叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 致子书（1749年）(letters To His Son, 1749) 000001

2. 致子书（1749年）(letters To His Son, 1749) 000002

3. 致子书（1749年）(letters To His Son, 1749) 000003

4. 致子书（1749年）(letters To His Son, 1749) 000004

5. 致子书（1749年）(letters To His Son, 1749) 000005

6. 致子书（1749年）(letters To His Son, 1749) 000006

7. 致子书（1749年）(letters To His Son, 1749) 000007

8. 致子书（1749年）(letters To His Son, 1749) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致子书（1749年）(Letters to His Son, 1749)

['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , -
Letters **to** **His** **Son** **,** **1749**
信件 到 他的 儿子 , -

致其子的信，1749年

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['tʃestərfiːld]
by **The** **Earl** **of** **Chesterfield**
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
LETTERS **TO** **HIS** **SON**
信件 到 他的 儿子

写给儿子的信

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['tʃestərfiːld]
By **the** **EARL** **OF** **CHESTERFIELD**
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɑːn][ðə; ðɪ] [faɪn] [ɑːrt][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
on **the** **Fine** **Art** **of** **becoming** **a**
在 这 美好的 艺术 的 成为 一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld]
MAN **OF** **THE** **WORLD**
男人 的 这 世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and **a**
和 一个

和

['dʒent(ə)lmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

['letər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ]
LETTER **LXII**
信 lxii

第六十二封信

['lʌndən] , ['dʒænjueri] - , [oʊ] . [es] . - .
LONDON **,** **January** **10** **,** **O** **.** **S** **.** **1749** **.**
伦敦 , 一月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1749 年 1 月 10 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 31st [dɪ'sembər] ,
DEAR **BOY** **:** **I** **have** **received** **your** **letter** **of** **the** **31st** **December** **,**
亲爱的 男生 : 我 有 已收到 你的 信 的 这 31st 十二月 ,

亲爱的男孩：我已收到你12月31日的来信，

[en] . [es] . [jʊr; jər] [θæŋks] [fɔːr; fər][maɪ]['prez(ə)nt] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'siːd] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]

N	.	S	.	Your	thanks	for	my	present	,	as	you	call	it	,	exceed	the	value	of
N	.	S	.	你的	谢谢	为了	我的	展示	,	作为	你	称呼	它	,	超过	这	价值	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ;

the	present	;
这	展示	;

NS 你对我的礼物（正如你所说的）的感激之情，远远超过了礼物本身的价值；

[bʌt; bət][ðə; ði][juːz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [əˈʃʊr] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	use	,	which	you	assure	me	that	you	will	make	of	it	,
但	这	使用	,	哪个	你	保证	我	那	你	将要	制作	的	它	,

但你向我保证你会好好利用它，

[ɪz][ðə; ði] [θæŋks] [wɪtʃ] [aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [rɪˈsiːv] .

is	the	thanks	which	I	desire	to	receive	.
是	这	谢谢	哪个	我	欲望	到	收到	.

这是我渴望得到的感谢。

[duː] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [bʊks] , [ænd; ənd] [duː] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Due	attention	to	the	inside	of	books	,	and	due	contempt	for	the	outside	,
到期的	注意力	到	这	里面	的	图书	,	和	到期的	鄙视	为了	这	外部	,

重视书籍的内在，轻视书籍的外表。

[ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [rɪˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊks] .

is	the	proper	relation	between	a	man	of	sense	and	his	books	.
是	这	恰当的	关系	之间	一个	男人	的	感觉	和	他的	图书	.

这才是有识之人与书籍之间应有的关系。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ;

Now	that	you	are	going	a	little	more	into	the	world	;
现在	那	你	是	去	一个	小的	更多的	进入	这	世界	;

既然你已经开始更多地接触外面的世界了；

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][maɪ] [ɪnˈtenʃən] [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər]['fjuːtʃər] [ɪkˈspensɪz] ,

I	will	take	this	occasion	to	explain	my	intentions	as	to	your	future	expenses	,
我	将要	拿	这	场合	到	解释	我的	意图	作为	到	你的	未来	开支	,

我谨借此机会向您解释一下我关于您未来开支的打算。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈspekt][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər]

that	you	may	know	what	you	have	to	expect	from	me	,	and	make	your
那	你	可能	知道	什么	你	有	到	预计	从	我	,	和	制作	你的

[plæn] [əˈkɔːrdɪŋli] .

plan	accordingly	.
计划	因此	.

这样你就能知道你可以对我抱有什么样的期望，并据此制定你的计划。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['niːðər] [dɪˈnaɪ][nɔːr] [grʌdʒ] [juː; jʊ] ['eni] ['mʌni] ,

I	shall	neither	deny	nor	grudge	you	any	money	,
我	将	两者都不	否定	也不	怨恨	你	任何	钱	,

我既不会拒绝也不会吝啬给你任何钱财。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['iːðər] [jʊr; jər] [ɪmˈpruːvmənt] [ɔːr][jʊr; jər] ['pleʒərz] :

that	may	be	necessary	for	either	your	improvement	or	your	pleasures	:
那	可能	是	必要的	为了	任何一个	你的	改进	或者	你的	快乐	:

这或许对你的提升或享乐都是必要的：

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] .

I	mean	the	pleasures	of	a	rational	being	.
我	意思是	这	快乐	的	一个	合理的	存在	.

我指的是理性人所享有的快乐。

['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [best] [bʊks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['mæstərz]

Under	the	head	of	improvement	,	I	mean	the	best	books	,	and	the	best	masters
在下面	这	头	的	改进	，	我	意思是	这	最好的	图书	，	和	这	最好的	大师

，

，

，

所谓"改进"，我指的是最好的书籍和最好的大师。

[kɔːst] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] ; [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [miːn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['lɑːdʒɪŋz] , [koʊtʃ] ,

cost	what	they	will	;	I	also	mean	all	the	expense	of	lodgings	,	coach	,
成本	什么	他们	将要	；	我	还	意思是	全部	这	费用	的	住宿	，	教练	，

费用由他们自行决定；我也指住宿、交通等所有费用。

[dres] ; ['sɜːrvənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wer] [juː; jʊ]

dress	;	servants	,	etc	.	,	which	,	according	to	the	several	places	where	you
裙子	；	仆人	，	ETC	.	，	哪个	，	根据	到	这	一些	地方	在哪里	你

[meɪ] [biː; bi] ,

may	be	,
可能	是	，

着装；仆人等等，根据你可能身处的不同地方而定，

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'spektɪvli] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] .

shall	be	respectively	necessary	to	enable	you	to	keep	the	best	company	.
将	是	分别	必要的	到	使能够	你	到	保持	这	最好的	公司	.

为了让你能够结交最好的朋友，分别需要这样做。

['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['ræʃ(ə)nəl] ['pleʒərz] , [aɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend] , [fɜːrst] , ['prɑːpər] ['tʃæritiz] ,

Under	the	head	of	rational	pleasures	,	I	comprehend	,	first	,	proper	charities	,
在下面	这	头	的	合理的	快乐	，	我	理解	，	第一的	，	恰当的	慈善机构	，

在理性快乐的范畴内，我首先理解的是恰当的慈善行为。

[tuː; tə] ['riːəl] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; ['sekəndli] , ['prɑːpər] ['prez(ə)nts] [tuː; tə]

to	real	and	compassionate	objects	of	it	;	secondly	,	proper	presents	to
到	真实的	和	富有同情心	对象	的	它	；	第二	，	恰当的	礼物	到

[ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] ,

those	to	whom	you	are	obliged	,
那些	到	谁	你	是	有义务	，

首先，要对真正关心你的人，并给予他们应有的关爱；其次，要向那些你亏欠的人赠送合适的礼物。

[ɔːr] [huːm] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] ; ['θɜːrdli] ,

or	whom	you	desire	to	oblige	;	thirdly	,
或者	谁	你	欲望	到	必须	；	第三	，

或者你想满足谁的要求；第三，

[ə; eɪ] [kən'fɔːrməti] [ʌv; əv] [ɪk'spens] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kiːp] ; [æz; əz] [ɪn]

a	conformity	of	expense	to	that	of	the	company	which	you	keep	;	as	in
一个	一致性	的	费用	到	那	的	这	公司	哪个	你	保持	；	作为	在

['pʌblɪk] ['spektəklz] ;

public	spectacles	;
民众	眼镜	；

花费与你所交往的人的品味相符；例如在公开场合；

[jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [entə'teɪnmənts] ; [ə; eɪ] [fjuː] [pɪs'toʊl] [æt; ət] [geɪmz] [ʌv; əv] [mɪr] ['kɑːmɜːrs] ;

your	share	of	little	entertainments	;	a	few	pistoles	at	games	of	mere	commerce	;
你的	分享	的	小的	娱乐	；	一个	很少	手枪	在	游戏	的	仅仅	商业	；

你那份小小的娱乐；几把手枪，在纯粹的商业游戏中；

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [kɔːlz] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] .

and	other	incidental	calls	of	good	company	.
和	其他	偶然的	呼叫	的	好的	公司	.

以及其他一些来自好友的零星来电。

[ðə; ði]['oʊnli] [tuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [sə'plaɪ] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] [loʊ] ['raɪət] ,

The	only	two	articles	which	I	will	never	supply	,	are	the	profusion	of	low	riot	,
这	仅有的	二	文章	哪个	我	将要	绝不	供应	,	是	这	丰富	的	低的	暴动	,

我永远不会提供的两篇文章，分别是：大量低级骚乱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['lævɪʃnɪs] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] ['leɪzɪnəs] .

and	the	idle	lavishness	of	negligence	and	laziness	.
和	这	闲置的	奢华	的	疏忽	和	懒惰	.

以及玩忽职守和懒惰造成的闲散奢靡。

[ə; eɪ] [fuːl] ['skwɔndəz] [ə'weɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['kredɪt][ɔːr] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

A	fool	squanders	away	,	without	credit	or	advantage	to	himself	,
一个	傻子	挥霍	离开	,	没有	信用	或者	优势	到	他自己	,

愚人挥霍无度，既无功利也无益。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [s'pendz][wɪð; wɪθ][bəuθ] .

more	than	a	man	of	sense	spends	with	both	.
更多的	比	一个	男人	的	感觉	花费	和	两个都	.

明智的人花在这两方面的时间都比不上他们。

[ðə; ði] ['lætər] [im'plɔiz] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

The	latter	employs	his	money	as	he	does	his	time	,
这	后者	雇佣	他的	钱	作为	他	做	他的	时间	,

后者像管理时间一样管理金钱。

[ænd; ənd] ['nevər] [s'pendz] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , [nɔːr][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	never	spends	a	shilling	of	the	one	,	nor	a	minute	of	the	other	,
和	绝不	花费	一个	先令	的	这	一	,	也不	一个	分钟	的	这	其他	,

他从不花一分钱买这玩意儿，也不花一分钟买那玩意儿。

[bʌt; bət][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['iːðər] ['juːsf(ə)l][ɔːr] ['ræʃnəli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːr] ['ʌðər] .

but	in	something	that	is	either	useful	or	rationally	pleasing	to	himself	or	others	.
但	在	某物	那	是	任何一个	有用	或者	理性地	令人愉悦	到	他自己	或者	其他的	.

但是为了做对他自己或他人有用的或理性上令人愉悦的事情。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [baɪz] [wət'evər] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [wɑːnt] .

The	former	buys	whatever	he	does	not	want	,	and	does	not	pay	for	what	he	does	want	.
这	以前的	购买	任何	他	做	不是	想	,	和	做	不是	支付	为了	什么	他	做	想	.

前者买下自己不需要的东西，却不为自己想要的东西付钱。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔɪʃɑːp] ; [snʌf] - [bɑːksɪz] , ['wɑːtʃɪz] , ['hedz] [ʌv; əv] [keɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] .

He	cannot	withstand	the	charms	of	a	toyshop	;	snuff	-	boxes	,	watches	,	heads	of	canes	,	etc	.	,	are	his	destruction	.
他	不能	经受	这	魅力	的	一个	玩具店	;	鼻烟	-	盒子	,	手表	,	头部	的	拐杖	,	ETC	.	,	是	他的	破坏	.

他无法抵挡玩具店的诱惑；鼻烟盒、手表、拐杖头等等，都是他的噩梦。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['treɪdzmən] [kən'spaɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪndələns] [tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ,

His	servants	and	tradesmen	conspire	with	his	own	indolence	to	cheat	him	;	and	,
他的	仆人	和	商人	合谋	和	他的	自己的	懒惰	到	欺骗	他	;	和	,

他的仆人和商贩与他本人的懒惰合谋欺骗他；而且，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [hiː; hi][ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs]

in	a	very	little	time	,	he	is	astonished	,	in	the	midst	of	all	the	ridiculous
在	一个	非常	小的	时间	,	他	是	惊讶	,	在	这	中间	的	全部	这	荒谬的

[ˌsjuːpə'fluːɪtiz] ,

superfluities	,
多余的	,

在很短的时间内，他便惊讶地发现，在所有这些荒谬的冗余之中，

[tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['riːəl] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] .

to	find	himself	in	want	of	all	the	real	comforts	and	necessaries	of	life	.
到	寻找	他自己	在	想	的	全部	这	真实的	舒适	和	必需品	的	生活	.

他发现自己竟然缺乏生活中所有真正的舒适和必需品。

[wɪ'ðaʊt] [ker] [ænd; ənd] ['meθəd] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['fɔːrtʃən] [wɪl] [nɑːt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Without	care	and	method	,	the	largest	fortune	will	not	,	and	with	them	,
没有	关心	和	方法	,	这	最大	财富	将要	不是	,	和	和	他们	,

['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [smɔːlɪst] [wɪl] ,

almost	the	smallest	will	,
几乎	这	最小	将要	,

缺乏谨慎和方法，再多的财富也无法积累；同样，即使拥有再少的财富，也难以致富。

[sə'plaɪ] [ɔːl] ['nesəseri] [ɪk'spensɪz] .

supply	all	necessary	expenses	.
供应	全部	必要的	开支	.

承担所有必要费用。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] , [peɪ] ['redi] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [baɪ] [ænd; ənd]

As	far	as	you	can	possibly	,	pay	ready	money	for	everything	you	buy	and
作为	远的	作为	你	能	可能	,	支付	准备好	钱	为了	一切	你	买	和

[ə'vɔɪd] [bɪlz] .

avoid	bills	.
避免	账单	.

尽可能用现金支付所有购买的物品，避免产生账单。

[peɪ] [ðæt] ['mʌni] , [tuː] , [jɔːr'self] , [ænd; ənd][nɑːt] [θruː] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['eni] ['sɜːrvənt] ,

Pay	that	money	,	too	,	yourself	,	and	not	through	the	hands	of	any	servant	,
支付	那	钱	,	也	,	你自己	,	和	不是	通过	这	双手	的	任何	仆人	,

那笔钱也得你自己付，不能通过任何仆人支付。

[huː] ['ɔːlweɪz] ['iːðər] ['stɪpjəˌleɪts] ['paʊndɪdʒ] , [ɔːr] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːrd] ,

who	always	either	stipulates	poundage	,	or	requires	a	present	for	his	good	word	,
WHO	总是	任何一个	规定	磅	,	或者	需要	一个	展示	为了	他的	好的	单词	,

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

as	they	call	it	.
作为	他们	称呼	它	.

他总是要么规定税金，要么要求以礼物来换取他的好意，正如他们所说的那样。

[wer] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪlz] ([æz; əz][fɔːr; fər] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [kloʊðz] ,

Where	you	must	have	bills	(	as	for	meat	and	drink	,	clothes	,
在哪里	你	必须	有	账单	(	作为	为了	肉	和	喝	,	衣服	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [peɪ] [ðem; ðəm] ['regjələrli] ['evri] [mʌnθ] ,

etc	.	)	,	pay	them	regularly	every	month	,
ETC	.	)	,	支付	他们	经常	每一个	月	,

凡是有必须支付的账单（例如肉类、饮料、衣物等），都应每月按时支付。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [hænd] .

and	with	your	own	hand	.
和	和	你的	自己的	手	.

亲手完成。

['nevər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][mɪ'steɪkən] [ɪ'kɑːnəmi] , [bai] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Never	,	from	a	mistaken	economy	,	buy	a	thing	you	do	not	want	,	because
绝不	,	从	一个	错误	经济	,	买	一个	事物	你	做	不是	想	,	因为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃiːp] ;

it	is	cheap	;
它	是	便宜的	;

永远不要因为价格便宜而购买自己不需要的东西；

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪli] [praɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪr] .

or	from	a	silly	pride	,	because	it	is	dear	.
或者	从	一个	愚蠢的	自豪	,	因为	它	是	亲爱的	.

或者出于愚蠢的自尊心，因为它很珍贵。

[kiːp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [peɪ]

Keep	an	account	in	a	book	of	all	that	you	receive	,	and	of	all	that	you	pay
保持	一个	帐户	在	一个	书	的	全部	那	你	收到	,	和	的	全部	那	你	支付

;

;

;

把你收到的所有东西和你支付的所有东西都记在账簿里；

[fɔːr; fər][noʊ][mæn] [huː] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [peɪz] ['evər] [rʌnz]

for	no	man	who	knows	what	he	receives	and	what	he	pays	ever	runs
为了	不	男人	WHO	知道	什么	他	接收	和	什么	他	支付	曾经	跑步

[aʊt] .

out	.
出去	.

因为一个知道自己付出什么、得到什么的人，永远不会缺钱。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][hæf] -

I	do	not	mean	that	you	should	keep	an	account	of	the	shillings	and	half	-
我	做	不是	意思是	那	你	应该	保持	一个	帐户	的	这	先令	和	一半	-

[kraʊnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [spend] [ɪn] [tʃer] - ['haɪər] ,

crowns	which	you	may	spend	in	chair	-	hire	,
皇冠	哪个	你	可能	花费	在	椅子	-	聘请	,

我的意思并不是说你应该记下你租用椅子所花费的先令和半克朗，

['ɒprəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . :

operas	,	etc	.	:
歌剧	,	ETC	.	:

歌剧等：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kən'suːm] ;

they	are	unworthy	of	the	time	,	and	of	the	ink	that	they	would	consume	;
他们	是	不配	的	这	时间	,	和	的	这	墨水	那	他们	会	消耗	;

它们不值得花费时间和笔墨；

[liːv] [sʌtʃ] [mɪ'nuːʃiə] [tuː; tə] [dʌl] , ['peni] - [waɪz] ['fɛloʊz] ; [bʌt; bət] [rɪ'membər] , [ɪn] [ɪ'kɑːnəmi] ,

leave	such	minutia	to	dull	,	penny	-	wise	fellows	;	but	remember	,	in	economy	,
离开	这样的	细节	到	乏味的	,	一分钱	-	明智的	伙伴们	;	但	记住	,	在	经济	,

把这些琐事留给那些愚钝、精于算计的人吧；但记住，在节约方面，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][laɪf] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

as	well	as	in	every	other	part	of	life	,	to	have	the	proper	attention	to
作为	出色地	作为	在	每一个	其他	部分	的	生活	,	到	有	这	恰当的	注意力	到

['prɑːpər]['ɑːbdʒekts] ,

proper	objects	,
恰当的	对象	,

就像在生活的其他各个方面一样，要对合适的对象给予合适的关注。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːpər] [kən'tempt] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

and	the	proper	contempt	for	little	ones	.
和	这	恰当的	鄙视	为了	小的	一个	.

以及对幼小孩子的应有的轻蔑。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [maɪnd] [siːz] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] [truː] [prə'pɔːʃəns] ;

A	strong	mind	sees	things	in	their	true	proportions	;
一个	强的	头脑	看到	事物	在	他们的	真的	比例	;

意志坚定的人能看清事物的本来面目；

[ə; eɪ] [wiːk] [wʌn] [vjuːz] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['miːdiəm] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði]

a	weak	one	views	them	through	a	magnifying	medium	,	which	,	like	the
一个	虚弱的	一	浏览	他们	通过	一个	放大	中等的	,	哪个	,	喜欢	这

['maɪkrəskoʊp] ,

microscope	,
显微镜	,

视力较弱的人通过放大介质观察它们，就像显微镜一样，

[meɪks] [æn; ən] ['elɪfənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fliː] : ['mægnifaiz] [ɔːl]['lɪt(ə)l]['ɑːbdʒekts] , [bʌt; bət]['kænɑːt] [rɪ'siːv]

makes	an	elephant	of	a	flea	:	magnifies	all	little	objects	,	but	cannot	receive
制作	一个	大象	的	一个	跳蚤	:	放大	全部	小的	对象	,	但	不能	收到

[greɪt] [wʌnz] .

great	ones	.
伟大的	一个	.

能把跳蚤放大成大象：能放大所有小物体，但不能容纳大物体。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [pæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['maɪzər] ,

I	have	known	many	a	man	pass	for	a	miser	,
我	有	已知	许多	一个	男人	经过	为了	一个	吝啬鬼	,

我认识很多看起来很吝啬的人，

[baɪ] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['peni] [ænd; ənd] ['ræŋglɪŋ] [fɔːr; fər] ['tʌpəns] ,

by	saving	a	penny	and	wrangling	for	twopence	,
经过	保存	一个	一分钱	和	争吵	为了	两便士	,

省下一便士，再争取两便士，

[huː] [wʌz; wəz] [ʌn'duːɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] ,

who	was	undoing	himself	at	the	same	time	by	living	above	his	income	,
WHO	曾是	撤销	他自己	在	这	相同的	时间	经过	活的	多于	他的	收入	,

他同时又因为入不敷出而自取灭亡。

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] - ['pɔr'tiː] - .

and	not	attending	to	essential	articles	which	were	above	his	'	portee	'	.
和	不是	参加	到	基本的	文章	哪个	是	多于	他的	-	波蒂	-	.

并且没有关注那些高于他"门上人"的重要物品。

[ðə; ði] [ʃʊr] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [maɪnd] , [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ɪn] ['evriθɪŋ]

The	sure	characteristic	of	a	sound	and	strong	mind	,	is	to	find	in	everything
这	当然	特征	的	一个	声音	和	强的	头脑	,	是	到	寻找	在	一切

[ðoʊz] ['sɜːrt(ə)n] [baʊndz] ,

those	certain	bounds	,
那些	肯定	界限	,

健全而强大的心灵的一个确定特征，就是在一切事物中发现确定的界限。

- [kwɒz] ['ʌltrə] - - - ['rektəm] - .

'	quos	ultra	citrave	nequit	consistere	rectum	'	.
-	quos	极端主义者	-	-	-	直肠	-	.

"quos ultra citrave nequit consterere 直肠"。

[ðiːz] ['baʊndriz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [laɪn] ,

These	boundaries	are	marked	out	by	a	very	fine	line	,
这些	边界	是	标记	出去	经过	一个	非常	美好的	线	,

这些边界是用一条非常细的线划定的，

[wɪtʃ] ['oʊnli] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [kæn; kən] [dɪ'skʌvər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [faɪn] [fɔːr; fər]

which	only	good	sense	and	attention	can	discover	;	it	is	much	too	fine	for
哪个	仅有的	好的	感觉	和	注意力	能	发现	;	它	是	很多	也	美好的	为了

['vʌlgər] [aɪz] .

vulgar	eyes	.
庸俗	眼睛	.

只有敏锐的观察力和细心的观察力才能发现它；它太过精妙，庸俗的眼睛无法欣赏。

[ɪn] ['mænərz] , [ðɪs] [laɪn] [ɪz] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ; [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] ['serəmoʊni] ; [ʃɔːrt]

In	manners	,	this	line	is	good	-	breeding	;	beyond	it	,	is	troublesome	ceremony	;	short
在	礼仪	,	这	线	是	好的	-	选育	;	超过	它	,	是	麻烦的	仪式	;	短的

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

从礼仪上看，这条线体现了良好的教养；再往上，则是繁文缛节；而如果没那么好，

[ɪz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌɪnə'tenʃn] .

is	unbecoming	negligence	and	inattention	.
是	不体面	疏忽	和	注意力不集中	.

这是有失体统的疏忽和不专心。

[ɪn] ['mɔrəlz] , [ˌaɪ 'tiː] [di'vaidz] [ˌɑːsten'teɪʃəs] ['pjʊrɪtənɪzəm][frʌm; frəm]['krɪmɪn(ə)l][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ; [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,

In	morals	,	it	divides	ostentatious	puritanism	from	criminal	relaxation	;	in	religion	,
在	德	,	它	分割	炫耀的	清教主义	从	刑事	松弛	;	在	宗教	,

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ɪm'paɪəti] :

superstition	from	impiety	:
迷信	从	不敬神	:

在道德方面，它区分了炫耀式的清教主义和犯罪式的放纵；在宗教方面，它区分了迷信和不敬神明：

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] , ['evri] ['vɜːrtʃuː][frʌm; frəm][ɪts] ['kɪndrəd] [vaɪs] [ɔːr] ['wiːknəs] .

and	,	in	short	,	every	virtue	from	its	kindred	vice	or	weakness	.
和	,	在	短的	,	每一个	美德	从	它是	亲属	副	或者	弱点	.

简而言之，每一种美德都与其相关的恶习或弱点相对应。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][laɪn] ; [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪn][jʊr; jər] [aɪ]

I	think	you	have	sense	enough	to	discover	the	line	;	keep	it	always	in	your	eye
我	思考	你	有	感觉	足够的	到	发现	这	线	;	保持	它	总是	在	你的	眼睛

,

,
,

我觉得你有足够的智慧去发现这条线；时刻牢记它。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [rest] [ə'pɑːn]['mɪstər] . ['hɑːrt] ,

and	learn	to	walk	upon	it	;	rest	upon	Mr	.	Harte	,
和	学习	到	走	之上	它	;	休息	之上	先生	.	哈特	,

学会行走其上；依靠哈特先生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pɔɪz] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] .

and	he	will	poise	you	till	you	are	able	to	go	alone	.
和	他	将要	沉着	你	直到	你	是	有能力的	到	去	独自的	.

他会帮助你做好准备，直到你能够独自行动。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] ['piːp(ə)l] [huː] [wɔːk] [wel] [ə'pɑːn] [ðæt] [laɪn] ,

By	the	way	,	there	are	fewer	people	who	walk	well	upon	that	line	,
经过	这	方式	,	那里	是	更少	人们	WHO	走	出色地	之上	那	线	,

顺便说一句，能游刃有余地走这条界线的人并不多。

[ðæn; ðən][ə'pɑːn][ðə; ði] [slæk] [roʊp] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [gʊd] [pər'fɔːrmər] [ʃaɪnz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]

than	upon	the	slack	rope	;	and	therefore	a	good	performer	shines	so	much	the
比	之上	这	松弛	绳索	;	和	所以	一个	好的	演员	闪耀	所以	很多	这

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

比在松弛的绳子上表演要好得多；因此，优秀的表演者会更加光芒四射。

[jʊr; jər] [frend] [kuŋt] - , [huː] ['kɑːnstəntli] [in'kwaiəz] ['æftər][juː; jʊ] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]

Your	friend	Comte	Pertingue	,	who	constantly	inquires	after	you	,	has	written	to
你的	朋友	孔特	-	,	WHO	不断地	询问	后	你	,	有	书面	到

[kuŋt] - ,

Comte	Salmour	,
孔特	-	,

你的朋友佩尔廷格伯爵一直关心着你，他写信给萨尔穆尔伯爵，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [æt; ət][tjʊ'rɪn] ,

the	Governor	of	the	Academy	at	Turin	,
这	州长	的	这	学院	在	都灵	,

都灵学院院长

[tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [ə'senʃn] :

to	prepare	a	room	for	you	there	immediately	after	the	Ascension	:
到	准备	一个	房间	为了	你	那里	立即地	后	这	升天	:

升天之后，立即在那里为你准备一间房间：

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˌrekə'mendɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl]

and	has	recommended	you	to	him	in	a	manner	which	I	hope	you	will
和	有	受到推崇的	你	到	他	在	一个	方式	哪个	我	希望	你	将要

[gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ɔːr][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] .

give	him	no	reason	to	repent	or	be	ashamed	of	.
给	他	不	原因	到	悔改	或者	是	羞愧	的	.

并且他向他推荐了你，我希望你不会让他有任何后悔或羞愧的理由。

[æz; əz] [kuŋt] - [sʌn] , [naʊ] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [ɪz][maɪ] [pər'tɪkjələr] [ə'kweɪntəns] ,

As	Comte	Salmour's	son	,	now	residing	at	The	Hague	,	is	my	particular	acquaintance	,
作为	孔特	-	儿子	,	现在	居住	在	这	海牙	,	是	我的	特别的	熟人	,

萨尔穆尔伯爵的儿子，现居海牙，是我的熟人。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['regjələr][ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][duː][æt; ət][tjʊ'rɪn] .

I	shall	have	regular	and	authentic	accounts	of	all	that	you	do	at	Turin	.
我	将	有	常规的	和	真正的	账户	的	全部	那	你	做	在	都灵	.

我将定期收到你在都灵所做的一切的真实记录。

['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [steɪ] [æt; ət][bɜːr'lɪn] ,

During	your	stay	at	Berlin	,
期间	你的	停留	在	柏林	,

您在柏林逗留期间，

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] ['θɜːrəli] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	expect	that	you	should	inform	yourself	thoroughly	of	the	present	state	of	the
我	预计	那	你	应该	通知	你自己	彻底	的	这	展示	状态	的	这

['sɪv(ə)l] ,

civil	,
民用	,

我希望你能够全面了解当前民事状况，

['mɪlətəri] , [ænd; ənd] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃəz] [dəˈmɪnjənz] ;

military	**,**	**and**	**ecclesiastical**	**government**	**of**	**the**	**King**	**of**	**Prussia's**	**dominions**	**;**
军队	,	和	教会的	政府	的	这	国王	的	普鲁士的	领地	;

[pərˈtɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] ,

particularly	**of**	**the**	**military**	**,**
特别	的	这	军队	,

普鲁士国王领土的军事和教会政府；特别是军事方面的政府。

[wɪtʃ] [ɪz][əˈpɑːn][ə; eɪ] ['betər] ['fʊtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ɪn] ['jʊrəp] .

which	**is**	**upon**	**a**	**better**	**footing**	**in**	**that**	**country**	**than**	**in**	**any**	**other**	**in**	**Europe**	**.**
哪个	是	之上	一个	更好的	立足点	在	那	国家	比	在	任何	其他	在	欧洲	.

该国在这方面的地位比欧洲任何其他国家都好。

[juː; jʊ] [wɪl] [əˈtend] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈvjuːz] , [siː] [ðə; ði] [truːps] ['eksəd] ,

You	**will**	**attend**	**at**	**the**	**reviews**	**,**	**see**	**the**	**troops**	**exercised**	**,**
你	将要	出席	在	这	评论	,	看	这	军队	锻炼	,

你将出席阅兵式，观看部队演习，

[ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [truːps] [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv]

and	**inquire**	**into**	**the**	**numbers**	**of**	**troops**	**and**	**companies**	**in**	**the**	**respective**
和	查询	进入	这	数字	的	军队	和	公司	在	这	各自

['redʒɪmənts] [ʌv; əv] [hɔːrs] ,

regiments	**of**	**horse**	**,**
军团	的	马	,

并调查各骑兵团的部队和连队数量，

[fʊt] , [ænd; ənd] [drəˈguːnz] ;

foot	**,**	**and**	**dragoons**	**;**
脚	,	和	龙骑兵	;

步兵和龙骑兵；

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ænd; ənd]['taɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃnd] [ænd; ənd][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz]

the	**numbers**	**and**	**titles**	**of**	**the**	**commissioned**	**and**	**non**	**-**	**commissioned**	**officers**
这	数字	和	标题	的	这	委托	和	非	-	委托	警官

[ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [truːps] [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] ;

in	**the**	**several**	**troops**	**and**	**companies**	**;**
在	这	一些	军队	和	公司	;

各部队和连队中军官和士官的人数和职称；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['mɪlətəri] [tɜːrmz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] ;

and	**also**	**take**	**care**	**to**	**learn**	**the**	**technical**	**military**	**terms**	**in**	**the**	**German**	**language**	**;**
和	还	拿	关心	到	学习	这	技术的	军队	条款	在	这	德语	语言	;

还要注意学习德语中的军事技术术语；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [mæn] ,

for	**though**	**you**	**are**	**not**	**to**	**be**	**a**	**military**	**man**	**,**
为了	尽管	你	是	不是	到	是	一个	军队	男人	,

即使你并非军人，

[jet] [ðiːz] ['mɪlətəri] ['mætərz] [ɑːr; ər][soʊ] ['friːkwəntli] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

yet	**these**	**military**	**matters**	**are**	**so**	**frequently**	**the**	**subject**	**of**	**conversation**	**,**
然而	这些	军队	事情	是	所以	频繁地	这	主题	的	对话	,

然而，这些军事问题却经常成为人们谈论的话题。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['veri] ['ɔːkwərdli] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

that	**you**	**will**	**look**	**very**	**awkwardly**	**if**	**you**	**are**	**ignorant**	**of**	**them**	**.**
那	你	将要	看	非常	尴尬地	如果	你	是	无知	的	他们	.

如果你对它们一无所知，你会显得非常尴尬。

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [fɔːl]

Moreover	**,**	**they**	**are**	**commonly**	**the**	**objects**	**of**	**negotiation**	**,**	**and**	**,**	**as**	**such**	**,**	**fall**
而且	,	他们	是	通常	这	对象	的	谈判	,	和	,	作为	这样的	,	落下

[wɪ'ðɪn] [jʊr; jər]['fjuːtʃər] [prə'feʃ(ə)n] .

within	**your**	**future**	**profession**	**.**
之内	你的	未来	职业	.

此外，它们通常是谈判的对象，因此，它们也属于你未来的职业范畴。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə]

You	**must**	**also**	**inform**	**yourself**	**of**	**the**	**reformation**	**which**	**the**	**King**	**of**	**Prussia**
你	必须	还	通知	你自己	的	这	改革	哪个	这	国王	的	普鲁士

[hæz; həz] ['leɪtli] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ;

has	**lately**	**made**	**in**	**the**	**law**	**;**
有	最近	制成	在	这	法律	;

你还必须了解普鲁士国王最近对法律所做的改革；

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][bəuθ] ['lesnd] [ðə; ði] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv]

by	**which**	**he**	**has**	**both**	**lessened**	**the**	**number**	**,**	**and**	**shortened**	**the**	**duration**	**of**
经过	哪个	他	有	两个都	减少	这	数字	,	和	缩短	这	期间	的

[lɔː] - ['suːts] ;

law	**-**	**suits**	**;**
法律	-	西装	;

通过这种方式，他既减少了诉讼的数量，又缩短了诉讼的持续时间；

[ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [prɪns] !

a	**great**	**work**	**,**	**and**	**worthy**	**of**	**so**	**great**	**a**	**prince**	**!**
一个	伟大的	工作	,	和	值得	的	所以	伟大的	一个	王子	!

一部伟大的作品，配得上如此伟大的王子！

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [prɪns] [ɪn] ['jʊrəp] ,

As	**he**	**is**	**indisputably**	**the**	**ablest**	**prince**	**in**	**Europe**	**,**
作为	他	是	无可争议地	这	最有能力	王子	在	欧洲	,

他无疑是欧洲最有能力的王子，

['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [dɪ'zɜːrvz] [jʊr; jər][moʊst]['dɪlɪdʒənt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd]

every	**part**	**of**	**his**	**government**	**deserves**	**your**	**most**	**diligent**	**inquiry**	**,**	**and**
每一个	部分	的	他的	政府	值得	你的	最多	勤奋	询问	,	和

[jʊr; jər][moʊst] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] .

your	**most**	**serious**	**attention**	**.**
你的	最多	严肃的	注意力	.

他的政府的每个部门都值得你最认真的调查和最严肃的关注。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][set] [aʊt] [wel] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ,

It	**must**	**be**	**owned**	**that**	**you**	**set**	**out**	**well**	**,**	**as**	**a**	**young**	**politician**	**,**
它	必须	是	拥有	那	你	放	出去	出色地	,	作为	一个	年轻的	政治家	,

作为一名年轻的政治家，你必须承认自己一开始就做得很好。

[baɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][bɜːr'lɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['goʊɪŋ][tuː; tə][tjʊ'rɪn] ,

by	**beginning**	**at**	**Berlin**	**,**	**and**	**then**	**going**	**to**	**Turin**	**,**
经过	开始	在	柏林	,	和	然后	去	到	都灵	,

从柏林出发，然后前往都灵，

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][nekst]['eɪb(ə)lɪst] ['mɑːnərk] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ; [soʊ] [ðæt] ,

where	**you**	**will**	**see**	**the**	**next**	**ablest**	**monarch**	**to**	**that**	**of**	**Prussia**	**;**	**so**	**that**	**,**
在哪里	你	将要	看	这	下一个	最有能力	君主	到	那	的	普鲁士	;	所以	那	,

在那里，你会看到仅次于普鲁士君主的另一位杰出君主；因此，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'flekʃnz] ,

if	**you**	**are**	**capable**	**of**	**making**	**political**	**reflections**	**,**
如果	你	是	有能力的	的	制作	政治的	反思	,

如果你有能力进行政治思考，

[ðoʊz] [tuː] ['prɪnsəz] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mætər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

those	**two**	**princes**	**will**	**furnish**	**you**	**with**	**sufficient**	**matter**	**for**	**them**	**.**
那些	二	王子们	将要	提供	你	和	充足的	事情	为了	他们	.

那两位王子会给你提供足够的素材。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'sjɜːr] [diː] [ˌmoʊ'pɜːrtwi] ,

I	**would**	**have**	**you**	**endeavor**	**to**	**get**	**acquainted**	**with**	**Monsieur**	**de**	**Maupertuis**	**,**
我	会	有	你	努力	到	得到	熟人	和	先生	德	莫佩尔蒂	,

我建议您设法结识一下莫佩尔蒂先生。

[huː] [ɪz][soʊ] ['emɪnəntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]['merɪt] ,

who	**is**	**so**	**eminently**	**distinguished**	**by**	**all**	**kinds**	**of**	**learning**	**and**	**merit**	**,**
WHO	是	所以	非常	杰出的	经过	全部	种类	的	学习	和	优点	,

他学识渊博，才华横溢，令人敬佩。

[ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bəuθ] ['sɑːri] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

that	**one**	**should**	**be**	**both**	**sorry**	**and**	**ashamed**	**of**	**having**	**been**	**even**	**a**	**day**	**in**	**the**
那	一	应该	是	两个都	对不起	和	羞愧	的	拥有	到过	甚至	一个	天	在	这

[seɪm] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

same	**place**	**with**	**him**	**,**
相同的	地方	和	他	,

哪怕只和他待在同一个地方一天，也应该感到后悔和羞耻。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .

and	**not**	**to**	**have**	**seen**	**him**	**.**
和	不是	到	有	已见	他	.

而且我竟然没见过他。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

If	**you**	**should**	**have**	**no**	**other**	**way**	**of**	**being**	**introduced**	**to**	**him**	**,**
如果	你	应该	有	不	其他	方式	的	存在	介绍	到	他	,

如果你实在没有其他途径认识他，

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hens] .

I	**will**	**send**	**you**	**a**	**letter**	**from**	**hence**	**.**
我	将要	发送	你	一个	信	从	因此	.

我将从这里给你寄一封信。

[mə'sjɜːr] - , [æt; ət][bɜːr'lɪn] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌrekə'mendɪd] ,

Monsieur	**Cagenoni**	**,**	**at**	**Berlin**	**,**	**to**	**whom**	**I**	**know**	**you**	**are**	**recommended**	**,**
先生	-	,	在	柏林	,	到	谁	我	知道	你	是	受到推崇的	,

柏林的卡热诺尼先生，我知道有人向您推荐过他，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] , ['θɜːrəli] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] ;

is	**a**	**very**	**able**	**man**	**of**	**business**	**,**	**thoroughly**	**informed**	**of**	**every**	**part**	**of**	**Europe**	**;**
是	一个	非常	有能力的	男人	的	商业	,	彻底	知情的	的	每一个	部分	的	欧洲	;

是一位非常有能力的商人，对欧洲各地的情况都非常了解；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] , [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][duː] ,

and	**his**	**acquaintance**	**,**	**if**	**you**	**deserve**	**and**	**improve**	**it**	**as**	**you**	**should**	**do**	**,**
和	他的	熟人	,	如果	你	应得	和	提升	它	作为	你	应该	做	,

以及他的熟人，如果你配得上并努力改进它，就像你应该做的那样。

[meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

may	**be**	**of**	**great**	**use**	**to**	**you**	**.**
可能	是	的	伟大的	使用	到	你	.

可能对您大有帮助。

[rɪ'membər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [best] ['dænsɪŋ] - ['mæstər] [æt; ət] [bɜːr'lɪn] , [mɔːr] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə]

Remember	**to**	**take**	**the**	**best**	**dancing**	**-**	**master**	**at**	**Berlin**	**,**	**more**	**to**	**teach**	**you**	**to**
记住	到	拿	这	最好的	跳舞	-	掌握	在	柏林	,	更多的	到	教	你	到

[sɪt] ,

sit	**,**
坐	,

记住要找柏林最好的舞蹈老师，他更擅长教你如何坐姿。

[stænd] , [ænd; ənd] [wɔːk] ['greɪsfəli] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [dæns] ['faɪnli] .

stand	**,**	**and**	**walk**	**gracefully**	**,**	**than**	**to**	**dance**	**finely**	**.**
站立	,	和	走	优雅地	,	比	到	舞蹈	精细地	.

与其翩翩起舞，不如站立，优雅地行走。

[ðə; ði] ['greɪsɪz] , [ðə; ði] ['greɪsɪz] ; [rɪ'membər] [ðə; ði] ['greɪsɪz] !

The	**Graces**	**,**	**the**	**Graces**	**;**	**remember**	**the**	**Graces**	**!**
这	恩典	,	这	恩典	;	记住	这	恩典	!

诸位美善女神，诸位美善女神；记住诸位美善女神!

[ə'duː] !

Adieu	**!**
再见	!

再见!

['letər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

LETTER	**LXIII**
信	六十三

第六十三封信

['lʌndən] , ['dʒænjueri] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	**,**	**January**	**24**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1749**	**.**
伦敦	,	一月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 1 月 24 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] l2th , [en] . [es] . ,

DEAR	**BOY**	**:**	**I**	**have**	**received**	**your**	**letter**	**of**	**the**	**l2th**	**,**	**N**	**.**	**S**	**.**	**,**
亲爱的	男生	:	我	有	已收到	你的	信	的	这	l2th	,	N	.	S	.	,

亲爱的男孩：我已收到你12号的来信，NS，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'proʊtʃɪŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]

in	**which**	**I**	**was**	**surprised**	**to**	**find**	**no**	**mention**	**of**	**your**	**approaching**	**journey**	**to**
在	哪个	我	曾是	惊讶	到	寻找	不	提到	的	你的	接近	旅行	到

[bɜːr'lɪn] ,

Berlin	**,**
柏林	,

令我惊讶的是，文中并未提及你即将前往柏林的行程。

[wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [plæn] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] 20th , [en] . [es] . ,

which	**,**	**according**	**to**	**the**	**first**	**plan**	**,**	**was**	**to**	**be**	**on**	**the**	**20th**	**,**	**N**	**.**	**S**	**.**	**,**
哪个	,	根据	到	这	第一的	计划	,	曾是	到	是	在	这	20th	,	N	.	S	.	,

根据最初的计划，这原本应该发生在 NS 20 日。

[ænd; ənd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [də'rektɪd] [maɪ] ['letərz] [tuː; tə]

and	**upon**	**which**	**supposition**	**I**	**have**	**for**	**some**	**time**	**directed**	**my**	**letters**	**to**
和	之上	哪个	假设	我	有	为了	一些	时间	指导	我的	信件	到

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

我一直以来都是基于这种假设给你写信的。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hɑːrt] , [æt; ət] [bɜːr'lɪn] .

and	**Mr**	**.**	**Harte**	**,**	**at**	**Berlin**	**.**
和	先生	.	哈特	,	在	柏林	.

以及在柏林的哈特先生。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][ðæt] [jɔːrz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər]['məuʃənz]

I	should	be	glad	that	yours	were	more	minute	with	regard	to	your	motions
我	应该	是	高兴的	那	你的	是	更多的	分钟	和	看待	到	你的	运动

[ænd; ənd] [træn'zækʃənz] ;

and	transactions	;
和	交易	;

我很高兴你的动议和交易更加细致入微；

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] ,

and	I	desire	that	,	for	the	future	,
和	我	欲望	那	,	为了	这	未来	,

我希望，在未来，

[ðeɪ] [meɪ] [kən'teɪn] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [wʌt] [ænd; ənd] [huː] [juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] ,

they	may	contain	accounts	of	what	and	who	you	see	and	hear	,
他们	可能	包含	账户	的	什么	和	WHO	你	看	和	听到	,

它们可能包含对你所见所闻的记录，包括你所看到和听到的人和事。

[ɪn][jʊr; jər] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['rezɪdəns] ; [fɔːr; fər][aɪ] ['ɪntrəst] [maɪ'self][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]

in	your	several	places	of	residence	;	for	I	interest	myself	as	much	in	the
在	你的	一些	地方	的	住宅	;	为了	我	兴趣	我	作为	很多	在	这

['kʌmpəni] [juː; jʊ] [kiːp] ,

company	you	keep	,
公司	你	保持	,

在你居住的各个地方；因为我对你结交的朋友同样感兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pleʒərz] [juː; jʊ] [teɪk] , [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['stʌdiz] [juː; jʊ] [pər'suː] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

and	the	pleasures	you	take	,	as	in	the	studies	you	pursue	;	and	therefore	,
和	这	快乐	你	拿	,	作为	在	这	研究	你	追求	;	和	所以	,

以及你所获得的乐趣，就像你所追求的学业一样；因此，

['iːkwəli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

equally	desire	to	be	informed	of	them	all	.
同样地	欲望	到	是	知情的	的	他们	全部	.

同样渴望了解所有这些信息。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ][dɪ'zaɪər] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'nɑːlɪdʒ] [maɪ] ['letərz] [baɪ][ðer; ðər] [deɪts] ,

Another	thing	I	desire	,	which	is	,	that	you	will	acknowledge	my	letters	by	their	dates	,
其他	事物	我	欲望	,	哪个	是	,	那	你	将要	承认	我的	信件	经过	他们的	日期	,

我还希望您能按日期签收我的信件。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [rɪ'siːv] .

that	I	may	know	which	you	do	,	and	which	you	do	not	receive	.
那	我	可能	知道	哪个	你	做	,	和	哪个	你	做	不是	收到	.

好让我知道你接受了哪些，没有接受哪些。

[æz; əz][juː; jʊ] [faʊnd] [jʊr; jər] [breɪn] [kən'sɪdərəbli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][koʊld] ,

As	you	found	your	brain	considerably	affected	by	the	cold	,
作为	你	成立	你的	脑	相当	做作的	经过	这	寒冷的	,

当你发现自己的大脑受到寒冷的严重影响时，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] ['pruːd(ə)nt][nɑːt][tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['poʊətri][ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

you	were	very	prudent	not	to	turn	it	to	poetry	in	that	situation	;
你	是	非常	谨慎	不是	到	转动	它	到	诗	在	那	情况	;

在这种情况下，你没有把它写成诗，真是非常明智。

[ænd; ənd][nɑːt] [les] [dʒuː'dɪʃəs] [ɪn] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɔːroʊd] [eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊv] , [huːz]

and	not	less	judicious	in	declining	the	borrowed	aid	of	a	stove	,	whose
和	不是	较少的	明智的	在	下降	这	借来的	援助	的	一个	火炉	,	谁

[ˌfjuːmɪ'geɪʃn] ,

fumigation	,
熏蒸	,

而且，他拒绝借用炉子也是明智之举，因为炉子的熏蒸过程会造成污染。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [wʊd] [æt; ət][best][hæv; həv] [prə'duːst] [wʌt] ['mɪstər] . [poʊp] [kɔːlz][ə; eɪ]

instead	of	inspiration	,	would	at	best	have	produced	what	Mr	.	Pope	calls	a
反而	的	灵感	,	会	在	最好的	有	生产	什么	先生	.	教皇	呼叫	一个

-

[ʌv; əv][wɪt] .

souterkin	of	wit	.
-	的	有	.

与其说是灵感，不如说是波普先生所说的“机智的空谈”。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['letər] [tuː; tə][duː'væl] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][nɑːt] ['ænsər] [hɪz; ɪz]

I	will	show	your	letter	to	Duval	,	by	way	of	justification	for	not	answering	his
我	将要	展示	你的	信	到	杜瓦尔	,	经过	方式	的	理由	为了	不是	回答	他的

['tʃælɪndʒ] ;

challenge	;
挑战	;

我将把你的信给杜瓦尔看，以此作为我不回应他挑战的理由；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

and	I	think	he	must	allow	the	validity	of	it	;
和	我	思考	他	必须	允许	这	有效性	的	它	;

我认为他必须承认其有效性；

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [breɪn] [ɪz][æz; əz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪn]['poʊətrɪ] ,

for	a	frozen	brain	is	as	unfit	to	answer	a	challenge	in	poetry	,
为了	一个	冷冻	脑	是	作为	不合格	到	回答	一个	挑战	在	诗	,

冰冷的大脑同样不适合回答诗歌的挑战。

[æz; əz][ə; eɪ] [blʌnt] [sɔːrd] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɑːmbæt] .

as	a	blunt	sword	is	for	a	single	combat	.
作为	一个	钝	剑	是	为了	一个	单身的	战斗	.

就像钝剑用于单人战斗一样。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ,

You	may	if	you	please	,	and	therefore	I	flatter	myself	that	you	will	,
你	可能	如果	你	请	,	和	所以	我	奉承	我	那	你	将要	,

如果你愿意，当然可以，因此我自认为你会这么做。

['prɑːfɪt] [kən'sɪdərəbli] [baɪ][jʊr; jər] [steɪ] [æt; ət][bɜːr'lɪn] , [ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['mænərz] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]

profit	considerably	by	your	stay	at	Berlin	,	in	the	article	of	manners	and	useful
利润	相当	经过	你的	停留	在	柏林	,	在	这	文章	的	礼仪	和	有用

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

在柏林逗留期间，您将在礼仪和实用知识方面获益匪浅。

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər][in'kwaiəriz] ,

Attention	to	what	you	will	see	and	hear	there	,	together	with	proper	inquiries	,
注意力	到	什么	你	将要	看	和	听到	那里	,	一起	和	恰当的	查询	,

注意你在那里看到和听到的一切，并进行适当的询问。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ker] [ænd; ənd] ['meθəd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [mə'tɪrɪəl] ,

and	a	little	care	and	method	in	taking	notes	of	what	is	more	material	,
和	一个	小的	关心	和	方法	在	采取	笔记	的	什么	是	更多的	材料	,

以及在记录更重要的内容时稍加注意和方法。

[wɪl] [prə'kjʊr] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .

will	procure	you	much	useful	knowledge	.
将要	采购	你	很多	有用	知识	.

它将为你带来许多有用的知识。

['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][soʊ] [laɪt] , [soʊ] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'kjʊriəs] ,

Many	young	people	are	so	light	,	so	dissipated	,	and	so	incurious	,
许多	年轻的	人们	是	所以	光	,	所以	消散	,	和	所以	不好奇的	,

许多年轻人轻浮、散漫、缺乏好奇心，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [siː] , [ɔːr] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hɪr] :

that	they	can	hardly	be	said	to	see	what	they	see	,	or	hear	what	they	hear	:
那	他们	能	几乎	是	说	到	看	什么	他们	看	,	或者	听到	什么	他们	听到	:

他们很难说自己看到了什么，或者听到了什么：

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hɪr] [ɪn] [soʊ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnə'tentɪv] [ə; eɪ] ['mænər] ,

that	is	,	they	hear	in	so	superficial	and	inattentive	a	manner	,
那	是	,	他们	听到	在	所以	浅	和	注意力不集中	一个	方式	,

也就是说，他们听得非常肤浅和漫不经心。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [nɑːt] [siː] [nɔːr] [hɪr] [æt; ət] [ɔːl] .

that	they	might	as	well	not	see	nor	hear	at	all	.
那	他们	可能	作为	出色地	不是	看	也不	听到	在	全部	.

他们可能根本就看不见也听不见。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] , [æn; ən] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

For	instance	,	if	they	see	a	public	building	,	as	a	college	,	an	hospital	,
为了	实例	,	如果	他们	看	一个	民众	建筑	,	作为	一个	大学	,	一个	医院	,

例如，如果他们看到的是一座公共建筑，比如大学、医院，

[æn; ən] ['ɑːrsənl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðeɪ] ['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] - [kuː] [doəl] -

an	arsenal	,	etc	.	,	they	content	themselves	with	the	first	'	coup	d'oeil	'
一个	兵工厂	,	ETC	.	,	他们	内容	他们自己	和	这	第一的	-	政变	d'oeil	-

,

,

,

诸如军火库之类的东西，他们满足于第一眼“惊鸿一瞥”。

[ænd; ənd] ['niːðər] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [nɔːr] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	neither	take	the	time	nor	the	trouble	of	informing	themselves	of	the
和	两者都不	拿	这	时间	也不	这	麻烦	的	通知	他们自己	的	这

[mə'tɪriəl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

material	parts	of	them	;
材料	部分	的	他们	;

他们既不花时间也不费心去了解它们的物质组成部分；

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ðə; ði] [ruːlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] [ðə; ði]

which	are	the	constitution	,	the	rules	,	and	the	order	and	economy	in	the
哪个	是	这	宪法	,	这	规则	,	和	这	命令	和	经济	在	这

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

其中包括宪法、规则以及内部的秩序和经济。

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] , [goʊ] [diːpər] , [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz]

You	will	,	I	hope	,	go	deeper	,	and	make	your	way	into	the	substance	of	things
你	将要	,	我	希望	,	去	更深	,	和	制作	你的	方式	进入	这	物质	的	事物

.

:

.

我希望你能更深入地思考，并最终理解事物的本质。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [riː'vjuːd] [æt; ət] [bɜːr'lɪn] [ɔːr] ['pɒtsdæm] ,

For	example	,	should	you	see	a	regiment	reviewed	at	Berlin	or	Potsdam	,
为了	例子	,	应该	你	看	一个	团	已审核	在	柏林	或者	波茨坦	,

例如，如果你在柏林或波茨坦看到一个团接受检阅，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'tɛntɪŋ] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['glɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪv] [kɔ:r] ,

instead	of	contenting	yourself	with	the	general	glitter	of	the	collective	corps	,
反而	的	内容	你自己	和	这	一般的	闪光	的	这	集体	兵团	,

[ænd; əndˌ] ['seɪɪŋ] ,

and	saying	,
和	说	,

不要满足于集体的光鲜亮丽，而是要说：

- [pɑ:r] [mə'njɛ:r] - - , [ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] ,

'	par	maniere	d'acquit	'	,	that	is	very	fine	,
-	帕	方式	-	-	,	那	是	非常	美好的	,

'par maniere d'acquit'，那非常好，

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [æsk] [wʌt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tru:ps] [ɔ:r] ['kʌmpəniz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ;

I	hope	you	will	ask	what	number	of	troops	or	companies	it	consists	of	;
我	希望	你	将要	问	什么	数字	的	军队	或者	公司	它	由	的	;

我希望你能问问它由多少个部队或连队组成；

[wʌt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪ'tɑ:]['meɪdʒər] , [ænd; ənd] [wʌt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] -

what	number	of	officers	of	the	Etat	Major	,	and	what	number	of	subalternes
什么	数字	的	警官	的	这	etat	主要的	,	和	什么	数字	的	-

;

;

;

高级军官有多少名，下级军官有多少名；

[haʊ] ['meni] - [bʌs] [ɔ:fi'si:rz] - , [ɔ:r][nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz] , [æz; əz] ['sɑ:dʒənts] , ['kɔ:rpərəl] , -

how	many	'	bas	officers	'	,	or	non	-	commissioned	officers	,	as	sergeants	,	corporals	,	'
如何	许多	-	基础	官员	-	,	或者	非	-	委托	警官	,	作为	中士	,	下士	,	-

, [frei] ['kɔ:rpərəl] - ,

anspessades	,	frey	corporals	'	,
安斯佩萨德斯	,	弗雷	下士	-	,

有多少名“bas officiers”，或者说士官，例如中士、下士、“anspessades, frey corporals”?

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðer; ðər] [peɪ] , [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] [hu:m] ; ['weðər] [baɪ][ðə; ði]

etc	.	,	their	pay	,	their	clothing	,	and	by	whom	;	whether	by	the
ETC	.	,	他们的	支付	,	他们的	衣服	,	和	经过	谁	;	无论	经过	这

['kə:nlz] , [ɔ:r] ['kæptɪnz] ,

colonels	,	or	captains	,
上校	,	或者	队长	,

等等，包括他们的薪水、服装，以及由谁负责；是由上校还是上尉负责。

[ɔ:r] ['kɔmisəriz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ; [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'kaʊntəbl] ; [ðə; ði]

or	commissaries	appointed	for	that	purpose	;	to	whom	they	are	accountable	;	the
或者	军需品商店	任命	为了	那	目的	;	到	谁	他们	是	问责制	;	这

['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'kru:tɪŋ] , [kəm'pli:tɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

method	of	recruiting	,	completing	,	etc	.
方法	的	招聘	,	完成	,	ETC	.

或为此目的任命的专员；他们向谁负责；招募、完成等的方法。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['sɪv(ə)l] ['mætərz] : [ɪn'fɔ:rm] [jɔ:r'self] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]

The	same	in	civil	matters	:	inform	yourself	of	the	jurisdiction	of	a	court	of
这	相同的	在	民用	事情	:	通知	你自己	的	这	管辖权	的	一个	法庭	的

['dʒʌstɪs] ;

justice	;
正义	;

民事案件亦是如此：要了解法院的管辖范围；

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [ɪn'daʊmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] , [ɔːr][æn; ən] [ə'kædəmi]

of	the	rules	and	numbers	and	endowments	of	a	college	,	or	an	academy
的	这	规则	和	数字	和	捐赠基金	的	一个	大学	, 或者		一个	学院

,

,

,

学院或研究院的规章制度、人数和捐赠情况

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['edəfɪsiz] ;

and	not	only	of	the	dimensions	of	the	respective	edifices	;
和	不是	仅有的	的	这	方面	的	这	各自	建筑物	;

不仅仅是各个建筑物的尺寸;

[ænd; ənd][let][jʊr; jər] ['letərz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [kən'teɪn] [ðiːz] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] , [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ]

and	let	your	letters	to	me	contain	these	informations	,	in	proportion	as	you
和	让	你的	信件	到	我	包含	这些	信息	,	在	部分	作为	你

[ə'kwaɪər][ðem; ðəm] .

acquire	them	.
获得	他们	.

请在给我的信中，按你所获得的信息的多少比例，包含这些信息。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [rɪ'flekt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['flætərɪŋ] [hoʊps] , [haʊ] [praʊd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

I	often	reflect	,	with	the	most	flattering	hopes	,	how	proud	I	shall	be	of	you	,
我	经常	反映	,	和	这	最多	奉承	希望	,	如何	自豪的	我	将	是	的	你	,

我常常怀着无比美好的愿望去想，我将来会多么以你为荣。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːfɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]

if	you	should	profit	,	as	you	may	,	of	the	opportunities	which	you	have
如果	你	应该	利润	,	作为	你	可能	,	的	这	机会	哪个	你	有

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

如果你能像你可能做的那样，从你所拥有的机会中获利，

[stɪl] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] , [ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [pər'fekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

still	have	,	and	will	have	,	of	arriving	at	perfection	;	and	,	on	the	other
仍然	有	,	和	将要	有	,	的	抵达	在	完美	;	和	,	在	这	其他

[hænd] ,

hand	,
手	,

仍然有，而且将来也会有达到完美的目标；另一方面，

[wɪð; wɪθ] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] .

with	dread	of	the	grief	and	shame	you	will	give	me	if	you	do	not	.
和	恐惧	的	这	悲伤	和	耻辱	你	将要	给	我	如果	你	做	不是	.

我害怕如果你不这样做，我会感到悲伤和羞愧。

[meɪ] [ðə; ði][fɜːrst][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] !

May	the	first	be	the	case	!
可能	这	第一的	是	这	案件	!

但愿第一种情况发生!

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

God	bless	you	!
上帝	保佑	你	!

上帝保佑你!

['letər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː]

LETTER	LXIV
信	lxiv

第六十四封信

['lʌndən] , ['februeri] ['sɛvən] , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	February	7	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	二月	7	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 2 月 7 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][eɪdʒ]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

DEAR	BOY	:	You	are	now	come	to	an	age	capable	of	reflection	,
亲爱的	男生	:	你	是	现在	来	到	一个	年龄	有能力的	的	反射	,

亲爱的孩子：你现在已经到了能够思考的年龄了。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [duː] , [wʌt] , [haʊ'evər] , [fjuː] ['piːp(ə)l] [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ][duː] ,

and	I	hope	you	will	do	,	what	,	however	,	few	people	at	your	age	do	,
和	我	希望	你	将要	做	,	什么	,	然而	,	很少	人们	在	你的	年龄	做	,

我希望你能做到，然而，在你这个年纪很少有人能做到的事情。

[ɪg'zɜːrt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [saʊnd] ['nɑːlɪdʒ] .

exert	it	for	your	own	sake	in	the	search	of	truth	and	sound	knowledge	.
发挥	它	为了	你的	自己的	清酒	在	这	搜索	的	真相	和	声音	知识	.

为了你自己的利益，在追求真理和可靠知识的过程中努力奋斗。

[aɪ] [wɪl] [kən'fes] ([fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [maɪ] ['siːkrɪts] [tuː; tə][juː; jʊ]) [ðæt]

I	will	confess	(	for	I	am	not	unwilling	to	discover	my	secrets	to	you	)	that
我	将要	承认	(	为了	我	是	不是	不情愿	到	发现	我的	秘密	到	你	)	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'zjʊmd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

it	is	not	many	years	since	I	have	presumed	to	reflect	for	myself	.
它	是	不是	许多	年	自从	我	有	假定	到	反映	为了	我	.

我将坦白（因为我并不不愿意向你透露我的秘密），我自认为有好几年没有独立思考过了。

[tɪl] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] [ðæt] ,

Till	sixteen	or	seventeen	I	had	no	reflection	;	and	for	many	years	after	that	,
直到	十六	或者	十七	我	有	不	反射	;	和	为了	许多	年	后	那	,

十六七岁之前我没有反思的能力；此后的许多年里，

[aɪ] [meɪd] [noʊ][juːz][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] .

I	made	no	use	of	what	I	had	.
我	制成	不	使用	的	什么	我	有	.

我没有好好利用我所拥有的东西。

[aɪ] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [aɪ] [riːd] , [ɔːr][ðə; ði] ['kʌmpəni] [aɪ] [kept] ,

I	adopted	the	notions	of	the	books	I	read	,	or	the	company	I	kept	,
我	已采用	这	概念	的	这	图书	我	读	,	或者	这	公司	我	保留	,

我吸收了我读过的书中的思想，或者我所交往的人的思想。

[wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɔːr][nɑːt] ;

without	examining	whether	they	were	just	or	not	;
没有	检查	无论	他们	是	只是	或者	不是	;

而不去考察他们是否公正；

[ænd; ənd][aɪ] ['ræðər] [tʃoʊz] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['iːzi] ['erər] ,

and	I	rather	chose	to	run	the	risk	of	easy	error	,
和	我	相当	选择	到	跑步	这	风险	的	简单的	错误	,

我宁愿承担容易犯错的风险。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [truːθ] .

than	to	take	the	time	and	trouble	of	investigating	truth	.
比	到	拿	这	时间	和	麻烦	的	调查	真相	.

而不是花时间和精力去调查真相。

[ðʌs] , ['pɑːrtli] [frʌm; frəm] ['leɪzɪnəs] , ['pɑːrtli] [frʌm; frəm] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] -

Thus	,	partly	from	laziness	,	partly	from	dissipation	,	and	partly	from	the	'
因此	,	部分	从	懒惰	,	部分	从	耗散	,	和	部分	从	这	-

[ˌmoʊ'veɪz] ['hɑːnti] - [ʌv; əv] [ri'dʒektɪŋ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['nəʊʃnz] ,

mauvaise	honte	'	of	rejecting	fashionable	notions	,
坏	honte	-	的	拒绝	时髦	概念	,

因此，部分原因是懒惰，部分原因是放荡不羁，部分原因是拒绝时髦观念的“卑鄙无耻”。

[aɪ][wʌz; wəz] ([æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [faʊnd]) ['hɜːrid] [ə'weɪ] [baɪ] ['predʒudisiz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

I	was	(	as	I	have	since	found	)	hurried	away	by	prejudices	,	instead	of	being
我	曾是	(	作为	我	有	自从	成立	)	慌忙	离开	经过	偏见	,	反而	的	存在

['gaɪdɪd] [baɪ] ['riːz(ə)n] ;

guided	by	reason	;
引导	经过	原因	;

我当时（后来我才发现）是被偏见蒙蔽了双眼，而不是被理性所引导；

[ænd; ənd] ['kwaɪətli] ['tʃerɪʃt] ['erər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [truːθ] .

and	quietly	cherished	error	,	instead	of	seeking	for	truth	.
和	悄悄	珍爱	错误	,	反而	的	寻求	为了	真相	.

他们默默地珍视错误，而不是寻求真理。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,

But	since	I	have	taken	the	trouble	of	reasoning	for	myself	,
但	自从	我	有	已采取	这	麻烦	的	推理	为了	我	,

但我既然已经费心自己思考过了，

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [oʊn] [ðæt] [aɪ][duː][soʊ] ,

and	have	had	the	courage	to	own	that	I	do	so	,
和	有	有	这	勇气	到	自己的	那	我	做	所以	,

而且我有勇气承认我的确如此，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪ] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɔːltərd] ,

you	cannot	imagine	how	much	my	notions	of	things	are	altered	,
你	不能	想象	如何	很多	我的	概念	的	事物	是	已修改	,

你无法想象我对事物的看法发生了多大的改变。

[ænd; ənd][ɪn] [haʊ] ['dɪfrənt] [ə; eɪ] [laɪt] [aɪ] [naʊ] [siː] [ðem; ðəm] ,

and	in	how	different	a	light	I	now	see	them	,
和	在	如何	不同的	一个	光	我	现在	看	他们	,

而我现在看待他们的方式却截然不同了。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['fɔːrmərli] [vjuːd] [ðem; ðəm] , [θruː] [ðə; ði] [dɪ'siːtf(ə)l] ['miːdiəm] [ʌv; əv]

from	that	in	which	I	formerly	viewed	them	,	through	the	deceitful	medium	of
从	那	在	哪个	我	以前	已查看	他们	,	通过	这	欺骗性的	中等的	的

['predʒədɪs] [ɔːr] [ə'θɔːrəti] .

prejudice	or	authority	.
偏见	或者	权威	.

从我以前通过偏见或权威这种欺骗性的媒介来看待它们的方式，改变了我的看法。

[neɪ] , [aɪ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [stɪl] [rɪ'teɪn] ['meni] ['erərz] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['hæbɪt] ,

Nay	,	I	may	possibly	still	retain	many	errors	,	which	,	from	long	habit	,
不	,	我	可能	可能	仍然	保持	许多	错误	,	哪个	,	从	长的	习惯	,

不，我可能仍然保留着许多错误，这是由于长期的习惯造成的。

[hæv; həv][pər'hæps] [groʊn] ['ɪntuː] ['riːəl] [ə'pɪnjənz] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

have	perhaps	grown	into	real	opinions	;	for	it	is	very	difficult	to	distinguish
有	也许	生长	进入	真实的	意见	;	为了	它	是	非常	难的	到	区分

['hæbɪts] ,

habits	,
习惯	,

或许已经发展成了真正的观点；因为习惯很难区分。

['ɜ:rli] [ə'kwaɪrd] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ˌentər'teɪnd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd]

early	acquired	and	long	entertained	,	from	the	result	of	our	reason	and
早期的	获得	和	长的	娱乐	,	从	这	结果	的	我们的	原因	和

[rɪ'flekʃ(ə)n] .

reflection	.
反射	.

早年习得，长期珍视，源于我们的理性思考。

[maɪ][fɜ:rst] ['predʒədɪs] ([fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['predʒudisiz][ʌv; əv] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

My	first	prejudice	(	for	I	do	not	mention	the	prejudices	of	boys	,	and	women	,
我的	第一的	偏见	(	为了	我	做	不是	提到	这	偏见	的	男孩们	,	和	女性	,

我的第一个偏见（因为我不提及男孩和女人的偏见，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['hɑ:bgɑ:blɪn] , ['goʊsts] , [dri:mz] , ['spɪlɪŋ] [sɔ:lt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [wʌz; wəz][maɪ]

such	as	hobgoblins	,	ghosts	,	dreams	,	spilling	salt	,	etc	.	)	was	my
这样的	作为	妖精	,	鬼魂	,	梦境	,	溢出	盐	,	ETC	.	)	曾是	我的

['klæsɪk(ə)l] [ɪn'θu:ziæzəm] ,

classical	enthusiasm	,
古典	热情	,

（例如妖精、鬼魂、梦境、洒盐等等）是我的古典爱好，

[wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [aɪ] [ri:d] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstərz] [hu:] [ɪk'spleɪnd]

which	I	received	from	the	books	I	read	,	and	the	masters	who	explained
哪个	我	已收到	从	这	图书	我	读	,	和	这	大师	WHO	解释

[ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:] .

them	to	me	.
他们	到	我	.

我从阅读的书籍和为我讲解书籍的老师那里获得了这些知识。

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['kɑ:mən] [sens] [nɔ:r] ['kɑ:mən] ['ɑ:nəsti] [ɪn][ðə; ði]

I	was	convinced	there	had	been	no	common	sense	nor	common	honesty	in	the
我	曾是	确信	那里	有	到过	不	常见的	感觉	也不	常见的	诚实	在	这

[wɜ:rld][fɔ:r; fər] [ði:z] [læst] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ;

world	for	these	last	fifteen	hundred	years	;
世界	为了	这些	最后的	十五	百	年	;

我确信，在过去的一千五百年里，世界上既没有常识，也没有诚实；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['toʊtəli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gri:k] [ænd; ənd]['roʊmən]

but	that	they	were	totally	extinguished	with	the	ancient	Greek	and	Roman
但	那	他们	是	完全	熄灭	和	这	古老的	希腊语	和	罗马

['gʌvərnmənts] .

governments	.
政府	.

但它们随着古希腊和古罗马政权的消亡而彻底消失。

['hoʊmər][ænd; ənd]['və:dʒil][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [fɔ:lts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪnʃənt] ;

Homer	and	Virgil	could	have	no	faults	,	because	they	were	ancient	;
荷马	和	维吉尔	可以	有	不	故障	,	因为	他们	是	古老的	;

荷马和维吉尔不可能有任何缺点，因为他们是古代作家；

['mɪltən] [ænd; ənd]['tæˌsoʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ]['merɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['mɑ:dərn] .

Milton	and	Tasso	could	have	no	merit	,	because	they	were	modern	.
米尔顿	和	塔索	可以	有	不	优点	,	因为	他们	是	现代的	.

弥尔顿和塔索的作品不可能具有任何价值，因为他们是现代作品。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst][hæv; həv] [sed] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [wʌt] ['sisərəu] ,

And	I	could	almost	have	said	,	with	regard	to	the	ancients	,	what	Cicero	,
和	我	可以	几乎	有	说	,	和	看待	到	这	古代人	,	什么	西塞罗	,

就古代人而言，我几乎可以说，西塞罗说……

['veri] [əb'sɜ:rdli] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] , [sez] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]
very absurdly and unbecomingly for a philosopher , says with regard to
非常 荒谬地 和 不合时宜的 为了 一个 哲学家 , 说道 和 看待 到
['pleɪtoʊ] ,
Plato ,
柏拉图 ,

就柏拉图而言，这番话非常荒谬，也极不符合哲学家的身份。

- [kʌm] [kwoʊ] [ɜ-ɑreɪ] ['mælɪm]['kwɑ:m] [kʌm] ['ɑ:li:z] ['rɛkti:] [sɛntaɪɜ-] - .
' Cum quo errare malim quam cum aliis recte sentire ' .
- 精液 如此 错误 马利姆 夸姆 精液 外甥 直 感觉 - .

“Cum quo errare malim quam cum aliis ecte sentire”。

[ˌwer'æz] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['efərt] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] ,
Whereas now , without any extraordinary effort of genius ,
然而 现在 , 没有 任何 非凡的 努力 的 天才 ,

而现在，无需任何非凡的天才努力，

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
I have discovered that nature was the same three thousand years ago as it is
我 有 发现 那 自然 曾是 这 相同的 三 千 年 前 作为 它 是
[æt; ət]['prez(ə)nt] ;
at present ;
在 展示 ;

我发现，三千年前的大自然与现在的大自然并无二致；

[ðæt] [men] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [men] [ðen] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [naʊ] ; [ðæt] [moʊdz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
that men were but men then as well as now ; that modes and customs
那 男人 是 但 男人 然后 作为 出色地 作为 现在 ; 那 模式 和 海关
['veri] ['ɔ:f(ə)n] ,
vary often ,
各不相同 经常 ,

人无论过去还是现在，终究只是人；风俗习惯也常常变化。

[bʌt; bət] [ðæt] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
but that human nature is always the same .
但 那 人类 自然 是 总是 这 相同的 .

但人性始终如一。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [sə'poʊz] [ðæt] [men] [wɜ:r; wər] ['betər] , ['breɪvər] , [ɔ:r]['waɪzər] ,
And I can no more suppose that men were better , braver , or wiser ,
和 我 能 不 更多的 认为 那 男人 是 更好的 , 更勇敢 , 或者 更明智 ,

我再也不能认为男人比女人更优秀、更勇敢或更聪明了。

[ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [ɔ:r] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
fifteen hundred or three thousand years ago ,
十五 百 或者 三 千 年 前 ,

一千五百年前或三千年前，

[ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔ:r] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜ:r; wər] ['betər] [ðen] [ðæn; ðən]
than I can suppose that the animals or vegetables were better then than
比 我 能 认为 那 这 动物 或者 蔬菜 是 更好的 然后 比
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] .
they are now .
他们 是 现在 .

我由此可以推测，当时的动物或蔬菜比现在的要好。

[aɪ] [der] [ə'sɜ:rt] [tu:] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ðæt] ['hoʊmɜ-z] ['hɪroʊ] ,
I dare assert too , in defiance of the favorers of the ancients , that Homer's hero ,
我 敢 断言 也 , 在 蔑视 的 这 支持者 的 这 古代人 , 那 荷马 英雄 ,

我甚至敢于断言，即便与古代拥护者的观点相悖，荷马笔下的英雄，

[ə'kɪliːz] , [wʌz; wəz][bəuθ][ə; eɪ] [bruːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ,

Achilles	**,**	**was**	**both**	**a**	**brute**	**and**	**a**	**scoundrel**	**,**
阿喀琉斯	,	曾是	两个都	一个	蛮力	和	一个	恶棍	,

阿喀琉斯既残暴又无赖。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [æn; ən][ɪm'prɑːpər] ['kærəktər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][æn; ən]['epɪk]['poʊəm] ;

and	**consequently**	**an**	**improper**	**character**	**for**	**the**	**hero**	**of**	**an**	**epic**	**poem**	**;**
和	最后	一个	不当	特点	为了	这	英雄	的	一个	史诗	诗	;

因此，这样的人物并不适合作为史诗中的英雄；

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ækt][ɪn] [dɪ'fens]

he	**had**	**so**	**little**	**regard**	**for**	**his**	**country**	**,**	**that**	**he**	**would**	**not**	**act**	**in**	**defense**
他	有	所以	小的	看待	为了	他的	国家	,	那	他	会	不是	行为	在	防御

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	**it**	**,**
的	它	,

他对自己的国家毫无敬畏之心，甚至不愿挺身保卫它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][ˌægə'memnən] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌbljuː] - - - [iː] ; [ænd; ənd]

because	**he**	**had**	**quarreled**	**with**	**Agamemnon**	**about**	**a**	**w**	**-**	**-**	**-**	**e**	**;**	**and**
因为	他	有	争吵	和	阿伽门农	关于	一个	西	-	-	-	e	;	和

[ðen] ['æftərwərd] , ['ænɪmeɪtɪd][baɪ] ['praɪvət] [rɪ'zentmənt] ['oʊnli] ,

then	**afterward**	**,**	**animated**	**by**	**private**	**resentment**	**only**	**,**
然后	之后	,	动画	经过	私人的	怨恨	仅有的	,

因为他曾因一个女人与阿伽门农发生争执；后来，仅仅出于个人怨恨，

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] ['beɪsli] , [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [hɪm'self]

he	**went**	**about**	**killing**	**people**	**basely**	**,**	**I**	**will**	**call**	**it**	**,**	**because**	**he**	**knew**	**himself**
他	去	关于	杀	人们	卑鄙地	,	我	将要	称呼	它	,	因为	他	知道	他自己

[ɪn'vʌlnərəb(ə)l] ;

invulnerable	**;**
无敌的	;

他卑鄙地杀人，因为他知道自己刀枪不入；

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['ɑːrmər][ɪn]

and	**yet**	**,**	**invulnerable**	**as**	**he**	**was**	**,**	**he**	**wore**	**the**	**strongest**	**armor**	**in**
和	然而	,	无敌的	作为	他	曾是	,	他	穿着	这	最强	盔甲	在

[ðə; ði][wɜːrld] ;

the	**world**	**;**
这	世界	;

然而，尽管他刀枪不入，却身披世界上最坚固的盔甲；

[wɪtʃ] [aɪ] ['hʌmbli] [ˌæprɪ'hend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blʌndər] ;

which	**I**	**humbly**	**apprehend**	**to**	**be**	**a**	**blunder**	**;**
哪个	我	谦卑地	逮捕	到	是	一个	错误	;

我谦卑地认为这是一个错误；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] - [ʃuː] [klæpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vʌlnərəb(ə)l] [hiːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

for	**a**	**horse**	**-**	**shoe**	**clapped**	**to**	**his**	**vulnerable**	**heel**	**would**	**have**	**been**	**sufficient**	**.**
为了	一个	马	-	鞋	鼓掌	到	他的	易受伤害的	脚跟	会	有	到过	充足的	.

哪怕只是一枚马蹄铁击中他脆弱的脚后跟，也足以致命。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wɪð; wɪθ] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːdɚnz] , [aɪ] [ə'sɜːrt]

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**with**	**submission**	**to**	**the**	**favorers**	**of**	**the**	**moderns**	**,**	**I**	**assert**
在	这	其他	手	,	和	提交	到	这	支持者	的	这	现代人	,	我	断言

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['draɪdən] ,

with	**Mr**	**.**	**Dryden**	**,**
和	先生	.	德莱顿	,

另一方面，恕我直言，我赞同德莱顿先生的观点，并向现代主义者们致敬。

[ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][ɪn] [truːθ] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['mɪltənz] ['poʊəm] ; [hɪz; ɪz][plæn] ,

that	the	devil	is	in	truth	the	hero	of	Milton's	poem	;	his	plan	,
那	这	魔鬼	是	在	真相	这	英雄	的	米尔顿的	诗	;	他的	计划	,

事实上，魔鬼才是弥尔顿诗中的真正英雄；他的计划，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [leiz] , [pə'sjuːz] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ['eksikjuːts] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

which	he	lays	,	pursues	,	and	at	last	executes	,	being	the	subject	of	the
哪个	他	躺下	,	追寻	,	和	在	最后的	执行	,	存在	这	主题	的	这

['poʊəm] .

poem	.
诗	.

他所设想、追求并最终实现的，正是这首诗的主题。

[frʌm; frəm][ɔːl] [wɪtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [aɪ] [ɪm'pɑːrʃəli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæd; həd][ðer; ðər]

From	all	which	considerations	I	impartially	conclude	that	the	ancients	had	their
从	全部	哪个	考虑因素	我	秉公	结束	那	这	古代人	有	他们的

['eksələnsiːz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['diːfekts; dɪ'fekts] ,

excellencies	and	their	defects	,
卓越	和	他们的	缺陷	,

综合以上所有因素，我客观地得出结论：古代文明既有其优点，也有其缺点。

[ðer; ðər] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['mɑːdɚnz] ;

their	virtues	and	their	vices	,	just	like	the	moderns	;
他们的	美德	和	他们的	恶习	,	只是	喜欢	这	现代人	;

他们的优点和缺点，就像现代人一样；

['ped(ə)ntri] [ænd; ənd] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [dɪ'saɪd] ['klɪrli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ; ['vænəti]

pedantry	and	affectation	of	learning	decide	clearly	in	favor	of	the	former	;	vanity
迂腐	和	做作	的	学习	决定	清楚地	在	偏爱	的	这	以前的	;	虚荣

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,

and	ignorance	,
和	无知	,

迂腐和装腔作势显然更倾向于前者；虚荣和无知，

[æz; əz] [pə'remptrəli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

as	peremptorily	in	favor	of	the	latter	.
作为	专断地	在	偏爱	的	这	后者	.

断然偏袒后者。

[rɪ'lɪdʒəs] ['predʒudisiz] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ]['klæsɪk(ə)l] [wʌnz] ;

Religious	prejudices	kept	pace	with	my	classical	ones	;
宗教	偏见	保留	步伐	和	我的	古典	一个	;

宗教偏见与我的古典偏见不相上下；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnɪstɪst]

and	there	was	a	time	when	I	thought	it	impossible	for	the	honestest
和	那里	曾是	一个	时间	什么时候	我	想法	它	不可能的	为了	这	最诚实

[mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

man	in	the	world	to	be	saved	out	of	the	pale	of	the	Church	of	England	,
男人	在	这	世界	到	是	已保存	出去	的	这	苍白	的	这	教会	的	英格兰	,

曾几何时，我认为即使是世界上最诚实的人也不可能脱离英国国教的教规。

[nɑːt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['mætərz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [duː][nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪl] ;

not	considering	that	matters	of	opinion	do	not	depend	upon	the	will	;
不是	考虑	那	事情	的	观点	做	不是	依赖	之上	这	将要	;

不考虑意见问题并不取决于意志；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][æz; əz] [ə'laʊəbl] ,

and	that	it	is	as	natural	,	and	as	allowable	,
和	那	它	是	作为	自然的	,	和	作为	允许的	,

而且这样做既自然又合乎情理。

[ðæt] [ə'nʌðər] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['dɪfər] [ɪn] [ə'pɪnjən] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] , [æz; əz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['dɪfər]

that	another	man	should	differ	in	opinion	from	me	,	as	that	I	should	differ
那	其他	男人	应该	不同	在	观点	从	我	,	作为	那	我	应该	不同

[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ;

from	him	;
从	他	;

别人与我意见相左，就像我与他意见相左一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [bəuθ] [sɪn'sɪr] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [bəuθ] ['bleɪmləs] ;

and	that	if	we	are	both	sincere	,	we	are	both	blameless	;
和	那	如果	我们	是	两个都	真诚	,	我们	是	两个都	无责	;

如果我们双方都是真诚的，那么我们双方都是无辜的；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑ:nsɪkwentli] [hæv; həv] ['mju:tʃuəl] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['ʌðər] .

and	should	consequently	have	mutual	indulgence	for	each	other	.
和	应该	最后	有	相互的	放纵	为了	每个	其他	.

因此，双方应该互相宽容。

[ðə; ði] [nekst] ['predʒudisiz] [ðæt] [aɪ] [ə'dɑ:ptɪd] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [boʊ] ['mɑ:nd] - ,

The	next	prejudices	that	I	adopted	were	those	of	the	'	beau	monde	'	,
这	下一个	偏见	那	我	已采用	是	那些	的	这	-	帅哥	世界	-	,

接下来我所接受的偏见是“上流社会”的偏见。

[ɪn] [wɪtʃ] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ʃaɪn] ,

in	which	as	I	was	determined	to	shine	,
在	哪个	作为	我	曾是	决定	到	闪耀	,

而我当时决心要脱颖而出，

[aɪ] [tʊk] [wʌt] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [dʒen'ti:l] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['nesəseri] .

I	took	what	are	commonly	called	the	genteel	vices	to	be	necessary	.
我	采取	什么	是	通常	称为	这	文雅的	恶习	到	是	必要的	.

我认为那些通常被称为“文雅的恶习”是必要的。

[aɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['rekənd] [soʊ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [aɪ] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	had	heard	them	reckoned	so	,	and	without	further	inquiry	I	believed	it	,
我	有	听到	他们	估计	所以	,	和	没有	更远	询问	我	相信	它	,

我听他们这么说过，所以没有进一步询问就相信了。

[ɔ:r] [æt; ət] [li:st] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [hæv; həv] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

or	at	least	should	have	been	ashamed	to	have	denied	it	,
或者	在	至少	应该	有	到过	羞愧	到	有	否认	它	,

或者至少应该为否认这件事感到羞耻。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊzɪŋ] [maɪ'self] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪdɪkju:l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [aɪ] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] .

for	fear	of	exposing	myself	to	the	ridicule	of	those	whom	I	considered	as	the	models	of	fine	gentlemen	.
为了	害怕	的	暴露	我	到	这	嘲笑	的	那些	谁	我	经过考虑的	作为	这	模型	的	美好的	先生们	.

因为我害怕被我视为绅士典范的人们嘲笑。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['ni:ðər] [ə'ʃeɪmd] [nɔ:r] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðoʊz] [dʒen'ti:l] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

But	I	am	now	neither	ashamed	nor	afraid	to	assert	that	those	genteel	vices	,
但	我	是	现在	两者都不	羞愧	也不	害怕的	到	断言	那	那些	文雅的	恶习	,

但我现在既不羞愧也不害怕断言，那些高雅的恶习，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fɔ:lsli] [kɔ:ld] ,

as	they	are	falsely	called	,
作为	他们	是	错误地	称为	,

正如他们被错误地称呼的那样，

[ɑːr; ər]['oʊnli][soʊ] ['meni] ['blemɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

are	only	so	many	blemishes	in	the	character	of	even	a	man	of	the	world
是	仅有的	所以	许多	瑕疵	在	这	特点	的	甚至	一个	男人	的	这	世界

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] ,

and	what	is	called	a	fine	gentleman	,
和	什么	是	称为	一个	美好的	绅士	,

即使是一个见多识广、举止优雅的绅士，他的品格中也难免会有瑕疵。

[ænd; ənd] [dɪ'greɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['veri] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ,

and	degrade	him	in	the	opinions	of	those	very	people	,	to	whom	he	,
和	降级	他	在	这	意见	的	那些	非常	人们	,	到	谁	他	,

并在那些他曾经尊敬的人眼中贬低他，

[hoʊps] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm'self] [baɪ][ðem; ðəm] .

hopes	to	recommend	himself	by	them	.
希望	到	推荐	他自己	经过	他们	.

希望能得到他们的推荐。

[neɪ] , [ðɪs] ['predʒədɪs] ['ɔːf(ə)n][ɪk'stendz; ek'stendz][soʊ][fɑːr] ,

Nay	,	this	prejudice	often	extends	so	far	,
不	,	这	偏见	经常	扩展	所以	远的	,

不，这种偏见往往延伸到非常远的地方，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['piːp(ə)l] [prɪ'tend] [tuː; tə]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ,

that	I	have	known	people	pretend	to	vices	they	had	not	,
那	我	有	已知	人们	假装	到	恶习	他们	有	不是	,

我认识一些人，他们假装有自己没有的恶习。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kerfəli] [kən'siːlɪŋ] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] .

instead	of	carefully	concealing	those	they	had	.
反而	的	小心	隐藏	那些	他们	有	.

而不是小心翼翼地隐藏他们拥有的东西。

[juːz] [ænd; ənd] [ə'sɜːrt] [jʊr; jər] [oʊn] ['riːz(ə)n] ; [rɪ'flekt] , [ɪg'zæmɪn] , [ænd; ənd] ['ænəlaɪz] ['evriθɪŋ] ,

Use	and	assert	your	own	reason	;	reflect	,	examine	,	and	analyze	everything	,
使用	和	断言	你的	自己的	原因	;	反映	,	检查	,	和	分析	一切	,

运用并坚持自己的理性；反思、审视和分析一切事物。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] ['dʒʌdʒmənt] ; [let][noʊ] ([ə'θɔːrəti]) [ɪm'poʊz][ə'pɑːn]

in	order	to	form	a	sound	and	mature	judgment	;	let	no	(	authority	)	impose	upon
在	命令	到	形式	一个	声音	和	成熟	判断	;	让	不	(	权威	)	强加	之上

[jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

your	understanding	,
你的	理解	,

为了形成健全成熟的判断力；不要让任何（权威）强加于你的理解力，

[ˌmɪs'liːd] [jʊr; jər] ['ækʃnz] , [ɔːr] ['dɪkteɪt] [jʊr; jər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

mislead	your	actions	,	or	dictate	your	conversation	.
误导	你的	行动	,	或者	听写	你的	对话	.

误导你的行为，或者左右你的谈话。

[biː; bi] ['ɜːrli] [wʌt] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , [juː; jʊ] [wɪl] [wen] [tuː] [leɪt] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] .

Be	early	what	,	if	you	are	not	,	you	will	when	too	late	wish	you	had	been	.
是	早期的	什么	,	如果	你	是	不是	,	你	将要	什么时候	也	晚的	希望	你	有	到过	.

早点行动，否则到时你会后悔莫及。

[kən'sʌlt] [jʊr; jər] ['riːz(ə)n] [bɪ'taɪmz] : [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [pruːv] [æn; ən] [ʌn'ɜːrɪŋ]

Consult	your	reason	betimes	:	I	do	not	say	that	it	will	always	prove	an	unerring
咨询	你的	原因	早点	:	我	做	不是	说	那	它	将要	总是	证明	一个	毫无错误

[gaɪd] ;

guide	;
指导	;

尽早运用你的理性：我并不是说理性总是能提供正确的指导；

[fɔːr; fər]['hjuːmən]['riːz(ə)n][ɪz][nɑːt][ɪn'fæləbl] ;

for	human	reason	is	not	infallible	;
为了	人类	原因	是	不是	绝对正确	;

因为人类理性并非完美无缺；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði] [liːst] ['ɜːrɪŋ] [gaɪd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['fɑːloʊ] .

but	it	will	prove	the	least	erring	guide	that	you	can	follow	.
但	它	将要	证明	这	至少	犯错	指导	那	你	能	跟随	.

但这将是你所能遵循的出错率最低的指南。

[bʊks] [ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [meɪ] [ə'sɪst] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ə'dɑːpt] ['niːðər] ['blaɪndli][ænd; ənd] [ɪm'plɪsɪtli]

Books	and	conversation	may	assist	it	;	but	adopt	neither	blindly	and	implicitly
图书	和	对话	可能	协助	它	;	但	采纳	两者都不	盲目地	和	隐式地

;

;

;

书籍和谈话或许有所帮助；但不要盲目、不加思考地接受它们；

[traɪ][bəuθ][baɪ] [ðæt] [best] [ruːl] , [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][də'rekt][ˌjuː 'es] , ['riːz(ə)n] .

try	both	by	that	best	rule	,	which	God	has	given	to	direct	us	,	reason	.
尝试	两个都	经过	那	最好的	规则	,	哪个	上帝	有	给定	到	直接的	我们	,	原因	.

用上帝赐予我们指引我们的最佳准则——理性——来检验这两种方法是否正确。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌblz] , [duː][nɑːt] [dɪ'klaɪn] , [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [duː] , [ðæt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

Of	all	the	troubles	,	do	not	decline	,	as	many	people	do	,	that	of	thinking	.
的	全部	这	麻烦	,	做	不是	衰退	,	作为	许多	人们	做	,	那	的	思维	.

在所有烦恼中，不要像许多人那样轻视思考的烦恼。

[ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [θɪŋk] ; [ðer; ðər] ['nəʊʃnz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]

The	herd	of	mankind	can	hardly	be	said	to	think	;	their	notions	are	almost
这	一群	的	人类	能	几乎	是	说	到	思考	;	他们的	概念	是	几乎

[ɔːl] [ə'dɑːptɪv] ;

all	adoptive	;
全部	收养	;

人类群体很难说有思考能力；他们的观念几乎都是后天习得的；

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ,

and	,	in	general	,	I	believe	it	is	better	that	it	should	be	so	,
和	,	在	一般的	,	我	相信	它	是	更好的	那	它	应该	是	所以	,

而且，总的来说，我认为这样更好。

[æz; əz] [sʌtʃ] ['kɑːmən] ['predʒudisiz] [kən'trɪbjuːt] [mɔːr] [tuː; tə]['ɔːrdər][ænd; ənd]['kwaɪət][ðæn; ðən][ðer; ðər]

as	such	common	prejudices	contribute	more	to	order	and	quiet	than	their
作为	这样的	常见的	偏见	贡献	更多的	到	命令	和	安静的	比	他们的

[oʊn] ['seprət] ['riːzənɪŋ] [wʊd] [duː] ,

own	separate	reasonings	would	do	,
自己的	分离	理由	会	做	,

因为这些共同的偏见比它们各自独立的推理更有助于维护秩序与安宁。

[ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pruːvd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

uncultivated	and	unimproved	as	they	are	.
未开垦的	和	未改进	作为	他们	是	.

它们未经开垦，未经改良。

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['juːsf(ə)l]['predʒudisiz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

We	have	many	of	those	useful	prejudices	in	this	country	,
我们	有	许多	的	那些	有用	偏见	在	这	国家	,

我们国家有很多这种有益的偏见，

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [rɪ'muːvd] .

which	I	should	be	very	sorry	to	see	removed	.
哪个	我	应该	是	非常	对不起	到	看	已移除	.

我很遗憾看到它被移除。

[ðə; ði] [gʊd] ['prɑːtɪstənt] [kən'vɪkʃn] , [ðæt] [ðə; ði] [poʊp] [ɪz] [bəuθ] ['æntikraɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːr]

The	good	Protestant	conviction	,	that	the	Pope	is	both	Antichrist	and	the	Whore
这	好的	新教	定罪	,	那	这	教皇	是	两个都	敌基督	和	这	妓女

[ʌv; əv] ['bæbilən] ,

of	Babylon	,
的	巴比伦	,

新教徒普遍坚信，教皇既是敌基督，又是巴比伦大淫妇。

[ɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəl] [prɪ'zɜːrvətɪv] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'genst] ['poʊpəri] ,

is	a	more	effectual	preservative	in	this	country	against	popery	,
是	一个	更多的	有效的	防腐剂	在	这	国家	反对	天主教	,

在这个国家，它是一种更有效的抵御天主教势力的手段。

[ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɑːlɪd] [ænd; ənd] [ʌn'ænsərəbl] ['ɑːrgjuːmənts] [ʌv; əv] ['tʃɪlɪŋˌwɜːrθ] .

than	all	the	solid	and	unanswerable	arguments	of	Chillingworth	.
比	全部	这	坚硬的	和	无法回答	论点	的	奇灵沃思	.

比奇林沃斯所有确凿无疑的论点都更有说服力。

[ðə; ði] ['aɪd(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːrmɪŋ] [pæn] ['ɪntuː]

The	idle	story	of	the	pretender's	having	been	introduced	in	a	warming	pan	into
这	闲置的	故事	的	这	冒牌货的	拥有	到过	介绍	在	一个	变暖	平底锅	进入

[ðə; ði] ['kwiːnz] [bed] ,

the	queen's	bed	,
这	女王的	床	,

关于冒名顶替者被放在暖锅里送到女王床上的荒诞故事

[ðoʊ] [æz; əz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [æz; əz] [ʌv; əv] [ɔːl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

though	as	destitute	of	all	probability	as	of	all	foundation	,
尽管	作为	贫困	的	全部	可能性	作为	的	全部	基础	,

虽然既缺乏可能性，也缺乏基础，

[hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['dʒækəˌbaɪˌtɪzəm] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðæt]

has	been	much	more	prejudicial	to	the	cause	of	Jacobitism	than	all	that
有	到过	很多	更多的	有偏见的	到	这	原因	的	詹姆斯党	比	全部	那

['mɪstər] . ['lɑːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ,

Mr	.	Locke	and	others	have	written	,
先生	.	洛克	和	其他的	有	书面	,

比洛克先生和其他人的所有著作都更不利于詹姆斯党运动。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ʌn'riːznəblnəs] [ænd; ənd] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'fiːzəbl]

to	show	the	unreasonableness	and	absurdity	of	the	doctrines	of	indefeasible
到	展示	这	不合理	和	荒谬	的	这	教义	的	不可剥夺的

[hə'redɪteri] [raɪt] , [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['pæsɪv] [ə'biːdiəns] .

hereditary	right	,	and	unlimited	passive	obedience	.
遗传	正确的	,	和	无限	被动的	服从	.

旨在表明不可剥夺的世袭权利和无限被动服从的教义是不合理的、荒谬的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪli] , ['sæŋgwɪn] ['noʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɜːrmli] [ˌentər'teɪnd] [hɪr] , [ðæt] [wʌn] ['ɪŋglɪʃmən]

And	that	silly	,	sanguine	notion	,	which	is	firmly	entertained	here	,	that	one	Englishman
和	那	愚蠢的	,	乐观	概念	,	哪个	是	牢牢	娱乐	这里	,	那	一	英国人

[kæn; kən] [biːt] [θriː] ['frentʃmən] ,

can	beat	three	Frenchmen	,
能	打	三	法国人	,

而那种愚蠢而乐观的想法——在这里却根深蒂固——认为一个英国人可以打败三个法国人。

[in'kʌridʒz] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [ɪneɪbld] , [wʌn] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] [ri'ælətɪ] [tuː; tə] [biːt] [tuː]

encourages	,	and	has	sometimes	enabled	,	one	Englishman	in	reality	to	beat	two
鼓励	,	和	有	有时	已启用	,	一	英国人	在	现实	到	打	二

.

:

.

鼓励，有时甚至使一名英国人实际上击败两名英国人。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] ['ventʃərz] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] - [pɔːr] [lhənɝː] [diː'ju] [rwɑː] - ; [wɜːr; wər]

A	Frenchman	ventures	,	his	life	with	alacrity	'	pour	l'honneur	du	Roi	'	;	were
一个	法国人	风险投资	,	他的	生活	和	敏捷	-	倒	荣誉	杜	国王	-	;	是

[juː; jʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] ,

you	to	change	the	object	,
你	到	改变	这	目的	,

一位法国人冒险，他的生活充满活力，“为了国王的荣誉”；如果你改变目标，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [vjuː] ,

which	he	has	been	taught	to	have	in	view	,
哪个	他	有	到过	教授	到	有	在	看法	,

这是他被教导要着眼的。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [pɔːr] [lə] ['biːn] [diː] [lɑː] ['pætɝi] - ,

and	tell	him	that	it	was	'	pour	le	bien	de	la	Patrie	'	,
和	告诉	他	那	它	曾是	-	倒	勒	好	德	拉	帕特里	-	,

并告诉他这是“pour le bien de la Patrie”，

[hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['prɑːbəbli] [rʌn] [ə'weɪ] .

he	would	very	probably	run	away	.
他	会	非常	大概	跑步	离开	.

他很可能会逃跑。

[sʌtʃ] [groʊs] ['loʊk(ə)l] ['predʒudisiz] [prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɜːrd] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt]

Such	gross	local	prejudices	prevail	with	the	herd	of	mankind	,	and	do	not
这样的	总的	当地的	偏见	占上风	和	这	一群	的	人类	,	和	做	不是

[ɪm'poʊz] [ə'pɑːn] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

impose	upon	cultivated	,
强加	之上	栽培	,

这种根深蒂固的地方偏见在普通人群中盛行，但并不强加于受过良好教育的人身上。

[ɪn'fɔːrmd] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [maɪndz] .

informed	,	and	reflecting	minds	.
知情的	,	和	反思	思想	.

见多识广、善于思考的人。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nəʊʃnz] ['iːkwəli] [fɔːls] , [ðoʊ] [nɑːt] [soʊ] ['gleɪrɪŋli] [əb'sɜːrd] ,

But	then	they	are	notions	equally	false	,	though	not	so	glaringly	absurd	,
但	然后	他们	是	概念	同样地	错误的	,	尽管	不是	所以	显而易见	荒诞	,

但这些观点同样是错误的，尽管它们不像前者那样荒谬可笑。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ʌndəs'tændɪŋz] ,

which	are	entertained	by	people	of	superior	and	improved	understandings	,
哪个	是	娱乐	经过	人们	的	优越的	和	改进	理解	,

那些受具有更高理解力和更敏锐洞察力的人所欣赏的事物，

['mɪrli] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nesəseri] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ðə; ði] ['prɑːpər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

merely	for	want	of	the	necessary	pains	to	investigate	,	the	proper	attention	to
仅仅	为了	想	的	这	必要的	疼痛	到	调查	,	这	恰当的	注意力	到

[ɪg'zæmɪn] ,

examine	,
检查	,

仅仅因为缺乏必要的调查努力和适当的检查注意力，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [truːθ] .

and	the	penetration	requisite	to	determine	the	truth	.
和	这	渗透	必需品	到	决定	这	真相	.

以及查明真相所需的洞察力。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['predʒudisiz] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɑːrd] [ə'genst] [baɪ][ə; eɪ]['mænli]
Those are the prejudices which I would have you guard against by a manly
那些 是 这 偏见 哪个 我 会 有 你 警卫 反对 经过 一个 男子气概
[ɪg'zɜːrʃn] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)lti] .
exertion and attention of your reasoning faculty .
用力 和 注意力 的 你的 推理 学院 .

我希望你们用男子汉般的努力和专注的推理能力来防范这些偏见。

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
To mention one instance of a thousand that I could give you : It is a
到 提到 一 实例 的 一个 千 那 我 可以 给 你 : 它 是 一个
['dʒen(ə)rəl] ['predʒədɪs] ,
general prejudice ,
一般的 偏见 ,

举个例子，我可以举出上千个例子：这是一种普遍的偏见。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['prɔpəgeitid] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
and has been propagated for these sixteen hundred years ,
和 有 到过 传播 为了 这些 十六 百 年 ,

并已流传了1600年之久。

[ðæt] [aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ['kænɑːt] ['flɜːrɪʃ] ['ʌndər] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['gʌvərnmənt] ;
that arts and sciences cannot flourish under an absolute government ;
那 艺术 和 科学 不能 繁荣 在下面 一个 绝对 政府 ;

在专制政府统治下，艺术和科学无法蓬勃发展；

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒiːniəs][mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [biː; bi] [kræmpt] [wer] ['friːdəm] [ɪz] [rɪ'streɪnd] .
and that genius must necessarily be cramped where freedom is restrained .
和 那 天才 必须 一定 是 狭窄 在哪里 自由 是 克制 .

而当自由受到限制时，天才必然也会受到束缚。

[ðɪs] [saʊndz] ['plɔːzəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɪz] [fɔːls] [ɪn][fækt] .
This sounds plausible , but is false in fact .
这 声音 合情合理 , 但 是 错误的 在 事实 .

这听起来似乎有道理，但实际上是错误的。

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][aːts] , [æz; əz] ['ægrɪkʌltʃər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd]
Mechanic arts , as agriculture , etc . , will indeed be discouraged
机械 艺术 , 作为 农业 , ETC . , 将要 的确 是 灰心
[wer] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ɑːr; ər] ,
where the profits and property are ,
在哪里 这 利润 和 财产 是 ,

在利润和财产集中的地方，机械技艺，如农业等，确实会受到抑制。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ˌɪnsɪ'kjʊr] .
from the nature of the government , insecure .
从 这 自然 的 这 政府 , 不安全 .

从政府的性质来看，缺乏安全感。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði]['despətɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [kræmp][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ə; eɪ]
But why the despotism of a government should cramp the genius of a
但 为什么 这 专制主义 的 一个 政府 应该 抽筋 这 天才 的 一个
[ˌmæθəmə'tɪʃn] ,
mathematician ,
数学家 ,

但是，为什么政府的专制统治会扼杀一位数学家的才华呢?

[æn; ən] [ə'strɑːnəmər] , [ə; eɪ]['poʊət] , [ɔːr][æn; ən]['ɔːrətər] , [aɪ] [kən'fes] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] .
an astronomer , a poet , or an orator , I confess I never could discover .
一个 天文学家 , 一个 诗人 , 或者 一个 演说者 , 我 承认 我 绝不 可以 发现 .

我承认，我始终没能发现谁是天文学家、诗人或演说家。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'diːd] [dɪ'praɪv] [ðə; ði]['poʊət][ɔːr][ðə; ði]['ɔːrətər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv]

It	may	indeed	deprive	the	poet	or	the	orator	of	the	liberty	of	treating	of
它	可能	的确	剥夺	这	诗人	或者	这	演说者	的	这	自由	的	治疗	的

['sɜːrt(ə)n]['sʌbdʒekts][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] ,

certain	subjects	in	the	manner	they	would	wish	,
肯定	主题	在	这	方式	他们	会	希望	,

这确实可能会剥夺诗人或演说家以他们希望的方式处理某些主题的自由。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðem; ðəm]['sʌbdʒekts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt]['dʒiːniəs][ə'pɑːn] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

but	it	leaves	them	subjects	enough	to	exert	genius	upon	,	if	they	have	it
但	它	树叶	他们	主题	足够的	到	发挥	天才	之上	,	如果	他们	有	它

.

:

.

但这也给他们留下了足够多的题材，让他们可以发挥自己的才能（如果他们有的话）。

[kæn; kən][æn; ən] ['ɔːθər] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] [kəm'pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kræmpt] [ænd; ənd] ['ʃækəld] ,

Can	an	author	with	reason	complain	that	he	is	cramped	and	shackled	,
能	一个	作者	和	原因	抱怨	那	他	是	狭窄	和	被束缚	,

一位有理智的作者能否抱怨自己受到束缚和限制?

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['blæsfəmi] , ['bɔːdri] , [ɔːr] [sɪ'dɪʃn] ?

if	he	is	not	at	liberty	to	publish	blasphemy	,	bawdry	,	or	sedition	?
如果	他	是	不是	在	自由	到	发布	亵渎神明	,	粗俗	,	或者	煽动叛乱	?

如果他无权发表亵渎神明、淫秽或煽动叛乱的内容呢?

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['friːɪst] ['gʌvərnmənts] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪz] [ænd; ənd]

all	which	are	equally	prohibited	in	the	freest	governments	,	if	they	are	wise	and
全部	哪个	是	同样地	禁止	在	这	自由	政府	,	如果	他们	是	明智的	和

[wel] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [wʌnz] .

well	regulated	ones	.
出色地	受监管	一个	.

所有这些行为在最自由的政府中都是同样被禁止的，前提是这些政府明智且管理良好。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɔːθəz] ; [bʌt; bət] [ɪn'diːd] ['tʃiːfli]

This	is	the	present	general	complaint	of	the	French	authors	;	but	indeed	chiefly
这	是	这	展示	一般的	抱怨	的	这	法语	作者	;	但	的确	主要

[ʌv; əv][ðə; ði][bæd][wʌnz] .

of	the	bad	ones	.
的	这	坏的	一个	.

这是目前法国作家普遍的抱怨；但实际上，这主要是那些水平不高的作家的抱怨。

[noʊ] ['wʌndər] , [seɪ] [ðeɪ] , [ðæt] ['ɪŋglənd] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][soʊ] ['meni] [greɪt] ['dʒiːnjəsɪz] ;

No	wonder	,	say	they	,	that	England	produces	so	many	great	geniuses	;
不	想知道	,	说	他们	,	那	英格兰	产	所以	许多	伟大的	天才	;

他们说，难怪英国能涌现出这么多伟大的天才；

['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [meɪ] [θɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] .

people	there	may	think	as	they	please	,	and	publish	what	they	think	.
人们	那里	可能	思考	作为	他们	请	,	和	发布	什么	他们	思考	.

那里的人们可以自由思考，并发表他们的想法。

['veri] [truː] , [bʌt; bət] [wʌt] ['hindəz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ?

Very	true	,	but	what	hinders	them	from	thinking	as	they	please	?
非常	真的	,	但	什么	阻碍	他们	从	思维	作为	他们	请	?

确实如此，但是什么阻止他们按照自己的意愿思考呢?

[ɪf] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪn] ['mænər] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] , [mə'rælәti] , [ɔːr] [gʊd] ['mænərz] ,

If	indeed	they	think	in	manner	destructive	of	all	religion	,	morality	,	or	good	manners	,
如果	的确	他们	思考	在	方式	破坏性的	的	全部	宗教	,	道德	,	或者	好的	礼仪	,

如果他们的想法确实有破坏一切宗教、道德或良好礼仪的倾向，

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [æn; ən] ['æbsəluːt] ['gʌvərnmənt] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [mɔːr]

or	to	the	disturbance	of	the	state	,	an	absolute	government	will	certainly	more
或者	到	这	干扰	的	这	状态	,	一个	绝对	政府	将要	当然	更多的

[ɪ'fektʃuəli] [prə'hɪbɪt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ,

effectually	prohibit	them	from	,
有效地	禁止	他们	从	,

或者，为了维护国家稳定，专制政府肯定会更有效地禁止他们这样做。

[ɔːr] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['pʌblɪʃɪŋ] [sʌtʃ] [θɔːts] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [friː] [wʌn][kʊd; kəd][duː] .

or	punish	them	for	publishing	such	thoughts	,	than	a	free	one	could	do	.
或者	惩治	他们	为了	出版	这样的	想法	,	比	一个	自由的	一	可以	做	.

或者惩罚他们发表这种想法，而不是一个自由的人所能做的。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ðæt] [kræmp][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][æn; ən]['epɪk] , [drə'mætɪk] , [ɔːr] ['lɪrɪk] ['poʊət] ?

But	how	does	that	cramp	the	genius	of	an	epic	,	dramatic	,	or	lyric	poet	?
但	如何	做	那	抽筋	这	天才	的	一个	史诗	,	戏剧性	,	或者	歌词	诗人	?

但这又如何能限制史诗诗人、戏剧诗人或抒情诗人的才华呢?

[ɔːr] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrətər][ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt][ɔːr][æt; ət][ðə; ði]

or	how	does	it	corrupt	the	eloquence	of	an	orator	in	the	pulpit	or	at	the
或者	如何	做	它	腐败	这	口才	的	一个	演说者	在	这	讲坛	或者	在	这

[bɑːr] ?

bar	?
酒吧	?

或者说，它如何损害演说家在讲坛上或法庭上的雄辩能力?

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] [frentʃ] ['ɔːθəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kɔːr'neɪl] , ['rɑ'siːn] , [moʊl'jɛr] , [bwɑː'ləu] ,

The	number	of	good	French	authors	,	such	as	Corneille	,	Racine	,	Moliere	,	Boileau	,
这	数字	的	好的	法语	作者	,	这样的	作为	科内耶	,	拉辛	,	莫里哀	,	博伊洛	,

[ænd; ənd][lɑː] [fɔn'teɪn] ,

and	La	Fontaine	,
和	拉	方丹	,

法国涌现出许多优秀的作家，例如高乃依、拉辛、莫里哀、布瓦洛和拉封丹。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [eɪdʒ] , ['flʌrɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði]['despətɪzəm]

who	seemed	to	dispute	it	with	the	Augustan	age	,	flourished	under	the	despotism
WHO	似乎	到	争议	它	和	这	奥古斯丁	年龄	,	繁荣	在下面	这	专制主义

[ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ;

of	Lewis	XIV	.	;
的	刘易斯	十四	.	;

他们似乎与奥古斯都时代相悖，却在路易斯十四世的专制统治下蓬勃发展。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [eɪdʒ][dɪd][nɑːt] [ʃaɪn] [tɪl] ['æftər][ðə; ði]

and	the	celebrated	authors	of	the	Augustan	age	did	not	shine	till	after	the
和	这	著名	作者	的	这	奥古斯丁	年龄	做过	不是	闪耀	直到	后	这

['fetərz] [wɜːr; wər] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['roʊmən] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ðæt] ['kruːəl][ænd; ənd] ['wɜːrθləs] ['empərər] .

fetters	were	riveted	upon	the	Roman	people	by	that	cruel	and	worthless	Emperor	.
镣铐	是	铆接	之上	这	罗马	人们	经过	那	残忍的	和	毫无价值	皇帝	.

奥古斯都时代的著名作家们，直到那位残暴无能的皇帝给罗马人民戴上枷锁之后，才开始崭露头角。

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['letərz] [wʌz; wəz][nɑːt] ['oʊɪŋ] , ['niːðər] , [tuː; tə] ['eni] [friː] ['gʌvərnmənt] ,

The	revival	of	letters	was	not	owing	,	neither	,	to	any	free	government	,
这	复兴	的	信件	曾是	不是	欠款	,	两者都不	,	到	任何	自由的	政府	,

书信的复兴并非归功于任何自由政府。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['liːoʊ][eks] . [ænd; ənd]['frænsɪs][aɪ] ;

but	to	the	encouragement	and	protection	of	Leo	X	.	and	Francis	I	;
但	到	这	鼓励	和	保护	的	狮子座	X	.	和	弗朗西斯	我	;

但受到利奥十世和弗朗西斯一世的鼓励和保护;

[ðə; ði][wʌn][æz; əz] ['æbsəluːt] [ə; eɪ][poʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][dɪ'spɑːtɪk][ə; eɪ] [prɪns] , [æz; əz]

the	one	as	absolute	a	pope	,	and	the	other	as	despotic	a	prince	,	as
这	一	作为	绝对	一个	教皇	,	和	这	其他	作为	专制	一个	王子	,	作为

['evər] ['reɪnd] .

ever	reigned	.
曾经	统治	.

一个是拥有绝对权力的教皇，另一个是统治史上专制的君主。

[duː][nɑːt] [mɪs'teɪk] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ɪk'spoʊzɪŋ][ə; eɪ]['predʒədɪs] ,

Do	not	mistake	,	and	imagine	that	while	I	am	only	exposing	a	prejudice	,
做	不是	错误	,	和	想象	那	尽管	我	是	仅有的	暴露	一个	偏见	,

不要误会，也不要以为我只是在揭露一种偏见，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['ɑːrbɪtreri] ['paʊər] ; [wɪtʃ] [frʌm; frəm][maɪ][soʊl][aɪ][əb'hɔːr] ,

I	am	speaking	in	favor	of	arbitrary	power	;	which	from	my	soul	I	abhor	,
我	是	请讲	在	偏爱	的	随意的	力量	;	哪个	从	我的	灵魂	我	痛恨	,

我竟然在为专断权力辩护；而我发自内心地憎恶专断权力。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ][groʊs][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts]

and	look	upon	as	a	gross	and	criminal	violation	of	the	natural	rights
和	看	之上	作为	一个	总的	和	刑事	违反	的	这	自然的	权利

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

of	mankind	.
的	人类	.

并将其视为对人类自然权利的严重犯罪侵犯。

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] [ˌɛl'ɛks'viː]

LETTER	LXV
信	六十五

第六十五封信

['lʌndən] , ['februeri] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	February	28	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	二月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 2 月 28 日。

[dɪr] [bɔɪ] :

DEAR	BOY	:
亲爱的	男生	:

亲爱的男孩：

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər]

I	was	very	much	pleased	with	the	account	that	you	gave	me	of	your
我	曾是	非常	很多	高兴	和	这	帐户	那	你	给予	我	的	你的

[rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][bɜːr'lɪn] ;

reception	at	Berlin	;
接待	在	柏林	;

我非常满意你向我讲述的你在柏林受到的接待情况；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['betər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [sent] [ˌem 'iː]

but	I	was	still	better	pleased	with	the	account	which	Mr	.	Harte	sent	me
但	我	曾是	仍然	更好的	高兴	和	这	帐户	哪个	先生	.	哈特	发送	我

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðæt] [rɪ'sepʃ(ə)n] ;

of	your	manner	of	receiving	that	reception	;
的	你的	方式	的	接收	那	接待	;

但哈特先生寄给我的关于你接受招待会方式的描述，我还是更满意；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'heɪvd] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ðoʊz] [kraʊnd] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

for	he	says	that	you	behaved	yourself	to	those	crowned	heads	with	all	the
为了	他	说道	那	你	表现	你自己	到	那些	加冕	头部	和	全部	这

[rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['mɑːdəsti] [duː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

respect	and	modesty	due	to	them	;
尊重	和	谦逊	到期的	到	他们	;

因为他说你对那些君主表现出了应有的尊重和谦逊;

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

but	at	the	same	time	,
但	在	这	相同的	时间	,

但与此同时,

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ɪm'bærəst] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ]

without	being	any	more	embarrassed	than	if	you	had	been	conversing	with
没有	存在	任何	更多的	尴尬的	比	如果	你	有	到过	对话	和

[jʊr; jər] ['iːkwəlz] .

your	equals	.
你的	等于	.

不会比和地位相当的人交谈时感到更尴尬。

[ðɪs] ['iːzi] [rɪ'spekt] [ɪz][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [suː'pɪriər]

This	easy	respect	is	the	perfection	of	good	-	breeding	,	which	nothing	but	superior
这	简单的	尊重	是	这	完美	的	好的	-	选育	,	哪个	没有什么	但	优越的

[gʊd] [sens] ,

good	sense	,
好的	感觉	,

这种自然而然的尊重是良好教养的完美体现,唯有卓越的常识才能造就。

[ɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['juːsɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [kæn; kən] [prə'duːs] ,

or	a	long	usage	of	the	world	,	can	produce	,
或者	一个	长的	用法	的	这	世界	,	能	生产	,

或者长期使用这个词,可以产生,

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['lætər] ,

and	as	in	your	case	it	could	not	be	the	latter	,
和	作为	在	你的	案件	它	可以	不是	是	这	后者	,

而你的情况不可能是后者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmər] .

it	is	a	pleasing	indication	to	me	of	the	former	.
它	是	一个	令人愉悦	指示	到	我	的	这	以前的	.

对我而言,这令人欣喜地表明了前者。

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,

You	will	now	,	in	the	course	of	a	few	months	,
你	将要	现在	,	在	这	课程	的	一个	很少	几个月	,

接下来几个月内,你将.....

[hæv; həv] [bɪn] [rʌbd] [æt; ət] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , - [bɜːr'lɪn] ,

have	been	rubbed	at	three	of	the	considerable	courts	of	Europe	,	-	Berlin	,
有	到过	摩擦	在	三	的	这	大量	法院	的	欧洲	,	-	柏林	,

['drezdən] , [ænd; ənd] [vi'enə] ;

Dresden	,	and	Vienna	;
德累斯顿	,	和	维也纳	;

曾在欧洲三大宫廷——柏林、德累斯顿和维也纳——进行过擦拭;

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈraɪv] [æt; ət] [tjʊˈrɪn] [ˈtɑːlərəbli] [smuːð] [ænd; ənd] [fɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst]
so **that** **I** **hope** **you** **will** **arrive** **at** **Turin** **tolerably** **smooth** **and** **fit** **for** **the** **last**
所以 那 我 希望 你 将要 到达 在 都灵 勉强可以接受 光滑的 和 合身 为了 这 最后的
['pɑːlɪʃ] .
polish **.**
抛光 .

所以我希望你抵达都灵时状态良好，足以进行最后的抛光。

[ðer; ðər] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ðə; ði] [best] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [kɔːrt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːrmz] [mɔːr] [wel]
There **you** **may** **get** **the** **best** **,** **there** **being** **no** **court** **I** **know** **of** **that** **forms** **more** **well**
那里 你 可能 得到 这 最好的 , 那里 存在 不 法庭 我 知道 的 那 表格 更多的 出色地
- [bred] ,
- **bred** **,**
- 繁殖 ,

在那里你可能会得到最好的，因为据我所知，没有哪个法庭能培养出比那里更优秀的人才。

[ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
and **agreeable** **people** **.**
和 同意 人们 .

性格随和的人。

[rɪˈmembər] [naʊ] , [ðæt] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [dʒenˈtiːl] ['kærɪdʒ] , [əˈdres] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dres] (
Remember **now** **,** **that** **good** **-** **breeding** **,** **genteel** **carriage** **,** **address** **,** **and** **even** **dress** **(**
记住 现在 , 那 好的 - 选育 , 文雅的 运输 , 地址 , 和 甚至 裙子 (
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [dɪˈgriː]) ,
to **a** **certain** **degree** **)** **,**
到 一个 肯定 程度) ,

请记住，良好的教养、优雅的举止、谈吐，甚至穿着（在一定程度上），

[ɑːr; ər] [bɪˈkʌm] ['sɪriəs] ['ɑːbdʒekts] , [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] .
are **become** **serious** **objects** **,** **and** **deserve** **a** **part** **of** **your** **attention** **.**
是 变得 严肃的 对象 , 和 应得 一个 部分 的 你的 注意力 .

它们已成为严肃的事物，值得您关注。

[ðə; ði] [deɪ] , [ɪf] [wel] [ɪmˈplɔɪd] , [ɪz] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
The **day** **,** **if** **well** **employed** **,** **is** **long** **enough** **for** **them** **all** **.**
这 天 , 如果出色地 受雇 , 是 长的 足够的 为了 他们 全部 .

如果工作安排得当，一天的时间对他们所有人来说都足够长了。

[wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈstəu] [əˈpɑːn] [jʊr; jər] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['eksərsaɪzɪz] ,
One **half** **of** **it** **bestowed** **upon** **your** **studies** **and** **your** **exercises** **,**
一 一半 的 它 授予 之上 你的 研究 和 你的 练习 ,

其中一半用于你的学习和锻炼，

[wɪl] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] [maɪnd] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['bɑːdi] ; [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [spent] [ɪn] [gʊd]
will **finish** **your** **mind** **and** **your** **body** **;** **the** **remaining** **part** **of** **it** **,** **spent** **in** **good**
将要 结束 你的 头脑 和 你的 身体 ; 这 其余的 部分 的 它 , 花费 在 好的
['kʌmpəni] ,
company **,**
公司 ,

它会耗尽你的身心；剩下的时间，则与良朋益友共度。

[wɪl] [fɔːrm] [jʊr; jər] ['mænərz] , [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [jʊr; jər] ['kærəktər] .
will **form** **your** **manners** **,** **and** **complete** **your** **character** **.**
将要 形式 你的 礼仪 , 和 完全的 你的 特点 .

这将塑造你的礼仪，完善你的品格。

[wʌt] [wʊd] [aɪ] [nɑːt] [gɪv] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [riːd] [dɪˈmɑːsθəˌniːz] ['krɪtɪkli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
What **would** **I** **not** **give** **to** **have** **you** **read** **Demosthenes** **critically** **in** **the** **morning** **,**
什么 会 我 不是 给 到 有 你 读 德摩斯梯尼 关键 在 这 早晨 ,

我多么希望你每天早上都能认真研读德摩斯梯尼的著作！

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] ; [æt; ət] [nuːn] , [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] ['betər]

and	understand	him	better	than	anybody	;	at	noon	,	behave	yourself	better
和	理解	他	更好的	比	任何人	;	在	中午	,	表现	你自己	更好的

[ðæn; ðən] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [æt; ət] [kɔːrt] ;

than	any	person	at	court	;
比	任何	人	在	法庭	;

并且比任何人都更了解他；中午时分，你的举止要比朝廷上的任何人都得体；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] , ['traɪf(ə)l] [mɔːr] [ə'griːəbli] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] ?

and	in	the	evenings	,	trifle	more	agreeably	than	anybody	in	mixed	companies	?
和	在	这	晚上	,	琐事	更多的	欣然	比	任何人	在	混合	公司	?

到了晚上，他是不是比任何在男女混杂的场合中的人都更能轻松地闲聊呢?

[ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] ['kʌmpəs] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]

All	this	you	may	compass	if	you	please	;	you	have	the	means	,	you	have	the
全部	这	你	可能	罗盘	如果	你	请	;	你	有	这	方法	,	你	有	这

[ˌɑːpər'tuːnətiz] .

opportunities	.
机会	.

这一切，如果你愿意，都可以实现；你有办法，你有机会。

[ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] ,

Employ	them	,	for	God's	sake	,	while	you	may	,
采用	他们	,	为了	神的	清酒	,	尽管	你	可能	,

看在上帝的份上，趁现在还能用的时候，赶紧用掉他们吧。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] [ðæt] [ɔːl] - [ə'kɑːmplɪʃt] [mæn] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .

and	make	yourself	that	all	-	accomplished	man	that	I	wish	to	have	you	.
和	制作	你自己	那	全部	-	完成	男人	那	我	希望	到	有	你	.

让自己成为我心目中那样全能成功的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [ðiːz] [tuː] ['jɪrz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [wʌnz] .

It	entirely	depends	upon	these	two	years	;	they	are	the	decisive	ones	.
它	完全	取决于	之上	这些	二	年	;	他们	是	这	决定性	一个	.

一切都取决于这两年；这两年至关重要。

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mə'sjɜːr] [kə'pɛloʊ] , [æt; ət]

I	send	you	here	inclosed	a	letter	of	recommendation	to	Monsieur	Capello	,	at
我	发送	你	这里	封闭	一个	信	的	推荐	到	先生	卡佩罗	,	在

['venɪs] ,

Venice	,
威尼斯	,

我随信附上一封写给威尼斯卡佩罗先生的推荐信。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] ,

which	you	will	deliver	him	immediately	upon	your	arrival	,
哪个	你	将要	递送	他	立即地	之上	你的	到达	,

你一到达就立即把东西交给他。

[ə'kʌmpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['kɑːmpləmɛnts] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['mædəm] , [bəuθ]

accompanying	it	with	compliments	from	me	to	him	and	Madame	,	both
随同	它	和	赞美	从	我	到	他	和	夫人	,	两个都

[ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪr] .

of	whom	you	have	seen	here	.
的	谁	你	有	已见	这里	.

谨以此信转达我对他和夫人的问候，你们今天都见到他们了。

[hiː; hi] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [biː; bi][bəuθ] ['veri] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ðer; ðər] ,

He	will	,	I	am	sure	,	be	both	very	civil	and	very	useful	to	you	there	,
他	将要	,	我	是	当然	,	是	两个都	非常	民用	和	非常	有用	到	你	那里	,

我相信，他到了那里一定会彬彬有礼，而且对你很有帮助。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['æftərwərd] [æt; ət] [roʊm] , [wer] [hiː; hi][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][goʊ]

as	he	will	also	be	afterward	at	Rome	,	where	he	is	appointed	to	go
作为	他	将要	还	是	之后	在	罗马	,	在哪里	他	是	任命	到	去

[æm'bæsədər] .

ambassador	.
大使	.

之后他还会前往罗马，被任命为驻罗马大使。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wer'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['friːkwənt] , [æz; əz] [mʌtʃ]

By	the	way	,	wherever	you	are	,	I	would	advise	you	to	frequent	,	as	much
经过	这	方式	,	无论	你	是	,	我	会	建议	你	到	频繁	,	作为	很多

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

as	you	can	,
作为	你	能	,

顺便说一句，无论你在哪里，我都建议你尽可能多地来这里。

[ðə; ði] [və'niːʃn] ['ministəz] ;

the	Venetian	Ministers	;
这	威尼斯	部长们	;

威尼斯大臣们；

[huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['betər] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] [æt; ət][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

who	are	always	better	informed	of	the	courts	they	reside	at	than	any	other
WHO	是	总是	更好的	知情的	的	这	法院	他们	居住	在	比	任何	其他

['mɪnɪstər] ;

minister	;
部长	;

他们总是比其他任何部长更了解他们所居住的法院的情况；

[ðə; ði] [strɪkt] [ænd; ənd] ['regjələr] [ə'kaʊnts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]

the	strict	and	regular	accounts	,	which	they	are	obliged	to	give	to	their	own
这	严格的	和	常规的	账户	,	哪个	他们	是	有义务	到	给	到	他们的	自己的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

他们必须向本国政府提交严格而规范的账目。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] .

making	them	very	diligent	and	inquisitive	.
制作	他们	非常	勤奋	和	好奇	.

这使他们变得非常勤奋好学。

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] ['venɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l] ['læsts] ;

You	will	stay	at	Venice	as	long	as	the	Carnival	lasts	;
你	将要	停留	在	威尼斯	作为	长的	作为	这	狂欢	持续时间	;

你将留在威尼斯，直到狂欢节结束；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət][tjʊ'rɪn] ,

for	though	I	am	impatient	to	have	you	at	Turin	,
为了	尽管	我	是	不耐烦	到	有	你	在	都灵	,

虽然我迫不及待地想在都灵见到你，

[jet] [aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] ['θɜːrəli] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][soʊ] ['sɪŋgjələr]

yet	I	would	wish	you	to	see	thoroughly	all	that	is	to	be	seen	at	so	singular
然而	我	会	希望	你	到	看	彻底	全部	那	是	到	是	已见	在	所以	单数

[ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['venɪs] ,

a	place	as	Venice	,
一个	地方	作为	威尼斯	,

但我希望你们能彻底领略威尼斯这个独特地方的所有美景。

[ænd; ənd][æt; ət][soʊ] ['ʃoʊɪʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l] .

and	at	so	showish	a	time	as	the	Carnival	.
和	在	所以	炫耀	一个	时间	作为	这	狂欢	.

而且还是像狂欢节这样热闹非凡的时刻。

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['ɔːlsoʊ] [pər'tɪkjələr] [ker] [tuː; tə] [vjuː] [ɔːl] [ðoʊz] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

You	will	take	also	particular	care	to	view	all	those	meetings	of	the	government	,
你	将要	拿	还	特别的	关心	到	看法	全部	那些	会议	的	这	政府	,

你还要特别注意观看所有政府会议，

[wɪtʃ] [st'reɪndʒəz][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] ; [æz; əz][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

which	strangers	are	allowed	to	see	;	as	the	Assembly	of	the	Senate	,
哪个	陌生人	是	允许	到	看	;	作为	这	集会	的	这	参议院	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

允许陌生人参观的场所；例如参议院议会等。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [ʌv; əv] [ðæt] [pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [fɔːrm][ʌv; əv]

and	also	to	inform	yourself	of	that	peculiar	and	intricate	form	of
和	还	到	通知	你自己	的	那	奇特	和	错综复杂	形式	的

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

同时，也应该了解这种独特而复杂的政府形式。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [bʊks] [wɪtʃ] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

There	are	books	which	give	an	account	of	it	,
那里	是	图书	哪个	给	一个	帐户	的	它	,

有些书对此事有记载，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] [ɪz][æməlɑːt][diː][lɑː] ['huːseɪ] , [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd]

among	which	the	best	is	Amelot	de	la	Houssaye	,	which	I	would	advise	you	to	read
之中	哪个	这	最好的	是	阿梅洛特	德	拉	豪赛	,	哪个	我	会	建议	你	到	读

['priːviəsli] ;

previously	;
之前	;

其中最好的是《阿梅洛·德·拉·乌赛》，我建议你先阅读这本书；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

it	will	not	only	give	you	a	general	notion	of	that	constitution	,
它	将要	不是	仅有的	给	你	一个	一般的	概念	的	那	宪法	,

它不仅能让你对那部宪法有一个大致的了解，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər]['prɑːpər] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]['ɔːrəl]

but	also	furnish	you	with	materials	for	proper	questions	and	oral
但	还	提供	你	和	材料	为了	恰当的	问题	和	口服

[ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪs] ,

informations	upon	the	place	,
信息	之上	这	地方	,

但也会向您提供相关材料，以便您提出适当的问题并获取有关该地点的口头信息。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] .

which	are	always	the	best	.
哪个	是	总是	这	最好的	.

它们始终是最好的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] ['meni] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [rɪ'meɪnz] , [ɪn] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd] ['peintiŋz] , [ʌv; əv]

There	are	likewise	many	very	valuable	remains	,	in	sculpture	and	paintings	,	of
那里	是	同样地	许多	非常	有价值的	遗迹	,	在	雕塑	和	绘画	,	的

[ðə; ði] [best] ['mæstərz] ,

the	best	masters	,
这	最好的	大师	,

同样，还有许多大师的珍贵遗作，包括雕塑和绘画作品。

[wɪtʃ] [dɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] .

which	deserve	your	attention	.
哪个	应得	你的	注意力	.

值得您关注。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [vi'enə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['letər] [wɪl] [get] ['ðɪðər] ;

I	suppose	you	will	be	at	Vienna	as	soon	as	this	letter	will	get	thither	;
我	认为	你	将要	是	在	维也纳	作为	很快	作为	这	信	将要	得到	那里	;

我想这封信寄到维也纳的时候，您应该已经在维也纳了；

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] , [tuː] , [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][də'rekt] [ə'bʌv] [wʌn] [mɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ][ðer; ðər] .

and	I	suppose	,	too	,	that	I	must	not	direct	above	one	more	to	you	there	.
和	我	认为	,	也	,	那	我	必须	不是	直接的	多于	一	更多的	到	你	那里	.

而且我想，我也不应该再向你发出任何指示了。

['æftər] [wɪtʃ] , [maɪ][nekst][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [də'rektɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] ['venɪs] ,

After	which	,	my	next	shall	be	directed	to	you	at	Venice	,
后	哪个	,	我的	下一个	将	是	指导	到	你	在	威尼斯	,

之后，我的下一封信将寄往威尼斯。

[ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] ['letər] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] , [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][tjʊ'rɪn]

the	only	place	where	a	letter	will	be	likely	to	find	you	,	till	you	are	at	Turin
这	仅有的	地方	在哪里	一个	信	将要	是	可能	到	寻找	你	,	直到	你	是	在	都灵

;

;
;

在你到达都灵之前，只有这里才有可能收到你的信件；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] , [ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

but	you	may	,	and	I	desire	that	you	will	write	to	me	,
但	你	可能	,	和	我	欲望	那	你	将要	写	到	我	,

但是你可以给我写信，我希望你能给我写信。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn][jʊr; jər] [wei] , [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][poʊst][goʊz] .

from	the	several	places	in	your	way	,	from	whence	the	post	goes	.
从	这	一些	地方	在	你的	方式	,	从	何处	这	邮政	去	.

从你沿途的各个地方，也就是邮件寄出的地方。

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['letərz] [fɔːr; fər] ['venɪs] , [tuː; tə] [vi'enə] , [ɔːr][tuː; tə][jʊr; jər]['bæŋkər]

I	will	send	you	some	other	letters	for	Venice	,	to	Vienna	,	or	to	your	banker
我	将要	发送	你	一些	其他	信件	为了	威尼斯	,	到	维也纳	,	或者	到	你的	银行家

[æt; ət] ['venɪs] ,

at	Venice	,
在	威尼斯	,

我还会寄一些信给你，寄往威尼斯、维也纳或者你在威尼斯的银行家那里。

[tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] , [ə'pɑːn][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər] , [send] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] :

to	whom	you	will	,	upon	your	arrival	there	,	send	for	them	:
到	谁	你	将要	,	之上	你的	到达	那里	,	发送	为了	他们	:

你到达那里后，要派人去接他们：

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][soʊ] [ˌrekə'mendɪd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

For	I	will	take	care	to	have	you	so	recommended	from	place	to	place	,
为了	我	将要	拿	关心	到	有	你	所以	受到推崇的	从	地方	到	地方	,

因为我会想方设法让你在各地都得到这样的推荐。

[ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rʌn] [θruː] [ðem; ðəm] , [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] [duː] ,

that	you	shall	not	run	through	them	,	as	most	of	your	countrymen	do	,
那	你	将	不是	跑步	通过	他们	,	作为	最多	的	你的	同胞们	做	,

你们不可像你们大多数同胞那样，从他们中间穿过。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [wʌt] [best] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

without	the	advantage	of	seeing	and	knowing	what	best	deserves	to	be	seen
没有	这	优势	的	看到	和	会心	什么	最好的	值得	到	是	已见

[ænd; ənd] [noʊn] ;

and	known	;
和	已知	;

无法亲眼目睹和了解真正值得被看见和了解的事物；

[aɪ] [miːn] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] .

I	mean	the	men	and	the	manners	.
我	意思是	这	男人	和	这	礼仪	.

我是指那些男人和他们的礼仪。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] ['ænsər] [maɪ] [wɪʃɪz] : [aɪ] [wɪl] [naʊ] [seɪ] , [maɪ] [hoʊps] !

God	bless	you	,	and	make	you	answer	my	wishes	:	I	will	now	say	,	my	hopes	!
上帝	保佑	你	,	和	制作	你	回答	我的	愿望	:	我	将要	现在	说	,	我的	希望	!

愿上帝保佑你，并让你实现我的愿望：我现在要说，我的希望！

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] [lks'vaɪ]

LETTER	LXVI
信	六十六

第六十六封信

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][də'rekt] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][jʊr; jər]['bæŋkər][æt; ət] ['venɪs] ,

DEAR	BOY	:	I	direct	this	letter	to	your	banker	at	Venice	,
亲爱的	男生	:	我	直接的	这	信	到	你的	银行家	在	威尼斯	,

亲爱的孩子：我把这封信转交给你在威尼斯的银行家。

[ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

the	surest	place	for	you	to	meet	with	it	,
这	最可靠的	地方	为了	你	到	见面	和	它	,

最能确保你遇到它的地方，

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ; [fɔːr; fər] ,

though	I	suppose	that	it	will	be	there	some	time	before	you	;	for	,
尽管	我	认为	那	它	将要	是	那里	一些	时间	前	你	;	为了	,

不过我估计它会比你早到一段时间；因为，

[æz; əz][jʊr; jər] [ˌɪntər'miːdiət] [steɪ] ['eniwer] [els] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][poʊst]

as	your	intermediate	stay	anywhere	else	will	be	short	,	and	as	the	post
作为	你的	中间的	停留	任何地方	别的	将要	是	短的	,	和	作为	这	邮政

[frʌm; frəm] [hens] ,

from	hence	,
从	因此	,

因为你在其他任何地方的中途停留时间都会很短，而且从现在开始，

[ɪn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['iːstərli] ['waɪndz][ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [aɪ][də'rekt][noʊ] [mɔːr] ['letərz] [tuː; tə] [vi'enə] ;

in	this	season	of	easterly	winds	is	uncertain	,	I	direct	no	more	letters	to	Vienna	;
在	这	季节	的	东风	风	是	不确定	,	我	直接的	不	更多的	信件	到	维也纳	;

在这东风肆虐、变幻莫测的季节，我不再给维也纳写信了；

[wer] [aɪ] [hoʊp] [bəuθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [tuː] ['letərz] [wɪtʃ]

where	I	hope	both	you	and	Mr	.	Harte	will	have	received	the	two	letters	which
在哪里	我	希望	两个都	你	和	先生	.	哈特	将要	有	已收到	这	二	信件	哪个

[aɪ] [sent] [juː; jʊ] [rɪ'spektɪvli] ;

I	sent	you	respectively	;
我	发送	你	分别	;

希望您和哈特先生都已收到我分别寄给您的两封信；

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mə'sjɜːr] [kə'pɛloʊ] , [æt; ət] ['venɪs] , [wɪtʃ]

with	a	letter	of	recommendation	to	Monsieur	Capello	,	at	Venice	,	which
和	一个	信	的	推荐	到	先生	卡佩罗	,	在	威尼斯	,	哪个

[wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [maɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

was	inclosed	in	mine	to	you	.
曾是	封闭	在	矿	到	你	.

随信附上一封致威尼斯卡佩罗先生的推荐信，这封信已随信寄给您。

[aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] [tuː] ,

I	will	suppose	too	,
我	将要	认为	也	,

我也会这么认为。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnlənd] [poʊst] [ɑːn] [jʊr; jər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hæz; həz] [nɑːt] [dʌn] [juː; jʊ] ['dʒʌstɪs] ;

that	the	inland	post	on	your	side	of	the	water	has	not	done	you	justice	;
那	这	内陆	邮政	在	你的	边	的	这	水	有	不是	完毕	你	正义	;

你们这边的内陆哨所并没有公正地对待你们；

[fɔːr; fər] [aɪ] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['letər] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌn] [frʌm; frəm] ['mɪstər] .

for	I	received	but	one	single	letter	from	you	,	and	one	from	Mr	.
为了	我	已收到	但	一	单身的	信	从	你	,	和	一	从	先生	.

['hɑːrt] ,

Harte	,
哈特	,

因为我只收到你的一封信，还有哈特先生的一封信。

['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [hoʊl] [steɪ] [æt; ət] [bɜːr'lɪn] ; [frʌm; frəm] [wens] [aɪ] [hoʊpt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd]

during	your	whole	stay	at	Berlin	;	from	whence	I	hoped	for	,	and	expected
期间	你的	所有的	停留	在	柏林	;	从	何处	我	希望	为了	,	和	预期的

['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'kaʊnts] .

very	particular	accounts	.
非常	特别的	账户	.

在你整个柏林逗留期间；我曾希望并期待你能提供非常详细的说明。

[aɪ] [pər'sweɪd] [maɪ'self] , [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] ['venɪs] [wɪl] [biː; bi] ['prɑːpərli] [ɪm'plɔɪd] ,

I	persuade	myself	,	that	the	time	you	stay	at	Venice	will	be	properly	employed	,
我	说服	我	,	那	这	时间	你	停留	在	威尼斯	将要	是	适当地	受雇	,

我确信，你在威尼斯的这段时间将会得到充分利用。

[ɪn] ['siːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðæt] [ɪk'strɔːrdəneri] [pleɪs] :

in	seeing	all	that	is	to	be	seen	in	that	extraordinary	place	:
在	看到	全部	那	是	到	是	已见	在	那	非凡的	地方	:

在欣赏那个非凡之地的一切美景时：

[ænd; ənd] [ɪn] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] , [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɝːiː] -

and	in	conversing	with	people	who	can	inform	you	,	not	of	the	raree	-
和	在	对话	和	人们	WHO	能	通知	你	,	不是	的	这	稀有	-

[ʃoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

shows	of	the	town	,
演出	的	这	镇	,

而且，在与那些能够告诉你镇上那些稀奇古怪的表演的人交谈时，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;

but	of	the	constitution	of	the	government	;
但	的	这	宪法	的	这	政府	;

但这是政府的宪法；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] [aɪ] [send] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][sɜːr] [dʒeɪmz] [greɪ] ,

for	which	purpose	I	send	you	the	inclosed	letters	of	recommendation	from	Sir	James	Grey	,
为了	哪个	目的	我	发送	你	这	封闭	信件	的	推荐	从	先生	詹姆斯	灰色的	,

为此，我随信附上詹姆斯·格雷爵士的推荐信。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['rezɪdənt] [æt; ət] ['venɪs] , [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

the	King's	Resident	at	Venice	,	but	who	is	now	in	England	.
这	国王学院	居民	在	威尼斯	,	但	WHO	是	现在	在	英格兰	.

国王在威尼斯的代表，但现在身在英国。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ] [maɪn] [tuː; tə] [mə'sjɜːr] [kə'pɛloʊ] , [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ,

These	,	with	mine	to	Monsieur	Capello	,	will	carry	you	,	if	you	will	go	,
这些	,	和	矿	到	先生	卡佩罗	,	将要	携带	你	,	如果	你	将要	去	,

如果你愿意去，这些，连同我给卡佩罗先生的那些，就能带你走了。

['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['venɪs] .

into	all	the	best	company	at	Venice	.
进入	全部	这	最好的	公司	在	威尼斯	.

与威尼斯最优秀的人们一起享受美好时光。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] , [ɪz][tjʊ'rɪn] ;

But	the	important	point	;	and	the	important	place	,	is	Turin	;
但	这	重要的	观点	;	和	这	重要的	地方	,	是	都灵	;

但重点和重点是都灵；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][aɪ] [prə'poʊz] [jʊr; jər] ['steɪɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] , [tuː; tə] [pər'suː] [jʊr; jər] ['stʌdiz] ,

for	there	I	propose	your	staying	a	considerable	time	,	to	pursue	your	studies	,
为了	那里	我	提出	你的	入住	一个	大量	时间	,	到	追求	你的	研究	,

我建议你在那里停留相当长一段时间，继续你的学业。

[lɜːrn] [jʊr; jər]['eksərsaɪzɪz] , [ænd; ənd][fɔːrm][jʊr; jər] ['mænərz] .

learn	your	exercises	,	and	form	your	manners	.
学习	你的	练习	,	和	形式	你的	礼仪	.

认真练习，养成良好的礼仪。

[aɪ] [oʊn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][jʊr; jər] [steɪ] [ðer; ðər] ,

I	own	,	I	am	not	without	my	anxiety	for	the	consequence	of	your	stay	there	,
我	自己的	,	我	是	不是	没有	我的	焦虑	为了	这	结果	的	你的	停留	那里	,

我承认，我确实很担心你待在那里的后果。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːðər] ['veri] [gʊd] [ɔːr] ['veri] [bæd] .

which	must	be	either	very	good	or	very	bad	.
哪个	必须	是	任何一个	非常	好的	或者	非常	坏的	.

这要么非常好，要么非常糟糕。

[tuː; tə][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] [nuː] [siːn] .

To	you	it	will	be	entirely	a	new	scene	.
到	你	它	将要	是	完全	一个	新的	场景	.

对你来说，这将是一个全新的场景。

[wer'evər] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'vəːst] , ['tʃiːfli] , [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l]

Wherever	**you**	**have**	**hitherto**	**been**	**,**	**you**	**have**	**conversed**	**,**	**chiefly**	**,**	**with**	**people**
无论	你	有	迄今为止	到过	,	你	有	交谈	,	主要	,	和	人们

['waɪzər][ænd; ənd] [dɪ'skriːt] [ðæn; ðən] [jɔːr'self] ;

wiser	**and**	**discreeter**	**than**	**yourself**	**;**
更明智	和	更谨慎	比	你自己	;

无论你走到哪里，你主要都是与比你更有智慧、更谨慎的人交谈；

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['iːkwəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][bæd] [əd'vaɪs] [ɔːr][bæd][ɪg'zæmp(ə)l] ;

and	**have**	**been**	**equally**	**out**	**of**	**the**	**way**	**of**	**bad**	**advice**	**or**	**bad**	**example**	**;**
和	有	到过	同样地	出去	的	这	方式	的	坏的	建议	或者	坏的	例子	;

同时，我也一直避免受到不良建议或不良榜样的影响；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [æt; ət][tjʊ'rɪn][juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [miːt] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ,

but	**in**	**the**	**Academy**	**at**	**Turin**	**you**	**will**	**probably**	**meet**	**with**	**both**	**,**
但	在	这	学院	在	都灵	你	将要	大概	见面	和	两个都	,

但在都灵皇家美术学院，你很可能会同时遇到他们两人。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [eɪdʒ] ;

considering	**the**	**variety**	**of**	**young**	**fellows**	**about**	**your**	**own**	**age**	**;**
考虑	这	种类	的	年轻的	伙伴们	关于	你的	自己的	年龄	;

考虑到与你年龄相仿的年轻人的多样性；

[ə'mʌŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] ,

among	**whom**	**it**	**is**	**to**	**be**	**expected**	**that**	**some**	**will**	**be**	**dissipated**	**and**	**idle**	**,**
之中	谁	它	是	到	是	预期的	那	一些	将要	是	消散	和	闲置的	,

其中难免会有一些人生活放荡、游手好闲。

['ʌðər] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['prɑːflɪgət] .

others	**vicious**	**and**	**profligate**	**.**
其他的	恶毒	和	挥霍无度	.

另一些人则残暴放荡。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] , [tɪl] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [ə'pɪrz] ,

I	**will**	**believe**	**,**	**till**	**the**	**contrary**	**appears**	**,**
我	将要	相信	,	直到	这	相反	出现	,

我将一直相信，直到出现相反的证据。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sə'gæsəti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [gʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd] ['kærəktərz]

that	**you**	**have**	**sagacity**	**enough**	**to**	**distinguish**	**the**	**good**	**from**	**the**	**bad**	**characters**
那	你	有	睿智	足够的	到	区分	这	好的	从	这	坏的	人物

;

;

;

你有足够的洞察力去分辨好人和坏人；

[ænd; ənd][bəuθ] [sens] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃʌn] [ðə; ði] ['lætər] , [ænd; ənd] [kə'nekt] [jɔːr'self]

and	**both**	**sense**	**and**	**virtue**	**enough**	**to**	**shun**	**the**	**latter**	**,**	**and**	**connect**	**yourself**
和	两个都	感觉	和	美德	足够的	到	回避	这	后者	,	和	连接	你自己

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər] :

with	**the**	**former**	**:**
和	这	以前的	:

并且有足够的理智和美德去摒弃后者，而选择前者：

[bʌt; bət] [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [ə'loʊn] ,

but	**however**	**,**	**for**	**greater**	**security**	**,**	**and**	**for**	**your**	**sake**	**alone**	**,**
但	然而	,	为了	更大的	安全	,	和	为了	你的	清酒	独自的	,

但是，为了更大的安全，也仅仅是为了你好，

[aɪ][mʌst; məst] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sent] ['pɑːzətɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] [tuː; tə]

I	must	acquaint	you	that	I	have	sent	positive	orders	to	Mr	.	Harte	to
我	必须	熟人	你	那	我	有	发送	积极的	订单	到	先生	.	哈特	到

['kæri] [juː; jʊ] [ɔːf] ,

carry	you	off	,
携带	你	离开	,

我必须告知你，我已经下令哈特先生把你带走。

['ɪnstəntli] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

instantly	,	to	a	place	which	I	have	named	to	him	,
即刻	,	到	一个	地方	哪个	我	有	命名	到	他	,

立刻，到我为他指定的地方去。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['sɪmptəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌvər] [ɪn][juː; jʊ] , [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ,

upon	the	very	first	symptom	which	he	shall	discover	in	you	,	of	drinking	,
之上	这	非常	第一的	症状	哪个	他	将	发现	在	你	,	的	喝	,

他一旦发现你身上有饮酒的第一个迹象，

['geɪmɪŋ] , ['aɪdlnəs] , [ɔːr] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ; [soʊ] [ðæt] ,

gaming	,	idleness	,	or	disobedience	to	his	orders	;	so	that	,
赌博	,	懒惰	,	或者	不服从	到	他的	订单	;	所以	那	,

赌博、游手好闲或违抗他的命令；因此，

['weðər] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tikuːləz] ,

whether	Mr	.	Harte	informs	me	or	not	of	the	particulars	,
无论	先生	.	哈特	通知	我	或者	不是	的	这	细节	,

无论哈特先生是否告知我具体细节，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər]

I	shall	be	able	to	judge	of	your	conduct	in	general	by	the	time	of	your
我	将	是	有能力的	到	法官	的	你的	执行	在	一般的	经过	这	时间	的	你的

[steɪ] [æt; ət][tjʊ'rɪn] .

stay	at	Turin	.
停留	在	都灵	.

我将根据你在都灵逗留期间的表现来判断你的整体行为。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːrt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [waɪ] ; [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ,

If	it	is	short	,	I	shall	know	why	;	and	I	promise	you	,
如果	它	是	短的	,	我	将	知道	为什么	;	和	我	承诺	你	,

如果时间很短，我会知道原因；我向你保证，

[ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][duː] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [lets] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ,

that	you	shall	soon	find	that	I	do	;	but	if	Mr	.	Harte	lets	you	continue	there	,
那	你	将	很快	寻找	那	我	做	;	但	如果	先生	.	哈特	让我们	你	继续	那里	,

你很快就会发现我的确如此；但如果哈特先生允许你继续待在那里，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ,

as	long	as	I	propose	that	you	should	,
作为	长的	作为	我	提出	那	你	应该	,

只要我建议你应该这样做，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['prɑːpər][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] ;

I	shall	then	be	convinced	that	you	make	the	proper	use	of	your	time	;
我	将	然后	是	确信	那	你	制作	这	恰当的	使用	的	你的	时间	;

那时我才会相信你充分利用了自己的时间；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] .

which	is	the	only	thing	I	have	to	ask	of	you	.
哪个	是	这	仅有的	事物	我	有	到	问	的	你	.

这是我唯一要对你提出的要求。

[wʌn] [jɪr] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ðæt] [aɪ] [prə'poʊz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [tjʊ'rɪn] ;

One	year	is	the	most	that	I	propose	you	should	stay	at	Turin	;
一	年	是	这	最多	那	我	提出	你	应该	停留	在	都灵	;

我建议你在都灵最多待一年；

[ænd; ənd] [ðæt] [jɪr] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , ['pəːfikts] [juː; jʊ] .

and	that	year	,	if	you	employ	it	well	,	perfects	you	.
和	那	年	, 如果		你	采用	它	出色地	,	完美	你	.

如果你能善加利用，那一年会让你变得完美。

[wʌn] [jɪr] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [leɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑːrt] , [wɪl] [kəm'pliːt] [jʊr; jər]

One	year	more	of	your	late	application	,	with	Mr	.	Harte	,	will	complete	your
一	年	更多的	的	你的	晚的	应用	,	和	先生	.	哈特	,	将要	完全的	你的

['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz] .

classical	studies	.
古典	研究	.

你迟交的申请，再过一年，跟随哈特先生学习，就能完成你的古典学业。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkwaɪz] ['mæstər][ʌv; əv][jʊr; jər]['eksərsaɪzɪz][ɪn] [ðæt] [taɪm] ;

You	will	be	likewise	master	of	your	exercises	in	that	time	;
你	将要	是	同样地	掌握	的	你的	练习	在	那	时间	;

在那段时间里，你也会完全掌握你的练习；

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [fɔːrmd] [jɔːr'self] [soʊ] [wel] [æt; ət] [ðæt] [kɔːrt] ,

and	will	have	formed	yourself	so	well	at	that	court	,
和	将要	有	形成	你自己	所以	出色地	在	那	法庭	,

并且你会在法庭上很好地塑造自己，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] .

as	to	be	fit	to	appear	advantageously	at	any	other	.
作为	到	是	合身	到	出现	有利地	在	任何	其他	.

以便能够在任何场合都表现出色。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['jɪrz] [steɪ] [æt; ət][tjʊ'rɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] ,

These	will	be	the	happy	effects	of	your	year's	stay	at	Turin	,	if	you	behave	,
这些	将要	是	这	快乐的	效果	的	你的	年	停留	在	都灵	,	如果	你	表现	,

如果你表现良好，这些将是你在都灵度过一年所带来的美好后果。

[ænd; ənd] [ə'plai] [jɔːr'self] [ðer; ðər][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [laɪpsɪg] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['iːðər] [ɪl]

and	apply	yourself	there	as	you	have	done	at	Leipsig	;	but	if	either	ill
和	申请	你自己	那里	作为	你	有	完毕	在	莱比锡	;	但	如果	任何一个	患病的

[əd'vaɪs] ,

advice	,
建议	,

像在莱比锡一样，全身心投入到那里的工作中；但如果得到错误的建议，

[ɔːr] [ɪl] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ə'fekt] [ænd; ənd] [sɪ'duːs] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ruːɪnd] [fər'evər] .

or	ill	example	,	affect	and	seduce	you	,	you	are	ruined	forever	.
或者	患病的	例子	,	影响	和	勾引	你	,	你	是	毁坏	永远	.

或者，如果有人以不良榜样影响和诱惑你，你将永远被毁掉。

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðæt] [jɪr] [æz; əz][jʊr; jər] [dɪ'saɪsɪv] [jɪr] [ʌv; əv][proʊ'beɪʃ(ə)n] ; [goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

I	look	upon	that	year	as	your	decisive	year	of	probation	;	go	through	it	well	,
我	看	之上	那	年	作为	你的	决定性	年	的	缓刑	;	去	通过	它	出色地	,

我认为那一年是你的关键考验年；好好度过这一年。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn][maɪ] ['tendə] [ə'fekʃ(ə)n] [fər'evər] ;

and	you	will	be	all	accomplished	,	and	fixed	in	my	tenderest	affection	forever	;
和	你	将要	是	全部	完成	,	和	固定的	在	我的	最嫩的	感情	永远	;

你将功成名就，永远铭刻在我最温柔的爱中；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kən'teɪdʒən] [ʌv; əv] [vaɪs] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] [leɪ] [hoʊld] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ðer; ðər] ,

but	should	the	contagion	of	vice	of	idleness	lay	hold	of	you	there	,
但	应该	这	传染	的	副	的	懒惰	躺	抓住	的	你	那里	,

但是，万一懒惰的恶习在那里缠上了你，

[jʊr; jər] ['kærəktər] , [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , [maɪ] [hoʊps] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [maɪ] ['feɪvər] [ɑːr; ər] [ɔːl]

your	character	,	your	fortune	,	my	hopes	,	and	consequently	my	favor	are	all
你的	特点	,	你的	财富	,	我的	希望	,	和	最后	我的	偏爱	是	全部

['blæstɪd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌn'dʌn] .

blasted	,	and	you	are	undone	.
炸毁	,	和	你	是	未完成	.

你的品格、你的财富、我的希望，以及因此而来的我对你的好感，全都毁了，你彻底完了。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [naʊ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [aɪ] [hæv; həv] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

The	more	I	love	you	now	,	from	the	good	opinion	I	have	of	you	,
这	更多的	我	爱	你	现在	,	从	这	好的	观点	我	有	的	你	,

我越发爱你，因为我对你印象很好。

[ðə; ði] ['greɪtər] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	greater	will	be	my	indignation	if	I	should	have	reason	to	change	it	.
这	更大的	将要	是	我的	愤慨	如果	我	应该	有	原因	到	改变	它	.

如果我有理由改变它，我的愤怒将会更加强烈。

[ˌhɪðər'tuː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ]

Hitherto	you	have	had	every	possible	proof	of	my	affection	,	because	you
迄今为止	你	有	有	每一个	可能的	证明	的	我的	感情	,	因为	你

[hæv; həv] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] ;

have	deserved	it	;
有	应得的	它	;

此前，我已经用各种方式向你证明了我对你的爱，因为你值得拥有这一切；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siːs] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [mɑːrk] [ʌv; əv] [maɪ]

but	when	you	cease	to	deserve	it	,	you	may	expect	every	possible	mark	of	my
但	什么时候	你	停止	到	应得	它	,	你	可能	预计	每一个	可能的	标记	的	我的

[rɪ'zentmənt] .

resentment	.
怨恨	.

但当你不再配得上这一切时，你将承受我所有的怨恨。

[tuː; tə] [liːv] ['nʌθɪŋ] ['daʊtf(ə)l] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['ferli] ,

To	leave	nothing	doubtful	upon	this	important	point	I	will	tell	you	fairly	,
到	离开	没有什么	疑	之上	这	重要的	观点	我	将要	告诉	你	相当	,

为了消除大家对这一重要问题的疑虑，我将如实告知：

[bɪ'fɔːrhænd] , [baɪ] [wʌt] [ruːl] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kən'dʌkt] - - [baɪ] ['mɪstər] . [hɑːrts] [ə'kaʊnts]

beforehand	,	by	what	rule	I	shall	judge	of	your	conduct	-	-	by	Mr	.	Harte's	accounts
预先	,	经过	什么	规则	我	将	法官	的	你的	执行	-	-	经过	先生	.	哈特的	账户

.

:
.

事先，我将以什么标准来评判你的行为——根据哈特先生的描述。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [neɪ] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [mɔːr] ,

He	will	not	I	am	sure	,	nay	,	I	will	say	more	,
他	将要	不是	我	是	当然	,	不	,	我	将要	说	更多的	,

我确信他不会，不，我还要说更多。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

he	cannot	be	in	the	wrong	with	regard	to	you	.
他	不能	是	在	这	错误的	和	看待	到	你	.

他不可能对你有任何过错。

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [vjuː] [bʌt; bət][jʊr; jər] [gʊd] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

He	can	have	no	other	view	but	your	good	;	and	you	will	,	I	am	sure	,
他	能	有	不	其他	看法	但	你的	好的	;	和	你	将要	,	我	是	当然	,

他只会为你着想；而且我相信，你也会如此。

[əˈlaʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] ['pɑːsəbli]

allow	that	he	must	be	a	better	judge	of	it	than	you	can	possibly
允许	那	他	必须	是	一个	更好的	法官	的	它	比	你	能	可能

[biː; bi][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] .

be	at	your	age	.
是	在	你的	年龄	.

请理解，以你的年龄，他肯定比你更有资格做出判断。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] [tuː] ; [bʌt; bət] [wenˈevər] [hiː; hi][ɪz][dɪsˈsætɪsfaɪdˌdɪˈsætɪsfaɪd]

While	he	is	satisfied	,	I	shall	be	so	too	;	but	whenever	he	is	dissatisfied
尽管	他	是	使满意	,	我	将	是	所以	也	;	但	每当	他	是	不满

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

只要他满意，我也会满意；但如果他对你不满意，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ] .

I	shall	be	much	more	so	.
我	将	是	很多	更多的	所以	.

我会更加如此。

[ɪf] [hiː; hi] [kəmˈpleɪnz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['gɪlti] ;

If	he	complains	,	you	must	be	guilty	;
如果	他	抱怨	,	你	必须	是	有罪的	;

如果他抱怨，那你肯定有罪；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [əˈledʒ] [ɪn]

and	I	shall	not	have	the	least	regard	for	anything	that	you	may	allege	in
和	我	将	不是	有	这	至少	看待	为了	任何事物	那	你	可能	指控	在

[jʊr; jər] [oʊn] [dɪˈfens] .

your	own	defense	.
你的	自己的	防御	.

对于你为自己辩护的任何说法，我都不会丝毫考虑。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][ɪkˈspekt][ænd; ənd][ɪnˈsɪst][əˈpɑːn][frʌm; frəm][juː; jʊ][æt; ət][tjʊˈrɪn] :

I	will	now	tell	you	what	I	expect	and	insist	upon	from	you	at	Turin	:
我	将要	现在	告诉	你	什么	我	预计	和	坚持	之上	从	你	在	都灵	:

现在我将告诉你们，我对你们在都灵的期望和要求是什么：

[fɜːrst] , [ðæt] [juː; jʊ] [pərˈsuː] [jʊr; jər]['klæsɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] ['stʌdiz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

First	,	that	you	pursue	your	classical	and	other	studies	every	morning	with	Mr	.
第一的	,	那	你	追求	你的	古典	和	其他	研究	每一个	早晨	和	先生	.

['hɑːrt] ,

Harte	,
哈特	,

首先，你要每天早上和哈特先生一起进行古典文学和其他学科的学习。

[æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɪn] [wətˈevər] ['mænər] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər] ;

as	long	and	in	whatever	manner	Mr	.	Harte	shall	be	pleased	to	require	;
作为	长的	和	在	任何	方式	先生	.	哈特	将	是	高兴	到	要求	;

只要哈特先生愿意，无论以何种方式；

['sekəndli] , [ðæt] [juː; jʊ] [lɜːrn] , [ˈʌnintəˈrʌptidli] , [jʊr; jər]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] , ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd]

secondly	**,**	**that**	**you**	**learn**	**,**	**uninterruptedly**	**,**	**your**	**exercises**	**of**	**riding**	**,**	**dancing**	**,**	**and**
第二	,	那	你	学习	,	不间断地	,	你的	练习	的	骑术	,	跳舞	,	和

['fensɪŋ] ; ['θɜːrdli] ,

fencing	**;**	**thirdly**	**,**
击剑	;	第三	,

其次，你要不间断地学习骑马、跳舞和击剑；第三，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔːrˈself] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈtæliən] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['læstli] ,

that	**you**	**make**	**yourself**	**master**	**of**	**the**	**Italian**	**language**	**;**	**and**	**lastly**	**,**
那	你	制作	你自己	掌握	的	这	意大利语	语言	;	和	最后	,

你要努力精通意大利语；最后，

[ðæt] [juː; jʊ] [pæs] [jʊr; jər] ['iːvnɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] [best] ['kʌmpəni] .

that	**you**	**pass**	**your**	**evenings**	**in**	**the**	**best**	**company**	**.**
那	你	经过	你的	晚上	在	这	最好的	公司	.

让你的夜晚与最好的人一起度过。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [strɪkt] [kənˈfɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['aʊərz] [ænd; ənd] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] .

I	**also**	**require**	**a**	**strict**	**conformity**	**to**	**the**	**hours**	**and**	**rules**	**of**	**the**	**Academy**	**.**
我	还	要求	一个	严格的	一致性	到	这	小时	和	规则	的	这	学院	.

我还要求严格遵守学院的作息时间和规章制度。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] [jɪr] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [æt; ət][tjʊˈrɪn] ,

If	**you**	**will**	**but**	**finish**	**your**	**year**	**in**	**this**	**manner**	**at**	**Turin**	**,**
如果	你	将要	但	结束	你的	年	在	这	方式	在	都灵	,

如果你愿意以这种方式结束你在都灵的这一年，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] ;

I	**have**	**nothing**	**further**	**to**	**ask**	**of**	**you**	**;**
我	有	没有什么	更远	到	问	的	你	;

我没有什么其他要求了；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

and	**I**	**will**	**give**	**you**	**everything**	**that**	**you**	**can**	**ask**	**of**	**me**	**.**
和	我	将要	给	你	一切	那	你	能	问	的	我	.

我会满足你的一切要求。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['æftər] [ðæt] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [jʊr; jər] [oʊn] ['mæstər] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [juː; jʊ] [seɪf] ;

You	**shall**	**after**	**that**	**be**	**entirely**	**your**	**own**	**master**	**;**	**I**	**shall**	**think**	**you**	**safe**	**;**
你	将	后	那	是	完全	你的	自己的	掌握	;	我	将	思考	你	安全的	;

此后你将完全自主，我认为你会很安全。

[ʃæl; ʃəl] [leɪ] [əˈsaɪd] [ɔːl] [əˈθɔːrəti] ['oʊvər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['mjuːtʃuəl]

shall	**lay**	**aside**	**all**	**authority**	**over**	**you**	**,**	**and**	**friendship**	**shall**	**be**	**our**	**mutual**
将	躺	旁边	全部	权威	超过	你	,	和	友谊	将	是	我们的	相互的

[ænd; ənd]['oʊnli][taɪ] .

and	**only**	**tie**	**.**
和	仅有的	领带	.

我将放弃对你的一切权力，友谊将成为我们之间唯一的纽带。

[weɪ] [ðɪs] , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] , [dɪˈlɪbərətli] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd] ;

Weigh	**this**	**,**	**I**	**beg**	**of**	**you**	**,**	**deliberately**	**in**	**your**	**own**	**mind**	**;**
称重	这	,	我	求	的	你	,	故意地	在	你的	自己的	头脑	;

我恳请你们认真思考一下这个问题；

[ænd; ənd] [kənˈsɪdər] ['weðər] [ðə; ðɪ] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [rɪˈstreɪnt] [wɪtʃ] [aɪ]

and	**consider**	**whether**	**the**	**application**	**and**	**the**	**degree**	**of**	**restraint**	**which**	**I**
和	考虑	无论	这	应用	和	这	程度	的	克制	哪个	我

[rɪˈkwaɪər][bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [mɔːr] ,

require	**but**	**for**	**one**	**year**	**more**	**,**
要求	但	为了	一	年	更多的	,

并考虑我所要求的申请和限制程度，但仅再持续一年，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi]['æmpli] [rɪ'peɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['lɪbərti] ,

will	not	be	amply	repaid	by	all	the	advantages	,	and	the	perfect	liberty	,
将要	不是	是	充足的	已偿还	经过	全部	这	优势	,	和	这	完美的	自由	,

所有的好处和完全的自由都无法充分弥补这一切。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

which	you	will	receive	at	the	end	of	it	.
哪个	你	将要	收到	在	这	结尾	的	它	.

最后你会收到它。

[jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [sens] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

Your	own	good	sense	will	,	I	am	sure	,
你的	自己的	好的	感觉	将要	,	我	是	当然	,

我相信，你自身的理智会告诉你答案。

[nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['hezɪteɪt] [wʌn]['moʊmənt][ɪn][jʊr; jər] [tʃɔɪs] .

not	allow	you	to	hesitate	one	moment	in	your	choice	.
不是	允许	你	到	犹豫	一	片刻	在	你的	选择	.

不允许你在选择时有一刻犹豫。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

God	bless	you	!
上帝	保佑	你	!

上帝保佑你!

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[piː] . [es] . [sɜːr][dʒeɪmz] ['greɪz] ['letərz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [jet] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ]

P	.	S	.	Sir	James	Grey's	letters	not	being	yet	sent	to	me	,	as	I	thought	they
P	.	S	.	先生	詹姆斯	格雷的	信件	不是	存在	然而	发送	到	我	,	作为	我	想法	他们

[wʊd] ,

would	,
会	,

PS：詹姆斯·格雷爵士的信件尚未如我所料寄到我这里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'kloʊz] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ][nekst] ,

I	shall	inclose	them	in	my	next	,
我	将	附寄	他们	在	我的	下一个	,

我将在我的下一封邮件中附上它们。

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [wɪl] [get][tuː; tə] ['venɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] .

which	I	believe	will	get	to	Venice	as	soon	as	you	.
哪个	我	相信	将要	得到	到	威尼斯	作为	很快	作为	你	.

我相信它会和你一样很快到达威尼斯。

['letər] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

LETTER	LXVII
信	六十七

第六十七封信

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	April	12	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	四月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 4 月 12 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ] [rɪ'siːvd] , [baɪ][ðə; ði][læst] [meɪl] , [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑːrt] ,

DEAR	BOY	:	I	received	,	by	the	last	mail	,	a	letter	from	Mr	.	Harte	,
亲爱的	男生	:	我	已收到	,	经过	这	最后的	邮件	,	一个	信	从	先生	.	哈特	,

亲爱的孩子：我收到了哈特先生的来信，

['deɪtɪd] [prɑːg] , ['eɪprəl][ðə; ði] 1st , [en] . [es] . , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][dɪ'zaɪər][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm][maɪ]

dated	Prague	,	April	the	1st	,	N	.	S	.	,	for	which	I	desire	you	will	return	him	my
日期	布拉格	,	四月	这	1st	,	N	.	S	.	,	为了	哪个	我	欲望	你	将要	返回	他	我的

[θæŋks] ,

thanks	,
谢谢	,

日期为新斯科舍省4月1日，布拉格，为此我希望你能代我向他表示感谢。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [ɪk'striːmli] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ənd]

and	assure	him	that	I	extremely	approve	of	what	he	has	done	,	and
和	保证	他	那	我	极其	批准	的	什么	他	有	完毕	,	和

[prə'pəuziz] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][duː] ,

proposes	eventually	to	do	,
提议	最终	到	做	,

并向他保证，我非常赞同他已经做过的事情，以及他最终打算做的事情。

[ɪn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə][tjʊ'rɪn] .

in	your	way	to	Turin	.
在	你的	方式	到	都灵	.

前往都灵的路上。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [wel]

Who	would	have	thought	you	were	old	enough	to	have	been	so	well
WHO	会	有	想法	你	是	老的	足够的	到	有	到过	所以	出色地

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['beləm] - - ,

acquainted	with	the	heroes	of	the	'	Bellum	Tricennale	'	,
熟人	和	这	英雄	的	这	-	战争	-	-	,

谁会想到你年纪这么大，竟然对“战争三百年庆典”中的英雄人物如此熟悉呢?

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [greɪt] - ['grænsʌn] [ɪn][bəu'hiːmiə] , [wɪð; wɪθ] [ðæt]

as	to	be	looking	out	for	their	great	-	grandsons	in	Bohemia	,	with	that
作为	到	是	寻找	出去	为了	他们的	伟大的	-	孙子们	在	波西米亚	,	和	那

[ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

affection	with	which	,
感情	和	哪个	,

仿佛在照料他们在波西米亚的曾孙们，怀着那样深切的感情，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] , [juː; jʊ] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

I	am	informed	,	you	seek	for	the	Wallsteins	,	the	Kinskis	,	etc	.
我	是	知情的	,	你	寻找	为了	这	-	,	这	-	,	ETC	.

据我所知，你们在寻找沃尔斯坦家族、金斯基家族等等。

[æz; əz][aɪ] ['kænɑːt] [ə'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər][eɪdʒ] , [aɪ][mʌst; məst][tuː; tə][jʊr; jər]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt]

As	I	cannot	ascribe	it	to	your	age	,	I	must	to	your	consummate
作为	我	不能	归咎于	它	到	你的	年龄	,	我	必须	到	你的	完善

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

knowledge	of	history	,
知识	的	历史	,

我无法将此归功于你的年龄，只能归功于你渊博的历史知识。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1749年）(Letters to His Son, 1749)
第2/8页

[ðæt] [meɪks] ['evri] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['evri] ['sentʃəri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [jʊr; jər] [oʊn] .
that makes every country , and every century , as it were , your own .
那 制作 每一个 国家 , 和 每一个 世纪 , 作为 它 是 , 你的 自己的 .

这使得每个国家、每个世纪，都仿佛成了你自己的世纪。

['sɪriəsli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri] [kə'rekt] [ɪn]
Seriously , I am told , that you are both very strong and very correct in
严重地 , 我 是 讲述 , 那 你 是 两个都 非常 强的 和 非常 正确的 在
['hɪstri; 'hɪstəri] ;
history ;
历史 ;

有人告诉我，你们俩都非常精通历史，而且历史知识非常正确；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [glæd] .
of which I am extremely glad .
的 哪个 我 是 极其 高兴的 .

对此我感到无比欣慰。

[ðɪs] [ɪz]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .
This is useful knowledge .
这 是 有用 知识 .

这是很有用的知识。

[kuŋt] [diː'ju] ['perən] [ænd; ənd] [kuŋt] ['læskərɪs] [ɑːr; ər] [ə'raɪvd] [hɪr] :
Comte du Perron and Comte Lascaris are arrived here :
孔特 杜 佩隆 和 孔特 蛔虫 是 到达的 这里 :

杜佩龙伯爵和拉斯卡里斯伯爵抵达此处：

[ðə; ði]['fɔːrmər] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['wɪljəmz] , [ðə; ði] ['lætər] [brɔːt] [ˌem 'iː]
the former gave me a letter from Sir Charles Williams , the latter brought me
这 以前的 给予 我 一个 信 从 先生 查尔斯 威廉姆斯 , 这 后者 带来 我
[jʊr; jər]['ɔːrdərz] .
your orders .
你的 订单 .

前者给了我查尔斯·威廉姆斯爵士的一封信，后者带来了您的命令。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] [men] , [ænd; ənd][hæv; həv][bəuθ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænərz] ; [wɪtʃ] ,
They are very pretty men , and have both knowledge and manners ; which ,
他们 是 非常 漂亮的 男人 , 和 有 两个都 知识 和 礼仪 ; 哪个 ,
[ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɔːt] ,
though they always ought ,
尽管 他们 总是 应该 ,

他们都是相貌英俊的男士，既有学识又有礼仪；尽管他们总是应该如此，

['seldəm] [goʊ] [tə'geðər] .
seldom go together .
很少 去 一起 .

很少同时出现。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] , [pər'tɪkjələrli] [kuŋt] ['læskərɪs] , [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] ; [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrt] [ɪz][ə; eɪ]
I examined them , particularly Comte Lascaris , concerning you ; their report is a
我 检查 他们 , 特别 孔特 蛔虫 , 有关 你 ; 他们的 报告 是 一个
['veri] ['feɪvərəbl] [wʌn] ,
very favorable one ,
非常 有利 一 ,

我询问了他们，特别是拉斯卡里斯伯爵，了解你的情况；他们的报告对你非常有利。

[ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ;
especially **on** **the** **side** **of** **knowledge** **;**
尤其 在 这 边 的 知识 ;

尤其是在知识方面；

[ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'laʊ] [juː; jʊ][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] ['kredɪt] ;
the **quickness** **of** **conception** **which** **they** **allow** **you** **I** **can** **easily** **credit** **;**
这 速度 的 概念 哪个 他们 允许 你 我 能 容易地 信用 ;

他们允许你如此迅速地受孕，这一点我完全可以相信；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [mɔːr] ,
but **the** **attention** **which** **they** **add** **to** **it** **pleases** **me** **the** **more** **,**
但 这 注意力 哪个 他们 添加 到 它 请 我 这 更多的 ,

但他们对它的关注更令我感到欣慰。

[æz; əz][aɪ] [oʊn] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [les] .
as **I** **own** **I** **expected** **it** **less** **.**
作为 我 自己的 我 预期的 它 较少的 .

因为是我自己买的，所以我的期望值比较低。

[goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ; [neɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl]
Go **on** **in** **the** **pursuit** **and** **the** **increase** **of** **knowledge** **;** **nay** **,** **I** **am** **sure** **you** **will**
去 在 在 这 追逐 和 这 增加 的 知识 ; 不 , 我 是 当然 你 将要
,
,
,

继续追求和增长知识吧；不，我相信你一定能做到。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][stɑːp] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [wʊd] [let][juː; jʊ]
for **you** **now** **know** **too** **much** **to** **stop** **;** **and** **,** **if** **Mr** **.** **Harte** **would** **let** **you**
为了 你 现在 知道 也 很多 到 停止 ; 和 , 如果 先生 . 哈特 会 让 你
[biː; bi]['aɪd(ə)l] ,
be **idle** **,**
是 闲置的 ,

因为你现在知道的太多了，无法就此止步；而且，如果哈特先生让你闲着的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] .
I **am** **convinced** **you** **would** **not** **.**
我 是 确信 你 会 不是 .

我确信你不会。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] [laɪpsɪg] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ,
But **now** **that** **you** **have** **left** **Leipsig** **,** **and** **are** **entered** **into** **the** **great** **world** **,**
但 现在 那 你 有 左边 莱比锡 , 和 是 进入 进入 这 伟大的 世界 ,

但是既然你已经离开莱比锡，进入了广阔的世界，

[rɪ'membər] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [mʌst; məst] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni]
remember **there** **is** **another** **object** **that** **must** **keep** **pace** **with** **,** **and** **accompany**
记住 那里 是 其他 目的 那 必须 保持 步伐 和 , 和 陪伴
['nɑːlɪdʒ] ;
knowledge **;**
知识 ;

记住，还有另一个事物必须与知识保持同步并与之相伴；

[aɪ] [miːn] ['mænərz] , [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪsɪz] ; [ɪn] [wɪtʃ] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['wɪljəmz] , [ðoʊ]
I **mean** **manners** **,** **politeness** **,** **and** **the** **Graces** **;** **in** **which** **Sir** **Charles** **Williams** **,** **though**
我 意思是 礼仪 , 礼貌 , 和 这 恩典 ; 在 哪个 先生 查尔斯 威廉姆斯 , 尽管
['veri] [mʌtʃ] [jʊr; jər] [frend] ,
very **much** **your** **friend** **,**
非常 很多 你的 朋友 ,

我指的是礼仪、礼貌和礼节；在这方面，查尔斯·威廉姆斯爵士虽然是你的朋友，

[oʊnz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .

owns	that	you	are	very	deficient	.
拥有	那	你	是	非常	不足	.

承认你有很多不足之处。

[ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [laɪpsɪg] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊk] [ɔːf] ;

The	manners	of	Leipsig	must	be	shook	off	;
这	礼仪	的	莱比锡	必须	是	摇晃	离开	;

必须摆脱莱比锡的礼仪；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [mæn] .

and	in	that	respect	you	must	put	on	the	new	man	.
和	在	那	尊重	你	必须	放	在	这	新的	男人	.

在这方面，你必须焕然一新。

[noʊ] ['skræmblɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [miːlz] , [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['ɔːrd(ə)neri] ; [noʊ] ['ɔːkwərd]

No	scrambling	at	your	meals	,	as	at	a	German	ordinary	;	no	awkward
不	争抢	在	你的	餐	,	作为	在	一个	德语	普通的	;	不	尴尬的

[ˌəʊvə'tɜːnz] [ʌv; əv] ['glæsɪz] ,

overturns	of	glasses	,
翻车	的	眼镜	,

用餐时不会像在德国普通餐馆那样手忙脚乱；也不会发生尴尬的杯子打翻事件。

[pleɪts] , [ænd; ənd][sɔːlt] - ['seləz] ; [noʊ] [hɔːrs] [pleɪ] .

plates	,	and	salt	-	cellars	;	no	horse	play	.
盘子	,	和	盐	-	地窖	;	不	马	玩	.

盘子和盐罐；禁止嬉戏打闹。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv] ['mænərz] , [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][æn; ən]

On	the	contrary	,	a	gentleness	of	manners	,	a	graceful	carriage	,	and	an
在	这	相反	,	一个	温柔	的	礼仪	,	一个	优美	运输	,	和	一个

[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ə'dres] ,

insinuating	address	,
暗示	地址	,

相反，温文尔雅的举止、优雅的仪态和意味深长的谈吐，

[mʌst; məst] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] .

must	take	their	place	.
必须	拿	他们的	地方	.

必须取代他们的位置。

[aɪ] [rɪ'piːt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siːs] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['greɪsɪz] , [ðə; ði] ['greɪsɪz] .

I	repeat	,	and	shall	never	cease	repeating	to	you	,	THE	GRACES	,	THE	GRACES	.
我	重复	,	和	将	绝不	停止	重复	到	你	,	这	恩典	,	这	恩典	.

我再说一遍，而且永远不会停止向你们重复，恩典，恩典。

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evər][juː; jʊ][get][tuː; tə][tjʊ'rɪn][juː; jʊ] [wɪl] [ə'plaɪ] [jɔːr'self] ['dɪlɪdʒəntli]

I	desire	that	as	soon	as	ever	you	get	to	Turin	you	will	apply	yourself	diligently
我	欲望	那	作为	很快	作为	曾经	你	得到	到	都灵	你	将要	申请	你自己	勤勉地

[tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['læŋgwɪdʒ] ;

to	the	Italian	language	;
到	这	意大利语	语言	;

我希望你一到都灵就能努力学习意大利语；

[ðæt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] [ðæt] [pleɪs] ,

that	before	you	leave	that	place	,
那	前	你	离开	那	地方	,

在你离开那个地方之前，

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ['tɑːlərəbli] [wen] [juː; jʊ][get]

you	may	know	it	well	enough	to	be	able	to	speak	tolerably	when	you	get
你	可能	知道	它	出色地	足够的	到	是	有能力的	到	说话	勉强可以接受什么时候		你	得到

[tuː; tə] [roʊm] ;

to	Rome	;
到	罗马	;

你或许对它足够了解，到了罗马后就能进行基本的交流；

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [meɪk] [jɔːr'self] ['pɜːrfɪktli] ['mæstər][ʌv; əv][ɪ'tæliən] ,

where	you	will	soon	make	yourself	perfectly	master	of	Italian	,
在哪里	你	将要	很快	制作	你自己	完美	掌握	的	意大利语	,

在那里，你很快就能精通意大利语。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪli] [nə'sesəti] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

from	the	daily	necessity	you	will	be	under	of	speaking	it	.
从	这	日常的	必要性	你	将要	是	在下面	的	请讲	它	.

从日常生活的需要中，你会经常用到它。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][jʊr; jər][nɑːt] [ni'glektɪŋ] , [mʌtʃ] [les] [fə'getiŋ] ,

In	the	mean	time	,	I	insist	upon	your	not	neglecting	,	much	less	forgetting	,
在	这	意思是	时间	,	我	坚持	之上	你的	不是	疏忽	,	很多	较少的	遗忘	,

与此同时，我郑重提醒各位，切勿疏忽，更遑论遗忘。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [noʊ] ; [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt]['oʊnli] [kən'tɪnjuː] [bʌt; bət] [ɪm'pruːv] ,

the	German	you	already	know	;	which	you	may	not	only	continue	but	improve	,
这	德语	你	已经	知道	;	哪个	你	可能	不是	仅有的	继续	但	提升	,

你已掌握的德语知识；你不仅可以继续学习，还可以提高。

[baɪ] ['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][jʊr; jər]['sæksn] [bɔɪ] ,

by	speaking	it	constantly	to	your	Saxon	boy	,
经过	请讲	它	不断地	到	你的	撒克逊	男生	,

通过不断地跟你的撒克逊儿子说这句话，

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['dʒɜːmənz] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ɪn][jʊr; jər]

and	as	often	as	you	can	to	the	several	Germans	you	will	meet	in	your
和	作为	经常	作为	你	能	到	这	一些	德国人	你	将要	见面	在	你的

['trævlz] .

travels	.
旅行	.

并且尽可能多地向你在旅途中遇到的几位德国人问好。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [noʊ] [daʊt] , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][tjʊ'rɪn] ,

You	remember	,	no	doubt	,	that	you	must	never	write	to	me	from	Turin	,
你	记住	,	不	怀疑	,	那	你	必须	绝不	写	到	我	从	都灵	,

你肯定记得，你绝对不能从都灵给我写信。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærəktər] .

but	in	the	German	language	and	character	.
但	在	这	德语	语言	和	特点	.

但要用德语和德语字符。

[aɪ] [send] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstər] . [smɪθ] [ðə; ði] ['kɪŋz]

I	send	you	the	inclosed	letter	of	recommendation	to	Mr	.	Smith	the	King's
我	发送	你	这	封闭	信	的	推荐	到	先生	.	史密斯	这	国王学院

['kɑːns(ə)l][æt; ət] ['venɪs] ;

Consul	at	Venice	;
领事	在	威尼斯	;

我随信附上写给国王驻威尼斯领事史密斯先生的推荐信；

[huː] [kæn; kən] , [ænd; ənd][aɪ] ['deə'sei] [wɪl] , [biː; bi] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ðer; ðər][ðæn; ðən]

who	**can**	**,**	**and**	**I**	**daresay**	**will**	**,**	**be**	**more**	**useful**	**to**	**you**	**there**	**than**
WHO	能	,	和	我	敢说	将要	,	是	更多的	有用	到	你	那里	比

['enibɑːdi] .

anybody	**.**
任何人	.

他能，而且我敢说将会，比任何人都更能帮助你。

[preɪ] [meɪk] [jʊr; jər] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [jʊr; jər] [best] , [tuː; tə] [mə'sjɜːr] [ænd; ənd] ['mædəm]

Pray	**make**	**your**	**court**	**,**	**and**	**behave**	**your**	**best**	**,**	**to**	**Monsieur**	**and**	**Madame**
祈祷	制作	你的	法庭	,	和	表现	你的	最好的	,	到	先生	和	夫人

[kə'pɛloʊ] ,

Capello	**,**
卡佩罗	,

请您恭敬地觐见卡佩罗先生和夫人，并举止得体。

[huː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [roʊm] .

who	**will**	**be**	**of**	**great**	**use**	**to**	**you**	**at**	**Rome**	**.**
WHO	将要	是	的	伟大的	使用	到	你	在	罗马	.

他们将在罗马对你大有帮助。

[ə'duː] !

Adieu	**!**
再见	!

再见！

[jɔːrz] ['tendərli] .

Yours	**tenderly**	**.**
此致	温柔地	.

亲爱的。

['letər] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

LETTER	**LXVIII**
信	六十八

第六十八封信

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	**,**	**April**	**19**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1749**	**.**
伦敦	,	四月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 4 月 19 日。

[dɪr] [bɔɪ] :

DEAR	**BOY**	**:**
亲爱的	男生	:

亲爱的男孩：

[ðɪs] ['letər] [wɪl] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [stɪl] [faɪnd][juː; jʊ][æt; ət] ['venɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ʌv; əv]

This	**letter**	**will**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**still**	**find**	**you**	**at**	**Venice**	**in**	**all**	**the**	**dissipation**	**of**
这	信	将要	,	我	相信	,	仍然	寻找	你	在	威尼斯	在	全部	这	耗散	的

[ˌmæskə'reɪdz] ,

masquerades	**,**
化装舞会	,

我相信，这封信仍然会送到你手中，在威尼斯热闹非凡的化装舞会中。

[rɪ'dɑːtoʊz] , ['ɒprəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

ridottos	**,**	**operas**	**,**	**etc**	**.**
里多托斯	,	歌剧	,	ETC	.

里多托、歌剧等。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['diːsnt] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənts] ,

With	**all**	**my**	**heart**	**;**	**they**	**are**	**decent**	**evening's**	**amusements**	**,**
和	全部	我的	心	;	他们	是	体面的	晚上	娱乐	,

我真心认为，它们是不错的夜间娱乐活动。

[ænd; ənd] ['veri] ['prɑːpərli] [səkˈsiːd] [ðæt] ['sɪriəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [dɪ'voʊt]

and	very	properly	succeed	that	serious	application	to	which	I	am	sure	you	devote
和	非常	适当地	成功	那	严肃的	应用	到	哪个	我	是	当然	你	奉献

[jʊr; jər] ['mɔːrnɪŋz] .

your	mornings	.
你的	早晨	.

并且非常成功地完成了那项严肃的申请，我相信您每天早上都会投入到这项申请中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [ɪ'lɪbərəl] ['pleʒərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [ɪ'lɪbərəl] [aːts] :

There	are	liberal	and	illiberal	pleasures	as	well	as	liberal	and	illiberal	arts	:
那里	是	自由主义	和	非自由主义	快乐	作为	出色地	作为	自由主义	和	非自由主义	艺术	:

世间既有自由放纵的享乐，也有不自由放纵的享乐；既有自由放纵的艺术，也有不自由放纵的艺术：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['pleʒərz] [ðæt] [dɪ'greɪd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm]

There	are	some	pleasures	that	degrade	a	gentleman	as	much	as	some
那里	是	一些	快乐	那	降级	一个	绅士	作为	很多	作为	一些

[treɪdz] [kʊd; kəd][duː] .

trades	could	do	.
交易	可以	做	.

有些享乐对绅士的贬低程度，不亚于某些职业。

['sɑːtɪʃ] ['drɪŋkɪŋ] , [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['glʌtəni] , ['draɪvɪŋ] ['koʊtʃɪz] , ['rʌstɪk] [spɔːrts] , [sʌtʃ] [æz; əz][fɑːks] -

Sottish	drinking	,	indiscriminate	gluttony	,	driving	coaches	,	rustic	sports	,	such	as	fox	-
苏格兰人	喝	,	不加区分的	暴食	,	驾驶	教练	,	乡村	运动的	,	这样的	作为	狐狸	-

['tʃeɪsɪz] , [hɔːrs] - ['reɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

chases	,	horse	-	races	,	etc	.	,
追逐	,	马	-	种族	,	ETC	.	,

苏格兰式的饮酒、肆意暴饮暴食、驾车兜风、以及诸如猎狐、赛马等乡村运动。

[ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ['ɪnfɪnətli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

are	in	my	opinion	infinitely	below	the	honest	and	industrious	profession	of	a
是	在	我的	观点	无限地	以下	这	诚实的	和	勤劳	职业	的	一个

['teɪlər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] ,

tailor	and	a	shoemaker	,
裁缝	和	一个	鞋匠	,

在我看来，这些职业远远低于裁缝和鞋匠诚实勤劳的职业。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] - - - .

which	are	said	to	'	deroger	'	.
哪个	是	说	到	-	-	-	.

据说这些会“减免”。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['kʌntri] , [wer] ['sɪŋɪŋ] , ['fɪdlɪŋ] , [ænd; ənd] ['paɪpɪŋ] ,

As	you	are	now	in	a	musical	country	,	where	singing	,	fiddling	,	and	piping	,
作为	你	是	现在	在	一个	音乐	国家	,	在哪里	歌唱	,	拉琴	,	和	管道	,

既然你们现在身处一个音乐之国，这里有歌唱、小提琴和风笛，

[ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['kɑːmən] ['tɑːpɪks][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

are	not	only	the	common	topics	of	conversation	,	but	almost	the	principal
是	不是	仅有的	这	常见的	主题	的	对话	,	但	几乎	这	主要的

['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,

objects	of	attention	,
对象	的	注意力	,

它们不仅是常见的谈话话题，而且几乎是人们关注的主要对象。

[aɪ] ['kænɑ:t] [help] ['kɔ:ʃənɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'genst] ['gɪvɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [ðoʊz] ([aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [ɪ'lɪbərəl])

I	cannot	help	cautioning	you	against	giving	in	to	those	(	I	will	call	them	illiberal	)
我	不能	帮助	警告	你	反对	给予	在	到	那些	(	我	将要	称呼	他们	非自由主义	)

['pleʒərz] ([ðoʊ] ['mju:zɪk][ɪz] ['kɑ:mənli] ['rekənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] [a:ts]) [tu:; tə][ðə; ði]

pleasures	(	though	music	is	commonly	reckoned	one	of	the	liberal	arts	)	to	the
快乐	(	尽管	音乐	是	通常	估计	一	的	这	自由主义	艺术	)	到	这

[dɪ'gri:] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri:mɪn] [du:] ,

degree	that	most	of	your	countrymen	do	,
程度	那	最多	的	你的	同胞们	做	,

我不得不提醒你，不要像你的大多数同胞那样，过度沉溺于那些（我称之为不自由的）享乐（尽管音乐通常被认为是自由艺术之一）。

[wen] [ðeɪ] ['træv(ə)l][ɪn] ['ɪtəli] .

when	they	travel	in	Italy	.
什么时候	他们	旅行	在	意大利	.

当他们去意大利旅行时。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] ['mju:zɪk] , [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] ; [goʊ][tu:; tə] ['ɒprəz] , ['kɑ:nsərts] , [ænd; ənd] [peɪ] ['fidləz] [tu:; tə]

If	you	love	music	,	hear	it	;	go	to	operas	,	concerts	,	and	pay	fiddlers	to
如果	你	爱	音乐	,	听到	它	;	去	到	歌剧	,	音乐会	,	和	支付	小提琴手	到

[pleɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;

play	to	you	;
玩	到	你	;

如果你热爱音乐，就去听音乐；去听歌剧、音乐会，花钱请小提琴手为你演奏；

[bʌt; bət][aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['ni:ðər] ['paɪpɪŋ][nɔ:r] ['fɪdlɪŋ] [jɔ:r'self] .

but	I	insist	upon	your	neither	piping	nor	fiddling	yourself	.
但	我	坚持	之上	你的	两者都不	管道	也不	拉琴	你自己	.

但我坚持你既不要吹笛子也不要拉琴。

[ˌaɪ 'ti:] [pʊts] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['frɪvələs] , [kən'temptəbl] [laɪt] ;

It	puts	a	gentleman	in	a	very	frivolous	,	contemptible	light	;
它	放置	一个	绅士	在	一个	非常	轻浮	,	可鄙	光	;

这会将一位绅士描绘成一个轻浮、可鄙的人；

[brɪŋz] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][bæd] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

brings	him	into	a	great	deal	of	bad	company	;	and	takes	up	a	great	deal
带来	他	进入	一个	伟大的	交易	的	坏的	公司	;	和	需要	向上	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv] [taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

这使他结交了许多坏朋友；并且占用了他大量的时间。

[wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɪm'plɔɪd] .

which	might	be	much	better	employed	.
哪个	可能	是	很多	更好的	受雇	.

或许可以更好地利用这些资源。

[fju:] [θɪŋz] [wʊd] ['mɔ:rtɪfaɪ][ˌem 'i:] [mɔ:r] , [ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['berɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ]

Few	things	would	mortify	me	more	,	than	to	see	you	bearing	a	part	in	a
很少	事物	会	羞辱	我	更多的	,	比	到	看	你	轴承	一个	部分	在	一个

['kɑ:nsərt] ,

concert	,
音乐会	,

没有什么比看到你参加音乐会更让我感到羞耻的了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪdl] ['ʌndər] [jʊr; jər] [tʃɪn] , [ɔ:r][ə; eɪ] [paɪp] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] .

with	a	fiddle	under	your	chin	,	or	a	pipe	in	your	mouth	.
和	一个	小提琴	在下面	你的	下巴	,	或者	一个	管道	在	你的	嘴	.

下巴底下夹着小提琴，或者嘴里叼着烟斗。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [kuŋt] [diː'juː] ['perən] [ænd; ənd]

I	have	had	a	great	deal	of	conversation	with	Comte	du	Perron	and
我	有	有	一个	伟大的	交易	的	对话	和	孔特	杜	佩隆	和

[kuŋt] ['læskərɪs] [ə'pɑːn][jʊr; jər]['sʌbʤekt] :

Comte	Lascaris	upon	your	subject	:
孔特	蛔虫	之上	你的	主题	:

我已就您提到的问题与杜佩龙伯爵和拉斯卡里斯伯爵进行了多次深入的交谈：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['veri] ['truːli] , [wʌt] [kuŋt] [diː'juː] ['perən] ([huː] [ɪz] ,

and	I	will	tell	you	,	very	truly	,	what	Comte	du	Perron	(	who	is	,
和	我	将要	告诉	你	,	非常	真的	,	什么	孔特	杜	佩隆	(	WHO	是	,

我会非常坦诚地告诉你，杜佩龙伯爵（他就是，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [mæn]) [sed] [ʌv; əv][juː; jʊ] : - [ɪl][ə; eɪ][diː] [lɛsprɪt] ,

in	my	opinion	,	a	very	pretty	man	)	said	of	you	:	'	Il	a	de	l'esprit	,
在	我的	观点	,	一个	非常	漂亮的	男人	)	说	的	你	:	-	il	一个	德	精神	,

在我看来，一个非常漂亮的男人）这样评价你：'Il a de l'esprit,

[ən] ['sævwɑːr] [pɜː] [kə'mjuːn] [ə; eɪ] [sʌn] [eɪdʒ] , [ˌju ɛn 'i] [grænd] [vaɪvəsaɪt] ,

un	savoir	peu	commun	a	son	age	,	une	grande	vivacite	,
联合国	知识	peu	社区	一个	儿子	年龄	,	一	格兰德	维瓦西特	,

un savoir peu commun a son Age, une grande vivacite,

[et][kwɑːnd][ɪl] ['ɔːrə] ['prɪs]['di'i'es] - [ɪl] ['sɪrə] [pɑːr'feɪ] ;

et	quand	il	aura	pris	des	manieres	il	sera	parfait	;
等	问题	il	灵气	价格	德斯	-	il	血清	芭菲	;

et quand il aura pris des manieres il sera parfait;

[kɑːr][ɪl] [foʊ] [əvaʊɝ] [kwɪl] [sent] ['ɑːnkɔːr] [lə] ['kɑːlɪdʒ] ; [mɑːrz]['sɛlə] [viːɛndrə] - .

car	il	faut	avouer	qu'il	sent	encore	le	college	;	mars	cela	viendra	'	.
车	il	错误	承认	奎尔	发送	安可	勒	大学	;	火星	塞拉	维恩德拉	-	.

汽车 il faut avouer qu'il 送返学院；火星塞拉维恩德拉'。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] , [frʌm; frəm][wʌn] [huːm] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,

I	was	very	glad	to	hear	,	from	one	whom	I	think	so	good	a	judge	,
我	曾是	非常	高兴的	到	听到	,	从	一	谁	我	思考	所以	好的	一个	法官	,

我很高兴听到，而且是从一位我认为非常优秀的法官那里听到的：

[ðæt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] - ['di'i'es] - - , [wɪʧ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ]

that	you	wanted	nothing	but	'	des	manieres	'	,	which	I	am	convinced	you	will	now
那	你	通缉	没有什么	但	-	德斯	-	-	,	哪个	我	是	确信	你	将要	现在

[suːn] [ə'kwaɪər] ,

soon	acquire	,
很快	获得	,

你想要的只是“des manieres”，我相信你很快就会得到它。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [wɪʧ] [ˌhens'fɔːrwərd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [kiːp] .

in	the	company	which	henceforward	you	are	likely	to	keep	.
在	这	公司	哪个	从此以后	你	是	可能	到	保持	.

在今后你很可能会继续留在的公司里。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] , [tuː] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ə'kwaɪər][ðem; ðəm] ,

But	I	must	add	,	too	,	that	if	you	should	not	acquire	them	,
但	我	必须	添加	,	也	,	那	如果	你	应该	不是	获得	他们	,

但我还要补充一点，如果你没能获得它们，

[ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

all	the	rest	will	be	of	little	use	to	you	.
全部	这	休息	将要	是	的	小的	使用	到	你	.

其余的对你来说都没什么用处。

[baɪ] - - - , [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ber] ['kɑːmən] [sə'vɪləti] ;
By ' manieres ' , I do not mean bare common civility ;
经过 - - - , 我 做 不是 意思是 裸 常见的 礼貌 ;

我所说的“manieres”指的并非仅仅是基本的礼貌；

['evribɑːdi; 'evribʌdi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kɪkt] [aʊt] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] ;
everybody must have that who would not be kicked out of company ;
大家 必须 有 那 WHO 会 不是 是 踢 出去 的 公司 ;
[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ,
but I mean engaging ,
但 我 意思是 引人入胜 ,

每个人都必须具备那种不会被公司开除的品质；但我指的是参与感。

[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] , ['ʃaɪnɪŋ] ['mænərz] ; [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pə'laɪtnəs] , [æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'dres] ;
insinuating , shining manners ; distinguished politeness , an almost irresistible address ;
暗示 , 灼灼 礼仪 ; 杰出的 礼貌 , 一个 几乎 无法抗拒 地址 ;

举止妩媚动人，彬彬有礼，令人难以抗拒；

[ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['greɪsflnəs] [ɪn] [ɔːl] [juː; jʊ] [seɪ] [ænd; ənd][duː] .
a superior gracefulness in all you say and do .
一个 优越的 优美 在 全部 你 说 和 做 .

你的一言一行都展现出超凡的优雅。

[ˌaɪ 'tiːɪz] [ðɪs] [ə'loʊn] [ðæt] [kæn; kən] [gɪv] [ɔːl] [jʊr; jər] ['ʌðər] ['tæləntsðer; ðər] [fʊl] ['lʌstər] [ænd; ənd]['vælјuː] ;
It is this alone that can give all your other talents their full lustre and value ;
它 是 这 独自的 那 能 给 全部 你的 其他 天赋 他们的 满的 光泽 和 价值 ;

唯有这一点，才能让你的其他所有才能充分展现其光彩和价值；

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ˌaɪ 'tiːɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [ðaɪ] ['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]
and , consequently , it is this which should now be thy principal object of
和 , 最后 , 它 是 这 哪个 应该 现在 是 你的 主要的 目的 的
[jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] .
your attention .
你的 注意力 .

因此，这应该是你现在最应该关注的事情。

[əb'zɜːrv] [maɪ'nuːtli] , [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] , [ðə; ði] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [gʊd]
Observe minutely , wherever you go , the allowed and established models of good
观察 精确到分钟 , 无论 你 去 , 这 允许 和 已确立的 模型 的 好的
- ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːrm] [jɔːr'self] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
- breeding , and form yourself upon them .
- 选育 , 和 形式 你自己 之上 他们 .

无论你走到哪里，都要仔细观察那些被认可和确立的良好教养模式，并以此为榜样。

[wət'evər] [pliːziz] [juː; jʊ][moʊst][ɪn] ['ʌðər] , [wɪl] [ɪn'fæləbli] [pliːz] ['ʌðər] [ɪn][juː; jʊ] .
Whatever pleases you most in others , will infallibly please others in you .
任何 请 你 最多 在 其他的 , 将要 绝对正确 请 其他的 在 你 .

你最喜欢别人身上的哪些特质，也一定会让别人喜欢你身上的哪些特质。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [naʊ] [ɪz][jʊr; jər] [taɪm] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪn] ['præktɪs] .
I have often repeated this to you ; now is your time of putting it in practice .
我 有 经常 重复 这 到 你 ; 现在 是 你的 时间 的 推杆 它 在 实践 .

我已经多次跟你们说过这一点；现在是你们实践的时候了。

[preɪ] [meɪk] [maɪ] ['kɑːmpləmənts] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] ,
Pray make my compliments to Mr . Harte ,
祈祷 制作 我的 赞美 到 先生 . 哈特 ,

请代我向哈特先生致以问候。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['letər] [frʌm; frəm] [vi'enə] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [en] . [es] .

and	tell	him	I	have	received	his	letter	from	Vienna	of	the	16th	N	.	S	.
和	告诉	他	我	有	已收到	他的	信	从	维也纳	的	这	16th	N	.	S	.

,

,

,

并告诉他，我已经收到了他从维也纳寄来的关于第16届新军的信。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [aɪ][hæv; həv]

but	that	I	shall	not	trouble	him	with	an	answer	to	it	till	I	have
但	那	我	将	不是	麻烦	他	和	一个	回答	到	它	直到	我	有

[rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['letər] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['prɔmisiz] [ˌem 'i:] ,

received	the	other	letter	which	he	promises	me	,
已收到	这	其他	信	哪个	他	承诺	我	,

但是，在我收到他承诺给我的另一封信之前，我不会就此事麻烦他。

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ][læst] .

upon	the	subject	of	one	of	my	last	.
之上	这	主题	的	一	的	我的	最后的	.

关于我最后提到的一件事。

[aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['æftər][jʊr; jər] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][tjʊ'rɪn] :

I	long	to	hear	from	him	after	your	settlement	at	Turin	:
我	长的	到	听到	从	他	后	你的	沉降	在	都灵	:

我期待着你在都灵安顿下来后能收到他的消息：

[ðə; ði] [mʌnθs] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [pæs] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [dɪ'saɪsɪv] [wʌnz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

the	months	that	you	are	to	pass	there	will	be	very	decisive	ones	for	you	.
这	几个月	那	你	是	到	经过	那里	将要	是	非常	决定性	一个	为了	你	.

你在那里度过的几个月对你来说将是非常关键的几个月。

[ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [kɔ:rts] [mʌst; məst][bi:; bi]

The	exercises	of	the	Academy	,	and	the	manners	of	courts	must	be
这	练习	的	这	学院	,	和	这	礼仪	的	法院	必须	是

[ə'tendid] [tu:; tə][ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] ;

attended	to	and	acquired	;
参加	到	和	获得	;

必须认真学习和掌握学院的规章制度和宫廷礼仪；

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [jʊr; jər] ['ʌðər] ['stʌdiz] [kən'tɪnju:d] .

and	,	at	the	same	time	,	your	other	studies	continued	.
和	,	在	这	相同的	时间	,	你的	其他	研究	持续	.

与此同时，你的其他学业也在继续。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [pæs] , [nɔ:r][dɪ'zaɪər] , [wʌn]['sɪŋg(ə)l]['aɪd(ə)l] ['aʊər] [ðer; ðər] :

I	am	sure	you	will	not	pass	,	nor	desire	,	one	single	idle	hour	there	:
我	是	当然	你	将要	不是	经过	,	也不	欲望	,	一	单身的	闲置的	小时	那里	:

我确信你在那里不会浪费一分一秒，也绝不会想浪费一分一秒：

[fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t] [fɔ:r'si:] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ɪn] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ,

for	I	do	not	foresee	that	you	can	,	in	any	part	of	your	life	,
为了	我	做	不是	预见	那	你	能	,	在	任何	部分	的	你的	生活	,

因为我预见不到，在你人生的任何阶段，你都能做到。

[pʊt] [aʊt] [sɪks] [mʌnθs] [tu:; tə] ['greɪtər] ['ɪntrəst] , [ðæn; ðən] [ðoʊz] [nekst][sɪks][æt; ət][tjʊ'rɪn] .

put	out	six	months	to	greater	interest	,	than	those	next	six	at	Turin	.
放	出去	六	几个月	到	更大的	兴趣	,	比	那些	下一个	六	在	都灵	.

未来六个月的收益将高于都灵接下来的六个月。

[wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ˌhɪr'æftər] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [steɪ] [æt; ət] [roʊm] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['ɪtəli] .

We	will	talk	hereafter	about	your	stay	at	Rome	and	in	other	parts	of	Italy	.
我们	将要	讲话	此后	关于	你的	停留	在	罗马	和	在	其他	部分	的	意大利	.

接下来我们将讨论您在罗马以及意大利其他地区的行程。

[ðɪs] ['oʊnli][aɪ] [wɪl] [naʊ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,

This	only	I	will	now	recommend	to	you	;	which	is	,
这	仅有的	我	将要	现在	推荐	到	你	;	哪个	是	,

我现在只向您推荐这一点：

[tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['evrɪ] [pleɪs] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] .

to	extract	the	spirit	of	every	place	you	go	to	.
到	提炼	这	精神	的	每一个	地方	你	去	到	.

去感受你所到之处的精髓。

[ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]['klæsɪk(ə)l] [feɪm] , [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [rɪ'meɪnz]

In	those	places	which	are	only	distinguished	by	classical	fame	,	and	valuable	remains
在	那些	地方	哪个	是	仅有的	杰出的	经过	古典	名声	,	和	有价值的	遗迹

[ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] ,

of	antiquity	,
的	古代	,

在那些仅以古典名声和珍贵古代遗迹而闻名的地方，

[hæv; həv][jʊr; jər] ['klæsɪks] [ɪn][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] [hed] ;

have	your	classics	in	your	hand	and	in	your	head	;
有	你的	经典	在	你的	手	和	在	你的	头	;

手边有经典著作，脑子里也有经典著作；

[kəm'per] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [dʒi'ɑːgrəfi] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mɑːdərn] , [ænd; ənd] ['nevər]

compare	the	ancient	geography	and	descriptions	with	the	modern	,	and	never
比较	这	古老的	地理	和	描述	和	这	现代的	,	和	绝不

[feɪl][tuː; tə] [teɪk] [noʊts] .

fail	to	take	notes	.
失败	到	拿	笔记	.

将古代地理和描述与现代进行比较，并且一定要做好笔记。

[roʊm] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ;

Rome	will	furnish	you	with	business	enough	of	that	sort	;
罗马	将要	提供	你	和	商业	足够的	的	那	种类	;

罗马会给你提供足够多的这类生意；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃiz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] [wel] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

but	then	it	furnishes	you	with	many	other	objects	well	deserving	your	attention	,
但	然后	它	提供	你	和	许多	其他	对象	出色地	值得	你的	注意力	,

但它也为你提供了许多其他值得你关注的物品，

[sʌtʃ] [æz; əz] [diːp] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [krɑːft][ænd; ənd]['pɑːləsi] . [ə'duː] .

such	as	deep	ecclesiastical	craft	and	policy	.	Adieu	.
这样的	作为	深的	教会的	工艺	和	政策	.	再见	.

例如深厚的教会技艺和政策。再见。

['letər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]

LETTER	LXIX
信	六十九

第六十九封信

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	April	27	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	四月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 4 月 27 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [frʌm; frəm] [vi'enə] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 19th [en] . [es] . ,

DEAR	BOY	:	I	have	received	your	letter	from	Vienna	,	of	the	19th	N	.	S	.	,
亲爱的	男生	:	我	有	已收到	你的	信	从	维也纳	,	的	这	19th	N	.	S	.	,

亲爱的男孩：我收到了你从维也纳寄来的信，你是第19国民警卫队的。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] [ʌn'iːzinis] [ə'pɑːn]['mɪstər] . [hɑːrts] [ə'kaʊnt] .

which	gives	me	great	uneasiness	upon	Mr	.	Harte's	account	.
哪个	给予	我	伟大的	不安	之上	先生	.	哈特的	帐户	.

这让我对哈特先生深感不安。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɑːr'selvz] ['veri] [pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt]

You	and	I	have	reason	to	interest	ourselves	very	particularly	in	everything	that
你	和	我	有	原因	到	兴趣	我们自己	非常	特别	在	一切	那

[rɪ'leɪts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

relates	to	him	.
相关	到	他	.

你我有理由对与他有关的一切事情格外感兴趣。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [noʊ] [boʊn] [ɪz]['broʊkən][ɔːr] ['dɪsləkeɪtɪd] ; [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

I	am	glad	,	however	,	that	no	bone	is	broken	or	dislocated	;	which	being	the	case	,
我	是	高兴的	,	然而	,	那	不	骨	是	破碎的	或者	脱臼	;	哪个	存在	这	案件	,

不过，我很高兴没有骨折或脱臼；既然如此，

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['venɪs] .

I	hope	he	will	have	been	able	to	pursue	his	journey	to	Venice	.
我	希望	他	将要	有	到过	有能力的	到	追求	他的	旅行	到	威尼斯	.

我希望他能够顺利完成前往威尼斯的旅程。

[ɪn] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [aɪ][də'rekt] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][tjʊ'rɪn] ; [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːðər] [faɪnd] ,

In	that	supposition	I	direct	this	letter	to	you	at	Turin	;	where	it	will	either	find	,
在	那	假设	我	直接的	这	信	到	你	在	都灵	;	在哪里	它	将要	任何一个	寻找	,

基于此假设，我将这封信寄往您在都灵的住处；它要么会在那里找到，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [nɑːt] [weɪt] ['veri] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

or	at	least	not	wait	very	long	for	you	,
或者	在	至少	不是	等待	非常	长的	为了	你	,

或者至少不会等你太久，

[æz; əz][aɪ] ['kælkjuleɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][nekst] [mʌnθ] ,

as	I	calculate	that	you	will	be	there	by	the	end	of	next	month	,
作为	我	计算	那	你	将要	是	那里	经过	这	结尾	的	下一个	月	,

据我估计，你下个月底之前就会到那里。

[en] . [es] . [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [rɪ'flekt] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ðer; ðər] ,

N	.	S	.	I	hope	you	reflect	how	much	you	have	to	do	there	,
N	.	S	.	我	希望	你	反映	如何	很多	你	有	到	做	那里	,

NS 我希望你能好好想想你在那里还有多少事情要做。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm]

and	that	you	are	determined	to	employ	every	moment	of	your	time
和	那	你	是	决定	到	采用	每一个	片刻	的	你的	时间

[ə'kɔːrdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

并且你决心充分利用每一分每一秒。

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər]['klæsɪk(ə)l][ænd; ənd] [si'viə] ['stʌdiz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑːrt] ;

You	have	your	classical	and	severer	studies	to	continue	with	Mr	.	Harte	;
你	有	你的	古典	和	更严重	研究	到	继续	和	先生	.	哈特	;

你还要继续跟随哈特先生进行古典和更严谨的学习；

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər]['eksərsaɪzɪz][tuː; tə] [lɜːrn] ; [ðə; ði][tɜːrn][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [tuː; tə]

you	have	your	exercises	to	learn	;	the	turn	and	manners	of	a	court	to
你	有	你的	练习	到	学习	;	这	转动	和	礼仪	的	一个	法庭	到

[ə'kwaɪər] ;

acquire	;
获得	;

你还有练习要学；还有法庭的规矩和礼仪要掌握；

[rɪ'zɜːrv] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['diːsnt] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

reserving	always	some	time	for	the	decent	amusements	and	pleasures	of	a
预订	总是	一些	时间	为了	这	体面的	娱乐	和	快乐	的	一个

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

总要留出一些时间，享受绅士应有的娱乐和乐趣。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nevər] [ə'genst] ['pleʒərz] ; [aɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm][maɪ'self] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv]

You	see	I	am	never	against	pleasures	;	I	loved	them	myself	when	I	was	of
你	看	我	是	绝不	反对	快乐	;	我	喜爱	他们	我	什么时候	我	曾是	的

[jʊr; jər][eɪdʒ] ,

your	age	,
你的	年龄	,

你看，我从不反对享乐；我像你这么大的时候也很喜欢享乐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ðem; ðəm] [naʊ] .

and	it	is	as	reasonable	that	you	should	love	them	now	.
和	它	是	作为	合理的	那	你	应该	爱	他们	现在	.

你现在爱他们也是理所当然的。

[bʌt; bət][aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['pleʒərz] [ɑːr; ər] ['veri] [kəm'bainəbl][wɪð; wɪθ][bəuθ] ['bɪznəs]

But	I	insist	upon	it	that	pleasures	are	very	combinable	with	both	business
但	我	坚持	之上	它	那	快乐	是	非常	可组合	和	两个都	商业

[ænd; ənd] ['stʌdiz] ,

and	studies	,
和	研究	,

但我坚持认为，娱乐与工作和学习完全可以兼顾。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] ['relɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪkstʃər] .

and	have	a	much	better	relish	from	the	mixture	.
和	有	一个	很多	更好的	尽情享用	从	这	混合物	.

而且混合后味道更佳。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['kænɑːt][dʒɔɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['kɔks,kəum][ɪn]

The	man	who	cannot	join	business	and	pleasure	is	either	a	formal	coxcomb	in
这	男人	WHO	不能	加入	商业	和	乐趣	是	任何一个	一个	正式的	花花公子	在

[ðə; ði][wʌn] ,

the	one	,
这	一	,

不能兼顾事业和娱乐的人，要么是事业上的纨绔子弟，要么是娱乐上的自命不凡者。

[ɔːr][ə; eɪ] ['senʃuəl] [biːst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

or	a	sensual	beast	in	the	other	.
或者	一个	感性的	兽	在	这	其他	.

或者在另一个世界里，他是一个充满欲望的野兽。

[jʊr; jər] ['iːvnɪŋz] [aɪ] ['ðerfɔːr] [ə'lɑːt][fɔːr; fər] ['kʌmpəni] , [ə'sembliz] , [bɔːlz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [sɔːrt]

Your	evenings	I	therefore	allot	for	company	,	assemblies	,	balls	,	and	such	sort
你的	晚上	我	所以	分配	为了	公司	,	组件	,	球	,	和	这样的	种类

[ʌv; əv] [ˌə'mjuːzmənts] ,

of	amusements	,
的	娱乐	,

因此，我建议您晚上抽出时间陪伴朋友、参加聚会、舞会以及进行其他类似的娱乐活动。

[æz; əz][aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [skuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

as	I	look	upon	those	to	be	the	best	schools	for	the	manners	of	a
作为	我	看	之上	那些	到	是	这	最好的	学校	为了	这	礼仪	的	一个

['dʒent(ə)lmən] ;

gentleman	;
绅士	;

我认为这些学校是培养绅士礼仪的最佳场所；

[wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [gɪv] [bʌt; bət][juːz] , [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .

which	nothing	can	give	but	use	,	observation	,	and	experience	.
哪个	没有什么	能	给	但	使用	,	观察	,	和	经验	.

除了使用、观察和经验之外，没有任何东西能够给予它。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [bɪ'saɪdz] , [ɪ'tæliən][tuː; tə] [lɜːrn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][dɪ'zaɪər][juː; jʊ] [wɪl] ['dɪlɪdʒəntli] [ə'plai] ;

You	have	,	besides	,	Italian	to	learn	,	to	which	I	desire	you	will	diligently	apply	;
你	有	,	除了	,	意大利语	到	学习	,	到	哪个	我	欲望	你	将要	勤勉地	申请	;

此外，你还要学习意大利语，我希望你能认真学习；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [frentʃ] [ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [æt; ət][tjʊ'rɪn] ,

for	though	French	is	,	I	believe	,	the	language	of	the	court	at	Turin	,
为了	尽管	法语	是	,	我	相信	,	这	语言	的	这	法庭	在	都灵	,

虽然我相信法语是都灵宫廷的官方语言，

[jet] [ɪ'tæliən] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] [roʊm] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]

yet	Italian	will	be	very	necessary	for	you	at	Rome	,	and	in	other	parts	of
然而	意大利语	将要	是	非常	必要的	为了	你	在	罗马	,	和	在	其他	部分	的

['ɪtəli] ;

Italy	;
意大利	;

但是，在罗马以及意大利其他地区，意大利语对你来说将非常必要；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][tjʊ'rɪn] ([æz; əz][juː; jʊ] ['iːzəli]

and	if	you	are	well	grounded	in	it	while	you	are	at	Turin	(	as	you	easily
和	如果	你	是	出色地	接地	在	它	尽管	你	是	在	都灵	(	作为	你	容易地

[meɪ] ,

may	,
可能	,

如果你在都灵期间对此有扎实的了解（你很容易就能做到这一点），

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] ['læŋgwɪdʒ]) ,

for	it	is	a	very	easy	language	)	,
为了	它	是	一个	非常	简单的	语言	)	,

因为它是一种非常简单的语言），

[jʊr; jər] ['sʌbsɪkwənt] [steɪ] [æt; ət] [roʊm] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

your	subsequent	stay	at	Rome	will	make	you	perfect	in	it	.
你的	随后的	停留	在	罗马	将要	制作	你	完美的	在	它	.

你接下来在罗马的逗留会让你更加适应那里的生活。

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][juː; jʊ][ə'kwaɪər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] ;

I	would	also	have	you	acquire	a	general	notion	of	fortification	;
我	会	还	有	你	获得	一个	一般的	概念	的	筑城	;

我还想让你们对防御工事有一个大致的概念；

[aɪ] [miːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz] ,

I	mean	so	far	as	not	to	be	ignorant	of	the	terms	,
我	意思是	所以	远的	作为	不是	到	是	无知	的	这	条款	,

我的意思是，至少不要对这些术语一无所知。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [hɪr] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['kʌmpəni] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['rævlɪn] , ['bæstʃən] ; ['gleɪsɪs] ,

which	you	will	often	hear	mentioned	in	company	,	such	as	ravelin	,	bastion	;	glacis	,
哪个	你	将要	经常	听到	提及	在	公司	,	这样的	作为	拉维林	,	堡垒	;	冰川	,

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

contrescarpe	,	etc	.
-	,	ETC	.

你经常会在公司里听到一些词，比如 ravelin、bastion；glacis、contrescarpe 等。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ðɪs] , [aɪ][duː][nɑːt] [prə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] ,

In	order	to	this	,	I	do	not	propose	that	you	should	make	a	study	of	fortification	,
在	命令	到	这	,	我	做	不是	提出	那	你	应该	制作	一个	学习	的	筑城	,

为此，我并不建议你们研究防御工事。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

as	if	you	were	to	be	an	engineer	,
作为	如果	你	是	到	是	一个	工程师	,

就好像你要成为一名工程师一样，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [weɪ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] [noʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	a	very	easy	way	of	knowing	as	much	as	you	need	know	of	them	,
但	一个	非常	简单的	方式	的	会心	作为	很多	作为	你	需要	知道	的	他们	,

但这是一种非常简单的方法，可以让你了解你需要了解的所有信息。

[wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['vɪzɪt]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ʌv; əv][tjʊ'rɪn] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][oʊld]

will	be	to	visit	often	the	fortifications	of	Turin	,	in	company	with	some	old
将要	是	到	访问	经常	这	防御工事	的	都灵	,	在	公司	和	一些	老的

['ɑːfɪsər] [ɔːr] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

officer	or	engineer	,
官	或者	工程师	,

将会经常和一些老军官或工程师一起参观都灵的防御工事。

[huː] [wɪl] [ʃoʊ] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['sevrəl] [wɜːrks] [ðəm'selvz] ;

who	will	show	and	explain	to	you	the	several	works	themselves	;
WHO	将要	展示	和	解释	到	你	这	一些	作品	他们自己	;

他会向你展示并讲解这些作品本身；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['klɪrər] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

by	which	means	you	will	get	a	clearer	notion	of	them	than	if	you	were
经过	哪个	方法	你	将要	得到	一个	更清晰	概念	的	他们	比	如果	你	是

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['oʊnli][ə'pɑːn]['peɪpər][fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [tə'geðər] .

to	see	them	only	upon	paper	for	seven	years	together	.
到	看	他们	仅有的	之上	纸	为了	七	年	一起	.

通过这种方式，你会比七年来仅仅通过阅读纸面资料更清楚地了解它们。

[goʊ][tuː; tə][ə'ridʒənəlz] [wen'evər] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] ['kɑːpiz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz]

Go	to	originals	whenever	you	can	,	and	trust	to	copies	and	descriptions
去	到	原件	每当	你	能	,	和	相信	到	副本	和	描述

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	little	as	possible	.
作为	小的	作为	可能的	.

尽可能选择原件，尽量少相信复印件和描述。

[æt; ət][jʊr; jər]['aɪd(ə)l] ['aʊərz] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][tjʊ'rɪn] ,

At	your	idle	hours	,	while	you	are	at	Turin	,
在	你的	闲置的	小时	,	尽管	你	是	在	都灵	,

在您闲暇时，当您身在都灵时，

[preɪ] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,

pray	read	the	history	of	the	House	of	Savoy	,
祈祷	读	这	历史	的	这	房子	的	萨沃伊	,

请阅读萨伏依王朝的历史。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [prə'duːst] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['veri] [greɪt] [men] .

which	has	produced	a	great	many	very	great	men	.
哪个	有	生产	一个	伟大的	许多	非常	伟大的	男人	.

它孕育了许多伟人。

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] , ['vɪktər] ['æmɪdi] , [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ɪz] , [ɪn]

The	late	king	,	Victor	Amedee	,	was	undoubtedly	one	,	and	the	present	king	is	,	in
这	晚的	国王	,	胜利者	阿梅迪	,	曾是	无疑	一	,	和	这	展示	国王	是	,	在

[maɪ] [ə'pɪnjən] , [ə'nʌðər] .

my	opinion	,	another	.
我的	观点	,	其他	.

已故国王维克托·阿梅迪无疑是其中之一，而现任国王，依我之见，也是其中之一。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
In general ,
在 一般的 ,

一般来说，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['prɪnsəz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [men] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huːz]
I believe that little princes are more likely to be great men than those whose
我 相信 那 小的 王子们 是 更多的 可能 到 是 伟大的 男人 比 那些 谁
[mɔːr] [ɪk'stensɪv] [də'mɪnjənz] [ænd; ənd] [suː'pɪriər] [streŋθ] ['flætər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] ,
more extensive dominions and superior strength flatter them with a security ,
更多的 广泛的 领地 和 优越的 力量 奉承 他们 和 一个 安全 ,

我认为，那些领土狭小、实力雄厚的王子比那些因拥有更广阔的领土和更强的实力而自以为是、高枕无忧的王子更有可能成为伟人。

[wɪtʃ] ['kɑːmənli] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] ['ɪndələns] .
which commonly produces negligence and indolence .
哪个 通常 产 疏忽 和 懒惰 .

这往往会导致疏忽和懒惰。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪns] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [greɪt] [wʌnz] , [mʌst; məst][biː; bi][ə'lɜːrt][ænd; ənd] [lʊk]
A little prince , in the neighborhood of great ones , must be alert and look
一个 小的 王子 , 在 这 邻里 的 伟大的 一个 , 必须 是 警报 和 看
[aʊt] [ʃɑːrp] ,
out sharp ,
出去 锋利的 ,

小王子身处伟人环绕之地，必须时刻保持警惕，睁大眼睛。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [də'mɪnjənz] : [mʌtʃ] [mɔːr] [stɪl] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'lɑːrdʒ]
if he would secure his own dominions : much more still if he would enlarge
如果 他 会 安全的 他的 自己的 领地 : 很多 更多的 仍然 如果 他 会 放大
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果他能巩固自己的领土，那就更好了；如果他能扩大自己的领土，那就更是如此了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [kən'dʒʌŋktʃər] [ɔːr] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .
He must watch for conjunctures or endeavor to make them .
他 必须 手表 为了 交汇点 或者 努力 到 制作 他们 .

他必须留意机遇，或者努力创造机遇。

[noʊ] ['prɪnsəz] [hæv; həv] ['evər] [pə'zest] [ðɪs] [ɑːrt] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
No princes have ever possessed this art better than those of the House of
不 王子们 有 曾经 拥有 这 艺术 更好的 比 那些 的 这 房子 的
[sə'vɔɪ] ;
Savoy ;
萨沃伊 ;

没有哪个王室比萨伏依王朝的王室更精通这门艺术；

[huː] [hæv; həv] [ɪn'lɑːrdʒd] [ðer; ðər] [də'mɪnjənz] [prə'dɪdʒəsli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [baɪ] ['prɑfɪtɪŋ] [ʌv; əv]
who have enlarged their dominions prodigiously within a century by profiting of
WHO 有 放大 他们的 领地 惊人地 之内 一个 世纪 经过 获利 的
[kən'dʒʌŋktʃər] .
conjunctures .
交汇点 .

他们利用形势，在一个世纪内极大地扩张了自己的领土。

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [kuŋt] ['læskərɪs] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɔːrm] [frend]
I send you here inclosed a letter from Comte Lascaris , who is a warm friend
我 发送 你 这里 封闭 一个 信 从 孔特 蛔虫 , WHO 是 一个 温暖的 朋友
[ʌv; əv] [jɔːrz] :
of yours :
的 你的 :

我随信附上您的一位挚友拉斯卡里斯伯爵的来信：

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] [ænd; ənd] ['kɔːrdʒəli] ,
I desire that you will answer it very soon and cordially ,
我 欲望 那 你 将要 回答 它 非常 很快 和 诚挚地 ,

我希望您能尽快热情地回复。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['kɑːmpləmɛnts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kuŋt] [diː'ju] ['perən] .
and remember to make your compliments in it to Comte du Perron .
和 记住 到 制作 你的 赞美 在 它 到 孔特 杜 佩隆 .

别忘了在信中向杜佩龙伯爵表达你的赞美之情。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [ə'tenʃnz] ;
A young man should never be wanting in those attentions ;
一个 年轻的 男人 应该 绝不 是 想要 在 那些 注意 ;

一个年轻男子绝不应该缺乏这些关注；

[ðeɪ] [kɔːst] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [baɪ] ['getɪŋ] [juː; jʊ] ['piːpəlz] [gʊd] [wɜːrd]
they cost little and bring in a great deal , by getting you people's good word
他们 成本 小的 和 带来 在 一个 伟大的 交易 , 经过 获得 你 人们的 好的 单词
[ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .
and affection .
和 感情 .

它们成本低廉，却能带来巨大的收益，赢得人们的好评和喜爱。

[ðeɪ] [geɪn] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'plai] [jɔːr'self]
They gain the heart , to which I have always advised you to apply yourself
他们 获得 这 心 , 到 哪个 我 有 总是 建议 你 到 申请 你自己
[pər'tɪkjələrli] ;
particularly ;
特别 ;

它们赢得了人心，而我一直建议你们尤其要努力赢得人心；

[ˌaɪ 'tiː] [gaɪdz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr; fər] [wʌn] [ðæt] , ['riːz(ə)n] ['influənsiz] .
it guides ten thousand for one that , reason influences .
它 指南 十 千 为了 一 那 , 原因 影响 .

它引导一万人走向另一个世界，理性影响着这一切。

[aɪ] ['kænɑːt] [end] [ðɪs] ['letər] [ɔːr] ([aɪ] [bɪ'liːv]) ['eni] ['ʌðər] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'piːtɪŋ] [maɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]
I cannot end this letter or (I believe) any other , without repeating my recommendation
我 不能 结尾 这 信 或者 (我 相信) 任何 其他 , 没有 重复 我的 推荐
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['greɪsɪz] .
of THE GRACES .
的 这 恩典 .

我不能在结束这封信或（我认为）任何其他信件时，不再次推荐 THE GRACES。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] [tjʊ'rɪn] : [fɔːr; fər] ['gɑːdz] [seɪk] , ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
They are to be met with at Turin : for God's sake , sacrifice to them ,
他们 是 到 是 遇见 和 在 都灵 : 为了 神的 清酒 , 牺牲 到 他们 ,

他们将在都灵与他们会合：看在上帝的份上，向他们献祭吧！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [prə'pɪʃəs] .
and they will be propitious .
和 他们 将要 是 吉祥 .

它们将带来吉利的结果。

['piːp(ə)l] [mis'teik] ['groʊsli] , [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] ['ɔːkwərdnəs] , ['iːðər] [ɪn] ['mætər] [ɔːr]

People	**mistake**	**grossly**	**,**	**to**	**imagine**	**that**	**the**	**least**	**awkwardness**	**,**	**either**	**in**	**matter**	**or**
人们	错误	粗略地	,	到	想象	那	这	至少	尴尬	,	任何一个	在	事情	或者

['mænər] ,

manner	**,**
方式	,

人们犯了一个严重的错误，认为哪怕最轻微的尴尬，无论是在内容上还是方式上，

[maɪnd][ɔːr]['bɑːdi] , [ɪz][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [θɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

mind	**or**	**body**	**,**	**is**	**an**	**indifferent**	**thing**	**and**	**not**	**worthy**	**of**	**attention**	**.**
头脑	或者	身体	,	是	一个	冷漠	事物	和	不是	值得	的	注意力	.

身心都是无关紧要的，不值得关注。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɪn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ɪn] [ʃɔːrt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [meɪd] :

It	**may**	**possibly**	**be**	**a**	**weakness**	**in**	**me**	**,**	**but**	**in**	**short**	**we**	**are**	**all**	**so**	**made**	**:**
它	可能	可能	是	一个	弱点	在	我	,	但	在	短的	我们	是	全部	所以	制成	:

这或许是我的一个弱点，但简而言之，我们所有人都是如此：

[aɪ] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ferli] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][fɜːrst] [siː]

I	**confess**	**to**	**you**	**fairly**	**,**	**that**	**when**	**you**	**shall**	**come**	**home**	**and**	**that**	**I**	**first**	**see**
我	承认	到	你	相当	,	那	什么时候	你	将	来	家	和	那	我	第一的	看

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

我坦诚地告诉你，当你回家，我第一次见到你的时候，

[ɪf] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [ʌn'greɪsfəl] [ɪn][jʊr; jər] [ə'dres] , [ænd; ənd] ['ɔːkwərd] [ɪn][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd]

if	**I**	**find**	**you**	**ungraceful**	**in**	**your**	**address**	**,**	**and**	**awkward**	**in**	**your**	**person**	**and**
如果	我	寻找	你	不优雅的	在	你的	地址	,	和	尴尬的	在	你的	人	和

[dres] ,

dress	**,**
裙子	,

如果我发现你的言谈举止不够得体，仪态和穿着也十分笨拙，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][hæf][soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðərwaɪz]

it	**will**	**be**	**impossible**	**for**	**me**	**to**	**love**	**you**	**half**	**so**	**well**	**as**	**I**	**should**	**otherwise**
它	将要	是	不可能的	为了	我	到	爱	你	一半	所以	出色地	作为	我	应该	否则

[duː] ,

do	**,**
做	,

我将无法像往常那样爱你，哪怕只有一半的程度。

[let][jʊr; jər] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [biː; bi]['evər][soʊ] [greɪt] .

let	**your**	**intrinsic**	**merit**	**and**	**knowledge**	**be**	**ever**	**so**	**great**	**.**
让	你的	固有的	优点	和	知识	是	曾经	所以	伟大的	.

愿你的内在价值和知识永远伟大。

[ɪf] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][jʊr; jər] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʊd] ,

If	**that**	**would**	**be**	**your**	**case**	**with**	**me**	**,**	**as**	**it**	**really**	**would**	**,**
如果	那	会	是	你的	案件	和	我	,	作为	它	真的	会	,

如果你对我真是那样，而事实也的确如此，

[dʒʌdʒ] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

judge	**how**	**much**	**worse**	**it**	**might**	**be**	**with**	**others**	**,**
法官	如何	很多	更糟	它	可能	是	和	其他的	,

想想如果换成其他人，情况可能会糟糕多少。

[huː] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌpɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

who	**have**	**not**	**the**	**same**	**affection**	**and**	**partiality**	**for**	**you**	**,**
WHO	有	不是	这	相同的	感情	和	偏袒	为了	你	,

那些对你没有同样感情和偏爱的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] ['hɑːrts] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] .

and	to	whose	hearts	you	must	make	your	own	way	.
和	到	谁	心	你	必须	制作	你的	自己的	方式	.

而要赢得他们的心，你必须自己去努力。

[rɪ'membər] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['kɑːnstəntli] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

Remember	to	write	to	me	constantly	while	you	are	in	Italy	,	in	the	German
记住	到	写	到	我	不断地	尽管	你	是	在	意大利	,	在	这	德语

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærəktər] ,

language	and	character	,
语言	和	特点	,

记住，你在意大利的时候一定要用德语给我写信。

[tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ɪ'tæliən] ;

till	you	can	write	to	me	in	Italian	;
直到	你	能	写	到	我	在	意大利语	;

直到你能用意大利语给我写信为止；

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [roʊm] .

which	will	not	be	till	you	have	been	some	time	at	Rome	.
哪个	将要	不是	是	直到	你	有	到过	一些	时间	在	罗马	.

只有在罗马待上一段时间之后，你才会明白这一点。

[ə'duː] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] : [meɪ] [juː; jʊ][tɜːrn] [aʊt] [wʌt] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] .

Adieu	,	my	dear	boy	:	may	you	turn	out	what	Mr	.	Harte	and	I	wish	you	.
再见	,	我的	亲爱的	男生	:	可能	你	转动	出去	什么	先生	.	哈特	和	我	希望	你	.

再见了，我亲爱的孩子：愿你实现我和哈特先生对你的期望。

[aɪ][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ,

I	must	add	that	if	you	do	not	,
我	必须	添加	那	如果	你	做	不是	,

我必须补充一点，如果你不这样做，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bəuθ][jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

it	will	be	both	your	own	fault	and	your	own	misfortune	.
它	将要	是	两个都	你的	自己的	过错	和	你的	自己的	不幸	.

这既是你咎由自取，也是你的不幸。

['letər] [ˌɛl'ɛks'ɛks]

LETTER	LXX
信	七十士译本

信函 LXX

['lʌndən] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	May	15	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 5 月 15 日。

[dɪr] [bɔɪ] :

DEAR	BOY	:
亲爱的	男生	:

亲爱的男孩：

[ðɪs] ['letər] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] , [faɪnd][juː; jʊ] ['setld] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪriəs] ['stʌdiz] ,

This	letter	will	,	I	hope	,	find	you	settled	to	your	serious	studies	,
这	信	将要	,	我	希望	,	寻找	你	定居	到	你的	严肃的	研究	,

希望这封信寄到时，你已经安心投入到紧张的学习中了。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['nesəseri] ['eksərsaɪzɪz][æt; ət]['tjʊ'rɪn] , ['æftər][ðə; ði] ['hɜːri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsɪ'peɪʃn]

and	your	necessary	exercises	at	Turin	,	after	the	hurry	and	the	dissipation
和	你的	必要的	练习	在	都灵	,	后	这	匆忙	和	这	耗散

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l][æt; ət] ['venɪs] .

of	the	Carnival	at	Venice	.
的	这	狂欢	在	威尼斯	.

在威尼斯狂欢节的喧嚣和放纵之后，你需要在都灵进行必要的锻炼。

[aɪ] [miːn] [ðæt] [jʊr; jər] [steɪ] [æt; ət][tjʊ'rɪn] [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd][aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

I	mean	that	your	stay	at	Turin	should	,	and	I	flatter	myself	that	it	will	,
我	意思是	那	你的	停留	在	都灵	应该	,	和	我	奉承	我	那	它	将要	,

我的意思是，您在都灵的逗留应该会，而且我自认为也会如此。

[biː; bi][æn; ən]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

be	an	useful	and	ornamental	period	of	your	education	;
是	一个	有用	和	装饰	时期	的	你的	教育	;

成为你求学生涯中一段有益且富有意义的时期；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ,

but	at	the	same	time	I	must	tell	you	,
但	在	这	相同的	时间	我	必须	告诉	你	,

但与此同时，我必须告诉你，

[ðæt] [ɔːl] [maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæz; həz] ['nevər] [jet] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] ,

that	all	my	affection	for	you	has	never	yet	given	me	so	much	anxiety	,
那	全部	我的	感情	为了	你	有	绝不	然而	给定	我	所以	很多	焦虑	,

我对你的所有爱意从未给我带来如此多的焦虑。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [fiːl] .

as	that	which	I	now	feel	.
作为	那	哪个	我	现在	感觉	.

正如我现在所感受到的。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [fɪr] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər][æt; ət]

While	you	are	in	danger	,	I	shall	be	in	fear	;	and	you	are	in	danger	at
尽管	你	是	在	危险	,	我	将	是	在	害怕	;	和	你	是	在	危险	在

[tjʊ'rɪn] .

Turin	.
都灵	.

当你身处险境时，我也会感到恐惧；而你在都灵正身处险境。

['mɪstər] . ['hɑːrt] [wɪl] [baɪ][hɪz; ɪz] [ker] [ɑːrm][juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;

Mr	.	Harte	will	by	his	care	arm	you	as	well	as	he	can	against	it	;
先生	.	哈特	将要	经过	他的	关心	手臂	你	作为	出色地	作为	他	能	反对	它	;

哈特先生会尽其所能地用他的关怀来保护你免受伤害；

[bʌt; bət][jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [sens] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n][kæn; kən][ə'loʊn] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] .

but	your	own	good	sense	and	resolution	can	alone	make	you	invulnerable	.
但	你的	自己的	好的	感觉	和	解决	能	独自的	制作	你	无敌的	.

但仅凭你自身的理智和决心就能让你刀枪不入。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [æt; ət][tjʊ'rɪn] ;

I	am	informed	,	there	are	now	many	English	at	the	Academy	at	Turin	;
我	是	知情的	,	那里	是	现在	许多	英语	在	这	学院	在	都灵	;

据我所知，现在都灵学院有很多英国人；

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðoʊz] [ɑːr; ər][dʒʌst][soʊ] ['meni] ['deɪndʒəz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .

and	I	fear	those	are	just	so	many	dangers	for	you	to	encounter	.
和	我	害怕	那些	是	只是	所以	许多	危险	为了	你	到	遇到	.

我担心你会遇到这么多危险。

[huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wel] [noʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪl] [kən'dʌkt] ,

Who	they	are	,	I	do	not	know	;	but	I	well	know	the	general	ill	conduct	,
WHO	他们	是	,	我	做	不是	知道	;	但	我	出色地	知道	这	一般的	患病的	执行	,

我不知道他们是谁；但我很清楚他们普遍的不良行为。

[ðə; ði] [ɪn'diːsnt] [bɪ'heɪvjər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɪbərəl] [vjuːz] , [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['kʌntriːmɪn] .

the	indecent	behavior	,	and	the	illiberal	views	,	of	my	young	countrymen	.
这	不雅	行为	,	和	这	非自由主义	浏览	,	的	我的	年轻的	同胞们	.

我的年轻同胞们的不雅行为和不开明的观点。

[ə'brɔːd] ; [ɪ'speʃəli] [wer'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['nʌmbərz] [tə'geðər] .

abroad	;	especially	wherever	they	are	in	numbers	together	.
国外	;	尤其	无论	他们	是	在	数字	一起	.

在国外；尤其是在他们人数众多聚集的地方。

[ɪl] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][ʌv; əv][ɪt'self] ['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] [stɑːp]

Ill	example	is	of	itself	dangerous	enough	;	but	those	who	give	it	seldom	stop
患病的	例子	是	的	本身	危险的	足够的	;	但	那些	WHO	给	它	很少	停止

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

不良榜样本身就足够危险了；但那些树立不良榜样的人往往不会就此止步；

[ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː][ðer; ðər] ['ɪnfəməs] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌɪnvi'teiʃənz] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [feɪl] , [ðeɪ]

they	add	their	infamous	exhortations	and	invitations	;	and	,	if	they	fail	,	they
他们	添加	他们的	臭名昭著的	劝勉	和	邀请函	;	和	,	如果	他们	失败	,	他们

[hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]['rɪdɪkjuːl] ,

have	recourse	to	ridicule	,
有	追索权	到	嘲笑	,

他们还加上了那些臭名昭著的劝诫和邀请；如果这些都失败了，他们就诉诸嘲笑。

[wɪtʃ] [ɪz]['hɑːrdər][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðæn; ðən]

which	is	harder	for	one	of	your	age	and	inexperience	to	withstand	than
哪个	是	更难	为了	一	的	你的	年龄	和	缺乏经验	到	经受	比

['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] .

either	of	the	former	.
任何一个	的	这	以前的	.

对于你这个年龄和缺乏经验的人来说，这比前两者更难承受。

[biː; bi][ə'pɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] , ['ðerfɔːr] , [ə'genst] [ðiːz] ['bætəriz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [pleɪd]

Be	upon	your	guard	,	therefore	,	against	these	batteries	,	which	will	all	be	played
是	之上	你的	警卫	,	所以	,	反对	这些	电池	,	哪个	将要	全部	是	玩

[ə'pɑːn][juː; jʊ] .

upon	you	.
之上	你	.

因此，你们务必提防这些攻击，它们都会对你们生效。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [sent] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] : [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

You	are	not	sent	abroad	to	converse	with	your	own	countrymen	:	among	them	,
你	是	不是	发送	国外	到	交谈	和	你的	自己的	同胞们	:	之中	他们	,

你出国不是为了和自己的同胞交谈：他们之中，

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] , ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [noʊ]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

in	general	,	you	will	get	,	little	knowledge	,	no	languages	,	and	,	I	am
在	一般的	,	你	将要	得到	,	小的	知识	,	不	语言	,	和	,	我	是

[ʃʊr] , [noʊ] ['mænərz] .

sure	,	no	manners	.
当然	,	不	礼仪	.

总的来说，你会得到很少的知识，不懂任何语言，而且我敢肯定，也不会懂礼貌。

[aɪ][dɪˈzaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːrm] [noʊ] [kəˈnekʃnz] , [nɔːr] ([wʌt] [ðeɪ] [ˈimpjudəntli] [kɔːl]) [fˈrendʃɪps]

I	desire	that	you	will	form	no	connections	,	nor	(	what	they	impudently	call	)	friendships
我	欲望	那	你	将要	形式	不	连接	，	也不	（	什么	他们	厚颜无耻地	称呼	）	友谊

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ;

with	these	people	;
和	这些	人们	；

我希望你们不要与这些人建立任何联系，也不要与他们建立（他们厚颜无耻地称之为）友谊；

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] , [ɪn] [truːθ] , [ˈoʊnli] [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] [ænd; ənd] [kənˈspirəsiz] [əˈgenst] [gʊd] [ˈmɔrəlz] [ænd; ənd]

which	are	,	in	truth	,	only	combinations	and	conspiracies	against	good	morals	and
哪个	是	，	在	真相	，	仅有的	组合	和	阴谋论	反对	好的	德	和

[gʊd] [ˈmænərz] .

good	manners	.
好的	礼仪	.

事实上，这些都只是反对良好道德和良好礼仪的各种联合行动和阴谋。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈkɑːmənli] , [ɪn] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,

There	is	commonly	,	in	young	people	,
那里	是	通常	，	在	年轻的	人们	，

在年轻人中，普遍存在这种情况：

[ə; eɪ] [fəˈsɪləti] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [æskt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

a	facility	that	makes	them	unwilling	to	refuse	anything	that	is	asked	of	them
一个	设施	那	制作	他们	不情愿	到	拒绝	任何事物	那	是	问	的	他们

;

;
；

使他们不愿拒绝任何要求；

[ə; eɪ] - [ˌmoʊˈveɪz] [ˈhɑːnti] - [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]

a	-	mauvaise	honte	-	that	makes	them	ashamed	to	refuse	;	and	,	at	the
一个	-	坏	honte	-	那	制作	他们	羞愧	到	拒绝	；	和	，	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	，

一种“令人羞愧的耻辱”，使他们羞于拒绝；同时，

[æn; ən][æmˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ðeɪ] [kiːp] :

an	ambition	of	pleasing	and	shining	in	the	company	they	keep	:
一个	志向	的	令人愉悦	和	灼灼	在	这	公司	他们	保持	:

他们渴望在所处的群体中取悦他人、脱颖而出：

[ðiːz] [ˈsevrəl] [ˈkɔːzɪz] [prəˈduːs] [ðə; ði] [best] [ɪˈfekt] [ɪn] [gʊd] [ˈkʌmpəni] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrst] [ɪn]

these	several	causes	produce	the	best	effect	in	good	company	,	but	the	very	worst	in
这些	一些	原因	生产	这	最好的	影响	在	好的	公司	，	但	这	非常	最差	在

[bæd] .

bad	.
坏的	.

这些因素在良朋益友的陪伴下能产生最佳效果，但在恶友的陪伴下则会产生最差效果。

[ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][noʊ][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] , [fjuː] [wʊd] [hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [æz; əz]

If	people	had	no	vices	but	their	own	,	few	would	have	so	many	as
如果	人们	有	不	恶习	但	他们的	自己的	，	很少	会	有	所以	许多	作为

[ðeɪ] [hæv; həv] .

they	have	.
他们	有	.

如果人们除了自身的恶习之外没有其他恶习，那么就不会有那么多恶习了。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ] [wʊd] ['suːnər] [wer] ['ʌðər] ['piːpəlz] [kloʊðz] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

For	my	own	part	,	I	would	sooner	wear	other	people's	clothes	than	their
为了	我的	自己的	部分	，	我	会	很快	穿	其他	人们的	衣服	比	他们的

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ;

vices	;
恶习	；

就我个人而言，我宁愿穿别人的衣服，也不愿沾染别人的恶习；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt][ə'pɑːn][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

and	they	would	sit	upon	me	just	as	well	.
和	他们	会	坐	之上	我	只是	作为	出色地	.

它们也会毫不犹豫地坐在我身上。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['evər][juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ][beg] ,

I	hope	you	will	have	none	;	but	if	ever	you	have	,	I	beg	,
我	希望	你	将要	有	没有任何	;	但	如果	曾经	你	有	，	我	求	，

我希望你不会有这样的经历；但如果你真的有，我恳求你，

[æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl][jʊr; jər] [oʊn] .

at	least	,	they	may	be	all	your	own	.
在	至少	，	他们	可能	是	全部	你的	自己的	.

至少，它们可能都是你自己的。

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ə'dɑːpʃ(ə)n][ɑːr; ər] , [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] , [ðə; ðɪ][moʊst] [dɪs'greɪsfl] [ænd; ənd]

Vices	of	adoption	are	,	of	all	others	,	the	most	disgraceful	and
恶习	的	采用	是	，	的	全部	其他的	，	这	最多	可耻	和

[ʌn'pɑːrdnəbl] .

unpardonable	.
不可饶恕的	.

在所有恶习中，收养子女的恶习是最可耻、最不可饶恕的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɪ'griːz] [ɪn]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['vɜːrtʃʊ] ;

There	are	degrees	in	vices	,	as	well	as	in	virtues	;
那里	是	学位	在	恶习	，	作为	出色地	作为	在	美德	；

恶习和美德都有程度之分；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][duː][maɪ] ['kʌntriːmɪn] [ðə; ðɪ]['dʒʌstɪs][tuː; tə][seɪ] ,

and	I	must	do	my	countrymen	the	justice	to	say	,
和	我	必须	做	我的	同胞们	这	正义	到	说	，

我必须公正地向我的同胞们说：

[ðæt] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['loʊər] [dɪ'griː] .

that	they	generally	take	their	vices	in	the	lower	degree	.
那	他们	一般来说	拿	他们的	恶习	在	这	降低	程度	.

他们通常把不良嗜好控制在较低程度。

[ðer; ðər] ['gæləntri] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ɪnfəməs] [miːn] [dɪ'bɔːtʃəri] [ʌv; əv] [stjuːz] ,

Their	gallantry	is	the	infamous	mean	debauchery	of	stews	,
他们的	英勇	是	这	臭名昭著的	意思是	放荡	的	炖菜	，

他们的英勇行为就是臭名昭著的炖菜式的卑鄙放荡。

['dʒʌstli] [ə'tendid] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [helθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]

justly	attended	and	rewarded	by	the	loss	of	their	health	,	as	well	as	their
公正地	参加	和	奖励	经过	这	损失	的	他们的	健康	，	作为	出色地	作为	他们的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

他们理应受到这样的对待，并为此付出健康和品格上的代价。

[ðer; ðər] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [end][ɪn] ['biːstli] ['drʌŋkənnəs] , [loʊ] ['raɪət] , ['broʊkən] ['wɪndoʊz] ,

Their	pleasures	of	the	table	end	in	beastly	drunkenness	,	low	riot	,	broken	windows	,
他们的	快乐	的	这	桌子	结尾	在	兽	酒醉	，	低的	暴动	，	破碎的	视窗	，

他们在餐桌上的享乐最终以醉酒闹事、骚乱和窗户破碎告终。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ([æz; əz] [ðeɪ] [wel] [dɪ'zɜːrv]) , ['broʊkən] [boʊnz] .

and	very	often	(	as	they	well	deserve	)	,	broken	bones	.
和	非常	经常	(	作为	他们	出色地	应得	)	,	破碎的	骨头	.

而且他们经常（也理应如此）骨折。

[ðeɪ] [geɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs] , [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] ;

They	game	for	the	sake	of	the	vice	,	not	of	the	amusement	;
他们	游戏	为了	这	清酒	的	这	副	,	不是	的	这	娱乐	;

他们赌博是为了满足恶习，而不是为了娱乐；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪk'ses] ; [ʌn'duː] , [ɔːr][ɑːr; ər] [ʌn'dʌn] [baɪ][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .

and	therefore	carry	it	to	excess	;	undo	,	or	are	undone	by	their	companions	.
和	所以	携带	它	到	过量的	;	撤销	,	或者	是	未完成	经过	他们的	同伴	.

因此，他们过度地执行它；或者被他们的同伴所破坏。

[baɪ] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] [ə'brɔːd] , [ðeɪ] [kʌm] [hoʊm] , [ðə; ði] [ˌʌnɪm'pruːvd] ,

By	such	conduct	,	and	in	such	company	abroad	,	they	come	home	,	the	unimproved	,
经过	这样的	执行	,	和	在	这样的	公司	国外	,	他们	来	家	,	这	未改进	,

通过这样的行为，以及在国外与这样的人交往，他们回到家乡时，依然是原地踏步的。

[ɪ'lɪbərəl] , [ænd; ənd] [ʌn'dʒɛntlˌmænlaɪk] ['kriːtʃərz] [ðæt] [wʌn] ['deɪli] [siːz] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz] ,

illiberal	,	and	ungentlemanlike	creatures	that	one	daily	sees	them	,	that	is	,
非自由主义	,	和	不绅士	生物	那	一	日常的	看到	他们	,	那	是	,

那些我们每天都能看到的，不宽容、没有绅士风度的家伙，也就是说，

[ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [striːts] , [fɔːr; fər][wʌn] ['nevər] [miːts] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] ;

in	the	park	and	in	the	streets	,	for	one	never	meets	them	in	good	company	;
在	这	公园	和	在	这	街道	,	为了	一	绝不	满足	他们	在	好的	公司	;

在公园里，在街上，你永远不会在好朋友的陪伴下遇到他们；

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] ['niːðər] ['mænərz] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] , [nɔːr] ['merɪt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] .

where	they	have	neither	manners	to	present	themselves	,	nor	merit	to	be	received	.
在哪里	他们	有	两者都不	礼仪	到	展示	他们自己	,	也不	优点	到	是	已收到	.

他们既没有礼貌待人，也没有值得被接纳的品质。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] ['fʊtmən] [ænd; ənd] [grumz] , [ðeɪ] [ə'suːm] [ðer; ðər] [dres] [tuː]

But	,	with	the	manners	of	footmen	and	grooms	,	they	assume	their	dress	too	;
但	,	和	这	礼仪	的	侍从	和	新郎	,	他们	认为	他们的	裙子	也	;
;															
;															

但是，他们也像侍从和马夫一样，穿戴整齐；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [striːts] [hɪr] , [ɪn]['dɜːrti] [bluː] [frɑːks] ,

for	you	must	have	observed	them	in	the	streets	here	,	in	dirty	blue	frocks	,
为了	你	必须	有	观察到	他们	在	这	街道	这里	,	在	肮脏的	蓝色的	连衣裙	,

你一定在街上见过她们，穿着脏兮兮的蓝色连衣裙。

[wɪð; wɪθ] ['oʊkən] [stɪks] [ɪn][ðer; ðər] ['ɛndz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [her] ['griːsi] [ænd; ənd] [ˌʌn'paʊdərd] ,

with	oaken	sticks	in	their	ends	,	and	their	hair	greasy	and	unpowdered	,
和	橡木	棍子	在	他们的	结束	,	和	他们的	头发	腻	和	未粉状的	,

他们头顶插着橡木棍，头发油腻腻的，没有扑粉。

[tʌkt] [ʌp] ['ʌndər] [ðer; ðər][hæts][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz] .

tucked	up	under	their	hats	of	an	enormous	size	.
塞进去	向上	在下面	他们的	帽子	的	一个	巨大的	尺寸	.

塞在他们巨大的帽子下面。

[ðʌs] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [baɪ][ðer; ðər] ['trævlz] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbərz] [ʌv; əv] [pleɪ] -
Thus finished and adorned by their travels , they become the disturbers of play -
因此 完成的 和 装饰 经过 他们的 旅行 , 他们 变得 这 扰乱者 的 玩 -
['haʊzɪz] ;
houses ;
房屋 ;

就这样，他们带着旅途的疲惫和装扮，成了剧院里的捣蛋鬼；

[ðeɪ] [breɪk] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] ['kɑːmənli] [ðə; ði] ['lændlɔːdz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['tævəːnz] [wer]
they break the windows , and commonly the landlords , of the taverns where
他们 休息 这 视窗 , 和 通常 这 房东 , 的 这 酒馆 在哪里
[ðeɪ] [drɪŋk] ;
they drink ;
他们 喝 ;

他们会砸碎酒馆的窗户，而且通常还会砸碎酒馆老板的窗户；

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [sə'pɔːrt] , [ðə; ði] ['terər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktəms] , [ʌv; əv][ðə; ði]
and are at once the support , the terror , and the victims , of the
和 是 在 一次 这 支持 , 这 恐怖 , 和 这 受害者 , 的 这
['bɔːdi] - ['haʊzɪz] [ðeɪ] ['friːkwənt] .
bawdy - houses they frequent .
粗俗的 - 房屋 他们 频繁 .

他们既是他们经常光顾的妓院的支持者，又是这些妓院的恐怖分子，同时也是这些妓院的受害者。

[ðiːz] [pʊr] [mɪ'steɪkən] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃaɪn] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [duː] [ɪn'diːd] ;
These poor mistaken people think they shine , and so they do indeed ;
这些 贫穷的 错误 人们 思考 他们 闪耀 , 和 所以 他们 做 的确 ;

这些可怜的、误入歧途的人以为自己光芒四射，而事实上，他们的确很出色；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
but it is as putrefaction shines in the dark .
但 它 是 作为 腐败 闪耀 在 这 黑暗的 .

但这就像腐败在黑暗中闪耀光芒一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [naʊ] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [laɪk][æn; ən][oʊld] ['feloʊ] , [ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr]
I am not now preaching to you , like an old fellow , upon their religious or
我 是 不是 现在 布道 到 你 , 喜欢 一个 老的 同伴 , 之上 他们的 宗教 或者
['mɔːrəl]['tɛksts] ;
moral texts ;
道德 文本 ;

我现在不是像个老古董一样，向你们传授他们的宗教或道德经典；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] [best] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] :
I am persuaded that you do not want the best instructions of that kind :
我 是 被说服 那 你 做 不是 想 这 最好的 指示 的 那 种类 :

我相信你并不想要这类最佳指导：

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [əd'vaɪzɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
but I am advising you as a friend , as a man of the world ,
但 我 是 建议 你 作为 一个 朋友 , 作为 一个 男人 的 这 世界 ,

但我是以朋友的身份，以一个见多识广的人的身份给你提建议。

[æz; əz][wʌn] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ][oʊld] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] ,
as one who would not have you old while you are young ,
作为 一 WHO 会 不是 有 你 老的 尽管 你 是 年轻的 ,

就像一个不愿让你在年轻时就变老的人一样，

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['pleʒərz] [ðæt] ['riːz(ə)n] [pɔɪnts] [aʊt] , [ænd; ənd]
but **would** **have** **you** **to** **take** **all** **the** **pleasures** **that** **reason** **points** **out** **,** **and**
但 会 有 你 到 拿 全部 这 快乐 那 原因 积分 出去 , 和
[ðæt] ['diːs(ə)nsi] ['wɔːrənts] .
that **decency** **warrants** **.**
那 体面 逮捕令 .

但他希望你享受理性所指出的一切快乐，以及体面所应享有的一切快乐。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [sə'poʊz] , [fɔːr; fər] ['ɑːrgjəmənts] [seɪk] ([fɔːr; fər][ə'pɑːn][noʊ] ['ʌðər] [ə'kaʊnt] [kæn; kən]
I **will** **therefore** **suppose** **,** **for** **argument's** **sake** **(** **for** **upon** **no** **other** **account** **can**
我 将要 所以 认为 , 为了 论点 清酒 (为了 之上 不 其他 帐户 能
[ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]) ,
it **be** **supposed** **)** **,**
它 是 据称) ,

因此，为了论证的目的，我假设（因为除此之外别无他法可以假设），

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn] [ðəm'selvz] : [ðeɪ]
that **all** **the** **vices** **above** **mentioned** **were** **perfectly** **innocent** **in** **themselves** **:** **they**
那 全部 这 恶习 多于 提及 是 完美 清白的 在 他们自己 : 他们
[wʊd] [stɪl] [dɪ'greɪd] ,
would **still** **degrade** **,**
会 仍然 降级 ,

上述所有恶习本身都是完全无害的：它们仍然会败坏人的品性，

['vɪlɪfaɪ] , [ænd; ənd] [sɪŋk] [ðoʊz] [huː] ['præktɪst] [ðem; ðəm] ;
vilify **,** **and** **sink** **those** **who** **practiced** **them** **;**
丑化 , 和 下沉 那些 WHO 练习 他们 ;

谴责并摧毁那些实施这些行为的人；

[wʊd] [əb'strʌkt] [ðer; ðər] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['kærəktərz] ;
would **obstruct** **their** **rising** **in** **the** **world** **by** **debasing** **their** **characters** **;**
会 阻碍 他们的 上升 在 这 世界 经过 贬值 他们的 人物 ;

会通过败坏他们的品格来阻碍他们在世界上的发展；

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [loʊ] [tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] ,
and **give** **them** **low** **turn** **of** **mind** **,**
和 给 他们 低的 转动 的 头脑 ,

并使他们心性低落，

[ænd; ənd] ['mænərz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɪgjər] [ɪn] ['ʌpər] [laɪf]
and **manners** **absolutely** **inconsistent** **with** **their** **making** **any** **figure** **in** **upper** **life**
和 礼仪 绝对地 不一致 和 他们的 制作 任何 数字 在 上 生活
[ænd; ənd] [greɪt] ['bɪznəs] .
and **great** **business** **.**
和 伟大的 商业 .

他们的举止与他们在上流社会和商业领域中的地位完全不符。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [sed] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [sens] , [ɪz] , [aɪ][hoʊp] ,
What **I** **have** **now** **said** **,** **together** **with** **your** **own** **good** **sense** **,** **is** **,** **I** **hope** **,**
什么 我 有 现在 说 , 一起 和 你的 自己的 好的 感觉 , 是 , 我 希望 ,

我希望，我刚才所说的，结合你自己的判断力，能够达到这样的效果：

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɑːrm][juː; jʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [sɪ'dʌkʃn] , [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teiʃənz] ,
sufficient **to** **arm** **you** **against** **the** **seduction** **,** **the** **invitations** **,**
充足的 到 手臂 你 反对 这 诱惑 , 这 邀请函 ,

足以让你抵御诱惑和邀请，

[ɔːr][ðə; ði] ['prɑːflɪgət] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] ([fɔːr; fər][aɪ]['kænɑːt] [kɔːl][ðem; ðəm] [temp'teiʃənz]) [ʌv; əv] [ðoʊz]

or	the	profligate	exhortations	(	for	I	cannot	call	them	temptations	)	of	those
或者	这	挥霍无度	劝勉	(	为了	我	不能	称呼	他们	诱惑	)	的	那些

[ʌn'fɔːrtʃənət] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

unfortunate	young	people	.
不幸	年轻的	人们	.

或者那些不幸的年轻人的放荡不羁的劝诫（因为我不能称它们为诱惑）。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [juː; jʊ][ɪn] [ðiːz] [skiːmz] ,

On	the	other	hand	,	when	they	would	engage	you	in	these	schemes	,
在	这	其他	手	,	什么时候	他们	会	从事	你	在	这些	方案	,

另一方面，当他们诱使你参与这些计划时，

['kɑːntent] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['diːsnt] [bʌt; bət] ['stedi] [rɪ'fjuːz(ə)l] ; [ə'vɔɪd] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ə'pɑːn] [sʌtʃ]

content	yourself	with	a	decent	but	steady	refusal	;	avoid	controversy	upon	such
内容	你自己	和	一个	体面的	但	稳定的	拒绝	;	避免	争议	之上	这样的

[pleɪn] [pɔɪnts] .

plain	points	.
清楚的	积分	.

以得体而坚定的方式拒绝即可；避免在如此显而易见的问题上发生争论。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [aɪ] [trʌst] , [tuː] [waɪz] [tuː; tə][biː; bi]

You	are	too	young	to	convert	them	;	and	,	I	trust	,	too	wise	to	be
你	是	也	年轻的	到	转变	他们	;	和	,	我	相信	,	也	明智的	到	是

[kən'vɜːrtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

converted	by	them	.
转换	经过	他们	.

你还太年轻，无法感化他们；而且，我相信，你也足够睿智，不会被他们感化。

[ʃʌn] [ðem; ðəm][nɑːt]['oʊnli][ɪn] [ri'æləti] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [ə'pɪrəns] ,

Shun	them	not	only	in	reality	,	but	even	in	appearance	,
回避	他们	不是	仅有的	在	现实	,	但	甚至	在	外貌	,

不仅在现实中要避开他们，甚至在表面上也要避开他们。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] ;

if	you	would	be	well	received	in	good	company	;
如果	你	会	是	出色地	已收到	在	好的	公司	;

如果你在良好的人际关系中会受到欢迎；

[fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ʃaɪ] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs]

for	people	will	always	be	shy	of	receiving	a	man	who	comes	from	a	place
为了	人们	将要	总是	是	害羞的	的	接收	一个	男人	WHO	来	从	一个	地方

[wer] [ðə; ði] [pleɪg] ['reɪdʒɪz] ,

where	the	plague	rages	,
在哪里	这	瘟疫	愤怒	,

人们总是会对来自瘟疫肆虐之地的人心存戒备。

[let][hɪm; ɪm] [lʊk] ['evər][soʊ] ['helθi] .

let	him	look	ever	so	healthy	.
让	他	看	曾经	所以	健康	.

让他看起来非常健康。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ɪk'spreʃənz] , [bəuθ][ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

There	are	some	expressions	,	both	in	French	and	English	,	and	some
那里	是	一些	表达式	,	两个都	在	法语	和	英语	,	和	一些

['kærəktərz] ,

characters	,
人物	,

这里有一些法语和英语的表达方式，以及一些字符，

[bəuθ][ɪn] [ðoʊz] [tuː] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] , [aɪ] [der] [seɪ] ,

both	in	those	two	and	in	other	countries	,	which	have	,	I	dare	say	,
两个都	在	那些	二	和	在	其他	国家	,	哪个	有	,	我	敢	说	,

无论是在这两个国家，还是在其他国家，我敢说，

[ˌmɪs'led] ['meni] [jʌŋ] [men] [tuː; tə][ðer; ðər]['ruːɪn] . - [ˌju ɛn 'i] - ['dɛbaʊk] , [ˌju ɛn 'i][ˌdʒoʊ'liː] ['dɛbaʊk] ;

misled	many	young	men	to	their	ruin	.	'	Une	honnete	debauche	,	une	jolie	debauche	;
被误导	许多	年轻的	男人	到	他们的	废墟	.	-	一个	-	德博什	,	一	朱莉	德博什	;

误导了许多年轻人走向灭亡。 '一个放荡的女人，一个放荡的朱莉；

" [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [reɪk] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['pleʒər] . " [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [miːnz] [dɪ'bɔːtʃəri] [ænd; ənd] ['prɑːflɪgəsi] ;

"	An	agreeable	rake	,	a	man	of	pleasure	.	"	Do	not	think	that	this	means	debauchery	and	profligacy	;
"	一个	同意	耙	,	一个	男人	的	乐趣	.	"	做	不是	思考	那	这	方法	放荡	和	挥霍无度	;

“一个风流成性的浪荡子，一个享乐主义者。”不要以为这意味着放荡不羁、挥霍无度；

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

nothing	like	it	.
没有什么	喜欢	它	.

绝无仅有。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [æt; ət][moʊst] , [ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'friːkwənt] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [vɪ'væsəti] ,

It	means	,	at	most	,	the	accidental	and	unfrequent	irregularities	of	youth	and	vivacity	,
它	方法	,	在	最多	,	这	偶然	和	不频繁	违规行为	的	青年	和	活泼	,

这至多意味着青春活力中偶然且不常出现的异常现象。

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dʌlnəs] , [fɔːr'mæləti] , [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv]['spɪrɪt] .

in	opposition	to	dullness	,	formality	,	and	want	of	spirit	.
在	反对	到	乏味	,	正式	,	和	想	的	精神	.

与沉闷、刻板、缺乏活力截然相反。

[ə; eɪ] - ['kɑːmɜːrs] [^ɑː'lɔŋ] - , [ɪn'sensəbli] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;

A	'	commerce	galant	'	,	insensibly	formed	with	a	woman	of	fashion	;
一个	-	商业	英勇	-	,	无意识地	形成	和	一个	女士	的	时尚	;

一位“商业绅士”，不知不觉地与一位时尚女性结缘；

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ɔːr] [tuː] [tuː] [mʌtʃ] ,

a	glass	of	wine	or	two	too	much	,
一个	玻璃	的	葡萄酒	或者	二	也	很多	,

多喝了一两杯酒，

[ʌn'weərili]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [ɔːr][sʌm; səm] ['ɪnəs(ə)nt] ['frɑːlɪk] ,

unwarily	taken	in	the	warmth	and	joy	of	good	company	;	or	some	innocent	frolic	,
不小心	已采取	在	这	温暖	和	喜悦	的	好的	公司	;	或者	一些	清白的	嬉戏	,

不经意间沉浸在好友相伴的温暖和欢乐中；或一些无伤大雅的嬉戏玩闹中，

[baɪ] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi][ɪz]['ɪndʒərd] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [baʊndz] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪf] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

by	which	nobody	is	injured	,	are	the	utmost	bounds	of	that	life	of	pleasure	,
经过	哪个	无人	是	受伤	,	是	这	极致	界限	的	那	生活	的	乐趣	,

凡事不得伤害他人，便是享乐生活的最高界限。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd]['di:s(ə)nsi] , [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kærəktər]

which	a	man	of	sense	and	decency	,	who	has	a	regard	for	his	character
哪个	一个	男人	的	感觉	和	体面	,	WHO	有	一个	看待	为了	他的	特点

,

,

,

一个有理智、有尊严、注重自身品格的人，

[wɪl] [ə'laʊ] [hɪm'self] , [ɔ:r][bi:; bi] [ə'laʊd] [baɪ] ['ʌðər] .

will	allow	himself	,	or	be	allowed	by	others	.
将要	允许	他自己	,	或者	是	允许	经过	其他的	.

他自己会允许，或者会被别人允许。

[ðoʊz] [hu:] [trænz'gres] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] , [mɪs] [ðer; ðər][eɪm] , [ænd; ənd]

Those	who	transgress	them	in	the	hopes	of	shining	,	miss	their	aim	,	and
那些	WHO	越界	他们	在	这	希望	的	灼灼	,	错过	他们的	目的	,	和

[bɪ'kʌm] ['ɪnfəməs] ,

become	infamous	,
变得	臭名昭著的	,

那些为了出人头地而违背这些规则的人，最终会失手，臭名昭著。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] , [kən'temptəbl] .

or	at	least	,	contemptible	.
或者	在	至少	,	可鄙	.

或者至少是令人鄙夷的。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɔ:r] ['ʃɔ:rtnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [steɪ] [æt; ət][tjʊ'rɪn] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [ɪn'fɔ:rm][ˌem 'i:] (['i:v(ə)n]

The	length	or	shortness	of	your	stay	at	Turin	will	sufficiently	inform	me	(	even
这	长度	或者	短促	的	你的	停留	在	都灵	将要	足够	通知	我	(	甚至

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['hɑ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t]) [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ðer; ðər] ;

though	Mr	.	Harte	should	not	)	of	your	conduct	there	;
尽管	先生	.	哈特	应该	不是	)	的	你的	执行	那里	;

您在都灵停留的时间长短足以让我（尽管哈特先生不应该）了解您在那里的行为；

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] ,

for	,	as	I	have	told	you	before	,
为了	,	作为	我	有	讲述	你	前	,

因为，正如我之前告诉过你们的那样，

['mɪstər] . ['hɑ:rt] [hæz; həz][ðə; ði] [strɪktɪst] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [ɪ'mi:diətli] [frʌm; frəm]

Mr	.	Harte	has	the	strictest	orders	to	carry	you	away	immediately	from
先生	.	哈特	有	这	最严格的	订单	到	携带	你	离开	立即地	从

[ðens] ,

thence	,
因此	,

哈特先生已接到最严厉的命令，立即将你带离那里。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] [li:st] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [dis'kʌvəz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ;

upon	the	first	and	least	symptom	of	infection	that	he	discovers	about	you	;
之上	这	第一的	和	至少	症状	的	感染	那	他	发现	关于	你	;

一旦他发现你身上出现任何轻微的感染症状；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsli] ['skru:pjələs] ,

and	I	know	him	to	be	too	conscientiously	scrupulous	,
和	我	知道	他	到	是	也	切实	一丝不苟的	,

我知道他做事过于认真严谨。

[ænd; ənd] [tu:] [mʌtʃ] [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd] [maɪn] [nɑ:t][tu:; tə]['eksɪkju:t][ðem; ðəm][ɪg'zæktli] .

and	too	much	your	friend	and	mine	not	to	execute	them	exactly	.
和	也	很多	你的	朋友	和	矿	不是	到	执行	他们	确切地	.

而且，你我之间的友谊太深厚了，我们不能不把它们原封不动地执行。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['kɑːnstənt] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [bɪ'heɪvjər]

Moreover	**,**	**I**	**will**	**inform**	**you**	**,**	**that**	**I**	**shall**	**have**	**constant**	**accounts**	**of**	**your**	**behavior**
而且	,	我	将要	通知	你	,	那	我	将	有	持续的	账户	的	你的	行为

[frʌm; frəm] [kuŋt] - ,

from	**Comte**	**Salmour**	**,**
从	孔特	-	,

此外，我还要告知你，我会从萨尔穆尔伯爵那里不断获得你行为的汇报。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , [huːz] [sʌn] [ɪz] [naʊ] [hɪr] , [ænd; ənd] [maɪ] [pər'tɪkjələr] [frend] .

the	**Governor**	**of**	**the**	**Academy**	**,**	**whose**	**son**	**is**	**now**	**here**	**,**	**and**	**my**	**particular**	**friend**	**.**
这	州长	的	这	学院	,	谁	儿子	是	现在	这里	,	和	我的	特别的	朋友	.

学院院长，他的儿子现在也在这里，还有我的一位朋友。

[aɪ] [hæv; həv] , ['ɔːlsoʊ] , ['ʌðər] [gʊd] ['tʃænlz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [duː] [nɑːt] [ə'praɪz]

I	**have**	**,**	**also**	**,**	**other**	**good**	**channels**	**of**	**intelligence**	**,**	**of**	**which**	**I**	**do**	**not**	**apprise**
我	有	,	还	,	其他	好的	频道	的	智力	,	的	哪个	我	做	不是	通知

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

我还有一些其他可靠的情报渠道，但我不会告诉你。

[bʌt; bət] , [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [tɜːrnz] [aʊt] [wel] [æt; ət] [tjʊ'rɪn] , [jet] ,

But	**,**	**supposing**	**that**	**all**	**turns**	**out**	**well**	**at**	**Turin**	**,**	**yet**	**,**
但	,	假如	那	全部	转弯	出去	出色地	在	都灵	,	然而	,

但是，假设都灵的一切进展顺利，然而，

[æz; əz] [aɪ] [prə'poʊz] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [æt; ət] [roʊm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] , [æt; ət] ['krɪsməs] ,

as	**I**	**propose**	**your**	**being**	**at**	**Rome**	**for**	**the**	**jubilee**	**,**	**at**	**Christmas**	**,**
作为	我	提出	你的	存在	在	罗马	为了	这	禧年	,	在	圣诞节	,

我提议您在圣诞节期间前往罗马参加禧年庆典，

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'plaɪ] [jɔːr'self] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['eksərsaɪzɪz] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ,

I	**desire**	**that**	**you**	**will**	**apply**	**yourself**	**diligently**	**to**	**your**	**exercises**	**of**	**dancing**	**,**
我	欲望	那	你	将要	申请	你自己	勤勉地	到	你的	练习	的	跳舞	,

我希望你们能认真刻苦地练习舞蹈。

['fensɪŋ] , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ; [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [helθ]

fencing	**,**	**and**	**riding**	**at**	**the**	**Academy**	**;**	**as**	**well**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**your**	**health**
击剑	,	和	骑术	在	这	学院	;	作为	出色地	为了	这	清酒	的	你的	健康

[ænd; ənd] [groʊθ] ,

and	**growth**	**,**
和	生长	,

在学院学习击剑和骑马；这也有利于你的健康和成长，

[æz; əz] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [juː; jʊ] .

as	**to**	**fashion**	**and**	**supple**	**you**	**.**
作为	到	时尚	和	柔软	你	.

至于时尚和柔韧你。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [nɪ'glekt] [jʊr; jər] [dres] ['niːðər] , [bʌt; bət] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [biː; bi] - ['biːn] [ˌem aɪ 'es] -

You	**must**	**not**	**neglect**	**your**	**dress**	**neither**	**,**	**but**	**take**	**care**	**to**	**be**	**'**	**bien**	**mis**	**'**
你	必须	不是	忽视	你的	裙子	两者都不	,	但	拿	关心	到	是	-	好	误	-

.

:
.

你也不能忽视你的穿着，但要注意仪容整洁。

[preɪ] [send] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] ['ɑːpəreɪtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tiːθ] [æt; ət] [tjʊ'rɪn] ,

Pray	**send**	**for**	**the**	**best**	**operator**	**for**	**the**	**teeth**	**at**	**Turin**	**,**
祈祷	发送	为了	这	最好的	操作员	为了	这	牙齿	在	都灵	,

请派人去都灵找最好的牙医。

[wer] [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['feɪməs] [wʌn] ; [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][pʊt] [jɔːrz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt]
where I suppose there is some famous one ; and let him put yours in perfect
在哪里 我 认为 那里 是 一些 著名的 一 ; 和 让 他 放 你的 在 完美的
['ɔːrdər] ;
order ;
命令 ;

我想那里应该有一位名人；让他帮你把东西整理得井井有条吧；

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][soʊ] , ['æftərwərd] , [jɔːr'self] .
and then take care to keep them so , afterward , yourself .
和 然后 拿 关心 到 保持 他们 所以 , 之后 , 你自己 .

然后，之后你自己也要注意保持它们的完好无损。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['veri] [gʊd] [tiːθ] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [stɪl] ;
You had very good teeth , and I hope they are so still ;
你 有 非常 好的 牙齿 , 和 我 希望 他们 是 所以 仍然 ;

你的牙齿以前很好，我希望它们现在依然很好；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][bæd][wʌnz] , [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðem; ðəm] [kliːn] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɜːrti]
but even those who have bad ones , should keep them clean ; for a dirty
但 甚至 那些 WHO 有 坏的 一个 , 应该 保持 他们 干净的 ; 为了 一个 肮脏的
[maʊθ] [ɪz] ,
mouth is ,
嘴 是 ,

但即使是那些口齿不清的人，也应该保持口齿清洁；因为口不择言，

[ɪn][maɪ][maɪnd] , [ɪl] ['mænərz] .
in my mind , ill manners .
在 我的 头脑 , 患病的 礼仪 .

在我看来，这是没礼貌的行为。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [nɪ'glekt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [pliːz] .
In short , neglect nothing that can possibly please .
在 短的 , 忽视 没有什么 那 能 可能 请 .

总之，不要忽略任何可能带来愉悦的事情。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪmləs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] , [bʌt; bət] [wɪtʃ]
A thousand nameless little things , which nobody can describe , but which
一个 千 无名 小的 事物 , 哪个 无人 能 描述 , 但 哪个
['evribɑːdi; 'evribʌdi] [fiːlz] ,
everybody feels ,
大家 感觉 ,

无数难以名状的小事，无人能描述，却人人都能感受到。

[kən'spaɪər][tuː; tə][fɔːrm] [ðæt] [hoʊl] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ; [æz; əz][ðə; ði] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊ'zeɪɪk]
conspire to form that WHOLE of pleasing ; as the several pieces of a Mosaic
合谋 到 形式 那 所有的 的 令人愉悦 ; 作为 这 一些 件 的 一个 马赛克
[wɜːrk] [ðoʊ] ,
work though ,
工作 尽管 ,

共同构成令人愉悦的整体；就像马赛克作品的各个碎片一样，

['seprətli] , [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['bjuːti] [ɔːr]['vælјuː] , [wen] ['prɑːpərli] [dʒɔɪnd] , [fɔːrm] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪgjərz]
separately , of little beauty or value , when properly joined , form those beautiful figures
分别地 , 的 小的 美丽 或者 价值 , 什么时候 适当地 加入 , 形式 那些 美丽的 数据
[wɪtʃ] [pliːz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
which please everybody .
哪个 请 大家 .

单独来看，这些形状可能并不美观或有价值；但当它们组合在一起时，却能构成人人都喜欢的美丽图案。

[ə; eɪ] [lʊk] , [ə; eɪ] ['dʒestʃər] , [æn; ən] ['ætɪtuːd] , [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

A	look	,	a	gesture	,	an	attitude	,	a	tone	of	voice	,
一个	看	,	一个	手势	,	一个	态度	,	一个	语气	的	嗓音	,

一个眼神、一个手势、一种态度、一种语气，

[ɔːl] [ber] [ðer; ðər] [pɑːrts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] .

all	bear	their	parts	in	the	great	work	of	pleasing	.
全部	熊	他们的	部分	在	这	伟大的	工作	的	令人愉悦	.

每个人都为取悦他人这一伟大事业贡献了自己的力量。

[ðə; ðɪ] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['nesəseri] [ɪn] [jʊr; jər] [ɪn'tendɪd] [prə'feʃ(ə)n] [ðæn; ðən]

The	art	of	pleasing	is	more	particularly	necessary	in	your	intended	profession	than
这	艺术	的	令人愉悦	是	更多的	特别	必要的	在	你的	故意的	职业	比

[pər'hæps] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ;

perhaps	in	any	other	;
也许	在	任何	其他	;

在你即将从事的职业中，取悦他人的艺术可能比其他任何职业都更加重要；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ;

it	is	,	in	truth	,	the	first	half	of	your	business	;
它	是	,	在	真相	,	这	第一的	一半	的	你的	商业	;

事实上，这只是你事业的前半部分；

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [pliːz] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] ,

for	if	you	do	not	please	the	court	you	are	sent	to	,
为了	如果	你	做	不是	请	这	法庭	你	是	发送	到	,

如果你不讨你所受审的法庭的欢心，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [juːz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sent] [frʌm; frəm] .

you	will	be	of	very	little	use	to	the	court	you	are	sent	from	.
你	将要	是	的	非常	小的	使用	到	这	法庭	你	是	发送	从	.

你对派你来的那个法庭来说几乎毫无用处。

[pliːz] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɪrz] , [ðeɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] ;

Please	the	eyes	and	the	ears	,	they	will	introduce	you	to	the	heart	;
请	这	眼睛	和	这	耳朵	,	他们	将要	介绍	你	到	这	心	;

请睁开您的眼睛和耳朵，它们将带您走进心灵；

[ænd; ənd] [naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] , [ðə; ðɪ] [hɑːrt] ['gʌvənz] [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

and	nine	times	in	ten	,	the	heart	governs	the	understanding	.
和	九	时代	在	十	,	这	心	统治	这	理解	.

十有八九，心决定理解力。

[meɪk] [jʊr; jər] [kɔːrt] [pər'tɪkjələrli] ,

Make	your	court	particularly	,
制作	你的	法庭	特别	,

让你的法庭格外.....

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'tenʃnz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ɑːr; ər] [best] [æt; ət]

and	show	distinguished	attentions	to	such	men	and	women	as	are	best	at
和	展示	杰出的	注意	到	这样的	男人	和	女性	作为	是	最好的	在

[kɔːrt] ,

court	,
法庭	,

并对宫廷中最杰出的男女给予特别关注。

[haɪɪst; 'haɪəst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ;

highest	in	the	fashion	,	and	in	the	opinion	of	the	public	;
最高	在	这	时尚	,	和	在	这	观点	的	这	民众	;

在时尚界和公众眼中都是最顶尖的；

[spiːk] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] ,
speak **advantageously** **of** **them** **behind** **their** **backs** **,**
说话 有利地 的 他们 在后面 他们的 背部 ,

在他们背后说他们的好话，

[ɪn] ['kʌmpəniz] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
in **companies** **whom** **you** **have** **reason** **to** **believe** **will** **tell** **them** **again** **.**
在 公司 谁 你 有 原因 到 相信 将要 告诉 他们 再次 .

在那些你有理由相信会再次告知他们的公司里。

[ɪk'spres] [jʊr; jər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] [greɪt] [men] [ðæt] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] [hæz; həz]
Express **your** **admiration** **of** **the** **many** **great** **men** **that** **the** **House** **of** **Savoy** **has**
表达 你的 钦佩 的 这 许多 伟大的 男人 那 这 房子 的 萨沃伊 有
[prə'duːst] ;
produced **;**
生产 ;

表达你对萨伏依王朝涌现出的众多伟人的钦佩之情；

[əb'zɜːrv] [ðæt] ['neɪtʃər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['efərts] , [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]
observe **that** **nature** **,** **instead** **of** **being** **exhausted** **by** **those** **efforts** **,** **seems** **to** **have**
观察 那 自然 , 反而 的 存在 筋疲力尽的 经过 那些 努力 , 似乎 到 有
[riː'dʌbəld] [ðem; ðəm] ,
redoubled **them** **,**
加倍 他们 ,

注意观察，大自然非但没有被这些努力所耗尽，反而似乎加倍地投入其中。

[ɪn][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ; ['wʌndər] ,
in **the** **person** **of** **the** **present** **King** **,** **and** **the** **Duke** **of** **Savoy** **;** **wonder** **,**
在 这 人 的 这 展示 国王 , 和 这 公爵 的 萨沃伊 ; 想知道 ,

以现任国王和萨伏伊公爵的身份；令人惊奇的是，

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] ,
at **this** **rate** **,** **where** **it** **will** **end** **,**
在 这 速度 , 在哪里 它 将要 结尾 ,

照这个速度下去，最终会变成什么样呢?

[ænd; ənd] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][end][ɪn][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ɔːl] ['jʊrəp] .
and **conclude** **that** **it** **must** **end** **in** **the** **government** **of** **all** **Europe** **.**
和 结束 那 它 必须 结尾 在 这 政府 的 全部 欧洲 .

并得出结论，它必须最终实现全欧洲的联合。

[seɪ] [ðɪs] , ['laɪkwaɪz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ; [bʌt; bət] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌnə´fektidli] ,
Say **this** **,** **likewise** **,** **where** **it** **will** **probably** **be** **repeated** **;** **but** **say** **it** **unaffectedly** **,**
说 这 , 同样地 , 在哪里 它 将要 大概 是 重复 ; 但 说 它 不受影响地 ,

同样地，在可能会被重复的地方也要这么说；但要说得自然流畅。

[ænd; ənd] , [ðə; ðɪ] [læst] [ɪ'speʃəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] - - - .
and **,** **the** **last** **especially** **,** **with** **a** **kind** **of** **'** **enjouement** **'** **.**
和 , 这 最后的 尤其 , 和 一个 种类 的 - - - .

尤其是最后一个，带着一种“享受”的意味。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l][aːts][ɑːr; ər] ['veri] [ə'laʊəbl] ,
These **little** **arts** **are** **very** **allowable** **,**
这些 小的 艺术 是 非常 允许的 ,

这些小艺术形式都是完全允许的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ;
and **must** **be** **made** **use** **of** **in** **the** **course** **of** **the** **world** **;**
和 必须 是 制成 使用 的 在 这 课程 的 这 世界 ;

并且必须在现实世界中加以利用；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][wʌn]['pɑːrti] , ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə]

they	are	pleasing	to	one	party	,	useful	to	the	other	,	and	injurious	to
他们	是	令人愉悦	到	一	派对	,	有用	到	这	其他	,	和	有害的	到

['noʊbɑːdi] .

nobody	.
无人	.

它们既能让一方满意，又能对另一方有用，而且对任何人都没有害处。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ] ['kʌntriːmɪn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

What	I	have	said	with	regard	to	my	countrymen	in	general	,
什么	我	有	说	和	看待	到	我的	同胞们	在	一般的	,

我之前所说的，是针对我的同胞们的，

[dʌz] [nɑːt][ɪk'stend][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv]

does	not	extend	to	them	all	without	exception	;	there	are	some	who	have
做	不是	延长	到	他们	全部	没有	例外	;	那里	是	一些	WHO	有

[bəuθ] ['merɪt] [ænd; ənd] ['mænərz] .

both	merit	and	manners	.
两个都	优点	和	礼仪	.

但这并非毫无例外地适用于所有人；有些人既有才华又有礼貌。

[jʊr; jər] [frend] , ['mɪstər] . ['stiːvnz] , [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] ; [ænd; ənd][aɪ] [ə'pruːv] [ʌv; əv][jʊr; jər]

Your	friend	,	Mr	.	Stevens	,	is	among	the	latter	;	and	I	approve	of	your
你的	朋友	,	先生	.	史蒂文斯	,	是	之中	这	后者	;	和	我	批准	的	你的

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

connection	with	him	.
联系	和	他	.

你的朋友史蒂文斯先生就是后者之一；我赞成你和他交往。

[juː; jʊ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ,

You	may	happen	to	meet	with	some	others	,
你	可能	发生	到	见面	和	一些	其他的	,

你可能会碰巧遇到其他人，

[huːz] ['frendʃɪp] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] [ˌhɪr'æftər] , ['iːðər] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

whose	friendship	may	be	of	great	use	to	you	hereafter	,	either	from	their
谁	友谊	可能	是	的	伟大的	使用	到	你	此后	,	任何一个	从	他们的

[suː'pɪriər] ['tæləns] ,

superior	talents	,
优越的	天赋	,

他们的友谊或许会在日后对你大有帮助，无论是凭借他们卓越的才能，

[ɔːr][ðer; ðər][ræŋk][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ; ['kʌltɪveɪt] [ðem; ðəm] ;

or	their	rank	and	fortune	;	cultivate	them	;
或者	他们的	秩	和	财富	;	培育	他们	;

或者他们的地位和财富；培养他们；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɜːsənz] .

but	then	I	desire	that	Mr	.	Harte	may	be	the	judge	of	those	persons	.
但	然后	我	欲望	那	先生	.	哈特	可能	是	这	法官	的	那些	人	.

但我希望由哈特先生来评判这些人。

[ə'duː] [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] !

Adieu	my	dear	child	!
再见	我的	亲爱的	孩子	!

再见了，我亲爱的孩子！

[kən'sɪdər] ['sɪriəsli] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [nekst] ['jɪrz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kærəktər] , [jʊr; jər]

Consider	seriously	the	importance	of	the	two	next	years	to	your	character	,	your
考虑	严重地	这	重要性	的	这	二	下一个	年	到	你的	特点	，	你的

['fɪgjər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] .

figure	,	and	your	fortune	.
数字	，	和	你的	财富	.

认真考虑未来两年对你的品格、身材和财富的重要性。

['letər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]

LETTER	LXXI
信	六十一

信函 LXXI

['lʌndən] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	May	22	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	，	可能	-	，	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 5 月 22 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn][maɪ][læst] , [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [piːs] [ʌv; əv][ɑːrt] ;

DEAR	BOY	:	I	recommended	to	you	,	in	my	last	,	an	innocent	piece	of	art	;
亲爱的	男生	：	我	受到推崇的	到	你	，	在	我的	最后的	，	一个	清白的	片	的	艺术	；

亲爱的男孩：我上次向你推荐了一件纯真的艺术品；

[ðæt] [ʌv; əv] ['flætərɪŋ] ['piːp(ə)l] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] , [tuː; tə] [meɪk]

that	of	flattering	people	behind	their	backs	,	in	presence	of	those	who	,	to	make
那	的	奉承	人们	在后面	他们的	背部	，	在	在场	的	那些	WHO	，	到	制作

[ðer; ðər] [oʊn] [kɔːrt] ,

their	own	court	,
他们的	自己的	法庭	，

就是在背后奉承别人，当着那些想要建立自己圈子的人的面，

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] ,

much	more	than	for	your	sake	,
很多	更多的	比	为了	你的	清酒	，

远不止是为了你，

[wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['æmplɪfaɪ][ðə; ði] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] [kən'sɜːrnd] .

will	not	fail	to	repeat	and	even	amplify	the	praise	to	the	party	concerned	.
将要	不是	失败	到	重复	和	甚至	放大	这	称赞	到	这	派对	担心的	.

一定会再次赞扬相关方，甚至加大赞扬力度。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv][ɔːl] ['flætəri] , [ðə; ði][moʊst] ['pliːzɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] .

This	is	,	of	all	flattery	,	the	most	pleasing	,	and	consequently	the	most	effectual	.
这	是	，	的	全部	奉承	，	这	最多	令人愉悦	，	和	最后	这	最多	有效的	.

在所有奉承话中，这是最令人愉悦的，因此也是最有效的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [ˌɪnə'fensɪv] [aːts][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

There	are	other	,	and	many	other	,	inoffensive	arts	of	this	kind	,
那里	是	其他	，	和	许多	其他	，	无害的	艺术	的	这	种类	，

还有许多其他类似的、无害的艺术形式。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] ['præktɪsɪz]

which	are	necessary	in	the	course	of	the	world	,	and	which	he	who	practices
哪个	是	必要的	在	这	课程	的	这	世界	，	和	哪个	他	WHO	实践

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ,

the	earliest	,
这	最早	，

这些都是世间万物发展过程中必不可少的，而最早践行这些万物的人，

[wɪl] [pliːz] [ðə; ði][moʊst] , [ænd; ənd] [raɪz][ðə; ði] [suːnɪst] .

will	please	the	most	,	and	rise	the	soonest	.
将要	请	这	最多	，	和	上升	这	最快	.

最能取悦他人，也最快崛起。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [vɪ'væsəti] [ʌv; əv] [juːθ] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['juːsləs] ,

The	spirits	and	vivacity	of	youth	are	apt	to	neglect	them	as	useless	,
这	烈酒	和	活泼	的	青年	是	易于	到	忽视	他们	作为	无用	,

年轻人的活力和热情往往会让他们觉得这些东西没用而忽略它们。

[ɔːr] [rɪ'dʒekt] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['trʌb(ə)lsəm] .

or	reject	them	as	troublesome	.
或者	拒绝	他们	作为	麻烦的	.

或者认为它们很麻烦而拒绝它们。

[bʌt; bət] ['sʌbsɪkwənt] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ri'maindz] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv]

But	subsequent	knowledge	and	experience	of	the	world	reminds	us	of
但	随后的	知识	和	经验	的	这	世界	提醒	我们	的

[ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

their	importance	,
他们的	重要性	,

但随后的认知和经验让我们意识到它们的重要性。

['kɑːmənli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] .

commonly	when	it	is	too	late	.
通常	什么时候	它	是	也	晚的	.

通常是为时已晚的时候。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz] [ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv] [wʌnz] ['tempər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kuːlnəs]

The	principal	of	these	things	is	the	mastery	of	one's	temper	,	and	that	coolness
这	主要的	的	这些	事物	是	这	精通	的	一个人的	脾气	,	和	那	凉爽

[ʌv; əv] [maɪnd] ,

of	mind	,
的	头脑	,

其中最重要的是控制自己的脾气，保持头脑冷静。

[ænd; ənd] [sə'renəti] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] , [wɪtʃ] ['hindəz] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [dɪs'kʌvərɪŋ] [baɪ] [wɜːrdz] ,

and	serenity	of	countenance	,	which	hinders	us	from	discovering	by	words	,
和	宁静	的	面容	,	哪个	阻碍	我们	从	发现	经过	字	,

['ækʃnz] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [lʊks] ,

actions	,	or	even	looks	,
行动	,	或者	甚至	看起来	,

以及平静的神态，使我们无法通过言语、行为甚至眼神发现真相。

[ðoʊz] ['pæʃnz] [ɔːr] ['sentɪmənts] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɪnwərdli] [muːvd] [ɔːr] ['ædʒɪteɪtɪd] ;

those	passions	or	sentiments	by	which	we	are	inwardly	moved	or	agitated	;
那些	激情	或者	情感	经过	哪个	我们	是	内心	已搬	或者	激动	;

那些令我们内心感动或激动的情感或情绪；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['kuːlər] [ænd; ənd] ['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ] ['piːp(ə)l] [sʌtʃ] ['ɪnfɪnət]

and	the	discovery	of	which	gives	cooler	and	abler	people	such	infinite
和	这	发现	的	哪个	给予	冷却器	和	赋能者	人们	这样的	无限

[æd'væntɪdʒɪz] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] ,

advantages	over	us	,
优势	超过	我们	,

而这项发现使那些更冷静、更有能力的人比我们拥有无限的优势。

[nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] [greɪt] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [moʊst] ['kɑːmən] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] [laɪf] .

not	only	in	great	business	,	but	in	all	the	most	common	occurrences	of	life	.
不是	仅有的	在	伟大的	商业	,	但	在	全部	这	最多	常见的	发生	的	生活	.

不仅在伟大的商业活动中如此，而且在生活中所有最常见的事情中也是如此。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [hɪm'self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt]

A	man	who	does	not	possess	himself	enough	to	hear	disagreeable	things	without
一个	男人	WHO	做	不是	具有	他自己	足够的	到	听到	令人不快的	事物	没有

['vɪzəb(ə)l][maːrks][ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] ,

visible	marks	of	anger	and	change	of	countenance	,
可见的	标记	的	愤怒	和	改变	的	面容	,

一个无法控制自己情绪的人，即使听到不愉快的事情，也会露出愤怒的表情，面色也会发生变化。

[ɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [wʌnz] , [wɪ'ðaʊt] ['sʌd(ə)n] [bəːsts] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kaʊntənəns] ,

or	agreeable	ones	,	without	sudden	bursts	of	joy	and	expansion	of	countenance	,
或者	同意	一个	,	没有	突然	爆发	的	喜悦	和	扩张	的	面容	,

或者令人愉悦的，没有突然爆发的喜悦和容光焕发，

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] ['evri] ['ɑːrtf(ə)l] [neɪv] [ɔːr][pɜːrt]['kɔks,kəum] ;

is	at	the	mercy	of	every	artful	knave	or	pert	coxcomb	;
是	在	这	怜悯	的	每一个	巧	恶棍	或者	活泼	花花公子	;

任由每一个狡猾的恶棍或轻浮的纨绔子弟摆布；

[ðə; ði]['fɔːrmər] [wɪl] [prə'voʊk] [ɔːr] [pliːz] [juː; jʊ][baɪ] [dɪ'zaɪn] ,

the	former	will	provoke	or	please	you	by	design	,
这	以前的	将要	惹	或者	请	你	经过	设计	,

前者会刻意激怒你或取悦你，

[tuː; tə] [kætʃ] [ʌn'gɑːrdɪd] [wɜːrdz] [ɔːr] [lʊks] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] ['iːzəli] [dɪ'saɪfər] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]

to	catch	unguarded	words	or	looks	by	which	he	will	easily	decipher	the	secrets	of
到	抓住	无人看守	字	或者	看起来	经过	哪个	他	将要	容易地	解码	这	秘密	的

[jʊr; jər] [hɑːrt] ,

your	heart	,
你的	心	,

他会捕捉你不经意间的话语或眼神，从而轻易洞悉你内心深处的秘密。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðə; ði] [kiː] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] .

of	which	you	should	keep	the	key	yourself	,	and	trust	it	with	no	man	living	.
的	哪个	你	应该	保持	这	钥匙	你自己	,	和	相信	它	和	不	男人	活的	.

你应该自己保管钥匙，并且不要把它交给任何活着的人。

[ðə; ði] ['lætər] [wɪl] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əb'sɜːrdəti] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	latter	will	,	by	his	absurdity	,	and	without	intending	it	,
这	后者	将要	,	经过	他的	荒谬	,	和	没有	意图	它	,

后者会因其荒谬的行为，而且并非有意为之，

[prə'duːs] [ðə; ði] [seɪm] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] .

produce	the	same	discoveries	of	which	other	people	will	avail	themselves	.
生产	这	相同的	发现	的	哪个	其他	人们	将要	可用	他们自己	.

做出其他人也能利用的相同发现。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , ['pɑːsəbli] , [ðæt] [ðɪs] ['kuːlnəs] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ,

You	will	say	,	possibly	,	that	this	coolness	must	be	constitutional	,
你	将要	说	,	可能	,	那	这	凉爽	必须	是	宪法	,

你或许会说，这种冷静一定是合乎宪法的。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪl] :

and	consequently	does	not	depend	upon	the	will	:
和	最后	做	不是	依赖	之上	这	将要	:

因此，它并不取决于意志：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [hæz; həz][sʌm; səm] ['paʊər] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl]

and	I	will	allow	that	constitution	has	some	power	over	us	;	but	I	will
和	我	将要	允许	那	宪法	有	一些	力量	超过	我们	;	但	我	将要

[meɪn'teɪn] ,

maintain	,
维持	,

我承认宪法对我们有一定的约束力；但我仍要坚持，

[tuː] , [ðæt] ['piːp(ə)l] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [tuː; tə][ɪk'skjuːs] [ðəm'selvz] , ['veri] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːz] [ðer; ðər]

too	,	that	people	very	often	,	to	excuse	themselves	,	very	unjustly	accuse	their
也	,	那	人们	非常	经常	,	到	原谅	他们自己	,	非常	不公正的	控	他们的

[kɒnstɪt'juːʃnz] .

constitutions	.
宪法	.

而且，人们常常为了为自己开脱，而非常不公正地指责他们的宪法。

[ker] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ɪf] ['prɑːpərli] [juːst] , [wɪl] [get] [ðə; ði] ['betər] :

Care	and	reflection	,	if	properly	used	,	will	get	the	better	:
关心	和	反射	,	如果	适当地	用过的	,	将要	得到	这	更好的	:

如果运用得当，谨慎和反思会带来更好的结果：

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [æz; əz] ['ʃʊrli] [get] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [prɪ'veɪl] ['oʊvər]

and	a	man	may	as	surely	get	a	habit	of	letting	his	reason	prevail	over
和	一个	男人	可能	作为	一定	得到	一个	习惯	的	出租	他的	原因	占上风	超过

[hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

his	constitution	,
他的	宪法	,

一个人也很有可能养成让理性战胜本能的习惯。

[æz; əz][ʌv; əv] ['letɪŋ] , [æz; əz][moʊst] ['piːp(ə)l] [duː] , [ðə; ði] ['lætər] [prɪ'veɪl] ['oʊvər][ðə; ði]['fɔːrmər] .

as	of	letting	,	as	most	people	do	,	the	latter	prevail	over	the	former	.
作为	的	出租	,	作为	最多	人们	做	,	这	后者	占上风	超过	这	以前的	.

至于像大多数人那样，让后者战胜前者。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'self] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['sʌd(ə)n] ['stɑːrts][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɔːr] ['mædnəs] ([fɔːr; fər][aɪ] [siː]

If	you	find	yourself	subject	to	sudden	starts	of	passion	or	madness	(	for	I	see
如果	你	寻找	你自己	主题	到	突然	开始	的	热情	或者	疯狂	(	为了	我	看

[noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [duː'reɪʃn]) ,

no	difference	between	them	but	in	their	duration	)	,
不	不同之处	之间	他们	但	在	他们的	期间	)	,

如果你发现自己容易突然陷入激情或疯狂之中（因为在我看来，两者之间除了持续时间之外没有区别），

[rɪ'zɑːlv] [wɪ'ðɪn] [jɔːr'self] , [æt; ət] [liːst] , ['nevər] [tuː; tə] [spiːk] [wʌn] [wɜːrd] [waɪl] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt]

resolve	within	yourself	,	at	least	,	never	to	speak	one	word	while	you	feel	that
解决	之内	你自己	,	在	至少	,	绝不	到	说话	一	单词	尽管	你	感觉	那

[ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .

emotion	within	you	.
情感	之内	你	.

至少在内心深处，你要下定决心，在感受到这种情绪的时候，永远不要说一个字。

[dɪ'tɜːrmɪn] , [tuː] , [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['kaʊntənəns] [æz; əz] [ˌʌn'muːvd] [ænd; ənd] [ʌnɪm'bærəst]

Determine	,	too	,	to	keep	your	countenance	as	unmoved	and	unembarrassed
决定	,	也	,	到	保持	你的	面容	作为	不动	和	毫不尴尬

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

as	possible	;
作为	可能的	;

此外，还要下定决心，尽量保持面无表情，不让自己感到尴尬；

[wɪtʃ] ['stedɪnəs] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] , [baɪ]['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] .

which	steadiness	you	may	get	a	habit	of	,	by	constant	attention	.
哪个	稳定性	你	可能	得到	一个	习惯	的	,	经过	持续的	注意力	.

通过持续的专注，你可以养成这种稳定状态的习惯。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪər] ['nʌθɪŋ] ['betər] , [ɪn] ['eni] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,

I	should	desire	nothing	better	,	in	any	negotiation	,
我	应该	欲望	没有什么	更好的	,	在	任何	谈判	,

在任何谈判中，我别无所求。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men][ʌv; əv][wɔːrm] , [kwɪk] ['pæʃnz] ;

than	to	have	to	do	with	one	of	those	men	of	warm	,	quick	passions	;
比	到	有	到	做	和	一	的	那些	男人	的	温暖的	,	快的	激情	;

比起与那些热情似火、性情急躁的男人打交道，我宁愿这样。

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [tuː; tə][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

which	I	would	take	care	to	set	in	motion	.
哪个	我	会	拿	关心	到	放	在	运动	.

我会确保这件事顺利进行。

[baɪ]['ɑːrtf(ə)l] [ˌprɔvə'keɪʃənz] [aɪ] [wʊd] [ɪk'stɔːrt] [ræʃ] [ʌn'gɑːrdɪd] [ɪk'spreʃənz] ; [ænd; ənd] ,

By	artful	provocations	I	would	extort	rash	unguarded	expressions	;	and	,
经过	巧	挑衅	我	会	勒索	皮疹	无人看守	表达式	;	和	,

我会用巧妙的挑衅手段，诱使对方说出轻率而不加防备的话；而且，

[baɪ] ['hɪntɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [sə'spekt] , [ɪn'fæləbli] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [truː] [wʌn] ,

by	hinting	at	all	the	several	things	that	I	could	suspect	,	infallibly	discover	the	true	one	,
经过	暗示	在	全部	这	一些	事物	那	我	可以	怀疑	,	绝对正确	发现	这	真的	一	,

通过暗示所有我可能怀疑的事情，我必定能发现真相。

[baɪ][ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ɔ'keɪʒənd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .

by	the	alteration	it	occasioned	in	the	countenance	of	the	person	.
经过	这	改造	它	引发	在	这	面容	的	这	人	.

通过它给人的面容带来的改变。

- ['voʊltoʊ] ['ʃɔltəu] [kɑːn] [pɛnsɪri] ['streti:] - , [ɪz][ə; eɪ][moʊst]['juːsf(ə)l]['mæksɪm][ɪn] ['bɪznəs] .

'	Volto	sciolto	con	pensieri	stretti	'	,	is	a	most	useful	maxim	in	business	.
-	伏尔托	sciolto	康	思想	斯特雷蒂	-	,	是	一个	最多	有用	格言	在	商业	.

“Volto sciolto con pensieri stretti”是商业中最有用的格言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['nesəseri] [æt; ət][sʌm; səm] [geɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] - [bɜːlən] [kwɪnz] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

It	is	so	necessary	at	some	games	,	such	as	'	Berlan	Quinze	'	,	etc	.	,
它	是	所以	必要的	在	一些	游戏	,	这样的	作为	-	贝兰	五味子	-	,	ETC	.	,

在某些游戏中，例如“柏林十五”等，这是非常必要的。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] ,

that	a	man	who	had	not	the	command	of	his	temper	and	countenance	,
那	一个	男人	WHO	有	不是	这	命令	的	他的	脾气	和	面容	,

一个无法控制自己脾气和面容的人，

[wʊd] [ɪn'fæləbli] [biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [fer] .

would	infallibly	be	outdone	by	those	who	had	,	even	though	they	played	fair	.
会	绝对正确	是	胜过	经过	那些	WHO	有	,	甚至	尽管	他们	玩	公平的	.

即使那些人公平竞争，他们也必然会胜过他们。

[ˌwer'æz] , [ɪn] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʃɑːrpərz] ; [tuː; tə] [huːm] , [æt; ət] [liːst] ,

Whereas	,	in	business	,	you	always	play	with	sharpers	;	to	whom	,	at	least	,
然而	,	在	商业	,	你	总是	玩	和	磨刀器	;	到	谁	,	在	至少	,

然而，在商界，你总是和那些老谋深算的人打交道；至少对他们来说，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [noʊ] [fer] [æd'væntɪdʒɪz] .

you	should	give	no	fair	advantages	.
你	应该	给	不	公平的	优势	.

你不应该给予任何不公平的优势。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɔbdʒiktid] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ˌrekə'mend] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

It	may	be	objected	,	that	I	am	now	recommending	dissimulation	to	you	;
它	可能	是	反对	,	那	我	是	现在	推荐	伪装	到	你	;

有人可能会反驳说，我现在是在建议你隐瞒真相；

[aɪ][bəuθ] [oʊn] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I	both	own	and	justify	it	.
我	两个都	自己的	和	证明合法	它	.

我既拥有它，也为它辩护。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [sed] , - [ˌkju ju 'aɪ] [nɛsɪt] - [nɛsɪt] [rɛgnɛr] - : [aɪ][goʊ] [stɪl]

It	has	been	long	said	,	'	Qui	nescit	dissimulare	nescit	regnare	'	:	I	go	still
它	有	到过	长的	说	,	-	qui	nescit	-	nescit	雷格纳	-	:	我	去	仍然

['fɜːrðər] ,

further	,
更远	,

人们早就说过，“Qui nescit dissimulare nescit regnare”：我走得更远，

[ænd; ənd] [seɪ] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [noʊ] ['bɪznəs] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][æt; ət]

and	say	,	that	without	some	dissimulation	no	business	can	be	carried	on	at
和	说	,	那	没有	一些	伪装	不	商业	能	是	携带	在	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

并指出，如果没有一些掩饰，任何商业活动都无法进行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [fɔːls] , [miːn] , [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] :

It	is	SIMULATION	that	is	false	,	mean	,	and	criminal	:
它	是	模拟	那	是	错误的	,	意思是	,	和	刑事	:

虚假、卑鄙、犯罪的是模拟：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wɪtʃ] [lɔːrd]['beɪkən][kɔːlz] ['krʊkɪd] [ɔːr][left] - ['hændɪd] ['wɪzdəm] ,

that	is	the	cunning	which	Lord	Bacon	calls	crooked	or	left	-	handed	wisdom	,
那	是	这	狡猾	哪个	主	熏肉	呼叫	歪	或者	左边	-	递交	智慧	,

这就是培根勋爵所说的狡诈，或者说是诡计多端的智慧。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['nevər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][bʌt; bət][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [truː] ['wɪzdəm] .

and	which	is	never	made	use	of	but	by	those	who	have	not	true	wisdom	.
和	哪个	是	绝不	制成	使用	的	但	经过	那些	WHO	有	不是	真的	智慧	.

只有那些没有真正智慧的人才会使用它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [mæn] [sez] , [ðæt] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ɪz]['oʊnli][tuː; tə] [haɪd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kɑːrdz]

And	the	same	great	man	says	,	that	dissimulation	is	only	to	hide	our	own	cards
和	这	相同的	伟大的	男人	说道	,	那	伪装	是	仅有的	到	隐藏	我们的	自己的	牌

,

,
,

这位伟人还说，伪装只是为了掩盖我们自己的底牌。

[ˌwer'æz] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n][ɪz][pʊt][ɑːn] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['piːpəlz] .

whereas	simulation	is	put	on	,	in	order	to	look	into	other	people's	.
然而	模拟	是	放	在	,	在	命令	到	看	进入	其他	人们的	.

而进行模拟，是为了了解其他人的情况。

[lɔːrd] ['bɔliŋbruk] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪtriət] [kɪŋ] , " [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['leɪtli]

Lord	Bolingbroke	,	in	his	"	Idea	of	a	Patriot	King	,	"	which	he	has	lately
主	博林布鲁克	,	在	他的	"	主意	的	一个	爱国者	国王	,	"	哪个	他	有	最近

['pʌblɪʃt] ,

published	,
已发布	,

博林布鲁克勋爵在他最近出版的《爱国国王的理念》一书中写道：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

and	which	I	will	send	you	by	the	first	opportunity	,
和	哪个	我	将要	发送	你	经过	这	第一的	机会	,

我会在第一时间寄给你。

[sez] ['veri] ['dʒʌstli] [ðæt] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [stɪ'letoʊ] , - - [nɑːt]['oʊnli][æn; ən][ˌʌn'dʒʌst][bʌt; bət][æn; ən]

says	very	justly	that	simulation	is	a	STILETTO	,	-	-	not	only	an	unjust	but	an
说道	非常	公正地	那	模拟	是	一个	短剑	,	-	-	不是	仅有的	一个	不公正	但	一个

[ʌn'lɔːfl] ['wepən] ,

unlawful	weapon	,
非法的	武器	,

他非常恰当地指出，模拟是一种匕首——不仅是一种不公正的武器，而且是一种非法的武器。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['rerli] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] , ['nevər]['dʒʌstɪfaɪd] .

and	the	use	of	it	very	rarely	to	be	excused	,	never	justified	.
和	这	使用	的	它	非常	很少	到	是	已原谅	,	绝不	合理的	.

而且这种行为极少可以被原谅，更谈不上正当。

[ˌwer'æz] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [ʃiːld] , [æz; əz] ['siːkrəsi] [ɪz]['ɑːrmər] ;

Whereas	dissimulation	is	a	shield	,	as	secrecy	is	armor	;
然而	伪装	是	一个	盾	,	作为	保密	是	盔甲	;

伪装是盾牌，正如保密是盔甲；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['siːkrəsi] [ɪn] ['bɪznəs] , [wɪ'ðaʊt] [seɪm] [dɪ'griː]

and	it	is	no	more	possible	to	preserve	secrecy	in	business	,	without	same	degree
和	它	是	不	更多的	可能的	到	保存	保密	在	商业	,	没有	相同的	程度

[ʌv; əv] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ,

of	dissimulation	,
的	伪装	,

如今，在商业领域，如果不采取同样程度的掩饰手段，就不可能再保守秘密了。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] ['siːkrəsi] .

than	it	is	to	succeed	in	business	without	secrecy	.
比	它	是	到	成功	在	商业	没有	保密	.

比起不保密地在商业上取得成功，这简直是天方夜谭。

[hiː; hi][goʊz][ɑːn] , [ænd; ənd] [sez] ,

He	goes	on	,	and	says	,
他	去	在	,	和	说道	,

他接着说：

[ðæt] [ðoʊz] [tuː] [aːts][ʌv; əv] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] ['ælɔɪ] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]

that	those	two	arts	of	dissimulation	and	secrecy	are	like	the	alloy	mingled	with
那	那些	二	艺术	的	伪装	和	保密	是	喜欢	这	合金	混合	和

[pjʊr] [ɔːr] :

pure	ore	:
纯的	矿石	:

这两种伪装和保密的艺术，就像纯矿石中掺杂的合金一样：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪz] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'beɪs] [ðə; ði][kɔɪn] [bɪ'loʊ] [ɪts]['prɑːpər]['stændərd] ;

a	little	is	necessary	,	and	will	not	debase	the	coin	below	its	proper	standard	;
一个	小的	是	必要的	,	和	将要	不是	贬值	这	硬币	以下	它是	恰当的	标准	;

少量添加是必要的，不会使硬币贬值到低于其应有的标准；

[bʌt; bət] [ɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] ['lɪt(ə)l][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ([ðæt][ɪz] , [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ]) ,

but	if	more	than	that	little	be	employed	(	that	is	,	simulation	and	cunning	)	,
但	如果	更多的	比	那	小的	是	受雇	(	那	是	,	模拟	和	狡猾	)	,

但如果运用的手段远不止这些（即伪装和狡诈），

[ðə; ði][kɔɪn]['luːzɪz][ɪts] ['kɜːrənsi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔɪnər][hɪz; ɪz]['kredɪt] .

the	coin	loses	its	currency	,	and	the	coiner	his	credit	.
这	硬币	失败	它是	货币	,	和	这	造币者	他的	信用	.

硬币失去了流通价值，铸币者也失去了信誉。

[meɪk] [jɔːr'self] ['æbsəluːt] ['mæstər] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tempər] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kaʊntənəns] ,

Make	**yourself**	**absolute**	**master**	**,**	**therefore**	**,**	**of**	**your**	**temper**	**and**	**your**	**countenance**	**,**
制作	你自己	绝对	掌握	,	所以	,	的	你的	脾气	和	你的	面容	,

[soʊ][fɑːr] ,

so	**far**	**,**
所以	远的	,

因此，到目前为止，你必须完全掌控自己的脾气和面容。

[æt; ət] [liːst] , [æz; əz] [ðæt] [noʊ]['vɪzəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [duː] [ə'pɪr] [ɪn] ['iːðər] , [wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl]

at	**least**	**,**	**as**	**that**	**no**	**visible**	**change**	**do**	**appear**	**in**	**either**	**,**	**whatever**	**you**	**may**	**feel**
在	至少	,	作为	那	不	可见的	改变	做	出现	在	任何一个	,	任何	你	可能	感觉

['ɪnwərdli] .

inwardly	**.**
内心	.

至少，无论你内心有何感受，都不会出现任何明显的改变。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [ænd; ənd] ,

This	**may**	**be**	**difficult**	**,**	**but**	**it**	**is**	**by**	**no**	**means**	**impossible**	**;**	**and**	**,**
这	可能	是	难的	,	但	它	是	经过	不	方法	不可能的	;	和	,

这或许很难，但绝非不可能；而且，

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] ['nevər] [ə'tempts] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ɑːn][wʌn][hænd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

as	**a**	**man**	**of**	**sense**	**never**	**attempts**	**impossibilities**	**on**	**one**	**hand**	**,**	**on**	**the**	**other**	**,**
作为	一个	男人	的	感觉	绝不	尝试	不可能的事	在	一	手	,	在	这	其他	,

一方面，一个明智的人从不尝试不可能的事情；另一方面，

[hiː; hi][ɪz] ['nevər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ] ['dɪfəkəltɪz] : [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi] [riː'dʌbəlz] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri]

he	**is**	**never**	**discouraged**	**by**	**difficulties**	**:**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**he**	**redoubles**	**his**	**industry**
他	是	绝不	灰心	经过	困难	:	在	这	相反	,	他	加倍	他的	行业

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns] ;

and	**his**	**diligence**	**;**
和	他的	勤勉	;

他从不因困难而气馁，相反，他会加倍努力和勤奋；

[hiː; hi] [ˌpəːsi'viəz] , [ænd; ənd] [ɪn'fæləbli] [prɪ'veɪlz] [æt; ət] [læst] .

he	**perseveres**	**,**	**and**	**infallibly**	**prevails**	**at**	**last**	**.**
他	坚持不懈	,	和	绝对正确	占上风	在	最后的	.

他坚持不懈，最终必胜。

[ɪn] ['eni] [pɔɪnt] [wɪtʃ] ['pruːd(ə)ns] [bɪdz] [juː; jʊ] [pər'suː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mænɪfest] [juː'tɪləti] [ə'tendz] ,

In	**any**	**point**	**which**	**prudence**	**bids**	**you**	**pursue**	**,**	**and**	**which**	**a**	**manifest**	**utility**	**attends**	**,**
在	任何	观点	哪个	谨慎	出价	你	追求	,	和	哪个	一个	显现	公用事业	参加	,

凡是审慎驱使你去做的事情，以及凡是具有明显实用价值的事情，

[let] ['dɪfəkəltɪz] ['oʊnli] ['ænɪmeɪt] [jʊr; jər] ['ɪndəstri] , [nɑːt] [dɪ'tɜːr] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'suːt] .

let	**difficulties**	**only**	**animate**	**your**	**industry**	**,**	**not**	**deter**	**you**	**from**	**the**	**pursuit**	**.**
让	困难	仅有的	动画	你的	行业	,	不是	阻止	你	从	这	追逐	.

让困难激励你不断进取，而不是阻碍你追求目标。

[ɪf] [wʌn] [wei] [hæz; həz] [feɪld] , [traɪ] [ə'nʌðər] ; [biː; bi] ['æktɪv] , [ˌpɜːrsə'vɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]

If	**one**	**way**	**has**	**failed**	**,**	**try**	**another**	**;**	**be**	**active**	**,**	**persevere**	**,**	**and**	**you**	**will**
如果	一	方式	有	失败的	,	尝试	其他	;	是	积极的	,	坚持不懈	,	和	你	将要

['kɑːŋkər] .

conquer	**.**
征服	.

如果一种方法行不通，就尝试另一种；积极主动，坚持不懈，你终将成功。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:zənd] , [sʌm; səm] ['flætərd] , [sʌm; səm] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] , [ænd; ənd]

Some	people	are	to	be	reasoned	,	some	flattered	,	some	intimidated	,	and
一些	人们	是	到	是	有理智的	,	一些	受宠若惊	,	一些	受到恐吓	,	和

[sʌm; səm] [ti:zd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [θɪŋ] ;

some	teased	into	a	thing	;
一些	戏弄	进入	一个	事物	;

有些人需要讲道理，有些人需要奉承，有些人需要恐吓，有些人需要戏弄；

[bʌt; bət] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɔ:l][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][læst] , [ɪf] ['skɪlfəlɪ] [ə'plaɪd]

but	,	in	general	,	all	are	to	be	brought	into	it	at	last	,	if	skillfully	applied
但	,	在	一般的	,	全部	是	到	是	带来	进入	它	在	最后的	,	如果	巧妙地	应用

[tu:; tə] ,

to	,
到	,

但总的来说，如果运用得当，最终所有的一切都会被纳入其中。

['prɑ:pərli] ['mænɪdʒd] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] [ə'tækt] [ɪn][ðer; ðər] ['sevrəl] [wi:k] ['pleɪsɪz] .

properly	managed	,	and	indefatigably	attacked	in	their	several	weak	places	.
适当地	管理	,	和	不知疲倦地	遭到攻击	在	他们的	一些	虚弱的	地方	.

妥善管理，并对其几个弱点进行不懈攻击。

[ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [bi:; bi] [dʒu'dɪʃəsli] ['tʃoʊzn] ; ['evri] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz] - -

The	time	should	likewise	be	judiciously	chosen	;	every	man	has	his	'	mollia
这	时间	应该	同样地	是	谨慎地	选定	;	每一个	男人	有	他的	-	-

['tempərə] - ,

tempora	'	,
时间	-	,

时机也应谨慎选择；每个人都有自己的“最佳时机”。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [tʃu:z] [jʊr; jər] [taɪm] ['veri]

but	that	is	far	from	being	all	day	long	;	and	you	would	choose	your	time	very
但	那	是	远的	从	存在	全部	天	长的	;	和	你	会	选择	你的	时间	非常

[ɪl] ,

ill	,
患病的	,

但这远非一整天；而且你选择的时间也很糟糕。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] [wʌn] ['bɪznəs] , [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

if	you	applied	to	a	man	about	one	business	,	when	his	head	was	full	of
如果	你	应用	到	一个	男人	关于	一	商业	,	什么时候	他的	头	曾是	满的	的

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

如果你向一个人谈一件事，而他却满脑子都是另一件事，

[ɔ:r] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [gri:f] , ['æŋgər] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['sentɪmənt] .

or	when	his	heart	was	full	of	grief	,	anger	,	or	any	other	disagreeable	sentiment	.
或者	什么时候	他的	心	曾是	满的	的	悲伤	,	愤怒	,	或者	任何	其他	令人不快的	情绪	.

或者当他心中充满悲伤、愤怒或其他任何不愉快的情绪时。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['ʌðər] , ['stʌdi] [jʊr; jər] [oʊn] ;

In	order	to	judge	of	the	inside	of	others	,	study	your	own	;
在	命令	到	法官	的	这	里面	的	其他的	,	学习	你的	自己的	;

要想了解别人的内心，首先要了解自己；

[fɔ:r; fər] [men] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [wʌn][hæz; həz][wʌn] [prɪ'veɪlɪŋ]

for	men	in	general	are	very	much	alike	;	and	though	one	has	one	prevailing
为了	男人	在	一般的	是	非常	很多	同样	;	和	尽管	一	有	一	盛行

['pæʃ(ə)n] ,

passion	,
热情	,

因为男人总体上非常相似；即使一个人有某种主要的爱好，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hæz; həz] [ə'nʌðər] , [jet] [ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd]

and	another	has	another	,	yet	their	operations	are	much	the	same	;	and
和	其他	有	其他	,	然而	他们的	运营	是	很多	这	相同的	;	和

[wət'evər] [ɪn'geɪdʒz] [ɔːr] [dis'gʌsts] ,

whatever	engages	or	disgusts	,
任何	参与	或者	令人厌恶	,

另一个也有另一个，但它们的运作方式却大同小异；无论什么吸引或厌恶，

[pliːziz] [ɔːr] [ə'fendz] [juː; jʊ] , [ɪn] ['ʌðər] [wɪl] , - ['mjuː'teɪtɪs][mjuː'tændɪs] - , [ɪn'geɪdʒ] , [dɪs'gʌst] , [pliːz] ,

pleases	or	offends	you	,	in	others	will	,	'	mutatis	mutandis	'	,	engage	,	disgust	,	please	,
请	或者	冒犯	你	,	在	其他的	将要	,	-	略作修改	变异	-	,	从事	,	厌恶	,	请	,

[ɔːr] [ə'fend] ['ʌðər] , [ɪn][juː; jʊ] .

or	offend	others	,	in	you	.
或者	得罪	其他的	,	在	你	.

让你感到高兴或冒犯，在别人看来，同样地，也能使别人感到高兴或冒犯，或者使别人感到高兴、厌恶、高兴或冒犯。

[əb'zɜːrv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [maɪnd] , [ðə; ði]

Observe	with	the	utmost	attention	all	the	operations	of	your	own	mind	,	the
观察	和	这	极致	注意力	全部	这	运营	的	你的	自己的	头脑	,	这

['neɪtʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pæʃnz] ,

nature	of	your	passions	,
自然	的	你的	激情	,

极其仔细地观察你自身思维的所有运作方式，以及你各种情感的本质。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['məutivz] [ðæt] [dɪ'tɜːrmɪn] [jʊr; jər] [wɪl] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

and	the	various	motives	that	determine	your	will	;	and	you	may	,	in	a	great
和	这	各种各样的	动机	那	决定	你的	将要	;	和	你	可能	,	在	一个	伟大的

[dɪ'griː] ,

degree	,
程度	,

以及决定你意志的各种动机；而且你可能在很大程度上，

[noʊ] [ɔːl][mæn'kaɪnd] .

know	all	mankind	.
知道	全部	人类	.

了解全人类。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [duː][juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'self] [hɜːrt][ænd; ənd] ['mɔːtifaid] [wen] [ə'nʌðər] [meɪks] [juː; jʊ]

For	instance	,	do	you	find	yourself	hurt	and	mortified	when	another	makes	you
为了	实例	,	做	你	寻找	你自己	伤害	和	羞愧难当	什么时候	其他	制作	你

[fiːl] [hɪz; ɪz] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ,

feel	his	superiority	,
感觉	他的	优势	,

例如，当别人让你感受到他的优越感时，你会不会感到受伤和羞辱?

[ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] , [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] , [pɑːrts] , [ræŋk] , [ɔːr] ['fɔːrtʃən] ?

and	your	own	inferiority	,	in	knowledge	,	parts	,	rank	,	or	fortune	?
和	你的	自己的	自卑	,	在	知识	,	部分	,	秩	,	或者	财富	?

你觉得自己在知识、才能、地位或财富方面不如别人吗?

[juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] [greɪt] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːz] [gʊd] [wɪl] ,

You	will	certainly	take	great	care	not	to	make	a	person	whose	good	will	,
你	将要	当然	拿	伟大的	关心	不是	到	制作	一个	人	谁	好的	将要	,

你一定会非常小心，不会让一个心存善意的人，

[gʊd] [wɜːrd] , ['ɪntrəst] , [ɪ'stiːm] , [ɔːr] ['frendʃɪp] , [juː; jʊ] [wʊd] [geɪn] , [fiːl] [ðæt] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ɪn]

good	word	,	interest	,	esteem	,	or	friendship	,	you	would	gain	,	feel	that	superiority	in
好的	单词	,	兴趣	,	尊重	,	或者	友谊	,	你	会	获得	,	感觉	那	优势	在

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

获得好评、关注、尊重或友谊，你会感到自己高人一等。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

in	case	you	have	it	.
在	案件	你	有	它	.

如果你有的话。

[ɪf] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] , [slaɪ] [sniəz] , [ɔːr] [rɪ'piːtɪd] [kɒntrə'dɪkʃnz] , [tiːz] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪt] [juː; jʊ] ,

If	disagreeable	insinuations	,	sly	sneers	,	or	repeated	contradictions	,	tease	and	irritate	you	,
如果	令人不快的	暗示	,	狡猾	冷笑	,	或者	重复	矛盾	,	逗	和	刺激	你	,

如果令人不快的暗示、阴险的嘲讽或反复的自相矛盾让你感到恼火和厌烦，

[wʊd] [juː; jʊ][juːz][ðem; ðəm] [wer] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ænd; ənd] [pliːz] ?

would	you	use	them	where	you	wish	to	engage	and	please	?
会	你	使用	他们	在哪里	你	希望	到	从事	和	请	?

你会在你想参与互动的地方使用它们吗?

['ʃʊrli] [nɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ænd; ənd] [pliːz] , ['ɔːlmoʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] .

Surely	not	,	and	I	hope	you	wish	to	engage	and	please	,	almost	universally	.
一定	不是	,	和	我	希望	你	希望	到	从事	和	请	,	几乎	普遍地	.

当然不是，我希望你们能够积极参与并取悦几乎所有人。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][smɑːrt][ænd; ənd] ['wɪti] [θɪŋ] , [ɔːr] - [bɔːn][ˌem oʊ 'tiː] - ;

The	temptation	of	saying	a	smart	and	witty	thing	,	or	'	bon	mot	'	;
这	诱惑	的	说	一个	聪明的	和	机智	事物	,	或者	-	邦	移动	-	;

想说一句机智幽默的话，或者说一句“妙语”的诱惑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [ə'plɔːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [rɪ'siːvd] , [hæz; həz] [meɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðem; ðəm] ,

and	the	malicious	applause	with	which	it	is	commonly	received	,	has	made	people	who	can	say	them	,
和	这	恶意	掌声	和	哪个	它	是	通常	已收到	,	有	制成	人们	WHO	能	说	他们	,

而人们通常对这种言论报以恶意的掌声，使得那些能够说出这些话的人，

[ænd; ənd] , [stɪl] ['ɒf(tə)n] , ['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] , [bʌt; bət] ['kænɑːt] , [ænd; ənd] [jet] [traɪ] ,

and	,	still	oftener	,	people	who	think	they	can	,	but	cannot	,	and	yet	try	,
和	,	仍然	更频繁	,	人们	WHO	思考	他们	能	,	但	不能	,	和	然而	尝试	,

而且，更常见的情况是，有些人认为自己可以做到，但实际上却做不到，却仍然尝试。

[mɔːr] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] [wʌnz] [tuː] , [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] :

more	enemies	,	and	implacable	ones	too	,	than	any	one	other	thing	that	I	know	of	:
更多的	敌人	,	和	冷酷无情	一个	也	,	比	任何	一	其他	事物	那	我	知道	的	:

比我所知的任何其他事物都拥有更多的敌人，而且这些敌人还非常顽固难缠：

[wen] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [æt; ət][jʊr; jər] [ɪk'spens] ([æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl]) ,

When	such	things	,	then	,	shall	happen	to	be	said	at	your	expense	(	as	sometimes	they	certainly	will	)	,
什么时候	这样的	事物	,	然后	,	将	发生	到	是	说	在	你的	费用	(	作为	有时	他们	当然	将要	)	,

那么，当有人对你出言不逊时（这种情况时有发生），

[rɪ'flekt] ['sɪrɪəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] , ['æŋgər] , [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [wɪtʃ]
reflect **seriously** **upon** **the** **sentiments** **of** **uneasiness** **,** **anger** **,** **and** **resentment** **which**
反映 严重地 之上 这 情感 的 不安 , 愤怒 , 和 怨恨 哪个
[ðeɪ] [ɪk'saɪt] [ɪn][juː; jʊ] ;
they **excite** **in** **you** **;**
他们 激发 在 你 ;

认真反思他们激起你的不安、愤怒和怨恨等情绪；

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['pruːd(ə)nt] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] ,
and **consider** **whether** **it** **can** **be** **prudent** **,** **by** **the** **same** **means** **,**
和 考虑 无论 它 能 是 谨慎 , 经过 这 相同的 方法 ,

并考虑以同样的方式是否明智，

[tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənts] [ɪn] ['ʌðər] [ə'genst] [juː; jʊ] .
to **excite** **the** **same** **sentiments** **in** **others** **against** **you** **.**
到 激发 这 相同的 情感 在 其他的 反对 你 .

激起他人对你同样的敌意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['fɑːli] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [frend] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒest] ; [bʌt; bət] , [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
It **is** **a** **decided** **folly** **to** **lose** **a** **friend** **for** **a** **jest** **;** **but** **,** **in** **my** **mind** **,**
它 是 一个 决定 蠢事 到 失去 一个 朋友 为了 一个 笑话 ; 但 , 在 我的 头脑 ,

为了玩笑而失去朋友，这无疑是愚蠢至极；但是，在我看来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['fɑːli] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt]
it **is** **not** **a** **much** **less** **degree** **of** **folly** **to** **make** **an** **enemy** **of** **an** **indifferent**
它 是 不是 一个 很多 较少的 程度 的 蠢事 到 制作 一个 敌人 的 一个 冷漠
[ænd; ənd] ['nuːtrəl] ['pɜːrs(ə)n] ,
and **neutral** **person** **,**
和 中性的 人 ,

与一个漠不关心、保持中立的人为敌，其愚蠢程度也毫不逊色。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [bɔːn][ˌem oʊ 'tiː] - .
for **the** **sake** **of** **a** **'** **bon** **mot** **'** **.**
为了 这 清酒 的 一个 - 邦 移动 - .

为了说一句“妙语”。

[wen] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
When **things** **of** **this** **kind** **happen** **to** **be** **said** **of** **you** **,**
什么时候 事物 的 这 种类 发生 到 是 说 的 你 ,

当有人这样评价你时，

[ðə; ði][moʊst]['pruːd(ə)nt] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [siːm] [nɑːt][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ment] [æt; ət][juː; jʊ] ,
the **most** **prudent** **way** **is** **to** **seem** **not** **to** **suppose** **that** **they** **are** **meant** **at** **you** **,**
这 最多 谨慎 方式 是 到 似乎 不是 到 认为 那 他们 是 意思是 在 你 ,

最明智的做法是表现得好像他们不是在说你一样。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'semb(ə)l] [ænd; ənd] [kən'siːl] [wət'evər] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['æŋgər][juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] ['ɪnwərdli]
but **to** **dissemble** **and** **conceal** **whatever** **degree** **of** **anger** **you** **may** **feel** **inwardly**
但 到 掩饰 和 隐藏 任何 程度 的 愤怒 你 可能 感觉 内心
;
;
;

但要掩饰和隐藏你内心可能感受到的任何程度的愤怒；

[bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi][soʊ] [pleɪn] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]
but **,** **should** **they** **be** **so** **plain** **that** **you** **cannot** **be** **supposed** **ignorant** **of**
但 , 应该 他们 是 所以 清楚的 那 你 不能 是 据称 无知 的
[ðer; ðər] ['miːnɪŋ] ,
their **meaning** **,**
他们的 意义 ,

但是，如果它们如此显而易见，以至于你不可能不知道它们的含义，

[tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [læf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'genst] [jɔːr'self] ;

to	join	in	the	laugh	of	the	company	against	yourself	;
到	加入	在	这	笑	的	这	公司	反对	你自己	;

加入大家的嘲笑行列，嘲笑自己；

[əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði][hɪt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fer] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒest][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

acknowledge	the	hit	to	be	a	fair	one	,	and	the	jest	a	good	one	,
承认	这	打	到	是	一个	公平的	一	,	和	这	笑话	一个	好的	一	,

承认这次打击是公平的，玩笑也开得很好。

[ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪn] ['siːmɪŋ] [gʊd] ['hjuːmər] ;

and	play	off	the	whole	thing	in	seeming	good	humor	;
和	玩	离开	这	所有的	事物	在	似乎	好的	幽默	;

然后装作若无其事地一笑置之；

[bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [rɪ'plaɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ; [wɪtʃ] ['oʊnli] [ʃoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɜːrt] ,

but	by	no	means	reply	in	the	same	way	;	which	only	shows	that	you	are	hurt	,
但	经过	不	方法	回复	在	这	相同的	方式	;	哪个	仅有的	演出	那	你	是	伤害	,

但千万不要以同样的方式回应；那样只会显得你受到了伤害。

[ænd; ənd] ['pʌbliʃiz] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kən'siːld] .

and	publishes	the	victory	which	you	might	have	concealed	.
和	出版	这	胜利	哪个	你	可能	有	暗	.

并公布你可能一直隐藏的胜利。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [θɪŋ] [sed] , [ɪn'diːd] ['ɪndʒər][jʊr; jər] ['ɑːnər] [ɔːr]['mɔːrəl] ['kærəktər] , [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn]

Should	the	thing	said	,	indeed	injure	your	honor	or	moral	character	,	there	is	but	one
应该	这	事物	说	,	的确	损伤	你的	荣誉	或者	道德	特点	,	那里	是	但	一

['prɑːpər][rɪ'plaɪ] ;

proper	reply	;
恰当的	回复	;

如果所说的话确实损害了你的名誉或道德品质，那么只有一种恰当的回应；

[wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ]['nevər] [wɪl] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [meɪk] .

which	I	hope	you	never	will	have	occasion	to	make	.
哪个	我	希望	你	绝不	将要	有	场合	到	制作	.

我希望你永远不会有这样的机会。

[æz; əz][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [hæz; həz][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [tuː] [mʌtʃ]

As	the	female	part	of	the	world	has	some	influence	,	and	often	too	much
作为	这	女性	部分	的	这	世界	有	一些	影响	,	和	经常	也	很多

，

，

，

女性群体拥有一定的影响力，而且往往影响力过大，

['oʊvər][ðə; ði] [meɪl] , [jʊr; jər] [kən'dʌkt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['wɪmɪn] ([aɪ] [miːn] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n]

over	the	male	,	your	conduct	with	regard	to	women	(	I	mean	women	of	fashion
超过	这	男性	,	你的	执行	和	看待	到	女性	(	我	意思是	女性	的	时尚

，

，

，

抛开男性的形象，你对待女性（我是指时尚界的女性）的行为，

[fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] [sə'poʊz] [juː; jʊ]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər]) [dɪ'zɜːrvz]

for	I	cannot	suppose	you	capable	of	conversing	with	any	others	)	deserves
为了	我	不能	认为	你	有能力的	的	对话	和	任何	其他的	)	值得

[sʌm; səm] [ʃer] [ɪn][jʊr; jər] [rɪ'flekʃnz] .

some	share	in	your	reflections	.
一些	分享	在	你的	反思	.

因为我无法想象你有能力与其他人交谈）值得分享你的思考。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [lə'kweɪʃəs] ['bɑːdi] :

They	are	a	numerous	and	loquacious	body	:
他们	是	一个	很多的	和	贫嘴	身体	:

他们人数众多，而且非常健谈：

[ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˌpredʒu'dɪʃl] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['frendʃɪp] [kæn; kən][biː; bi]

their	hatred	would	be	more	prejudicial	than	their	friendship	can	be
他们的	仇恨	会	是	更多的	有偏见的	比	他们的	友谊	能	是

[ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

advantageous	to	you	.
有利	到	你	.

他们的仇恨对你造成的伤害远大于他们的友谊可能给你带来的益处。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪsəns] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [seks][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]

A	general	complaisance	and	attention	to	that	sex	is	therefore	established	by
一个	一般的	顺从	和	注意力	到	那	性别	是	所以	已确立的	经过

['kʌstəm] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] ['nesəseri] .

custom	,	and	certainly	necessary	.
风俗	,	和	当然	必要的	.

因此，习俗上形成了对女性普遍的顺从和关注，而且这当然是必要的。

[bʌt; bət] [wer] [juː; jʊ] [wʊd] [pər'tɪkjələrli] [pliːz] ['eniwʌn] , [huːz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['ɪntrəst] , [ɔːr]

But	where	you	would	particularly	please	anyone	,	whose	situation	,	interest	,	or
但	在哪里	你	会	特别	请	任何人	,	谁	情况	,	兴趣	,	或者

[kə'nekʃnz] ,

connections	,
连接	,

但如果你特别想取悦那些处境、兴趣或人脉关系的人，

[kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [pər'tɪkjələr] ['prefrəns] .

can	be	of	use	to	you	,	you	must	show	particular	preference	.
能	是	的	使用	到	你	,	你	必须	展示	特别的	偏爱	.

如果对您有用，您必须表现出特别的偏好。

[ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃnz] [pliːz] , [ðə; ði] ['gretɪst] [tʃɑːrm] [ðem; ðəm] .

The	least	attentions	please	,	the	greatest	charm	them	.
这	至少	注意	请	,	这	最	魅力	他们	.

最少的关注，最大的魅力。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [bʌt; bət] ['pliːzɪŋ] ['flætəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɝːsənz] , [haʊ'evər] [groʊs] , [ɪz] ['griːdɪli]

The	innocent	but	pleasing	flattery	of	their	persons	,	however	gross	,	is	greedily
这	清白的	但	令人愉悦	奉承	的	他们的	人	,	然而	总的	,	是	贪婪地

['swɑːloʊd] [ænd; ənd]['kaɪndli][daɪ'dʒestɪd] :

swallowed	and	kindly	digested	:
吞咽	和	亲切地	消化	:

那些看似无辜却令人愉悦的奉承，无论多么粗俗，都会被贪婪地吞下并欣然消化：

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʌndəs'tændɪŋz] , [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ,

but	a	seeming	regard	for	their	understandings	,	a	seeming	desire	of	,
但	一个	似乎	看待	为了	他们的	理解	,	一个	似乎	欲望	的	,

[ænd; ənd] ['defərəns] [fɔːr; fər] ,

and	deference	for	,
和	尊重	为了	,

但表面上却尊重他们的理解，表面上却渴望并尊重他们，

[ðer; ðər] [əd'vaɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər]['mɔːrəl] ['vɜːrtʃʊ] ,

their	advice	,	together	with	a	seeming	confidence	in	their	moral	virtues	,
他们的	建议	,	一起	和	一个	似乎	信心	在	他们的	道德	美德	,

他们的建议，以及他们似乎对自身道德品质的自信，

[tɜːrnz] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [jʊr; jər] ['feɪvər] .

turns	their	heads	entirely	in	your	favor	.
转弯	他们的	头部	完全	在	你的	偏爱	.

彻底扭转局面，让他们对你产生好感。

['nʌθɪŋ] [ʃɑːks] [ðem; ðəm] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [liːst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðæt] [kən'tempt] [wɪtʃ]

Nothing	shocks	them	so	much	as	the	least	appearance	of	that	contempt	which
没有什么	冲击	他们	所以	很多	作为	这	至少	外貌	的	那	鄙视	哪个

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [sə'spekt] [men] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kə'pæsitiz] ;

they	are	apt	to	suspect	men	of	entertaining	of	their	capacities	;
他们	是	易于	到	怀疑	男人	的	娱乐	的	他们的	容量	;

没有什么比男人流露出丝毫轻蔑他们能力的迹象更让他们震惊的了；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [ɪf] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk]

and	you	may	be	very	sure	of	gaining	their	friendship	if	you	seem	to	think
和	你	可能	是	非常	当然	的	获得	他们的	友谊	如果	你	似乎	到	思考

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] ['geɪnɪŋ] .

it	worth	gaining	.
它	值得	获得	.

如果你觉得值得去赢得他们的友谊，那么你很有可能赢得他们的友谊。

[hɪr] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [ə'laʊəbl] ;

Here	dissimulation	is	very	often	necessary	,	and	even	simulation	sometimes	allowable	;
这里	伪装	是	非常	经常	必要的	,	和	甚至	模拟	有时	允许的	;

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ðem; ðəm] ,

which	,	as	it	pleases	them	,
哪个	,	作为	它	请	他们	,

在这里，伪装往往是必要的，甚至有时是允许的；而这，正如他们所愿。

[meɪ] , [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] ['noʊbɑːdi] .

may	,	be	useful	to	you	,	and	is	injurious	to	nobody	.
可能	,	是	有用	到	你	,	和	是	有害的	到	无人	.

可能对你有用，而且不会对任何人造成伤害。

[ðɪs] [tɔːrn] [ʃiːt] , [wɪtʃ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [əb'zɜːrv] [wen] [aɪ] [bɪ'gæn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	torn	sheet	,	which	I	did	not	observe	when	I	began	upon	it	,
这	撕裂	床单	,	哪个	我	做过	不是	观察	什么时候	我	开始	之上	它	,

这张破损的纸，是我在开始制作时没有注意到的。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltəz] [ðə; ði] ['fɪgjər] , ['ʃɔːtnz] , [tuː] , [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [maɪ] ['letər] .

as	it	alters	the	figure	,	shortens	,	too	,	the	length	of	my	letter	.
作为	它	改变	这	数字	,	缩短	,	也	,	这	长度	的	我的	信	.

它改变了数字，也缩短了我的信件长度。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['veri] [wel] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] : [maɪ] [æŋ'zaɪəti] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['kæriz] [ˌem 'iː] [ɪn'sensəbli] [tuː; tə] [ðiːz]

It	may	very	well	afford	it	:	my	anxiety	for	you	carries	me	insensibly	to	these
它	可能	非常	出色地	买得起	它	:	我的	焦虑	为了	你	携带	我	无意识地	到	这些

[leŋθs] .

lengths	.
长度	.

或许我完全有能力做到：我对你的担忧让我不知不觉地走到了这一步。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æpt] [tuː; tə] ['flætər] [maɪ'self] , [ðæt] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] , [æt; ət] [ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,

I	am	apt	to	flatter	myself	,	that	my	experience	,	at	the	latter	end	of	my	life	,
我	是	易于	到	奉承	我	,	那	我的	经验	,	在	这	后者	结尾	的	我的	生活	,

我常常自作多情地认为，在我生命的最后阶段，我的经历……

[meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] ;

may	be	of	use	to	you	at	the	beginning	of	yours	;
可能	是	的	使用	到	你	在	这	开始	的	你的	;

或许对您刚开始的时候有所帮助；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [grʌdʒ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['trʌb(ə)l] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'kjʊr] [juː; jʊ][ðə; ði] [liːst]

and	I	do	not	grudge	the	greatest	trouble	,	if	it	can	procure	you	the	least
和	我	做	不是	怨恨	这	最	麻烦	, 如果		它	能	采购	你	这	至少

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

即使付出最大的努力，只要能给你带来哪怕是最微小的好处，我也不会吝惜。

[aɪ]['iːv(ə)n] [rɪ'piːt] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [ɪm'prɪnt] [ðem; ðəm][ɑːn][jʊr; jər]

I	even	repeat	frequently	the	same	things	,	the	better	to	imprint	them	on	your
我	甚至	重复	频繁地	这	相同的	事物	,	这	更好的	到	印记	他们	在	你的

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

我甚至经常重复同样的话，以便更好地将它们印刻在你的孩子心中。

[ænd; ənd] , [aɪ] [sə'poʊz] , [jet] ['gɪdi] [maɪnd] ;

and	,	I	suppose	,	yet	giddy	mind	;
和	,	我	认为	,	然而	头晕	头脑	;

我想，或许是心神恍惚吧；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [ðə; ði] [best] [ɪm'plɔɪd] ,

and	I	shall	think	that	part	of	my	time	the	best	employed	,
和	我	将	思考	那	部分	的	我的	时间	这	最好的	受雇	,

我认为我应该把那一部分时间用在最有意义的事情上。

[ðæt] [kən'tribjuts] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [jɔːrz] [wel] .

that	contributes	to	make	you	employ	yours	well	.
那	贡献	到	制作	你	采用	你的	出色地	.

这有助于你更好地利用你的资源。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] !

God	bless	you	,	child	!
上帝	保佑	你	,	孩子	!

上帝保佑你，孩子！

['letər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

LETTER	LXXII
信	七十二

第七十二封信

['lʌndən] , [dʒuːn] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	June	16	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	六月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 6 月 16 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][duː][nɑːt] [ges] [wer] [ðɪs] ['letər] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] ,

DEAR	BOY	:	I	do	not	guess	where	this	letter	will	find	you	,
亲爱的	男生	:	我	做	不是	猜测	在哪里	这	信	将要	寻找	你	,

亲爱的男孩：我不知道这封信会寄到哪里，

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] [wel] : [aɪ][də'rekt][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] ['laʊˌbɑːk] ;

but	I	hope	it	will	find	you	well	:	I	direct	it	eventually	to	Laubach	;
但	我	希望	它	将要	寻找	你	出色地	:	我	直接的	它	最终	到	劳巴赫	;

但我希望你一切安好：我最终会把它寄给劳巴赫；

[frʌm; frəm] [wens] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['letərz] [sent] ['æftər]

from	whence	I	suppose	you	have	taken	care	to	have	your	letters	sent	after
从	何处	我	认为	你	有	已采取	关心	到	有	你的	信件	发送	后

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我想你一定很注意让人帮你把信寄出去。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [noʊ] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑːrt] [baɪ] [læst] [poʊst] ,

I	received	no	account	from	Mr	.	Harte	by	last	post	,
我	已收到	不	帐户	从	先生	.	哈特	经过	最后的	邮政	,

截至上一篇文章发布时，我尚未收到哈特先生的任何回复。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [duː] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][nɑːt] [jet] [kʌm] [ɪn] ;

and	the	mail	due	this	day	is	not	yet	come	in	;
和	这	邮件	到期的	这	天	是	不是	然而	来	在	;

今天应该收到的邮件还没有到;

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] [kʌm] [daʊn] [noʊ] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] 2d [dʒuːn] , [en] . [es] . ,

so	that	my	informations	come	down	no	lower	than	the	2d	June	,	N	.	S	.	,
所以	那	我的	信息	来	向下	不	降低	比	这	2d	六月	,	N	.	S	.	,

这样我的信息就不会早于新斯科舍省6月2日。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] , [hɑːrts] [læst] ['letər] .

the	date	of	Mr	,	Harte's	last	letter	.
这	日期	的	先生	,	哈特的	最后的	信	.

哈特先生最后一封信的日期。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['iːzi] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [helθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['məuʃənz] ,

As	I	am	now	easy	about	your	health	,	I	am	only	curious	about	your	motions	,
作为	我	是	现在	简单的	关于	你的	健康	,	我	是	仅有的	好奇的	关于	你的	运动	,

既然我现在不担心你的健康，我只好奇你的排便情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1749年）(Letters to His Son, 1749)
第3/8页

[wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [hæv; həv] [bɪn] ['iːðər] [tuː; tə] - [ɔːr] [və'rəunə] ;
which I hope have been either to Inspruck or Verona ;
哪个 我 希望 有 到过 任何一个 到 - 或者 维罗纳 ;

我希望他们去的是因斯普鲁克或维罗纳;

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌdɪsə'pruːv] [ɪk'striːmli] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [prə'poʊzd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]
for I disapprove extremely of your proposed long and troublesome journey to
为了 我 不赞成 极其 的 你的 建议的 长的 和 麻烦的 旅行 到
['swɪtsərlənd] .
Switzerland .
瑞士 .

因为我非常不赞成你提议的漫长而麻烦的瑞士之旅。

[wer'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , [aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪ'tæliən] [æz; əz] [juː; jʊ]
Wherever you may be , I recommend to you to get as much Italian as you
无论 你 可能 是 , 我 推荐 到 你 到 得到 作为 很多 意大利语 作为 你
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

无论你身在何处，我都建议你尽可能多地学习意大利语。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [goʊ] ['iːðər] [tuː; tə] [roʊm] [ɔːr] ['neɪpəlz] :
before you go either to Rome or Naples :
前 你 去 任何一个 到 罗马 或者 那不勒斯 :

在你去罗马或那不勒斯之前:

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [greɪt] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ;
a little will be of great use to you upon the road ;
一个 小的 将要 是 的 伟大的 使用 到 你 之上 这 路 ;

一点点东西就能在你的旅途中派上大用场;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grə'mætɪkl] [pɑːrt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ə'kwaɪər] [ɪn]
and the knowledge of the grammatical part , which you can easily acquire in
和 这 知识 的 这 语法 部分 , 哪个 你 能 容易地 获得 在
[tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ,
two or three months ,
二 或者 三 几个月 ,

语法部分的知识，你可以在两三个月内轻松掌握。

[wɪl] [nɑːt] ['oʊnli] [fə'sɪlɪteɪt] [jʊr; jər] ['prɑːgres] , [bʌt; bət] [ək'seləreɪt] [jʊr; jər] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,
will not only facilitate your progress , but accelerate your perfection in that language ,
将要 不是 仅有的 促进 你的 进步 , 但 加速 你的 完美 在 那 语言 ,

这不仅能促进你的进步，还能加速你精通这门语言。

[wen] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['spoʊkən] ; [æz; əz] ['neɪpəlz] , [roʊm] ,
when you go to those places where it is generally spoken ; as Naples , Rome ,
什么时候 你 去 到 那些 地方 在哪里 它 是 一般来说 说 ; 作为 那不勒斯 , 罗马 ,
['flɔrəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Florence , etc .
佛罗伦萨 , ETC .

当你去那些普遍使用这种语言的地方时，比如那不勒斯、罗马、佛罗伦萨等地。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] [nɑːt] [jet] [æd'mɪt][ʌv; əv][jʊr; jər]['juːʒuəl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bʊks]

Should	the	state	of	your	health	not	yet	admit	of	your	usual	application	to	books
应该	这	状态	的	你的	健康	不是	然而	承认	的	你的	通常	应用	到	图书

,

,

,

如果你的身体状况还不允许你像往常一样读书，

[juː; jʊ] [meɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ,

you	may	,	in	a	great	degree	,	and	I	hope	you	will	,
你	可能	,	在	一个	伟大的	程度	,	和	我	希望	你	将要	,

你很有可能，而且我希望你能够做到。

[rɪ'per] [ðæt] [lɔːs] [baɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑːrt] : [juː; jʊ]

repair	that	loss	by	useful	and	instructive	conversations	with	Mr	.	Harte	:	you
维修	那	损失	经过	有用	和	有指导意义的	对话	和	先生	.	哈特	:	你

[meɪ] ,

may	,
可能	,

你可以通过与哈特先生进行有益且富有启发性的对话来弥补这种损失：

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [dɪ'zaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] , [æt; ət] [liːst] ,

for	example	,	desire	him	to	give	you	in	conversation	the	outlines	,	at	least	,
为了	例子	,	欲望	他	到	给	你	在	对话	这	概述	,	在	至少	,

例如，希望他至少能在谈话中给你一些大致的概括。

[ʌv; əv]['mɪstər] . [lɑks] ['lɑːdʒɪk] ; [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eθɪks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['vɜːrb(ə)l] [ɪ'pɪtəmi]

of	Mr	.	Locke's	logic	;	a	general	notion	of	ethics	,	and	a	verbal	epitome
的	先生	.	洛克的	逻辑	;	一个	一般的	概念	的	伦理	,	和	一个	口头	缩影

[ʌv; əv] ['retərɪk] ;

of	rhetoric	;
的	修辞	;

洛克先生的逻辑；伦理学的一般概念；以及修辞学的语言精髓；

[ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['klɪrər] [aɪ'diːəz][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

of	all	which	Mr	.	Harte	will	give	you	clearer	ideas	in	half	an	hour	,
的	全部	哪个	先生	.	哈特	将要	给	你	更清晰	想法	在	一半	一个	小时	,

哈特先生将在半小时内为您更清晰地阐述所有这些问题。

[baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] ,

by	word	of	mouth	,
经过	单词	的	嘴	,

口口相传，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌl] ['fɛloʊz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn] [ðoʊz]

than	the	books	of	most	of	the	dull	fellows	who	have	written	upon	those
比	这	图书	的	最多	的	这	乏味的	伙伴们	WHO	有	书面	之上	那些

['sʌbdʒekts] [wʊd] [duː][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

subjects	would	do	in	a	week	.
主题	会	做	在	一个	星期	.

比大多数写过这些主题的平庸之作一周的篇幅还要长。

[aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst] , [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊpt] [wʊd] [kʌm] ,

I	have	waited	so	long	for	the	post	,	which	I	hoped	would	come	,
我	有	等待	所以	长的	为了	这	邮政	,	哪个	我	希望	会	来	,

我等这封邮件等了很久，我一直盼着它能来。

[ðæt] [ðə; ði][poʊst] , [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt] , [ə'blaidʒz][ˌem 'iː][tuː; tə][kʌt] [ðɪs] ['letər] [ʃɔːrt] .

that	the	post	,	which	is	just	going	out	,	obliges	me	to	cut	this	letter	short	.
那	这	邮政	,	哪个	是	只是	去	出去	,	义务	我	到	切	这	信	短的	.

由于邮件即将发出，我不得不简短地结束这封信。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] !
God bless you , my dear child !
上帝 保佑 你 , 我的 亲爱的 孩子 !

上帝保佑你，我亲爱的孩子!

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [juː; jʊ] [suːn] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [helθ] !
and restore you soon to perfect health !
和 恢复 你 很快 到 完美的 健康 !

并祝您早日恢复健康!

[maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] ; [tuː; tə] [huːz] [ker] [jʊr; jər][laɪf][ɪz][ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ðæt]
My compliments to Mr . Harte ; to whose care your life is the least thing that
我的 赞美 到 先生 . 哈特 ; 到 谁 关心 你的 生活 是 这 至少 事物 那
[juː; jʊ] [oʊ] .
you owe .
你 欠 .

向哈特先生致以崇高的敬意；你的生命得到他的照料，是你最不该欠他的。

['letər] [lksk'sɪɪiː]
LETTER LXXIII
信 七十三

第七十三封信

['lʌndən] , [dʒuːn] - , [oʊ] . [es] . - .
LONDON , June 22 , O . S . 1749 .
伦敦 , 六月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1749 年 6 月 22 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [en] . [es] . , [də'rektɪd] [baɪ][jʊr; jər] [oʊn]
DEAR BOY : The outside of your letter of the 7th N . S . , directed by your own
亲爱的 男生 : 这 外部 的 你的 信 的 这 7th N . S . , 指导 经过 你的 自己的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

亲爱的孩子：你亲笔写的第七封NS信件的封面，

[geɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['pleʒər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['letər] ['evər] [dɪd] .
gave me more pleasure than the inside of any other letter ever did .
给予 我 更多的 乐趣 比 这 里面 的 任何 其他 信 曾经 做过 .

它带给我的快乐超过了以往任何一封信的内容。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][wʌn][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑːrts][ʌv; əv]
I received it yesterday at the same time with one from Mr . Harts of
我 已收到 它 昨天 在 这 相同的 时间 和 一 从 先生 . 哈茨 的
[ðə; ði] 6th .
the 6th .
这 6th .

我昨天同时收到了它和第六区哈茨先生寄来的一封信。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːpər] [taɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
They arrived at a very proper time , for they found a consultation of
他们 到达的 在 一个 非常 恰当的 时间 , 为了 他们 成立 一个 咨询 的
[fɪ'zɪʃnz] [ɪn][maɪ] [ruːm] ,
physicians in my room ,
医生 在 我的 房间 ,

他们来得正是时候，因为他们发现我的房间里正在举行医生会诊。

[ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːvər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] ,
upon account of a fever which I had for four or five days ,
之上 帐户 的 一个 发烧 哪个 我 有 为了 四 或者 五 天 ,

由于我发烧了四五天，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [left] [ˌem 'i:] .

but	which	has	now	entirely	left	me	.
但	哪个	有	现在	完全	左边	我	.

但现在它已经完全离开了我。

[æz; əz]['mɪstər] . ['hɑ:rt] [sez] [ðæt] [jʊr; jər] [lʌŋz]

As	Mr	.	Harte	Says	THAT	YOUR	LUNGS
作为	先生	.	哈特	说道	那	你的	肺

正如哈特先生所说，你的肺

[naʊ]

NOW
现在

现在

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [peɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['swelɪŋz] [kʌm] [ænd; ənd]

AND	THEN	GIVE	YOU	A	LITTLE	PAIN	,	and	that	YOUR	SWELLINGS	COME	AND
和	然后	给	你	一个	小的	疼痛	,	和	那	你的	肿胀	来	和

[goʊ] ['veriəb(ə)li] ,

GO	VARIABLY	,
去	可变地	,

然后给你带来一些疼痛，而且你的肿胀会时而出现，时而消失。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] ['menʃənz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɔ:fɪŋ] , ['spɪtɪŋ] , [ɔ:r] ['swetɪŋ] ,

but	as	he	mentions	nothing	of	your	coughing	,	spitting	,	or	sweating	,
但	作为	他	提及	没有什么	的	你的	咳嗽	,	吐痰	,	或者	出汗	,

但他只字未提你咳嗽、吐痰或出汗的情况，

[ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] [fri:] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [θri:]

the	doctors	take	it	for	granted	that	you	are	entirely	free	from	those	three
这	医生	拿	它	为了	的确	那	你	是	完全	自由的	从	那些	三

[bæd] ['sɪmptəmz] :

bad	symptoms	:
坏的	症状	:

医生们理所当然地认为你完全没有那三种不良症状：

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [kən'klu:d] , [ðæt] ,

and	from	thence	conclude	,	that	,
和	从	因此	结束	,	那	,

由此得出结论：

[ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [fi:l] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [lʌŋz] [ɪz]['oʊnli] [ˌsimptə'mætikəl] [ʌv; əv][jʊr; jər]

the	pain	which	you	sometimes	feel	upon	your	lungs	is	only	symptomatical	of	your
这	疼痛	哪个	你	有时	感觉	之上	你的	肺	是	仅有的	症状	的	你的

[ru'mætɪk] [dɪs'ɔ:rdər] ,

rheumatic	disorder	,
风湿病	紊乱	,

你有时感觉到的肺部疼痛只是风湿病的症状。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [wɪtʃ] ['hindəz] [ðə; ði] [fri:] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] .

from	the	pressure	of	the	muscles	which	hinders	the	free	play	of	the	lungs	.
从	这	压力	的	这	肌肉	哪个	阻碍	这	自由的	玩	的	这	肺	.

肌肉的压力阻碍了肺部的自由活动。

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] [lʌŋz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd]

But	,	however	,	as	the	lungs	are	a	point	of	the	utmost	importance	and
但	,	然而	,	作为	这	肺	是	一个	观点	的	这	极致	重要性	和

['delɪkəsi] ,

delicacy	,
美味	,

但是，由于肺部是极其重要且脆弱的器官，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['drɪŋkɪŋ] , [ɪn][ɔːl] [ɪ'vents] , ['æsɪz] - [mɪlk] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,

they	insist	upon	your	drinking	,	in	all	events	,	asses	'	milk	twice	a	day	,
他们	坚持	之上	你的	喝	,	在	全部	活动	,	亚斯	-	牛奶	两次	一个	天	,

他们坚持让你至少每天喝两次驴奶。

[ænd; ənd] [goʊts] - [weɪ] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [ðə; ði] ['betər] : [ɪn][jʊr; jər]

and	goats	'	whey	as	often	as	you	please	,	the	oftener	the	better	:	in	your
和	山羊	-	乳清	作为	经常	作为	你	请	,	这	更频繁	这	更好的	:	在	你的

['kɑːmən] ['daɪət] ,

common	diet	,
常见的	饮食	,

山羊乳清蛋白可以随意食用，越频繁越好：在你的日常饮食中，

[ðeɪ] [ˌrekə'mend] [æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pektərəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['seɪgoʊ] , ['bɑːrli] , ['tɜːnɪps] ,

they	recommend	an	attention	to	pectorals	,	such	as	sago	,	barley	,	turnips	,
他们	推荐	一个	注意力	到	胸肌	,	这样的	作为	西米	,	大麦	,	萝卜	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

他们建议多关注一些富含营养的食物，例如西米、大麦、芜菁等。

[ðiːz] [ruːlz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [gʊd] [ɪn] [ru'mætɪk] [æz; əz][ɪn] [kən'sʌmptɪv] ['keɪsɪz] ; [juː; jʊ] [wɪl] ['ðerfɔːr]

These	rules	are	equally	good	in	rheumatic	as	in	consumptive	cases	;	you	will	therefore
这些	规则	是	同样地	好的	在	风湿病	作为	在	消耗性的	案例	;	你	将要	所以

,

,

,

这些规则对风湿病和肺痨同样适用；因此，您将会：

[aɪ] [hoʊp] , ['strɪktli] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] ;

I	hope	,	strictly	observe	them	;
我	希望	,	严格	观察	他们	;

我希望你们严格遵守这些规定；

[fɔːr; fər][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪli] ['laɪkɪŋz] [ɔːr] [dɪs'laɪk] ,

for	I	take	it	for	granted	that	you	are	above	the	silly	likings	or	dislikings	,
为了	我	拿	它	为了	的确	那	你	是	多于	这	愚蠢的	喜好	或者	厌恶	,

因为我理所当然地认为你超脱于那些愚蠢的喜好和厌恶之外。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɪli] ['piːp(ə)l] [ɪn'dʌldʒ] [ðer; ðər] [teɪsts] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [helθ] .

in	which	silly	people	indulge	their	tastes	,	at	the	expense	of	their	health	.
在	哪个	愚蠢的	人们	放纵	他们的	口味	,	在	这	费用	的	他们的	健康	.

愚蠢的人为了满足自己的欲望，不惜牺牲健康。

[aɪ] [ə'pruːv] [ʌv; əv][jʊr; jər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['venɪs] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv][jʊr; jər]

I	approve	of	your	going	to	Venice	,	as	much	as	I	disapproved	of	your
我	批准	的	你的	去	到	威尼斯	,	作为	很多	作为	我	不赞成	的	你的

['goʊɪŋ][tuː; tə] ['swɪtsərlənd] .

going	to	Switzerland	.
去	到	瑞士	.

我赞成你去威尼斯，就像我不赞成你去瑞士一样。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'raɪvd] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

I	suppose	that	you	are	by	this	time	arrived	;	and	,	in	that	supposition	,
我	认为	那	你	是	经过	这	时间	到达的	;	和	,	在	那	假设	,

我想你此时应该已经到了；基于这个假设，

[aɪ][də'rekt] [ðɪs] ['letər] [ðer; ðər] .

I	direct	this	letter	there	.
我	直接的	这	信	那里	.

我把这封信寄到那里。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðə; ði] [hiːt] [tuː] [greɪt] , [ɔːr] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'fensɪv] ,

But	if	you	should	find	the	heat	too	great	,	or	the	water	offensive	,
但	如果	你	应该	寻找	这	热	也	伟大的	,	或者	这	水	进攻	,

但如果您觉得天气太热，或者水质不好，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [goʊ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [və'rəunə] ,

at	this	time	of	the	year	,	I	would	have	you	go	immediately	to	Verona	,
在	这	时间	的	这	年	,	我	会	有	你	去	立即地	到	维罗纳	,

每年的这个时候，我都会建议你立刻去维罗纳。

[ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [hiːts] [ɑːr; ər] ['oʊvər] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['venɪs] .

and	stay	there	till	the	great	heats	are	over	,	before	you	return	to	Venice	.
和	停留	那里	直到	这	伟大的	加热	是	超过	,	前	你	返回	到	威尼斯	.

待在那里，直到酷暑过去，然后再返回威尼斯。

[ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [pæs] [æt; ət] ['venɪs] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self]

The	time	which	you	will	probably	pass	at	Venice	will	allow	you	to	make	yourself
这	时间	哪个	你	将要	大概	经过	在	威尼斯	将要	允许	你	到	制作	你自己

['mæstər] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələr] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

master	of	that	intricate	and	singular	form	of	government	,
掌握	的	那	错综复杂	和	单数	形式	的	政府	,

你在威尼斯度过的时光，很可能会让你精通那种复杂而独特的政体。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [fjuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [noʊ] ['eniθɪŋ] .

of	which	few	of	our	travelers	know	anything	.
的	哪个	很少	的	我们的	旅行者	知道	任何事物	.

而我们的旅行者中很少有人了解这一点。

[riːd] , [æsk] , [ænd; ənd] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['relətɪv] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Read	,	ask	,	and	see	everything	that	is	relative	to	it	.
读	,	问	,	和	看	一切	那	是	相对的	到	它	.

阅读、提问、查看所有与此相关的内容。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd] ['meni]

There	are	likewise	many	valuable	remains	of	the	remotest	antiquity	,	and	many
那里	是	同样地	许多	有价值的	遗迹	的	这	最远	古代	,	和	许多

[faɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːn'tiːkoʊ] - [moʊ'dɜːrnoʊ] ,

fine	pieces	of	the	Antico	-	moderno	,
美好的	件	的	这	安提科	-	现代	,

这里同样保存着许多极其古老的珍贵遗迹，以及许多精美的古代现代主义作品。

[ɔːl] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn]

all	which	deserve	a	different	sort	of	attention	from	that	which	your	countrymen
全部	哪个	应得	一个	不同的	种类	的	注意力	从	那	哪个	你的	同胞们

['kɑːmənli] [gɪv] [ðem; ðəm] .

commonly	give	them	.
通常	给	他们	.

所有这些都值得你给予与你的同胞通常给予它们的不同的关注。

[ðeɪ] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['laɪənz] , [ænd; ənd] [kɪŋz] [ɑːn]

They	go	to	see	them	,	as	they	go	to	see	the	lions	,	and	kings	on
他们	去	到	看	他们	,	作为	他们	去	到	看	这	狮子	,	和	国王	在

['hɔːrsbæk] ,

horseback	,
马背	,

他们去看他们，就像去看狮子和骑马的国王一样。

[æt; ət] [ðə; ði] ['taʊər] [hɪr] , ['oʊnli] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] .

at	the	Tower	here	,	only	to	say	that	they	have	seen	them	.
在	这	塔	这里	,	仅有的	到	说	那	他们	有	已见	他们	.

就在这里，塔楼里，他们只是说他们看到了它们。

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [vjuː] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'nʌðər] [laɪt] ;

You	will	,	I	am	sure	,	view	them	in	another	light	;
你	将要	,	我	是	当然	,	看法	他们	在	其他	光	;

我相信，你会以不同的视角看待它们；

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ]['poʊəm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

you	will	consider	them	as	you	would	a	poem	,	to	which	indeed	they	are
你	将要	考虑	他们	作为	你	会	一个	诗	,	到	哪个	的确	他们	是

[ə'kɪn] .

akin	.
类似的	.

你会像欣赏诗歌一样欣赏它们，它们实际上也确实与诗歌相似。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] ['weðər] [ðə; ði] ['skʌlptər] [hæz; həz]['ænɪmeɪtɪd][hɪz; ɪz] [stoʊn] , [ɔːr][ðə; ði] ['peɪntər]

You	will	observe	whether	the	sculptor	has	animated	his	stone	,	or	the	painter
你	将要	观察	无论	这	雕塑家	有	动画	他的	石头	,	或者	这	画家

[hɪz; ɪz]['kænvəs] ,

his	canvas	,
他的	帆布	,

你会观察雕塑家是否赋予石头生命，或者画家是否赋予画布生命。

['ɪntuː][ðə; ði][dʒʌst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['kærəktəraɪz]

into	the	just	expression	of	those	sentiments	and	passions	which	should	characterize
进入	这	只是	表达	的	那些	情感	和	激情	哪个	应该	描述

[ænd; ənd][mɑːrk][ðer; ðər] ['sevrəl] ['fɪgjərz] .

and	mark	their	several	figures	.
和	标记	他们的	一些	数据	.

将那些应该体现和标记他们各自形象的情感和激情，恰当地表达出来。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] , ['laɪkwaɪz] , ['weðər] [ɪn][ðer; ðər] [gruːps] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]['juːnəti][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

You	will	examine	,	likewise	,	whether	in	their	groups	there	be	a	unity	of	action	,
你	将要	检查	,	同样地	,	无论	在	他们的	团体	那里	是	一个	统一	的	行动	,

同样，你们也要考察他们的群体中是否存在行动上的统一性。

[ɔːr]['prɑːpər] [rɪ'leɪʃn] ; [ə; eɪ] [truːθ] [ʌv; əv] [dres] [ænd; ənd] ['mænərz] .

or	proper	relation	;	a	truth	of	dress	and	manners	.
或者	恰当的	关系	;	一个	真相	的	裙子	和	礼仪	.

或恰当的关系；穿着和举止的真实性。

['skʌlptʃər] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dʒʌstli] [kɔːld] ['lɪbərəl] [aːts] ; [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [strɔːŋ]

Sculpture	and	painting	are	very	justly	called	liberal	arts	;	a	lively	and	strong
雕塑	和	绘画	是	非常	公正地	称为	自由主义	艺术	;	一个	热闹	和	强的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

雕塑和绘画被誉为自由艺术，实至名归；生动而丰富的想象力，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌst][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] ['iːðər] ;

together	with	a	just	observation	,	being	absolutely	necessary	to	excel	in	either	;
一起	和	一个	只是	观察	,	存在	绝对地	必要的	到	Excel	在	任何一个	;

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

公正的观察，以及对这两方面的卓越发展都绝对必要的判断；也就是说，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [ðoʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ɑːrt] ,

in	my	opinion	,	is	by	no	means	the	case	of	music	,	though	called	a	liberal	art	,
在	我的	观点	,	是	经过	不	方法	这	案件	的	音乐	,	尽管	称为	一个	自由主义	艺术	,

在我看来，音乐虽然被称为自由艺术，但绝非如此。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] ['ɪtəli] [pleɪst] ['i:v(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ;

and	now	in	Italy	placed	even	above	the	other	two	;
和	现在	在	意大利	放置	甚至	多于	这	其他	二	;

现在在意大利，它的地位甚至高于其他两个；

[ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

a	proof	of	the	decline	of	that	country	.
一个	证明	的	这	衰退	的	那	国家	.

这是该国衰落的证明。

[ðə; ði] [və'ni:ʃn] [sku:l] [prə'du:st] ['meni] [greɪt] ['peɪntəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [pɔ:l] [ˌverə'ni:z] , ['tɪʃən] ,

The	Venetian	school	produced	many	great	painters	,	such	as	Paul	Veronese	,	Titian	,
这	威尼斯	学校	生产	许多	伟大的	画家	,	这样的	作为	保罗	维罗纳	,	提香	,

['pɑ:lmɑ:] ,

Palma	,
帕尔马	,

威尼斯画派涌现出许多伟大的画家，如保罗·委罗内塞、提香、帕尔马等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] , [æz; əz] [wel] [ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [æz; əz][ɪn] [tʃɜ:rtʃɪz]

etc	.	,	of	whom	you	will	see	,	as	well	in	private	houses	as	in	churches
ETC	.	,	的	谁	你	将要	看	,	作为	出色地	在	私人的	房屋	作为	在	教堂

, ['veri] [faɪn] ['pi:sɪz] .

,	very	fine	pieces	.
,	非常	美好的	件	.

等等，你会在私人住宅和教堂里看到他们的许多精美作品。

[ðə; ði] [læst] ['sʌpər] , [ʌv; əv] [pɔ:l] [ˌverə'ni:z] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] , [ɪz] ['rekənd]

The	Last	Supper	,	of	Paul	Veronese	,	in	the	church	of	St	.	George	,	is	reckoned
这	最后的	晚餐	,	的	保罗	维罗纳	,	在	这	教会	的	英石	.	乔治	,	是	估计

[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [pər'fɔ:rməns] ,

his	capital	performance	,
他的	首都	表现	,

保罗·委罗内塞在圣乔治教堂创作的《最后的晚餐》被认为是他的代表作。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rvz] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] ; [æz; əz] [dʌz] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['feɪməs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:r'nɑ:roʊ]

and	deserves	your	attention	;	as	does	also	the	famous	picture	of	the	Cornaro
和	值得	你的	注意力	;	作为	做	还	这	著名的	图片	的	这	科尔纳罗

['fæməli] , [baɪ] ['tɪʃən] .

Family	,	by	Titian	.
家庭	,	经过	提香	.

这幅画作值得您关注；提香的著名画作《科尔纳罗一家》也同样值得关注。

[ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɪz] , [ɪn][maɪ][maɪnd] ,

A	taste	for	sculpture	and	painting	is	,	in	my	mind	,
一个	品尝	为了	雕塑	和	绘画	是	,	在	我的	头脑	,

在我看来，对雕塑和绘画的爱好是……

[æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['fɪdlɪŋ] [ænd; ənd] ['paɪpɪŋ] [ɪz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] , [ə; eɪ][mæn]

as	becoming	as	a	taste	for	fiddling	and	piping	is	unbecoming	,	a	man
作为	成为	作为	一个	品尝	为了	拉琴	和	管道	是	不体面	,	一个	男人

[ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

of	fashion	.
的	时尚	.

就像一个时髦的男人，如果喜欢拉小提琴和吹笛子，就会显得不合时宜一样。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['poʊətri] ; [ðə; ði] ['lætər] ,

The	former	is	connected	with	history	and	poetry	;	the	latter	,
这	以前的	是	连接	和	历史	和	诗	;	这	后者	,

前者与历史和诗歌有关；后者，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][bʌt; bət][bæd] ['kʌmpəni] .

with	nothing	that	I	know	of	but	bad	company	.
和	没有什么	那	我	知道	的	但	坏的	公司	.

我所知的只有糟糕的同伴。

[lɜːrn] [ɪ'tæliən] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][juː; jʊ][kæn; kən] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Learn	Italian	as	fast	as	ever	you	can	,	that	you	may	be	able	to
学习	意大利语	作为	快速地	作为	曾经	你	能	,	那	你	可能	是	有能力的	到

[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['tɑːlərəbli] ,

understand	it	tolerably	,
理解	它	勉强可以接受	,

尽可能快地学习意大利语，直到你能够勉强听懂为止。

[ænd; ənd] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd]['neɪpəlz] :

and	speak	it	a	little	before	you	go	to	Rome	and	Naples	:
和	说话	它	一个	小的	前	你	去	到	罗马	和	那不勒斯	:

去罗马和那不勒斯之前，最好先学一点意大利语：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [gʊd] [hɪs'tɔːrɪənz] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,

There	are	many	good	historians	in	that	language	,
那里	是	许多	好的	历史学家	在	那	语言	,

用那种语言写作的优秀历史学家有很多。

[ænd; ənd] ['eksələnt] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] ['ɔːθəz] ;

and	excellent	translations	of	the	ancient	Greek	and	Latin	authors	;
和	出色的	翻译	的	这	古老的	希腊语	和	拉丁	作者	;

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] - ;

which	are	called	the	Collana	;
哪个	是	称为	这	-	;

以及对古希腊和拉丁作家的优秀翻译；这些译作被称为《科拉纳》；

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [tuː] [ɪ'tæliən]['poʊəts] [ðæt] [dɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] [ɑːr; ər][ˌɑːri'ɒstoʊ][ænd; ənd]

but	the	only	two	Italian	poets	that	deserve	your	acquaintance	are	Ariosto	and
但	这	仅有的	二	意大利语	诗人	那	应得	你的	熟人	是	阿里奥斯托	和

['tæˌsoʊ] ;

Tasso	;
塔索	;

但只有两位意大利诗人值得你了解，那就是阿里奥斯托和塔索；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [greɪt] ['merɪt] .

and	they	undoubtedly	have	great	merit	.
和	他们	无疑	有	伟大的	优点	.

它们无疑具有很高的价值。

[meɪk] [maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltid]

Make	my	compliments	to	Mr	.	Harte	,	and	tell	him	that	I	have	consulted
制作	我的	赞美	到	先生	.	哈特	,	和	告诉	他	那	我	有	咨询

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [leg] ,

about	his	leg	,
关于	他的	腿	,

请代我向哈特先生问好，并告诉他我已经就他的腿伤咨询过他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [spreɪn] ,

and	that	if	it	was	only	a	sprain	,
和	那	如果	它	曾是	仅有的	一个	扭伤	,

如果只是扭伤的话，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] ['bændɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːrt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,

he	ought	to	keep	a	tight	bandage	about	the	part	,	for	a	considerable	time	,
他	应该	到	保持	一个	紧的	绷带	关于	这	部分	,	为了	一个	大量	时间	,

他应该用绷带紧紧包扎患处相当长一段时间。

[ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and **do** **nothing** **else** **to** **it** **.**
和 做 没有什么 别的 到 它 .

不要对它做任何其他处理。

[ə'duː] !
Adieu **!**
再见 !

再见!

- [dʒuːbeɪoʊ][tiː] ['benɪ] ['vɑːlɛər] - .
' **Jubeo** **te** **bene** **valere** **'** **.**
- 朱比奥 te 好处 瓦莱尔 - .

'Jubeo te bene valere'.

['letər] [sevntɪ'fɔː]
LETTER **LXXIV**
信 七十四

第七十四封信

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ][sɪks] , [oʊ] . [es] . - .
LONDON **,** **July** **6** **,** **O** **.** **S** **.** **1749** **.**
伦敦 , 七月 6 , 哦 . S . - .

伦敦，1749 年 7 月 6 日。

[dɪr] [bɔɪ] :
DEAR **BOY** **:**
亲爱的 男生 :

亲爱的男孩:

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [peɪn] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [helθ] , [wɪtʃ] [aɪ] [trʌst] [ɪz] ['pɜːrfɪktli]
As **I** **am** **now** **no** **longer** **in** **pain** **about** **your** **health** **,** **which** **I** **trust** **is** **perfectly**
作为 我 是 现在 不 更长 在 疼痛 关于 你的 健康 , 哪个 我 相信 是 完美
[rɪ'stɔːrd] ;
restored **;**
恢复 ;

我现在不再为你的健康状况感到担忧，我相信你已经完全康复了;

[ænd; ənd][æz; əz] , [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [ə'kaʊnts] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
and **as** **,** **by** **the** **various** **accounts** **I** **have** **had** **of** **you** **,**
和 作为 , 经过 这 各种各样的 账户 我 有 有 的 你 ,

根据我所了解到的你的各种情况，

[aɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [peɪn] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['lɜːrnɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [meɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
I **need** **not** **be** **in** **pain** **about** **your** **learning** **,** **our** **correspondence** **may** **,** **for** **the**
我 需要 不是 是 在 疼痛 关于 你的 学习 , 我们的 一致 可能 , 为了 这
['fjuːtʃər] ,
future **,**
未来 ,

我不必为你的学习感到痛苦，但我们未来的通信或许会受到影响。

[tɜːrn][ə'pɑːn] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] , [kəm'pærətɪvli] ; [ðoʊ] [stɪl] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wʌnz] : [aɪ]
turn **upon** **less** **important** **points** **,** **comparatively** **;** **though** **still** **very** **important** **ones** **:** **I**
转动 之上 较少的 重要的 积分 , 比较 ; 尽管 仍然 非常 重要的 一个 : 我
[miːn] ,
mean **,**
意思是 ,

转而讨论一些相对次要但同样重要的要点：我的意思是，

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [dɪ'kɔːrəm] , ['mænərz] , [ə'dres] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] (

the	knowledge	of	the	world	,	decorum	,	manners	,	address	,	and	all	those	(
这	知识	的	这	世界	,	礼仪	,	礼仪	,	地址	,	和	全部	那些	(

['kɑːmənli] [kɔːld] ['lɪt(ə)l]) [ə'kʌmplɪʃmənts] ,

commonly	called	little	)	accomplishments	,
通常	称为	小的	)	成就	,

对世界的了解、礼仪、举止、称呼，以及所有那些（通常被称为小的）成就，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] ['greɪtər] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ðer; ðər] [fʊl] , ['vælјuː]

which	are	absolutely	necessary	to	give	greater	accomplishments	their	full	,	value
哪个	是	绝对地	必要的	到	给	更大的	成就	他们的	满的	,	价值

[ænd; ənd] ['lʌstər] .

and	lustre	.
和	光泽	.

这些对于赋予更伟大的成就以充分的价值和光彩而言，是绝对必要的。

[hæd; həd][aɪ][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [rɪŋ] [ʌv; əv]['dʒaidʒiːz] , [wɪtʃ] ['rendərd] [ðə; ði] ['werər] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ;

Had	I	the	admirable	ring	of	Gyges	,	which	rendered	the	wearer	invisible	;
有	我	这	令人钦佩的	戒指	的	吉格斯	,	哪个	渲染	这	佩戴者	无形的	;

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] ,

and	had	I	,
和	有	我	,

我曾拥有吉格斯那枚神奇的戒指，它能使佩戴者隐身；而我，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðoʊz] ['mædʒɪk] ['paʊɝz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] ['kɑːmən] ['fɔːrmərli] , [bʌt; bət]

at	the	same	time	,	those	magic	powers	,	which	were	very	common	formerly	,	but
在	这	相同的	时间	,	那些	魔法	权力	,	哪个	是	非常	常见的	以前	,	但

[ɑːr; ər] [naʊ] ['veri] [skers] ,

are	now	very	scarce	,
是	现在	非常	稀少	,

与此同时，那些曾经非常普遍，但现在却非常稀少的魔法力量，

[ʌv; əv] ['trænspɔːtiŋ] [maɪ'self] , [baɪ][ə; eɪ] [wɪʃ] , [tuː; tə] ['eni] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] , [maɪ][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd]

of	transporting	myself	,	by	a	wish	,	to	any	given	place	,	my	first	expedition	would
的	运输	我	,	经过	一个	希望	,	到	任何	给定	地方	,	我的	第一的	远征	会

[biː; bi][tuː; tə] ['venɪs] ,

be	to	Venice	,
是	到	威尼斯	,

如果我能通过许愿把自己传送到任何地方，我的第一次探险将前往威尼斯。

[ðer; ðər][tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər][juː; jʊ] , [ˌʌn'siːn] [maɪ'self] .

there	to	RECONNOITRE	you	,	unseen	myself	.
那里	到	侦察	你	,	看不见	我	.

在那里侦察你，我自己则隐身不见。

[aɪ] [wʊd] [fɜːrst] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑːrt] ,

I	would	first	take	you	in	the	morning	,	at	breakfast	with	Mr	.	Harte	,
我	会	第一的	拿	你	在	这	早晨	,	在	早餐	和	先生	.	哈特	,

我首先会在早上带你去，和哈特先生一起吃早餐。

[ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ʌn'gɑːrdɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

and	attend	to	your	natural	and	unguarded	conversation	with	him	;
和	出席	到	你的	自然的	和	无人看守	对话	和	他	;

[frʌm; frəm] [wens] , [aɪ] [θɪŋk] ,

from	whence	,	I	think	,
从	何处	,	我	思考	,

并注意与他进行自然、坦诚的交谈；我认为，正是由此而来。

[aɪ][kʊd; kəd] ['prɪti] [wel] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['nætʃ(ə)rəl][tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] .

I	could	pretty	well	judge	of	your	natural	turn	of	mind	.
我	可以	漂亮的	出色地	法官	的	你的	自然的	转动	的	头脑	.

我大概能猜到你的思维方式。

[haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪf] [aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [juː; jʊ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ['pɜːrt(ə)nənt] ['kwestʃənz] [ə'pɑːn] ['juːsf(ə)l]

How	I	should	rejoice	if	I	overheard	you	asking	him	pertinent	questions	upon	useful
如何	我	应该	麾	如果	我	无意中听到	你	问	他	相关	问题	之上	有用

['sʌbdʒekts] !

subjects	!
主题	!

如果我能听到你向他提出一些关于有用问题的切题建议，我该有多么高兴啊！

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] [dʒuː'dɪʃəs] [rɪ'flekʃnz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːr] [ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz]

or	making	judicious	reflections	upon	the	studies	of	that	morning	,	or	the	occurrences
或者	制作	明智的	反思	之上	这	研究	的	那	早晨	,	或者	这	发生

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [deɪ] !

of	the	former	day	!
的	这	以前的	天	!

或者对当天上午的学习内容或前一天发生的事情进行审慎的思考！

[ðen] [aɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

Then	I	would	follow	you	into	the	different	companies	of	the	day	,
然后	我	会	跟随	你	进入	这	不同的	公司	的	这	天	,

然后我会跟着你走进当时不同的公司，

[ænd; ənd] ['kerfəli] [əb'zɜːrv] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [juː; jʊ] [prɪ'zentɪd] [jɔːr'self] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd]

and	carefully	observe	in	what	manner	you	presented	yourself	to	,	and	behaved
和	小心	观察	在	什么	方式	你	呈现	你自己	到	,	和	表现

[jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ,

yourself	with	,
你自己	和	,

仔细观察你如何展现自己，如何与他人相处，

[men] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ; ['weðər] [jʊr; jər] [ə'dres] [wʌz; wəz] [rɪ'spektfl] , [ænd; ənd] [jet]

men	of	sense	and	dignity	;	whether	your	address	was	respectful	,	and	yet
男人	的	感觉	和	尊严	;	无论	你的	地址	曾是	尊重	,	和	然而

['iːzi] ;

easy	;
简单的	;

有见识、有尊严的人；你的言辞是否既恭敬又平易近人；

[jʊr; jər] [er] ['mɑːdɪst] , [ænd; ənd] [jet] [ʌnɪm'bærəst] ; [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

your	air	modest	,	and	yet	unembarrassed	;	and	I	would	,	at	the	same	time	,
你的	空气	谦虚的	,	和	然而	毫不尴尬	;	和	我	会	,	在	这	相同的	时间	,

['penətreɪt] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [θɔːts] ,

penetrate	into	their	thoughts	,
穿透	进入	他们的	想法	,

你举止谦逊，却毫不羞涩；与此同时，我却能洞悉他们的心思。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [jʊr; jər] [fɜːrst] - [ə'bɔɹd] - [meɪd] [ðæt] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn]

in	order	to	know	whether	your	first	'	abord	'	made	that	advantageous	impression	upon
在	命令	到	知道	无论	你的	第一的	-	登机	-	制成	那	有利	印象	之上

[ðer; ðər] ['fænsis] ,

their	fancies	,
他们的	幻想	,

为了了解你的第一次“亮相”是否给他们留下了深刻的印象，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'dres] , [er] , [ænd; ənd] ['mænərz] , ['nevər] [feɪl] ['duːɪŋ] .

which	a	certain	address	,	air	,	and	manners	,	never	fail	doing	.
哪个	一个	肯定	地址	,	空气	,	和	礼仪	,	绝不	失败	正在做	.

而特定的地址、气质和举止，总能做到这一点。

[aɪ] [wʊd] ['æftərwərd] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪkst] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [sʌtʃ] [æz; əz]

I **would** **afterward** **follow** **you** **to** **the** **mixed** **companies** **of** **the** **evening** **;** **such** **as**

我 会 之后 跟随 你 到 这 混合 公司 的 这 晚上 ; 这样的 作为

[ə'sembliz] ,

assemblies **,**

组件 ,

之后我会跟随你参加晚间各种社交活动，例如聚会，

['sʌpəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɑːtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] ['traifld] ['greɪsfəli] [ænd; ənd]

suppers **,** **etc** **.** **,** **and** **there** **watch** **if** **you** **trifled** **gracefully** **and**

晚餐 , ETC . , 和 那里 手表 如果 你 琐碎 优雅地 和

[dʒen'tiːlli] :

genteelly **:**

优雅地 :

晚宴等等，在那里观察你是否举止优雅得体：

[ɪf] [jʊr; jər] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər][jʊr; jər][pɑːrts][ænd; ənd]

if **your** **good** **-** **breeding** **and** **politeness** **made** **way** **for** **your** **parts** **and**

如果 你的 好的 - 选育 和 礼貌 制成 方式 为了 你的 部分 和

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge **.**

知识 .

如果你良好的教养和礼貌让你的才华和知识得以展现。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['pleʒər] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [hɪr] ['piːp(ə)l] [kraɪ] [aʊt] , - [ˌsi etʃ 'i] - [kɑːvɑː'lɪri] , [kɑːm] - [iː]

With **what** **pleasure** **should** **I** **hear** **people** **cry** **out** **,** **'** **Che** **garbato** **cavaliere** **,** **com** **'** **e**

和 什么 乐趣 应该 我 听到 人们 哭 出去 , - 切 - 骑士 , com - e

[puːliːtoʊ] , - , [ˌspɪrɪ'toʊsoʊ] - !

pulito **,** **disinvolto** **,** **spiritoso** **'** **!**

普利托 , - , 精神 - !

我会多么高兴地听到人们大喊“Che garbato cavaliere, com' e pulito, disinvolto, Spiritoso”!

[ɪf] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [aɪ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [ə'suːm] [maɪ] [oʊn]

If **all** **these** **things** **turned** **out** **to** **my** **mind** **,** **I** **would** **immediately** **assume** **my** **own**

如果 全部 这些 事物 转向 出去 到 我的 头脑 , 我 会 立即地 认为 我的 自己的

[ʃeɪp] ,

shape **,**

形状 ,

如果这些事情都如我所想，我会立刻变成我自己的样子。

[bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ['hæpənd] , [aɪ] [wʊd]

become **visible** **,** **and** **embrace** **you** **:** **but** **if** **the** **contrary** **happened** **,** **I** **would**

变得 可见的 , 和 拥抱 你 : 但 如果 这 相反 发生 , 我 会

[prɪ'zɜːrv] [maɪ] [ɪnˌvɪzə'bɪlətɪ] ,

preserve **my** **invisibility** **,**

保存 我的 隐形 ,

显现出来，拥抱你；但如果情况相反，我将继续保持隐身状态。

[meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [wei] [hoʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sɪŋk] [maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'pɑːn][juː; jʊ]

make **the** **best** **of** **my** **way** **home** **again** **,** **and** **sink** **my** **disappointment** **upon** **you**

制作 这 最好的 的 我的 方式 家 再次 , 和 下沉 我的 失望 之上 你

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] .

and **the** **world** **.**

和 这 世界 .

我会尽力找回回家的感觉，并将我的失望倾泻到你和全世界身上。

[æz; əz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðiːz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['dʒiːnɪˌaɪ] , ['fɛəriz] , [sɪlf] , [ænd; ənd]

As	,	unfortunately	,	these	supernatural	powers	of	genii	,	fairies	,	sylphs	,	and
作为	,	很遗憾	,	这些	超自然	权力	的	天才	,	仙女	,	风精灵	,	和

[nəʊmz] ,

gnomes	,
地精	,

不幸的是，这些精灵、仙子、风精灵和小矮人的超自然力量，

[hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrəkəlz] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['siːst]

have	had	the	fate	of	the	oracles	they	succeeded	,	and	have	ceased
有	有	这	命运	的	这	神谕	他们	成功了	,	和	有	停止

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

for	some	time	,
为了	一些	时间	,

它们的命运与它们所继承的先知们一样，已经停止运作了一段时间。

[aɪ][mʌst; məst]['kɑːntent][maɪ'self] ([tɪl] [wiː; wi] [miːt] ['nætʃ(ə)rəli] ,

I	must	content	myself	(	till	we	meet	naturally	,
我	必须	内容	我	(	直到	我们	见面	自然	,

我只能默默承受（直到我们自然相遇），

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [weɪ]) [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [hɑːrts] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

and	in	the	common	way	)	with	Mr	.	Harte's	written	accounts	of	you	,
和	在	这	常见的	方式	)	和	先生	.	哈特的	书面	账户	的	你	,

并以通常的方式）结合哈特先生对你的书面描述，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrb(ə)l][wʌnz] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]

and	the	verbal	ones	which	I	now	and	then	receive	from	people	who	have
和	这	口头	一个	哪个	我	现在	和	然后	收到	从	人们	WHO	有

[siːn] [juː; jʊ] .

seen	you	.
已见	你	.

还有我偶尔会从见过你的人那里听到的口头评价。

[haʊ'evər] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] ,

However	,	I	believe	it	would	do	you	no	harm	,
然而	,	我	相信	它	会	做	你	不	伤害	,

但我认为这对你不会有任何害处。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ,

if	you	would	always	imagine	that	I	were	present	,
如果	你	会	总是	想象	那	我	是	展示	,

如果你总是想象我就在你身边，

[ænd; ənd] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][dɪd][ænd; ənd] [sed] .

and	saw	and	heard	everything	you	did	and	said	.
和	锯	和	听到	一切	你	做过	和	说	.

我目睹并听到了你的一言一行。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv] ['veriəs] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [wʌt]

There	is	a	certain	concurrence	of	various	little	circumstances	which	compose	what
那里	是	一个	肯定	一致	的	各种各样的	小的	情况	哪个	撰写	什么

[ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl] - - - ;

the	French	call	'	l'aimable	'	;
这	法语	称呼	-	-	-	;

法国人所说的“l'aimable”（美好的事物）是由各种小情况的某种巧合构成的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	which	,	now	that	you	are	entering	into	the	world	,
和	哪个	,	现在	那	你	是	进入	进入	这	世界	,

而现在，你即将来到这个世界，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [pər'tɪkjələr] ['stʌdi] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] .

you	ought	to	make	it	your	particular	study	to	acquire	.
你	应该	到	制作	它	你的	特别的	学习	到	获得	.

你应该把它作为你专门的研究课题。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [jʊr; jər] ['lɜːrnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['ped(ə)ntri] , [jʊr; jər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['ɔːf(ə)n] [ɪm'prɑːpər] ,

Without	them	,	your	learning	will	be	pedantry	,	your	conversation	often	improper	,
没有	他们	,	你的	学习	将要	是	迂腐	,	你的	对话	经常	不当	,

['ɔːlweɪz] [ʌn'plez(ə)nt] ,

always	unpleasant	,
总是	令人不快的	,

没有它们，你的学习就会变成迂腐，你的谈话常常会不合时宜，总是令人不快。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɪgjər] , [haʊ'evər] [gʊd] [ɪn] [ɪt'self] , ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'geɪdʒɪŋ] .

and	your	figure	,	however	good	in	itself	,	awkward	and	unengaging	.
和	你的	数字	,	然而	好的	在	本身	,	尴尬的	和	不吸引人	.

而你的身材，虽然本身不错，却显得笨拙无趣。

[ə; eɪ] ['daɪmənd] , [waɪl] [rʌf] , [hæz; həz] [ɪn'diːd] [ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælјuː] ; [bʌt; bət] , [tɪl] ['pɑːlɪʃt] , [ɪz]

A	diamond	,	while	rough	,	has	indeed	its	intrinsic	value	;	but	,	till	polished	,	is
一个	钻石	,	尽管	粗糙的	,	有	的确	它是	固有的	价值	;	但	,	直到	抛光	,	是

[ʌv; əv][noʊ] [juːz] ,

of	no	use	,
的	不	使用	,

钻石未经打磨时确实具有其内在价值；但是，不经过抛光，就毫无用处。

[ænd; ənd] [wʊd] ['niːðər] [biː; bi] [sɔːt] [fɔːr; fər][nɔːr][wɔːrn] .

and	would	neither	be	sought	for	nor	worn	.
和	会	两者都不	是	寻求	为了	也不	磨损	.

既不会被人寻找，也不会被人穿戴。

[ɪts] [greɪt] ['lʌstər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] [ɪts] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [koʊ'hiːʒ(ə)n][ʌv; əv]

Its	great	lustre	,	it	is	true	,	proceeds	from	its	solidity	and	strong	cohesion	of
它是	伟大的	光泽	,	它	是	真的	,	收益	从	它是	固体	和	强的	凝聚	的

[pɑːrts] ;

parts	;
部分	;

诚然，它光彩夺目源于其坚固的结构和各部分之间的紧密结合；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [læst] ['pɑːlɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fər'evər] [ə; eɪ]['dɜːrti] , [rʌf] ['mɪnərəl] ,

but	without	the	last	polish	,	it	would	remain	forever	a	dirty	,	rough	mineral	,
但	没有	这	最后的	抛光	,	它	会	保持	永远	一个	肮脏的	,	粗糙的	矿物	,

但如果没有最后的抛光，它将永远只是一块肮脏粗糙的矿石。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪnəts][ʌv; əv][sʌm; səm] [fjuː] ['kjʊriəs] [kə'lektəz] .

in	the	cabinets	of	some	few	curious	collectors	.
在	这	橱柜	的	一些	很少	好奇的	收藏家	.

在少数好奇的收藏家的柜子里。

[juː; jʊ][hæv; həv] ; [aɪ] [hoʊp] , [ðæt] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd][koʊ'hiːʒ(ə)n][ʌv; əv][pɑːrts] ;

You	have	;	I	hope	,	that	solidity	and	cohesion	of	parts	;
你	有	;	我	希望	,	那	固体	和	凝聚	的	部分	;

我希望你们拥有各部分的稳固性和凝聚力；

[teɪk] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['lʌstər] .

take	now	as	much	pains	to	get	the	lustre	.
拿	现在	作为	很多	疼痛	到	得到	这	光泽	.

现在不必费尽心思去获得光泽。

[gʊd] ['kʌmpəni] , [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [kʌt] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ʃeɪp] ,

Good	company	,	if	you	make	the	right	use	of	it	,	will	cut	you	into	shape	,
好的	公司	,	如果	你	制作	这	正确的	使用	的	它	,	将要	切	你	进入	形状	,

好的公司，如果你能善加利用，会让你变得优秀。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [truː] ['brɪliənt] ['pɑːlɪʃ] .

and	give	you	the	true	brilliant	polish	.
和	给	你	这	真的	杰出的	抛光	.

并为您带来真正光亮的抛光效果。

[ə; eɪ][prə'pəʊ][ʌv; əv]['daiəmənds] : [aɪ][hæv; həv][sent][juː; jʊ][baɪ][sɜːr][dʒeɪmz] [greɪ] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɪnɪstər]

A	propos	of	diamonds	:	I	have	sent	you	by	Sir	James	Gray	,	the	King's	Minister
一个	提案	的	钻石	:	我	有	发送	你	经过	先生	詹姆斯	灰色的	,	这	国王学院	部长

,

,

,

关于钻石的事：我已派国王的大臣詹姆斯·格雷爵士向您汇报。

[huː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] ['venɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [maɪ] [oʊn] ['daɪmənd] ['bʌklz] ;

who	will	be	at	Venice	about	the	middle	of	September	,	my	own	diamond	buckles	;
WHO	将要	是	在	威尼斯	关于	这	中间	的	九月	,	我的	自己的	钻石	扣环	;

大约九月中旬，我会在威尼斯，我的钻石扣环；

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['fɪtər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [jʌŋ] [fiːt] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][maɪ][oʊld][wʌnz] : [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːpərli]

which	are	fitter	for	your	young	feet	than	for	my	old	ones	:	they	will	properly
哪个	是	钳工	为了	你的	年轻的	脚	比	为了	我的	老的	一个	:	他们	将要	适当地

[ə'dɔːrn][juː; jʊ] ;

adorn	you	;
装饰	你	;

这些鞋子更适合你年轻的脚，而不是我的老脚：它们会好好地装饰你；

[ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][ɪk'spoʊz][ˌem 'iː] .

they	would	only	expose	me	.
他们	会	仅有的	暴露	我	.

他们只会揭发我。

[ɪf] [sɜːr][dʒeɪmz][faindz] ['enibɑːdi] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən] [trʌst] , [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] ['venɪs]

If	Sir	James	finds	anybody	whom	he	can	trust	,	and	who	will	be	at	Venice
如果	先生	詹姆斯	发现	任何人	谁	他	能	相信	,	和	WHO	将要	是	在	威尼斯

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

before	him	,
前	他	,

如果詹姆斯爵士能找到一个他可以信任的人，并且这个人会比他先到达威尼斯，

[hiː; hi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][baɪ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ,

he	will	send	them	by	that	person	;	but	if	he	should	not	,
他	将要	发送	他们	经过	那	人	;	但	如果	他	应该	不是	,

他会通过那个人寄送；但如果他不这样做，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gɔːn] [frʌm; frəm] ['venɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [ðer; ðər] ,

and	that	you	should	be	gone	from	Venice	before	he	gets	there	,
和	那	你	应该	是	已消失	从	威尼斯	前	他	获得	那里	,

你应该在他到达威尼斯之前离开那里。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər]['bæŋkər] , [mə'sjɜːr] ['kɔːrnɪt] , [tuː; tə] ['fɔːrwərd]

he	will	in	that	case	give	them	to	your	banker	,	Monsieur	Cornet	,	to	forward
他	将要	在	那	案件	给	他们	到	你的	银行家	,	先生	角膜	,	到	向前

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

那样的话，他会把这些东西交给你的银行家科尔内先生，让他转交给你。

[wer'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [biː; bi] .

wherever	you	may	then	be	.
无论	你	可能	然后	是	.

无论你当时身在何处。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'dɔrnɪŋ] [jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt]['oʊnli][nɑːt]

You	are	now	of	an	age	,	at	which	the	adorning	your	person	is	not	only	not
你	是	现在	的	一个	年龄	,	在	哪个	这	装饰	你的	人	是	不是	仅有的	不是

[rɪ'dɪkjələs] ,

ridiculous	,
荒谬的	,

你现在的年纪，打扮自己不仅不会显得荒唐可笑，

[bʌt; bət]['prɑːpər][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] .

but	proper	and	becoming	.
但	恰当的	和	成为	.

但得体且合宜。

['neglɪdʒəns] [wʊd] [ɪm'plaɪ] ['iːðər] [æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [ə'baʊt] ['pliːzɪŋ] , [ɔːr] [els] [æn; ən] ['ɪnsələnt]

Negligence	would	imply	either	an	indifference	about	pleasing	,	or	else	an	insolent
疏忽	会	意味着	任何一个	一个	漠不关心	关于	令人愉悦	,	或者	别的	一个	傲慢的

[sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

security	of	pleasing	,
安全	的	令人愉悦	,

疏忽大意要么意味着对取悦他人漠不关心，要么意味着对取悦他人抱有傲慢的自信。

[wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [ðoʊz] [miːnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] ['riːkɔːrs] .

without	using	those	means	to	which	others	are	obliged	to	have	recourse	.
没有	使用	那些	方法	到	哪个	其他的	是	有义务	到	有	追索权	.

不使用其他人必须采取的手段。

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['klenlinəs] [ɪn][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n][ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [helθ] ,

A	thorough	cleanliness	in	your	person	is	as	necessary	for	your	own	health	,
一个	彻底	清洁	在	你的	人	是	作为	必要的	为了	你的	自己的	健康	,

保持个人彻底清洁对自身健康至关重要。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'fensɪv] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

as	it	is	not	to	be	offensive	to	other	people	.
作为	它	是	不是	到	是	进攻	到	其他	人们	.

因为这样做并不是为了冒犯他人。

['wɑːʃɪŋ] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [jʊr; jər]['bɑːdi][ænd; ənd] [lɪmz] ['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Washing	yourself	,	and	rubbing	your	body	and	limbs	frequently	with	a
洗涤	你自己	,	和	擦	你的	身体	和	四肢	频繁地	和	一个

['fleʃbrʌʃ] ,

fleshbrush	,
肉刷	,

清洗身体，并经常用肉刷擦拭身体和四肢，

[wɪl] [kən'duːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [helθ] [æz; əz][tuː; tə] ['klenlinəs] .

will	conduce	as	much	to	health	as	to	cleanliness	.
将要	有助于	作为	很多	到	健康	作为	到	清洁	.

既有利于健康，也有利于清洁。

[ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['klenlinəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] , [tiːθ] , [hændz] , [ænd; ənd]

A	particular	attention	to	the	cleanliness	of	your	mouth	,	teeth	,	hands	,	and
一个	特别的	注意力	到	这	清洁	的	你的	嘴	,	牙齿	,	双手	,	和

[neɪlz] ,

nails	,
指甲	,

特别注意口腔、牙齿、手部和指甲的清洁，

[ɪz][bʌt; bət] ['kɑːmən] ['diːs(ə)nsi] , [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [ə'fend] ['piːpəlz] [aɪz] [ænd; ənd]['noʊzɪz] .

is	but	common	decency	,	in	order	not	to	offend	people's	eyes	and	noses	.
是	但	常见的	体面	,	在	命令	不是	到	得罪	人们的	眼睛	和	鼻子	.

这只是基本的礼貌，为了不冒犯别人的眼睛和鼻子。

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] -

I	send	you	here	inclosed	a	letter	of	recommendation	to	the	Duke	of	Nivernois
我	发送	你	这里	封闭	一个	信	的	推荐	到	这	公爵	的	-

,

;

,

我随信附上一封致尼韦尔努瓦公爵的推荐信。

[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [æt; ət] [roʊm] ; [huː] [ɪz] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

the	French	Ambassador	at	Rome	;	who	is	,	in	my	opinion	,
这	法语	大使	在	罗马	;	WHO	是	,	在	我的	观点	,

法国驻罗马大使；在我看来，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [men] [aɪ] ['evər] [nuː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

one	of	the	prettiest	men	I	ever	knew	in	my	life	.
一	的	这	最漂亮的	男人	我	曾经	知道	在	我的	生活	.

我一生中见过的最英俊的男人之一。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] ['mɑːd(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fɔːrm] [jɔːr'self] [ə'pɑːn] ;

I	do	not	know	a	better	model	for	you	to	form	yourself	upon	;
我	做	不是	知道	一个	更好的	模型	为了	你	到	形式	你自己	之上	;

我不知道还有什么比这更好的榜样可以让你效仿；

[preɪ] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

pray	observe	and	frequent	him	as	much	as	you	can	.
祈祷	观察	和	频繁	他	作为	很多	作为	你	能	.

祈祷、观察并尽可能多地与他亲近。

[hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] ['mænərz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] [ɑːr; ər] .

He	will	show	you	what	manners	and	graces	are	.
他	将要	展示	你	什么	礼仪	和	恩典	是	.

他会向你展示什么是礼仪和风度。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] , [baɪ] [sək'sesɪv] [poʊsts] , [send] [juː; jʊ] [mɔːr] ['letərz] , [bəuθ] [fɔːr; fər] [roʊm] [ænd; ənd] ['neɪpəlz] ,

I	shall	,	by	successive	posts	,	send	you	more	letters	,	both	for	Rome	and	Naples	,
我	将	,	经过	连续	帖子	,	发送	你	更多的	信件	,	两个都	为了	罗马	和	那不勒斯	,

我将陆续寄送更多信件给你，包括寄往罗马和那不勒斯的信件。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] [ɪn'taɪərli] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] ['veri] [best] ['kʌmpəni]

where	it	will	be	your	own	fault	entirely	if	you	do	not	keep	the	very	best	company
在哪里	它	将要	是	你的	自己的	过错	完全	如果	你	做	不是	保持	这	非常	最好的	公司

.

:

.

如果你没有结交最好的朋友，那将完全是你自己的错。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] [wer'evər] [juː; jʊ] [goʊ] ,

As	you	will	meet	swarms	of	Germans	wherever	you	go	,
作为	你	将要	见面	蜂群	的	德国人	无论	你	去	,

无论你走到哪里，都会遇到成群的德国人。

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['kɑːnstəntli] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

I	desire	that	you	will	constantly	converse	with	them	in	their	own	language	,
我	欲望	那	你	将要	不断地	交谈	和	他们	在	他们的	自己的	语言	,

我希望你们能一直用他们的语言与他们交流。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪm'pruːv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [biː; bi] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

which	will	improve	you	in	that	language	,	and	be	,	at	the	same	time	,
哪个	将要	提升	你	在	那	语言	,	和	是	,	在	这	相同的	时间	,

这将提高你的语言水平，同时，

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [sə'vɪləti] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

an	agreeable	piece	of	civility	to	them	.
一个	同意	片	的	礼貌	到	他们	.

对他们来说，这是一种令人愉悦的礼貌。

[jʊr; jər] [steɪ] [ɪn] ['ɪtəli] [wɪl] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [daʊt] , [meɪk] [juː; jʊ] ['krɪtɪkli] ['mæstər] [ʌv; əv] [ɪ'tæliən] ;

Your	stay	in	Italy	will	,	I	do	not	doubt	,	make	you	critically	master	of	Italian	;
你的	停留	在	意大利	将要	,	我	做	不是	怀疑	,	制作	你	关键	掌握	的	意大利语	;

毫无疑问，你在意大利的这段时间会让你精通意大利语；

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['regjələr] ,

I	know	it	may	,	if	you	please	,	for	it	is	a	very	regular	,
我	知道	它	可能	,	如果	你	请	,	为了	它	是	一个	非常	常规的	,

我知道它可能会，如果您愿意的话，因为它非常规律，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] ['læŋgwɪdʒ] .

and	consequently	a	very	easy	language	.
和	最后	一个	非常	简单的	语言	.

因此，这是一种非常简单的语言。

[ə'duː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

God	bless	you	!
上帝	保佑	你	!

上帝保佑你！

['letər] ['el'eks'eksv'iː]

LETTER	LXXV
信	七十五

信函 LXXV

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	July	20	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	七月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 7 月 20 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ] [roʊt] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [læst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 17th , [oʊ] . [es] . ,

DEAR	BOY	:	I	wrote	to	Mr	.	Harte	last	Monday	,	the	17th	,	O	.	S	.	,
亲爱的	男生	:	我	写道	到	先生	.	哈特	最后的	周一	,	这	17th	,	哦	.	S	.	,

亲爱的孩子：我上周一，也就是17号，给哈特先生写了信。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] 20th [dʒuːn] , [en] . [es] . ,

in	answer	to	his	letter	of	the	20th	June	,	N	.	S	.	,
在	回答	到	他的	信	的	这	20th	六月	,	N	.	S	.	,

针对他6月20日的来信，NS，

[wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , ['æftər] [æn; ən] ['ɪntərv(ə)l] [ʌv; əv] [eɪt] [poʊsts] ;

which	I	had	received	but	the	day	before	,	after	an	interval	of	eight	posts	;
哪个	我	有	已收到	但	这	天	前	,	后	一个	间隔	的	八	帖子	;

我前一天才收到这封信，中间隔了八封邮件；

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [ɔːr] [hiː; hi] [ɪg'zɪstɪd] ,

during	which	I	did	not	know	whether	you	or	he	existed	,
期间	哪个	我	做过	不是	知道	无论	你	或者	他	存在	,

在那段时间里，我甚至不知道你和他是否存在。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] .

and	indeed	I	began	to	think	that	you	did	not	.
和	的确	我	开始	到	思考	那	你	做过	不是	.

而我的确开始认为你并没有。

[baɪ] [ðæt] ['letər] [juː; jʊ] [ɔːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['venɪs] ;

By	that	letter	you	ought	at	this	time	to	be	at	Venice	;
经过	那	信	你	应该	在	这	时间	到	是	在	威尼斯	;

根据那封信的内容，你现在应该已经在威尼斯了；

[wer] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'raɪvd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [helθ] , ['æftər] [ðə; ði] [bɑːðz] [ʌv; əv] - ,

where	I	hope	you	are	arrived	in	perfect	health	,	after	the	baths	of	Tiefler	,
在哪里	我	希望	你	是	到达的	在	完美的	健康	,	后	这	浴室	的	-	,

希望您在蒂弗勒温泉浴场沐浴后，身体健康地抵达目的地。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

in	case	you	have	made	use	of	them	.
在	案件	你	有	制成	使用	的	他们	.

如果您已经使用过它们。

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [hɑːt] [bɑːðz] , [ɪf] [jʊr; jər] [lʌŋz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['tendər] .

I	hope	they	are	not	hot	baths	,	if	your	lungs	are	still	tender	.
我	希望	他们	是	不是	热的	浴室	,	如果	你的	肺	是	仍然	投标	.

如果你的肺部仍然疼痛，我希望他们不要给你泡热水澡。

[jʊr; jər] [frend] , [ðə; ði] [kuŋt] - , [ɪz] [ə'raɪvd] [hɪr] : [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][maɪ] [dɔːr] ,

Your	friend	,	the	Comte	d'Einsiedlen	,	is	arrived	here	:	he	has	been	at	my	door	,
你的	朋友	,	这	孔特	-	,	是	到达的	这里	:	他	有	到过	在	我的	门	,

你的朋友，艾因西德伦伯爵，已经到了：他来过我的门前。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [met] .

and	I	have	been	at	his	;	but	we	have	not	yet	met	.
和	我	有	到过	在	他的	;	但	我们	有	不是	然而	遇见	.

我去过他家，但我们还没有见面。

[hiː; hi] [wɪl] [daɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [wiːk] .

He	will	dine	with	me	some	day	this	week	.
他	将要	用餐	和	我	一些	天	这	星期	.

他本周会找一天和我一起吃饭。

[kuŋt] ['læskərɪs] [in'kwaiəz] ['æftər] [juː; jʊ] ['veri] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'fekʃ(ə)n] ;

Comte	Lascaris	inquires	after	you	very	frequently	,	and	with	great	affection	;
孔特	蛔虫	询问	后	你	非常	频繁地	,	和	和	伟大的	感情	;

拉斯卡里斯伯爵经常关心你，而且非常亲切；

[preɪ] ['ænsər] [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ] ['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'goʊ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

pray	answer	the	letter	which	I	forwarded	to	you	a	great	while	ago	from	him
祈祷	回答	这	信	哪个	我	转发	到	你	一个	伟大的	尽管	前	从	他

.

:

.

请回复我很久以前他转交给你的那封信。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'kloʊz] [jʊr; jər] ['ænsər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm]

You	may	inclose	your	answer	to	me	,	and	I	will	take	care	to	give	it	him
你	可能	附寄	你的	回答	到	我	,	和	我	将要	拿	关心	到	给	它	他

.

:

.

您可以把答案附在我身上，我会转交给他。

[ðoʊz] [ə'tenʃnz] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ; [ðeɪ] [kɔːst]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [pliːz] [ə; eɪ]

Those	attentions	ought	never	to	be	omitted	;	they	cost	little	,	and	please	a
那些	注意	应该	绝不	到	是	省略	;	他们	成本	小的	,	和	请	一个

[greɪt] [diːl] ;

great	deal	;
伟大的	交易	;

这些关怀绝不应该被忽略；它们花费不多，却能带来极大的愉悦；

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'fendz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [jet] [ɪ'mædʒɪn] .

but	the	neglect	of	them	offends	more	than	you	can	yet	imagine	.
但	这	忽视	的	他们	冒犯	更多的	比	你	能	然而	想象	.

但忽视他们所造成的伤害，远超你的想象。

[greɪt] ['merɪt] , [ɔ:r] [greɪt] ['feɪlɪŋz] , [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][bi:; bi] [rɪ'spektɪd] [ɔ:r] [dɪ'spaɪzd] ; [bʌt; bət]['traɪfəlz] ,

Great	merit	,	or	great	failings	,	will	make	you	be	respected	or	despised	;	but	trifles	,
伟大的	优点	,	或者	伟大的	缺点	,	将要	制作	你	是	受人尊敬	或者	被鄙视的	;	但	琐事	,

伟大的功绩或巨大的过错会让你受人尊敬或鄙视；但琐碎的小事，

['lɪt(ə)l] [ə'tenʃnz] , [mɪr] ['nʌθɪŋz] , ['i:ðər] [dʌn] , [ɔ:r] [nɪ'glektɪd] , [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] ['i:ðər] [laɪkt]

little	attentions	,	mere	nothings	,	either	done	,	or	neglected	,	will	make	you	either	liked
小的	注意	,	仅仅	什么也没有	,	任何一个	完毕	,	或者	被忽视的	,	将要	制作	你	任何一个	喜欢

[ɔ:r] [dɪs'laɪkt] ,

or	disliked	,
或者	不喜欢	,

一些微不足道的小事，无论是做了还是没做，都会影响别人喜欢你还是讨厌你。

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .

in	the	general	run	of	the	world	.
在	这	一般的	跑步	的	这	世界	.

在世界范围内。

[ɪg'zæmɪn] [jɔ:r'self] [waɪ] [ju:; jʊ] [laɪk] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] [sʌtʃ] [ænd; ənd]

Examine	yourself	why	you	like	such	and	such	people	,	and	dislike	such	and
检查	你自己	为什么	你	喜欢	这样的	和	这样的	人们	,	和	不喜欢	这样的	和

[sʌtʃ] ['ʌðər] ;

such	others	;
这样的	其他的	;

反思一下自己为什么喜欢某些人，讨厌某些人；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ðæt] [ðoʊz] ['dɪfrənt] ['sentɪmənts] [proʊ'si:d] [frʌm; frəm] ['veri] [slaɪt] ['kɔ:zɪz]

and	you	will	find	,	that	those	different	sentiments	proceed	from	very	slight	causes
和	你	将要	寻找	,	那	那些	不同的	情感	继续	从	非常	轻微	原因

.

:
.

你会发现，这些不同的情绪都是由非常细微的原因引起的。

['mɔ:rəl] ['vɜ:rtʃʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪn]

Moral	virtues	are	the	foundation	of	society	in	general	,	and	of	friendship	in
道德	美德	是	这	基础	的	社会	在	一般的	,	和	的	友谊	在

[pər'tɪkjələr] ;

particular	;
特别的	;

道德美德是社会的基础，更是友谊的基础；

[bʌt; bət] [ə'tenʃnz] , ['mænərz] , [ænd; ənd]['greɪsɪz] , [bəuθ][ə'dɔ:rn][ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðem; ðəm] .

but	attentions	,	manners	,	and	graces	,	both	adorn	and	strengthen	them	.
但	注意	,	礼仪	,	和	恩典	,	两个都	装饰	和	加强	他们	.

但是，体贴、礼貌和风度既能美化他们，也能增强他们。

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][soʊ][set][ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['pli:zɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [sək'si:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

My	heart	is	so	set	upon	your	pleasing	,	and	consequently	succeeding	in	the	world	,
我的	心	是	所以	放	之上	你的	令人愉悦	,	和	最后	成功	在	这	世界	,

我一心只想取悦你，从而在世上获得成功。

[ðæt] ['pɑːsəbli] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ([ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ʃæl; ʃəl] [ə'gen]) [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz]

that	possibly	I	have	already	(	and	probably	shall	again	)	repeat	the	same	things
那	可能	我	有	已经	(	和	大概	将	再次	)	重复	这	相同的	事物

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] .

over	and	over	to	you	.
超过	和	超过	到	你	.

也许我已经（而且很可能会再次）一遍又一遍地向你重复同样的事情。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [er] , [ɪf] [aɪ][duː] [er] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʃʊrɚ] [saɪd] ,

However	,	to	err	,	if	I	do	err	,	on	the	surer	side	,
然而	,	到	犯错	,	如果	我	做	犯错	,	在	这	确定	边	,

然而，即便犯错，如果我真的犯了错，我也倾向于更稳妥的一面。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðoʊz] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪtʃ]

I	shall	continue	to	communicate	to	you	those	observations	upon	the	world	which
我	将	继续	到	交流	到	你	那些	观察	之上	这	世界	哪个

[lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] ,

long	experience	has	enabled	me	to	make	,
长的	经验	有	已启用	我	到	制作	,

我将继续与你们分享我凭借长期经验对世界所作出的观察。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [tuː; tə][hoʊld] [truː] .

and	which	I	have	generally	found	to	hold	true	.
和	哪个	我	有	一般来说	成立	到	抓住	真的	.

我发现这些说法总体上是正确的。

[jʊr; jər] [juːθ] [ænd; ənd] ['tælənts] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪk'spɪriəns] , [meɪ] [goʊ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] ;

Your	youth	and	talents	,	armed	with	my	experience	,	may	go	a	great	way	;
你的	青年	和	天赋	,	武装	和	我的	经验	,	可能	去	一个	伟大的	方式	;

你的青春和才华，加上我的经验，或许能让你走得很远；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːrmər][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	armor	is	very	much	at	your	service	,	if	you	please	to	wear	it	.
和	那	盔甲	是	非常	很多	在	你的	服务	,	如果	你	请	到	穿	它	.

如果您愿意，这套盔甲随时为您效劳，您可以穿戴它。

[aɪ] ['premɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][maɪ] ['meməri] , [ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ] [ðiːz]

I	premise	that	it	is	not	my	imagination	,	but	my	memory	,	that	gives	you	these
我	前提	那	它	是	不是	我的	想像力	,	但	我的	记忆	,	那	给予	你	这些

[ruːlz] :

rules	:
规则	:

我的前提是，这些规则并非出自我的想象，而是出自我的记忆：

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['raɪtɪŋ] ['prɪti] ; [bʌt; bət]['juːsf(ə)l] [rɪ'flekʃnz] .

I	am	not	writing	pretty	;	but	useful	reflections	.
我	是	不是	写作	漂亮的	;	但	有用	反思	.

我写的不是优美的文字，而是有用的思考。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [suːn] [dɪs'kʌvəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kerfəli] [əb'zəːvz] , [wer] , [ænd; ənd]

A	man	of	sense	soon	discovers	,	because	he	carefully	observes	,	where	,	and
一个	男人	的	感觉	很快	发现	,	因为	他	小心	观察	,	在哪里	,	和

[haʊ] [lɔːŋ] ,

how	long	,
如何	长的	,

一个有见识的人，因为仔细观察，很快就会发现，在哪里，持续了多久。

[hiː; hi][ɪz] ['welkəm] ; [ænd; ənd] [teɪks] [ker] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

he	is	welcome	;	and	takes	care	to	leave	the	company	,
他	是	欢迎	;	和	需要	关心	到	离开	这	公司	,

他受到欢迎；并且小心翼翼地离开公司。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [wɪʃt] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

at	least	as	soon	as	he	is	wished	out	of	it	.
在	至少	作为	很快	作为	他	是	希望	出去	的	它	.

至少在他被解除诅咒之后是这样。

[fuːlz] ['nevər] [pər'siːv] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] [ɪl] - [taɪmd] [ɔːr] - .

Fools	never	perceive	where	they	are	either	ill	-	timed	or	illplaced	.
傻瓜	绝不	感知	在哪里	他们	是	任何一个	患病的	-	定时	或者	-	.

愚人永远意识不到自己身处不合时宜的时机或不合适的地点。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] ['moʊmənt] [ə'griːəbli] [stɑːpt] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'flekʃnz] ,

I	am	this	moment	agreeably	stopped	,	in	the	course	of	my	reflections	,
我	是	这	片刻	欣然	停止	,	在	这	课程	的	我的	反思	,

此刻，我心满意足地停下了思绪，

[baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər] . [hɑːrts] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [dʒʊ'laɪ] , [en] . [es] . ,

by	the	arrival	of	Mr	.	Harte's	letter	of	the	13th	July	,	N	.	S	.	,
经过	这	到达	的	先生	.	哈特的	信	的	这	13th	七月	,	N	.	S	.	,

哈特先生7月13日的来信送达后，NS

[tuː; tə]['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪn'kloʊzd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mæmə] .

to	Mr	.	Grevenkop	,	with	one	inclosed	for	your	Mamma	.
到	先生	.	-	,	和	一	封闭	为了	你的	妈妈	.

致格雷文科普先生，随信附上一份给您妈妈的信。

[aɪ][faɪnd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][jʊr; jər] ['letərz] [tuː; tə][ˌem 'iː][mʌst; məst][hæv; həv]

I	find	by	it	that	many	of	his	and	your	letters	to	me	must	have
我	寻找	经过	它	那	许多	的	他的	和	你的	信件	到	我	必须	有

['mɪsˌkæriːd] ;

miscarried	;
流产	;

由此我得知，他和你写给我的许多信件可能都失联了；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['regjələr] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][juː; jʊ] :

for	he	says	that	I	have	had	regular	accounts	of	you	:
为了	他	说道	那	我	有	有	常规的	账户	的	你	:

因为他说我一直都有关于你的消息：

[ˌwer'æz] [ɔːl] [ðoʊz] [ə'kaʊnts] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ænd; ənd] [jɔːrz] [ʌv; əv]

whereas	all	those	accounts	have	been	only	his	letter	of	the	6th	and	yours	of
然而	全部	那些	账户	有	到过	仅有的	他的	信	的	这	6th	和	你的	的

[ðə; ði] 7th [dʒuːn] ,

the	7th	June	,
这	7th	六月	,

然而，所有这些记录都仅限于他6月6日的来信和你6月7日的来信。

[en] . [es] . ; [hɪz; ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] 20th [dʒuːn] , [en] . [es] . , [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

N	.	S	.	;	his	of	the	20th	June	,	N	.	S	.	,	to	me	;
N	.	S	.	;	他的	的	这	20th	六月	,	N	.	S	.	,	到	我	;

NS；他于6月20日，NS，致我；

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] 13th [dʒʊ'laɪ] , [en] . [es] . , [tuː; tə]['mɪstər] . - .

and	now	his	of	the	13th	July	,	N	.	S	.	,	to	Mr	.	Grevenkop	.
和	现在	他的	的	这	13th	七月	,	N	.	S	.	,	到	先生	.	-	.

现在，他于 7 月 13 日（新斯科舍省）致格雷文科普先生。

[haʊ'evər] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [wel] , [æz; əz]['mɪstər] . ['hɑːrt] [sez] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɔːl][ɪz] [wel] .

However	,	since	you	are	so	well	,	as	Mr	.	Harte	says	you	are	,	all	is	well	.
然而	,	自从	你	是	所以	出色地	,	作为	先生	.	哈特	说道	你	是	,	全部	是	出色地	.

不过，既然你身体很好，正如哈特先生所说，那就一切都好。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kəm'pleɪnt] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [lʌŋz] ;

I	am	extremely	glad	that	you	have	no	complaint	upon	your	lungs	;
我	是	极其	高兴的	那	你	有	不	抱怨	之上	你的	肺	;

我非常高兴你的肺部没有任何不适；

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] , [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm]

but	I	desire	that	you	will	think	you	have	,	for	three	or	four	months	to	come
但	我	欲望	那	你	将要	思考	你	有	,	为了	三	或者	四	几个月	到	来

.

:

.

但我希望在接下来的三四个月里，你会认为你已经拥有了这种感觉。

[kiːp] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['æsɪz] - [ɔːr] [goʊts] - [mɪlk] , [fɔːr; fər][wʌn][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər]

Keep	in	a	course	of	asses	'	or	goats	'	milk	,	for	one	is	as	good	as	the	other
保持	在	一个	课程	的	亚斯	-	或者	山羊	-	牛奶	,	为了	一	是	作为	好的	作为	这	其他

,

;

,

要经常喝驴奶或羊奶，因为两者一样好。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði] [best] ;

and	possibly	,	the	latter	is	the	best	;
和	可能	,	这	后者	是	这	最好的	;

而且，后者或许是最好的；

[ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] ['kɑːmən] [fuːd] [biː; bi][æz; əz] ['pektərəl] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [kən'viːniəntli] [meɪk]

and	let	your	common	food	be	as	pectoral	as	you	can	conveniently	make
和	让	你的	常见的	食物	是	作为	胸饰	作为	你	能	方便	制作

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

尽量让你的日常食物尽可能地富含胸腺营养。

[preɪ] [tel] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] ,

Pray	tell	Mr	.	Harte	that	,	according	to	his	desire	,
祈祷	告诉	先生	.	哈特	那	,	根据	到	他的	欲望	,

请转告哈特先生，按照他的意愿，

[aɪ][hæv; həv] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə]['mɪstər] . [fɜ˞ːmiːən] .

I	have	wrote	a	letter	of	thanks	to	Mr	.	Firmian	.
我	有	写道	一个	信	的	谢谢	到	先生	.	菲尔米安	.

我已给菲尔米安先生写了一封感谢信。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tuː] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

I	hope	you	write	to	him	too	,	from	time	to	time	.
我	希望	你	写	到	他	也	,	从	时间	到	时间	.

我希望你也能时不时地给他写信。

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['merɪt][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [wɪl] ,

The	letters	of	recommendation	of	a	man	of	his	merit	and	learning	will	,
这	信件	的	推荐	的	一个	男人	的	他的	优点	和	学习	将要	,

像他这样才华横溢、学识渊博的人，其推荐信将会……

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [wɜːrld][ɪn] ['ɪtəli] ;

to	be	sure	,	be	of	great	use	to	you	among	the	learned	world	in	Italy	;
到	是	当然	,	是	的	伟大的	使用	到	你	之中	这	学习	世界	在	意大利	;

可以肯定的是，这对您在意大利的学术界将大有裨益；

[ðæt] [ɪz] , [prə'vaɪdɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktər] [hiː; hi] ['gɪvz] [juː; jʊ] [ɪn]

that	is	,	provided	you	take	care	to	keep	up	to	the	character	he	gives	you	in
那	是	,	假如	你	拿	关心	到	保持	向上	到	这	特点	他	给予	你	在

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

也就是说，前提是你要努力保持他赋予你的角色形象；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [dɪs'greɪs] .

otherwise	they	will	only	add	to	your	disgrace	.
否则	他们	将要	仅有的	添加	到	你的	耻辱	.

否则，他们只会让你更加蒙羞。

[kən'sɪdər] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɔːst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [baɪ] [jʊr; jər] ['ɪlnəs] ;

Consider	that	you	have	lost	a	good	deal	of	time	by	your	illness	;
考虑	那	你	有	丢失的	一个	好的	交易	的	时间	经过	你的	疾病	;

想想看，你的病已经耽误了你很多时间；

[fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wel] .

fetch	it	up	now	that	you	are	well	.
拿来	它	向上	现在	那	你	是	出色地	.

趁你身体好转，把它拿过来吧。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'kɑːnəmɪst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['moʊmənts] ,

At	present	you	should	be	a	good	economist	of	your	moments	,
在	展示	你	应该	是	一个	好的	经济学家	的	你的	时刻	,

目前你应该善于把握时间，合理安排自己的时间。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [saɪts] [wɪl] [kleɪm] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃer] ;

of	which	company	and	sights	will	claim	a	considerable	share	;
的	哪个	公司	和	景点	将要	宣称	一个	大量	分享	;

其中，哪些公司和景点将占据相当大的份额?

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɑːt] ['oʊnli] [ə'tentɪvli] , [bʌt; bət]

so	that	those	which	remain	for	study	must	be	not	only	attentively	,	but
所以	那	那些	哪个	保持	为了	学习	必须	是	不是	仅有的	认真地	,	但

['griːdɪli] [ɪm'plɔɪd] .

greedily	employed	.
贪婪地	受雇	.

因此，剩下的那些需要学习的东西，不仅要认真学习，而且要充分利用。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [sə'spekt] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['moʊmənts] ['aɪdlnəs] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ]

But	indeed	I	do	not	suspect	you	of	one	single	moment's	idleness	in	the	whole	day
但	的确	我	做	不是	怀疑	你	的	一	单身的	瞬间	懒惰	在	这	所有的	天

.

:
.

但我丝毫不怀疑你一天之中会有一刻闲着。

['aɪdlnəs] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['refjuːdʒ] [ʌv; əv] [wiːk] [maɪndz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪ] [ʌv; əv] [fuːlz] .

Idleness	is	only	the	refuge	of	weak	minds	,	and	the	holiday	of	fools	.
懒惰	是	仅有的	这	避难所	的	虚弱的	思想	,	和	这	假期	的	傻瓜	.

懒惰只是意志薄弱者的避难所，是愚人的假期。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [kɔːl] [gʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] ['pleʒərz] , ['aɪdlnəs] ; [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] :

I	do	not	call	good	company	and	liberal	pleasures	,	idleness	;	far	from	it	:
我	做	不是	称呼	好的	公司	和	自由主义	快乐	,	懒惰	;	远的	从	它	:

我并不把与好友相聚和享受生活称为懒惰；恰恰相反：

[aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv] [bəuθ] .

I	recommend	to	you	a	good	share	of	both	.
我	推荐	到	你	一个	好的	分享	的	两个都	.

我建议你两者都适量享用。

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər] ['kɑːrdɪnl] [ˌælɪg'zændər] [æl'bɑːni] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl]

I	send	you	here	inclosed	a	letter	for	Cardinal	Alexander	Albani	,	which	you	will
我	发送	你	这里	封闭	一个	信	为了	红衣主教	亚历山大	阿尔巴尼	,	哪个	你	将要

[gɪv] [hɪm; ɪm] ,

give	him	,
给	他	,

我随信附上一封写给亚历山大·阿尔巴尼枢机主教的信，请你转交给他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [roʊm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [dɪ'lɪvər] ['eni] ['ʌðər] ;

as	soon	as	you	get	to	Rome	,	and	before	you	deliver	any	others	;
作为	很快	作为	你	得到	到	罗马	,	和	前	你	递送	任何	其他的	;

你一到罗马，在交付其他任何东西之前；

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [iks'pekts] [ðæt] ['prefrəns] ; [goʊ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌk] [diː] - ,

the	Purple	expects	that	preference	;	go	next	to	the	Duc	de	Nivernois	,
这	紫色的	预期	那	偏爱	;	去	下一个	到	这	杜克	德	-	,

紫色的那位预料到了这种偏好；接下来是尼韦尔努瓦公爵，

[tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['pærɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ]

to	whom	you	are	recommended	by	several	people	at	Paris	,	as	well	as	by
到	谁	你	是	受到推崇的	经过	一些	人们	在	巴黎	,	作为	出色地	作为	经过

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

在巴黎，包括我在内的几个人都向他推荐了你。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] ['kæri] [jʊr; jər] ['ʌðər] ['letərz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

Then	you	may	carry	your	other	letters	occasionally	.
然后	你	可能	携带	你的	其他	信件	偶尔	.

那么你偶尔也可以携带其他信件。

[rɪ'membər] [tuː; tə] [praɪ] ['næroʊli] ['ɪntuː] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['venɪs] :

Remember	to	pry	narrowly	into	every	part	of	the	government	of	Venice	:
记住	到	撬	勉强	进入	每一个	部分	的	这	政府	的	威尼斯	:

务必仔细审查威尼斯政府的每个部门：

[ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ɪts] [moʊst]

inform	yourself	of	the	history	of	that	republic	,	especially	of	its	most
通知	你自己	的	这	历史	的	那	共和国	,	尤其	的	它是	最多

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪrəz] ;

remarkable	eras	;
卓越	时代	;

了解该共和国的历史，特别是其最杰出的时期；

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [lig] [diː] - , [ɪn] - , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn]

such	as	the	Ligue	de	eambray	,	in	1509	,	by	which	it	had	like	to	have	been
这样的	作为	这	联赛	德	-	,	在	-	,	经过	哪个	它	有	喜欢	到	有	到过

[dɪ'strɔɪd] ;

destroyed	;
损毁	;

例如，1509 年的 Ligue de eambray 就差点将其摧毁；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːrkwɪs] [diː] - , [ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] ,

and	the	conspiracy	formed	by	the	Marquis	de	Bedmar	,	the	Spanish	Ambassador	,
和	这	阴谋	形成	经过	这	侯爵	德	-	,	这	西班牙语	大使	,

以及由西班牙大使贝德马尔侯爵策划的阴谋

[tuː; tə] ['sʌbdʒekt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [speɪn] .

to	subject	it	to	the	Crown	of	Spain	.
到	主题	它	到	这	王冠	的	西班牙	.

使其臣服于西班牙王室。

[ðə; ði] ['feɪməs] [dɪs'pjuːts] [bɪ'twiːn] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊp][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [jʊr; jər]

The	famous	disputes	between	that	republic	and	the	Pope	are	worth	your
这	著名的	争议	之间	那	共和国	和	这	教皇	是	值得	你的

['nɑːlɪdʒ] ;

knowledge	;
知识	;

那个共和国与教皇之间的著名争端值得你了解；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [frɑː]['pɑːɔːlɔː][ˌdiː 'aɪ]['sɑːrpiː] , [ə'pɑːn]

and	the	writings	of	the	celebrated	and	learned	Fra	Paolo	di	Sarpi	,	upon
和	这	著作	的	这	著名	和	学习	弗拉	保罗	迪	萨尔皮	,	之上

[ðæt] [ə'keɪʒn] ,

that	occasion	,
那	场合	,

以及著名博学的弗拉·保罗·迪·萨尔皮在那次事件中的著述，

[wɜːrθ] [jʊr; jər] ['riːdɪŋ] .

worth	your	reading	.
值得	你的	阅读	.

值得一读。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['gretɪst] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['paʊər] [ɪn] ['jʊrəp] ,

It	was	once	the	greatest	commercial	power	in	Europe	,
它	曾是	一次	这	最	商业的	力量	在	欧洲	,

它曾是欧洲最强大的商业国家。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 14th [ænd; ənd] 15th ['sentʃəriz] [meɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɪgjər] ;

and	in	the	14th	and	15th	centuries	made	a	considerable	figure	;
和	在	这	14th	和	15th	几个世纪	制成	一个	大量	数字	;

在14世纪和15世纪，他们取得了相当大的成就；

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪts] ['kɑːmɜːrs] [ɪz] [dɪ'keɪd] , [ænd; ənd][ɪts] ['rɪtʃɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [dɪ'kriːst] ;

but	at	present	its	commerce	is	decayed	,	and	its	riches	consequently	decreased	;
但	在	展示	它是	商业	是	腐烂的	,	和	它是	财富	最后	减少	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但目前其商业衰落，财富也随之减少；

[fɑːr][frʌm; frəm] ['medlɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ,

far	from	meddling	now	with	the	affairs	of	the	Continent	,
远的	从	干预	现在	和	这	事务	的	这	大陆	,

如今，他们远非干涉欧洲大陆事务，

[ˌaɪ 'tiː] [oʊz] [ɪts] [sɪ'kjʊrəti] [tuː; tə][ɪts] [nuː'trælәti] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] ;

it	owes	its	security	to	its	neutrality	and	inefficiency	;
它	欠款	它是	安全	到	它是	中立	和	效率低下	;

它之所以能保持安全，是因为它的中立性和低效性；

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪ'kjʊrəti] [wɪl] [læst][noʊ][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [ɪn] ['jʊrəp]

and	that	security	will	last	no	longer	than	till	one	of	the	great	Powers	in	Europe
和	那	安全	将要	最后的	不	更长	比	直到	一	的	这	伟大的	权力	在	欧洲

[en'grəʊsiz] [ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['ɪtəli] ;

engrosses	the	rest	of	Italy	;
令人着迷	这	休息	的	意大利	;

而这种安全状态不会持续太久，直到欧洲某个强国吞并意大利的其余部分为止；

[æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sentʃəri] ['pɑːsəbli] [meɪ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði][nekst] ['prɑːbəbli] [wɪl] [siː] .

an	event	which	this	century	possibly	may	,	but	which	the	next	probably	will	see	.
一个	事件	哪个	这	世纪	可能	可能	,	但	哪个	这	下一个	大概	将要	看	.

这件事情或许在本世纪会发生，但很可能要到下个世纪才会发生。

[jʊr; jər] [frend] [kunʈ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʌvərnər] , [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðɪs]

Your	friend	Comte	d'Ensiedlen	and	his	governor	,	have	been	with	me	this
你的	朋友	孔特	-	和	他的	州长	,	有	到过	和	我	这

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

你的朋友恩西德伦伯爵和他的总督此刻正和我在一起。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['letər] [frʌm; frəm][bɜːr'lɪn] , [ʌv; əv] ['februeri] [ðə; ði] 28th ,

and	delivered	me	your	letter	from	Berlin	,	of	February	the	28th	,
和	发表	我	你的	信	从	柏林	,	的	二月	这	28th	,

并把您2月28日从柏林寄来的信交给了我。

[en] . [es] . [aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] [bəuθ] [soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][dɪd] ;

N	.	S	.	I	like	them	both	so	well	that	I	am	glad	you	did	;
N	.	S	.	我	喜欢	他们	两个都	所以	出色地	那	我	是	高兴的	你	做过	;

NS 我非常喜欢他们俩，所以我很高兴你这么做了；

[ænd; ənd] [stɪl] ['glædər] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

and	still	gladder	to	hear	what	they	say	of	you	.
和	仍然	格拉德	到	听到	什么	他们	说	的	你	.

听到他们对你的评价，我还是很高兴。

[goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zɜːrv] ['preɪzɪz]

Go	on	,	and	continue	to	deserve	the	praises	of	those	who	deserve	praises
去	在	,	和	继续	到	应得	这	赞扬	的	那些	WHO	应得	赞扬

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

继续努力，继续赢得那些值得赞扬的人的赞扬。

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[aɪ] [breɪk] ['oʊpən] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [dʒuːn] , [en] . [es] . ,

I	break	open	this	letter	to	acknowledge	yours	of	the	30th	June	,	N	.	S	.	,
我	休息	打开	这	信	到	承认	你的	的	这	30th	六月	,	N	.	S	.	,

我拆开这封信是为了回复您6月30日的来信，NS。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [rɪ'siːvd] , [ðoʊ] [ˌθɜːr'tiːn] [deɪz] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt][ɪn] [deɪt] [tuː; tə]

which	I	have	but	this	instant	received	,	though	thirteen	days	antecedent	in	date	to
哪个	我	有	但	这	立即的	已收到	,	尽管	十三	天	前件	在	日期	到

['mɪstər] . [hɑːrts] [læst] .

Mr	.	Harte's	last	.
先生	.	哈特的	最后的	.

虽然比哈特先生的最后一封信早了十三天，但我此刻才收到这封信。

[aɪ] ['nevər] [ɪn][maɪ] [laɪf] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [fɔːr] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ;

I	never	in	my	life	heard	of	bathing	four	hours	a	day	;
我	绝不	在	我的	生活	听到	的	洗澡	四	小时	一个	天	;

我这辈子都没听说过一天洗澡四个小时的事；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['venɪs] , ['æftər][soʊ]

and	I	am	impatient	to	hear	of	your	safe	arrival	at	Venice	,	after	so
和	我	是	不耐烦	到	听到	的	你的	安全的	到达	在	威尼斯	,	后	所以

[ɪk'strɔːrdəneri] [æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

extraordinary	an	operation	.
非凡的	一个	手术	.

我迫不及待地想知道您在经历了如此非凡的手术后是否平安抵达威尼斯。

['letər] [lksks'vi:]
LETTER LXXVI
信 七十六

信函 76

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ] - , [oʊ] . [es] . - .
LONDON , July 30 , O . S . 1749 .
伦敦 , 七月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1749 年 7 月 30 日。

[dɪr] [bɔɪ] : ['mɪstər] . [hɑ:rts] ['letərz] [ænd; ənd] [jɔ:rz] [drɑ:p][ɪn][ə'pɑ:n][ˌem 'i:][moʊst] [ɪ'regjələrli] ;
DEAR BOY : Mr . Harte's letters and yours drop in upon me most irregularly ;
亲爱的 男生 : 先生 . 哈特的 信件 和 你的 降低 在 之上 我 最多 不规则地 ;

亲爱的孩子：哈特先生的来信和你的来信都很少定期寄到我这里；

[fɔ:r; fər][aɪ] [rɪ'si:vd] , [baɪ][ðə; ði][læst][poʊst] , [wʌn][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑ:rt] , [ʌv; əv][ðə; ði] 9th ,
for I received , by the last post , one from Mr . Harte , of the 9th ,
为了 我 已收到 , 经过 这 最后的 邮政 , 一 从 先生 . 哈特 , 的 这 9th ,

因为我在上一封邮件中收到了哈特先生于9日寄来的一封信，

[en] . [es] . , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]
N . S . , and that which Mr . Grevenkop had received from him , the
N . S . , 和 那 哪个 先生 . - 有 已收到 从 他 , 这
[poʊst] [bɪ'fɔ:r] ,
post before ,
邮政 前 ,

NS，以及格雷文科普先生从他那里收到的东西，在前一封邮件中，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] 13th ; [æt; ət][læst] , [aɪ] [sə'poʊz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
was of the 13th ; at last , I suppose , I shall receive them all .
曾是 的 这 13th ; 在 最后的 , 我 认为 , 我 将 收到 他们 全部 .

是13号；我想我最终会全部收到它们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [maɪ] ['letər] , [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ʃɔz] [ə'pɪnjən] , [hæz; həz] ['lesnd]
I am very glad that my letter , with Dr . Shaw's opinion , has lessened
我 是 非常 高兴的 那 我的 信 , 和 博士 . 肖氏 观点 , 有 减少
[jʊr; jər] ['beɪðɪŋ] ;
your bathing ;
你的 洗澡 ;

我很高兴我的信，连同肖医生的意见，减少了你的洗澡次数；

[fɔ:r; fər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] , [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [fɔ:r] ['aʊərz] [ə; eɪ] - [deɪ] ;
for since I was born , I never heard of bathing four hours a - day ;
为了 自从 我 曾是 出生 , 我 绝不 听到 的 洗澡 四 小时 一个 - 天 ;

因为我从出生起就没听说过一天要洗四个小时的澡；

[wɪtʃ] [wʊd] ['ʃʊrli] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] , ['i:v(ə)n][ɪn] [mə'di:əz] ['ket(ə)l] ,
which would surely be too much , even in Medea's kettle ,
哪个 会 一定 是 也 很多 , 甚至 在 美狄亚的 壶 ,

即使在美狄亚的茶壶里，这也肯定太多了。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] ([æz; əz][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [jet]) [nu:] ['bɔɪlɪŋ] .
if you wanted (as you do not yet) new boiling .
如果 你 通缉 (作为 你 做 不是 然而) 新的 沸腾 .

如果你想要（虽然你现在还没有）新的沸腾。

[ðoʊ] , [ɪn] [ðæt] ['letər] [ʌv; əv] [maɪn] , [aɪ] [prə'poʊzd] [jʊr; jər]['goʊɪŋ][tu:; tə] - ,
Though , in that letter of mine , I proposed your going to Inspruck ,
尽管 , 在 那 信 的 矿 , 我 建议的 你的 去 到 - ,

不过，我在那封信里建议你去因斯普鲁克，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [loʊ'zæn] ,

it	was	only	in	opposition	to	Lausanne	,
它	曾是	仅有的	在	反对	到	洛桑	,

它只是反对洛桑而已。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [mʌtʃ] [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl]

which	I	thought	much	too	long	and	painful	a	journey	for	you	;	but	you	will
哪个	我	想法	很多	也	长的	和	痛苦	一个	旅行	为了	你	;	但	你	将要

[hæv; həv] [faʊnd] ,

have	found	,
有	成立	,

我原以为这段旅程对你来说太过漫长和痛苦；但你会发现，

[baɪ][maɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['letərz] , [ðæt] [aɪ] [ɪn'taɪərli] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] ['venɪs] ;

by	my	subsequent	letters	,	that	I	entirely	approved	of	Venice	;
经过	我的	随后的	信件	,	那	我	完全	得到正式认可的	的	威尼斯	;

我在后来的信件中表明，我完全赞同威尼斯；

[wer] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] ,

where	I	hope	you	have	now	been	some	time	,
在哪里	我	希望	你	有	现在	到过	一些	时间	,

希望你已经在那里待了一段时间了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] , [tɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]

and	which	is	a	much	better	place	for	you	to	reside	at	,	till	you	go	to
和	哪个	是	一个	很多	更好的	地方	为了	你	到	居住	在	,	直到	你	去	到

['neɪpəlz] ,

Naples	,
那不勒斯	,

而且，在你去那不勒斯之前，那里才是更适合你居住的地方。

[ðæn; ðən] ['iːðər] [tiːfɝ] [ɔːr] ['laʊˌbɑːk] .

than	either	Tieffer	or	Laubach	.
比	任何一个	蒂弗	或者	劳巴赫	.

比蒂弗或劳巴赫都好。

[aɪ] [lʌv] ['kæpɪtəlz] [ɪk'striːmli] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['kæpɪtəlz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [best] ['kʌmpəni] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi]

I	love	capitals	extremely	;	it	is	in	capitals	that	the	best	company	is	always	to	be
我	爱	首都	极其	;	它	是	在	首都	那	这	最好的	公司	是	总是	到	是

[faʊnd] ;

found	;
成立	;

我非常喜欢大写字母；最好的伙伴总是在大写字母中。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ðɪ] [best] ['mænərz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] .

and	consequently	,	the	best	manners	to	be	learned	.
和	最后	,	这	最好的	礼仪	到	是	学习	.

因此，最好的礼仪应该学习。

[ðə; ðɪ] ['veri] [best] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['pleɪsɪz] [hæv; həv][sʌm; səm] ['ɔːkwərdnəs] ,

The	very	best	provincial	places	have	some	awkwardness	,
这	非常	最好的	省级	地方	有	一些	尴尬	,

最好的省会城市往往都有些尴尬之处。

[ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðer; ðər] ['mænərz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'trɑːpəlɪs] . - [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ʌv; əv]

that	distinguish	their	manners	from	those	of	the	metropolis	.	'	A	propos	'	of
那	区分	他们的	礼仪	从	那些	的	这	都会	.	-	一个	提案	-	的

['kæpɪtəlz] ,

capitals	,
首都	,

这使他们的举止与大都市的举止截然不同。“关于首都”，

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['neɪpəlz] , [frʌm; frəm] [mə'sjɜːr]

I	send	you	here	two	letters	of	recommendation	to	Naples	,	from	Monsieur
我	发送	你	这里	二	信件	的	推荐	到	那不勒斯	,	从	先生

-	,

Finochetti	,
-	,

我在此寄给你两封推荐信，寄往那不勒斯，署名是菲诺凯蒂先生。

[ðə; ði] [ˌniə'pɑːlətən] ['mɪnɪstər] [æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] ; [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [nekst] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [send] [juː; jʊ] [tuː]

the	Neapolitan	Minister	at	The	Hague	;	and	in	my	next	I	shall	send	you	two
这	那不勒斯	部长	在	这	海牙	;	和	在	我的	下一个	我	将	发送	你	二

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

那不勒斯驻海牙公使；下次我还会再寄两封信给你。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] , [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

from	the	same	person	,	to	the	same	place	.
从	这	相同的	人	,	到	这	相同的	地方	.

同一个人，送到同一个地方。

[aɪ] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [kuŋt] - [soʊ] ['næroʊli] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] ,

I	have	examined	Comte	d'Einsiedlen	so	narrowly	concerning	you	,
我	有	检查	孔特	-	所以	勉强	有关	你	,

我对德·埃因西德伦伯爵的询问仅限于与你有关的内容，

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ɪk'stɔːtid] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [spiːk]

that	I	have	extorted	from	him	a	confession	that	you	do	not	care	to	speak
那	我	有	勒索	从	他	一个	忏悔	那	你	做	不是	关心	到	说话

['dʒɜːrmən] ,

German	,
德语	,

我逼他承认你不想说德语，

[ən'les] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌʌndər'stænd] [noʊ] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] .

unless	to	such	as	understand	no	other	language	.
除非	到	这样的	作为	理解	不	其他	语言	.

除非是完全不懂其他语言的人。

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

At	this	rate	,	you	will	never	speak	it	well	,
在	这	速度	,	你	将要	绝不	说话	它	出色地	,

照这样下去，你永远也说不好。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ,

which	I	am	very	desirous	that	you	should	do	,	and	of	which	you	would	,
哪个	我	是	非常	渴望	那	你	应该	做	,	和	的	哪个	你	会	,

我非常希望你能这样做，而你也愿意这样做。

[ɪn] [taɪm] , [faɪnd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .

in	time	,	find	the	advantage	.
在	时间	,	寻找	这	优势	.

总有一天，找到优势。

[huː'evər] [hæz; həz] [nɑːt] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː]

Whoever	has	not	the	command	of	a	language	,	and	does	not	speak	it
谁	有	不是	这	命令	的	一个	语言	,	和	做	不是	说话	它

[wɪð; wɪθ] [fə'sɪləti] ,

with	facility	,
和	设施	,

凡不掌握一门语言，且不能流利使用该语言的人，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪr] [bɪ'loʊ] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [kən'vəːsiz] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ;

will	always	appear	below	himself	when	he	converses	in	that	language	;
将要	总是	出现	以下	他自己	什么时候	他	匡威	在	那	语言	;

当他用那种语言交谈时，他的名字总是会出现在他自己下方；

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] [wɪl] [kræmp][ænd; ənd] [leɪm] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

the	want	of	words	and	phrases	will	cramp	and	lame	his	thoughts	.
这	想	的	字	和	短语	将要	抽筋	和	瘸	他的	想法	.

词藻匮乏会束缚和阻碍他的思考。

[æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] [noʊ] ['dʒɜːrmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'spres] [jɔːr'self] ['tɑːlərəbli] ,

As	you	now	know	German	enough	to	express	yourself	tolerably	,
作为	你	现在	知道	德语	足够的	到	表达	你自己	勉强可以接受	,

既然你现在的德语水平足以进行基本的表达，

['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [wɪl] [suːn] [meɪk] [juː; jʊ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] :

speaking	it	very	often	will	soon	make	you	speak	it	very	well	:
请讲	它	非常	经常	将要	很快	制作	你	说话	它	非常	出色地	:

经常说这句话，很快就会说得很好：

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wət'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

and	then	you	will	appear	in	it	whatever	you	are	.
和	然后	你	将要	出现	在	它	任何	你	是	.

然后，无论你是什么样子，你都会出现在其中。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['sæksn] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt]

What	with	your	own	Saxon	servant	and	the	swarms	of	Germans	you	will	meet
什么	和	你的	自己的	撒克逊	仆人	和	这	蜂群	的	德国人	你	将要	见面

[wɪð; wɪθ] [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] ,

with	wherever	you	go	,
和	无论	你	去	,

再加上你自己的萨克森仆人，以及你无论走到哪里都会遇到的成群的德国人，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [hæf] [ðə; ði] [deɪ] ;

you	may	have	opportunities	of	conversing	in	that	language	half	the	day	;
你	可能	有	机会	的	对话	在	那	语言	一半	这	天	;

你一天可能有半天的时间用那种语言进行交流；

[ænd; ənd][aɪ][duː] ['veri] ['sɪriəsli] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ,

and	I	do	very	seriously	desire	that	you	will	,
和	我	做	非常	严重地	欲望	那	你	将要	,

我真心希望你能这样做。

[ɔːr] [els] [ɔːl][ðə; ði] [peɪnz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [lɔːst] .

or	else	all	the	pains	that	you	have	already	taken	about	it	are	lost	.
或者	别的	全部	这	疼痛	那	你	有	已经	已采取	关于	它	是	丢失的	.

否则你之前为此付出的所有努力都将付诸东流。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] ['laɪkwaɪz] , [ðæt] , [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ɪn] [ɪ'tæliən] ,

You	will	remember	likewise	,	that	,	till	you	can	write	in	Italian	,
你	将要	记住	同样地	,	那	,	直到	你	能	写	在	意大利语	,

同样，你也要记住，在你能够用意大利语写作之前，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['dʒɜːrmən] .

you	are	always	to	write	to	me	in	German	.
你	是	总是	到	写	到	我	在	德语	.

你一定要用德语给我写信。

['mɪstər] . [hɑːrts] [kən'dʒektʃər] [kən'sɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] [dɪ'stempər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l]

Mr	.	Harte's	conjecture	concerning	your	distemper	seems	to	be	a	very	reasonable
先生	.	哈特的	推测	有关	你的	犬瘟热	似乎	到	是	一个	非常	合理的

[wʌn] ;

one	;
一	;

哈特先生对您疾病的推测似乎非常合理;

[ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ] [maɪn] ,

it	agrees	entirely	with	mine	,
它	同意	完全	和	矿	,

它与我的观点完全一致。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ruːl] [baɪ] [wɪtʃ] ['evri] [mæn]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mænz] [ə'pɪnjən] .

which	is	the	universal	rule	by	which	every	man	judges	of	another	man's	opinion	.
哪个	是	这	普遍的	规则	经过	哪个	每一个	男人	法官	的	其他	男人的	观点	.

这是每个人评判他人观点的普遍准则。

[bʌt; bət] , [wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ruˈmætɪk] [dɪs'ɔːrdər] ,

But	,	whatever	may	have	been	the	cause	of	your	rheumatic	disorder	,
但	,	任何	可能	有	到过	这	原因	的	你的	风湿病	紊乱	,

但是，无论是什么原因导致你的风湿病，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] ;

the	effects	are	still	to	be	attended	to	;
这	效果	是	仍然	到	是	参加	到	;

这些影响还有待观察;

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ækrɪmoʊni][ɪn][jʊr; jər] [blʌd] ,

and	as	there	must	be	a	remaining	acrimony	in	your	blood	,
和	作为	那里	必须	是	一个	其余的	尖刻	在	你的	血	,

而你的血液里必然还残留着一丝怨恨，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðæt] , [ɪn][jʊr; jər] ['kɑːmən] ['daɪət][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

you	ought	to	have	regard	to	that	,	in	your	common	diet	as	well	as	in
你	应该	到	有	看待	到	那	,	在	你的	常见的	饮食	作为	出色地	作为	在

[jʊr; jər] ['medsnz] ;

your	medicines	;
你的	药物	;

你应该在日常饮食和用药方面都考虑到这一点;

[bəuθ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['swiːtnɪŋ] ['ælkəlaɪn] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [prə'moʊtɪv] [ʌv; əv]

both	which	should	be	of	a	sweetening	alkaline	nature	,	and	promotive	of
两个都	哪个	应该	是	的	一个	甜味剂	碱性	自然	,	和	促销	的

[ˌpɜːrspə'reɪʃn] .

perspiration	.
汗	.

两者都应具有清甜的碱性性质，并能促进排汗。

[ruˈmætɪk] [kəm'pleɪnts] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

Rheumatic	complaints	are	very	apt	to	return	,
风湿病	投诉	是	非常	易于	到	返回	,

风湿病很容易复发。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [rɪ'tɜːrn] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [vek'seɪʃəs] [ænd; ənd][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ; [æt; ət]

and	those	returns	would	be	very	vexatious	and	detrimental	to	you	;	at
和	那些	返回	会	是	非常	令人烦恼的	和	有害的	到	你	;	在

[jʊr; jər][eɪdʒ] ,

your	age	,
你的	年龄	,

而且这些回报会非常令人恼火，对你非常不利；以你的年龄来说，

[ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['trævlz] .

and	in	your	course	of	travels	.
和	在	你的	课程	的	旅行	.

以及在你的旅行途中。

[jʊr; jər] [taɪm] [ɪz] , [naʊ] [pər'tɪkjələrli] , [ɪn'estɪməb(ə)l] ; [ænd; ənd] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət]['prez(ə)nt]

Your	time	is	,	now	particularly	,	inestimable	;	and	every	hour	of	it	,	at	present
你的	时间	是	,	现在	特别	,	不可估量	;	和	每一个	小时	的	它	,	在	展示

,

,

,

你的时间，尤其是在当下，是无比珍贵的；而此刻，每一小时，

[wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] ['twenti] ['jɪrz] [hens] .

worth	more	than	a	year	will	be	to	you	twenty	years	hence	.
值得	更多的	比	一个	年	将要	是	到	你	二十	年	因此	.

一年后的价值，二十年后依然会对你意义非凡。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ;

You	are	now	laying	the	foundation	of	your	future	character	and	fortune	;
你	是	现在	躺下	这	基础	的	你的	未来	特点	和	财富	;

你现在正在为你未来的品格和财富奠定基础；

[ænd; ənd][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [stoʊn] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [ðæt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] [ðæn; ðən]

and	one	single	stone	wanting	in	that	foundation	is	of	more	consequence	than
和	一	单身的	石头	想要	在	那	基础	是	的	更多的	结果	比

['fɪfti] [ɪn][ðə; ði] ['suːpərstrʌktʃər] ;

fifty	in	the	superstructure	;
五十	在	这	上层建筑	;

地基缺少一块石头比上层建筑缺少五十块石头影响更大；

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['mɛndɪd] [ænd; ənd] [em'belɪʃt] [ɪf] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪz]['sɑːlɪd] .

which	can	always	be	mended	and	embellished	if	the	foundation	is	solid	.
哪个	能	总是	是	已修复	和	修饰过的	如果	这	基础	是	坚硬的	.

只要基础牢固，任何瑕疵都可以修补和美化。

[tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['metəfər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] :

To	carry	on	the	metaphor	of	building	:
到	携带	在	这	隐喻	的	建筑	:

继续用建造的比喻来说：

[aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'rɪnθiən] ['edɪfɪs] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['tʌskən] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ;

I	would	wish	you	to	be	a	Corinthian	edifice	upon	a	Tuscan	foundation	;
我	会	希望	你	到	是	一个	科林斯	大厦	之上	一个	托斯卡纳	基础	;

我希望你们是一座建立在托斯卡纳地基上的科林斯式建筑；

[ðə; ði] ['lætər] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [streŋθ] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ,

the	latter	having	the	utmost	strength	and	solidity	to	support	,
这	后者	拥有	这	极致	力量	和	固体	到	支持	,

后者具有极强的强度和稳固性，足以支撑.....

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['ɔrnəmənts] [tuː; tə] ['dekəreɪt] .

and	the	former	all	possible	ornaments	to	decorate	.
和	这	以前的	全部	可能的	装饰品	到	装饰	.

前者是所有可能的装饰品。

[ðə; ði] ['tʌskən] ['kɑːləm] [ɪz] [kɔːrs] , ['klʌmzi] , [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ; ['noʊbɑːdi] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [twaɪs]

The	Tuscan	column	is	coarse	,	clumsy	,	and	unpleasant	;	nobody	looks	at	it	twice
这	托斯卡纳	柱子	是	粗	,	笨拙	,	和	令人不快的	;	无人	看起来	在	它	两次

;

;

;

托斯卡纳柱式粗糙、笨拙、难看；没有人会多看它一眼；

[ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ['fluːtɪd] ['kɑːləm] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɑːlɪd]

the	Corinthian	fluted	column	is	beautiful	and	attractive	;	but	without	a	solid
这	科林斯	凹槽	柱子	是	美丽的	和	吸引人的	;	但	没有	一个	坚硬的

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

foundation	,
基础	,

科林斯式凹槽柱美观大方，但如果没有坚实的地基，

[kæn; kən] ['hɑːrdlɪ] [biː; bi] [siːn] [twaɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [suːn] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] .

can	hardly	be	seen	twice	,	because	it	must	soon	tumble	down	.
能	几乎	是	已见	两次	,	因为	它	必须	很快	翻滚	向下	.

它几乎不可能出现两次，因为它很快就会倒塌。

[jɔːrz] [ə'fekʃənətlɪ] .

Yours	affectionately	.
此致	亲切地	.

亲爱的。

['letər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

LETTER	LXXVII
信	七十七

第七十七封信

['lʌndən] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	August	7	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	八月	7	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 8 月 7 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [baɪ]['mɪstər] . [hɑːrts] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] 18th [dʒʊ'laɪ][en] . [es] . ,

DEAR	BOY	:	By	Mr	.	Harte's	letter	to	me	of	the	18th	July	N	.	S	.	,
亲爱的	男生	:	经过	先生	.	哈特的	信	到	我	的	这	18th	七月	N	.	S	.	,

亲爱的孩子：根据哈特先生7月18日写给我的信，

[wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][læst][poʊst] ,

which	I	received	by	the	last	post	,
哪个	我	已收到	经过	这	最后的	邮政	,

我上一封邮件就收到了，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [bəuθ][ʌv; əv][jʊr; jər][pæst] [dɪ'stempər] ,

I	am	at	length	informed	of	the	particulars	both	of	your	past	distemper	,
我	是	在	长度	知情的	的	这	细节	两个都	的	你的	过去的	犬瘟热	,

我终于了解了你们二人过去患病的详细情况。

[ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['məuʃənz] .

and	of	your	future	motions	.
和	的	你的	未来	运动	.

以及你未来的行动。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kən'vɪnst] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ʃɔː] ,

As	to	the	former	,	I	am	now	convinced	,	and	so	is	Dr	.	Shaw	,
作为	到	这	以前的	,	我	是	现在	确信	,	和	所以	是	博士	.	肖	,

至于前者，我现在确信无疑，肖博士也确信无疑。

[ðæt] [jʊr; jər] [lʌŋz] [wɜːr; wər]['oʊnlɪ] [sɪmptə'mætɪklɪ] [ə'fektɪd] ;

that	your	lungs	were	only	symptomatically	affected	;
那	你的	肺	是	仅有的	症状	做作的	;

你的肺部仅出现症状；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ruˈmætɪk] ['tendənsi] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [naʊ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ,

and	that	the	rheumatic	tendency	is	what	you	are	chiefly	now	to	guard	against	,
和	那	这	风湿病	趋势	是	什么	你	是	主要	现在	到	警卫	反对	,

而你现在最需要防范的就是风湿病倾向。

[bʌt; bət] ([fɔːr; fər] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti]) [wɪð; wɪθ] [duː] [ə'tenʃ(ə)n] [stɪl] [tuː; tə][jʊr; jər] [lʌŋz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
but (for greater security) with due attention still to your lungs , as if they
但 (为了 更大的 安全) 和 到期的 注意力 仍然 到 你的 肺 , 作为 如果 他们
[hæd; həd] [bɪn] ,
had been ,
有 到过 ,

但（为了更安全起见）仍需格外注意肺部健康，就像它们一直健康一样。

[ænd; ənd] [stɪl] [wɜːr; wər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fektɪd] .
and still were , a little affected .
和 仍然 是 , 一个 小的 做作的 .

仍然有些受到影响。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] , [ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] , ['pektərəl] ['redʒɪmən][ɪz] ['iːkwəli] [gʊd] .
In either case , a cooling , pectoral regimen is equally good .
在 任何一个 案件 , 一个 冷却 , 胸饰 方案 是 同样地 好的 .

无论哪种情况，针对胸部的降温疗法都同样有效。

[baɪ] ['kuːlɪŋ] , [aɪ] [miːn] ['kuːlɪŋ] [ɪn][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [nɑːt][koʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['pælət] ;
By cooling , I mean cooling in its consequences , not cold to the palate ;
经过 冷却 , 我 意思是 冷却 在 它是 结果 , 不是 寒冷的 到 这 味蕾 ;

我所说的“降温”，指的是其后果上的降温，而不是指口感上的冷。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] ['veri] [koʊld] ['lɪkərz] ,
for nothing is more dangerous than very cold liquors ,
为了 没有什么 是 更多的 危险的 比 非常 寒冷的 酒 ,

因为没有什么比冰镇烈酒更危险的了。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ðæt] [wʌn] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,
at the very time that one longs for them the most ; which is ,
在 这 非常 时间 那 一 长 为了 他们 这 最多 ; 哪个 是 ,

恰恰是在人们最渴望他们的时候；也就是说，

[wen] [wʌn][ɪz] ['veri] [hɑːt] .
when one is very hot .
什么时候 一 是 非常 热的 .

当一个人感觉很热的时候。

[fruːt] , [wen] [fʊl] [raɪp] , [ɪz] ['veri] ['hoʊlsəm] ;
Fruit , when full ripe , is very wholesome ;
水果 , 什么时候 满的 成熟 , 是 非常 健康 ;

水果完全成熟后，对身体非常有益；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['sɜːrt(ə)n] [baʊndz] [æz; əz][tuː; tə]['kwɑːntəti] ;
but then it must be within certain bounds as to quantity ;
但 然后 它 必须 是 之内 肯定 界限 作为 到 数量 ;

但数量上必须有一定的限制；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntriːmɪn] [daɪ][ʌv; əv] ['blʌdi] - ['flʌksɪz] ,
for I have known many of my countrymen die of bloody - fluxes ,
为了 我 有 已知 许多 的 我的 同胞们 死 的 血腥 - 通量 ,

因为我知道我的许多同胞死于痢疾，

[baɪ] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fruːt] , [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [wer] ,
by indulging in too great a quantity of fruit , in those countries where ,
经过 沉溺于 在 也 伟大的 一个 数量 的 水果 , 在 那些 国家 在哪里 ,

在某些国家，人们会因为摄入过多的水果而导致以下情况：

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['raɪpnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː][ðem; ðəm]

from	the	goodness	and	ripeness	of	it	,	they	thought	it	could	do	them
从	这	善良	和	成熟度	的	它	,	他们	想法	它	可以	做	他们

[noʊ][hɑːrm] .

no	harm	.
不	伤害	.

鉴于它的品质和成熟度，他们认为它不会对他们造成伤害。

- [en iː][kwɪd] ['nɪmɪs] - , [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [ruːl] [ɪn] ['evriθɪŋ] ; [bʌt; bət] ['kɑːmənli] [ðə; ði] [liːst]

'	Ne	quid	nimis	'	,	is	a	most	excellent	rule	in	everything	;	but	commonly	the	least
-	ne	英镑	尼米斯	-	,	是	一个	最多	出色的	规则	在	一切	;	但	通常	这	至少

[əb'zɜːrvd] ,

observed	,
观察到	,

“Ne quid nimis”是一条非常好的规则，适用于任何事；但通常却是最容易被忽视的。

[baɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] , [ɪn] ['eniθɪŋ] .

by	people	of	your	age	,	in	anything	.
经过	人们	的	你的	年龄	,	在	任何事物	.

由你这个年龄段的人，在任何领域。

[æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['məuʃənz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

As	to	your	future	motions	,	I	am	very	well	pleased	with	them	,
作为	到	你的	未来	运动	,	我	是	非常	出色地	高兴	和	他们	,

至于你未来的动议，我非常满意。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [prɪ'fɜːr] [jʊr; jər] [ɪn'tendɪd] [steɪ] [æt; ət][və'rəunə][tuː; tə] ['venɪs] , [huːz] ['ɔːlmoʊst]

and	greatly	prefer	your	intended	stay	at	Verona	to	Venice	,	whose	almost
和	非常	更喜欢	你的	故意的	停留	在	维罗纳	到	威尼斯	,	谁	几乎

['stægneitɪŋ] ['wɔːtərz][mʌst; məst] ,

stagnating	waters	must	,
停滞不前	水	必须	,

而且我更倾向于您计划在维罗纳的住宿，而不是威尼斯，因为威尼斯的水几乎是死水，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [kə'rʌpt] [ðə; ði] [er] .

at	this	time	of	the	year	,	corrupt	the	air	.
在	这	时间	的	这	年	,	腐败	这	空气	.

每年的这个时候，空气都会受到污染。

[və'rəunə][hæz; həz][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] [klɪr] [er] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] ,

Verona	has	a	pure	and	clear	air	,	and	,	as	I	am	informed	,
维罗纳	有	一个	纯的	和	清除	空气	,	和	,	作为	我	是	知情的	,

维罗纳的空气纯净清新，而且，据我所知，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] .

a	great	deal	of	good	company	.
一个	伟大的	交易	的	好的	公司	.

许多优秀的伙伴陪伴着我。

['mɑːrkwɪs][mɑː'feli] , [ə'loʊn] , [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] ['goʊɪŋ][ðer; ðər][fɔːr; fər] .

Marquis	Maffei	,	alone	,	would	be	worth	going	there	for	.
侯爵	马菲	,	独自的	,	会	是	值得	去	那里	为了	.

光是马菲侯爵一人，就值得去那里一趟。

[juː; jʊ] [meɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , ['veri] [wel] [liːv] [və'rəunə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

You	may	,	I	think	,	very	well	leave	Verona	about	the	middle	of	September	,
你	可能	,	我	思考	,	非常	出色地	离开	维罗纳	关于	这	中间	的	九月	,

我认为，你完全可以在九月中旬离开维罗纳。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [hiːts] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['oʊvər] ,

when	the	great	heats	will	be	quite	over	,
什么时候	这	伟大的	加热	将要	是	相当	超过	,

当酷暑完全过去的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə] ['neɪpəlz] ; [wer] , [aɪ] [oʊn] ,

and	then	make	the	best	of	your	way	to	Naples	;	where	,	I	own	,
和	然后	制作	这	最好的	的	你的	方式	到	那不勒斯	;	在哪里	,	我	自己的	,

然后尽情享受前往那不勒斯的旅程；我在那里拥有.....

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [prɪ'kɔːʃn] ([aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ræðər] ['oʊvər] ['kɔːʃ(ə)n])

I	want	to	have	you	by	way	of	precaution	(	I	hope	it	is	rather	over	caution	)
我	想	到	有	你	经过	方式	的	预防	(	我	希望	它	是	相当	超过	警告	)

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pʌl'mɒnɪk] [dɪs'ɔːrdər] .

in	case	of	the	last	remains	of	a	pulmonic	disorder	.
在	案件	的	这	最后的	遗迹	的	一个	肺部	紊乱	.

我希望你以防万一（我希望是过度谨慎），以防肺部疾病的最后残余。

[ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] [æt; ət] [və'rəunə] [ɪz] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] ; [æz; əz] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['meni] ['bɪldɪŋz]

The	amphitheatre	at	Verona	is	worth	your	attention	;	as	are	also	many	buildings
这	圆形剧场	在	维罗纳	是	值得	你的	注意力	;	作为	是	还	许多	建筑物

[ðer; ðər] [ænd; ənd] [æt; ət] [viː'tʃendzɑː, -tsɑː] ,

there	and	at	Vicenza	,
那里	和	在	维琴察	,

维罗纳的圆形剧场值得一看；那里以及维琴察的许多建筑也同样值得一看。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ændriə] [pə'lɑːdioʊ] , [huːz] [teɪst] [ænd; ənd] [staɪl] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] ['truːli]

of	the	famous	Andrea	Palladio	,	whose	taste	and	style	of	buildings	were	truly
的	这	著名的	安德烈亚	帕拉迪奥	,	谁	品尝	和	风格	的	建筑物	是	真的

[æn'tiːk] .

antique	.
古董	.

著名建筑师安德烈亚·帕拉迪奥，他的建筑品味和风格堪称古典。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'mɪs] ,

It	would	not	be	amiss	,
它	会	不是	是	错误	,

这并无不妥，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

if	you	employed	three	or	four	days	in	learning	the	five	orders	of	architecture	,
如果	你	受雇	三	或者	四	天	在	学习	这	五	订单	的	建筑学	,

如果你花三四天时间学习建筑的五种秩序，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['dʒen(ə)rəl] [prə'pɔːʃəns] ;

with	their	general	proportions	;
和	他们的	一般的	比例	;

按照它们的大致比例；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [noʊ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .

and	you	may	know	all	that	you	need	know	of	them	in	that	time	.
和	你	可能	知道	全部	那	你	需要	知道	的	他们	在	那	时间	.

在那段时间里，你或许就能了解你所需要了解的关于他们的一切。

[pɑlɑːdiːoʊs] [oʊn] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪz] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [fɔːr; fər] [ðæt]

Palladio's	own	book	of	architecture	is	the	best	you	can	make	use	of	for	that
帕拉迪奥的	自己的	书	的	建筑学	是	这	最好的	你	能	制作	使用	的	为了	那

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

为此，帕拉迪奥本人的建筑著作是你能利用的最佳资料。

['skɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] , [ðə; ði] [sɪ'ment] ,

skipping	over	the	mechanical	part	of	it	,	such	as	the	materials	,	the	cement	,
跳过	超过	这	机械的	部分	的	它	,	这样的	作为	这	材料	,	这	水泥	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

略过其中的机械部分，例如材料、水泥等。

['mɪstər] . ['hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klæsɪks] [ɪz] [rɪ'nuːd] ;

Mr	.	Harte	tells	me	,	that	your	acquaintance	with	the	classics	is	renewed	;
先生	.	哈特	讲述	我	,	那	你的	熟人	和	这	经典	是	更新	;

哈特先生告诉我，你对古典文学的了解又重新开始了；

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ʃɔːrt] , [ðæt] [aɪ] [der] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [prə'duːst]

the	suspension	of	which	has	been	so	short	,	that	I	dare	say	it	has	produced
这	暂停	的	哪个	有	到过	所以	短的	,	那	我	敢	说	它	有	生产

[noʊ] ['koʊldnəs] .

no	coldness	.
不	寒冷	.

暂停的时间如此短暂，我敢说它并没有产生任何寒意。

[aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mæstər][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [tuː] ['aʊərz]

I	hope	and	believe	,	you	are	now	so	much	master	of	them	,	that	two	hours
我	希望	和	相信	,	你	是	现在	所以	很多	掌握	的	他们	,	那	二	小时

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

我希望并相信，你现在已经非常熟练地掌握了它们，每天只需花两个小时即可。

[ˈʌnɪntəˈrʌptɪdlɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] , [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['pɜːrfɪktlɪ] [soʊ] ;

uninterruptedly	,	for	a	year	or	two	more	,	will	make	you	perfectly	so	;
不间断地	,	为了	一个	年	或者	二	更多的	,	将要	制作	你	完美	所以	;

如果持续一两年，你就会完全变成那样；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [naʊ] [ə'lɑːt][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['greɪtər] [ʃer] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

and	I	think	you	cannot	now	allot	them	a	greater	share	than	that	of	your
和	我	思考	你	不能	现在	分配	他们	一个	更大的	分享	比	那	的	你的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我认为你现在分配给他们的时间不能超过你分配给他们的时间了。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd][tuː; tə][duː] .

considering	the	many	other	things	you	have	to	learn	and	to	do	.
考虑	这	许多	其他	事物	你	有	到	学习	和	到	做	.

考虑到你还有很多其他事情要学习和做。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪ'tæliən] ['pɜːrfɪktlɪ] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn]

You	must	know	how	to	speak	and	write	Italian	perfectly	;	you	must	learn
你	必须	知道	如何	到	说话	和	写	意大利语	完美	;	你	必须	学习

[sʌm; səm]['lɑːdʒɪk] ,

some	logic	,
一些	逻辑	,

你必须精通意大利语的听说读写；你必须学习一些逻辑知识。

[sʌm; səm] [dʒi'ɑːmətri] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'strɑːnəmi] ; [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [jʊr; jər]['eksərsaɪzɪz] , [wer]

some	geometry	,	and	some	astronomy	;	not	to	mention	your	exercises	,	where
一些	几何学	,	和	一些	天文学	;	不是	到	提到	你的	练习	,	在哪里

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] ;

they	are	to	be	learned	;
他们	是	到	是	学习	;

一些几何学，一些天文学；更不用说你们的练习题了，这些练习题是要学习的；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [su:n] ['lɜ:rnɪd] ;

and	,	above	all	,	you	must	learn	the	world	,	which	is	not	soon	learned	;
和	,	多于	全部	,	你	必须	学习	这	世界	,	哪个	是	不是	很快	学习	;

而且，最重要的是，你必须了解这个世界，而这并非一朝一夕就能学会的；

[ænd; ənd]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] ['fri:kwəntɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] ['veriəs] ['kʌmpəniz] .

and	only	to	be	learned	by	frequenting	good	and	various	companies	.
和	仅有的	到	是	学习	经过	经常	好的	和	各种各样的	公司	.

只有经常光顾优秀的、各种各样的公司才能学到这些。

[kən'sɪdər] , ['ðerfɔ:r] , [haʊ] ['preʃəs] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv] [taɪm] [ɪz][tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] .

Consider	,	therefore	,	how	precious	every	moment	of	time	is	to	you	now	.
考虑	,	所以	,	如何	宝贵的	每一个	片刻	的	时间	是	到	你	现在	.

因此，请想想你现在的每一分每一秒是多么宝贵。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ju:; jʊ] [ə'plaɪ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪst] [jʊr; jər] ['pleʒərz] .

The	more	you	apply	to	your	business	,	the	more	you	will	taste	your	pleasures	.
这	更多的	你	申请	到	你的	商业	,	这	更多的	你	将要	品尝	你的	快乐	.

你越是努力经营自己的事业，就越能体会到其中的乐趣。

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hwets] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleʒərz]

The	exercise	of	the	mind	in	the	morning	whets	the	appetite	for	the	pleasures
这	锻炼	的	这	头脑	在	这	早晨	磨刀石	这	食欲	为了	这	快乐

[ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

of	the	evening	,
的	这	晚上	,

早晨的脑力锻炼能激发人们对夜晚享乐的渴望。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [hwets] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .

as	much	as	the	exercise	of	the	body	whets	the	appetite	for	dinner	.
作为	很多	作为	这	锻炼	的	这	身体	磨刀石	这	食欲	为了	晚餐	.

就像运动能激发食欲一样。

['bɪznəs] [ænd; ənd] ['pleʒər] , ['raɪtli] [ˌʌndər'stʊd] , ['mju:tʃuəli] [ə'sɪst] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Business	and	pleasure	,	rightly	understood	,	mutually	assist	each	other	,	instead	of
商业	和	乐趣	,	没错	理解	,	相互	协助	每个	其他	,	反而	的

['bi:ɪŋ] ['enəmi] ,

being	enemies	,
存在	敌人	,

正确理解商业和娱乐，二者可以相辅相成，而不是互相敌对。

[æz; əz] ['sɪli] [ɔ:r] [dʌl] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:f(ə)n] [θɪŋk] [ðem; ðəm] .

as	silly	or	dull	people	often	think	them	.
作为	愚蠢的	或者	乏味的	人们	经常	思考	他们	.

就像愚蠢或无趣的人常常认为的那样。

[noʊ][mæn] [teɪsts] ['pleʒərz] ['tru:li] , [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [ɜ:rn] [ðem; ðəm][baɪ] ['pri:viəs] ['bɪznəs] ,

No	man	tastes	pleasures	truly	,	who	does	not	earn	them	by	previous	business	,
不	男人	口味	快乐	真的	,	WHO	做	不是	赚	他们	经过	以前的	商业	,

一个人若不通过先前的努力获得快乐，就无法真正体会到快乐。

[ænd; ənd] [fju:] ['pi:p(ə)l] [du:] ['bɪznəs] [wel] , [hu:] [du:] ['nʌθɪŋ] [els] .

and	few	people	do	business	well	,	who	do	nothing	else	.
和	很少	人们	做	商业	出色地	,	WHO	做	没有什么	别的	.

很少有人只做生意而不做其他事就能做好。

[rɪ'membər] [ðæt] [wen] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] ['pleʒərz] , [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [mi:n] [ðə; ði] ['elɪgənt] ['pleʒərz] [ʌv; əv]

Remember	that	when	I	speak	of	pleasures	,	I	always	mean	the	elegant	pleasures	of
记住	那	什么时候	我	说话	的	快乐	,	我	总是	意思是	这	优雅的	快乐	的

[ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋ] ,

a	rational	being	,
一个	合理的	存在	,

记住，当我谈到快乐时，我指的始终是理性之人所享有的那种高雅的快乐。

[ænd; ənd] , [nɑːt][ðə; ðiˈbruːtə]l][wʌnz][ʌv; əv][ə; eɪ][swaɪn] .

and	,	not	the	brutal	ones	of	a	swine	.
和	,	不是	这	野蛮	一个	的	一个	猪	.

而且，不是猪那种残忍的手段。

[aɪ] [miːn] - [lɑː] [bɑːn] [ʃɛr] - , [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['glʌtəni] ; [waɪn] , ['ɪnfɪnətli] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] ;

I	mean	'	la	bonne	Chere	'	,	short	of	gluttony	;	wine	,	infinitely	short	of	drunkenness	;
我	意思是	-	拉	好	谢尔	-	,	短的	的	暴食	;	葡萄酒	,	无限地	短的	的	酒醉	;

我的意思是“la bonne Chere”，离暴食还差一点；葡萄酒，离醉酒还差得远；

[pleɪ] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ðiˈ] [liːst] ['geɪmɪŋ] ; [ænd; ənd] ['gæləntri] [wɪˈðaʊt] [dɪˈbɔːtʃəri] .

play	,	without	the	least	gaming	;	and	gallantry	without	debauchery	.
玩	,	没有	这	至少	赌博	;	和	英勇	没有	放荡	.

玩乐而不沉迷赌博；英勇而不放荡。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][laɪn][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [men][ʌv; əv] [sens] , [fɔːr; fər] ['greɪtər] [sɪˈkjʊrəti] ,

There	is	a	line	in	all	these	things	which	men	of	sense	,	for	greater	security	,
那里	是	一个	线	在	全部	这些	事物	哪个	男人	的	感觉	,	为了	更大的	安全	,

所有这些事情中都有一条界限，明智的人为了更大的安全感，

[teɪk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɑːn][ðə; ðiˈ] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv] ; [fɔːr; fər] ['sɪknəs] ,

take	care	to	keep	a	good	deal	on	the	right	side	of	;	for	sickness	,
拿	关心	到	保持	一个	好的	交易	在	这	正确的	边	的	;	为了	疾病	,

小心谨慎，确保交易进行得当；例如，生病时，

[peɪn] , [kənˈtempt] [ænd; ənd] ['ɪnfəmi] , [laɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ɑːn][ðə; ðiˈ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

pain	,	contempt	and	infamy	,	lie	immediately	on	the	other	side	of	it	.
疼痛	,	鄙视	和	骂名	,	说谎	立即地	在	这	其他	边	的	它	.

痛苦、蔑视和耻辱，紧随其后。

[men][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd]['merɪt] , [ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] , [meɪ] [hæv; həv]

Men	of	sense	and	merit	,	in	all	other	respects	,	may	have
男人	的	感觉	和	优点	,	在	全部	其他	尊重	,	可能	有

[hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪlɪŋz] ;

had	some	of	these	failings	;
有	一些	的	这些	缺点	;

在其他方面都很有见识和才干的人，可能也会有一些这样的缺点；

[bʌt; bət] [ðen] [ðoʊz] [fjuː] [ɪgˈzæmpəlz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˌɪmɪˈteɪʃn] ,

but	then	those	few	examples	,	instead	of	inviting	us	to	imitation	,
但	然后	那些	很少	示例	,	反而	的	邀请	我们	到	模仿	,

但是，这几个例子并没有引导我们模仿，

[ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [pʊt] [ˌjuː ˈes][ðə; ðiˈ] [mɔːr] [əˈpɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [əˈgenst] [sʌtʃ] ['wiknəsɪz] : [ænd; ənd]

should	only	put	us	the	more	upon	our	guard	against	such	weaknesses	:	and
应该	仅有的	放	我们	这	更多的	之上	我们的	警卫	反对	这样的	弱点	:	和

[huːˈevər] [θɪŋks] [ðem; ðəm] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ,

whoever	thinks	them	fashionable	,
谁	思考	他们	时髦	,

这只会让我们更加警惕这些弱点：而那些认为这些弱点很时髦的人，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [hɪmˈself] ; [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [noʊn] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [mæn][hæv; həv][sʌm; səm]

will	not	be	so	himself	;	I	have	often	known	a	fashionable	man	have	some
将要	不是	是	所以	他自己	;	我	有	经常	已知	一个	时髦	男人	有	一些

[wʌn] [vaɪs] ;

one	vice	;
一	副	;

他自己却不会如此；我经常看到一些时髦人士有一些不良嗜好；

[bʌt; bət][aɪ]['nevər][ɪn][maɪ][laɪf] [nuː] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [mæn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [mæn] .

but	I	never	in	my	life	knew	a	vicious	man	a	fashionable	man	.
但	我	绝不	在	我的	生活	知道	一个	恶毒	男人	一个	时髦	男人	.

但我一生中从未见过既时髦又凶狠的人。

[vaɪs] [ɪz][æz; əz] [dɪ'greɪdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['krɪmɪn(ə)l] .
Vice is as degrading as it is criminal .
副 是 作为 降级 作为 它 是 刑事 .

恶习既是犯罪行为，也是有损尊严的行为。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] !
God bless you , my dear child !
上帝 保佑 你 , 我的 亲爱的 孩子 !

上帝保佑你，我亲爱的孩子!

['letər] [lksviːiːi]
LETTER LXXVIII
信 第七十八章

第七十八封信

['lʌndən] , ['ɔːgəst] - , [oʊ] . [es] . - .
LONDON , August 20 , O . S . 1749 .
伦敦 , 八月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1749 年 8 月 20 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'zuːm] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'flekʃnz] [ə'pɑːn][men] , [ðer; ðər] ['kærəktərz] , [ðer; ðər]
DEAR BOY : Let us resume our reflections upon men , their characters , their
亲爱的 男生 : 让 我们 恢复 我们的 反思 之上 男人 , 他们的 人物 , 他们的
['mænərz] ,
manners ,
礼仪 ,

亲爱的男孩：让我们继续思考男人，他们的性格，他们的举止，

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , ['aʊər; ɑːr] [rɪ'flekʃnz] [ə'pɑːn][ðə; ðiː][wɜːrld] .
in a word , our reflections upon the world .
在 一个 单词 , 我们的 反思 之上 这 世界 .

总之，这是我们对世界的思考。

[ðeɪ] [meɪ] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][fɔːrm] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] ['ʌðər] ;
They may help you to form yourself , and to know others ;
他们 可能 帮助 你 到 形式 你自己 , 和 到 知道 其他的 ;

它们可以帮助你塑造自我，并了解他人；

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] ['veri] ['juːsf(ə)l][æt; ət][ɔːl]['eɪdʒɪz] , ['veri] [rer] [æt; ət] [jɔːrz] .
a knowledge very useful at all ages , very rare at yours .
一个 知识 非常 有用 在 全部 年龄 , 非常 稀有的 在 你的 .

这是一项在任何年龄段都非常有用的知识，但在你这个年纪却非常罕见。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
It seems as if it were nobody's business to communicate it to
它 似乎 作为 如果 它 是 没有人 商业 到 交流 它 到
[jʌŋ] [men] .
young men .
年轻的 男人 .

似乎没有人有义务把这件事告诉年轻人。

[ðer; ðər] ['mæstərz] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] , ['sɪŋgli] , [ðə; ðiː]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɔːr][ðə; ðiː]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]
Their masters teach them , singly , the languages or the sciences
他们的 大师 教 他们 , 单独 , 这 语言 或者 这 科学
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['sevrəl] [dɪ'pɑːtmənts] ;
of their several departments ;
的 他们的 一些 部门 ;

他们的老师分别教授他们各自院系的语言或科学；

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][wɜːrld] : [ðer; ðər] ['perənts]

and	are	indeed	generally	incapable	of	teaching	them	the	world	:	their	parents
和	是	的确	一般来说	无法	的	教学	他们	这	世界	:	他们的	父母

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][soʊ] [tuː] ,

are	often	so	too	,
是	经常	所以	也	,

而且他们通常也没有能力教他们认识这个世界：他们的父母也往往如此。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [nɪ'glekt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] [frʌm; frəm] [ˌævə'keɪʃənz] , [ɪn'dɪfrəns] ,

or	at	least	neglect	doing	it	,	either	from	avocations	,	indifference	,
或者	在	至少	忽视	正在做	它	,	任何一个	从	业余爱好	,	漠不关心	,

或者至少因为业余爱好、漠不关心而忽略了这件事。

[ɔːr][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ][wɜːrld] ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]) [ɪz]

or	from	an	opinion	that	throwing	them	into	the	world	(	as	they	call	it	)	is
或者	从	一个	观点	那	投掷	他们	进入	这	世界	(	作为	他们	称呼	它	)	是

[ðə; ðɪ] [best] [weɪ] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] .

the	best	way	of	teaching	it	them	.
这	最好的	方式	的	教学	它	他们	.

或者出于这样一种观点：把他们放到这个世界（他们称之为世界）中去，是教给他们最好的方法。

[ðɪs] [læst]['noʊʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [truː] ; [ðæt] [ɪz] ,

This	last	notion	is	in	a	great	degree	true	;	that	is	,
这	最后的	概念	是	在	一个	伟大的	程度	真的	;	那	是	,

最后一点在很大程度上是正确的；也就是说，

[ðə; ðɪ][wɜːrld][kæn; kən] ['daʊtləs] ['nevər][biː; bi] [wel] [noʊn] [baɪ] ['θiːəri] :

the	world	can	doubtless	never	be	well	known	by	theory	:
这	世界	能	毫无疑问	绝不	是	出色地	已知	经过	理论	:

毫无疑问，世界永远无法仅凭理论而被完全了解：

['præktɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ; [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

practice	is	absolutely	necessary	;	but	surely	it	is	of	great	use	to	a	young	man	,
实践	是	绝对地	必要的	;	但	一定	它	是	的	伟大的	使用	到	一个	年轻的	男人	,

练习固然必要，但对年轻人来说无疑大有裨益。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sets] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['kʌntri] [fʊl] [ʌv; əv] [meɪz] , ['waɪndɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋz] ,

before	he	sets	out	for	that	country	full	of	mazes	,	windings	,	and	turnings	,
前	他	套	出去	为了	那	国家	满的	的	迷宫	,	绕组	,	和	转弯	,

在他启程前往那个充满迷宫、曲折和转弯的国度之前，

[tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][mæp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ɪk'spɪriənst]

to	have	at	least	a	general	map	of	it	,	made	by	some	experienced
到	有	在	至少	一个	一般的	地图	的	它	,	制成	经过	一些	经验丰富的

['trævələr] .

traveler	.
游客	.

至少要有一张由经验丰富的旅行者绘制的大致地图。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dɪgnəti] [ʌv; əv] ['mænərz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ,

There	is	a	certain	dignity	of	manners	absolutely	necessary	,
那里	是	一个	肯定	尊严	的	礼仪	绝对地	必要的	,

举止得体是绝对必要的。

[tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['kærəktər] ['iːðər] [rɪ'spektɪd] [ɔːr] [rɪ'spektəbl] . - - [

to	make	even	the	most	valuable	character	either	respected	or	respectable	.	-	-	[
到	制作	甚至	这	最多	有价值的	特点	任何一个	受人尊敬	或者	可敬	.	-	-	[

['miːnɪŋ] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .]

Meaning	worthy	of	respect	.	]
意义	值得	的	尊重	.	]

使最有价值的人物也受到尊敬或值得尊敬。——[意为值得尊敬。]

[hɔːrs] - [pleɪ] , ['rɑːmpɪŋ] , ['friːkwənt] [ænd; ənd] [laʊd] [fɪts] [ʌv; əv] ['læftər] , [dʒoʊks] , ['wægəri] ,
Horse - play , romping , frequent and loud fits of laughter , jokes , waggery ,
马 - 玩 , 嬉戏 , 频繁 和 大声 适合 的 笑声 , 笑话 , 滑稽 ,
[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [fəˌmɪli'ærəti] ,
and indiscriminate familiarity ,
和 不加区分的 熟悉 ,

嬉闹打闹、频繁而响亮的笑声、玩笑、滑稽举动和不加区分的亲昵行为

[wɪl] [sɪŋk] [bəuθ] ['merɪt] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [kən'tempt] .
will sink both merit and knowledge into a degree of contempt .
将要 下沉 两个都 优点 和 知识 进入 一个 程度 的 鄙视 .

会使才智和知识都沦为轻蔑的对象。

[ðeɪ] [kəm'poʊz] [æt; ət][moʊst][ə; eɪ] ['meri] ['feloʊ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['nevər] [jet]
They compose at most a merry fellow ; and a merry fellow was never yet
他们 撰写 在 最多 一个 欢乐 同伴 ; 和 一个 欢乐 同伴 曾是 绝不 然而
[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn] .
a respectable man .
一个 可敬 男人 .

他们至多只能算是一个快乐的人；而一个快乐的人从来都不是一个值得尊敬的人。

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [fəˌmɪli'ærəti] ['iːðər] [ə'fendz] [jʊr; jər] [sju'piəriəz] , [ɔːr] [els] ['dʌbz] [juː; jʊ][ðer; ðər]
Indiscriminate familiarity either offends your superiors , or else dubbs you their
不加区分的 熟悉 任何一个 冒犯 你的 上级 , 或者 别的 配音 你 他们的
[dɪ'pendənt] [ænd; ənd][led] ['kæptɪn] .
dependent and led captain .
依赖 和 引领 队长 .

不加区分的亲昵行为要么会冒犯你的上级，要么会让你沦为他们依赖和被领导的上司。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [jʊr; jər] [in'fiəriəz][dʒʌst] , [bʌt; bət] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd][ɪm'prɑːpər] [kleɪmz] [ʌv; əv] [i'kwɑːləti] .
It gives your inferiors just , but troublesome and improper claims of equality .
它 给予 你的 下等人 只是 , 但 麻烦的 和 不当 索赔 的 平等 .

它赋予了下级以正当但却麻烦且不恰当的平等诉求。

[ə; eɪ]['dʒoʊkər][ɪz] [nɪr] [ə'kɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [bə'fuːn] ;
A joker is near akin to a buffoon ;
一个 小丑 是 靠近 类似的 到 一个 丑角 ;

小丑与滑稽演员关系不大；

[ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [liːst] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [wɪt] .
and neither of them is the least related to wit .
和 两者都不 的 他们 是 这 至少 有关的 到 有 .

而这两者与机智都毫无关系。

[huː'evər] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ɔːr] [sɔːt] [fɔːr; fər] , [ɪn] ['kʌmpəni] ,
Whoever is admitted or sought for , in company ,
谁 是 承认 或者 寻求 为了 , 在 公司 ,

无论谁被接纳或被寻找，在公司里，

[ə'pɑːn] ['eni] ['ʌðər] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['merɪt] [ænd; ənd] ['mænərz] , [ɪz] ['nevər] [rɪ'spektɪd]
upon any other account than that of his merit and manners , is never respected
之上 任何 其他 帐户 比 那 的 他的 优点 和 礼仪 , 是 绝不 受人尊敬
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

除了他的才干和品行之外，任何其他原因都无法让他在那里获得尊重。

[bʌt; bət]['oʊnli] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] .
but only made use of .
但 仅有的 制成 使用 的 .

但仅被利用。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] - [ə; eɪ] - [wʌn] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɪŋz] ['prɪtɪli] ; [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [sʌtʃ] - [ə; eɪ] -

We	will	have	such	-	a	-	one	,	for	he	sings	prettily	;	we	will	invite	such	-	a	-
我们	将要	有	这样的	-	一个	-	一	,	为了	他	唱歌	漂亮	;	我们	将要	邀请	这样的	-	一个	-

[wʌn][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl] ,

one	to	a	ball	,
一	到	一个	球	,

我们会请这样的人来，因为他歌声动听；我们会邀请这样的人参加舞会。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['dænsəz, 'dænsɪz] [wel] ; [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] - [ə; eɪ] - [wʌn][æt; ət] ['sʌpər] , [fɔːr; fər]

for	he	dances	well	;	we	will	have	such	-	a	-	one	at	supper	,	for
为了	他	舞蹈	出色地	;	我们	将要	有	这样的	-	一个	-	一	在	晚餐	,	为了

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dʒoʊkɪŋ][ænd; ənd] ['læfɪŋ] ;

he	is	always	joking	and	laughing	;
他	是	总是	开玩笑	和	笑	;

因为他跳舞跳得很好；我们晚餐会请这样的人来，因为他总是开玩笑、大笑；

[wiː; wi] [wɪl] [æsk] [ə'nʌðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [pleɪz] [diːp] [æt; ət][ɔːl] [geɪmz] ,

we	will	ask	another	,	because	he	plays	deep	at	all	games	,
我们	将要	问	其他	,	因为	他	演出	深的	在	全部	游戏	,

我们还会问另一个人，因为他在所有比赛中都打得很靠后。

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kæn; kən] [drɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

or	because	he	can	drink	a	great	deal	.
或者	因为	他	能	喝	一个	伟大的	交易	.

或者因为他酒量很大。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['vɪlə,faɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃənz] , ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] ['pref(ə)rənsɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'skluːd] [ɔːl][aɪ'diːəz][ʌv; əv]

These	are	all	vilifying	distinctions	,	mortifying	preferences	,	and	exclude	all	ideas	of
这些	是	全部	诋毁	区别	,	令人羞愧	偏好	,	和	排除	全部	想法	的

[ɪ'stiːm] [ænd; ənd][rɪ'gɑːrd] .

esteem	and	regard	.
尊重	和	看待	.

这些都是贬低人格的区分，令人羞辱的偏好，并且排除了所有尊重和敬意的想法。

[huː'evər] [ɪz][hæd; həd] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]) [ɪn] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [θɪŋ]

Whoever	is	HAD	(	as	it	is	called	)	in	company	for	the	sake	of	any	one	thing
谁	是	有	(	作为	它	是	称为	)	在	公司	为了	这	清酒	的	任何	一	事物

['sɪŋgli] ,

singly	,
单独	,

任何人在公司里仅仅为了某件事而被迫（被强迫），

[ɪz] ['sɪŋgli] [ðæt] [θɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [laɪt] ;

is	singly	that	thing	and	will	never	be	considered	in	any	other	light	;
是	单独	那	事物	和	将要	绝不	是	经过考虑的	在	任何	其他	光	;

它就是那件事，绝不会以任何其他方式看待它；

['kɑːnsɪkwentli] ['nevər] [rɪ'spektɪd] , [let][hɪz; ɪz] ['merɪts] [biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] .

consequently	never	respected	,	let	his	merits	be	what	they	will	.
最后	绝不	受人尊敬	,	让	他的	优点	是	什么	他们	将要	.

因此他从未得到尊重，至于他的功绩如何，就由别人来评判吧。

[ðɪs] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] ['mænərz] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekə'mend] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

This	dignity	of	manners	,	which	I	recommend	so	much	to	you	,
这	尊严	的	礼仪	,	哪个	我	推荐	所以	很多	到	你	,

这种举止得体的风度，我非常推荐给你们。

[ɪz][nɑːt]['oʊnli][æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [praɪd] , [æz; əz] [truː] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][frʌm; frəm] ['blʌstərɪŋ] ,

is	not	only	as	different	from	pride	,	as	true	courage	is	from	blustering	,
是	不是	仅有的	作为	不同的	从	自豪	,	作为	真的	勇气	是	从	虚张声势	,

真正的勇气不仅与骄傲截然不同，正如真正的勇气与虚张声势截然不同一样。

[ɔːr] [truː] [wɪt] [frʌm; frəm]['dʒoʊkɪŋ] ; [bʌt; bət][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

or	true	wit	from	joking	;	but	is	absolutely	inconsistent	with	it	;
或者	真的	有	从	开玩笑	;	但	是	绝对地	不一致	和	它	;

或者说，玩笑中体现的真才实学；但这与此完全矛盾；

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['vɪləˌfaɪz][ænd; ənd] [di'greidz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [praɪd] .

for	nothing	vilifies	and	degrades	more	than	pride	.
为了	没有什么	诋毁	和	降解	更多的	比	自豪	.

没有什么比骄傲更能诋毁和贬低人格了。

[ðə; ði] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] [mæn][ɑːr; ər] ['ɒf(tə)n] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [snɪr] [ænd; ənd] [kən'tempt]

The	pretensions	of	the	proud	man	are	oftener	treated	with	sneer	and	contempt
这	虚荣心	的	这	自豪的	男人	是	更频繁	治疗	和	冷笑	和	鄙视

，

，

，

骄傲之人的虚伪往往招致嘲笑和蔑视。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ; [æz; əz][wiː; wi]['ɔːfər] [rɪ'dɪkjələsli] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['treɪdzmən] ,

than	with	indignation	;	as	we	offer	ridiculously	too	little	to	a	tradesman	,
比	和	愤慨	;	作为	我们	提供	荒谬地	也	小的	到	一个	零售商	,

与其说是愤慨，不如说是我们给商人的钱少得可怜。

[huː] [æsks] [rɪ'dɪkjələsli] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊdz] ;

who	asks	ridiculously	too	much	for	his	goods	;
WHO	问	荒谬地	也	很多	为了	他的	商品	;

他索要的商品价格高得离谱；

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt]['hæg(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] ['oʊnli][æsks][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] [praɪs] .

but	we	do	not	haggle	with	one	who	only	asks	a	just	and	reasonable	price	.
但	我们	做	不是	讨价还价	和	一	WHO	仅有的	问	一个	只是	和	合理的	价格	.

但是，如果有人只要求一个公平合理的价格，我们就不会和他讨价还价。

['æbdʒekt] ['flætəri] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [.æsen'teiʃən] [dɪ'greɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət]

Abject	flattery	and	indiscriminate	assentation	degrade	as	much	as	indiscriminate
卑贱	奉承	和	不加区分的	附和	降级	作为	很多	作为	不加区分的

[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [dɪ'beɪt] [dɪs'gʌst] .

contradiction	and	noisy	debate	disgust	.
矛盾	和	嘈杂	辩论	厌恶	.

卑鄙的奉承和不加区分的陈述与不加区分的反驳和喧闹的辩论一样令人厌恶。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['mɑːdɪst] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pleɪzənt]

But	a	modest	assertion	of	one's	own	opinion	,	and	a	complaisant
但	一个	谦虚的	断言	的	一个人的	自己的	观点	,	和	一个	顺从的

[ˌækwi'es(ə)ns] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːpəlz] , [prɪ'zɜːrv] ['dɪgnəti] .

acquiescence	to	other	people's	,	preserve	dignity	.
默认	到	其他	人们的	,	保存	尊严	.

但适度地表达自己的观点，并对他人的观点表示顺从，才能维护尊严。

['vʌlgər] , [loʊ] [ɪk'spreʃənz] , ['ɔːkwərd] ['məuʃənz] [ænd; ənd] [ə'dres] , ['vɪlɪfaɪ] ,

Vulgar	,	low	expressions	,	awkward	motions	and	address	,	vilify	,
庸俗	,	低的	表达式	,	尴尬的	运动	和	地址	,	丑化	,

粗俗、低劣的表情、笨拙的动作和称呼、诋毁

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪm'plaɪ] ['iːðər] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] , [ɔːr] [loʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [loʊ]

as	they	imply	either	a	very	low	turn	of	mind	,	or	low	education	and	low
作为	他们	意味着	任何一个	一个	非常	低的	转动	的	头脑	,	或者	低的	教育	和	低的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

因为它们要么暗示着思想非常低劣，要么暗示着教育程度低、交友不慎。

['frɪvələs] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ə'baʊt] ['traɪfəlz] ,
Frivolous curiosity about trifles ,
轻浮 好奇心 关于 琐事 ,

对琐事的无谓好奇心，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] ['niːðər] [rɪ'kwaɪər][nɔːr] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]
and a laborious attention to little objects which neither require nor deserve a
和 一个 费力的 注意力 到 小的 对象 哪个 两者都不 要求 也不 应得 一个
['moʊmənts] [θɔːt] ,
moment's thought ,
瞬间 想法 ,

以及对那些既不需要也不值得花一分钟思考的小物件的过度关注，

['loʊər] [ə; eɪ][mæn] ; [huː] [frʌm; frəm] [ðens] [ɪz] [θɔːt] ([ænd; ənd][nɑːt][ʌn'dʒʌstli]) [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]
lower a man ; who from thence is thought (and not unjustly) incapable of
降低 一个 男人 ; WHO 从 因此 是 想法 (和 不是 不公正的) 无法 的
['greɪtər] ['mætərz] .
greater matters .
更大的 事情 .

降低一个人的地位；由此人们认为（而且并非毫无道理）他无法胜任更重要的事情。

['kɑːrdɪnl] [diː] ['rɛts] , ['veri] [sə'geʃəsli] , [mɑːrkt] [aʊt] ['kɑːrdɪnl] ['kiːdʒi][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][maɪnd] ,
Cardinal de Retz , very sagaciously , marked out Cardinal Chigi for a little mind ,
红衣主教 德 雷茨 , 非常 睿智地 , 标记 出去 红衣主教 奇奇 为了 一个 小的 头脑 ,

雷茨枢机主教非常精明地指出，基吉枢机主教心思浅薄。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [roʊt] [θriː] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
from the moment that he told him he had wrote three years with the
从 这 片刻 那 他 讲述 他 他 有 写道 三 年 和 这
[seɪm] [pen] ,
same pen ,
相同的 笔 ,

从他告诉他自己用同一支笔写了三年字的那一刻起，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [gʊd] [wʌn] [stɪl] .
and that it was an excellent good one still .
和 那 它 曾是 一个 出色的 好的 一 仍然 .

而且它仍然是一款非常优秀的产品。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪk'stɪriər] ['sɪriəsnəs] [ɪn] [lʊks] [ænd; ənd] ['məuʃənz] ['gɪvz] ['dɪgnəti] ,
A certain degree of exterior seriousness in looks and motions gives dignity ,
一个 肯定 程度 的 外部的 严肃 在 看起来 和 运动 给予 尊严 ,

外表和举止上表现出的某种程度的严肃感会给人以尊严感。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'skluːdɪŋ] [wɪt] [ænd; ənd] ['diːsnt] ['tʃɪrflnəs] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['sɪriəs] [ðəm'selvz] .
without excluding wit and decent cheerfulness , which are always serious themselves .
没有 不包括 有 和 体面的 愉悦 , 哪个 是 总是 严肃的 他们自己 .

不排除机智和得体的乐观，它们本身总是严肃的。

[ə; eɪ]['kɑːnstənt][smɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
A constant smirk upon the face , and a whifing activity of the body ,
一个 持续的 傻笑 之上 这 脸 , 和 一个 - 活动 的 这 身体 ,

脸上始终挂着一丝冷笑，身体也微微颤抖。

[ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][fjuː'tɪləti] .
are strong indications of futility .
是 强的 症状 的 无用 .

这些都是徒劳无功的强烈迹象。

[huː'evər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [ɪz] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Whoever is in a hurry , shows that the thing he is about is too big for him .
谁 是 在 一个 匆忙 , 演出 那 这 事物 他 是 关于 是 也 大的 为了 他 .

凡是匆忙行事的人，都表明他所做的事情对他来说太大了。

[heɪst] [ænd; ənd] ['hɜːri] [ɑː; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

Haste	and	hurry	are	very	different	things	.
匆忙	和	匆忙	是	非常	不同的	事物	.

仓促和匆忙是截然不同的两件事。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪ] , [ænd; ənd][duː] ,

I	have	only	mentioned	some	of	those	things	which	may	,	and	do	,
我	有	仅有的	提及	一些	的	那些	事物	哪个	可能	,	和	做	,

我只是提到了一些可能发生并且确实会发生的事情。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , ['loʊər] [ænd; ənd] [sɪŋk] ['kærəktərz] , [ɪn] ['ʌðər]

in	the	opinion	of	the	world	,	lower	and	sink	characters	,	in	other
在	这	观点	的	这	世界	,	降低	和	下沉	人物	,	在	其他

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]['væljuəb(ə)l] [ɪ'nʌf] , - - [bʌt; bət]

respects	valuable	enough	,	-	-	but
尊重	有价值的	足够的	,	-	-	但

在世人眼中，这些品行低劣、堕落的人，在其他方面却也颇具价值——但是

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ə'fekt] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ðə; ði]['mɔːrəl] ['kærəktərz] .

I	have	taken	no	notice	of	those	that	affect	and	sink	the	moral	characters	.
我	有	已采取	不	注意	的	那些	那	影响	和	下沉	这	道德	人物	.

我对那些影响和败坏道德品格的人毫不在意。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] ['ɑːbviəs] .

They	are	sufficiently	obvious	.
他们	是	足够	明显的	.

它们显而易见。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['peɪʃntli] [bɪn] [kɪkt] [meɪ] [æz; əz] [wel] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['kɜːrɪdʒ] ,

A	man	who	has	patiently	been	kicked	may	as	well	pretend	to	courage	,
一个	男人	WHO	有	耐心	到过	踢	可能	作为	出色地	假装	到	勇气	,

一个饱受欺凌的人，或许也会假装勇敢。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['blæstɪd] [baɪ]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] [kraɪmz] [meɪ] [tuː; tə] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

as	a	man	blasted	by	vices	and	crimes	may	to	dignity	of	any	kind	.
作为	一个	男人	炸毁	经过	恶习	和	犯罪	可能	到	尊严	的	任何	种类	.

就像一个被恶习和罪行摧残的人可能会丧失任何尊严一样。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'stɪrɪər] ['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] ['mænərz] [wɪl] ['iːv(ə)n] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn]

But	an	exterior	decency	and	dignity	of	manners	will	even	keep	such	a	man
但	一个	外部的	体面	和	尊严	的	礼仪	将要	甚至	保持	这样的	一个	男人

[lɔːŋgər] [frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] ,

longer	from	sinking	,
更长	从	下沉	,

但是，外表上的体面和举止尊严甚至能让这样的人更长时间不至于沉沦。

[ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] : [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz][ðə; ði]

than	otherwise	he	would	be	:	of	such	consequence	is	the
比	否则	他	会	是	:	的	这样的	结果	是	这

否则他就会比现在更糟：如此重要的事情是

[* * * *] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ə'fektɪd] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn] !

[	*	*	*	*	]	,	even	though	affected	and	put	on	!
[	*	*	*	*	]	,	甚至	尽管	做作的	和	放	在	!

[****]，即使受到影响并装扮！

[preɪ] [riːd] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ə'tenʃ(ə)n] , [neɪ] , [get][baɪ] [hɑːrt] , [ɪf] [juː; jʊ]

Pray	read	frequently	,	and	with	the	utmost	attention	,	nay	,	get	by	heart	,	if	you
祈祷	读	频繁地	,	和	和	这	极致	注意力	,	不	,	得到	经过	心	,	如果	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

要经常祈祷、阅读经文，并且要全神贯注，如果可以的话，最好能背诵下来。

[ðæt] [ɪn'kɑ:mprəbl] ['tʃæptər] [ɪn] ['sɪsəroʊz] " ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , " [ə'pɑ:n][ðə; ði] [* * * *] , [ɔ:r][ðə; ði]

that	incomparable	chapter	in	Cicero's	"	Offices	,	"	upon	the	[	*	*	*	*	]	,	or	the
那	无与伦比	章	在	西塞罗的	"	办公室	,	"	之上	这	[	*	*	*	*	]	,	或者	这

[dɪ'kɔ:rəm] .

Decorum	.
礼仪	.

西塞罗《官职论》中那无与伦比的一章，论[****]，或称礼仪。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [wət'evər] [ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] ['mænərz] .

It	contains	whatever	is	necessary	for	the	dignity	of	manners	.
它	包含	任何	是	必要的	为了	这	尊严	的	礼仪	.

它包含了所有维护礼仪尊严所必需的东西。

[ɪn][maɪ][nekst][aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][mæp][ʌv; əv] [kɔ:rts] ;

In	my	next	I	will	send	you	a	general	map	of	courts	;
在	我的	下一个	我	将要	发送	你	一个	一般的	地图	的	法院	;

我下次会寄给你一份法院总地图；

[ə; eɪ]['ri:dʒən] [jet] [ˌʌnɪk'splɔ:rd] [baɪ][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn] [deɪ] [tu:; tə][ɪn'hæbɪt] .

a	region	yet	unexplored	by	you	,	but	which	you	are	one	day	to	inhabit	.
一个	地区	然而	未探索的	经过	你	,	但	哪个	你	是	一	天	到	居住	.

这是一片你尚未探索过的地区，但你终有一天会居住于此。

[ðə; ði] [weɪz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['tɜ:nɪŋz] , ['sʌmtaɪmz] [stru:d] [wɪð; wɪθ]

The	ways	are	generally	crooked	and	full	of	turnings	,	sometimes	strewed	with
这	方式	是	一般来说	歪	和	满的	的	转弯	,	有时	散落的	和

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

这些道路通常蜿蜒曲折，有时还遍布鲜花。

['sʌmtaɪmz] [tʃoʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['braɪər] ;

sometimes	choked	up	with	briars	;
有时	窒息	向上	和	荆棘	;

有时被荆棘堵塞；

['rɑ:t(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] [di:p] [pɪts] ['fri:kwəntli] [laɪ] [kən'si:ld] ['ʌndər] [ə; eɪ] [smu:ð] [ænd; ənd]

rotten	ground	and	deep	pits	frequently	lie	concealed	under	a	smooth	and
烂	地面	和	深的	坑	频繁地	说谎	暗	在下面	一个	光滑的	和

['pli:zɪŋ] ['sɜ:rfɪs] ;

pleasing	surface	;
令人愉悦	表面	;

光滑宜人的表面下往往隐藏着腐烂的地面和深坑；

[ɔ:l][ðə; ði] [pæðz] [ɑ:r; ər] ['slɪpəri] , [ænd; ənd] ['evri] [slɪp][ɪz] ['deɪndʒərəs] .

all	the	paths	are	slippery	,	and	every	slip	is	dangerous	.
全部	这	路径	是	滑	,	和	每一个	滑	是	危险的	.

所有道路都很滑，每次滑倒都很危险。

[sens] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ][æt; ət][jʊr; jər][fɜ:rst] ['setɪŋ] [aʊt] ; [bʌt; bət] ,

Sense	and	discretion	must	accompany	you	at	your	first	setting	out	;	but	,
感觉	和	审慎	必须	陪伴	你	在	你的	第一的	环境	出去	;	但	,

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðoʊz] ,

notwithstanding	those	,
虽然	那些	,

初次出发时，理智和谨慎必须伴随你；但是，尽管如此，

[tɪl] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][jʊr; jər] [gaɪd] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [step] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wei] ,

till	experience	is	your	guide	,	you	will	every	now	and	then	step	out	of	your	way	,
直到	经验	是	你的	指导	,	你	将要	每一个	现在	和	然后	步	出去	的	你的	方式	,

只要经验不是问题，你就会时不时地偏离正轨。

[ɔːr]['stʌmb(ə)l] .

or	**stumble**	**.**
或者	绊倒	.

或者绊倒。

['leɪdi] ['tʃestərfiːld] [hæz; həz][dʒʌst] [naʊ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər]['dʒɜːrmən] ['letər] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θæŋks]

Lady	**Chesterfield**	**has**	**just**	**now**	**received**	**your**	**German**	**letter**	**,**	**for**	**which**	**she**	**thanks**
女士	切斯特菲尔德	有	只是	现在	已收到	你的	德语	信	,	为了	哪个	她	谢谢

[juː; jʊ] ;

you	**;**
你	;

切斯特菲尔德夫人刚刚收到了你从德国寄来的信，她对此表示感谢；

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['veri] [kə'rekt] ;

she	**says**	**the**	**language**	**is**	**very**	**correct**	**;**
她	说道	这	语言	是	非常	正确的	;

她说这种语言非常正确；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz] [wel] [fɔːrmd] ,

and	**I**	**can**	**plainly**	**see**	**that**	**the**	**character**	**is**	**well**	**formed**	**,**
和	我	能	显然	看	那	这	特点	是	出色地	形成	,

我能清楚地看出，这个角色塑造得很好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1749年）(Letters to His Son, 1749)
第4/8页

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktər] .

not	to	say	better	than	your	English	character	.
不是	到	说	更好的	比	你的	英语	特点	.

更何况，比你的英语水平还要好。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [raɪt] ['dʒɜːrmən] ['friːkwəntli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Continue	to	write	German	frequently	,	that	it	may	become	quite	familiar	to	you	.
继续	到	写	德语	频繁地	,	那	它	可能	变得	相当	熟悉的	到	你	.

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

继续经常用德语写作，这样你就能相当熟悉它了。再见。

['letər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

LETTER	LXXIX
信	七十九

第七十九封信

['lʌndən] , ['ɔːgəst] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	August	21	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	八月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 8 月 21 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [baɪ][ðə; ði][læst] ['letər] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑːrt] , [ʌv; əv][ðə; ði] 31st

DEAR	BOY	:	By	the	last	letter	that	I	received	from	Mr	.	Harte	,	of	the	31st
亲爱的	男生	:	经过	这	最后的	信	那	我	已收到	从	先生	.	哈特	,	的	这	31st

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

亲爱的孩子：根据我7月31日收到的哈特先生的最后一封信，

[en] . [es] . , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['iːðər] [æt; ət] ['venɪs] [ɔːr][və'rəunə] ,

N	.	S	.	,	I	suppose	you	are	now	either	at	Venice	or	Verona	,
N	.	S	.	,	我	认为	你	是	现在	任何一个	在	威尼斯	或者	维罗纳	,

NS，我猜你现在应该在威尼斯或者维罗纳吧?

[ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [ˌɑːr 'iː] ['kʌvərd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [leɪt] ['ɪlnəs] :

and	perfectly	re	covered	of	your	late	illness	:
和	完美	关于	涵盖	的	你的	晚的	疾病	:

并完美地报道了您最近的病情：

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['deɪli] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kən'vɪnst] [hæd; həd][noʊ] [kən'sʌmptɪv] ['tendənsi] ;

which	I	am	daily	more	and	more	convinced	had	no	consumptive	tendency	;
哪个	我	是	日常的	更多的	和	更多的	确信	有	不	消耗性的	趋势	;

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

我日益确信它没有肺痨倾向；然而，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [stɪl] , - [feɪts] [kɑːm] [-] [waɪ] [ɪn] - - , [biː; bi] ['regjələr] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv]

for	some	time	still	,	'	faites	comme	s'il	y	en	avoit	'	,	be	regular	,	and	live
为了	一些	时间	仍然	,	-	法伊特斯	comme	s'il	是	英文	-	-	,	是	常规的	,	和	居住

['pɛktərəli] .

pectorally	.
胸肌	.

还有一段时间，“faites comme s'il y en avoit”，保持规律，勇敢地生活。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət] [kɔːrts] , [wer] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kən'sɜːrnd] ,

You	will	soon	be	at	courts	,	where	,	though	you	will	not	be	concerned	,
你	将要	很快	是	在	法院	,	在哪里	,	尽管	你	将要	不是	是	担心的	,

你很快就会出现在法庭上，在那里，虽然你不会感到担忧，

[jet] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]

yet	reflection	and	observation	upon	what	you	see	and	hear	there	may	be	of
然而	反射	和	观察	之上	什么	你	看	和	听到	那里	可能	是	的

[juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ,

use	to	you	,
使用	到	你	,

然而，对你所看到和听到的一切进行反思和观察，或许对你有所帮助。

[wen] [ˌhɪr'æftər] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [kɔːrts] [jɔːr'self] .

when	hereafter	you	may	come	to	be	concerned	in	courts	yourself	.
什么时候	此后	你	可能	来	到	是	担心的	在	法院	你自己	.

今后当你自己也可能需要出庭时。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [kɔːrts] [ɪz][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ; ['ɔːf(ə)n] ['veri] ['dɪfrənt] ; ['sʌmtaɪmz]

Nothing	in	courts	is	exactly	as	it	appears	to	be	;	often	very	different	;	sometimes
没有什么	在	法院	是	确切地	作为	它	出现	到	是	;	经常	非常	不同的	;	有时

[də'rektli; daɪ'rektli] ['kɑːntreri] .

directly	contrary	.
直接地	相反	.

法庭上的一切都并非表面看起来那样；往往大相径庭；有时甚至截然相反。

['ɪntrəst] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] , ['iːkwəli] [kri'eɪts] [ænd; ənd]

Interest	,	which	is	the	real	spring	of	everything	there	,	equally	creates	and
兴趣	,	哪个	是	这	真实的	春天	的	一切	那里	,	同样地	创建	和

[di'zɔlvz] ['frendʃɪp] ,

dissolves	friendship	,
溶解	友谊	,

兴趣，作为一切事物的真正源泉，既能创造友谊，也能瓦解友谊。

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ænd; ənd] ['rekənsailz] ['enmɪtiːz] : [ɔːr] , ['rædər] , [ə'laʊz] [ʌv; əv] ['niːðər] ['riːəl]

produces	and	reconciles	enmities	:	or	,	rather	,	allows	of	neither	real
产	和	和解	仇恨	:	或者	,	相当	,	允许	的	两者都不	真实的

[f'rendʃɪps] [nɔːr] ['enmɪtiːz] ;

friendships	nor	enmities	;
友谊	也不	仇恨	;

制造和化解仇恨：或者更确切地说，既不允许真正的友谊，也不允许真正的仇恨；

[fɔːr; fər] , [æz; əz]['draɪdən] ['veri] ['dʒʌstli] [əb'zəːvz] , [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ['niːðər] [lʌv] [nɔːr] [heɪt] .

for	,	as	Dryden	very	justly	observes	,	POLITICIANS	NEITHER	LOVE	NOR	HATE	.
为了	,	作为	德莱顿	非常	公正地	观察	,	政治家	两者都不	爱	也不	恨	.

正如德莱顿非常恰当地指出的那样，政治家既不爱也不恨。

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [truː] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kə'nekt] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [tuː] [frendz] [tuː; tə] - [deɪ]

This	is	so	true	,	that	you	may	think	you	connect	yourself	with	two	friends	to	-	day
这	是	所以	真的	,	那	你	可能	思考	你	连接	你自己	和	二	朋友们	到	-	天

,

,
,

这话一点没错，你今天可能觉得自己只和两个朋友建立了联系。

[ænd; ənd][biː; bi][ə'blaɪdʒd] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər]['ɑːpʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æz; əz] ['enəmi] ;

and	be	obliged	tomorrow	to	make	your	option	between	them	as	enemies	;
和	是	有义务	明天	到	制作	你的	选项	之间	他们	作为	敌人	;

[əb'zɜːrv] ,

observe	,
观察	,

明天你将被迫在他们这两个敌人之间做出选择；注意，

['ðerfɔːr] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frendz] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə][pʊt] [jɔːr'self]
therefore , such a degree of reserve with your friends as not to put yourself
所以 , 这样的 一个 程度 的 预订 和 你的 朋友们 作为 不是 到 放 你自己
[ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] ,
in their power ,
在 他们的 力量 ,

因此，要对朋友保持一定的距离，不要让自己受制于他们。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['enəmi] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
if they should become your enemies ; and such a degree of moderation with
如果 他们 应该 变得 你的 敌人 ; 和 这样的 一个 程度 的 适度 和
[jʊr; jər] ['enəmi] ,
your enemies ,
你的 敌人 ,

如果他们变成了你的敌人；对待你的敌人也要保持这种程度的克制，

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [frendz] .
as not to make it impossible for them to become your friends .
作为 不是 到 制作 它 不可能的 为了 他们 到 变得 你的 朋友们 .

以免使他们无法成为你的朋友。

[kɔːrts] [ɑːr; ər] , [ʌn'kwestʃənəbli] , [ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ; [wɜːr; wər]
Courts are , unquestionably , the seats of politeness and good - breeding ; were
法院 是 , 毫无疑问 , 这 座位 的 礼貌 和 好的 - 选育 ; 是
[ðeɪ] [nɑːt][soʊ] ,
they not so ,
他们 不是 所以 ,

毫无疑问，法庭是礼貌和良好教养的象征；如果不是这样的话，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv] ['slɔːtər] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] .
they would be the seats of slaughter and desolation .
他们 会 是 这 座位 的 屠宰 和 荒凉 .

它们将成为屠杀和荒凉之地。

[ðoʊz] [huː] [naʊ] [smaɪl][ə'pɑːn][ænd; ənd] [ɪm'breɪs] , [wʊd] [ə'frʌnt] [ænd; ənd][stæb] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Those who now smile upon and embrace , would affront and stab each other ,
那些 WHO 现在 微笑 之上 和 拥抱 , 会 冒犯 和 刺 每个 其他 ,

如今彼此微笑拥抱的人，将来却会互相侮辱、互相伤害。

[ɪf] ['mænərz] [dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'poʊz] ; [bʌt; bət][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ævərɪs] , [ðə; ði] [tuː] [prɪ'veɪlɪŋ]
if manners did not interpose ; but ambition and avarice , the two prevailing
如果 礼仪 做过 不是 插入 ; 但 志向 和 贪婪 , 这 二 盛行
['pæʃnz] [æt; ət] [kɔːrts] ,
passions at courts ,
激情 在 法院 ,

如果礼仪不加干预；但野心和贪婪，这两种宫廷中盛行的欲望，

[faʊnd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəl] [ðæn; ðən] ['vaɪələns] ; [ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ˌɪntrə'duːst] [ðæt]
found dissimulation more effectual than violence ; and dissimulation introduced that
成立 伪装 更多的 有效的 比 暴力 ; 和 伪装 介绍 那
['hæbɪt][ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] ,
habit of politeness ,
习惯 的 礼貌 ,

人们发现伪装比暴力更有效；而且，正是伪装带来了礼貌的习惯。

[wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] ['kɔːrtiər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] .
which distinguishes the courtier from the country gentleman .
哪个 区别 这 朝臣 从 这 国家 绅士 .

这使朝臣与乡绅区分开来。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['bɑːdi] [wʊd] [prɪ'veɪl] ; [ɪn][ðə; ði]['lætər] , [ðə; ði]

In	the	former	case	the	strongest	body	would	prevail	;	in	the	latter	,	the
在	这	以前的	案件	这	最强	身体	会	占上风	;	在	这	后者	,	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][maɪnd] .

strongest	mind	.
最强	头脑	.

前者是体魄最强者胜，后者是意志最强者胜。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑːrts][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [niːd] [nɑːt] ['flætər] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][æt; ət] [kɔːrt] ;

A	man	of	parts	and	efficiency	need	not	flatter	everybody	at	court	;
一个	男人	的	部分	和	效率	需要	不是	奉承	大家	在	法庭	;

有才干且能力出众的人无需在朝廷上阿谀奉承所有人；

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [ə'fend] ['noʊbɑːdi] ['pɜːrsənəli] ;

but	he	must	take	great	care	to	offend	nobody	personally	;
但	他	必须	拿	伟大的	关心	到	得罪	无人	亲自	;

但他必须非常小心，避免得罪任何人；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['evri] [mæn][tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] , [huː] ['kænɑːt] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

it	being	in	the	power	of	every	man	to	hurt	him	,	who	cannot	serve	him	.
它	存在	在	这	力量	的	每一个	男人	到	伤害	他	,	WHO	不能	服务	他	.

凡不能服侍他的人，都有能力伤害他。

['hoʊmər] [sə'pəuziz] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [let] [daʊn] [frʌm; frəm]['dʒuːpɪtər][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [tuː; tə] [kə'nekt]

Homer	supposes	a	chain	let	down	from	Jupiter	to	the	earth	,	to	connect
荷马	假设	一个	链	让	向下	从	木星	到	这	地球	,	到	连接

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['mɔːtəlz] .

him	with	mortals	.
他	和	凡人	.

荷马设想有一条锁链从木星垂下到地球，将他与凡人连接起来。

[ðer; ðər][ɪz] , [æt; ət][ɔːl] [kɔːrts] ,

There	is	,	at	all	courts	,
那里	是	,	在	全部	法院	,

在所有法院，

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [kə'nekts] [ðə; ði] [prɪns] [ɔːr][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk]

a	chain	which	connects	the	prince	or	the	minister	with	the	page	of	the	back
一个	链	哪个	连接	这	王子	或者	这	部长	和	这	页	的	这	后退

[sterz] ,

stairs	,
楼梯	,

一条连接王子或大臣与后楼梯侍者的链子，

[ɔːr][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] - [meɪd] .

or	the	chamber	-	maid	.
或者	这	房间	-	女佣	.

或者女佣。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪf] , [ɔːr] ['mɪstrəs] , [hæz; həz][æn; ən] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ; [ə; eɪ] ['lʌvər] [hæz; həz]

The	king's	wife	,	or	mistress	,	has	an	influence	over	him	;	a	lover	has
这	国王的	妻子	,	或者	情妇	,	有	一个	影响	超过	他	;	一个	情人	有

[æn; ən] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɜːr; hər] ;

an	influence	over	her	;
一个	影响	超过	她	;

国王的妻子或情妇对他有影响力；情人对她有影响力；

[ðə; ði] ['tʃeɪmbərmeɪd] , [ɔːr][ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ] , [hæz; həz][æn; ən] ['ɪnfluəns] ['oʊvər]

the	chambermaid	,	or	the	valet	de	chambre	,	has	an	influence	over
这	女佣	,	或者	这	代客泊车	德	房间	,	有	一个	影响	超过

[bəuθ] , [ænd; ənd][soʊ][æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] .

both	,	and	so	ad	infinitum	.
两个都	,	和	所以	广告	无穷大	.

女仆，或者男仆，对两者都有影响，如此循环往复，无穷无尽。

[juː; jʊ][mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt] [breɪk] [ə; eɪ] [lɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃeɪn] ,

You	must	,	therefore	,	not	break	a	link	of	that	chain	,
你	必须	,	所以	,	不是	休息	一个	关联	的	那	链	,

因此，你绝不能破坏这条链条上的任何一个环节。

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hoʊp] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

by	which	you	hope	to	climb	up	to	the	prince	.
经过	哪个	你	希望	到	爬	向上	到	这	王子	.

你希望借此攀上王子的宝座。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'naʊns] [kɔːrts] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kə'naɪv] [æt; ət] [neɪvz] , [ænd; ənd] ['tɑːləreɪt]

You	must	renounce	courts	if	you	will	not	connive	at	knaves	,	and	tolerate
你	必须	放弃	法院	如果	你	将要	不是	纵容	在	无赖	,	和	容忍

[fuːlz] .

fools	.
傻瓜	.

如果你不想与恶棍同流合污，不想容忍傻瓜，就必须放弃法庭。

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [meɪks] [ðem; ðəm] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

Their	number	makes	them	considerable	.
他们的	数字	制作	他们	大量	.

它们的数量相当可观。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['kwɑːrəl] [æz; əz] [kə'nekt] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] .

You	should	as	little	quarrel	as	connect	yourself	with	either	.
你	应该	作为	小的	争吵	作为	连接	你自己	和	任何一个	.

你最好尽量避免与其中任何一方发生争执。

[wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] [ɔːr][duː][æt; ət] [kɔːrt] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [biː; bi] [noʊn] ;

Whatever	you	say	or	do	at	court	,	you	may	depend	upon	it	,	will	be	known	;
任何	你	说	或者	做	在	法庭	,	你	可能	依赖	之上	它	,	将要	是	已知	;

你在法庭上说的任何话、做的任何事情，都将被知道；

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] , [huː] [kraʊd] ['lɛviːz] [ænd; ənd] ,

the	business	of	most	of	those	,	who	crowd	levees	and	antichambers	,
这	商业	的	最多	的	那些	,	WHO	人群	堤坝	和	防空室	,

那些挤满堤坝和防波堤的人，他们的大部分事务是：

['biːɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [siː] [ɔːr] [hɪr] ,

being	to	repeat	all	that	they	see	or	hear	,
存在	到	重复	全部	那	他们	看	或者	听到	,

能够重复他们所看到或听到的一切，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ðeɪ] ['niːðər] [siː] [nɔːr] [hɪr] ,

and	a	great	deal	that	they	neither	see	nor	hear	,
和	一个	伟大的	交易	那	他们	两者都不	看	也不	听到	,

还有许多他们既看不到也听不到的东西，

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɝːsənz] [kən'sɜːrnd] ,

according	as	they	are	inclined	to	the	persons	concerned	,
根据	作为	他们	是	倾斜	到	这	人	担心的	,

根据他们对相关人员的倾向，

[ɔːr] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hoʊp][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [kɔːrt] .

or	according	to	the	wishes	of	those	to	whom	they	hope	to	make	their	court	.
或者	根据	到	这	愿望	的	那些	到	谁	他们	希望	到	制作	他们的	法庭	.

或者按照他们希望效忠的对象们的意愿。

[greɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ðerfɔːr] [ˈnesəseri] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [tuː; tə] [greɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn] ['siːmɪŋ] ['frænʧknəs] [ænd; ənd] ['oʊpənnəs] ,

Great	caution	is	therefore	necessary	;	and	if	,	to	great	caution	,	you	can	join	seeming	frankness	and	openness	,
伟大的	警告	是	所以	必要的	;	和	如果	,	到	伟大的	警告	,	你	能	加入	似乎	坦率	和	开放性	,

因此，必须格外谨慎；如果能在格外谨慎的同时，还能保持表面上的坦率和开放，

[juː; jʊ] [wɪl] [juˈnaɪt] [wʌt] [ˌmækiəˈvel] ['rekənz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [bʌt; bət] ['veri] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [juˈnaɪtɪd] ;

you	will	unite	what	Machiavel	reckons	very	difficult	but	very	necessary	to	be	united	;
你	将要	团结	什么	马基雅维利	估计	非常	难的	但	非常	必要的	到	是	团结的	;

你将把马基雅维利认为非常困难但又非常必要的事物联合起来；

- ['voʊltoʊ] ['ʃɔltəu] [iː] [pɛnsɪri] ['streti:] - .

'	volto	sciolto	e	pensieri	stretti	'	.
-	伏尔托	sciolto	e	思想	斯特雷蒂	-	.

“volto sciolto e pensieri stretti”。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt][tuː; tə][biː; bi] ['miŋgld] [ɪn] [kɔːrt] [in'triːgz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [əˈtenʃ(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] ['kɑːnfɪdəns] ;

Women	are	very	apt	to	be	mingled	in	court	intrigues	;	but	they	deserve	attention	better	than	confidence	;
女性	是	非常	易于	到	是	混合	在	法庭	阴谋	;	但	他们	应得	注意力	更好的	比	信心	;

女性很容易卷入宫廷阴谋；但她们值得的不仅仅是自信，更值得关注；

[tuː; tə][hoʊld][baɪ][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [prɪ'keriəs] ['tenjər] .

to	hold	by	them	is	a	very	precarious	tenure	.
到	抓住	经过	他们	是	一个	非常	岌岌可危	任期	.

持有这些职位是非常不稳定的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [əˈgriːəbli] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn] [ðiːz] [rɪˈflekʃnz] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['bærən][fɝːmiːən] .

I	am	agreeably	interrupted	in	these	reflections	by	a	letter	which	I	have	this	moment	received	from	Baron	Firmian	.
我	是	欣然	中断	在	这些	反思	经过	一个	信	哪个	我	有	这	片刻	已收到	从	男爵	菲尔米安	.

正当我沉思之际，我收到了一封来自菲尔米安男爵的信，这真是令人欣喜的打断。

[ˌaɪ 'tiː] [kənˈteɪnz] [jʊr; jər][ˌpænəˈdʒɪrɪk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ˌprɔtɪˈsteɪʃənz] [ɪˈmædʒɪnəbl] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [juː; jʊ]['oʊnli]['dʒʌstɪs] .

It	contains	your	panegyric	,	and	with	the	strongest	protestations	imaginable	that	he	does	you	only	justice	.
它	包含	你的	颂	,	和	和	这	最强	抗议	可以想象的	那	他	做	你	仅有的	正义	.

其中包含了对你极尽赞美之词的文字，以及你能想象到的最强烈的抗议，即他只是公正地评价了你。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['feɪvərəbl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

I	received	this	favorable	account	of	you	with	pleasure	,
我	已收到	这	有利	帐户	的	你	和	乐趣	,

我很高兴收到您这番好评。

[ænd; ənd][aɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] .

and	I	communicate	it	to	you	with	as	much	.
和	我	交流	它	到	你	和	作为	很多	.

我会尽可能地把这些信息传达给你。

[waɪl] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [preɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ]

While	you	deserve	praise	,	it	is	reasonable	you	should	know	that	you	meet	with
尽管	你	应得	称赞	,	它	是	合理的	你	应该	知道	那	你	见面	和

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

你固然值得称赞，但你也应该知道你得到的赞扬是有限的；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ][ɪn] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [tuː; tə]

and	I	make	no	doubt	,	but	that	it	will	encourage	you	in	persevering	to
和	我	制作	不	怀疑	,	但	那	它	将要	鼓励	你	在	坚持不懈	到

[dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

deserve	it	.
应得	它	.

我毫不怀疑，这会激励你坚持不懈，最终获得应有的回报。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] ['pærəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði]['bærənz, 'bɛrənz] ['letər] : [ˌɛsˌiː'ɛs] [m\\ːrs] [dænz] [ən] [eɪdʒ][ˌes 'aɪ]

This	is	one	paragraph	of	the	Baron's	letter	:	Ses	moeurs	dans	un	age	si
这	是	一	段落	的	这	男爵的	信	:	ses	模样	丹斯	联合国	年龄	是

['tɑːndr] ,

tendre	,
温柔	,

这是男爵信中的一段话：Ses moeurs dans un Age si tentre，

- ['sɛˌlɑːn] [tuːts] [lez] [lwɑː] [-] [mə'ræl] [ɪgzækt] [et] - ;

reglees	selon	toutes	les	loix	d'une	morale	exacte	et	sensee	;
-	塞隆	托特斯	莱斯	洛伊克斯	沙丘	士气	精确	等	-	;

严格遵守士气和理智的规则；

[sʌn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ([ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [laɪk]) [ə; eɪ] [taʊt] [ˌsiː 'iː][ˌkju ju 'aɪ] [səpɛl] ['eɪtuːd] [sɪriːuːz] ,

son	application	(	that	is	what	I	like	)	a	tout	ce	qui	s'appelle	etude	serieuse	,
儿子	应用	(	那	是	什么	我	喜欢	)	一个	兜售者	ce	qui	s'appelle	练习曲	严肃的	,

儿子的应用程序（这就是我喜欢的）a tout ce qui s'appelle etude serieuse，

[et] [belz] ['lɛtrəz] , - - - - [" [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [juːθ] ,

et	Belles	Lettres	,	-	-	-	-	[	"	Notwithstanding	his	great	youth	,
等	美女们	字母	,	-	-	-	-	[	"	虽然	他的	伟大的	青年	,

以及《美好文学》，---- ["尽管他年轻有为，

[hɪz; ɪz] ['mænərz] [ɑːr; ər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [ruːlz] [ʌv; əv] [sens]

his	manners	are	regulated	by	the	most	unexceptionable	rules	of	sense
他的	礼仪	是	受监管	经过	这	最多	无可挑剔	规则	的	感觉

[ænd; ənd][ʌv; əv][mə'rælətɪ] .

and	of	morality	.
和	的	道德	.

他的举止完全符合最无可挑剔的常识和道德准则。

[hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] ['evrɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪriəs] ['stʌdɪ] ,

His	application	THAT	IS	WHAT	I	LIKE	to	every	kind	of	serious	study	,
他的	应用	那	是	什么	我	喜欢	到	每一个	种类	的	严肃的	学习	,

他将"这就是我喜欢的"这句话应用到各种严肃的研究中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [pə'laɪt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] [ə'pɪrəns]

as	well	as	to	polite	literature	,	without	even	the	least	appearance
作为	出色地	作为	到	有礼貌的	文学	,	没有	甚至	这	至少	外貌

[ʌv; əv] [ˌɑːsten'teɪʃəs] ['ped(ə)ntri] ,

of	ostentatious	pedantry	,
的	炫耀的	迂腐	,

以及对文雅文学的驾驭，丝毫没有故作学究气之嫌。

['rendər] [hɪm; ɪm] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst] ['tendər] [ə'fekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər]

render	him	worthy	of	your	most	tender	affection	;	and	I	have	the	honor
使成为	他	值得	的	你的	最多	投标	感情	;	和	我	有	这	荣誉

[ʌv; əv] [ə'ʃʊrɪŋ] [juː; jʊ] ,

of	assuring	you	,
的	保证	你	,

让他配得上你最温柔的爱；我荣幸地向你保证，

[ðæt] ['evriwʌn] ['kænɑːt] [bʌt; bət][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns]

that	everyone	cannot	but	be	pleased	with	the	acquisition	of	his	acquaintance
那	每个人	不能	但	是	高兴	和	这	获得	的	他的	熟人

[ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

or	of	his	friendship	.
或者	的	他的	友谊	.

每个人都会为结识新朋友或建立友谊而感到高兴。

[aɪ][hæv; həv] ['prɑfɪtɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd][æt; ət] [vi'enə] ;

I	have	profited	of	it	,	both	here	and	at	Vienna	;
我	有	获利	的	它	,	两个都	这里	和	在	维也纳	;

我从中受益匪浅，无论是在这里还是在维也纳；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stiːm] [maɪ'self] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz]

and	shall	esteem	myself	very	happy	to	make	use	of	the	permission	he	has
和	将	尊重	我	非常	快乐的	到	制作	使用	的	这	允许	他	有

['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['letər] .

given	me	of	continuing	it	by	letter	.
给定	我	的	继续	它	经过	信	.

我将非常高兴地利用他给予我的许可，继续以书信的方式进行交流。

" [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [laɪk] [helθ] , [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ]

"	Reputation	,	like	health	,	is	preserved	and	increased	by	the	same	means	by	which
"	名声	,	喜欢	健康	,	是	保存完好	和	增加	经过	这	相同的	方法	经过	哪个

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kwaɪrd] .

it	is	acquired	.
它	是	获得	.

“声誉如同健康一样，其维护和提升的方式与获得声誉的方式相同。”

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrv] [preɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Continue	to	desire	and	deserve	praise	,	and	you	will	certainly	find	it	.
继续	到	欲望	和	应得	称赞	,	和	你	将要	当然	寻找	它	.

继续渴望并值得赞扬，你一定会得到赞扬。

['nɑːlɪdʒ] , [ə'dɔrnd] [baɪ] ['mænərz] , [wɪl] [ɪn'fæləbli] [prə'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

Knowledge	,	adorned	by	manners	,	will	infallibly	procure	it	.
知识	,	装饰	经过	礼仪	,	将要	绝对正确	采购	它	.

知识若辅以礼仪，定能获得知识。

[kən'sɪdər] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['fɜːrðər] [tuː; tə][get][tuː; tə][jʊr; jər] ['dʒɜːrniz]

Consider	,	that	you	have	but	a	little	way	further	to	get	to	your	journey's
考虑	,	那	你	有	但	一个	小的	方式	更远	到	得到	到	你的	旅程

[end] ;

end	;
结尾	;

想想看，你离旅程的终点只剩下不远了；

['ðerfɔ:r] , [fɔ:r; fər]['gɑ:dz] [seɪk] , [du:][nɑ:t] ['slækən] [jʊr; jər] [peɪs] ;
therefore , for God's sake , do not slacken your pace ;
所以 , 为了 神的 清酒 , 做 不是 放松 你的 步伐 ;

因此，看在上帝的份上，不要放慢脚步；

[wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [mɔ:r] [ʌv; əv] [saʊnd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['hɑ:rt] [ə'ʃuəz] [ˌem 'i:] ,
one year and a half more of sound application , Mr . Harte assures me ,
一 年 和 一个 一半 更多的 的 声音 应用 , 先生 . 哈特 保证 我 ,

哈特先生向我保证，再过一年半的时间，只要认真执行，效果就会很好。

[wɪl] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wɜ:rk] ; [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɜ:rk][ɪz] ['fɪnɪʃt] [wel] ,
will finish this work ; and when this work is finished well ,
将要 结束 这 工作 ; 和 什么时候 这 工作 是 完成的 出色地 ,

我会完成这项工作；当这项工作圆满完成时，

[jʊr; jər] [oʊn] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['i:zəli] [dʌn] ['æftərwərd] .
your own will be very easily done afterward .
你的 自己的 将要 是 非常 容易地 完毕 之后 .

你自己的操作之后会非常容易完成。

- [lez] - [et] [lez] ['greɪsɪz] - [ɑ:r; ər][noʊ] [ˌɪmə'tɪriəl] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rk] ;
' Les Manieres et les Graces ' are no immaterial parts of that work ;
- 莱斯 - 等 莱斯 恩典 - 是 不 无关紧要 部分 的 那 工作 ;

《礼仪与美德》并非该作品中无关紧要的部分；

[ænd; ənd][aɪ][beg] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] .
and I beg that you will give as much of your attention .
和 我 求 那 你 将要 给 作为 很多 的 你的 注意力 .

我恳请您给予我足够的关注。

[tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər] [bʊks] .
to them as to your books .
到 他们 作为 到 你的 图书 .

对他们而言，就像对待你的书一样。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ; - ['sentsə][ˌdi: 'aɪ][nɔɪ] ['ɒgni][fætɪkə][i:]['vænə] - .
Everything depends upon them ; ' senza di noi ogni fatica e vana ' .
一切 取决于 之上 他们 ; - senza 迪 诺伊 奥格尼 脂肪 e 瓦纳 - .

一切都取决于他们； “senza di noi ogni fatica e vana”。

[ðə; ði] ['veriəs] ['kʌmpəniz] [ju:; jʊ] [naʊ] [goʊ]['ɪntu:] [wɪl] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl]
The various companies you now go into will procure them you , if you will
这 各种各样的 公司 你 现在 去 进入 将要 采购 他们 你 , 如果 你 将要
['kerfəli] [əb'zɜ:rv] ,
carefully observe ,
小心 观察 ,

如果你仔细观察，你现在进入的各个公司都会为你采购这些东西。

[ænd; ənd][fɔ:rm] [jɔ:r'self] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ðem; ðəm] .
and form yourself upon those who have them .
和 形式 你自己 之上 那些 WHO 有 他们 .

并以拥有这些品质的人为榜样。

[ə'du:] !
Adieu !
再见 !

再见！

[gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

[ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ] ['evər] [dɪ'zɜːrv] [ðæt] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] , [jɔːrz] .

and	may	you	ever	deserve	that	affection	with	which	I	am	now	,	Yours	.
和	可能	你	曾经	应得	那	感情	和	哪个	我	是	现在	,	此致	.

愿你永远配得上我此刻对你的爱，你的。

['letər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]

LETTER	LXXX
信	lxxx

信函 LXXX

['lʌndən] , [sep'tembər] [faɪv] , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	September	5	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	九月	5	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 9 月 5 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔːrz] [frʌm; frəm] ['laʊˌbɑːk] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 17th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

DEAR	BOY	:	I	have	received	yours	from	Laubach	,	of	the	17th	of	August	,
亲爱的	男生	:	我	有	已收到	你的	从	劳巴赫	,	的	这	17th	的	八月	,

亲爱的孩子：我已收到你8月17日从劳巴赫寄来的信。

[en] . [es] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'kloʊzd] [fɔːr; fər] [kuŋt] ['læskərɪs] ; [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

N	.	S	.	,	with	the	inclosed	for	Comte	Lascaris	;	which	I	have	given	him	,
N	.	S	.	,	和	这	封闭	为了	孔特	蛔虫	;	哪个	我	有	给定	他	,

NS，附上我交给拉斯卡里斯伯爵的信件；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] [pliːzd] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

and	with	which	he	is	extremely	pleased	,	as	I	am	with	your	account	of
和	和	哪个	他	是	极其	高兴	,	作为	我	是	和	你的	帐户	的

[ˌkɑːrni'oʊlə] .

Carniola	.
卡尼奥拉	.

他对此非常满意，就像我对你关于卡尼奥拉的描述一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'tend] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [ʌv; əv] ,

I	am	very	glad	that	you	attend	to	,	and	inform	yourself	of	,
我	是	非常	高兴的	那	你	出席	到	,	和	通知	你自己	的	,

我很高兴您能关注并了解这些信息。

[ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [juː; jʊ][goʊ] [θruː] .

the	political	objects	of	the	country	you	go	through	.
这	政治的	对象	的	这	国家	你	去	通过	.

你所经过的国家的政治目标。

[treɪd] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz] [ɑːr; ər] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wʌnz] ;

Trade	and	manufactures	are	very	considerable	,	not	to	say	the	most	important	ones	;
贸易	和	制成品	是	非常	大量	,	不是	到	说	这	最多	重要的	一个	;

贸易和制造业非常重要，甚至可以说是最重要的；

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] ['neiviz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [maːrks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kʌntriz] ,

for	,	though	armies	and	navies	are	the	shining	marks	of	the	strength	of	countries	,
为了	,	尽管	军队	和	海军	是	这	灼灼	标记	的	这	力量	的	国家	,

虽然陆军和海军是国家实力的闪亮标志，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪl] [peɪd] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [faɪt] ['veri] [ɪl] ,

they	would	be	very	ill	paid	,	and	consequently	fight	very	ill	,
他们	会	是	非常	患病的	有薪酬的	,	和	最后	斗争	非常	患病的	,

他们的报酬会非常低，因此战斗力也会很差。

[ɪf] [ˌmænju'fæktʃərz] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [dɪd] [nɑːt] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] .

if	manufactures	and	commerce	did	not	support	them	.
如果	制成品	和	商业	做过	不是	支持	他们	.

如果制造业和商业不支持它们的话。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊɚz] ,

You	have	certainly	observed	in	Germany	the	inefficiency	of	great	powers	,
你	有	当然	观察到	在	德国	这	效率低下	的	伟大的	权力	,

你肯定在德国看到了大国的低效，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [trækts] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd] [swɔːmz] [ʌv; əv] [men] ; [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['juːsləs]

with	great	tracts	of	country	and	swarms	of	men	;	which	are	absolutely	useless
和	伟大的	小册子	的	国家	和	蜂群	的	男人	;	哪个	是	绝对地	无用

,

;

,

拥有大片土地和大量人口，但这些都毫无用处。

[ɪf] [nɑːt] [peɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['paʊɚz] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərz] [ænd; ənd]

if	not	paid	by	other	powers	who	have	the	resources	of	manufactures	and
如果	不是	有薪酬的	经过	其他	权力	WHO	有	这	资源	的	制成品	和

['kɑːmɜːrs] .

commerce	.
商业	.

如果不是由拥有制造业和商业资源的其他强国支付的话。

[ðɪs] [wiː; wi] [hæv; həv] ['leɪtli] [ɪk'spɪriənst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [emp'rɪsɪz] [ʌv; əv]

This	we	have	lately	experienced	to	be	the	case	of	the	two	empresses	of
这	我们	有	最近	经验丰富的	到	是	这	案件	的	这	二	皇后们	的

['dʒɜːrməni] [ænd; ənd] ['rʌʃə] :

Germany	and	Russia	:
德国	和	俄罗斯	:

我们最近在德国和俄罗斯的两位皇后身上就看到了这种情况：

['ɪŋgləndˌ] [frænsˌ] [ænd; ənd] [speɪn] , [mʌst; məst] [peɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ælaɪz] , [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [æz; əz]

England	,	France	,	and	Spain	,	must	pay	their	respective	allies	,	or	they	may	as
英格兰	,	法国	,	和	西班牙	,	必须	支付	他们的	各自	盟国	,	或者	他们	可能	作为

[wel] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

well	be	without	them	.
出色地	是	没有	他们	.

英国、法国和西班牙必须向各自的盟友支付报酬，否则就等于失去了这些盟友。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːrgən] , [ðə; ði]

I	have	not	the	least	objection	to	your	taking	,	into	the	bargain	,	the
我	有	不是	这	至少	异议	到	你的	采取	,	进入	这	便宜货	,	这

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ;

observation	of	natural	curiosities	;
观察	的	自然的	奇闻异事	;

我丝毫不反对你们顺便观察一下自然奇观；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['welkəm] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv] ['betər] [θɪŋz] .

they	are	very	welcome	,	provided	they	do	not	take	up	the	room	of	better	things	.
他们	是	非常	欢迎	,	假如	他们	做	不是	拿	向上	这	房间	的	更好的	事物	.

只要它们不占用放置更重要物品的空间，我们非常欢迎它们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ðə; ði] ['mæksəmz] [ʌv; əv] ['pɑːləsi] , [ðə; ði] [streŋθ] [ɔːr]

But	the	forms	of	government	,	the	maxims	of	policy	,	the	strength	or
但	这	表格	的	政府	,	这	格言	的	政策	,	这	力量	或者

['wiːknəs] ,

weakness	,
弱点	,

但是，政府形式、政策准则、实力或弱点，

[ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌntriz] [juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ʌv; əv][ɑːr; ər]

the	trade	and	commerce	,	of	the	several	countries	you	see	or	hear	of	are
这	贸易	和	商业	,	的	这	一些	国家	你	看	或者	听到	的	是

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːbdʒekts] ,

the	important	objects	,
这	重要的	对象	,

你所看到或听到的各个国家的贸易和商业是重要的对象。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][jʊr; jər][moʊst] ['mɪnɪt] [in'kwaiəriz] , [ænd; ənd][moʊst] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] .

which	I	recommend	to	your	most	minute	inquiries	,	and	most	serious	attention	.
哪个	我	推荐	到	你的	最多	分钟	查询	,	和	最多	严肃的	注意力	.

我建议您对最细微的询问和最严肃的关注都予以重视。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['venɪs] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [leɪd] [ə'saɪd] [ðæt] ['sɪli] [ænd; ənd]

I	thought	that	the	republic	of	Venice	had	by	this	time	laid	aside	that	silly	and
我	想法	那	这	共和国	的	威尼斯	有	经过	这	时间	铺设	旁边	那	愚蠢的	和

['frɪvələs] [piːs] [ʌv; əv]['pɑːləsi] ,

frivolous	piece	of	policy	,
轻浮	片	的	政策	,

我原以为威尼斯共和国此时已经摒弃了那项愚蠢而轻浮的政策。

[ʌv; əv] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ; [wɪtʃ] ['enibɑːdi] [meɪ] [noʊ] ,

of	endeavoring	to	conceal	their	form	of	government	;	which	anybody	may	know	,
的	努力	到	隐藏	他们的	形式	的	政府	;	哪个	任何人	可能	知道	,

['prɪti] ['nɪrli] ,

pretty	nearly	,
漂亮的	几乎	,

他们试图掩盖自己的政府形式；而事实上，几乎任何人都知道。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][peɪnz][tuː; tə] [riːd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [bʊks] ,

by	taking	the	pains	to	read	four	or	five	books	,
经过	采取	这	疼痛	到	读	四	或者	五	图书	,

费心阅读四五本书，

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪn] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

which	explain	all	the	great	parts	of	it	;
哪个	解释	全部	这	伟大的	部分	的	它	;

这解释了它的所有重要部分；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wiːlz] [ʌv; əv] [ðæt] [mə'ʃiːn] ,

and	as	for	some	of	the	little	wheels	of	that	machine	,
和	作为	为了	一些	的	这	小的	车轮	的	那	机器	,

至于那台机器上的一些小轮子，

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l]['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] [æz; əz] ['deɪndʒərəs]

the	knowledge	of	them	would	be	as	little	useful	to	others	as	dangerous
这	知识	的	他们	会	是	作为	小的	有用	到	其他的	作为	危险的

[tuː; tə] [ðəm'selvz] .

to	themselves	.
到	他们自己	.

了解这些对他人毫无益处，对他们自身却十分危险。

[ðer; ðər] [best] ['pɑːləsi] ([aɪ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm]) [ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] ,

Their	best	policy	(	I	can	tell	them	)	is	to	keep	quiet	,
他们的	最好的	政策	(	我	能	告诉	他们	)	是	到	保持	安静的	,

我可以告诉他们，他们最好的策略就是保持沉默。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'fend] [noʊ][wʌn] [greɪt] ['paʊər] , [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

and	to	offend	no	one	great	power	,	by	joining	with	another	.
和	到	得罪	不	一	伟大的	力量	,	经过	加入	和	其他	.

为了不冒犯任何一个大国，而选择与另一个大国结盟。

[ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] , ['æftər][ðə; ði] [lig] [ʌv; əv] [kæm'breɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['les(ə)n] [tuː; tə]

Their	escape	,	after	the	Ligue	of	Cambray	,	should	prove	a	useful	lesson	to
他们的	逃脱	,	后	这	联赛	的	坎布雷	,	应该	证明	一个	有用	课	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们在康布雷联赛中的出色表现，应该能给他们带来有益的教训。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] ['friːkwənt] [ðə; ði] [ə'sembliz] [æt; ət] ['venɪs] .

I	am	glad	you	frequent	the	assemblies	at	Venice	.
我	是	高兴的	你	频繁	这	组件	在	威尼斯	.

很高兴你经常参加威尼斯的集会。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [mə'sjɜːr] [ænd; ənd] ['mædəm] [kə'pɛloʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] ?

Have	you	seen	Monsieur	and	Madame	Capello	,	and	how	did	they	receive	you	?
有	你	已见	先生	和	夫人	卡佩罗	,	和	如何	做过	他们	收到	你	?

你见过卡佩罗先生和夫人吗？他们接待你怎么样？

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['leɪdiz] [huːz] ['haʊzɪz] [juː; jʊ] ['friːkwənt] [ðə; ði][moʊst] .

Let	me	know	who	are	the	ladies	whose	houses	you	frequent	the	most	.
让	我	知道	WHO	是	这	女士们	谁	房屋	你	频繁	这	最多	.

请告诉我你最常去的几位女士的家里。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] - - , ['prɪnses] [ʌv; əv]['hoʊlstaɪnˌhoʊlsti:n] ?

Have	you	seen	the	Comptesse	d'Orselska	,	Princess	of	Holstein	?
有	你	已见	这	-	-	,	公主	的	荷斯坦	?

你见过奥尔塞尔斯卡伯爵夫人，霍尔斯坦公主吗?

[ɪz] [kuŋt] - , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tenənt] [ðer; ðər] , [æt; ət] ['venɪs] ?

Is	Comte	Algarotti	,	who	was	the	TENANT	there	,	at	Venice	?
是	孔特	-	,	WHO	曾是	这	租户	那里	,	在	威尼斯	?

当时的房客阿尔加罗蒂伯爵在威尼斯吗?

[juː; jʊ] [wɪl] , [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪtəli] , [miːt] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] ['piːp(ə)l] (

You	will	,	in	many	parts	of	Italy	,	meet	with	numbers	of	the	Pretender's	people	(
你	将要	,	在	许多	部分	的	意大利	,	见面	和	数字	的	这	伪装者	人们	(

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

在意大利的许多地方，你会遇到许多伪王的支持者（英语，

[skɑːtʃ] , [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['fjʊdʒətɪv]) , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [roʊm] ; ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [prɪ'tendər] [hɪm'self]

Scotch	,	and	Irish	fugitives	)	,	especially	at	Rome	;	probably	the	Pretender	himself
苏格兰威士忌	,	和	爱尔兰	逃犯	)	,	尤其	在	罗马	;	大概	这	冒名顶替者	他自己

.

:
.

苏格兰人和爱尔兰逃犯)，尤其是在罗马；可能是僭位者本人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr][tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

It	is	none	of	your	business	to	declare	war	to	these	people	,
它	是	没有任何	的	你的	商业	到	宣布	战争	到	这些	人们	,

你无权向这些人宣战。

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['ɪntrəst] , [ɔːr] , [aɪ] [hoʊp] , [jʊr; jər][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [kə'nekt]

as	little	as	it	is	your	interest	,	or	,	I	hope	,	your	inclination	,	to	connect
作为	小的	作为	它	是	你的	兴趣	,	或者	,	我	希望	,	你的	倾角	,	到	连接

[jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

yourself	with	them	;
你自己	和	他们	;

即使你对他们没有兴趣，或者，我希望，有意愿，与他们建立联系；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] [ˌrekə'mend] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [nu:'trælətɪ] .

and	therefore	I	recommend	to	you	a	perfect	neutrality	.
和	所以	我	推荐	到	你	一个	完美的	中立	.

因此，我建议你保持绝对中立的态度。

[ə'vɔɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ]['di:s(ə)nsi][ænd; ənd] [gʊd] ['mænərz] ;

Avoid	them	as	much	as	you	can	with	decency	and	good	manners	;
避免	他们	作为	很多	作为	你	能	和	体面	和	好的	礼仪	;

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] ,

but	when	you	cannot	,
但	什么时候	你	不能	,

尽可能以礼貌和体面的方式避开他们；但如果无法避免，

[ə'vɔɪd] ['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ɔ:r] [di'beits] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

avoid	any	political	conversation	or	debates	with	them	;
避免	任何	政治的	对话	或者	辩论	和	他们	;

避免与他们进行任何政治谈话或辩论；

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][kən'sɜ:rn] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mætərz] :

tell	them	that	you	do	not	concern	yourself	with	political	matters	:
告诉	他们	那	你	做	不是	忧虑	你自己	和	政治的	事情	:

告诉他们你不关心政治事务：

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ni:ðər] ['meɪkər][nɔ:r][ə; eɪ][dɪ'poʊzər][ʌv; əv] [kɪŋz] ; [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [left] ['ɪŋgləndˌ] ,

that	you	are	neither	maker	nor	a	deposer	of	kings	;	that	when	you	left	England	,
那	你	是	两者都不	制造商	也不	一个	出庭人	的	国王	;	那	什么时候	你	左边	英格兰	,

你既不是君主，也不是废黜君主；当你离开英格兰时，

[ju:; jʊ] [left] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [sɪns] [hɜ:rd] ['i:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

you	left	a	king	in	it	,	and	have	not	since	heard	either	of	his	death	,
你	左边	一个	国王	在	它	,	和	有	不是	自从	听到	任何一个	的	他的	死亡	,

你留下了一位国王，但之后却再也没有听到他去世的消息。

[ɔ:r][ʌv; əv] ['eni] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] ;

or	of	any	revolution	that	has	happened	;
或者	的	任何	革命	那	有	发生	;

或任何已经发生的革命；

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [teɪk] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['kiŋdəmz] [æz; əz][ju:; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ;

and	that	you	take	kings	and	kingdoms	as	you	find	them	;
和	那	你	拿	国王	和	王国	作为	你	寻找	他们	;

你们要照样接受你们所发现的君王和王国；

[bʌt; bət] ['entər] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['ɪntu:] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ,

but	enter	no	further	into	matters	with	them	,	which	can	be	of	no	use	,
但	进入	不	更远	进入	事情	和	他们	,	哪个	能	是	的	不	使用	,

但不要再与他们讨论任何事，那样毫无益处。

[ænd; ənd] [maɪt] [brɪŋ] [ɑ:n] [hi:ts] [ænd; ənd] ['kwɔrəlz] .

and	might	bring	on	heats	and	quarrels	.
和	可能	带来	在	加热	和	争吵	.

并可能引发争吵和冲突。

[wen] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [prɪ'tendər] , [ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] [di:]

When	you	speak	of	the	old	Pretender	,	you	will	call	him	only	the	Chevalier	de
什么时候	你	说话	的	这	老的	冒名顶替者	,	你	将要	称呼	他	仅有的	这	骑士	德

[ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] ;

St	.	George	;
英石	.	乔治	;

当你谈到那位老僭位者时，你只会称他为圣乔治骑士；

- - [bʌt; bət] ['menʃ(ə)n] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['seldəm] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

-	-	but	mention	him	as	seldom	as	possible	.
-	-	但	提到	他	作为	很少	作为	可能的	.

但要尽可能少地提及他。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] ['eni] [ə'sembli] ([æz; əz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,

Should	he	chance	to	speak	to	you	at	any	assembly	(	as	,	I	am	told	,
应该	他	机会	到	说话	到	你	在	任何	集会	(	作为	,	我	是	讲述	,

如果他有机会在任何集会上与你交谈（据我所知，

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ]) , [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [siːm] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ]

he	sometimes	does	to	the	English	)	,	be	sure	that	you	seem	not	to	know
他	有时	做	到	这	英语	)	,	是	当然	那	你	似乎	不是	到	知道

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

他有时对英国人这样做），一定要表现得好像你不认识他一样；

[ænd; ənd] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ['sɪvəli] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['iːðər] [ɪn] [frentʃ] [ɔːr][ɪn][ɪ'tæliən] ; [ænd; ənd] [gɪv]

and	answer	him	civilly	,	but	always	either	in	French	or	in	Italian	;	and	give
和	回答	他	文明地	,	但	总是	任何一个	在	法语	或者	在	意大利语	;	和	给

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

礼貌地回答他，但一定要用法语或意大利语；并给他，

[ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] , [ðə; ðɪ] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['lætər] , [ʌv; əv][siːn'jɔːreɪ] .

in	the	former	,	the	appellation	of	Monsieur	,	and	in	the	latter	,	of	Signore	.
在	这	以前的	,	这	称谓	的	先生	,	和	在	这	后者	,	的	先生	.

前者称呼为 Monsieur，后者称呼为 Signore。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kɑːrdɪnl] [ʌv; əv] [jɔːk] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] ;

Should	you	meet	with	the	Cardinal	of	York	,	you	will	be	under	no	difficulty	;
应该	你	见面	和	这	红衣主教	的	约克	,	你	将要	是	在下面	不	困难	;

如果您与约克红衣主教会面，您不会遇到任何困难；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] , [æz; əz] ['kɑːrdɪnl] , [æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [raɪt] [tuː; tə] - [ɛmɪnɛnzə] - .

for	he	has	,	as	Cardinal	,	an	undoubted	right	to	'	Eminenza	'	.
为了	他	有	,	作为	红衣主教	,	一个	毫无疑问	正确的	到	-	埃米嫩扎	-	.

因为他作为枢机主教，对“尊贵”一词有着无可置疑的权利。

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] , [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ; [wen] [juː; jʊ][duː]

Upon	the	whole	,	see	any	of	those	people	as	little	as	possible	;	when	you	do
之上	这	所有的	,	看	任何	的	那些	人们	作为	小的	作为	可能的	;	什么时候	你	做

[siː] [ðem; ðəm] ,

see	them	,
看	他们	,

总的来说，尽量少见到这些人；如果一定要见到，

[biː; bi]['sɪv(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ;

be	civil	to	them	,	upon	the	footing	of	strangers	;
是	民用	到	他们	,	之上	这	立足点	的	陌生人	;

要礼貌地对待他们，像对待陌生人一样。

[bʌt; bət] ['nevər] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː] ['eni] [ˌɔːltə'keɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][ɪ'mædʒɪneri] [raɪt]

but	never	be	drawn	into	any	altercations	with	them	about	the	imaginary	right
但	绝不	是	绘制	进入	任何	争吵	和	他们	关于	这	假想	正确的

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

of	their	king	,
的	他们的	国王	,

但千万不要与他们就其国王的虚构权力发生任何争论。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .

as	they	call	him	.
作为	他们	称呼	他	.

人们都这样称呼他。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [noʊ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts]

It	is	to	no	sort	of	purpose	to	talk	to	those	people	of	the	natural	rights
它	是	到	不	种类	的	目的	到	讲话	到	那些	人们	的	这	自然的	权利

[ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

of	mankind	,
的	人类	,

跟这些人谈论人类的自然权利毫无意义。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

and	the	particular	constitution	of	this	country	.
和	这	特别的	宪法	的	这	国家	.

以及这个国家的具体宪法。

['blaɪndɪd] [baɪ] ['predʒudisiz] , ['sauəd] [baɪ] [mis'fɔːtʃənz] , [ænd; ənd] ['temptɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [nɪ'sesɪtɪz] ,

Blinded	by	prejudices	,	soured	by	misfortunes	,	and	tempted	by	their	necessities	,
失明	经过	偏见	,	变质	经过	不幸	,	和	受诱惑	经过	他们的	必需品	,

被偏见蒙蔽，被不幸腐蚀，被生存所需所诱惑，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] ['raɪtli] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ʌv; əv]

they	are	as	incapable	of	reasoning	rightly	,	as	they	have	hitherto	been	of
他们	是	作为	无法	的	推理	没错	,	作为	他们	有	迄今为止	到过	的

['æktɪŋ] ['waɪzli] .

acting	wisely	.
表演	明智地	.

他们既没有能力进行正确的推理，也没有能力做出明智的行动。

[ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd] ['pembruk] ['nevər] [wʊd] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə]

The	late	Lord	Pembroke	never	would	know	anything	that	he	had	not	a	mind	to
这	晚的	主	彭布罗克	绝不	会	知道	任何事物	那	他	有	不是	一个	头脑	到

[noʊ] ;

know	;
知道	;

已故的彭布罗克勋爵从来不会知道他不想知道的事情；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] .

and	,	in	this	case	,	I	advise	you	to	follow	his	example	.
和	,	在	这	案件	,	我	建议	你	到	跟随	他的	例子	.

在这种情况下，我建议你效仿他的做法。

['nevər] [noʊ] ['iːðər] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɔːr] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] , ['eni] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [æz; əz] ['fɔːrənərz] ;

Never	know	either	the	father	or	the	two	sons	,	any	otherwise	than	as	foreigners	;
绝不	知道	任何一个	这	父亲	或者	这	二	儿子们	,	任何	否则	比	作为	外国人	;

永远不要把父亲或两个儿子当作外国人看待；

[ænd; ənd] [soʊ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [prɪ'tenʃənz] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt]

and	so	,	not	knowing	their	pretensions	,	you	have	no	occasion	to	dispute
和	所以	,	不是	会心	他们的	虚荣心	,	你	有	不	场合	到	争议

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因此，由于不了解他们的意图，你也没有理由与他们争论。

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [help] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] , [tuː; tə]

I	can	never	help	recommending	to	you	the	utmost	attention	and	care	,	to
我	能	绝不	帮助	推荐	到	你	这	极致	注意力	和	关心	,	到

[ə'kwaɪər] - [lez] - ,

acquire	'	les	Manieres	,
获得	-	莱斯	-	,

我始终建议您务必给予最大的关注和关怀，以购置“les Manieres”产品。

[lɑː] ['tuənjuə] , [et] [lez] ['greɪsɪz] , [-] [^ɑː'lɔŋ] [ɔm] , [et] [-] [ɔm] [diː] ['kuːr] - .

la	Tournure	,	et	les	Graces	,	d'un	galant	homme	,	et	d'un	homme	de	cour	'	.
拉	巡回演出	,	等	莱斯	恩典	,	逼债	英勇	男	,	等	逼债	男	德	法院	-	.

la Tournure, et les Graces, d'un galant homme, et d'un homme de cour'。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɪn] ['evri] [lʊk] , [ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] ; [ɪn][jʊr; jər] [ə'dres] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]

They	should	appear	in	every	look	,	in	every	action	;	in	your	address	,	and	even	in
他们	应该	出现	在	每一个	看	,	在	每一个	行动	;	在	你的	地址	,	和	甚至	在

[jʊr; jər] [dres] ,

your	dress	,
你的	裙子	,

它们应该体现在你的每一个眼神、每一个动作中；体现在你的言谈举止中，甚至体现在你的穿着打扮中。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['iːðər] [pliːz] [ɔːr][raɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

if	you	would	either	please	or	rise	in	the	world	.
如果	你	会	任何一个	请	或者	上升	在	这	世界	.

如果你愿意，要么取悦他人，要么在世上崛起。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [duː][bəuθ] ([ænd; ənd][bəuθ][ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər]) [ɪz][moʊst] ['ɑːrdntli] [wɪʃt] [juː; jʊ]

That	you	may	do	both	(	and	both	are	in	your	power	)	is	most	ardently	wished	you
那	你	可能	做	两个都	(	和	两个都	是	在	你的	力量	)	是	最多	热切地	希望	你

,

,

,

衷心祝愿您能做到这两点（而且这两点您都有能力做到）。

[baɪ] [jɔːrz] .

by	Yours	.
经过	此致	.

您的。

[piː] . [es] . [aɪ] [meɪd] [kuŋt] ['læskərɪs] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['letər] , [wɪtʃ] [aɪ] [laɪkt] ['veri] [wel] ;

P	.	S	.	I	made	Comte	Lascaris	show	me	your	letter	,	which	I	liked	very	well	;
P	.	S	.	我	制成	孔特	蛔虫	展示	我	你的	信	,	哪个	我	喜欢	非常	出色地	;

PS：我让拉斯卡里斯伯爵给我看了你的信，我很喜欢；

[ðə; ði] [staɪl] [wʌz; wəz] ['iːzi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['prɪti] [kə'rekt] .

the	style	was	easy	and	natural	,	and	the	French	pretty	correct	.
这	风格	曾是	简单的	和	自然的	,	和	这	法语	漂亮的	正确的	.

风格轻松自然，法语也相当准确。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] [fɔːlts] [ɪn][ðə; ði] [ɔːr'θɑːgrəfi] ,

There	were	so	few	faults	in	the	orthography	,
那里	是	所以	很少	故障	在	这	正字法	,

拼写错误很少，

[ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [frentʃ] ['ɔːθəz] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]

that	a	little	more	observation	of	the	best	French	authors	would	make	you	a
那	一个	小的	更多的	观察	的	这	最好的	法语	作者	会	制作	你	一个

[kə'rekt] ['mæstər][ʌv; əv] [ðæt] ['nesəseri] ['læŋgwɪdʒ] .

correct	master	of	that	necessary	language	.
正确的	掌握	的	那	必要的	语言	.

多花些时间研读法国优秀作家的作品，你就能真正掌握这门必要的语言。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kən'siːl] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] [hæd; həd] [ɪk'strɔːrdəneri] [gʊd]

I	will	not	conceal	from	you	,	that	I	have	lately	had	extraordinary	good
我	将要	不是	隐藏	从	你	,	那	我	有	最近	有	非凡的	好的

[ə'kaʊnts] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

accounts	of	you	,
账户	的	你	,

我不会隐瞒，我最近听到了很多关于你的非常好的消息。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] ['pɜːrs(ə)n] , [huː] ['prɔmisiz] [ˌem 'iː] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

from	an	unexpected	and	judicious	person	,	who	promises	me	that	,	with	a
从	一个	意外	和	明智的	人	,	WHO	承诺	我	那	,	和	一个

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

little	more	of	the	world	,
小的	更多的	的	这	世界	,

来自一位意想不到却又明智的人，他向我承诺，只要多了解一点这个世界，

[jʊr; jər] ['mænərz] [ænd; ənd] [ə'dres] [wɪl] ['iːkwəl][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] .

your	manners	and	address	will	equal	your	knowledge	.
你的	礼仪	和	地址	将要	平等的	你的	知识	.

你的举止和谈吐将反映你的知识水平。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

This	is	the	more	pleasing	to	me	,
这	是	这	更多的	令人愉悦	到	我	,

我更喜欢这个。

[æz; əz] [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['daʊtf(ə)l] .

as	those	were	the	two	articles	of	which	I	was	the	most	doubtful	.
作为	那些	是	这	二	文章	的	哪个	我	曾是	这	最多	疑	.

因为这两篇文章是我最怀疑的。

[ðiːz] [ˌkɔmən'deɪʃənz] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] , [meɪk] [juː; jʊ] [veɪn] [ænd; ənd][kɑːk'skoʊmɪkəl] ,

These	commendations	will	not	,	I	am	persuaded	,	make	you	vain	and	coxcomical	,
这些	表彰	将要	不是	,	我	是	被说服	,	制作	你	徒劳	和	滑稽的	,

我相信，这些赞扬不会让你变得虚荣和滑稽。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

but	only	encourage	you	to	go	on	in	the	right	way	.
但	仅有的	鼓励	你	到	去	在	在	这	正确的	方式	.

但只会鼓励你继续走正确的道路。

['letər] [lksksk'siː]

LETTER	LXXXI
信	81

第八十一封信

['lʌndən] , [sep'tembər] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	September	12	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	九月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 9 月 12 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪk'strɔːrdəneri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [truː] ,

DEAR	BOY	:	It	seems	extraordinary	,	but	it	is	very	true	,
亲爱的	男生	:	它	似乎	非凡的	,	但	它	是	非常	真的	,

亲爱的孩子：这听起来不可思议，但却是真的。

[ðæt] [maɪ][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [aɪ]

that	my	anxiety	for	you	increases	in	proportion	to	the	good	accounts	which	I
那	我的	焦虑	为了	你	增加	在	部分	到	这	好的	账户	哪个	我

[rɪ'siːv] [ʌv; əv][juː; jʊ][frʌm; frəm][ɔːl][hændz] .

receive	of	you	from	all	hands	.
收到	的	你	从	全部	双手	.

我从各处听到的关于你的好消息，就越发为你担忧。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [maɪ'self][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [dred] [ðə; ði] [liːst] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

I	promise	myself	so	much	from	you	,	that	I	dread	the	least	disappointment	.
我	承诺	我	所以	很多	从	你	,	那	我	恐惧	这	至少	失望	.

我对你的期望太多了，所以我害怕哪怕最轻微的失望。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][pɔːrt] ,

You	are	now	so	near	the	port	,
你	是	现在	所以	靠近	这	港口	,

你现在离港口很近了，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] [wɪʃt] [ænd; ənd] ['leɪbərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [seɪf] ['ɪntuː] ,

which	I	have	so	long	wished	and	labored	to	bring	you	safe	into	,
哪个	我	有	所以	长的	希望	和	辛勤劳作	到	带来	你	安全的	进入	,

我一直渴望并努力将你安全地带到那里，

[ðæt] [maɪ] [kən'sɜːrn] [wʊd] [biː; bi] ['dʌbld] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi] ['ʃɪprekt] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

that	my	concern	would	be	doubled	,	should	you	be	shipwrecked	within	sight	of	it
那	我的	忧虑	会	是	双倍	,	应该	你	是	遭遇海难	之内	视线	的	它

.

:
.

如果你在它附近遭遇海难，我的担忧会加倍。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] , ['ðerfɔːr] ,

The	object	,	therefore	,
这	目的	,	所以	,

因此，该对象

[ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [ɪz] (['leɪɪŋ] [ə'saɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['perənt]) [tuː; tə]['kɑːndʒər][juː; jʊ]

of	this	letter	is	(	laying	aside	all	the	authority	of	a	parent	)	to	conjure	you
的	这	信	是	(	躺下	旁边	全部	这	权威	的	一个	父母	)	到	变戏法	你

[æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,

as	a	friend	,
作为	一个	朋友	,

这封信的目的是（抛开父母的所有权威），恳请你成为我的朋友。

[baɪ][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ([ænd; ənd] ['ʃʊrli] [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

by	the	affection	you	have	for	me	(	and	surely	you	have	reason	to
经过	这	感情	你	有	为了	我	(	和	一定	你	有	原因	到

[hæv; həv][sʌm; səm]) ,

have	some	)	,
有	一些	)	,

出于你对我的感情（你当然有理由对我有感情），

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][rɪ'gɑːrd][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ˌæsɪ'duːəti]

and	by	the	regard	you	have	for	yourself	,	to	go	on	,	with	assiduity
和	经过	这	看待	你	有	为了	你自己	,	到	去	在	,	和	勤奋

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

and	attention	,
和	注意力	,

出于你对自己的尊重，要继续努力，勤奋专注。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðæt] [wɜːrk] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [leɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['kærid] [ɑːn][soʊ] [wel] ,

to	complete	that	work	which	,	of	late	,	you	have	carried	on	so	well	,
到	完全的	那	工作	哪个	,	的	晚的	,	你	有	携带	在	所以	出色地	,

为了完成你近来一直做得很好的那项工作，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [soʊ] [nɪr] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] .

and	which	is	now	so	near	being	finished	.
和	哪个	是	现在	所以	靠近	存在	完成的	.

现在这个项目也即将完工了。

[maɪ] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][maɪ][plæn][wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [jɔːr'self]

My	wishes	and	my	plan	were	to	make	you	shine	and	distinguish	yourself
我的	愿望	和	我的	计划	是	到	制作	你	闪耀	和	区分	你自己

['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'laɪt] [wɜːrld] .

equally	in	the	learned	and	the	polite	world	.
同样地	在	这	学习	和	这	有礼貌的	世界	.

我的愿望和计划是让你在学术界和礼仪界都同样闪耀光芒，脱颖而出。

[fjuː] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Few	have	been	able	to	do	it	.
很少	有	到过	有能力的	到	做	它	.

很少有人能做到这一点。

[diːp] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['ped(ə)ntri] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˌʌnə'dɔːrnd] [baɪ] ['mænərz] :

Deep	learning	is	generally	tainted	with	pedantry	,	or	at	least	unadorned	by	manners	:
深的	学习	是	一般来说	受污染的	和	迂腐	,	或者	在	至少	缓	经过	礼仪	:

深度学习通常带有迂腐的色彩，或者至少缺乏礼貌：

[æz; əz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

as	,	on	the	other	hand	,
作为	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[pə'laɪt] ['mænərz] [ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] [baɪ]

polite	manners	and	the	turn	of	the	world	are	too	often	unsupported	by
有礼貌的	礼仪	和	这	转动	的	这	世界	是	也	经常	不支持	经过

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

礼貌的举止和世事变迁往往缺乏知识支撑。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [end] [kən'temptəbli] , [ɪn][ðə; ði] ['frɪvələs] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] -

and	consequently	end	contemptibly	,	in	the	frivolous	dissipation	of	drawing	-
和	最后	结尾	卑鄙地	,	在	这	轻浮	耗散	的	绘画	-

[ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [ruːɛlz] .

rooms	and	ruelles	.
房间	和	ruelles	.

因此，最终落得可耻的下场，沦为客厅和街巷里轻浮放荡的享乐。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [gɑːt]['oʊvər][ðə; ði][draɪ][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrts][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ;

You	are	now	got	over	the	dry	and	difficult	parts	of	learning	;
你	是	现在	得到	超过	这	干燥	和	难的	部分	的	学习	;

你现在已经克服了学习中枯燥乏味和困难的部分；

[wʌt] [rɪ'meɪnz] [rɪ'kwaɪrz] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən] ['trʌb(ə)l] .

what	remains	requires	much	more	time	than	trouble	.
什么	遗迹	需要	很多	更多的	时间	比	麻烦	.

剩下的事情需要花费更多的时间，而不是精力。

[juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst] [taɪm] [baɪ][jʊr; jər] ['ɪlnəs] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'geɪn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɔːr] ['nevər] .

You	have	lost	time	by	your	illness	;	you	must	regain	it	now	or	never	.
你	有	丢失的	时间	经过	你的	疾病	;	你	必须	恢复	它	现在	或者	绝不	.

你的疾病让你失去了时间；你必须现在就把它找回来，否则就永远失去了。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [moʊst] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'zaɪər] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] , [ðæt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [nekst][sɪks]

I	therefore	most	earnestly	desire	,	for	your	own	sake	,	that	for	these	next	six
我	所以	最多	切实	欲望	,	为了	你的	自己的	清酒	,	那	为了	这些	下一个	六

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

因此，为了你自身的利益，我恳切地希望，在接下来的六个月里，

[æt; ət] [liːst] [sɪks] ['aʊərz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌnintə'rʌptidli] , [meɪ] [biː; bi] [ɪn'vaɪələbli] ['seɪkrɪd] [tuː; tə]

at	least	six	hours	every	morning	,	uninterruptedly	,	may	be	inviolably	sacred	to
在	至少	六	小时	每一个	早晨	,	不间断地	,	可能	是	不可侵犯	神圣	到

[jʊr; jər] ['stʌdiz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑːrt] .

your	studies	with	Mr	.	Harte	.
你的	研究	和	先生	.	哈特	.

每天早上至少六个小时，不受干扰地，对于你跟随哈特先生学习来说，可能是神圣不可侵犯的。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][soʊ] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][duː] ,

I	do	not	know	whether	he	will	require	so	much	;	but	I	know	that	I	do	,
我	做	不是	知道	无论	他	将要	要求	所以	很多	;	但	我	知道	那	我	做	,

我不知道他是否需要那么多东西；但我知道我需要那么多。

[ænd; ənd] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt]

and	hope	you	will	,	and	consequently	prevail	with	him	to	give	you	that
和	希望	你	将要	,	和	最后	占上风	和	他	到	给	你	那

[taɪm] ;

time	;
时间	;

希望你能做到，从而说服他给你这段时间；

[aɪ] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] :

I	own	it	is	a	good	deal	:
我	自己的	它	是	一个	好的	交易	:

我觉得这笔交易很划算：

[bʌt; bət] [wen] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ,

but	when	both	you	and	he	consider	that	the	work	will	be	so	much	better	,
但	什么时候	两个都	你	和	他	考虑	那	这	工作	将要	是	所以	很多	更好的	,

但是当你和他都考虑到这项工作会变得更好时，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['suːnər] [dʌn] , [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɪdʒuəs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	so	much	sooner	done	,	by	such	an	assiduous	and	continued	application	,
和	所以	很多	很快	完毕	,	经过	这样的	一个	刻苦	和	持续	应用	,

[juː; jʊ] [wɪl] ,

you	will	,
你	将要	,

只要你如此勤奋坚持不懈地努力，就能更快地完成。

['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

neither	of	you	,	think	it	too	much	,	and	each	will	find	his	account	in	it	.
两者都不	的	你	,	思考	它	也	很多	,	和	每个	将要	寻找	他的	帐户	在	它	.

你们俩都不要想太多，每个人都会从中找到自己的责任。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] , [wɪtʃ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [sens] ,

So	much	for	the	mornings	,	which	from	your	own	good	sense	,
所以	很多	为了	这	早晨	,	哪个	从	你的	自己的	好的	感觉	,

以上就是关于早晨的那些事，凭你自己的常识来说，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [hɑːrts] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [biː; bi] [ðʌs]

and	Mr	.	Harte's	tenderness	and	care	of	you	,	will	,	I	am	sure	,	be	thus
和	先生	.	哈特的	压痛	和	关心	的	你	,	将要	,	我	是	当然	,	是	因此

[wel] [ɪm'plɔɪd] .

well	employed	.
出色地	受雇	.

我相信，哈特先生对您的温柔体贴一定会得到很好的体现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['riːz(ə)nəb(ə)l] , [bʌt; bət]['juːsf(ə)l] [tuː] ,

It	is	not	only	reasonable	,	but	useful	too	,
它	是	不是	仅有的	合理的	,	但	有用	也	,

这不仅合情合理，而且也很有用。

[ðæt] [jʊr; jər] ['iːvnɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd] ['pleʒərz] : [ænd; ənd]

that	**your**	**evenings**	**should**	**be**	**devoted**	**to**	**amusements**	**and**	**pleasures**	**:**	**and**
那	你的	晚上	应该	是	奉献	到	娱乐	和	快乐	:	和

['ðerfɔːr] [aɪ][nɑːt]['oʊnli] [ə'laʊ] ,

therefore	**I**	**not**	**only**	**allow**	**,**
所以	我	不是	仅有的	允许	,

你们的夜晚应该用来娱乐消遣：因此，我不仅允许，

[bʌt; bət] [ˌrekə'mend] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [ə'sembliz] , [bɔːlz] , ['spektəklz] ,

but	**recommend**	**,**	**that**	**they**	**should**	**be**	**employed**	**at**	**assemblies**	**,**	**balls**	**,**	**SPECTACLES**	**,**
但	推荐	,	那	他们	应该	是	受雇	在	组件	,	球	,	眼镜	,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] ;

and	**in**	**the**	**best**	**companies**	**;**
和	在	这	最好的	公司	;

但建议让他们在集会、舞会、眼镜店以及最好的公司工作；

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ['oʊnli] ,

with	**this**	**restriction**	**only**	**,**
和	这	限制	仅有的	,

仅此限制条件

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [daɪ'vɜːʃnz] [meɪ] [nɑːt] [breɪk] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði]

that	**the**	**consequences**	**of**	**the**	**evening's**	**diversions**	**may**	**not**	**break**	**in**	**upon**	**the**
那	这	结果	的	这	晚上	转移	可能	不是	休息	在	之上	这

['mɔrnɪŋz] ['stʌdiz] ,

morning's	**studies**	**,**
早晨	研究	,

以免晚上的娱乐活动影响到早上的学习。

[baɪ] , ['vɪzɪts] , [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] ['pɑːrtiz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

by	**breakfastings**	**,**	**visits**	**,**	**and**	**idle**	**parties**	**into**	**the**	**country**	**.**
经过	早餐	,	访问	,	和	闲置的	各方	进入	这	国家	.

通过早餐聚会、走访和闲散的聚会进入乡村。

[æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , [wen] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɔːrnɪŋ] ['pɑːrtiz]

At	**your**	**age**	**,**	**you**	**need**	**not**	**be**	**ashamed**	**,**	**when**	**any**	**of**	**these**	**morning**	**parties**
在	你的	年龄	,	你	需要	不是	是	羞愧	,	什么时候	任何	的	这些	早晨	各方

[ɑːr; ər] [prə'poʊzd] ,

are	**proposed**	**,**
是	建议的	,

你这个年纪，如果有人提议参加这些晨间聚会，你完全不必感到羞愧。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][beg][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] ,

to	**say**	**that**	**you**	**must**	**beg**	**to**	**be**	**excused**	**,**
到	说	那	你	必须	求	到	是	已原谅	,

也就是说，你必须请求原谅。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [jʊr; jər] ['mɔːrnɪŋz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] ; [ðæt] [aɪ] [wɪl]

for	**you**	**are**	**obliged**	**to**	**devote**	**your**	**mornings**	**to**	**Mr**	**.**	**Harte**	**;**	**that**	**I**	**will**
为了	你	是	有义务	到	奉献	你的	早晨	到	先生	.	哈特	;	那	我	将要

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ;

have	**it**	**so**	**;**
有	它	所以	;

因为你有义务把上午的时间都用来侍奉哈特先生；我同意这样做；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [der] [nɑːt][duː] ['ʌðərwaɪz] .

and	**that**	**you**	**dare**	**not**	**do**	**otherwise**	**.**
和	那	你	敢	不是	做	否则	.

你不敢有其他选择。

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə'pɑːn][ˌem 'iː] ;
Lay **it** **all** **upon** **me** **;**
莱 它 全部 之上 我 ;

把一切都交给我吧；

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [jʊr; jər] [oʊn] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
though **I** **am** **persuaded** **it** **will** **be** **as** **much** **your** **own** **inclination** **as** **it** **is**
尽管 我 是 被说服 它 将要 是 作为 很多 你的 自己的 倾角 作为 它 是
[maɪn] .
mine **.**
矿 .

但我相信，这很大程度上取决于你自己的意愿，就像取决于我的意愿一样。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['frɪvələs] , ['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] , [huːz] [taɪm] [hæŋz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] ,
But **those** **frivolous** **,** **idle** **people** **,** **whose** **time** **hangs** **upon** **their** **own** **hands** **,**
但 那些 轻浮 , 闲置的 人们 , 谁 时间 悬挂 之上 他们的 自己的 双手 ,

但那些轻浮游闲的人，他们的时间都掌握在自己手中，

[ænd; ənd] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [luːz] [ðerz] [tuː] , [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['riːzənd]
and **who** **desire** **to** **make** **others** **lose** **theirs** **too** **,** **are** **not** **to** **be** **reasoned**
和 WHO 欲望 到 制作 其他的 失去 他们的 也 , 是 不是 到 是 有理智的
[wɪð; wɪθ] :
with **:**
和 :

那些想让别人也失去一切的人，是无法讲道理的：

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːnər] .
and **indeed** **it** **would** **be** **doing** **them** **too** **much** **honor** **.**
和 的确 它 会 是 正在做 他们 也 很多 荣誉 .

这确实是对他们过高的评价。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['sɪv(ə)l] ['ænsər] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] ; [aɪ] ['kænɑːt] , [aɪ] [der] [nɑːt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][aɪ]
The **shortest** **civil** **answers** **are** **the** **best** **;** **I** **CANNOT** **,** **I** **DARE** **NOT** **,** **instead** **of** **I**
这 最短 民用 答案 是 这 最好的 ; 我 不能 , 我 敢 不是 , 反而 的 我
[wɪl] [nɑːt] ;
WILL **NOT** **;**
将要 不是 ;

最简洁礼貌的回答才是最好的；用“我不能”、“我不敢”代替“我不会”。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə]['entər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['stʌdi] [end][ðə; ði]
for **if** **you** **were** **to** **enter** **with** **them** **into** **the** **necessity** **of** **study** **end** **the**
为了 如果 你 是 到 进入 和 他们 进入 这 必要性 的 学习 结尾 这
['juːsflnəs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
usefulness **of** **knowledge** **,**
用处 的 知识 ,

因为如果你能和他们一起认识到学习的必要性和知识的用途，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['mætər] [fɔːr; fər] ['sɪli] [dʒests] ; [wɪtʃ] ,
it **would** **only** **furnish** **them** **with** **matter** **for** **silly** **jests** **;** **which** **,**
它 会 仅有的 提供 他们 和 事情 为了 愚蠢的 笑话 ; 哪个 ,

这只会给他们提供一些无聊笑话的素材；而

[ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ][maɪnd] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] .
though **I** **would** **not** **have** **you** **mind** **,** **I** **would** **not** **have** **you** **invite** **.**
尽管 我 会 不是 有 你 头脑 , 我 会 不是 有 你 邀请 .

虽然我不介意，但我也不希望你邀请。

[aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] [juː; jʊ][æt; ət] [roʊm] ['stʌdiɪŋ] [sɪks] ['aʊərz] [ˈʌnintə'rʌptidli] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑːrt] ,
I **will** **suppose** **you** **at** **Rome** **studying** **six** **hours** **uninterruptedly** **with** **Mr** **.** **Harte** **,**
我 将要 认为 你 在 罗马 学习 六 小时 不间断地 和 先生 . 哈特 ,

我假设你在罗马，和哈特先生一起不间断地学习了六个小时。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [jʊr; jər] ['i:vnɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [roʊm] ,

every	morning	,	and	passing	your	evenings	with	the	best	company	of	Rome	,
每一个	早晨	,	和	通过	你的	晚上	和	这	最好的	公司	的	罗马	,

每天早晨，以及与罗马最好的朋友共度夜晚，

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd] ['fɔ:miŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] [ə; eɪ]

observing	their	manners	and	forming	your	own	;	and	I	will	suppose	a
观察	他们的	礼仪	和	成型	你的	自己的	;	和	我	将要	认为	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l] ,

number	of	idle	,
数字	的	闲置的	,

观察他们的举止并形成自己的举止；我假设有一些闲散的人，

['sɔ:ntərɪŋ] , [ɪ'lɪtərət] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz][ðer; ðər] ['kɑ:mənli] [ɪz][ðer; ðər] , ['lɪvɪŋ] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][wʌn]

sauntering	,	illiterate	English	,	as	there	commonly	is	there	,	living	entirely	with	one
闲逛	,	文盲	英语	,	作为	那里	通常	是	那里	,	活的	完全	和	一

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

漫步的、不识字的英语，就像那里常见的那样，彼此完全共存。

[sʌpɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [leɪt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['lɑ:dʒɪŋz] ; ['kɑ:mənli] [ɪn]['raiəts]

supping	,	drinking	,	and	sitting	up	late	at	each	other's	lodgings	;	commonly	in	riots
啜饮	,	喝	,	和	坐着	向上	晚的	在	每个	其他的	住宿	;	通常	在	骚乱

[ænd; ənd] [skreɪps] [wen] [drʌŋk] ,

and	scrapes	when	drunk	,
和	刮伤	什么时候	醉	,

在彼此的住处吃喝玩乐到深夜；醉酒后常发生骚乱和冲突。

[ænd; ənd] ['nevər] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] [wen] ['soʊbər] .

and	never	in	good	company	when	sober	.
和	绝不	在	好的	公司	什么时候	清醒	.

而且清醒的时候，从不在好朋友面前出现。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['prɪti] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['daɪələ:g] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm]

I	will	take	one	of	these	pretty	fellows	,	and	give	you	the	dialogue	between	him
我	将要	拿	一	的	这些	漂亮的	伙伴们	,	和	给	你	这	对话	之间	他

[ænd; ənd] [jɔ:r'self] ;

and	yourself	;
和	你自己	;

我将选取这些俊俏小伙中的一个，并为你安排他和你之间的对话；

[sʌtʃ] [æz; əz] , [aɪ] [der] [seɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] ,

such	as	,	I	dare	say	,	it	will	be	on	his	side	;	and	such	as	,
这样的	作为	,	我	敢	说	,	它	将要	是	在	他的	边	;	和	这样的	作为	,

例如，我敢说，这会站在他这边；以及例如，

[aɪ] [hoʊp] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n] [jɔ:rz] : - -

I	hope	,	it	will	be	on	yours	:	-	-
我	希望	,	它	将要	是	在	你的	:	-	-

我希望，它会在你的名单上：

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishman	.
英国人	.

英国人。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [tə'mɑ:roʊ] ?

Will	you	come	and	breakfast	with	me	tomorrow	?
将要	你	来	和	早餐	和	我	明天	?

你明天愿意来和我一起吃早餐吗?

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] ; [wiː; wi] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [ʃeɪzɪz] ,

there	will	be	four	or	five	of	our	countrymen	;	we	have	provided	chaises	,
那里	将要	是	四	或者	五	的	我们的	同胞们	;	我们	有	假如	躺椅	,

会有四五个同胞；我们已经提供了马车。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [draɪv] ['sʌmwer] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ['æftər] ['brekfəst] .

and	we	will	drive	somewhere	out	of	town	after	breakfast	.
和	我们	将要	驾驶	某处	出去	的	镇	后	早餐	.

早餐后，我们将开车去城外的地方。

['stænəp] .

Stanhope	.
斯坦霍普	.

斯坦霍普。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [aɪ] ['kænɑːt] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] .

I	am	very	sorry	I	cannot	;	but	I	am	obliged	to	be	at	home	all	morning	.
我	是	非常	对不起	我	不能	;	但	我	是	有义务	到	是	在	家	全部	早晨	.

非常抱歉我不能去；但我整个上午都必须待在家里。

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishman	.
英国人	.

英国人。

[waɪ] , [ðen] , [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

Why	,	then	,	we	will	come	and	breakfast	with	you	.
为什么	,	然后	,	我们	将要	来	和	早餐	和	你	.

那么，我们就来和你们一起吃早餐吧。

['stænəp] .

Stanhope	.
斯坦霍普	.

斯坦霍普。

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] ['niːðər] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] .

I	can't	do	that	neither	;	I	am	engaged	.
我	不能	做	那	两者都不	;	我	是	已订婚的	.

我也做不到；我已经订婚了。

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishman	.
英国人	.

英国人。

[wel] , [ðen] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

Well	,	then	,	let	it	be	the	next	day	.
出色地	,	然后	,	让	它	是	这	下一个	天	.

那好吧，那就等到第二天吧。

['stænəp] .

Stanhope	.
斯坦霍普	.

斯坦霍普。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;

To	tell	you	the	truth	,	it	can	be	no	day	in	the	morning	;
到	告诉	你	这	真相	,	它	能	是	不	天	在	这	早晨	;

说实话，今天可能不是清晨；

[fɔːr; fər] [aɪ] ['niːðər] [goʊ] [aʊt] , [nɔːr] [siː] ['enibɑːdi] [æt; ət] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [twelv] .

for	I	neither	go	out	,	nor	see	anybody	at	home	before	twelve	.
为了	我	两者都不	去	出去	,	也不	看	任何人	在	家	前	十二	.

因为我中午十二点之前既不外出，也不在家见任何人。

['ɪŋglɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

英国人。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði]['dev(ə)l][du:][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ] [jɔ:r'self] [tɪl] [twelv] [ə'klɔk, əu-] ?
And what the devil do you do with yourself till twelve o'clock ?
和 什么 这 魔鬼 做 你 做 和 你自己 直到 十二 点钟 ?

那你到中午十二点都干些什么呢?

['stænəp] .
Stanhope .
斯坦霍普 .

斯坦霍普。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][baɪ][maɪ'self] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑ:rt] .
I am not by myself ; I am with Mr . Harte .
我 是 不是 经过 我 ; 我 是 和 先生 . 哈特 .

我不是一个人，我和哈特先生在一起。

['ɪŋglɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

英国人。

[ðen] [wʌt] [ðə; ði]['dev(ə)l][du:][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Then what the devil do you do with him ?
然后 什么 这 魔鬼 做 你 做 和 他 ?

那你到底要怎么处置他?

['stænəp] .
Stanhope .
斯坦霍普 .

斯坦霍普。

[wi:; wi] ['stʌdi] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ; [wi:; wi] [ri:d] , [wi:; wi] [kən'vɜ:rs] .
We study different things ; we read , we converse .
我们 学习 不同的 事物 ; 我们 读 , 我们 交谈 .

我们学习不同的东西；我们阅读，我们交谈。

['ɪŋglɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

英国人。

['veri] ['prɪti] [ə'mju:zmənt] [ɪn'di:d] !
Very pretty amusement indeed !
非常 漂亮的 娱乐 的确 !

真是非常有趣的娱乐活动!

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] ['ɔ:rdərz] [ðen] ?
Are you to take orders then ?
是 你 到 拿 订单 然后 ?

那你接受订单吗?

['stænəp] .
Stanhope .
斯坦霍普 .

斯坦霍普。

[jes] , [maɪ] ['fɑ:ðɚz] ['ɔ:rdərz] , [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] .
Yes , my father's orders , I believe I must take .
是的 , 我的 父亲的 订单 , 我 相信 我 必须 拿 .

是的，我想我必须服从父亲的命令。

['ɪŋglɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

英国人。

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [noʊ] [mɔːr] ['spɪrɪt] , [ðæn; ðən][tuː; tə][maɪnd][æn; ən][oʊld] ['feloʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
Why hast thou no more spirit , than to mind an old fellow a thousand miles
为什么 哈斯特 你 不 更多的 精神 , 比 到 头脑 一个 老的 同伴 一个 千 英里
[ɔːf] ?
off ?
离开 ?

你为何连关心一下远在千里之外的老人都做不到呢?

['stænəp] .
Stanhope .
斯坦霍普 .

斯坦霍普。

[ɪf] [aɪ][dəunt][maɪnd][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][hiː; hi][wəʊnt][maɪnd][maɪ] [dræfts] .
If I don't mind his orders he won't mind my draughts .
如果 我 不 头脑 他的 订单 他 惯于 头脑 我的 起草 .

如果我不介意他的命令，他就不会介意我的调酒。

['ɪŋglɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

英国人。

[wʌt] , [dʌz] [ðə; ði][oʊld][prɪg] ['θret(ə)n] [ðen] ?
What , does the old prig threaten then ?
什么 , 做 这 老的 伪君子 威胁 然后 ?

那老顽固又在威胁什么呢?

['θretnd] [foʊks][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] ; ['nevər] [maɪnd] [θrets] .
threatened folks live long ; never mind threats .
威胁 各位 居住 长的 ; 绝不 头脑 威胁 .

受到威胁的人会活得长久；不会在意威胁。

['stænəp] .
Stanhope .
斯坦霍普 .

斯坦霍普。

[noʊ] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['evər] ['θretnd] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;
No , I can't say that he has ever threatened me in his life ;
不 , 我 不能 说 那 他 有 曾经 威胁 我 在 他的 生活 ;

不，我不能说他这辈子威胁过我；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæd; həd][best] [nɑːt] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] .
but I believe I had best not provoke him .
但 我 相信 我 有 最好的 不是 惹 他 .

但我认为我最好不要招惹他。

['ɪŋglɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

英国人。

[puː] !
Pooh !
呸 !

呸!

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][wʌn]['æŋgri] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ,
you **would** **have** **one** **angry** **letter** **from** **the** **old** **fellow** **,**
你 会 有 一 生气的 信 从 这 老的 同伴 ,

你会收到那位老先生的一封措辞激烈的来信。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and **there** **would** **be** **an** **end** **of** **it** **.**
和 那里 会 是 一个 结尾 的 它 .

这一切终将结束。

['stænəp] .
Stanhope **.**
斯坦霍普 .

斯坦霍普。

[juː; jʊ] [mis'teik] [hɪm; ɪm] ['maɪtɪli] ; [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dʌz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [sez] .
You **mistake** **him** **mightily** **;** **he** **always** **does** **more** **than** **he** **says** **.**
你 错误 他 非常 ; 他 总是 做 更多的 比 他 说道 .

你完全误解他了；他总是做得比他说的要多。

[hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [jet] , [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;
He **has** **never** **been** **angry** **with** **me** **yet** **,** **that** **I** **remember** **,** **in** **his** **life** **;**
他 有 绝不 到过 生气的 和 我 然而 , 那 我 记住 , 在 他的 生活 ;

据我所知，他这辈子从来没有生过我的气；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ;
but **if** **I** **were** **to** **provoke** **him** **,** **I** **am** **sure** **he** **would** **never** **forgive** **me** **;**
但 如果 我 是 到 惹 他 , 我 是 当然 他 会 绝不 原谅 我 ;

但如果我激怒他，我确信他永远不会原谅我；

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kuːlli] [ɪ'muːvəbl] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [beg][ænd; ənd] [preɪ] ,
he **would** **be** **coolly** **immovable** **,** **and** **I** **might** **beg** **and** **pray** **,**
他 会 是 冷静地 不可移动的 , 和 我 可能 求 和 祈祷 ,

他会冷酷无情，即使我苦苦哀求，他也不会改变态度。

[ænd; ənd] [raɪt] [maɪ] [hɑːrt] [aʊt][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .
and **write** **my** **heart** **out** **to** **no** **purpose** **.**
和 写 我的 心 出去 到 不 目的 .

我倾诉衷肠，却毫无意义。

['ɪŋglɪʃmən] .
Englishman **.**
英国人 .

英国人。

[waɪ] , [ðen] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld][dɔːg] , [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] ;
Why **,** **then** **,** **he** **is** **an** **old** **dog** **,** **that's** **all** **I** **can** **say** **;**
为什么 , 然后 , 他 是 一个 老的 狗 , 那就是 全部 我 能 说 ;

那么，他毕竟是条老狗了，我只能这么说；

[ænd; ənd] [preɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'beɪ] [jʊr; jər][draɪ] - [nɜːrs] [tuː] , [ðɪs] [seɪm] , [ænd; ənd] [wɒts] [hɪz; ɪz]
and **pray** **are** **you** **to** **obey** **your** **dry** **-** **nurse** **too** **,** **this** **same** **,** **and** **what's** **his**
和 祈祷 是 你 到 服从 你的 干燥 - 护士 也 , 这 相同的 , 和 是什么 他的
[neɪm] - - ['mɪstər] . ['hɑːrt] ?
name **-** **-** **Mr** **.** **Harte** **?**
姓名 - - 先生 . 哈特 ?

你也要听从你的奶妈的话吗？就是这位，他叫什么来着——哈特先生？

['stænəp] .
Stanhope **.**
斯坦霍普 .

斯坦霍普。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['ɪŋglɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

英国人。

[soʊ][hiː; hi] [stʌfs] [juː; jʊ][ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [griːk] , [ænd; ənd] ['lætn] , [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk] , [ænd; ənd][ɔːl]
So he stuffs you all morning with Greek , and Latin , and Logic , and all
所以 他 东西 你 全部 早晨 和 希腊语 , 和 拉丁 , 和 逻辑 , 和 全部
[ðæt] .
that .
那 .

所以他一上午都在给你灌输希腊语、拉丁语、逻辑学等等这些东西。

[ɪ'gæd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][draɪ] - [nɜːrs] [tuː] ,
Egad I have a dry - nurse too ,
哎呀 我 有 一个 干燥 - 护士 也 ,

哎呀，我也有个干奶妈，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [lʊkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][laɪf] ;
but I never looked into a book with him in my life ;
但 我 绝不 看起来 进入 一个 书 和 他 在 我的 生活 ;

但我这辈子从来没有和他一起看过一本书;

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðɪs] [wiːk] ,
I have not so much as seen the face of him this week ,
我 有 不是 所以 很多 作为 已见 这 脸 的 他 这 星期 ,

这周我连他的脸都没见到。

[ænd; ənd][dəunt] [ker] [ə; eɪ] [laʊs] [ɪf] [aɪ]['nevər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
and don't care a louse if I never see it again .
和 不 关心 一个 虱 如果 我 绝不 看 它 再次 .

就算再也见不到它，我也毫不在乎。

['stænəp] .
Stanhope .
斯坦霍普 .

斯坦霍普。

[maɪ][draɪ] - [nɜːrs] ['nevər] [dɪ'zaɪɚz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['riːz(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]
My dry - nurse never desires anything of me that is not reasonable , and for
我的 干燥 - 护士 绝不 欲望 任何事物 的 我 那 是 不是 合理的 , 和 为了
[maɪ] [oʊn] [gʊd] ;
my own good ;
我的 自己的 好的 ;

我的干奶保姆从来不会向我提出任何不合理且对我有利的要求;

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and therefore I like to be with him .
和 所以 我 喜欢 到 是 和 他 .

因此，我喜欢和他在一起。

['ɪŋglɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

英国人。

['veri] [sen'tenʃəs] [ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] , [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] !
Very sententious and edifying , upon my word !
非常 有道理的 和 有益的 , 之上 我的 单词 !

说真的，这番话很有道理，也很有启发性!

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rekənd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [jʌŋ] [mæn] .
at this rate you will be reckoned a very good young man .
在 这 速度 你 将要 是 估计 一个 非常 好的 年轻的 男人 .

照此发展下去，你会被认为是一位非常优秀的年轻人。

['stænəp] .
Stanhope .
斯坦霍普 .

斯坦霍普。

[waɪ] , [ðæt] [wɪl] [duː][ˌem 'iː][noʊ][hɑːrm] .
Why , that will do me no harm .
为什么 , 那 将要 做 我 不 伤害 .

那对我没有任何害处。

['ɪŋglɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

英国人。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðen] ?
Will you be with us to - morrow in the evening , then ?
将要 你 是 和 我们 到 - 明天 在 这 晚上 , 然后 ?

那么，你明天晚上会和我们在一起吗?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ten] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm] ['eksələnt] [gʊd] [waɪn] ;
We shall be ten with you ; and I have got some excellent good wine ;
我们 将 是 十 和 你 ; 和 我 有 得到 一些 出色的 好的 葡萄酒 ;

我们和你们一共十个人；而且我还有一些上好的葡萄酒;

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] ['veri] ['meri] .
and we'll be very merry .
和 出色地 是 非常 欢乐 .

我们会非常高兴。

['stænəp] .
Stanhope .
斯坦霍普 .

斯坦霍普。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
I am very much obliged to you , but I am engaged for all the evening ,
我 是 非常 很多 有义务 到 你 , 但 我 是 已订婚的 为了 全部 这 晚上 ,

非常感谢您的帮助，但我今晚已有安排。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ; [fɜːrst][æt; ət] ['kɑːrdɪnl] - ; [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sʌp] [æt; ət][ðə; ði] [və'niːʃn]
to - morrow ; first at Cardinal Albani's ; and then to sup at the Venetian
到 - 明天 ; 第一的 在 红衣主教 - ; 和 然后 到 上 在 这 威尼斯

- .
Ambassadress's .
- .

明天；先去阿尔巴尼枢机主教家；然后去威尼斯大使夫人家吃晚饭。

['ɪŋglɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

英国人。

[haʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l][kæn; kən][juː; jʊ] [laɪk] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['fɔːrənərz] ?

How	the	devil	can	you	like	being	always	with	these	foreigners	?
如何	这	魔鬼	能	你	喜欢	存在	总是	和	这些	外国人	?

你到底是怎么想的，才会喜欢总是和这些外国人待在一起?

[aɪ] ['nevər] [goʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [fɔːr'mælətiz] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] .

I	never	go	among	them	with	all	their	formalities	and	ceremonies	.
我	绝不	去	之中	他们	和	全部	他们的	手续	和	仪式	.

我从不参与他们那些繁文缛节的仪式。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nevər] ['iːzi] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][aɪ]

I	am	never	easy	in	company	with	them	,	and	I	don't	know	why	,	but	I
我	是	绝不	简单的	在	公司	和	他们	,	和	我	不	知道	为什么	,	但	我

[ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] .

am	ashamed	.
是	羞愧	.

和他们在一起我总是感觉不自在，我也不知道为什么，但我感到很羞愧。

['stænəp] .

Stanhope	.
斯坦霍普	.

斯坦霍普。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['niːðər] [ə'ʃeɪmd] [nɔːr][ə'freɪd] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] , ['iːzi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

I	am	neither	ashamed	nor	afraid	;	I	am	very	,	easy	with	them	;
我	是	两者都不	羞愧	也不	害怕的	;	我	是	非常	,	简单的	和	他们	;

我既不感到羞愧也不感到害怕；我和他们相处得很融洽；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['iːzi] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [aɪ] [get] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðer; ðər] ['kærəktərz] ,

they	are	very	easy	with	me	;	I	get	the	language	,	and	I	see	their	characters	,
他们	是	非常	简单的	和	我	;	我	得到	这	语言	,	和	我	看	他们的	人物	,

他们很容易相处；我听得懂他们的语言，也了解他们的性格。

[baɪ] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sent] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər] , [ɪz]

by	conversing	with	them	;	and	that	is	what	we	are	sent	abroad	for	,	is
经过	对话	和	他们	;	和	那	是	什么	我们	是	发送	国外	为了	,	是

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

it	not	?
它	不是	?

通过与他们交谈；而这正是我们被派往国外的目的，不是吗?

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishman	.
英国人	.

英国人。

[aɪ] [heɪt] [jʊr; jər] ['mɑːdɪst] ['wɪmənz] ['kʌmpəni] ; [jʊr; jər] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] ;

I	hate	your	modest	women's	company	;	your	women	of	fashion	as	they	call	'	em	;
我	恨	你的	谦虚的	女性的	公司	;	你的	女性	的	时尚	作为	他们	称呼	-	呃	;

我讨厌你们这些保守的女人；你们这些所谓的时髦女人；

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] .

I	don't	know	what	to	say	to	them	,	for	my	part	.
我	不	知道	什么	到	说	到	他们	,	为了	我的	部分	.

至于我，我不知道该对他们说什么。

['stænəp] .

Stanhope	.
斯坦霍普	.

斯坦霍普。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

Have	you	ever	conversed	with	them	?
有	你	曾经	交谈	和	他们	?

你和他们交谈过吗?

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishman	.
英国人	.

英国人。

[noʊ] ; [aɪ]['nevər] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðer; ðər]

No	;	I	never	conversed	with	them	;	but	have	been	sometimes	in	their
不	;	我	绝不	交谈	和	他们	;	但	有	到过	有时	在	他们的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

不，我从未和他们交谈过，但有时会和他们在一起。

[ðoʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] .

though	much	against	my	will	.
尽管	很多	反对	我的	将要	.

虽然我非常不愿意。

['stænəp] .

Stanhope	.
斯坦霍普	.

斯坦霍普。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][noʊ][hɜːrt] ; [wɪtʃ] [ɪz] , ['prɑːbəbli] ,

But	at	least	they	have	done	you	no	hurt	;	which	is	,	probably	,
但	在	至少	他们	有	完毕	你	不	伤害	;	哪个	是	,	大概	,

但至少他们没有伤害你；这大概就是.....

[mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [juː; jʊ][duː] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] .

more	than	you	can	say	of	the	women	you	do	converse	with	.
更多的	比	你	能	说	的	这	女性	你	做	交谈	和	.

比你和那些交谈过的女性所能说的要多得多。

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishman	.
英国人	.

英国人。

[ðæts] [truː] , [aɪ] [oʊn] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,

That's	true	,	I	own	;	but	for	all	that	,
那就是	真的	,	我	自己的	;	但	为了	全部	那	,

没错，我的确拥有这一点；但即便如此，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɜːrdʒən] [hæf][ðə; ði] [jɪr] ,

I	would	rather	keep	company	with	my	surgeon	half	the	year	,
我	会	相当	保持	公司	和	我的	外科医生	一半	这	年	,

我宁愿一年中有半年时间都和我的外科医生待在一起。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

than	with	your	women	of	fashion	the	year	round	.
比	和	你的	女性	的	时尚	这	年	圆形的	.

比你一年四季都时尚的女性更胜一筹。

['stænəp] .

Stanhope	.
斯坦霍普	.

斯坦霍普。

[teɪsts] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn] ['fɑːloʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

Tastes	**are**	**different**	**,**	**you**	**know**	**,**	**and**	**every**	**man**	**follows**	**his**	**own**	**.**
口味	是	不同的	,	你	知道	,	和	每一个	男人	跟随	他的	自己的	.

你知道，每个人的口味都不一样，而且每个人都有自己的喜好。

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishman	**.**
英国人	.

英国人。

[ðæts] [truː] ; [bʌt; bət] - [ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [ɑːd] [wʌn] , ['stænəp] .

That's	**true**	**;**	**but**	**thine's**	**a**	**devilish**	**odd**	**one**	**,**	**Stanhope**	**.**
那就是	真的	;	但	-	一个	恶魔般的	奇怪的	一	,	斯坦霍普	.

没错；但斯坦霍普，你的那只可真是古怪又邪恶。

[ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [draɪ] - [nɜːrs] ; [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['fɔːrm(ə)l] [faɪn] ['kʌmpəni] ;

All	**morning**	**with**	**thy**	**dry**	**-**	**nurse**	**;**	**all**	**the**	**evening**	**in**	**formal**	**fine**	**company**	**;**
全部	早晨	和	你的	干燥	-	护士	;	全部	这	晚上	在	正式的	美好的	公司	;

整个上午都和你的干奶保姆在一起；整个晚上都和正式的贵宾在一起；

[ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [oʊld] ['dædi] [ɪn] ['ɪŋgləənd] .

and	**all**	**day**	**long**	**afraid**	**of**	**Old**	**Daddy**	**in**	**England**	**.**
和	全部	天	长的	害怕的	的	老的	爸爸	在	英格兰	.

而且整天都害怕远在英国的老爸。

[ðaʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]

Thou	**art**	**a**	**queer**	**fellow**	**,**	**and**	**I**	**am**	**afraid**	**there**	**is**	**nothing**	**to**	**be**	**made**	**of**
你	艺术	一个	酷儿	同伴	,	和	我	是	害怕的	那里	是	没有什么	到	是	制成	的

[ðiː] .

thee	**.**
你	.

你真是个怪人，恐怕你一事无成。

['stænəp] .

Stanhope	**.**
斯坦霍普	.

斯坦霍普。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [soʊ] [tuː] .

I	**am**	**afraid**	**so**	**too**	**.**
我	是	害怕的	所以	也	.

恐怕也是如此。

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishman	**.**
英国人	.

英国人。

[wel] , [ðen] , [gʊd] [naɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [aɪ] [hoʊp] , [tuː; tə] [maɪ] ['biːɪŋ]

Well	**,**	**then**	**,**	**good**	**night**	**to**	**you**	**;**	**you**	**have**	**no**	**objection**	**,**	**I**	**hope**	**,**	**to**	**my**	**being**
出色地	,	然后	,	好的	夜晚	到	你	;	你	有	不	异议	,	我	希望	,	到	我的	存在

[drʌŋk] [tuː; tə] - [naɪt] ,

drunk	**to**	**-**	**night**	**,**
醉	到	-	夜晚	,

那么，晚安；我希望你不介意我今晚喝得酩酊大醉。

[wɪtʃ] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] .

which	**I**	**certainly**	**will**	**be**	**.**
哪个	我	当然	将要	是	.

我肯定会是的。

['stænəp] .
Stanhope .
斯坦霍普 .

斯坦霍普。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ; [nɔːr][tuː; tə][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [sɪk] [tə'mɑːroʊ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl]
Not in the least ; nor to your being sick tomorrow , which you as certainly will
不是 在 这 至少 ; 也不 到 你的 存在 生病的 明天 , 哪个 你 作为 当然 将要
[biː; bi] ;
be ;
是 ;

一点也不；也不是指你明天肯定会生病；

[ænd; ənd][soʊ] [gʊd] [naɪt] , [tuː] .
and so good night , too .
和 所以 好的 夜晚 , 也 .

晚安。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] ,
You will observe ,
你 将要 观察 ,

你会观察到，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][pʊt]['ɪntuː][jʊr; jər] [maʊθ] [ðoʊz] [gʊd] ['ɑːrgjuːmənts] [wɪtʃ] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən]
that I have not put into your mouth those good arguments which upon such an
那 我 有 不是 放 进入 你的 嘴 那些 好的 论点 哪个 之上 这样的 一个
[ə'keɪʒn] [wʊd] ,
occasion would ,
场合 会 ,

我没有把那些在那种情况下足以说服你的有力论据交到你嘴里，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [æz; əz]['paɪəti][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [tɔːrd] [ˌem 'iː] ;
I am sure , occur to you ; as piety and affection toward me ;
我 是 当然 , 发生 到 你 ; 作为 虔诚 和 感情 朝向 我 ;

我相信，你会想到；那是对我的虔诚和爱戴；

[rɪ'gɑːrd][ænd; ənd] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hɑːrt] ; [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['mɔːrəl] ['kærəktər] ,
regard and friendship for Mr . Harte ; respect for your own moral character ,
看待 和 友谊 为了 先生 . 哈特 ; 尊重 为了 你的 自己的 道德 特点 ,

对哈特先生的尊重和友谊；对自身道德品质的尊重；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['relətɪv] ['duːtiz] [ʌv; əv][mæn] , [sʌn] , ['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['sɪtɪzn] .
and for all the relative duties of man , son , pupil , and citizen .
和 为了 全部 这 相对的 职责 的 男人 , 儿子 , 瞳孔 , 和 公民 .

以及作为男人、儿子、学生和公民所应尽的一切责任。

[sʌtʃ] ['sɑːlɪd]['ɑːrgjuːmənts] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['ʃæloʊ] ['pʌpiz] .
Such solid arguments would be thrown away upon such shallow puppies .
这样的 坚硬的 论点 会 是 抛掷 离开 之上 这样的 浅的 小狗 .

如此有力的论点，在肤浅的幼犬面前，简直不值一提。

[liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər]['dɜːrti] , [dɪs'greɪsfl] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .
Leave them to their ignorance and to their dirty , disgraceful vices .
离开 他们 到 他们的 无知 和 到 他们的 肮脏的 , 可耻 恶习 .

就让他们继续沉溺于无知和肮脏可耻的恶习吧。

[ðeɪ] [wɪl] [sɪ'vɪrli] [fiːl] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
They will severely feel the effects of them , when it will be too late .
他们 将要 严重 感觉 这 效果 的 他们 , 什么时候 它 将要 是 也 晚的 .

到那时，他们将深受其害，但为时已晚。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl]['refjuːdʒ][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['sɪknəs]

Without	**the**	**comfortable**	**refuge**	**of**	**learning**	**,**	**and**	**with**	**all**	**the**	**sickness**
没有	这	舒服的	避难所	的	学习	,	和	和	全部	这	疾病

[ænd; ənd][peɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːɪnd] ['stʌmək] ,

and	**pains**	**of**	**a**	**ruined**	**stomach**	**,**
和	疼痛	的	一个	毁坏	胃	,

失去了学习这个舒适的避风港，又饱受胃病折磨，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n]['kɑːrkəs] , [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][oʊld][eɪdʒ] ,

and	**a**	**rotten**	**carcass**	**,**	**if**	**they**	**happen**	**to**	**arrive**	**at**	**old**	**age**	**,**
和	一个	烂	尸体	,	如果	他们	发生	到	到达	在	老的	年龄	,

如果它们活到老年，最终只会变成一具腐烂的尸体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] [ˌɪgnə'mɪniəs] [wʌn] .

it	**is**	**an**	**uneasy**	**and**	**ignominious**	**one**	**.**
它	是	一个	不安	和	可耻	一	.

这是一件令人不安且耻辱的事。

[ðə; ði]['rɪdɪkjuːl] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['fɛloʊz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk]

The	**ridicule**	**which**	**such**	**fellows**	**endeavor**	**to**	**throw**	**upon**	**those**	**who**	**are**	**not**	**like**
这	嘲笑	哪个	这样的	伙伴们	努力	到	扔	之上	那些	WHO	是	不是	喜欢

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

这些人竭力嘲笑那些与他们不同的人，

[ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [ʌv; əv] [sens] , [ðə; ði][moʊst] [ɔː'θentɪk] [ˌpænə'dʒɪrɪk] .

is	**,**	**in**	**the**	**opinion**	**of**	**all**	**men**	**of**	**sense**	**,**	**the**	**most**	**authentic**	**panegyric**	**.**
是	,	在	这	观点	的	全部	男人	的	感觉	,	这	最多	真正的	颂	.

在所有有识之士看来，这是最权威的颂词。

[goʊ][ɑːn] , [ðen] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ,

Go	**on**	**,**	**then**	**,**	**my**	**dear**	**child**	**,**	**in**	**the**	**way**	**you**	**are**	**in**	**,**
去	在	,	然后	,	我的	亲爱的	孩子	,	在	这	方式	你	是	在	,

那么，我亲爱的孩子，就按你现在走的路走吧。

['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [mɔːr] : [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] .

only	**for**	**a**	**year**	**and**	**a**	**half**	**more**	**:**	**that**	**is**	**all**	**I**	**ask**	**of**	**you**	**.**
仅有的	为了	一个	年	和	一个	一半	更多的	:	那	是	全部	我	问	的	你	.

我只求你再待一年半：这就是我对你的全部要求。

['æftər] [ðæt] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] ['mæstər] ,

After	**that**	**,**	**I**	**promise**	**that**	**you**	**shall**	**be**	**your**	**own**	**master**	**,**
后	那	,	我	承诺	那	你	将	是	你的	自己的	掌握	,

此后，我保证你将成为自己的主人。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] ['taɪt(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [best] [ænd; ənd]

and	**that**	**I**	**will**	**pretend**	**to**	**no**	**other**	**title**	**than**	**that**	**of**	**your**	**best**	**and**
和	那	我	将要	假装	到	不	其他	标题	比	那	的	你的	最好的	和

['truːɪst] [frend] .

truest	**friend**	**.**
最真实的	朋友	.

我将永远是你最真挚、最好的朋友，除此之外，我不会冒充任何其他身份。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət][noʊ]['ɔːrdərz] , [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ;

You	**shall**	**receive**	**advice**	**,**	**but**	**no**	**orders**	**,**	**from**	**me**	**;**
你	将	收到	建议	,	但	不	订单	,	从	我	;

我将给你建议，但不会给你命令；

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][noʊ] ['ʌðər] [əd'vaɪs] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [juːθ] [ænd; ənd]

and	in	truth	you	will	want	no	other	advice	but	such	as	youth	and
和	在	真相	你	将要	想	不	其他	建议	但	这样的	作为	青年	和

[ˌɪnɪk'spɪrɪəns] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [rɪ'kwaɪər] .

inexperience	must	necessarily	require	.
缺乏经验	必须	一定	要求	.

事实上，你只需要一些年轻人缺乏经验所必然需要的建议，而不需要其他建议。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['rekwɪzɪt] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kən'viːnjənsi] ,

You	shall	certainly	want	nothing	that	is	requisite	,	not	only	for	your	conveniency	,
你	将	当然	想	没有什么	那	是	必需品	,	不是	仅有的	为了	你的	便利性	,

你肯定不会想要任何必需品，这不仅仅是为了你的方便。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['pleʒərz] ; [wɪtʃ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪər][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['grætɪfaɪd] .

but	also	for	your	pleasures	;	which	I	always	desire	shall	be	gratified	.
但	还	为了	你的	快乐	;	哪个	我	总是	欲望	将	是	满意	.

但也为了你们的快乐；我一直希望你们的快乐能够得到满足。

[juː; jʊ] [wɪl] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['pleʒərz] - [-] - [ɔm] - .

You	will	suppose	that	I	mean	the	pleasures	'	d'un	honnete	homme	'	.
你	将要	认为	那	我	意思是	这	快乐	-	逼债	-	男	-	.

你会认为我指的是“一个诚实男人的快乐”。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [ɪ'tæliən] , [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒəns] ,

While	you	are	learning	Italian	,	which	I	hope	you	do	with	diligence	,
尽管	你	是	学习	意大利语	,	哪个	我	希望	你	做	和	勤勉	,

在你学习意大利语的时候（我希望你能认真学习），

[preɪ] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [jʊr; jər]['dʒɜːrmən] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['friːkwənt]

pray	take	care	to	continue	your	German	,	which	you	may	have	frequent
祈祷	拿	关心	到	继续	你的	德语	,	哪个	你	可能	有	频繁

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] .

opportunities	of	speaking	.
机会	的	请讲	.

请您务必继续努力学习德语，您可能会有很多机会练习说德语。

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][juː; jʊ] [kiːp] [ʌp] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʒuːˌdʒuːs] ['pʊblɪkəm] [ɪm'pɪrii]

I	would	also	have	you	keep	up	your	knowledge	of	the	'	Jus	Publicum	Imperii
我	会	还	有	你	保持	向上	你的	知识	的	这	-	果汁	公众	帝国

- ,
' ,
- ,

我还想提醒你继续了解《公共帝国法》。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðoʊz] [ɪn'estɪməb(ə)l] ['mænjʊskrɪpts] [wɪtʃ] [sɜːr] [tʃɑːrlz]

by	looking	over	,	now	and	then	,	those	INESTIMABLE	MANUSCRIPTS	which	Sir	Charles
经过	寻找	超过	,	现在	和	然后	,	那些	不可估量	手稿	哪个	先生	查尔斯

['wɪljəmz] ,

Williams	,
威廉姆斯	,

时不时地翻阅查尔斯·威廉姆斯爵士那些无比珍贵的手稿，

[huː] [ə'raɪvd] [hɪr] [læst] [wiːk] , [ə'ʃuəz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

who	arrived	here	last	week	,	assures	me	you	have	made	upon	that	subject	.
WHO	到达的	这里	最后的	星期	,	保证	我	你	有	制成	之上	那	主题	.

上周抵达这里的那位向我保证，你们已经就此事取得了进展。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ,

It	will	be	of	very	great	use	to	you	,
它	将要	是	的	非常	伟大的	使用	到	你	,

它对你来说将非常有用。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [ɪn] ['fɔːrən] [ə'ferz] ;

when	you	come	to	be	concerned	in	foreign	affairs	;
什么时候	你	来	到	是	担心的	在	外国的	事务	;

当你开始关注外交事务时;

[æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ([ɪf] [juː; jʊ]['kwɑːlɪfaɪ] [jɔːr'self] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]) ['jʌŋgər] [ðæn; ðən]['evər] ['eni]

as	you	shall	be	(	if	you	qualify	yourself	for	them	)	younger	than	ever	any
作为	你	将	是	(	如果	你	资格	你自己	为了	他们	)	年轻	比	曾经	任何

['ʌðər] [wʌz; wəz] :

other	was	:
其他	曾是	:

你将（如果你符合条件的话）比以往任何人都年轻:

[aɪ] [miːn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['twenti] .

I	mean	before	you	are	twenty	.
我	意思是	前	你	是	二十	.

我的意思是，在你二十岁之前。

[sɜːr] [tʃɑːrlz] [telz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['lɜːrnɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

Sir	Charles	tells	me	,	that	he	will	answer	for	your	learning	;	and	that	,
先生	查尔斯	讲述	我	,	那	他	将要	回答	为了	你的	学习	;	和	那	,

查尔斯爵士告诉我，他会为你的学业负责；而且，

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kwaɪər] [ðæt] [ə'dres] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['greɪsɪz] ,

he	believes	,	you	will	acquire	that	address	,	and	those	graces	,
他	相信	,	你	将要	获得	那	地址	,	和	那些	恩典	,

他相信，你会获得那个地址和那些恩惠。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪts] [fʊl] ['lʌstər] [ænd; ənd]['væljuː] .

which	are	so	necessary	to	give	it	its	full	lustre	and	value	.
哪个	是	所以	必要的	到	给	它	它是	满的	光泽	和	价值	.

这些都是赋予它全部光彩和价值的必要条件。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'fesiz] , [ðæt] [hiː; hi] [dauts] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] .

But	he	confesses	,	that	he	doubts	more	of	the	latter	than	of	the	former	.
但	他	坦白	,	那	他	疑虑	更多的	的	这	后者	比	的	这	以前的	.

但他坦言，他对后者的怀疑程度超过了对前者的怀疑程度。

[ðə; ði]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] ['mɪstər] . ['hɑːrt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpænə'dʒɪrɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

The	justice	which	he	does	Mr	.	Harte	,	in	his	panegyrics	of	him	,
这	正义	哪个	他	做	先生	.	哈特	,	在	他的	颂词	的	他	,

他在对哈特先生的赞颂中，给予了哈特先生公正的评价。

[meɪks] [ˌem 'iː][hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][enˈkəʊmiːəmz][ʌv; əv]

makes	me	hope	that	there	is	likewise	a	great	deal	of	truth	in	his	encomiums	of
制作	我	希望	那	那里	是	同样地	一个	伟大的	交易	的	真相	在	他的	赞誉	的

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

这让我更加相信，他对你的赞扬也有很多真话。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi]

Are	you	pleased	with	,	and	proud	of	the	reputation	which	you	have	already
是	你	高兴	和	,	和	自豪的	的	这	名声	哪个	你	有	已经

[ə'kwaɪrd] ?

acquired	?
获得	?

你对已经获得的声誉感到满意和自豪吗?

['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

Surely	you	are	,	for	I	am	sure	I	am	.
一定	你	是	,	为了	我	是	当然	我	是	.

你当然是，因为我确信我是。

[wɪl] [juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['les(ə)n][ɔːr] ['fɔːrfɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	do	anything	to	lessen	or	forfeit	it	?
将要	你	做	任何事物	到	减少	或者	丧失	它	?

你会做任何事来减轻或放弃它吗?

['ʃʊrli] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] .

Surely	you	will	not	.
一定	你	将要	不是	.

你肯定不会。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][duː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][ɪk'stend][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	will	you	not	do	all	you	can	to	extend	and	increase	it	?
和	将要	你	不是	做	全部	你	能	到	延长	和	增加	它	?

难道你不会尽一切努力去扩大和增加它吗?

['ʃʊrli] [juː; jʊ] [wɪl] .

Surely	you	will	.
一定	你	将要	.

你肯定会的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔːŋgər] ,

It	is	only	going	on	for	a	year	and	a	half	longer	,
它	是	仅有的	去	在	为了	一个	年	和	一个	一半	更长	,

只会再持续一年半而已。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] [læst][pæst] ,

as	you	have	gone	on	for	the	two	years	last	past	,
作为	你	有	已消失	在	为了	这	二	年	最后的	过去的	,

就像过去两年你一直做的那样,

[ænd; ənd] [di'vəutɪŋ] [hæf][ðə; ði] [deɪ] ['oʊnli][tuː; tə] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;

and	devoting	half	the	day	only	to	application	;
和	奉献	一半	这	天	仅有的	到	应用	;

并且每天只用半天时间进行申请;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	you	will	be	sure	to	make	the	earliest	figure	and	fortune	in	the	world	,
和	你	将要	是	当然	到	制作	这	最早	数字	和	财富	在	这	世界	,

这样你一定能成为世界上最早积累财富的人。

[ðæt] ['evər][mæn] [meɪd] . [ə'duː] .

that	ever	man	made	.	Adieu	.
那	曾经	男人	制成	.	再见	.

那是人类创造的一切。永别了。

['letər] [lksiːi]

LETTER	LXXXII
信	第八十二章

第八十二封信

['lʌndən] , [sep'tembər] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	September	22	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	九月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 9 月 22 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn] ['fɪltər] [ænd; ənd] [lʌv] ['poʊʃənz] ,

DEAR	BOY	:	If	I	had	faith	in	philters	and	love	potions	,
亲爱的	男生	:	如果	我	有	信仰	在	滤液	和	爱	魔药	,

亲爱的男孩：如果我相信灵丹妙药和爱情药水，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['wɪljəmz] [sʌm; səm] ,

I	should	suspect	that	you	had	given	Sir	Charles	Williams	some	,
我	应该	怀疑	那	你	有	给定	先生	查尔斯	威廉姆斯	一些	,

我怀疑你曾给查尔斯·威廉姆斯爵士一些.....

[baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][tuː; tə]

by	the	manner	in	which	he	speaks	of	you	,	not	only	to	me	,	but	to
经过	这	方式	在	哪个	他	说话	的	你	,	不是	仅有的	到	我	,	但	到

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .

everybody	else	.
大家	别的	.

从他谈论你的方式就能看出来，不仅是对我，也包括对其他人。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'piːt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [kə'rektnəs] [ʌv; əv]

I	will	not	repeat	to	you	what	he	says	of	the	extent	and	correctness	of
我	将要	不是	重复	到	你	什么	他	说道	的	这	程度	和	正确性	的

[jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] ,

your	knowledge	,
你的	知识	,

我不会把他说的关于你知识的广度和正确性的话转述给你。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːðər] [meɪk] [juː; jʊ] [veɪn] ,

as	it	might	either	make	you	vain	,
作为	它	可能	任何一个	制作	你	徒劳	,

因为它可能会让你变得虚荣，

[ɔːr] [pər'sweɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [wʌt] ['noʊbɑːdi][kæn; kən][hæv; həv] [tuː]

or	persuade	you	that	you	had	already	enough	of	what	nobody	can	have	too
或者	说服	你	那	你	有	已经	足够的	的	什么	无人	能	有	也

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

或者让你相信你已经拥有了足够多的东西，而这些东西谁也不会嫌多。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [aɪ] [æskt] ,

You	will	easily	imagine	how	many	questions	I	asked	,
你	将要	容易地	想象	如何	许多	问题	我	问	,

你很容易就能想象到我问了多少问题，

[ænd; ənd] [haʊ] ['næroʊli] [aɪ] ['sɪftɪd] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][jʊr; jər]['sʌbdʒekt] ; [hiː; hi] ['ænsər] [ˌem 'iː] ,

and	how	narrowly	I	sifted	him	upon	your	subject	;	he	answered	me	,
和	如何	勉强	我	筛过的	他	之上	你的	主题	;	他	回答	我	,

我如何仔细地询问他关于你这个问题的情况；他回答我说：

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] ;

and	I	dare	say	with	truth	,	just	as	I	could	have	wished	;
和	我	敢	说	和	真相	,	只是	作为	我	可以	有	希望	;

我敢说，一切都如我所愿；

[tɪl] ['sætɪsfaɪd] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] , [aɪ]

till	satisfied	entirely	with	his	accounts	of	your	character	and	learning	,	I
直到	使满意	完全	和	他的	账户	的	你的	特点	和	学习	,	我

[in'kwaiəd] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['mætərz] ,

inquired	into	other	matters	,
询问	进入	其他	事情	,

在完全满意他关于你品格和学识的描述后，我才开始询问其他事情。

[ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] [ɪn'diːd] [ʌv; əv] [les] ['kɑːnsɪkwens] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʌv; əv] [greɪt] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə]

intrinsically	indeed	of	less	consequence	,	but	still	of	great	consequence	to
本质上	的确	的	较少的	结果	,	但	仍然	的	伟大的	结果	到

['evri] [mæn] ,

every	man	,
每一个	男人	,

虽然其本身的重要性可能较小，但对每个人来说仍然意义重大。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [mɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][tuː; tə]['ɔːlmoʊst]['eni] [mæn] : [aɪ] [miːn] , [jʊr; jər] [ə'dres] ,

and	of	more	to	you	than	to	almost	any	man	:	I	mean	,	your	address	,
和	的	更多的	到	你	比	到	几乎	任何	男人	:	我	意思是	,	你的	地址	,

['mænərz] , [ænd; ənd] [er] .

manners	,	and	air	.
礼仪	,	和	空气	.

而且，你的举止、风度和气质比几乎任何男人都更让你感到自在。

[tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [ðə; ði] [seɪm] [truːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [bɪ'fɔːr] ,

To	these	questions	,	the	same	truth	which	he	had	observed	before	,
到	这些	问题	,	这	相同的	真相	哪个	他	有	观察到	前	,

对于这些问题，他给出的答案与他之前观察到的真理相同：

[ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [les] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] .

obliged	him	to	give	me	much	less	satisfactory	answers	.
有义务	他	到	给	我	很多	较少的	令人满意的	答案	.

这迫使他给我一些远不如人意的答案。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] , [ɪn] ['frendʃɪp] [bəuθ][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

And	as	he	thought	himself	,	in	friendship	both	to	you	and	me	,
和	作为	他	想法	他自己	,	在	友谊	两个都	到	你	和	我	,

他自认为，出于对你我的友谊，

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [trʊθs] ,

obliged	to	tell	me	the	disagreeable	as	well	as	the	agreeable	truths	,
有义务	到	告诉	我	这	令人不快的	作为	出色地	作为	这	同意	真相	,

有义务告诉我那些令人不快和令人愉快的真相。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

upon	the	same	principle	I	think	myself	obliged	to	repeat	them	to	you	.
之上	这	相同的	原则	我	思考	我	有义务	到	重复	他们	到	你	.

基于同样的原则，我认为我有义务将它们复述给你们听。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðen] , [ðæt] [ɪn] ['kʌmpəni] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [moʊst] [prə'voʊkɪŋli]

He	told	me	then	,	that	in	company	you	were	frequently	most	PROVOKINGLY
他	讲述	我	然后	,	那	在	公司	你	是	频繁地	最多	挑衅地

[ˌɪnə'tentɪv] ,

inattentive	,
注意力不集中	,

他当时告诉我，你在社交场合经常表现得极其不专心，这很令人恼火。

['æbsənt] ; [ænd; ənd] [dɪ'streɪ] ; [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [jɔːr'self] ,

absent	;	and	distrait	;	that	you	came	into	a	room	,	and	presented	yourself	,
缺席的	;	和	注意力不集中	;	那	你	来了	进入	一个	房间	,	和	呈现	你自己	,

['veri] ['ɔːkwərdli] ;

very	awkwardly	;
非常	尴尬地	;

心不在焉；心神不宁；你走进房间，举止十分笨拙；

[ðæt] [æt; ət] ['teɪbl] [juː; jʊ] ['kɑːnstəntli] [θruː] [daʊn] [naɪvz] , [fɔːks] , ['næpkɪnz] , [bred] ,

that	at	table	you	constantly	threw	down	knives	,	forks	,	napkins	,	bread	,
那	在	桌子	你	不断地	扔	向下	刀具	,	叉子	,	餐巾纸	,	面包	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

在餐桌上，你不断地乱扔刀叉、餐巾纸、面包等等。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [nɪ'glektɪd] [jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [dres] , [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌn'pɑːrdnəbl]

and	that	you	neglected	your	person	and	dress	,	to	a	degree	unpardonable
和	那	你	被忽视的	你的	人	和	裙子	,	到	一个	程度	不可饶恕的

[æt; ət] ['eni] [eɪdʒ] ,

at	any	age	,
在	任何	年龄	,

而且你疏于打扮，衣着邋遢，这种程度的疏忽在任何年龄都是不可饶恕的。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][æt; ət] [jɔːrz] .

and	much	more	so	at	yours	.
和	很多	更多的	所以	在	你的	.

在你家更是如此。

[ðiːz] [θɪŋz] , [ˌhausəu'evə] [ˌɪmə'tɪriəl] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]

These	things	,	howsoever	immaterial	they	may	seem	to	people	who	do	not	know	the
这些	事物	,	然而	无关紧要	他们	可能	似乎	到	人们	WHO	做	不是	知道	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

这些事情，无论在不了解世事的人看来多么微不足道，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [gɪv] [ˌem 'iː] , [huː] [noʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli]

and	the	nature	of	mankind	,	give	me	,	who	know	them	to	be	exceedingly
和	这	自然	的	人类	,	给	我	,	WHO	知道	他们	到	是	非常

[mə'tɪriəl] , ['veri] [greɪt] [kən'sɜːrn] .

material	,	very	great	concern	.
材料	,	非常	伟大的	忧虑	.

而人类的本性，令我这个深知他们极其物质化的人深感担忧。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [dɪs'trʌstid] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['friːkwəntli] [əd'mɒnɪʃ] [juː; jʊ] , [ə'pɑːn] [ðiːz]

I	have	long	distrusted	you	,	and	therefore	frequently	admonished	you	,	upon	these
我	有	长的	不信任	你	,	和	所以	频繁地	告诫	你	,	之上	这些

['ɑːrtɪk(ə)lz] ;

articles	;
文章	;

我一直以来都不信任你，因此经常就这些条款告诫你；

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['pleɪnli] ,

and	I	tell	you	plainly	,
和	我	告诉	你	显然	,

我直截了当地告诉你，

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['iːzi] [tɪl] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

that	I	shall	not	be	easy	till	I	hear	a	very	different	account	of	them	.
那	我	将	不是	是	简单的	直到	我	听到	一个	非常	不同的	帐户	的	他们	.

除非我听到与他们截然不同的说法，否则我不会轻易罢休。

[aɪ] [noʊ] [noʊ][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [ə'fensɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌɪnə'tenʃn] [ænd; ənd]

I	know	no	one	thing	more	offensive	to	a	company	than	that	inattention	and
我	知道	不	一	事物	更多的	进攻	到	一个	公司	比	那	注意力不集中	和

[dɪ'strækʃ(ə)n] .

DISTRACTION	.
分心	.

我知道对一家公司来说，最令人反感的莫过于这种注意力不集中和分心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [kən'tempt] ; [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['nevər] [fər'gɪv] [kən'tempt] .

It	is	showing	them	the	utmost	contempt	;	and	people	never	forgive	contempt	.
它	是	显示	他们	这	极致	鄙视	;	和	人们	绝不	原谅	鄙视	.

这是对他们极度蔑视；而人们永远不会原谅蔑视。

[noʊ][mæn][ɪz] [dɪ'streɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [fɪrz] , [ɔːr][ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi] [lʌvz] ;

No	man	is	distrait	with	the	man	he	fears	,	or	the	woman	he	loves	;
不	男人	是	注意力不集中	和	这	男人	他	恐惧	,	或者	这	女士	他	爱	;

没有人会因为害怕的人或心爱的女人而分心；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] ['evri] [mæn][kæn; kən][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'strækʃ(ə)n] ,

which	is	a	proof	that	every	man	can	get	the	better	of	that	DISTRACTION	,
哪个	是	一个	证明	那	每一个	男人	能	得到	这	更好的	的	那	分心	,

这证明每个人都能克服这种分心的因素。

[wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə][duː][soʊ] ; [ænd; ənd] , [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

when	he	thinks	it	worth	his	while	to	do	so	;	and	,	take	my	word	for	it
什么时候	他	思考	它	值得	他的	尽管	到	做	所以	;	和	,	拿	我的	单词	为了	它

,

;

,

当他认为这样做值得的时候；而且，相信我，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] .

it	is	always	worth	his	while	.
它	是	总是	值得	他的	尽管	.

对他来说，这总是值得的。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ded] [mæn] ,

For	my	own	part	,	I	would	rather	be	in	company	with	a	dead	man	,
为了	我的	自己的	部分	,	我	会	相当	是	在	公司	和	一个	死的	男人	,

就我个人而言，我宁愿和死人待在一起。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æbsənt][wʌn] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ded] [mæn] ['gɪvz] [ˌem 'iː][noʊ] ['pleʒər] ;

than	with	an	absent	one	;	for	if	the	dead	man	gives	me	no	pleasure	;
比	和	一个	缺席的	一	;	为了	如果	这	死的	男人	给予	我	不	乐趣	;

比和一个不在场的人在一起要好；因为如果死人不能给我带来快乐；

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌem 'iː][noʊ] [kən'tempt] ; [ˌwer'æz] , [ðə; ði]['æbsənt][mæn] , ['saɪləntli] [ɪn'diːd] ,

at	least	he	shows	me	no	contempt	;	whereas	,	the	absent	man	,	silently	indeed	,
在	至少	他	演出	我	不	鄙视	;	然而	,	这	缺席的	男人	,	默默	的确	,

至少他没有对我表现出轻蔑；而那个缺席的人，却确实沉默不语。

[bʌt; bət] ['veri] ['pleɪnli] , [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌem 'iː] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	very	plainly	,	tells	me	that	he	does	not	think	me	worth	his	attention	.
但	非常	显然	,	讲述	我	那	他	做	不是	思考	我	值得	他的	注意力	.

但他很直白地告诉我，他认为我不值得他关注。

[bɪ'saɪdz] , [kæn; kən][æn; ən]['æbsənt][mæn] [meɪk] ['eni] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kærəktərz] .

Besides	,	can	an	absent	man	make	any	observations	upon	the	characters	.
除了	,	能	一个	缺席的	男人	制作	任何	观察	之上	这	人物	.

此外，一个不在场的人又能对人物做出什么评价呢?

['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ?

customs	,	and	manners	of	the	company	?
海关	,	和	礼仪	的	这	公司	?

公司风俗和礼仪?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ([ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [æd'mɪt][hɪm; ɪm] ,

He	may	be	in	the	best	companies	all	his	lifetime	(	if	they	will	admit	him	,
他	可能	是	在	这	最好的	公司	全部	他的	寿命	(	如果	他们	将要	承认	他	,

他或许一生都能在最好的公司工作（如果他们愿意接纳他的话），

[wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ðeɪ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt]) [ænd; ənd] ['nevər] [biː; bi][wʌn][dʒɑːt][ðə; ði]['waɪzər] .

which	,	if	I	were	they	,	I	would	not	)	and	never	be	one	jot	the	wiser	.
哪个	,	如果	我	是	他们	,	我	会	不是	)	和	绝不	是	一	点	这	更明智	.

如果我是他们，我就不会这么做），而且永远不会知道真相。

[aɪ] ['nevər] [wɪl] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æbsənt][mæn] ; [wʌn] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [def] [wʌn] .

I	never	will	converse	with	an	absent	man	;	one	may	as	well	talk	to	a	deaf	one	.
我	绝不	将要	交谈	和	一个	缺席的	男人	;	一	可能	作为	出色地	讲话	到	一个	聋	一	.

我绝不会和一个不在场的人说话；那样做就像和一个聋子说话一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['blʌndər] ,

It	is	,	in	truth	,	a	practical	blunder	,
它	是	,	在	真相	,	一个	实际的	错误	,

事实上，这是一个实际操作上的失误。

[tuː; tə] [ə'dres] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wiː; wi] [siː] ['pleɪnli] ['niːðər] ['hiːrz] , [maɪndz] , [ɔːr] [ˌʌndə'stændz] [ˌjuː 'es] .

to	address	ourselves	to	a	man	who	we	see	plainly	neither	hears	,	minds	,	or	understands	us	.
到	地址	我们自己	到	一个	男人	WHO	我们	看	显然	两者都不	听到	,	思想	,	或者	明白	我们	.

我们向一个我们明明知道既不听我们说话，也不在意我们，更不理解我们说话的人说话。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ][ə'vɜːr] [ðæt] [noʊ][mæn][ɪz] , [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] , [fɪt][fɔːr; fər] ['iːðər] ['bɪznəs] [ɔːr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

Moreover	,	I	aver	that	no	man	is	,	in	any	degree	,	fit	for	either	business	or	conversation	,
而且	,	我	断言	那	不	男人	是	,	在	任何	程度	,	合身	为了	任何一个	商业	或者	对话	,

此外，我认为没有任何一个人，无论从哪个角度来说，既适合经商，也不适合谈吐。

[huː] ['kænɑːt] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][də'rekt][ænd; ənd] [kə'mænd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɑːbdʒekt] ,

who	cannot	and	does	not	direct	and	command	his	attention	to	the	present	object	,
WHO	不能	和	做	不是	直接的	和	命令	他的	注意力	到	这	展示	目的	,

他既不能也没有将注意力集中到当前对象上，

[biː; bi] [ðæt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

be	that	what	it	will	.
是	那	什么	它	将要	.

就让事情那样发展吧。

[juː; jʊ] [noʊ] , [baɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] [aɪ] [grʌdʒ] [noʊ] [ɪk'spens] [ɪn][jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

You	know	,	by	experience	,	that	I	grudge	no	expense	in	your	education	,
你	知道	,	经过	经验	,	那	我	怨恨	不	费用	在	你的	教育	,

你从经验中应该知道，我绝不吝惜你教育上的花费。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['pɑːzətɪvli] [nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['flæpər] .

but	I	will	positively	not	keep	you	a	Flapper	.
但	我	将要	积极地	不是	保持	你	一个	翻盖	.

但我绝对不会让你一直做个时髦女郎。

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] , [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [swɪft] , [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['flæpər] ,

You	may	read	,	in	Dr	.	Swift	,	the	description	of	these	flappers	,
你	可能	读	,	在	博士	.	迅速	,	这	描述	的	这些	时髦女郎	,

你可以在斯威夫特博士的书中读到对这些时髦女郎的描述。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] [ðə; ði] ;

and	the	use	they	were	of	to	your	friends	the	Laputans	;
和	这	使用	他们	是	的	到	你的	朋友们	这	拉普塔人	;

以及它们对你的朋友拉普塔人的作用；

[huːz] [maɪndz] (['gʌlivə] [sez]) [ɑːr; ər][soʊ]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

whose	minds	(	Gulliver	says	)	are	so	taken	up	with	intense	speculations	,
谁	思想	(	格列佛	说道	)	是	所以	已采取	向上	和	激烈的	猜测	,

格列佛说，这些人满脑子都是激烈的推测。

[ðæt] [ðeɪ] ['niːðər] [kæn; kən] [spiːk] [nɔːr] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['diskɔːsiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

that	they	neither	can	speak	nor	attend	to	the	discourses	of	others	,
那	他们	两者都不	能	说话	也不	出席	到	这	论述	的	其他的	,

他们既不会说话，也不会听别人说话。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [raʊzd] [baɪ][sʌm; səm][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['trækʃn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd]

without	being	roused	by	some	external	traction	upon	the	organs	of	speech	and
没有	存在	唤醒	经过	一些	外部的	牵引力	之上	这	器官	的	演讲	和

['hɪrɪŋ] ;

hearing	;
听力	;

并非由于言语和听觉器官受到外力刺激而引起；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	which	reason	,	those	people	who	are	able	to	afford	it	,
为了	哪个	原因	,	那些	人们	WHO	是	有能力的	到	买得起	它	,

因此，那些有能力负担的人，

['ɔːlweɪz] [kiːp] [ə; eɪ] ['flæpər] [ɪn][ðer; ðər]['fæməli] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][də'mestiks] ; [nɔːr]['evər] [wɔːk]

always	keep	a	flapper	in	their	family	,	as	one	of	their	domestics	;	nor	ever	walk
总是	保持	一个	翻盖	在	他们的	家庭	,	作为	一	的	他们的	家政	;	也不	曾经	走

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

他们家中总会留一个时髦女郎做佣人；而且从不四处走动。

[ɔːr] [meɪk] ['vɪzɪts] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

or	make	visits	without	him	.
或者	制作	访问	没有	他	.

或者不带他去探望。

[ðɪs] ['flæpər] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪm'plɔɪd] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz]['mæstər][ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːks] ;

This	flapper	is	likewise	employed	diligently	to	attend	his	master	in	his	walks	;
这	翻盖	是	同样地	受雇	勤勉地	到	出席	他的	掌握	在	他的	散步	;

这只小马驹也同样勤恳地陪伴主人散步；

[ænd; ənd] , [ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][sɔːft][flæp][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	,	upon	occasion	,	to	give	a	soft	flap	upon	his	eyes	,
和	,	之上	场合	,	到	给	一个	柔软的	瓣膜	之上	他的	眼睛	,

有时，他还会轻轻地蒙住双眼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ˌkɑːdʒɪ'teɪʃn] ,

because	he	is	always	so	wrapped	up	in	cogitation	,
因为	他	是	总是	所以	包装	向上	在	思维	,

因为他总是沉浸在思考中，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['mænɪfest] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ['evri] ['presəpɪs] ,

that	he	is	in	manifest	danger	of	falling	down	every	precipice	,
那	他	是	在	显现	危险	的	坠落	向下	每一个	悬崖	,

他显然随时都有可能跌落悬崖。

[ænd; ənd] ['baʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] ['evri] [poʊst] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ʌv; əv]['dʒɔslin]

and	bouncing	his	head	against	every	post	,	and	,	in	the	streets	,	of	jostling
和	弹跳	他的	头	反对	每一个	邮政	,	和	,	在	这	街道	,	的	推搡

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

他用头撞击每一根柱子，在街上与其他人推搡，

[ɔːr] ['biːɪŋ] ['dʒɔsəld]['ɪntuː][ðə; ði] ['ken(ə)l] [hɪm'self] .

or	being	jostled	into	the	kennel	himself	.
或者	存在	推搡	进入	这	狗窝	他自己	.

或者自己被挤进了狗舍。

[ɪf] ['krɪstʃən] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] ['prɑːvɪns] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] ;

If	CHRISTIAN	will	undertake	this	province	into	the	bargain	,	with	all	my	heart	;
如果	基督教	将要	承担	这	省	进入	这	便宜货	,	和	全部	我的	心	;

如果 CHRISTIAN 愿意承接这个省份，我将全心全意地支持；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] ['eni] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][ə'pɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

but	I	will	not	allow	him	any	increase	of	wages	upon	that	score	.
但	我	将要	不是	允许	他	任何	增加	的	工资	之上	那	分数	.

但我不会因此允许他加薪。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [fer] ['wɔːrnɪŋ] , [ðæt] , [wen] [wiː; wi] [miːt] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['æbsənt][ɪn]

In	short	,	I	give	you	fair	warning	,	that	,	when	we	meet	,	if	you	are	absent	in
在	短的	,	我	给	你	公平的	警告	,	那	,	什么时候	我们	见面	,	如果	你	是	缺席的	在

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

总之，我事先警告你，当我们见面时，如果你心不在焉，

[aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['æbsənt][ɪn]['bɑːdi] ;

I	will	soon	be	absent	in	body	;
我	将要	很快	是	缺席的	在	身体	;

我的身体不久将不在人世；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ;

for	it	will	be	impossible	for	me	to	stay	in	the	room	;
为了	它	将要	是	不可能的	为了	我	到	停留	在	这	房间	;

因为我不可能待在房间里；

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] ['teɪbl] [juː; jʊ] [θroʊ] [daʊn] [jʊr; jər] [naɪf] , [pleɪt] , [bred] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

and	if	at	table	you	throw	down	your	knife	,	plate	,	bread	,	etc	.	,
和	如果	在	桌子	你	扔	向下	你的	刀	,	盘子	,	面包	,	ETC	.	,

如果你在餐桌上随手扔掉刀、盘子、面包等等，

[ænd; ənd] [hæk] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

and	hack	the	wing	of	a	chicken	for	half	an	hour	,
和	黑客	这	翼	的	一个	鸡	为了	一半	一个	小时	,

然后用刀砍鸡翅半小时，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [sliːv] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ə'nʌðər] [dɪʃ] ,

without	being	able	to	cut	it	off	,	and	your	sleeve	all	the	time	in	another	dish	,
没有	存在	有能力的	到	切	它	离开	,	和	你的	袖子	全部	这	时间	在	其他	盘子	,

无法将其切掉，而且你的袖子一直放在另一个盘子里，

[aɪ][mʌst; məst][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['fiːvər][juː; jʊ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [gɪv] [ˌem 'iː]

I	must	rise	from	the	table	to	escape	the	fever	you	would	certainly	give	me
我	必须	上升	从	这	桌子	到	逃脱	这	发烧	你	会	当然	给	我

.

:

.

我必须离开餐桌，以免染上你肯定会让我发烧的病。

[gʊd] [gɑːd] !
Good **God** **!**
好的 上帝 !

我的天哪!

[haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɑːkt] , [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [maɪ] [ruːm] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,
how **I** **should** **be** **shocked** **,** **if** **you** **came** **into** **my** **room** **,** **for** **the** **first** **time** **,**
如何 我 应该 是 震惊 , 如果 你 来了 进入 我的 房间 , 为了 这 第一的 时间 ,

如果你第一次走进我的房间，我应该感到多么震惊啊!

[wɪð; wɪθ] [tuː] [left] [legz] , ['prezəntɪŋ] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
with **two** **left** **legs** **,** **presenting** **yourself** **with** **all** **the** **graces** **and** **dignity** **of** **a**
和 二 左边 腿 , 呈现 你自己 和 全部 这 恩典 和 尊严 的 一个
['teɪlər] ,
tailor **,**
裁缝 ,

两条左腿迈着笨拙的步伐，却依然展现出裁缝般的优雅和尊严。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [kloʊðz] ['hæŋɪŋ] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] , [laɪk] [ðoʊz] [ɪn] ['mɑːnməθ] [striːt] , [ə'pɑːn] ['tentər] -
and **your** **clothes** **hanging** **upon** **you** **,** **like** **those** **in** **Monmouth** **street** **,** **upon** **tenter** **-**
[hʊks] !
hooks **!**
钩子 !

你的衣服像蒙茅斯街上的那些人一样，挂在身上，摇摇欲坠!

[ˌwer'æz] , [aɪ] [ɪk'spekt] , [neɪ] , [rɪ'kwaɪər] ,
whereas **,** **I** **expect** **,** **nay** **,** **require** **,**
然而 , 我 预计 , 不 , 要求 ,

然而，我期望，不，应该说是要求，

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['prez(ə)nt] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['iːzi] [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv]
to **see** **you** **present** **yourself** **with** **the** **easy** **and** **genteel** **air** **of** **a** **man** **of**
到 看 你 展示 你自己 和 这 简单的 和 文雅的 空气 的 一个 男人 的
['fæʃ(ə)n] ,
fashion **,**
时尚 ,

看到你举手投足间流露出时尚男士的轻松优雅风度，

[huː] [hæz; həz] [kept] [gʊd] ['kʌmpəni] .
who **has** **kept** **good** **company** **.**
WHO 有 保留 好的 公司 .

他一直结交良友。

[aɪ] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [nɑːt] ['oʊnli] [wel] [drest] [bʌt; bət] ['veri] [wel] [drest] ;
I **expect** **you** **not** **only** **well** **dressed** **but** **very** **well** **dressed** **;**
我 预计 你 不是 仅有的 出色地 穿着 但 非常 出色地 穿着 ;

我希望你不仅衣着得体，而且要非常得体;

[aɪ] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['greɪsflnəs] [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] ['məuʃənz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['pər'tɪkjələrli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]
I **expect** **a** **gracefulness** **in** **all** **your** **motions** **,** **and** **something** **particularly** **engaging** **in**
我 预计 一个 优美 在 全部 你的 运动 , 和 某物 特别 引人入胜 在
[jʊr; jər] [ə'dres] ,
your **address** **,**
你的 地址 ,

我希望你举止优雅，讲话引人入胜。

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [ɪk'spekt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [jʊr; jər] ['paʊər] , [baɪ] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
All **this** **I** **expect** **,** **and** **all** **this** **it** **is** **in** **your** **power** **,** **by** **care** **and** **attention** **,**
全部 这 我 预计 , 和 全部 这 它 是 在 你的 力量 , 经过 关心 和 注意力 ,

这一切都是我的期望，而这一切也掌握在你的手中，只要你用心照料。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][faɪnd] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [pleɪn] [truːθ] , [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

to	make	me	find	;	but	to	tell	you	the	plain	truth	,	if	I	do	not	find	it	,
到	制作	我	寻找	;	但	到	告诉	你	这	清楚的	真相	,	如果	我	做	不是	寻找	它	,

让我找到它；但说实话，如果我找不到，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kən'vɜːrs] ['veri] [mʌtʃ] [tə'geðər] ; [fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] [stænd] [ˌɪnə'tenʃn] [ænd; ənd]

we	shall	not	converse	very	much	together	;	for	I	cannot	stand	inattention	and
我们	将	不是	交谈	非常	很多	一起	;	为了	我	不能	站立	注意力不集中	和

['ɔːkwərdnəs] ;

awkwardness	;
尴尬	;

我们不会经常交谈；因为我无法忍受冷漠和尴尬；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'deɪndʒər][maɪ] [helθ] .

it	would	endanger	my	health	.
它	会	危害	我的	健康	.

这会危及我的健康。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][æz; əz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [el] - - - - - [es]

You	have	often	seen	,	and	I	have	as	often	made	you	observe	L	-	-	-	-	'	s
你	有	经常	已见	,	和	我	有	作为	经常	制成	你	观察	L	-	-	-	-	-	s

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌɪnə'tenʃn] [ænd; ənd] ['ɔːkwərdnəs] .

distinguished	inattention	and	awkwardness	.
杰出的	注意力不集中	和	尴尬	.

你经常看到，我也经常让你注意到 L---- 的显著的注意力不集中和笨拙。

[ræpt] [ʌp] , [laɪk] [ə; eɪ][lə'pjuːtən] , [ɪn] [ɪn'tens] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][noʊ]

Wrapped	up	,	like	a	Laputan	,	in	intense	thought	,	and	possibly	sometimes	in	no
包装	向上	,	喜欢	一个	拉普坦	,	在	激烈的	想法	,	和	可能	有时	在	不

[θɔːt] [æt; ət][ɔːl] ([wɪtʃ] ,

thought	at	all	(	which	,
想法	在	全部	(	哪个	,

像拉普塔人一样，沉浸在专注的思考中，有时甚至可能完全放空思绪（这，

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ðɪ] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['æbsənt] ['piːp(ə)l]) ,

I	believe	,	is	very	often	the	case	with	absent	people	)	,
我	相信	,	是	非常	经常	这	案件	和	缺席的	人们	)	,

我认为，这种情况在缺席的人身上非常常见）。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [baɪ] [saɪt] ,

he	does	not	know	his	most	intimate	acquaintance	by	sight	,
他	做	不是	知道	他的	最多	亲密的	熟人	经过	视线	,

他甚至认不出自己最亲密的朋友。

[ɔːr] ['ænsər] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æt; ət] [krɔːs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

or	answers	them	as	if	he	were	at	cross	purposes	.
或者	答案	他们	作为	如果	他	是	在	叉	目的	.

或者回答他们时，语气好像在反驳他们。

[hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][wʌn] [ruːm] , [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

He	leaves	his	hat	in	one	room	,	his	sword	in	another	,
他	树叶	他的	帽子	在	一	房间	,	他的	剑	在	其他	,

他把帽子放在一个房间，把剑放在另一个房间。

[ænd; ənd] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['bʌklz] , [ðoʊ] [ə'raɪ] ,

and	would	leave	his	shoes	in	a	third	,	if	his	buckles	,	though	awry	,
和	会	离开	他的	鞋	在	一个	第三	,	如果	他的	扣环	,	尽管	错误	,

即使鞋带扣歪了，他也会把鞋子留在第三个地方。

[dɪd][nɑːt] [seɪv] [ðem; ðəm] : [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːrmz] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːkwərd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]

did	not	save	them	:	his	legs	and	arms	,	by	his	awkward	management	of
做过	不是	节省	他们	:	他的	腿	和	武器	,	经过	他的	尴尬的	管理	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他没能保住它们：他的腿和胳膊，因为他笨拙地控制着它们。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪkˌstrɔːrdɪ'ner] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ,

seem	to	have	undergone	the	question	extraordinaire	;	and	his	head	,
似乎	到	有	经历	这	问题	非凡的	;	和	他的	头	,

似乎经历了一场非同寻常的考验；而他的头，

['ɔːlweɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'pɑːn][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

always	hanging	upon	one	or	other	of	his	shoulders	,
总是	绞刑	之上	一	或者	其他	的	他的	肩膀	,

总是挂在他其中一个肩膀上，

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [blɑːk] .

seems	to	have	received	the	first	stroke	upon	a	block	.
似乎	到	有	已收到	这	第一的	中风	之上	一个	堵塞	.

似乎是第一个被击中的目标。

[aɪ] [sɪn'sɪrli] ['væljuː][ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrts] , ['lɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] ;

I	sincerely	value	and	esteem	him	for	his	parts	,	learning	,	and	virtue	;
我	真挚地	价值	和	尊重	他	为了	他的	部分	,	学习	,	和	美德	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

我由衷地欣赏和敬重他的人格魅力、学识和品德；但是，

[fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [aɪ] ['kænɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm][ɪn] ['kʌmpəni] .

for	the	soul	of	me	,	I	cannot	love	him	in	company	.
为了	这	灵魂	的	我	,	我	不能	爱	他	在	公司	.

就我的灵魂而言，我无法在众目睽睽之下爱他。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ðə; ði] [keɪs] , [ɪn] ['kɑːmən] [laɪf] , [ʌv; əv] ['evri] [ˌɪnə'tentɪv] , ['ɔːkwərd] [mæn]

This	will	be	universally	the	case	,	in	common	life	,	of	every	inattentive	,	awkward	man
这	将要	是	普遍地	这	案件	,	在	常见的	生活	,	的	每一个	注意力不集中	,	尴尬的	男人

,

,
,

在日常生活中，对于每一个粗心大意、笨拙的男人来说，情况都是如此。

[let][hɪz; ɪz]['riːəl] ['merɪt] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [biː; bi]['evər][soʊ] [greɪt] .

let	his	real	merit	and	knowledge	be	ever	so	great	.
让	他的	真实的	优点	和	知识	是	曾经	所以	伟大的	.

愿他真正的才华和学识永远伟大。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] , [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ʃaɪn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

When	I	was	of	your	age	,	I	desired	to	shine	,	as	far	as	I	was	able	,
什么时候	我	曾是	的	你的	年龄	,	我	想要的	到	闪耀	,	作为	远的	作为	我	曾是	有能力的	,

当我像你这么大的时候，我也渴望尽我所能地出人头地。

[ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][laɪf] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [ə'tentɪv] [tuː; tə][maɪ] ['mænərz] , [maɪ] [dres] ,

in	every	part	of	life	;	and	was	as	attentive	to	my	manners	,	my	dress	,
在	每一个	部分	的	生活	;	和	曾是	作为	细心	到	我的	礼仪	,	我的	裙子	,

在生活的方方面面；并且同样关注我的举止、穿着，

[ænd; ənd][maɪ] [er] , [ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋz] , [æz; əz][tu:; tə][maɪ] [bʊks] [ænd; ənd][maɪ]['tu:tər][ɪn]

and	**my**	**air**	**,**	**in**	**company**	**of**	**evenings**	**,**	**as**	**to**	**my**	**books**	**and**	**my**	**tutor**	**in**
和	我的	空气	,	在	公司	的	晚上	,	作为	到	我的	图书	和	我的	导师	在

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] .

the	**mornings**	**.**
这	早晨	.

夜晚，我的空气仿佛都与书籍和老师相伴；清晨，我的空气仿佛都与书籍和老师相伴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1749年）(Letters to His Son, 1749)
第5/8页

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] ['evriθɪŋ] - - [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	young	fellow	should	be	ambitious	to	shine	in	everything	-	-	and	,	of	the
一个	年轻的	同伴	应该	是	雄心勃勃	到	闪耀	在	一切	-	-	和	,	的	这

[tuː] ,

two	,
二	,

一个年轻人应该雄心勃勃，力求在各方面都出类拔萃——而且，在这两者之间，

['ɔːlweɪz] ['ræðər] [ˌoʊvər'duː][ðæn; ðən] ['ʌndər'dʊ] .

always	rather	overdo	than	underdo	.
总是	相当	过度	比	未完成	.

宁可做得过头也不要做得不够。

[ðiːz] [θɪŋz] [aːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['traɪfəlz] :

These	things	are	by	no	means	trifles	:
这些	事物	是	经过	不	方法	琐事	:

这些事绝非小事：

[ðeɪ] [aːr; ər][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['kaːnsɪkwens] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [aːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

they	are	of	infinite	consequence	to	those	who	are	to	be	thrown	into	the
他们	是	的	无限	结果	到	那些	WHO	是	到	是	抛掷	进入	这

[greɪt] [wɜːrld] ,

great	world	,
伟大的	世界	,

对于那些即将被抛入茫茫人海的人来说，它们具有极其重要的意义。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɔːr][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	who	would	make	a	figure	or	a	fortune	in	it	.
和	WHO	会	制作	一个	数字	或者	一个	财富	在	它	.

谁会从中获利或发大财呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [wel] ; [wʌn][mʌst; məst] [pliːz] [wel] [tuː] .

It	is	not	sufficient	to	deserve	well	;	one	must	please	well	too	.
它	是	不是	充足的	到	应得	出色地	;	一	必须	请	出色地	也	.

仅仅值得拥有美好的事物是不够的；你还必须努力取悦他人。

['ɔːkwərd] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['merɪt] [wɪl] ['nevər] ['kæri] ['enibɑːdi] [fɑːr] .

Awkward	,	disagreeable	merit	will	never	carry	anybody	far	.
尴尬的	,	令人不快的	优点	将要	绝不	携带	任何人	远的	.

令人尴尬、不讨喜的才能永远不会让人走得很远。

[wer'evər] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['dænsɪŋ] - ['mæstər] , [preɪ] [let][hɪm; ɪm][pʊt][juː; jʊ][ə'pɑːn][jʊr; jər]

Wherever	you	find	a	good	dancing	-	master	,	pray	let	him	put	you	upon	your
无论	你	寻找	一个	好的	跳舞	-	掌握	,	祈祷	让	他	放	你	之上	你的

[hɔːntʃ] ;

haunches	;
臀部	;

无论你在哪里找到一位优秀的舞蹈老师，请让他教你跪下；

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , [æz; əz][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] ,

not	so	much	for	the	sake	of	dancing	,	as	for	coming	into	a	room	,
不是	所以	很多	为了	这	清酒	的	跳舞	,	作为	为了	未来	进入	一个	房间	,

与其说是为了跳舞，不如说是为了走进房间。

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [jɔːr'self] [dʒen'tiːlli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] .

and	presenting	yourself	genteelly	and	gracefully	.
和	呈现	你自己	优雅地	和	优雅地	.

举止温文尔雅，风度翩翩。

['wɪmɪn] , [huːm] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pliːz] , ['kænɑːt] [fər'gɪv] ['vʌlgər] [ænd; ənd]

Women	,	whom	you	ought	to	endeavor	to	please	,	cannot	forgive	vulgar	and
女性	,	谁	你	应该	到	努力	到	请	,	不能	原谅	庸俗	和

['ɔːkwərd] [er] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] ;

awkward	air	and	gestures	;
尴尬的	空气	和	手势	;

你应该努力取悦的女性，是无法原谅粗俗笨拙的举止和神态的；

- [ɪl] [lɜːr] [foʊ] [diː'ju] ['brɪlənt] - .

'	il	leur	faut	du	brillant	'	.
-	il	leur	错误	杜	精彩	-	.

'il leur faut du brillant'.

[ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][ʌv; əv] [men] [ɑːr; ər] ['prɪti] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði]

The	generality	of	men	are	pretty	like	them	,	and	are	equally	taken	by	the
这	概论	的	男人	是	漂亮的	喜欢	他们	,	和	是	同样地	已采取	经过	这

[seɪm] [ɪk'stɪrɪər] ['greɪsɪz] .

same	exterior	graces	.
相同的	外部的	恩典	.

大多数男人都和她们一样漂亮，同样会被她们的外在美所吸引。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['bʌklz] [seɪf] ;

I	am	very	glad	that	you	have	received	the	diamond	buckles	safe	;
我	是	非常	高兴的	那	你	有	已收到	这	钻石	扣环	安全的	;

我很高兴您已经收到了钻石扣安全送达的包裹；

[ɔːl] [aɪ] [dɪ'zaɪər] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['bʌkld] ['iːv(ə)n] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [fiːt]

all	I	desire	in	return	for	them	is	,	that	they	may	be	buckled	even	upon	your	feet
全部	我	欲望	在	返回	为了	他们	是	,	那	他们	可能	是	弯曲	甚至	之上	你的	脚

,

'
,

我唯一的要求就是，希望它们能被戴在你的脚上。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['stɑːkɪŋz] [meɪ] [nɑːt] [haɪd] [ðem; ðəm] .

and	that	your	stockings	may	not	hide	them	.
和	那	你的	长筒袜	可能	不是	隐藏	他们	.

而且你的丝袜可能也遮不住它们。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æn; ən] [ɪ'griːdʒiəs] [fɑːp] ; [bʌt; bət] , [aɪ] ['proʊtest] ,

I	should	be	sorry	that	you	were	an	egregious	fop	;	but	,	I	protest	,
我	应该	是	对不起	那	你	是	一个	极其恶劣	纨绔子弟	;	但	,	我	反对	,

我应该为你是个十足的纨绔子弟而感到遗憾；但是，我抗议，

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fɑːp] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['slʌv(ə)n] .

that	of	the	two	,	I	would	rather	have	you	a	fop	than	a	sloven	.
那	的	这	二	,	我	会	相当	有	你	一个	纨绔子弟	比	一个	斯洛文尼亚语	.

两者相比，我宁愿你是个花花公子，也不愿你是个邋遢鬼。

[aɪ] [θɪŋk] ['neglɪdʒəns] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [dres] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [maɪ] [eɪdʒ] ,

I	think	negligence	in	my	own	dress	,	even	at	my	age	,
我	思考	疏忽	在	我的	自己的	裙子	,	甚至	在	我的	年龄	,

我认为，即使到了我这个年纪，在穿着打扮上疏忽大意也是不妥的。

[wen] ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][ɪk'spekt][noʊ][æd'væntɪdʒɪz][frʌm; frəm][maɪ] [dres] , [wʊd] [biː; bi] [ɪn'diːsnt] [wɪð; wɪθ]

when	certainly	I	expect	no	advantages	from	my	dress	,	would	be	indecent	with
什么时候	当然	我	预计	不	优势	从	我的	裙子	,	会	是	不雅	和

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['ʌðər] .

regard	to	others	.
看待	到	其他的	.

我当然不希望我的穿着给我带来任何好处，但这样做对其他人来说却是不雅的。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [kloʊðz] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [pleɪn] [kloʊðz] [fɪt] [ˌem 'iː] ,

I	have	done	with	fine	clothes	;	but	I	will	have	my	plain	clothes	fit	me	,
我	有	完毕	和	美好的	衣服	;	但	我	将要	有	我的	清楚的	衣服	合身	我	,

我已经不再穿华丽的衣服了；但我会让我的朴素衣服合身。

[ænd; ənd] [meɪd] [laɪk] ['ʌðər] ['piːpəlz] : [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,

and	made	like	other	people's	:	In	the	evenings	,
和	制成	喜欢	其他	人们的	:	在	这	晚上	,

并像其他人一样制作：在晚上，

[aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

I	recommend	to	you	the	company	of	women	of	fashion	,
我	推荐	到	你	这	公司	的	女性	的	时尚	,

我向您推荐时尚女性的陪伴，

[huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	have	a	right	to	attention	and	will	be	paid	it	.
WHO	有	一个	正确的	到	注意力	和	将要	是	有薪酬的	它	.

他们有权获得关注，并且将会得到关注。

[ðer; ðər] ['kʌmpəni] [wɪl] [smuːð] [jʊr; jər] ['mænərz] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n]

Their	company	will	smooth	your	manners	,	and	give	you	a	habit	of	attention
他们的	公司	将要	光滑的	你的	礼仪	,	和	给	你	一个	习惯	的	注意力

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,

and	respect	,
和	尊重	,

他们的陪伴会让你举止更加得体，并培养你专注和尊重他人的习惯。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə'mʌŋ] [men] .

of	which	you	will	find	the	advantage	among	men	.
的	哪个	你	将要	寻找	这	优势	之中	男人	.

其中你会发现男性的优势。

[maɪ][plæn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

My	plan	for	you	,	from	the	beginning	,
我的	计划	为了	你	,	从	这	开始	,

我从一开始就为你制定了计划，

[hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ʃaɪn] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pə'laɪt] [wɜːrld] ;

has	been	to	make	you	shine	equally	in	the	learned	and	in	the	polite	world	;
有	到过	到	制作	你	闪耀	同样地	在	这	学习	和	在	这	有礼貌的	世界	;

旨在让你在学术界和礼仪界都同样光芒四射；

[ðə; ði]['fɔːrmər][pɑːrt][ɪz]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtɪd] [tuː; tə][maɪ] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] ,

the	former	part	is	almost	completed	to	my	wishes	,	and	will	,	I	am	persuaded	,
这	以前的	部分	是	几乎	完全的	到	我的	愿望	,	和	将要	,	我	是	被说服	,

前一部分几乎已经按照我的意愿完成了，而且我相信，它会完成的。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [mɔːr] , [biː; bi] [kwaɪt] [soʊ] .

in	a	little	time	more	,	be	quite	so	.
在	一个	小的	时间	更多的	,	是	相当	所以	.

再过一会儿，就差不多了。

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ɪz] [stɪl] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ;

The	latter	part	is	still	in	your	power	to	complete	;
这	后者	部分	是	仍然	在	你的	力量	到	完全的	;

后半部分仍然由你来完成;

[ænd; ənd][aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	flatter	myself	that	you	will	do	it	,
和	我	奉承	我	那	你	将要	做	它	,

我自认为你会做到。

[ɔːr] [els] [ðə; ði]['fɔːrmər][pɑːrt] [wɪl] [ə'veɪl][juː; jʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ; [ɪ'speʃəli] [ɪn][jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

or	else	the	former	part	will	avail	you	very	little	;	especially	in	your	department	,
或者	别的	这	以前的	部分	将要	可用	你	非常	小的	;	尤其	在	你的	部门	,

否则，前一部分对你来说用处不大；尤其是在你所在的部门。

[wer] [ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ə'dres] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] [duː] [hæf] [ðə; ði] ['bɪznəs] ;

where	the	exterior	address	and	graces	do	half	the	business	;
在哪里	这	外部的	地址	和	恩典	做	一半	这	商业	;

外观和礼仪就能起到一半的作用;

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['hɑːbɪndʒəz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['merɪt] , [ɔːr][jʊr; jər] ['merɪt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['koʊldli] [rɪ'siːvd] ;

they	must	be	the	harbingers	of	your	merit	,	or	your	merit	will	be	very	coldly	received	;
他们	必须	是	这	预兆	的	你的	优点	,	或者	你的	优点	将要	是	非常	冷冷地	已收到	;

它们必须预示着你的才华，否则你的才华将不被人看好;

[ɔːl][kæn; kən] , [ænd; ənd][duː] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] , [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

all	can	,	and	do	judge	of	the	former	,	few	of	the	latter	.
全部	能	,	和	做	法官	的	这	以前的	,	很少	的	这	后者	.

所有人都能评判前者，但很少有人能评判后者。

['mɪstər] . ['hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] ['veri] [mʌtʃ] [sɪns] [jʊr; jər] ['ɪlnəs] ;

Mr	.	Harte	tells	me	that	you	have	grown	very	much	since	your	illness	;
先生	.	哈特	讲述	我	那	你	有	生长	非常	很多	自从	你的	疾病	;

哈特先生告诉我，自从你生病以来，你长大了不少;

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [tuː; tə] [faɪv] [fiːt] [ten] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [naɪn] [ɪntʃɪz] ,

if	you	get	up	to	five	feet	ten	,	or	even	nine	inches	,
如果	你	得到	向上	到	五	脚	十	,	或者	甚至	九	英寸	,

如果你身高达到五英尺十英寸，甚至九英寸，

[jʊr; jər] ['fɪgjər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wel] [drest] [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] ,

your	figure	will	probably	be	a	good	one	;	and	if	well	dressed	and	genteel	,
你的	数字	将要	大概	是	一个	好的	一	;	和	如果	出色地	穿着	和	文雅的	,

你的身材应该不错；如果衣着得体、举止优雅，

[wɪl] ['prɑːbəbli] [pliːz] ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] ['kɑːmənli] [θɪŋk] .

will	probably	please	;	which	is	a	much	greater	advantage	to	a	man	than	people	commonly	think	.
将要	大概	请	;	哪个	是	一个	很多	更大的	优势	到	一个	男人	比	人们	通常	思考	.

可能会让人满意；这对男人来说比人们通常认为的要有利得多。

[lɔːrd] ['beɪkən] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .

Lord	Bacon	calls	it	a	letter	of	recommendation	.
主	熏肉	呼叫	它	一个	信	的	推荐	.

培根勋爵称之为推荐信。

[aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɑːmnɪ] ['hoʊmoʊ] , - [lɑːm] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəl] - .

I	would	wish	you	to	be	the	omnis	homo	,	'	l'homme	universel	'	.
我	会	希望	你	到	是	这	全方位	同型人	,	-	男人	普遍	-	.

我希望你成为 omnis homo，'l'homme universel'。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nɪrər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ðæn; ðən]['evər] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ;

You	are	nearer	it	,	if	you	please	,	than	ever	anybody	was	at	your	age	;
你	是	更近	它	,	如果	你	请	,	比	曾经	任何人	曾是	在	你的	年龄	;

请允许我这么说，你比你这个年纪的任何人都更接近目标；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [nekst] [jɪr] ['oʊnli] ,

and	if	you	will	but	,	for	the	course	of	this	next	year	only	,
和	如果	你	将要	但	,	为了	这	课程	的	这	下一个	年	仅有的	,

如果你愿意的话，但仅限接下来一年的时间，

[ɪg'zɜːrt][jʊr; jər] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər]

exert	your	whole	attention	to	your	studies	in	the	morning	,	and	to	your
发挥	你的	所有的	注意力	到	你的	研究	在	这	早晨	,	和	到	你的

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

上午要全神贯注于学习，下午则要专心致志地发言。

['mænərz] , [er] [ænd; ənd] ['tuənjuə] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][mæn][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ,

manners	,	air	and	tournure	in	the	evenings	,	you	will	be	the	man	I	wish	you	,
礼仪	,	空气	和	巡回演出	在	这	晚上	,	你	将要	是	这	男人	我	希望	你	,

举止、风度和晚间装扮，你将成为我所期望的那种人。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz] ['rerli] [siːn] .

and	the	man	that	is	rarely	seen	.
和	这	男人	那	是	很少	已见	.

还有那个很少露面的人。

['aʊər; ɑːr] ['letərz] [goʊ] , [æt; ət] [best] , [soʊ] [ɪ'regjələrli] , [ænd; ənd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ˌmɪs'kæri] ['toʊtəli] ,

Our	letters	go	,	at	best	,	so	irregularly	,	and	so	often	miscarry	totally	,
我们的	信件	去	,	在	最好的	,	所以	不规则地	,	和	所以	经常	流产	完全	,

我们的信件寄送情况充其量也只是不规律，而且经常完全杳无音信。

[ðæt] [fɔːr; fər] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti] [aɪ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .

that	for	greater	security	I	repeat	the	same	things	.
那	为了	更大的	安全	我	重复	这	相同的	事物	.

为了确保安全，我会重复同样的话。

[soʊ] , [ðoʊ] [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ][læst][poʊst]['mɪstər] . [hɑːrts] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [sep'tembər] ,

So	,	though	I	acknowledged	by	last	post	Mr	.	Harte's	letter	of	the	8th	September	,
所以	,	尽管	我	已确认	经过	最后的	邮政	先生	.	哈特的	信	的	这	8th	九月	,

所以，尽管我在上一篇帖子中已经回复了哈特先生9月8日的来信，

[en] . [es] . , [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [baɪ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

N	.	S	.	,	I	acknowledge	it	again	by	this	to	you	.
N	.	S	.	,	我	承认	它	再次	经过	这	到	你	.

NS，我再次以此向你表示承认。

[ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][juː; jʊ] [stɪl] [æt; ət][və'rəunə] ,

If	this	should	find	you	still	at	Verona	,
如果	这	应该	寻找	你	仍然	在	维罗纳	,

如果你此时仍然身在维罗纳，

[let] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [set] [aʊt] [suːn] [fɔːr; fər]['neɪpəlz] ;

let	it	inform	you	that	I	wish	you	would	set	out	soon	for	Naples	;
让	它	通知	你	那	我	希望	你	会	放	出去	很快	为了	那不勒斯	;

让我转达我对你的希望，希望你尽快启程前往那不勒斯；

[ən'les] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][və'rəunə] ,

unless	Mr	.	Harte	should	think	it	better	for	you	to	stay	at	Verona	,
除非	先生	.	哈特	应该	思考	它	更好的	为了	你	到	停留	在	维罗纳	,

除非哈特先生认为你留在维罗纳更好，

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [roʊm] , [tɪl] [juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] .

or	any	other	place	on	this	side	Rome	,	till	you	go	there	for	the	Jubilee	.
或者	任何	其他	地方	在	这	边	罗马	,	直到	你	去	那里	为了	这	禧年	.

或者罗马这边的任何其他地方，直到你去那里庆祝禧年为止。

[neɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] ,

Nay	,	if	he	likes	it	better	,
不	,	如果	他	点赞	它	更好的	,

不，如果他更喜欢这样的话。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][və'rəunə][tuː; tə] [roʊm] ;

I	am	very	willing	that	you	should	go	directly	from	Verona	to	Rome	;
我	是	非常	愿意的	那	你	应该	去	直接地	从	维罗纳	到	罗马	;

我非常希望您能直接从维罗纳前往罗马；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['kænɑːt] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] , ['weðər] [ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	you	cannot	have	too	much	of	Rome	,	whether	upon	account	of	the
为了	你	不能	有	也	很多	的	罗马	,	无论	之上	帐户	的	这

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

罗马的魅力永远不会嫌多，无论是语言方面，

[ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ɔːr][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	curiosities	,	or	the	company	.
这	奇闻异事	,	或者	这	公司	.

这些奇珍异宝，或者这家公司。

[maɪ]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['menʃənɪŋ] ['neɪpəlz] , [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] ,

My	only	reason	for	mentioning	Naples	,	is	for	the	sake	of	the	climate	,
我的	仅有的	原因	为了	提及	那不勒斯	,	是	为了	这	清酒	的	这	气候	,

我之所以提到那不勒斯，唯一的原因是那里的气候。

[ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] ;

upon	account	of	your	health	;
之上	帐户	的	你的	健康	;

出于您的健康考虑；

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [θɪŋks] [ðæt] [jʊr; jər] [helθ] [ɪz] [naʊ] [soʊ] [wel] [rɪ'stɔːrd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

but	if	Mr	.	Harte	thinks	that	your	health	is	now	so	well	restored	as	to	be
但	如果	先生	.	哈特	思考	那	你的	健康	是	现在	所以	出色地	恢复	作为	到	是

[ə'bʌv] ['klaɪmət] ,

above	climate	,
多于	气候	,

但如果哈特先生认为您现在的健康状况已经恢复得如此之好，以至于不受气候影响，

[hiː; hi] [meɪ] [stɪr] [jʊr; jər] [kɔːrs] [wer'evər] [hiː; hi] [θɪŋks] ['prɑːpər] : [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] ,

he	may	steer	your	course	wherever	he	thinks	proper	:	and	,	for	aught	I	know	,
他	可能	转向	你的	课程	无论	他	思考	恰当的	:	和	,	为了	零	我	知道	,

他可以随心所欲地引导你的方向；而且，就我所知，

[jʊr; jər] ['goʊɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [roʊm] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]

your	going	directly	to	Rome	,	and	consequently	staying	there	so	much	the
你的	去	直接地	到	罗马	,	和	最后	入住	那里	所以	很多	这

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

你要直接去罗马，因此在那里停留的时间也会更长。

[meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] .

may	be	as	well	as	anything	else	.
可能	是	作为	出色地	作为	任何事物	别的	.

可能和其他任何事一样。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ]

I	think	you
我	思考	你

我觉得你

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] [ɪn] ['betər] [hændz][ðæn; ðən][ɪn]['mɪstər] . [hɑːrts] ;

and	I	cannot	put	our	affairs	in	better	hands	than	in	Mr	.	Harte's	;
和	我	不能	放	我们的	事务	在	更好的	双手	比	在	先生	.	哈特的	;

我能想到的最好的办法就是把我们的事务交给哈特先生处理；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [steɪk] [hɪz; ɪz] [ɪnˌfælə'bɪlətɪ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['poʊps] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɑːdz] [ɑːn][hɪz; ɪz]

and	I	will	stake	his	infallibility	against	the	Pope's	,	with	some	odds	on	his
和	我	将要	赌注	他的	绝对正确	反对	这	教皇的	,	和	一些	赔率	在	他的

[saɪd] .

side	.
边	.

我敢拿他的绝对正确性跟教皇的绝对正确性打赌，而且我略微看好他。

[ˌæprə'poʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][poʊp] : [rɪ'membər] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv]

Apropos	of	the	Pope	:	remember	to	be	presented	to	him	before	you	leave
恰好	的	这	教皇	:	记住	到	是	呈现	到	他	前	你	离开

[roʊm] ,

Rome	,
罗马	,

关于教皇：请记住在离开罗马之前觐见他。

[ænd; ənd][goʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['nesəseri] ['serəmənɪz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['weðər] [ʌv; əv] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	go	through	the	necessary	ceremonies	for	it	,	whether	of	kissing	his
和	去	通过	这	必要的	仪式	为了	它	,	无论	的	接吻	他的

['slɪpər] [ɔːr][hɪz; ɪz][biː] - - - [eɪtʃ] ;

slipper	or	his	b	-	-	-	h	;
拖鞋	或者	他的	b	-	-	-	h	;

并履行必要的仪式，无论是亲吻他的拖鞋还是他的婊子；

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] ['nevər] [dɪ'praɪv] [maɪ'self][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ɔːr] [siː] ,

for	I	would	never	deprive	myself	of	anything	that	I	wanted	to	do	or	see	,
为了	我	会	绝不	剥夺	我	的	任何事物	那	我	通缉	到	做	或者	看	,

因为我绝不会剥夺自己做任何想做或想看的事情的权利。

[baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] .

by	refusing	to	comply	with	an	established	custom	.
经过	拒绝	到	遵守	和	一个	已确立的	风俗	.

拒绝遵守既定习俗。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] , [aɪ] ['nevər] [dɪ'klaɪnd] ['niːlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] [æt; ət]

When	I	was	in	Catholic	countries	,	I	never	declined	kneeling	in	their	churches	at
什么时候	我	曾是	在	天主教	国家	,	我	绝不	拒绝	跪着	在	他们的	教堂	在

[ðə; ðɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

the	elevation	,
这	海拔	,

当我身处天主教国家时，我从未拒绝过在他们的教堂里跪拜圣餐。

[nɔːr] ['elsˌwer] , [wen] [ðə; ðɪ][hoʊst] [went] [baɪ] .

nor	elsewhere	,	when	the	Host	went	by	.
也不	别处	,	什么时候	这	主持人	去	经过	.

当主人经过时，其他地方也没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pleɪsəns] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] ,

It	**is**	**a**	**complaisance**	**due**	**to**	**the**	**custom**	**of**	**the**	**place**	**,**	**and**	**by**	**no**	**means**	**,**
它	是	一个	顺从	到期的	到	这	风俗	的	这	地方	,	和	经过	不	方法	,

这只是出于当地习俗的顺从，绝非.....

[æz; əz][sʌm; səm] ['sɪli] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] , [æn; ən] [ɪm'plaɪd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

as	**some**	**silly**	**people**	**have**	**imagined**	**,**	**an**	**implied**	**approbation**	**of**	**their**
作为	一些	愚蠢的	人们	有	想象	,	一个	暗示	赞许	的	他们的

['dɑːktrɪn] .

doctrine	**.**
教义	.

正如一些愚蠢的人所想象的那样，这暗示着对他们教义的认可。

['bɑːdɪli] ['ætitjuːdz] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [soʊ] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

Bodily	**attitudes**	**and**	**situations**	**are**	**things**	**so**	**very**	**indifferent**	**in**	**themselves**	**,**
身体	态度	和	情况	是	事物	所以	非常	冷漠	在	他们自己	,

身体姿态和所处环境本身是非常无关紧要的，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ]['noʊbɑːdi] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

that	**I**	**would**	**quarrel**	**with**	**nobody**	**about**	**them**	**.**
那	我	会	争吵	和	无人	关于	他们	.

我不会因为这些事和任何人争吵。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ɪn'diːd] , [biː; bi][ɪm'prɑːpər][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hɑːrt] [tuː; tə] [peɪ] [ðæt] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv]

It	**may**	**,**	**indeed**	**,**	**be**	**improper**	**for**	**Mr**	**.**	**Harte**	**to**	**pay**	**that**	**tribute**	**of**
它	可能	,	的确	,	是	不当	为了	先生	.	哈特	到	支付	那	贡	的

[kəm'pleɪsəns] ,

complaisance	**,**
顺从	,

哈特先生表达这种顺从的姿态或许确实不妥。

[ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

upon	**account**	**of**	**his**	**character**	**.**
之上	帐户	的	他的	特点	.

因为他的人品。

[ðɪs] ['letər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] ['veri] ['tiːdiəs] [wʌn] ;

This	**letter**	**is**	**a**	**very**	**long**	**,**	**and**	**possibly**	**a**	**very**	**tedious**	**one**	**;**
这	信	是	一个	非常	长的	,	和	可能	一个	非常	乏味	一	;

这封信很长，也可能很枯燥；

[bʌt; bət][maɪ][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][jʊr; jər] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪz][soʊ] [greɪt] ,

but	**my**	**anxiety**	**for**	**your**	**perfection**	**is**	**so**	**great**	**,**
但	我的	焦虑	为了	你的	完美	是	所以	伟大的	,

但我对你的完美期望太高了，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['pɪriəd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] ,

and	**particularly**	**at**	**this**	**critical**	**and**	**decisive**	**period**	**of**	**your**	**life**	**,**
和	特别	在	这	批判的	和	决定性	时期	的	你的	生活	,

尤其是在你人生这个关键而重要的时期，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [əu'mitɪŋ] , [bʌt; bət] ['nevər] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] ,

that	**I**	**am**	**only**	**afraid**	**of**	**omitting**	**,**	**but**	**never**	**of**	**repeating**	**,**
那	我	是	仅有的	害怕的	的	省略	,	但	绝不	的	重复	,

我只害怕遗漏，却从不害怕重复。

[ɔːr] ['dwelɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] [ə'pɑːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

or	**dwelling**	**too**	**long**	**upon**	**anything**	**that**	**I**	**think**	**may**	**be**	**of**	**the**	**least**	**use**	**to**	**you**	**.**
或者	住宅	也	长的	之上	任何事物	那	我	思考	可能	是	的	这	至少	使用	到	你	.

或者在我认为对你毫无用处的事情上花费太多时间。

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [duː] [wel] .

Have	the	same	anxiety	for	yourself	,	that	I	have	for	you	,	and	all	will	do	well	.
有	这	相同的	焦虑	为了	你自己	,	那	我	有	为了	你	,	和	全部	将要	做	出色地	.

像我为你担忧一样为自己担忧，一切都会好起来的。

[əˈduː] !

Adieu	!
再见	!

再见!

[maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] .

my	dear	child	.
我的	亲爱的	孩子	.

我亲爱的孩子。

['letər] [lksksk'sɪɪiː]

LETTER	LXXXIII
信	83

第八十三封信

['lʌndən] , [sep'tembər] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	September	27	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	九月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 9 月 27 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [ə; eɪ] ['vʌlgər] , ['ɔːrd(ə)neri] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ['æktɪŋ] , [ɔːr] ['spiːkɪŋ] , [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [loʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

DEAR	BOY	:	A	vulgar	,	ordinary	way	of	thinking	,	acting	,	or	speaking	,	implies	a	low	education	,
亲爱的	男生	:	一个	庸俗	,	普通的	方式	的	思维	,	表演	,	或者	请讲	,	暗示	一个	低的	教育	,

亲爱的孩子：粗俗、平庸的思维、行为或说话方式，意味着教育程度低下。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [loʊ] ['kʌmpəni] .

and	a	habit	of	low	company	.
和	一个	习惯	的	低的	公司	.

并且有结交庸俗之人的习惯。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['kɑːntrækt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [skuːl] , [ɔːr] [ə'mʌŋ] ['sɜːrvənt] ,

Young	people	contract	it	at	school	,	or	among	servants	,
年轻的	人们	合同	它	在	学校	,	或者	之中	仆人	,

年轻人会在学校或佣人之间感染这种病毒。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] ; [bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] ['friːkwənt] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

with	whom	they	are	too	often	used	to	converse	;	but	after	they	frequent	good	company	,
和	谁	他们	是	也	经常	用过的	到	交谈	;	但	后	他们	频繁	好的	公司	,

他们常常与这些人交谈；但当他们经常与良朋益友相处之后，

[ðeɪ] [mʌst; məst][wɑːnt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə'saɪd] ;

they	must	want	attention	and	observation	very	much	,	if	they	do	not	lay	it	quite	aside	;
他们	必须	想	注意力	和	观察	非常	很多	,	如果	他们	做	不是	躺	它	相当	旁边	;

如果它们不完全放弃这种渴望，那它们一定非常希望得到关注和瞩目；

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , [gʊd] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [æpt][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm]

and	,	indeed	,	if	they	do	not	,	good	company	will	be	very	apt	to	lay	them
和	,	的确	, 如果	他们	做	不是	,	好的	公司	将要	是	非常	易于	到	躺	他们	

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

而且，如果他们不这样做，好的公司很可能会把他们排除在外。

[ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]['vʌlgəˌrɪzəmz][ɑːr; ər] ['ɪnfɪnət] ; [aɪ]['kænɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðem; ðəm]

The	various	kinds	of	vulgarisms	are	infinite	;	I	cannot	pretend	to	point	them
这	各种各样的	种类	的	粗俗用语	是	无限	;	我	不能	假装	到	观点	他们

[aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

out	to	you	;
出去	到	你	;

粗俗的语言种类繁多，数不胜数；我无法一一列举给你；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm]['sæmpəlz] , [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [rest] .

but	I	will	give	some	samples	,	by	which	you	may	guess	at	the	rest	.
但	我	将要	给	一些	样品	,	经过	哪个	你	可能	猜测	在	这	休息	.

但我会给出一些例子，你们可以据此推测其余部分。

[ə; eɪ] ['vʌlgər] [mæn][ɪz] ['kæpʃəs] [ænd; ənd] ['dʒeləs] ; ['iːgər] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] [ə'baʊt] ['traɪfəlz] .

A	vulgar	man	is	captious	and	jealous	;	eager	and	impetuous	about	trifles	.
一个	庸俗	男人	是	吹毛求疵的	和	嫉妒的	;	渴望的	和	浮躁	关于	琐事	.

庸俗之人吹毛求疵、嫉妒成性，对琐事急躁冲动。

[hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [slaitid] , [θɪŋks] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [sed] [ment] [æt; ət]

He	suspects	himself	to	be	slighted	,	thinks	everything	that	is	said	meant	at
他	嫌疑人	他自己	到	是	轻视	,	思考	一切	那	是	说	意思是	在

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

他觉得自己受到了怠慢，认为别人说的话都是针对他的：

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['hæpənz] [tuː; tə] [læf] , [hiː; hi][ɪz] [pə'sweidid] [ðeɪ] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;

if	the	company	happens	to	laugh	,	he	is	persuaded	they	laugh	at	him	;
如果	这	公司	发生	到	笑	,	他	是	被说服	他们	笑	在	他	;

如果公司里有人笑了，他就认为他们是在嘲笑他；

[hiː; hi] [grəuz] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['testi] , [sez] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] , [ænd; ənd] [drɔːz] [hɪm'self]

he	grows	angry	and	testy	,	says	something	very	impertinent	,	and	draws	himself
他	生长	生气的	和	暴躁的	,	说道	某物	非常	无礼	,	和	平局	他自己

['ɪntuː][ə; eɪ] [skreɪp] ,

into	a	scrape	,
进入	一个	刮	,

他变得愤怒易怒，说了些非常无礼的话，结果把自己惹上了麻烦。

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ə; eɪ]['prɑːpər]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ə'səːtɪŋ] [hɪm'self] .

by	showing	what	he	calls	a	proper	spirit	,	and	asserting	himself	.
经过	显示	什么	他	呼叫	一个	恰当的	精神	,	和	断言	他自己	.

通过展现他所谓的正确精神，并坚持己见。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [sə'poʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [ðə; ði][soʊl][ɔːr]['prɪnsəp(ə)l]

A	man	of	fashion	does	not	suppose	himself	to	be	either	the	sole	or	principal
一个	男人	的	时尚	做	不是	认为	他自己	到	是	任何一个	这	唯一	或者	主要的

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːts] ,

object	of	the	thoughts	,
目的	的	这	想法	,

一个有品位的人不会认为自己是别人唯一或主要关注的对象。

[lʊks] , [ɔːr] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd] ['nevər] [sə'spekts; 'sʌspekts] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['iːðər]

looks	,	or	words	of	the	company	;	and	never	suspects	that	he	is	either
看起来	,	或者	字	的	这	公司	;	和	绝不	嫌疑人	那	他	是	任何一个

[slaitid] [ɔːr] [læft] [æt; ət] ,

slighted	or	laughed	at	,
轻视	或者	笑了	在	,

他从不理会他人的言行举止，也从不怀疑自己会受到冷落或嘲笑。

[ən'les] [hiː; hi] [ɪz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] .

unless	he	is	conscious	that	he	deserves	it	.
除非	他	是	有意识的	那	他	值得	它	.

除非他意识到自己罪有应得。

[ænd; ənd] [ɪf] ([wɪtʃ] ['veri] ['seldəm] ['hæpənz]) [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [əb'sɜːrd] [ɔːr] [ɪl] - [bred] [ɪ'nʌf]

And	if	(	which	very	seldom	happens	)	the	company	is	absurd	or	ill	-	bred	enough
和	如果	(	哪个	非常	很少	发生	)	这	公司	是	荒诞	或者	患病的	-	繁殖	足够的

[tuː; tə] [duː] ['iːðər] ,

to	do	either	,
到	做	任何一个	,

如果（这种情况极少发生）公司荒谬或粗鲁到真的会这样做，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] ['tʌpəns] ,

he	does	not	care	twopence	,
他	做	不是	关心	两便士	,

他连两便士都不在乎。

[ən'les] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [biː; bi] [soʊ] [groʊs] [ænd; ənd] [pleɪn] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv]

unless	the	insult	be	so	gross	and	plain	as	to	require	satisfaction	of
除非	这	侮辱	是	所以	总的	和	清楚的	作为	到	要求	满意	的

[ə'nʌðər] [kaɪnd] .

another	kind	.
其他	种类	.

除非侮辱性质极其恶劣、显而易见，需要用其他方式来弥补。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ə'bʌv] ['traɪfəlz] , [hiː; hi] [ɪz] ['nevər] ['viːəmənt] [ænd; ənd] ['iːgər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

As	he	is	above	trifles	,	he	is	never	vehement	and	eager	about	them	;
作为	他	是	多于	琐事	,	他	是	绝不	慷慨	和	渴望的	关于	他们	;

他超脱于琐事之外，所以对琐事从不热衷也不急切；

[ænd; ənd] , [wer'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , ['ræðər] [ˌækwiː'esiz] [ðæn; ðən] ['ræŋgəlz] .

and	,	wherever	they	are	concerned	,	rather	acquiesces	than	wrangles	.
和	,	无论	他们	是	担心的	,	相当	默许	比	争吵	.

而且，无论涉及什么，他们都倾向于默许而不是争吵。

[ə; eɪ] ['vʌlgər] ['mænz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] ['seivəz] ['strɔːŋli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊnɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

A	vulgar	man's	conversation	always	savors	strongly	of	the	lowness	of	his
一个	庸俗	男人的	对话	总是	品味	强烈	的	这	低级	的	他的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .

education	and	company	.
教育	和	公司	.

一个粗俗男人的谈话总是强烈地带有他低劣的教育和交往圈子的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] ['tʃiːfli] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [ə'ferz] , [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

It	turns	chiefly	upon	his	domestic	affairs	,	his	servants	,
它	转弯	主要	之上	他的	国内的	事务	,	他的	仆人	,

这主要取决于他的家务事和他的仆人，

[ðə; ði] ['eksələnt] ['ɔ:rdər][hi:; hi] [ki:ps] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv]

the	excellent	order	he	keeps	in	his	own	family	,	and	the	little	anecdotes	of
这	出色的	命令	他	保持	在	他的	自己的	家庭	,	和	这	小的	轶事	的

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ;

the	neighborhood	;
这	邻里	;

他把自己的家庭维持得井井有条，还有邻里间的一些小轶事；

[ɔ:l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'leɪts] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] , [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] ['mætərz] .

all	which	he	relates	with	emphasis	,	as	interesting	matters	.
全部	哪个	他	相关	和	强调	,	作为	有趣的	事情	.

他把所有这些都描述得绘声绘色，认为它们很有趣。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['gɑ:sɪp] .

He	is	a	man	gossip	.
他	是	一个	男人	闲话	.

他是个爱嚼舌根的人。

['vʌlgərɪzəm] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][nekst][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][bæd] ['kʌmpəni]

Vulgarism	in	language	is	the	next	and	distinguishing	characteristic	of	bad	company
粗俗	在	语言	是	这	下一个	和	区别	特征	的	坏的	公司

[ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	a	bad	education	.
和	一个	坏的	教育	.

语言粗俗是不良朋友和不良教育的下一个显著特征。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ə'vɔidz] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ker] [ðæn; ðən] [ðæt] .

A	man	of	fashion	avoids	nothing	with	more	care	than	that	.
一个	男人	的	时尚	避免	没有什么	和	更多的	关心	比	那	.

一个讲究时尚的人对此格外谨慎。

[prə'vɜ:rbiəl] [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd] [traɪt] ['seɪɪŋz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retərɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Proverbial	expressions	and	trite	sayings	are	the	flowers	of	the	rhetoric	of	a
谚语	表达式	和	老套	谚语	是	这	花朵	的	这	修辞	的	一个

['vʌlgər] [mæn] .

vulgar	man	.
庸俗	男人	.

谚语和陈词滥调是庸俗之人的修辞之花。

[wʊd] [hi:; hi] [seɪ] [ðæt] [men] ['dɪfər] [ɪn][ðer; ðər] [teɪsts] ;

Would	he	say	that	men	differ	in	their	tastes	;
会	他	说	那	男人	不同	在	他们的	口味	;

他会说男人的喜好各不相同吗?

[hi:; hi][bəuθ] [sə'pɔrts] [ænd; ənd] [ə'dɔ:nz] [ðæt] [ə'pɪnjən] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi]

he	both	supports	and	adorns	that	opinion	by	the	good	old	saying	,	as	he
他	两个都	支持	和	装饰	那	观点	经过	这	好的	老的	说	,	作为	他

[rɪ'spektfəli] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] ,

respectfully	calls	it	,
尊敬	呼叫	它	,

他用一句古老的谚语来支持和美化他的观点，他恭敬地称之为：

[ðæt] [wʌt] [ɪz] [wʌn] ['mænz] [mi:t] , [ɪz] [ə'nʌðər] ['mænz] P01SON .

that	WHAT	IS	ONE	MAN'S	MEAT	,	IS	ANOTHER	MAN'S	P01SON	.
那	什么	是	一	男人的	肉	,	是	其他	男人的	P01SON	.

所谓"一个人的肉，可能是另一个人的肉"。

[ɪf] ['enibɑːdi] [ə'tempts] ['biːɪŋ] [smɑːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['gɪvz]

If	anybody	attempts	being	SMART	,	as	he	calls	it	,	upon	him	,	he	gives
如果	任何人	尝试	存在	聪明的	,	作为	他	呼叫	它	,	之上	他	,	他	给予

[ðem; ðəm] [tɪt] [fɔːr; fər] [tæt] ,

them	TIT	FOR	TAT	,
他们	山雀	为了	塔塔	,

如果有人胆敢像他所说的那样对他耍小聪明，他就会以牙还牙。

[aɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] .

aye	,	that	he	does	.
是的	,	那	他	做	.

是的，他确实如此。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['feɪvərɪt] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ; [wɪtʃ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk]

He	has	always	some	favorite	word	for	the	time	being	;	which	,	for	the	sake
他	有	总是	一些	最喜欢的	单词	为了	这	时间	存在	;	哪个	,	为了	这	清酒

[ʌv; əv] ['juːzɪŋ] ['ɔːf(ə)n] ,

of	using	often	,
的	使用	经常	,

他总会有某个他暂时最喜欢的词；为了经常使用，

[hiː; hi] ['kɑːmənli] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] .

he	commonly	abuses	.
他	通常	滥用	.

他经常辱骂他人。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['væstli] ['æŋgri] , ['væstli] [kaɪnd] , ['væstli] ['hænsəm] , [ænd; ənd] ['væstli] ['ʌgli] .

Such	as	VASTLY	angry	,	VASTLY	kind	,	VASTLY	handsome	,	and	VASTLY	ugly	.
这样的	作为	非常	生气的	,	非常	种类	,	非常	英俊的	,	和	非常	丑陋的	.

例如：极其愤怒、极其善良、极其英俊、极其丑陋。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɑːpər] [wɜːrdz] ['kæriz] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [ə'lɔːŋ]

Even	his	pronunciation	of	proper	words	carries	the	mark	of	the	beast	along
甚至	他的	发音	的	恰当的	字	携带	这	标记	的	这	兽	沿着

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

就连他发音正确的词语都带有兽印。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [jɜːrθ] ; [hiː; hi][ɪz] - , [nɑːt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

He	calls	the	earth	YEARTH	;	he	is	OBLEIGED	,	not	OBLIGED	to	you	.
他	呼叫	这	地球	年	;	他	是	-	,	不是	有义务	到	你	.

他称大地为“YEARTH”；他对你是“OBLEIGED”，而不是“OBLED”。

[hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [wɔːrdz] , [ænd; ənd][nɑːt] [tɔːrdz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

He	goes	TO	WARDS	,	and	not	TOWARDS	,	such	a	place	.
他	去	到	病房	,	和	不是	向	,	这样的	一个	地方	.

他前往的是“前往”，而不是“朝往”。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ə'fekts; 'æfˌekts][hɑːrd][wɜːrdz] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ɔːrnəmənt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]

He	sometimes	affects	hard	words	,	by	way	of	ornament	,	which	he	always
他	有时	影响	难的	字	,	经过	方式	的	装饰品	,	哪个	他	总是

['mæŋgəlz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['wʊmən] .

mangles	like	a	learned	woman	.
绞肉机	喜欢	一个	学习	女士	.

他有时故作高深，用一些晦涩难懂的词语来修饰自己，但他总是像个学究一样把这些词语念得含糊不清。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['nevər] [hæz; həz] ['riːkɔːrs] [tuː; tə]['prɑːvɜːrbz][ænd; ənd] ['vʌlgər] ['æfəˌrɪzəmz] ;

A	man	of	fashion	never	has	recourse	to	proverbs	and	vulgar	aphorisms	;
一个	男人	的	时尚	绝不	有	追索权	到	谚语	和	庸俗	格言	;

有品位的人从不诉诸谚语和庸俗格言；

['juːzɪz] ['niːðər] ['feɪvərɪt] [wɜːrdz] [nɔːr] [hɑːrd] [wɜːrdz] ; [bʌt; bət] [teɪks] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [spiːk] ['veri]
uses **neither** **favorite** **words** **nor** **hard** **words** **;** **but** **takes** **great** **care** **to** **speak** **very**
用途 两者都不 最喜欢的 字 也不 难的 字 ; 但 需要 伟大的 关心 到 说话 非常
[kə'rektli] [ænd; ənd] [grə'mætɪkli] ,
correctly **and** **grammatically** **,**
正确 和 语法上 ,

他既不使用自己喜欢的词汇，也不使用生僻的词汇；但他非常注重说话的正确性和语法准确性。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'naʊns] ['prɑːpərli] ; [ðæt] [ɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best]
and **to** **pronounce** **properly** **;** **that** **is** **,** **according** **to** **the** **usage** **of** **the** **best**
和 到 发音 适当地 ; 那 是 , 根据 到 这 用法 的 这 最好的
['kʌmpəniz] .
companies **.**
公司 .

并且发音要正确；也就是说，要按照一流公司的用法来发音。

[æn; ən] ['ɔːkwərd] [ə'dres] , [ʌn'greɪsfəl] ['ætitjuːdz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] ,
An **awkward** **address** **,** **ungraceful** **attitudes** **and** **actions** **,**
一个 尴尬的 地址 , 不优雅的 态度 和 行动 ,

尴尬的称呼，不雅的态度和行为，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [left] - ['hændɪdnəs] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz] [ðæt] [wɜːrd]) ,
and **a** **certain** **left** **-** **handedness** **(** **if** **I** **may** **use** **that** **word** **)** **,**
和 一个 肯定 左边 - 惯用手 (如果 我 可能 使用 那 单词) ,

还有某种程度的左撇子倾向（如果我可以用这个词的话），

['laʊdli] [prə'kleɪm] [loʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [loʊ] ['kʌmpəni] ;
loudly **proclaim** **low** **education** **and** **low** **company** **;**
高声 宣布 低的 教育 和 低的 公司 ;

大声宣扬低教育水平和低劣的公司；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [hæv; həv] ['friːkwəntid] [gʊd]
for **it** **is** **impossible** **to** **suppose** **that** **a** **man** **can** **have** **frequented** **good**
为了 它 是 不可能的 到 认为 那 一个 男人 能 有 经常光顾 好的
['kʌmpəni] ,
company **,**
公司 ,

因为不可能认为一个人能够经常出入于上流社会，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv] [ðer; ðər] [er] [ænd; ənd] ['məuʃənz] .
without **having** **catched** **something** **,** **at** **least** **,** **of** **their** **air** **and** **motions** **.**
没有 拥有 被抓住了 某物 , 在 至少 , 的 他们的 空气 和 运动 .

至少，我们还没有捕捉到他们的呼吸和动作。

[ə; eɪ] [nuː] [reɪzd] [mæn] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːkwərdnəs] ;
A **new** **raised** **man** **is** **distinguished** **in** **a** **regiment** **by** **his** **awkwardness** **;**
一个 新的 提高 男人 是 杰出的 在 一个 团 经过 他的 尴尬 ;

新晋军官在部队里以笨拙著称；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪm'penɪtrəbli] [dʌl] , [ɪf] , [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] ['tuːz] [taɪm] ,
but **he** **must** **be** **impenetrably** **dull** **,** **if** **,** **in** **a** **month** **or** **two's** **time** **,**
但 他 必须 是 密不透风 乏味的 , 如果 , 在 一个 月 或者 二的 时间 ,

但他一定极其乏味，否则，在一两个月后，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [pər'fɔːrm] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['mænjuəl] ['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]
he **cannot** **perform** **at** **least** **the** **common** **manual** **exercise** **,** **and** **look** **like** **a**
他 不能 履行 在 至少 这 常见的 手动的 锻炼 , 和 看 喜欢 一个
['soʊldʒər] .
soldier **.**
士兵 .

他连最基本的体能训练都做不了，看起来像个士兵。

[ðə; ði] ['veri] [ə'ku:trəmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['gri:vəs] [en'kʌmbrənsɪz] [tu:; tə][ə; eɪ]

The	very	accoutrements	of	a	man	of	fashion	are	grievous	encumbrances	to	a
这	非常	配件	的	一个	男人	的	时尚	是	严重的	债务	到	一个

['vʌlgər] [mæn] .

vulgar	man	.
庸俗	男人	.

对于一个庸俗的人来说，时尚人士的那些装扮反而是沉重的负担。

[hi:; hi][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] ,

He	is	at	a	loss	what	to	do	with	his	hat	,
他	是	在	一个	损失	什么	到	做	和	他的	帽子	,

他不知道该如何处理他的帽子。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ;

when	it	is	not	upon	his	head	;
什么时候	它	是	不是	之上	他的	头	;

当它不在他头上的时候；

[hɪz; ɪz] [keɪn] ([ɪf] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [hi:; hi] [werz] [wʌn]) [ɪz][æt; ət] [pər'petʃuəl] [wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['evri] [kʌp]

his	cane	(	if	unfortunately	he	wears	one	)	is	at	perpetual	war	with	every	cup
他的	甘蔗	(	如果	很遗憾	他	穿着	一	)	是	在	永久	战争	和	每一个	杯子

[ʌv; əv] [ti:] [ɔ:r] ['kɔ:fi] [hi:; hi] [drɪŋks] ;

of	tea	or	coffee	he	drinks	;
的	茶	或者	咖啡	他	饮料	;

他的拐杖（如果他不幸需要用到拐杖的话）与他喝的每一杯茶或咖啡都处于一种持续的冲突之中；

[dis'trɔiz] [ðem; ðəm][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'kʌmpəniz] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [fɔ:l] .

destroys	them	first	,	and	then	accompanies	them	in	their	fall	.
摧毁	他们	第一的	,	和	然后	伴随	他们	在	他们的	落下	.

首先摧毁它们，然后陪同它们一起堕落。

[hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪz]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['oʊnli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [legz] ,

His	sword	is	formidable	only	to	his	own	legs	,
他的	剑	是	强大	仅有的	到	他的	自己的	腿	,

他的剑唯一可怕的地方就是他自己的腿。

[wɪtʃ] [wʊd] ['pɑ:səbli] ['kæri] [hɪm; ɪm][fæst] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rd] [bʌt; bət]

which	would	possibly	carry	him	fast	enough	out	of	the	way	of	any	sword	but
哪个	会	可能	携带	他	快速地	足够的	出去	的	这	方式	的	任何	剑	但

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

这或许能让他以足够快的速度躲开除自己剑以外的任何剑。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [fɪt][hɪm; ɪm][soʊ] [ɪl] , [ænd; ənd] [kən'streɪn] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [hi:; hi] [si:mz]

His	clothes	fit	him	so	ill	,	and	constrain	him	so	much	,	that	he	seems
他的	衣服	合身	他	所以	患病的	,	和	约束	他	所以	很多	,	那	他	似乎

['ræðər] ,

rather	,
相当	,

他的衣服很不合身，束缚感很强，以至于他看起来相当.....

[ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][ðæn; ðən][ðer; ðər][prə'praɪətər] .

their	prisoner	than	their	proprietor	.
他们的	囚犯	比	他们的	业主	.

他们与其说是主人，不如说是囚犯。

[hi:; hi]['prez(ə)nts] [hɪm'self] [ɪn] ['kʌmpəni] [laɪk] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ;

He	presents	himself	in	company	like	a	criminal	in	a	court	of	justice	;
他	礼物	他自己	在	公司	喜欢	一个	刑事	在	一个	法庭	的	正义	;

他在人群中表现得就像罪犯在法庭上一样；

[hɪz; ɪz] ['veri] [er] [kən'demz] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [wɪl] [noʊ] [mɔ:r] [kə'nekt]
his **very** **air** **condemns** **him** **;** **and** **people** **of** **fashion** **will** **no** **more** **connect**
他的 非常 空气 谴责 他 ; 和 人们 的 时尚 将要 不 更多的 连接
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] ,
themselves **with** **the** **one** **,**
他们自己 和 这 一 ,

他浑身上下都散发着罪恶感；时尚人士再也不会与他为伍了。

[ðæn; ðən] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
than **people** **of** **character** **will** **with** **the** **other** **.**
比 人们 的 特点 将要 和 这 其他 .

比起有品格的人，他们会更倾向于与其他人相处。

[ðɪs] [rɪ'pʌls] ['draɪvz] [ænd; ənd] [sɪŋks] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] [loʊ] ['kʌmpəni] ; [ə; eɪ] [gʌlf] [frʌm; frəm] [wens] [noʊ]
This **repulse** **drives** **and** **sinks** **him** **into** **low** **company** **;** **a** **gulf** **from** **whence** **no**
这 击退 驱动 和 水槽 他 进入 低的 公司 ; 一个 海湾 从 何处 不
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

这种挫败感将他驱使并拖入了低贱的圈子；一道无人能够逾越的鸿沟。

['æftər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][eɪdʒ] , ['evər] [ɪ'mɜ:rdʒd] .
after **a** **certain** **age** **,** **ever** **emerged** **.**
后 一个 肯定 年龄 , 曾经 出现 .

到了某个年龄之后，就再也没有出现过。

- [lez] - ['nəublz] [et] - , [lɑ:] ['tuənjuə] [-] [ɔm] [di:] [kən'dɪʃ(ə)n] , [lə] [tʌn] [di:][lɑ:] [bɑ:n]
' **Les** **manieres** **nobles** **et** **aisees** **,** **la** **tournure** **d'un** **homme** **de** **condition** **,** **le** **ton** **de** **la** **bonne**
- 莱斯 - 贵族 等 - , 拉 巡回演出 逼债 男 德 状况 , 勒 吨 德 拉 好
[kɔnpa'nji:] ,
compagnie **,**
公司 ,

'Les manieres Nobels et aisees, latournure d'un homme de condition, le ton de la bonne compagnie,

[lez] ['greɪsɪz] , [lə] [ʒɜ:n] ['seɪz][kwɑ:] , [ˌkju ju 'aɪ] [pleɪt] - ,
les **graces** **,** **le** **jeune** **sais** **quoi** **,** **qui** **plait** **'** **,**
莱斯 恩典 , 勒 年轻的 说 quoi , qui 编 - ,

les Graces, le jeune sais quoi, qui plait',

[ɑ:r; ər][æz; əz] ['nesəseri] [tu:; tə][ə'dɔ:rn][ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:s] [jʊr; jər] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ]
are **as** **necessary** **to** **adorn** **and** **introduce** **your** **intrinsic** **merit** **and** **knowledge**
是 作为 必要的 到 装饰 和 介绍 你的 固有的 优点 和 知识
,
,
,

它们对于展现和彰显你内在的才华和知识至关重要。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃ] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['daɪmənd] ; [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['pɑ:lɪʃ] , [wʊd] ['nevər] [bi:; bi]
as **the** **polish** **is** **to** **the** **diamond** **;** **which** **,** **without** **that** **polish** **,** **would** **never** **be**
作为 这 抛光 是 到 这 钻石 ; 哪个 , 没有 那 抛光 , 会 绝不 是
[wɔ:rn] ,
worn **,**
磨损 ,

就像抛光之于钻石；没有抛光，钻石就永远无法佩戴。

[wət'evər] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [weɪ] .
whatever **it** **might** **weigh** **.**
任何 它 可能 称重 .

无论它有多重。

[duː][nɑːt][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðiːz] [əˈkʌmplɪʃmənts] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][ˈjuːsf(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] ;

Do	not	imagine	that	these	accomplishments	are	only	useful	with	women	;
做	不是	想象	那	这些	成就	是	仅有的	有用	和	女性	;

不要以为这些成就只对女性有用；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][wɪð; wɪθ][men] .

they	are	much	more	so	with	men	.
他们	是	很多	更多的	所以	和	男人	.

这种情况在男性身上更为明显。

[ɪn][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [əˈsembli] , [wʌt] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈgreɪsf(ə)l] [ˈspiːkər] , [wɪð; wɪθ]

In	a	public	assembly	,	what	an	advantage	has	a	graceful	speaker	,	with
在	一个	民众	集会	,	什么	一个	优势	有	一个	优美	扬声器	,	和

[dʒenˈtiːl] [ˈməuʃənz] ,

genteel	motions	,
文雅的	运动	,

在公共集会上，一位举止优雅、风度翩翩的演讲者是多么有利啊！

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈfɪgjər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪbərəl] [er] , [ˈoʊvər][wʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [fʊl] [æz; əz] [mʌtʃ]

a	handsome	figure	,	and	a	liberal	air	,	over	one	who	shall	speak	full	as	much
一个	英俊的	数字	,	和	一个	自由主义	空气	,	超过	一	WHO	将	说话	满的	作为	很多

[gʊd] [sens] ,

good	sense	,
好的	感觉	,

一位身材英俊、气质开朗的人，言辞也同样充满智慧。

[bʌt; bət] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɔrnəmənts] ?

but	destitute	of	these	ornaments	?
但	贫困	的	这些	装饰品	?

但若缺少这些饰品呢?

[ɪn] [ˈbɪznəs] , [haʊ] [ˈprevələnt] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈgreɪsɪz] , [haʊ] [ˌdetrɪˈment(ə)l][ɪz][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ðem; ðəm]

In	business	,	how	prevalent	are	the	graces	,	how	detrimental	is	the	want	of	them
在	商业	,	如何	流行	是	这	恩典	,	如何	有害的	是	这	想	的	他们

?

?
?

在商业领域，礼貌有多普遍？缺乏礼貌会造成多大的损害?

[baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [sʌm; səm][men] [rɪˈfjuːz] [ˈfeɪvərz] [les] [əˈfensɪvli]

By	the	help	of	these	I	have	known	some	men	refuse	favors	less	offensively
经过	这	帮助	的	这些	我	有	已知	一些	男人	拒绝	恩惠	较少的	进攻

[ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ˈgræntɪd] [ðem; ðəm] .

than	others	granted	them	.
比	其他的	的确	他们	.

借助这些方法，我知道有些人拒绝别人给予的恩惠时，态度比其他人给予他们的恩惠要温和得多。

[ðə; ði][juːˈtɪlətɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [kɔːrts] [ænd; ənd] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] [ɪz] [ˌɪnkənˈsiːvəbl] .

The	utility	of	them	in	courts	and	negotiations	is	inconceivable	.
这	公用事业	的	他们	在	法院	和	谈判	是	不可思议	.

它们在法庭和谈判中的作用是不可想象的。

[juː; jʊ][geɪn][ðə; ði] [hɑːrts] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentlɪ] [ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] , [ʌv; əv][naɪn][ɪn][ten] ,

You	gain	the	hearts	,	and	consequently	the	secrets	,	of	nine	in	ten	,
你	获得	这	心	,	和	最后	这	秘密	,	的	九	在	十	,

你赢得了十个人中九个人的心，从而也得到了他们的秘密。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] , [ɪn] [spaɪt] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpruːd(ə)ns] ; [wɪtʃ] [wɪl] ,

that	you	have	to	do	with	,	in	spite	even	of	their	prudence	;	which	will	,
那	你	有	到	做	和	,	在	尽管如此	甚至	的	他们的	谨慎	;	哪个	将要	,

即使他们谨慎行事，你也必须面对此事；这将，

[naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] , [biː; bi] [ðə; ði] [duːp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sensɪz] .

nine	**times**	**in**	**ten**	**,**	**be**	**the**	**dupe**	**of**	**their**	**hearts**	**and**	**of**	**their**	**senses**	**.**
九	时代	在	十	,	是	这	欺骗	的	他们的	心	和	的	他们的	感官	.

十有八九，你会成为他们心灵和感官的俘虏。

[kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] ,

Consider	**the**	**importance**	**of**	**these**	**things**	**as**	**they**	**deserve**	**,**
考虑	这	重要性	的	这些	事物	作为	他们	应得	,

请认真考虑这些事情的重要性，它们理应如此。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [luːz] [wʌn] ['mɪnɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	**you**	**will**	**not**	**lose**	**one**	**minute**	**in**	**the**	**pursuit**	**of**	**them**	**.**
和	你	将要	不是	失去	一	分钟	在	这	追逐	的	他们	.

你在追寻他们的过程中一分钟都不会浪费。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['trævlɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wʌns] [soʊ] ['feɪməs] [bəuθ] [fɔːr; fər] [aːts] [ænd; ənd] [ɑːrmz] ,

You	**are**	**traveling**	**now**	**in**	**a**	**country**	**once**	**so**	**famous**	**both**	**for**	**arts**	**and**	**arms**	**,**
你	是	旅行	现在	在	一个	国家	一次	所以	著名的	两个都	为了	艺术	和	武器	,

你现在正在一个曾经以艺术和军事闻名的国家旅行。

[ðæt] ([haʊ'evər] [dɪ'dʒenəreɪt] [æt; ət] ['prez(ə)nt])

that	**(**	**however**	**degenerate**	**at**	**present**	**)**
那	(	然而	退化	在	展示	)

（尽管目前已经退化）

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [dɪ'zɜːrvz] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

it	**still**	**deserves**	**your**	**attention**	**and**	**reflection**	**.**
它	仍然	值得	你的	注意力	和	反射	.

它仍然值得你关注和思考。

[vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ] [ker] , [kəm'per] [ɪts] ['fɔːrmər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['prez(ə)nt] [steɪt] ,

View	**it**	**therefore**	**with**	**care**	**,**	**compare**	**its**	**former**	**with**	**its**	**present**	**state**	**,**
看法	它	所以	和	关心	,	比较	它是	以前的	和	它是	展示	状态	,

因此，要仔细观察，将它以前的状态与现在的状态进行比较。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ɪts] [raɪz] [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'keɪ] .

and	**examine**	**into**	**the**	**causes**	**of**	**its**	**rise**	**and**	**its**	**decay**	**.**
和	检查	进入	这	原因	的	它是	上升	和	它是	衰变	.

并探究其兴起和衰落的原因。

[kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['klæsɪkli] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪkli] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [rʌn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Consider	**it**	**classically**	**and**	**politically**	**,**	**and**	**do**	**not**	**run**	**through**	**it**	**,**
考虑	它	传统上	和	政治上	,	和	做	不是	跑步	通过	它	,

从古典和政治的角度来思考这个问题，不要草率地看待它。

[æz; əz] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['kʌntriːmɪn] [duː] , ['mjuːzɪkli] , [ænd; ənd] ([tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ]

as	**too**	**many**	**of**	**your**	**young**	**countrymen**	**do**	**,**	**musically**	**,**	**and**	**(**	**to**	**use**	**a**
作为	也	许多	的	你的	年轻的	同胞们	做	,	音乐上	,	和	(	到	使用	一个

[rɪ'dɪkjələs] [wɜːrd]) ['nɪk] - - .

ridiculous	**word**	**)**	**KNICK**	**-**	**KNACKICALLY**	**.**
荒谬的	单词	)	尼克	-	-	.

就像你们很多年轻的同胞一样，在音乐上，以及（用一个荒谬的词来说）在小玩意儿上。

[noʊ] ['paɪpɪŋ] [nɔːr] ['fɪdlɪŋ] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] ;

No	**piping**	**nor**	**fiddling**	**,**	**I**	**beseech**	**you**	**;**
不	管道	也不	拉琴	,	我	恳求	你	;

请不要吹笛子，也不要拉琴；

[noʊ] [deɪz] [lɔːst] [ɪn] ['pɔrɪŋ] [ə'pɑːn] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] - [ɪn'tæljoʊ; ɪn'tɑːljoʊ] [ænd; ənd] ['kæmiːˌəʊz] - :

no	**days**	**lost**	**in**	**poring**	**upon**	**almost**	**imperceptible**	**'**	**intaglios**	**and**	**cameos**	**'**	**:**
不	天	丢失的	在	泡	之上	几乎	难以察觉的	-	凹版印刷	和	客串	-	:

不会浪费时间去仔细研究那些几乎难以察觉的“凹版雕刻和浮雕”：

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˌvɜːrtʃuˈoʊsoʊ][ʌv; əv] [smɔːl] [werz] .

and	do	not	become	a	virtuoso	of	small	wares	.
和	做	不是	变得	一个	大师	的	小的	商品	.

不要成为小商品的行家。

[fɔːrm] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈskʌlptʃər] , [ænd; ənd] [ˈɑːrkɪtektʃər] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

Form	a	taste	of	painting	,	sculpture	,	and	architecture	,	if	you	please	,
形式	一个	品尝	的	绘画	,	雕塑	,	和	建筑学	,	如果	你	请	,

请您领略一下绘画、雕塑和建筑的魅力。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn][ˈɑːrtɪsts]

by	a	careful	examination	of	the	works	of	the	best	ancient	and	modern	artists
经过	一个	小心	考试	的	这	作品	的	这	最好的	古老的	和	现代的	艺术家

;

;

;

通过仔细研究古代和现代最优秀艺术家的作品；

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [ˈlɪbərəl] [aːts] ,

those	are	liberal	arts	,
那些	是	自由主义	艺术	,

这些都是人文艺术。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈriːəl] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈveri]

and	a	real	taste	and	knowledge	of	them	become	a	man	of	fashion	very
和	一个	真实的	品尝	和	知识	的	他们	变得	一个	男人	的	时尚	非常

[wel] .

well	.
出色地	.

对它们有真正的品味和了解，就能成为一个很时尚的人。

[bʌt; bət] , [bɪˈjɑːnd] [ˈsɜːrt(ə)n] [baʊndz] , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [teɪst] [ˈɛndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrɪvələs]

But	,	beyond	certain	bounds	,	the	man	of	taste	ends	,	and	the	frivolous
但	,	超过	肯定	界限	,	这	男人	的	品尝	结束	,	和	这	轻浮

[ˌvɜːrtʃuˈoʊsoʊ] [bɪˈgɪnz] .

virtuoso	begins	.
大师	开始	.

但是，一旦超过某个界限，有品位的人就结束了，轻浮的炫技者就开始了。

[jʊr; jər] [frend] [ˈmeɪndɛs] , [ðə; ði] [gʊd] [səˈmærɪtən] , [daɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ˈjestərdeɪ] .

Your	friend	Mendes	,	the	good	Samaritan	,	dined	with	me	yesterday	.
你的	朋友	门德斯	,	这	好的	撒玛利亚人	,	用餐	和	我	昨天	.

你的朋友门德斯，那位好心人，昨天和我一起吃了顿饭。

[hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] [gʊd] - [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ˌdʒenəˈrɑːsəti][ðæn; ðən][pɑːrts] .

He	has	more	good	-	nature	and	generosity	than	parts	.
他	有	更多的	好的	-	自然	和	慷慨	比	部分	.

他天性善良慷慨，远胜于他的其他特质。

[haʊˈevər] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [sɪˈvɪlɪtiːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ][ˈdʒʌstli]

However	,	I	will	show	him	all	the	civilities	that	his	kindness	to	you	so	justly
然而	,	我	将要	展示	他	全部	这	礼貌	那	他的	仁慈	到	你	所以	公正地

[dɪˈzɜːrvz] .

deserves	.
值得	.

但是，我会对他给予你的这份恩情表示应有的礼貌。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ ˈem] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][ʌv; əv] :

He	tells	me	that	you	are	taller	than	I	am	,	which	I	am	very	glad	of	:
他	讲述	我	那	你	是	更高	比	我	是	,	哪个	我	是	非常	高兴的	的	:

他告诉我你比我高，我对此非常高兴：

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'sel] [ˌem 'iː][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] [tuː] ; [ænd; ənd] , [fɑːr][frʌm; frəm] [ˌrɪ'paɪnɪŋ] ,

I	desire	that	you	may	excel	me	in	everything	else	too	;	and	,	far	from	repining	,
我	欲望	那	你	可能	Excel	我	在	一切	别的	也	;	和	,	远的	从	重新装订	,

我希望你在其他所有方面也能超越我；而且，你非但不抱怨，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][jʊr; jər] [suːˌpɪri'ɔːrəti] .

I	shall	rejoice	at	your	superiority	.
我	将	麾	在	你的	优势	.

我将为你的优越而感到高兴。

[hiː; hi] [kə'mendz] [jʊr; jər] [frend] ['mɪstər] . ['stiːvnz] [ɪk'striːmli] ;

He	commends	your	friend	Mr	.	Stevens	extremely	;
他	赞扬	你的	朋友	先生	.	史蒂文斯	极其	;

他非常赞赏你的朋友史蒂文斯先生；

[ʌv; əv] [huːm] [tuː] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['kærəktər] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

of	whom	too	I	have	heard	so	good	a	character	from	other	people	,
的	谁	也	我	有	听到	所以	好的	一个	特点	从	其他	人们	,

我也从其他人那里听说他品格很好。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ʌv; əv][jʊr; jər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

that	I	am	very	glad	of	your	connection	with	him	.
那	我	是	非常	高兴的	的	你的	联系	和	他	.

我很高兴你和他有联系。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] [ˌhɪr'æftər] .

It	may	prove	of	use	to	you	hereafter	.
它	可能	证明	的	使用	到	你	此后	.

它或许会在日后对你有所帮助。

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [ə'brɔːd] , [huː] , ['iːðər] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

When	you	meet	with	such	sort	of	Englishmen	abroad	,	who	,	either	from	their
什么时候	你	见面	和	这样的	种类	的	英国人	国外	,	WHO	,	任何一个	从	他们的

[pɑːrts][ɔːr][ðer; ðər][ræŋk] ,

parts	or	their	rank	,
部分	或者	他们的	秩	,

当你在国外遇到这类英国人时，他们要么是出于出身，要么是出于身份地位，

[ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [æt; ət] [hoʊm] , [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðem; ðəm]

are	likely	to	make	a	figure	at	home	,	I	would	advise	you	to	cultivate	them
是	可能	到	制作	一个	数字	在	家	,	我	会	建议	你	到	培育	他们

,

,

,

它们很可能在家中大放异彩，我建议你好好培养它们。

[ænd; ənd][get][ðer; ðər] ['feɪvərəbl] ['testɪmoʊni][ʌv; əv][juː; jʊ] [hɪr] ,

and	get	their	favorable	testimony	of	you	here	,
和	得到	他们的	有利	见证	的	你	这里	,

并在此获得他们对你的有利证词，

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋgland] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

especially	those	who	are	to	return	to	England	before	you	.
尤其	那些	WHO	是	到	返回	到	英格兰	前	你	.

尤其是那些比你先返回英国的人。

[sɜːr] [tʃɑːrlz] ['wɪljəmz] [hæz; həz] [pʌft] [juː; jʊ] ([æz; əz][ðə; ði][mɑːb][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]) [hɪr] [ɪk'striːmli] .

Sir	Charles	Williams	has	puffed	you	(	as	the	mob	call	it	)	here	extremely	.
先生	查尔斯	威廉姆斯	有	膨胀的	你	(	作为	这	暴民	称呼	它	)	这里	极其	.

查尔斯·威廉姆斯爵士在这里把你吹捧得很高（就像大众称呼的那样）。

[ɪf] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][pɑːrts][duː][ðə; ði] [seɪm] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ,

If	three	or	four	more	people	of	parts	do	the	same	,	before	you	come	back	,
如果	三	或者	四	更多的	人们	的	部分	做	这	相同的	,	前	你	来	后退	,

如果在你回来之前，还有三四个人也这样做，

[jʊr; jər][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['lʌndən] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .

your	first	appearance	in	London	will	be	to	great	advantage	.
你的	第一的	外貌	在	伦敦	将要	是	到	伟大的	优势	.

您在伦敦的首次亮相将对您大有裨益。

['meni] ['piːp(ə)l] [duː] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːt] , [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ə'pɑːn] [trʌst] ; ['meni] [mɔːr] [duː] ,

Many	people	do	,	and	indeed	ought	,	to	take	things	upon	trust	;	many	more	do	,
许多	人们	做	,	和	的确	应该	,	到	拿	事物	之上	相信	;	许多	更多的	做	,

许多人确实会，而且也应该，信赖他人；更多的人确实会这样做。

[huː] [niːd] [nɑːt] ; [ænd; ənd] [fjuː] [der] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɪnjən] .

who	need	not	;	and	few	dare	dissent	from	an	established	opinion	.
WHO	需要	不是	;	和	很少	敢	异议	从	一个	已确立的	观点	.

而他们并不需要；而且很少有人敢于反对既定的观点。

[ə'duː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

['letər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː]

LETTER	LXXXIV
信	84

第八十四封信

['lʌndən] , [ɑːk'toʊbər][ˌtuː'tuː] , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	October	2	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	十月	2	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 10 月 2 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][læst][poʊst][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d [sep'tembər] ,

DEAR	BOY	:	I	received	by	the	last	post	your	letter	of	the	22d	September	,
亲爱的	男生	:	我	已收到	经过	这	最后的	邮政	你的	信	的	这	22d	九月	,

亲爱的男孩：我已于上次邮递时收到你9月22日的来信。

[en] . [es] . , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ðæt] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑːrt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːr]

N	.	S	.	,	but	I	have	not	received	that	from	Mr	.	Harte	to	which	you	refer
N	.	S	.	,	但	我	有	不是	已收到	那	从	先生	.	哈特	到	哪个	你	参考

,

,

,

NS，但我还没有收到您提到的哈特先生的那份文件。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [kən'teɪnd] [jʊr; jər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [və'rəunə] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

and	which	you	say	contained	your	reasons	for	leaving	Verona	,	and	returning
和	哪个	你	说	包含	你的	原因	为了	离开	维罗纳	,	和	返回

[tuː; tə] ['venɪs] ;

to	Venice	;
到	威尼斯	;

而你所说的，正是你离开维罗纳、返回威尼斯的理由；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

so	that	I	am	entirely	ignorant	of	them	.
所以	那	我	是	完全	无知	的	他们	.

所以我对它们一无所知。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] [prə'voʊk] [ˌem 'i:] ,

Indeed	**the**	**irregularity**	**and**	**negligence**	**of**	**the**	**post**	**provoke**	**me**	**,**
的确	这	不规则	和	疏忽	的	这	邮政	惹	我	,

帖子内容的不规范和疏忽确实令我感到愤怒。

[æz; əz] [ðeɪ] [breɪk] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,

as	**they**	**break**	**the**	**thread**	**of**	**the**	**accounts**	**I**	**want**	**to**	**receive**	**from**	**you**	**,**
作为	他们	休息	这	线	的	这	账户	我	想	到	收到	从	你	,

因为他们破坏了我想从你那里收到的账户信息，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['ɔ:rdərz] [wɪtʃ] [aɪ][send][ju:; jʊ] , ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [poʊst] .

and	**of**	**the**	**instructions**	**and**	**orders**	**which**	**I**	**send**	**you**	**,**	**almost**	**every**	**post**	**.**
和	的	这	指示	和	订单	哪个	我	发送	你	,	几乎	每一个	邮政	.

以及我发送给你的几乎每一封邮件中的指示和命令。

[ʌv; əv] [ði:z] [læst] ['twenti] [poʊsts] .

Of	**these**	**last**	**twenty**	**posts**	**.**
的	这些	最后的	二十	帖子	.

最近发布的二十篇文章。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [roʊt] [ˌeɪ'ti:n] , ['i:ðər] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:r][tu:; tə]['mɪstər] . ['hɑ:rt] ,

I	**am**	**sure**	**that**	**I**	**have**	**wrote**	**eighteen**	**,**	**either**	**to**	**you**	**or**	**to**	**Mr**	**.**	**Harte**	**,**
我	是	当然	那	我	有	写道	十八	,	任何一个	到	你	或者	到	先生	.	哈特	,

我确信我写过十八封信，要么是写给你的，要么是写给哈特先生的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [baɪ][jʊr; jər] ['letər] ,

and	**it**	**does**	**not**	**appear**	**by**	**your**	**letter**	**,**
和	它	做	不是	出现	经过	你的	信	,

你的信中并没有提到这一点。

[ðæt] [ɔ:l][ɔ:r]['i:v(ə)n] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['letərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'si:vd] .

that	**all**	**or**	**even**	**any**	**of**	**my**	**letters**	**have**	**been**	**received**	**.**
那	全部	或者	甚至	任何	的	我的	信件	有	到过	已收到	.

我的所有信件，甚至任何一封信件，都未收到。

[aɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] , [ðæt] [bəuθ][ju:; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑ:rt] [wɪl] ['kɑ:nstəntli] ,

I	**desire**	**for**	**the**	**future**	**,**	**that**	**both**	**you**	**and**	**Mr**	**.**	**Harte**	**will**	**constantly**	**,**
我	欲望	为了	这	未来	,	那	两个都	你	和	先生	.	哈特	将要	不断地	,

我希望在未来，你和哈特先生都能不断地……

[ɪn][jʊr; jər] ['letərz] , ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv] [maɪn] .

in	**your**	**letters**	**,**	**mention**	**the**	**dates**	**of**	**mine**	**.**
在	你的	信件	,	提到	这	日期	的	矿	.

在你的信中，请提及我信上的日期。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mɪskærɪdʒ] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ,

Had	**it**	**not**	**been**	**for**	**their**	**miscarriage**	**,**	**you**	**would**	**not**	**have**	**,**
有	它	不是	到过	为了	他们的	流产	,	你	会	不是	有	,

如果不是因为流产，你就不会……

[bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][æt; ət]['prez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][jʊr; jər]

been	**in**	**the**	**uncertainty**	**you**	**seem**	**to**	**be**	**in**	**at**	**present**	**,**	**with**	**regard**	**to**	**your**
到过	在	这	不确定	你	似乎	到	是	在	在	展示	,	和	看待	到	你的

['fju:tʃər] ['məuʃənz] .

future	**motions**	**.**
未来	运动	.

你是否也像你现在这样，对未来的行动感到迷茫和不确定？

[hæd; həd][ju:; jʊ] [rɪ'si:vd] [maɪ] ['letərz] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət]['neɪpəlz] :

Had	**you**	**received**	**my**	**letters**	**,**	**you**	**would**	**have**	**been**	**by**	**this**	**time**	**at**	**Naples**	**:**
有	你	已收到	我的	信件	,	你	会	有	到过	经过	这	时间	在	那不勒斯	:

如果你收到了我的信，这个时候你应该已经在那不勒斯了：

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [θɪŋz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

but	we	must	now	take	things	where	they	are	.
但	我们	必须	现在	拿	事物	在哪里	他们	是	.

但我们现在只能接受现状。

[əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [rɪˈsiːt] , [ðen] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈletər] , [juː; jʊ] [wɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kənˈviːniəntli] [juː; jʊ]

Upon	the	receipt	,	then	,	of	this	letter	,	you	will	as	soon	as	conveniently	you
之上	这	收据	,	然后	,	的	这	信	,	你	将要	作为	很快	作为	方便	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

收到此信后，请您尽快回复。

[set] [aʊt] [fɔːr; fər] [roʊm] ; [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [əˈraɪv] [tuː] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] ,

set	out	for	Rome	;	where	you	will	not	arrive	too	long	before	the	jubilee	,
放	出去	为了	罗马	;	在哪里	你	将要	不是	到达	也	长的	前	这	禧年	,

启程前往罗马；你将在禧年庆典前不久抵达那里。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈlɑːdʒɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [ðer; ðər]

considering	the	difficulties	of	getting	lodgings	,	and	other	accommodations	there
考虑	这	困难	的	获得	住宿	,	和	其他	住宿	那里

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

at	this	time	.
在	这	时间	.

考虑到目前在那里寻找住宿和其他住所的困难。

[aɪ] [liːv] [ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːt] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

I	leave	the	choice	of	the	route	to	you	;
我	离开	这	选择	的	这	路线	到	你	;

路线的选择权在你手中；

[bʌt; bət][aɪ][duː][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪnˈtend] [ðæt] [juː; jʊ] [jʊd; jəd] [liːv] [roʊm] [ˈæftər][ðə; ðɪ][ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] ,

but	I	do	by	no	means	intend	that	you	should	leave	Rome	after	the	jubilee	,
但	我	做	经过	不	方法	打算	那	你	应该	离开	罗马	后	这	禧年	,

但我绝不希望你们在禧年之后离开罗马。

[æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hɪnt] [ɪn][jʊr; jər] [ˈletər] : [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːntreri] ,

as	you	seem	to	hint	in	your	letter	:	on	the	contrary	,
作为	你	似乎	到	暗示	在	你的	信	:	在	这	相反	,

正如你在信中暗示的那样：恰恰相反，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [roʊm] [jʊr; jər] [ˈhedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [æt; ət] [liːst] ; [tɪl] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

I	will	have	Rome	your	headquarters	for	six	months	at	least	;	till	you	shall
我	将要	有	罗马	你的	总部	为了	六	几个月	在	至少	;	直到	你	将

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

我将至少六个月内以罗马为你们的总部；直到你们拥有，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] , [əˈkwaɪrd] [ðə; ðɪ] - [ʒuːˌdʒuːs][ˌsiːvɪˈteɪtɪs] - [ðer; ðər] .

in	a	manner	,	acquired	the	'	Jus	Civitatis	'	there	.
在	一个	方式	,	获得	这	-	果汁	civitatis	-	那里	.

从某种意义上说，获得了那里的“公民权利”。

[mɔːr] [θɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪd] [ðer; ðər] , [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [taʊn] [ɪn]

More	things	are	to	be	seen	and	learned	there	,	than	in	any	other	town	in
更多的	事物	是	到	是	已见	和	学习	那里	,	比	在	任何	其他	镇	在

[ˈjʊrəp] ;

Europe	;
欧洲	;

那里有比欧洲任何其他城镇都多的东西可供参观和学习；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][best] ['mæstərz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] ['pɑːlɪʃ]

there	are	the	best	masters	to	instruct	,	and	the	best	companies	to	polish
那里	是	这	最好的	大师	到	指示	,	和	这	最好的	公司	到	抛光

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

这里有最好的导师指导你，也有最好的公司来提升你。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] ([ɪf] [juː; jʊ] [pliːz]) ['friːkwənt] [ɪks'kəːʃənz] [tuː; tə]['neɪpəlz] ;

In	the	spring	you	may	make	(	if	you	please	)	frequent	excursions	to	Naples	;
在	这	春天	你	可能	制作	（	如果	你	请	）	频繁	短途旅行	到	那不勒斯	;

春天的时候，您可以（如果您愿意的话）经常去那不勒斯短途旅行；

[bʌt; bət] [roʊm] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['hedkwɔːrtərz] ,

but	Rome	must	still	be	your	headquarters	,
但	罗马	必须	仍然	是	你的	总部	,

但罗马仍必须是你们的总部。

[tɪl] [ðə; ði] [hiːts] [ʌv; əv][dʒuːn] [draɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [ɪn] ['ɪtəli] ,

till	the	heats	of	June	drive	you	from	thence	to	some	other	place	in	Italy	,
直到	这	加热	的	六月	驾驶	你	从	因此	到	一些	其他	地方	在	意大利	,

直到六月的酷暑把你从那里赶到意大利的其他地方为止。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv][baɪ] [ðæt] [taɪm] .

which	we	shall	think	of	by	that	time	.
哪个	我们	将	思考	的	经过	那	时间	.

到那时我们会想到的。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] , [aɪ][duː][nɑːt][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] ;

As	to	the	expense	which	you	mention	,	I	do	not	regard	it	in	the	least	;
作为	到	这	费用	哪个	你	提到	,	我	做	不是	看待	它	在	这	至少	;

至于你提到的费用，我一点也不在意；

[frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ɪnfənsi] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [aɪ] ['nevər] [grʌdʒd] ['eni] [ɪk'spens] [ɪn][jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

from	your	infancy	to	this	day	,	I	never	grudged	any	expense	in	your	education	,
从	你的	婴儿期	到	这	天	,	我	绝不	心怀怨恨	任何	费用	在	你的	教育	,

从你幼年至今，我从未吝惜过你教育上的任何花费。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] :

and	still	less	do	it	now	,	that	it	is	become	more	important	and	decisive	:
和	仍然	较少的	做	它	现在	,	那	它	是	变得	更多的	重要的	和	决定性	:

而现在，正因为这件事变得更加重要和关键，做这件事的人就更少了：

[aɪ] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪk'spensɪz] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [sʌmz] .

I	attend	to	the	objects	of	your	expenses	,	but	not	to	the	sums	.
我	出席	到	这	对象	的	你的	开支	,	但	不是	到	这	总和	.

我只负责你的开支项目，不负责金额。

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [peɪ] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər] [noʊz] , [jʊr; jər] ['mʌni] ,

I	will	certainly	not	pay	one	shilling	for	your	losing	your	nose	,	your	money	,
我	将要	当然	不是	支付	一	先令	为了	你的	输	你的	鼻子	,	你的	钱	,

我绝对不会为你的鼻子和金钱损失支付一分钱。

[ɔːr][jʊr; jər] ['riːz(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , ['geɪmɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .

or	your	reason	;	that	is	,	I	will	not	contribute	to	women	,	gaming	,	and	drinking	.
或者	你的	原因	;	那	是	,	我	将要	不是	贡献	到	女性	,	赌博	,	和	喝	.

或者你的理由；也就是说，我不会为女人、游戏和喝酒做贡献。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [moʊst] ['tʃɪrfəli] [sə'plaɪ] , [nɑːt]['oʊnli] ['evri] ['nesəseri] , [bʌt; bət] ['evri] ['diːsnt]

But	I	will	most	cheerfully	supply	,	not	only	every	necessary	,	but	every	decent
但	我	将要	最多	愉快地	供应	,	不是	仅有的	每一个	必要的	,	但	每一个	体面的

[ɪk'spens] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] .

expense	you	can	make	.
费用	你	能	制作	.

但我将非常乐意提供您所能承担的一切必要开支，以及一切体面的开支。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [wʌt] [ðə; ðɪ] [best] ['mæstərz] [kɔːst] .

I	do	not	care	what	the	best	masters	cost	.
我	做	不是	关心	什么	这	最好的	大师	成本	.

我不在乎最好的大师要多少钱。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz] [wel] [drest] , [lɑːdʒd] , [ænd; ənd] [ə'tendid] ,

I	would	have	you	as	well	dressed	,	lodged	,	and	attended	,
我	会	有	你	作为	出色地	穿着	,	已提交	,	和	参加	,

我会安排您衣着得体、住宿妥当、有人服侍。

[æz; əz] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

as	any	reasonable	man	of	fashion	is	in	his	travels	.
作为	任何	合理的	男人	的	时尚	是	在	他的	旅行	.

就像任何一位讲究穿着打扮的男士在旅行中那样。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] ['pɑːkɪt] - ['mʌni] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk]

I	would	have	you	have	that	pocket	-	money	that	should	enable	you	to	make
我	会	有	你	有	那	口袋	-	钱	那	应该	使能够	你	到	制作

[ðə; ðɪ]['prɑːpər] [ɪk'spens] - [-] - [ɔm] - .

the	proper	expense	'	d'un	honnete	homme	'	.
这	恰当的	费用	-	逼债	-	男	-	.

我希望你有一些零花钱，这样你就可以像一个正直的人那样进行适当的消费了。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [aɪ][bɑːr][noʊ] [ɪk'spens] , [ðæt] [hæz; həz] ['niːðər] [vaɪs] [nɔːr] ['fɑːli] [fɔːr; fər][ɪts]['ɑːbdʒekt] ;

In	short	,	I	bar	no	expense	,	that	has	neither	vice	nor	folly	for	its	object	;
在	短的	,	我	酒吧	不	费用	,	那	有	两者都不	副	也不	蠢事	为了	它是	目的	;

总之，只要不以邪恶或愚蠢为目的，我就不会禁止任何开支；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðoʊz] [tuː] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [drɔː] , [ænd; ənd] ['welkəm] .

and	under	those	two	reasonable	restrictions	,	draw	,	and	welcome	.
和	在下面	那些	二	合理的	限制	,	画	,	和	欢迎	.

在这两个合理的限制条件下，抽签，欢迎。

[æz; əz][fɔːr; fər][tjʊ'rɪn] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ðer; ðər] [ˌhɪr'æftər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['trævələr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ]

As	for	Turin	,	you	may	go	there	hereafter	,	as	a	traveler	,	for	a	month
作为	为了	都灵	,	你	可能	去	那里	此后	,	作为	一个	游客	,	为了	一个	月

[ɔːr] [tuː] ;

or	two	;
或者	二	;

至于都灵，你以后可以以旅行者的身份去那里待上一两个月；

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [kən'viːniəntli] [rɪ'zaɪd] [ðer; ðər][æz; əz][æn; ən] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] ,

but	you	cannot	conveniently	reside	there	as	an	academician	,
但	你	不能	方便	居住	那里	作为	一个	院士	,

但作为一名学者，你不可能方便地居住在那里。

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['fɔːrmərli] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

for	reasons	which	I	have	formerly	communicated	to	Mr	.	Harte	,	and	which
为了	原因	哪个	我	有	以前	沟通	到	先生	.	哈特	,	和	哪个

['mɪstər] . - ,

Mr	.	Villettes	,
先生	.	-	,

出于我之前已告知哈特先生以及维莱特先生的原因，

[sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] ,

since	his	return	here	,
自从	他的	返回	这里	,

自从他回到这里之后，

[hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [strɔːŋgər] [laɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['letərz]

has	shown	me	in	a	still	stronger	light	than	he	had	done	by	his	letters
有	所示	我	在	一个	仍然	更强	光	比	他	有	完毕	经过	他的	信件

[frʌm; frəm][tjʊ'rɪn] ,

from	Turin	,
从	都灵	,

他给我的印象比他从都灵寄来的信中更加深刻。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [sent] ['kɑːpiz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] , [ðoʊ] ['prɑːbəbli] [hiː; hi] ['nevər] [rɪ'siːvd]

of	which	I	sent	copies	to	Mr	.	Harte	,	though	probably	he	never	received
的	哪个	我	发送	副本	到	先生	.	哈特	,	尽管	大概	他	绝不	已收到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我曾将副本寄给哈特先生，但他可能从未收到过。

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [roʊm] ,

After	you	have	left	Rome	,
后	你	有	左边	罗马	,

离开罗马之后，

['flɔrəns] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] [ə'kweɪntɪd] .

Florence	is	one	of	the	places	with	which	you	should	be	thoroughly	acquainted	.
佛罗伦萨	是	一	的	这	地方	和	哪个	你	应该	是	彻底	熟人	.

佛罗伦萨是你应该彻底了解的地方之一。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['geɪmɪŋ] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

I	know	that	there	is	a	great	deal	of	gaming	there	;	but	,	at	the	same	time	,
我	知道	那	那里	是	一个	伟大的	交易	的	赌博	那里	;	但	,	在	这	相同的	时间	,

我知道那里有很多游戏；但是，与此同时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] ['evri] [pleɪs] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huːz] ['fɔːtʃənz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [tuː] [smɔːl] ,

there	are	in	every	place	some	people	whose	fortunes	are	either	too	small	,
那里	是	在	每一个	地方	一些	人们	谁	财富	是	任何一个	也	小的	,

任何地方都有一些人，他们的财富要么太少，要么太少。

[ɔːr] [huːz] [ʌndəs'tændɪŋz] [ɑːr; ər] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ]

or	whose	understandings	are	too	good	to	allow	them	to	play	for	anything
或者	谁	理解	是	也	好的	到	允许	他们	到	玩	为了	任何事物

[ə'bʌv] ['traɪfəlz] ;

above	trifles	;
多于	琐事	;

或者他们的理解力太强，以至于无法接受任何超出琐碎范畴的事情；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [jɔːr'self] ,

and	with	those	people	you	will	associate	yourself	,
和	和	那些	人们	你	将要	联系	你自己	,

你会和这些人交往，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ([æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ,

if	you	have	not	(	as	I	am	assured	you	have	not	,
如果	你	有	不是	(	作为	我	是	保证	你	有	不是	,

如果你还没有（正如我确信你没有的那样），

[ɪn][ðə; ðɪ] [liːst]) [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['geɪmɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] .

in	the	least	)	the	spirit	of	gaming	in	you	.
在	这	至少	)	这	精神	的	赌博	在	你	.

至少）你心中的游戏精神。

[mɔːr'oʊvər] , [æt; ət] [sə'spektɪd] ['pleɪsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['flɔrəns] , [tjʊ'rɪn] , [ænd; ənd]['pærɪs] ,

Moreover	**,**	**at**	**suspected**	**places**	**,**	**such**	**as**	**Florence**	**,**	**Turin**	**,**	**and**	**Paris**	**,**
而且	,	在	怀疑	地方	,	这样的	作为	佛罗伦萨	,	都灵	,	和	巴黎	,

此外，在佛罗伦萨、都灵和巴黎等疑似地点，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] [ə'tentɪv] [tuː; tə][jʊr; jər] [dræfts] ,

I	**shall**	**be**	**more**	**attentive**	**to**	**your**	**draughts**	**,**
我	将	是	更多的	细心	到	你的	起草	,

我会更加认真地研读你的草稿。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'siːd] [ə; eɪ]['prɑːpər][ænd; ənd] ['hænsəm] [ɪk'spens] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['ænsər] ;

and	**such**	**as**	**exceed**	**a**	**proper**	**and**	**handsome**	**expense**	**will**	**not**	**be**	**answered**	**;**
和	这样的	作为	超过	一个	恰当的	和	英俊的	费用	将要	不是	是	回答	;

超出合理合理费用范围的索赔将不予受理；

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [geɪm] [ɔːr][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] .

for	**I**	**can**	**easily**	**know**	**whether**	**you**	**game**	**or**	**not**	**without**	**being**	**told**	**.**
为了	我	能	容易地	知道	无论	你	游戏	或者	不是	没有	存在	讲述	.

因为我不用被告知也能轻易知道你是否玩游戏。

['mɪstər] . ['hɑːrt] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [jʊr; jər] [ruːt] [tuː; tə] [roʊm] [æz; əz][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [best] ;

Mr	**.**	**Harte**	**will**	**determine**	**your**	**route**	**to**	**Rome**	**as**	**he**	**shall**	**think**	**best**	**;**
先生	.	哈特	将要	决定	你的	路线	到	罗马	作为	他	将	思考	最好的	;

哈特先生将根据他认为最佳的方式决定你们前往罗马的路线；

['weðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌeɪdrɪ'ætɪk] , [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

whether	**along**	**the**	**coast**	**of**	**the**	**Adriatic**	**,**	**or**	**that**	**of**	**the**	**Mediterranean**	**,**	**it**	**is**
无论	沿着	这	海岸	的	这	亚得里亚海	,	或者	那	的	这	地中海	,	它	是

['iːkwəl][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

equal	**to**	**me**	**;**
平等的	到	我	;

无论是在亚得里亚海沿岸，还是在地中海沿岸，对我来说都是一样的；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [frʌm; frəm] [ðæt] [juː; jʊ] [went] .

but	**you**	**will**	**observe**	**to**	**come**	**back**	**a**	**different**	**way**	**from**	**that**	**you**	**went**	**.**
但	你	将要	观察	到	来	后退	一个	不同的	方式	从	那	你	去	.

但你会发现，你返回的路与你来时的路不同。

[sɪns] [jʊr; jər] [helθ] [ɪz][soʊ] [wel] [rɪ'stɔːrd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

Since	**your**	**health**	**is**	**so**	**well**	**restored**	**,**	**I**	**am**	**not**	**sorry**	**that**	**you**	**have**	**returned**	**to**
自从	你的	健康	是	所以	出色地	恢复	,	我	是	不是	对不起	那	你	有	返回	到

['venɪs] ,

Venice	**,**
威尼斯	,

既然你的身体已经完全恢复，我并不后悔你回到威尼斯。

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] ['kæpɪtəlz] .

for	**I**	**love**	**capitals**	**.**
为了	我	爱	首都	.

因为我喜欢大写字母。

['evriθɪŋ] [ɪz] [best] [æt; ət]['kæpɪtəlz] ; [ðə; ðɪ] [best] ['mæstərz] , [ðə; ðɪ] [best] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Everything	**is**	**best**	**at**	**capitals**	**;**	**the**	**best**	**masters**	**,**	**the**	**best**	**companions**	**,**	**and**	**the**
一切	是	最好的	在	首都	;	这	最好的	大师	,	这	最好的	同伴	,	和	这

[best] ['mænərz] .

best	**manners**	**.**
最好的	礼仪	.

首都的一切都是最好的：最好的老师、最好的伙伴和最好的礼仪。

['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] , [bʌt; bət]['kæpɪtəlz]['oʊnli][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət] .

Many	**other**	**places**	**are**	**worth**	**seeing**	**,**	**but**	**capitals**	**only**	**are**	**worth**	**residing**	**at**	**.**
许多	其他	地方	是	值得	看到	,	但	首都	仅有的	是	值得	居住	在	.

许多其他地方都值得一看，但只有首都才值得居住。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] ['mædəm] [kə'pɛloʊ] [rɪ'si:vd] [ju:; jʊ][soʊ] [wel] .

I	am	very	glad	that	Madame	Capello	received	you	so	well	.
我	是	非常	高兴的	那	夫人	卡佩罗	已收到	你	所以	出色地	.

我很高兴卡佩罗夫人如此热情地接待了您。

[mə'sjɜ:r] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʊd] : [preɪ] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm][bəuθ][ʌv; əv][maɪ]

Monsieur	I	was	sure	would	:	pray	assure	them	both	of	my
先生	我	曾是	当然	会	:	祈祷	保证	他们	两个都	的	我的

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ,

respects	,
尊重	,

先生，我确信他会：请代我向他们二位表达我的敬意，

[ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [ˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

and	of	my	sensibility	of	their	kindness	to	you	.
和	的	我的	感性	的	他们的	仁慈	到	你	.

以及我对他们善意的感受。

[ðer; ðər] [haʊs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æt; ət] [roʊm] ;

Their	house	will	be	a	very	good	one	for	you	at	Rome	;
他们的	房子	将要	是	一个	非常	好的	一	为了	你	在	罗马	;

他们在罗马的房子非常适合你；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [də'mestɪk] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .

and	I	would	advise	you	to	be	domestic	in	it	if	you	can	.
和	我	会	建议	你	到	是	国内的	在	它	如果	你	能	.

我建议你尽量待在家里。

[bʌt; bət] ['mædəm] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [ə'tenʃnz] .

But	Madame	,	I	can	tell	you	,	requires	great	attentions	.
但	夫人	,	我	能	告诉	你	,	需要	伟大的	注意	.

但是我可以告诉你，夫人需要非常细心的照顾。

['mædəm] [mɪ'kɛli] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ] [frend] [ðə; ði]

Madame	Micheli	has	written	a	very	favorable	account	of	you	to	my	friend	the
夫人	米凯利	有	书面	一个	非常	有利	帐户	的	你	到	我的	朋友	这

['æbi, 'ɑ:bə] ['grɑ:sə] ['testə] ,

Abbe	Grossa	Testa	,
阿贝	格罗萨	特斯塔	,

米凯利夫人写信给我的朋友格罗萨·泰斯塔神父，对您的评价非常高。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'i:] ,

in	a	letter	which	he	showed	me	,
在	一个	信	哪个	他	显示	我	,

在他给我看的一封信中，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] ['sɪv(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə][maɪ'self] ,

and	in	which	there	are	so	many	civil	things	to	myself	,
和	在	哪个	那里	是	所以	许多	民用	事物	到	我	,

其中有很多文明的事物对我来说意义非凡，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

that	I	would	wish	to	tell	her	how	much	I	think	myself	obliged	to	her	.
那	我	会	希望	到	告诉	她	如何	很多	我	思考	我	有义务	到	她	.

我想告诉她，我多么感激她。

[aɪ] [ə'pru:v] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɑ:tmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] [æt; ət] ['venɪs] ;

I	approve	very	much	of	the	allotment	of	your	time	at	Venice	;
我	批准	非常	很多	的	这	分配	的	你的	时间	在	威尼斯	;

我非常赞同您在威尼斯的时间安排；

[preɪ] [goʊ][ɑːn][soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [æt; ət] [liːst] , [wer'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

pray	go	on	so	for	a	twelvemonth	at	least	,	wherever	you	are	.
祈祷	去	在	所以	为了	一个	十二个月	在	至少	,	无论	你	是	.

祈祷无论你在哪里，至少能这样持续十二个月。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

You	will	find	your	own	account	in	it	.
你	将要	寻找	你的	自己的	帐户	在	它	.

你会在其中找到你自己的账户。

[aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [læst] ['letər] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn]

I	like	your	last	letter	,	which	gives	me	an	account	of	yourself	,	and	your	own
我	喜欢	你的	最后的	信	,	哪个	给予	我	一个	帐户	的	你自己	,	和	你的	自己的

[træn'zækʃənz] ;

transactions	;
交易	;

我喜欢你上一封信，信中介绍了你自己以及你的交易；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['iːgətɪzəm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

for	though	I	do	not	recommend	the	EGOTISM	to	you	,	with	regard	to
为了	尽管	我	做	不是	推荐	这	自负	到	你	,	和	看待	到

['enibɑːdi] [els] ,

anybody	else	,
任何人	别的	,

虽然我不建议你效仿这种自私自利的态度，但对于其他人来说，

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['oʊnli] .

I	desire	that	you	will	use	it	with	me	,	and	with	me	only	.
我	欲望	那	你	将要	使用	它	和	我	,	和	和	我	仅有的	.

我希望你只和我一起使用它。

[aɪ] ['ɪntrəst] [maɪ'self][ɪn][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][duː] ; [ænd; ənd][æz; əz] [jet] ([ɪk'septɪŋ] ['mɪstər] . ['hɑːrt])

I	interest	myself	in	all	that	you	do	;	and	as	yet	(	excepting	Mr	.	Harte	)
我	兴趣	我	在	全部	那	你	做	;	和	作为	然而	(	除外	先生	.	哈特	)

['noʊbɑːdi] [els] [dʌz] .

nobody	else	does	.
无人	别的	做	.

我对你所做的一切都很感兴趣；而目前为止（除了哈特先生），还没有其他人像我一样。

[hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] [ɔːl] , [ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

He	must	of	course	know	all	,	and	I	desire	to	know	a	great	deal	.
他	必须	的	课程	知道	全部	,	和	我	欲望	到	知道	一个	伟大的	交易	.

他当然肯定什么都知道，而我也渴望了解很多事情。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['bʌklz] .

I	am	glad	you	have	received	,	and	that	you	like	the	diamond	buckles	.
我	是	高兴的	你	有	已收到	,	和	那	你	喜欢	这	钻石	扣环	.

很高兴您收到了，也很高兴您喜欢这些钻石扣。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ,

I	am	very	willing	that	you	should	make	,
我	是	非常	愿意的	那	你	应该	制作	,

我非常乐意你这样做，

[bʌt; bət] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]

but	very	unwilling	that	you	should	CUT	a	figure	with	them	at	the
但	非常	不情愿	那	你	应该	切	一个	数字	和	他们	在	这

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ;

jubilee	;
禧年	;

但他非常不愿意让你在庆典上和他们一起出风头；

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] ['vʌlgərɪzəm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ;

the	CUTTING	A	FIGURE	being	the	very	lowest	vulgarism	in	the	English	language	;
这	切割	一个	数字	存在	这	非常	最低	粗俗	在	这	英语	语言	;

“CUTTING A FIGURE”是英语中最粗俗的词语；

[ænd; ənd] ['iːkwəl] [ɪn] ['eləgənsi] [tuː; tə] [jes] , [maɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [noʊ] , [maɪ] ['leɪdi] .

and	equal	in	elegancy	to	Yes	,	my	Lady	,	and	No	,	my	Lady	.
和	平等的	在	优雅	到	是的	,	我的	女士	,	和	不	,	我的	女士	.

其优雅程度与《是的，夫人》和《不，夫人》不相上下。

[ðə; ði] [wɜːrd] [væst] [ænd; ənd] ['væstli] ,

The	word	VAST	and	VASTLY	,
这	单词	广阔的	和	非常	,

VAST 和 VASTLY 这两个词，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [faʊnd] [baɪ][maɪ]['fɔːrmər] ['letər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][prəʊ'skraɪbd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

you	will	have	found	by	my	former	letter	that	I	had	proscribed	out	of	the
你	将要	有	成立	经过	我的	以前的	信	那	我	有	禁止	出去	的	这

['dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

diction	of	a	gentleman	,
措辞	的	一个	绅士	,

从我之前的信中您应该已经发现，我已摒弃了绅士的言辞。

[ən'les] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['saɪzɪz][ænd; ənd] [bʌlk] .

unless	in	their	proper	signification	of	sizes	and	BULK	.
除非	在	他们的	恰当的	意义	的	尺寸	和	大部分	.

除非它们在尺寸和体积方面具有正确的含义。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] ,

Not	only	in	language	,	but	in	everything	else	,
不是	仅有的	在	语言	,	但	在	一切	别的	,

不仅在语言上，而且在其他所有方面也是如此。

[teɪk] [greɪt] [ker] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃəns] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [meɪ] [biː; bi][nɑːt]['oʊnli]

take	great	care	that	the	first	impressions	you	give	of	yourself	may	be	not	only
拿	伟大的	关心	那	这	第一的	印象	你	给	的	你自己	可能	是	不是	仅有的

['feɪvərəbl] ,

favorable	,
有利	,

务必注意，你给人的第一印象不仅要好，而且要非常谨慎。

[bʌt; bət] ['pliːzɪŋ] , [ɪn'geɪdʒɪŋ] , [neɪ] , [si'djuːsɪŋ] .

but	pleasing	,	engaging	,	nay	,	seducing	.
但	令人愉悦	,	引人入胜	,	不	,	诱惑	.

但令人愉悦，引人入胜，不，甚至充满诱惑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dɪ'saɪsɪv] ; [aɪ] [kən'fes] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [soʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] :

They	are	often	decisive	;	I	confess	they	are	a	good	deal	so	with	me	:
他们	是	经常	决定性	;	我	承认	他们	是	一个	好的	交易	所以	和	我	:

他们往往果断；我承认，他们对我来说确实如此：

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [wɪʃ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huːz] [fɜːrst] - [ə'bɔɹd] -

and	I	cannot	wish	for	further	acquaintance	with	a	man	whose	first	-	abord	-
和	我	不能	希望	为了	更远	熟人	和	一个	男人	谁	第一的	-	登机	-

[ænd; ənd] [ə'dres] [dɪs'pliːz] [ˌem 'iː] .

and	address	displease	me	.
和	地址	得罪	我	.

我无法希望与一个初次见面就让我感到不快的人进一步交往。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['letərz] [hæv; həv] ['mɪsˌkæriːd] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] ,

So	many	of	my	letters	have	miscarried	,	and	I	know	so	little	which	,
所以	许多	的	我的	信件	有	流产	,	和	我	知道	所以	小的	哪个	,

我的很多信都流产了，我对哪些信寄到了那里知之甚少。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ɪ'ventʃuəli] .

that	I	am	forced	to	repeat	the	same	thing	over	and	over	again	eventually	.
那	我	是	强制	到	重复	这	相同的	事物	超过	和	超过	再次	最终	.

最终，我被迫一遍又一遍地重复同样的事情。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] .

This	is	one	.
这	是	一	.

这是其中之一。

[aɪ][hæv; həv] [roʊt] [twaɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] , [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['pɪktʃər] [drɔːn] [ɪn] ['mɪnətʃər] ,

I	have	wrote	twice	to	Mr	.	Harte	,	to	have	your	picture	drawn	in	miniature	,
我	有	写道	两次	到	先生	.	哈特	,	到	有	你的	图片	绘制	在	微型	,

我曾两次写信给哈特先生，请他为您绘制一幅微型画像。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət] ['venɪs] ; [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['letər] :

while	you	were	at	Venice	;	and	send	it	me	in	a	letter	:
尽管	你	是	在	威尼斯	;	和	发送	它	我	在	一个	信	:

你在威尼斯的时候，把它写信寄给我：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [wʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['weðər] [ɪn][ɪ'næm(ə)l][ɔːr][ɪn]['wɔːtəˌkʌlə, 'wɔ-] ,

it	is	all	one	to	me	whether	in	enamel	or	in	watercolors	,
它	是	全部	一	到	我	无论	在	搪瓷	或者	在	水彩画	,

对我来说，无论是珐琅彩还是水彩，它们都是一样的。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['veri] [laɪk] [juː; jʊ] .

provided	it	is	but	very	like	you	.
假如	它	是	但	非常	喜欢	你	.

前提是它确实很像你。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [drɔːn] [ɪg'zæktli][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ] ['wɪmzɪk(ə)l] [dres] :

I	would	have	you	drawn	exactly	as	you	are	,	and	in	no	whimsical	dress	:
我	会	有	你	绘制	确切地	作为	你	是	,	和	在	不	异想天开	裙子	:

我希望你画得和你本人一模一样，而不是穿着任何花哨的服装：

[ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [mɔːr] [stres] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

and	I	lay	more	stress	upon	the	likeness	of	the	picture	,
和	我	躺	更多的	压力	之上	这	相似	的	这	图片	,

我更注重照片的相似性，

[ðæn; ðən][ə'pɑːn][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntər] .

than	upon	the	taste	and	skill	of	the	painter	.
比	之上	这	品尝	和	技能	的	这	画家	.

而非取决于画家的品味和技巧。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][nɑːt] [ɔːl'redi] [dʌn] ,

If	this	be	not	already	done	,
如果	这	是	不是	已经	完毕	,

如果这件事还没有完成，

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] ['venɪs] ;

I	desire	that	you	will	have	it	done	forthwith	before	you	leave	Venice	;
我	欲望	那	你	将要	有	它	完毕	立即	前	你	离开	威尼斯	;

我希望你在离开威尼斯之前尽快完成这件事；

[ænd; ənd] [ɪn'kloʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] ['letər] , [fɔːr; fər] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti] ,

and	inclose	it	in	a	letter	to	me	,	which	letter	,	for	greater	security	,
和	附寄	它	在	一个	信	到	我	,	哪个	信	,	为了	更大的	安全	,

并把它放在一封寄给我的信里，为了更加安全，这封信……

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][dɪ'zaɪər][sɜːr][dʒeɪmz] [greɪ] [tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pækɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ;

I	would	have	you	desire	Sir	James	Gray	to	inclose	in	his	packet	to	the	office	;
我	会	有	你	欲望	先生	詹姆斯	灰色的	到	附寄	在	他的	包	到	这	办公室	;

我希望您能请詹姆斯·格雷爵士将此文件随信放入他寄往办公室的包裹中；

[æz; əz][aɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] , ['riːz(ə)n] , [send] [ðɪs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['kʌvər] .

as	I	,	for	the	same	,	reason	,	send	this	under	his	cover	.
作为	我	,	为了	这	相同的	,	原因	,	发送	这	在下面	他的	覆盖	.

出于同样的原因，我也让他代为递送。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [biː; bi] [dʌn] [ə'pɑːn] ['veləm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][moʊst]['pɔːrtəb(ə)l] .

If	the	picture	be	done	upon	vellum	,	it	will	be	the	most	portable	.
如果	这	图片	是	完毕	之上	羊皮纸	,	它	将要	是	这	最多	便携的	.

如果将画作绘制在羊皮纸上，它将是最便于携带的。

[send] [ˌem 'iː] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [sɪlk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [leŋkθ; leŋθ][ɪg'zæktli] .

Send	me	,	at	the	same	time	,	a	thread	of	silk	of	your	own	length	exactly	.
发送	我	,	在	这	相同的	时间	,	一个	线	的	丝绸	的	你的	自己的	长度	确切地	.

同时，请寄给我一根与你自身长度完全相同的丝线。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'lɪsɪtəs] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɪgjər] ; [kən'vɪnst] , [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['instənsiz] ,

I	am	solicitous	about	your	figure	;	convinced	,	by	a	thousand	instances	,
我	是	殷勤	关于	你的	数字	;	确信	,	经过	一个	千	实例	,

我十分在意你的身材；无数事例都让我确信，

[ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [əd'væntɪdʒ] .

that	a	good	one	is	a	real	advantage	.
那	一个	好的	一	是	一个	真实的	优势	.

好的那一个确实是优势。

- [menz] [sa'na][ɪn] ['kɔːrpɔːr] ['sɑːnoʊ] - , [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['gretɪst] ['blesɪŋ] .

'	Mens	sana	in	corpore	sano	'	,	is	the	first	and	greatest	blessing	.
-	男士	萨那	在	身体	萨诺	-	,	是	这	第一的	和	最	祝福	.

“健全的精神寓于健康的身体”是首要且最伟大的祝福。

[aɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] - [et] - - , [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	would	add	'	et	pulchro	'	,	to	complete	it	.
我	会	添加	-	等	-	-	,	到	完全的	它	.

我还要加上“et pulchro”，使之完整。

[meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] !

May	you	have	that	and	every	other	!
可能	你	有	那	和	每一个	其他	!

愿你拥有这一切以及其他一切!

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɑːrdɪnl] [æl'bɑːni][ænd; ənd][ðə; ði]

Have	you	received	my	letters	of	recommendation	to	Cardinal	Albani	and	the
有	你	已收到	我的	信件	的	推荐	到	红衣主教	阿尔巴尼	和	这

[duːk] [diː] - , [æt; ət] [roʊm] ?

Duke	de	Nivernois	,	at	Rome	?
公爵	德	-	,	在	罗马	?

你收到我写给罗马的阿尔巴尼枢机主教和尼韦尔努瓦公爵的推荐信了吗?

['letər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː]

LETTER	LXXXV
信	85

第八十五封信

['lʌndən] , [ɑːk'toʊbər][naɪn] , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	October	9	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	十月	9	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 10 月 9 日。

[dɪr] [bɔɪ] :
DEAR BOY :
亲爱的 男生 :

亲爱的男孩：

[ɪf] [ðɪs] ['letər] [faindz][ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] , [ʌv; əv] [wɪʧ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ,
If this letter finds you at all , of which I am very doubtful ,
如果 这 信 发现 你 在 全部 , 的 哪个 我 是 非常 疑 ,

如果这封信真的能送到你手中（我对此非常怀疑），

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [faɪnd][ju:; jʊ][æt; ət] ['venɪs] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [roʊm] ; [wɪʧ] ,
it will find you at Venice , preparing for your journey to Rome ; which ,
它 将要 寻找 你 在 威尼斯 , 准备 为了 你的 旅行 到 罗马 ; 哪个 ,

你会发现你身在威尼斯，正准备前往罗马；而

[baɪ][maɪ][læst] ['letər] [tu:; tə]['mɪstər] . ['hɑ:rt] ,
by my last letter to Mr . Harte ,
经过 我的 最后的 信 到 先生 . 哈特 ,

我在给哈特先生的最后一封信中写道：

[aɪ] [əd'vaɪzd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪdri'ætɪk] , [θru:] ['rimini,'ri:mi:ni:] ,
I advised you to make along the coast of the Adriatic , through Rimini ,
我 建议 你 到 制作 沿着 这 海岸 的 这 亚得里亚海 , 通过 里米尼 ,

我建议你沿着亚得里亚海沿岸，途经里米尼。

[lɔ'rɛtoʊ] , [ɑ:n'koʊnə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [wɜ:rθ] ['si:ɪŋ] ; [bʌt; bət][nɑ:t] [wɜ:rθ]
Loretto , Ancona , etc . , places that are all worth seeing ; but not worth
洛雷托 , 安科纳 , ETC . , 地方 那 是 全部 值得 看到 ; 但 不是 值得
['steɪɪŋ] [æt; ət] .
staying at .
入住 在 .

洛雷托、安科纳等地都值得一看，但不值得停留。

[ænd; ənd] [sʌʧ] [aɪ] ['rekən] [ɔ:l] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [aɪz] ['oʊnli][ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] .
And such I reckon all places where the eyes only are employed .
和 这样的 我 估计 全部 地方 在哪里 这 眼睛 仅有的 是 受雇 .

我认为所有只用眼睛的地方都是如此。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] , ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , ['peintiŋz] , ['skʌlptʃərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔ:t]
Remains of antiquity , public buildings , paintings , sculptures , etc . , ought
遗迹 的 古代 , 民众 建筑物 , 绘画 , 雕塑 , ETC . , 应该
[tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
to be seen ,
到 是 已见 ,

古代遗迹、公共建筑、绘画、雕塑等等，都应该去看看。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑ:pər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [su:n] [dʌn] ,
and that with a proper degree of attention ; but this is soon done ,
和 那 和 一个 恰当的 程度 的 注意力 ; 但 这 是 很快 完毕 ,

而且需要投入足够的注意力；但这很快就能完成。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [ˌaut'saidz] .
for they are only outsides .
为了 他们 是 仅有的 外面 .

因为他们只是局外人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:bdʒekts] ; [ðə; ði][in'saidz][ʌv; əv] [wɪʧ] [mʌst; məst][bi:; bi]
It is not so with more important objects ; the insides of which must be
它 是 不是 所以 和 更多的 重要的 对象 ; 这 内部 的 哪个 必须 是
[si:n] ;
seen ;
已见 ;

但对于更重要的物品来说，情况就不同了；必须看到它们的内部结构；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	they	require	and	deserve	much	more	attention	.
和	他们	要求	和	应得	很多	更多的	注意力	.

他们需要也应该得到更多关注。

[ðə; ði] ['kærəktərz] , [ðə; ði] ['hedz] , [ænd; ənd][ðə; ði] , ['hɑːrts] [ʌv; əv][men] ,

The	characters	,	the	heads	,	and	the	,	hearts	of	men	,
这	人物	,	这	头部	,	和	这	,	心	的	男人	,

人的性格、头脑和内心

[ɑːr; ər][ðə; ði]['juːsf(ə)l] ['saɪəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] ['pɜːrfɪkt] ['mæstər] .

are	the	useful	science	of	which	I	would	have	you	perfect	master	.
是	这	有用	科学	的	哪个	我	会	有	你	完美的	掌握	.

这些都是很有用的科学，我希望你能完美掌握它们。

[ðæt] ['saɪəns] [ɪz][best] [tɔːt] [ænd; ənd][best] ['lɜːrnɪd] [ɪn]['kæpɪtəlz] , [wer] ['evri] ['hjuːmən] ['pæʃ(ə)n]

That	science	is	best	taught	and	best	learned	in	capitals	,	where	every	human	passion
那	科学	是	最好的	教授	和	最好的	学习	在	首都	,	在哪里	每一个	人类	热情

[hæz; həz][ɪts]['ɑːbʤekt] ,

has	its	object	,
有	它是	目的	,

科学最好在首都教授和学习，因为人类的每一种激情都在那里得以实现。

[ænd; ənd][ig'zəːts] [ɔːl][ɪts] [fɔːrs] [ɔːr][ɔːl][ɪts][ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] .

and	exerts	all	its	force	or	all	its	art	in	the	pursuit	.
和	施压	全部	它是	力量	或者	全部	它是	艺术	在	这	追逐	.

并竭尽全力或运用一切技巧去追求。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [wer] ['evri] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] ['bɪzir] ,

I	believe	there	is	no	place	in	the	world	,	where	every	passion	is	busier	,
我	相信	那里	是	不	地方	在	这	世界	,	在哪里	每一个	热情	是	更繁忙	,

我相信世界上没有哪个地方比这里更热闹，每一种爱好都如此活跃。

[ə'pɪrz] [ɪn] [mɔːr] [ʃeɪps] , [ænd; ənd][ɪz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɑːrt] , [ðæn; ðən][æt; ət] , [roʊm] .

appears	in	more	shapes	,	and	is	conducted	with	more	art	,	than	at	,	Rome	.
出现	在	更多的	形状	,	和	是	实施	和	更多的	艺术	,	比	在	,	罗马	.

与罗马相比，它呈现出更多样的形式，也更具艺术性。

['ðerfɔːr] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] , [duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['kæpɪtl] , [ðə; ði]['vætɪkən] ,

Therefore	,	when	you	are	there	,	do	not	imagine	that	the	Capitol	,	the	Vatican	,
所以	,	什么时候	你	是	那里	,	做	不是	想象	那	这	国会大厦	,	这	教廷	,

因此，当你身处那里时，不要想象国会大厦、梵蒂冈、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pænθiɑːn] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbʤekts][ʌv; əv][jʊr; jər][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

and	the	Pantheon	,	are	the	principal	objects	of	your	curiosity	.
和	这	万神殿	,	是	这	主要的	对象	的	你的	好奇心	.

还有万神殿，这些都是你最感兴趣的对象。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn] ['mɪnɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ,

But	for	one	minute	that	you	bestow	upon	those	,
但	为了	一	分钟	那	你	赐给	之上	那些	,

但你给予他们的那一分钟，

[ɪm'plɔɪ] [ten] [deɪz] [ɪn] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] ['gʌvərnmənt] ,

employ	ten	days	in	informing	yourself	of	the	nature	of	that	government	,
采用	十	天	在	通知	你自己	的	这	自然	的	那	政府	,

花十天时间了解一下那个政府的性质。

[ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] ['paʊər] , [ðə; ði]['pɑːlətɪks][ʌv; əv] [ðæt] [kɔːrt] ,

the	rise	and	decay	of	the	papal	power	,	the	politics	of	that	court	,
这	上升	和	衰变	的	这	教皇	力量	,	这	政治	的	那	法庭	,

教皇权力的兴衰，以及教廷的政治运作

[ðə; ði] - - [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:dinlz] , [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnkleivz] ; [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

the	'	Brigues	'	of	the	cardinals	,	the	tricks	of	the	Conclaves	;	and	,	in	general
这	-	布里格斯	-	的	这	红雀队	,	这	技巧	的	这	秘密会议	;	和	,	在	一般的

,

,

,

红衣主教们的"小队"，枢机主教选举会议的诡计；以及，总的来说，

['evriθɪŋ] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['gʌvərnmənt] ,

everything	that	relates	to	the	interior	of	that	extraordinary	government	,
一切	那	相关	到	这	内部的	的	那	非凡的	政府	,

所有与那个非凡政府内部运作有关的事物，

['faʊndɪd] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [ɪk'stendɪd] [baɪ]

founded	originally	upon	the	ignorance	and	superstition	of	mankind	,	extended	by
创立	起初	之上	这	无知	和	迷信	的	人类	,	扩展	经过

[ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['prɪnsəz] ,

the	weakness	of	some	princes	,
这	弱点	的	一些	王子们	,

最初建立在人类的无知和迷信之上，并因某些君主的软弱而得以延续。

[ænd; ənd][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] ; [dɪ'klaɪnɪŋ] [ʌv; əv] [leɪt] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz] ['nɑ:lɪdʒ]

and	the	ambition	of	others	;	declining	of	late	in	proportion	as	knowledge
和	这	志向	的	其他的	;	下降	的	晚的	在	部分	作为	知识

[hæz; həz] [ɪn'kri:st] ;

has	increased	;
有	增加	;

以及其他人抱负；近年来随着知识的增长，这种抱负有所下降；

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [ɪts]['prez(ə)nt] [prɪ'keriəs] [sɪ'kjʊrəti] , [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] ,

and	owing	its	present	precarious	security	,	not	to	the	religion	,	the	affection	,
和	欠款	它是	展示	岌岌可危	安全	,	不是	到	这	宗教	,	这	感情	,

而它如今岌岌可危的安全状态，并非源于宗教信仰或情感，

[ɔ:r][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərəl] ['paʊɚz] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .

or	the	fear	of	the	temporal	powers	,	but	to	the	jealousy	of	each	other	.
或者	这	害怕	的	这	颞	权力	,	但	到	这	妒忌	的	每个	其他	.

或是对世俗权力的恐惧，而是彼此之间的嫉妒。

[ðə; ði] ['poʊps] ['ekskə,mju:ni'keiʃən] [ɑ:r; ər][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['dredɪd] ; [hɪz; ɪz] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['lɪt(ə)l] [sə'lɪsɪtɪd] ,

The	Pope's	excommunications	are	no	longer	dreaded	;	his	indulgences	little	solicited	,
这	教皇的	逐出教会	是	不	更长	令人恐惧的	;	他的	放纵	小的	征求意见	,

[ænd; ənd] [sel] ['veri] [tʃi:p] ;

and	sell	very	cheap	;
和	卖	非常	便宜的	;

教皇的绝罚不再令人畏惧；他的赎罪券鲜有人问津，而且售价非常低廉；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['teritəriz] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l][tu:; tə][noʊ] ['paʊər] , [ɑ:r; ər] ['kʌvətɪd] [baɪ] ['meni] , [ænd; ənd] [wɪl]

and	his	territories	formidable	to	no	power	,	are	coveted	by	many	,	and	will
和	他的	领土	强大	到	不	力量	,	是	令人垂涎的	经过	许多	,	和	将要

,

,

,

他的领土强大无比，却也为许多国家所觊觎，而且将会.....

[moʊst] [ʌn'daʊtɪdli] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] , [bi:; bi] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊɚz] ,

most	undoubtedly	,	within	a	century	,	be	scantled	out	among	the	great	powers	,
最多	无疑	,	之内	一个	世纪	,	是	斯坎德	出去	之中	这	伟大的	权力	,

毫无疑问，不出一个世纪，它就会在列强中黯然失色。

[huː] [hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] ,

who	**have**	**now**	**a**	**footing**	**in**	**Italy**	**,**
WHO	有	现在	一个	立足点	在	意大利	,

他们现在已经在意大利站稳了脚跟，

[wen'evər] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'griː] [ə'pɑːn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [skɪn] .

whenever	**they**	**can**	**agree**	**upon**	**the**	**division**	**of**	**the**	**bear's**	**skin**	**.**
每当	他们	能	同意	之上	这	分配	的	这	熊的	皮肤	.

只要他们能就熊皮的分割达成一致。

[preɪ] [ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] ['θɜːrəli] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊpz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Pray	**inform**	**yourself**	**thoroughly**	**of**	**the**	**history**	**of**	**the**	**popes**	**and**	**the**
祈祷	通知	你自己	彻底	的	这	历史	的	这	教皇	和	这

['poʊpdəm] ;

popedom	**;**
教皇国	;

请您仔细了解教皇和教皇制度的历史；

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] , [ɪz][,intə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl] ['jʊrəp] .

which	**,**	**for**	**many**	**centuries**	**,**	**is**	**interwoven**	**with**	**the**	**history**	**of**	**all**	**Europe**	**.**
哪个	,	为了	许多	几个世纪	,	是	交织	和	这	历史	的	全部	欧洲	.

几个世纪以来，它与整个欧洲的历史紧密交织在一起。

[riːd] [ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] [huː] [triːt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mætərz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [frɑː]['pɑːɔːlɔː] ,

Read	**the**	**best**	**authors**	**who**	**treat**	**of**	**these**	**matters**	**,**	**and**	**especially**	**Fra**	**Paolo**	**,**
读	这	最好的	作者	WHO	对待	的	这些	事情	,	和	尤其	弗拉	保罗	,

阅读那些论述这些问题的优秀作者的作品，尤其是弗拉·保罗的作品。

- [diː] - - , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət] ['veri] [mə'tɪriəl] [bʊk] .

'	**De**	**Beneficiis**	**'**	**,**	**a**	**short**	**,**	**but**	**very**	**material**	**book**	**.**
-	德	-	-	,	一个	短的	,	但	非常	材料	书	.

《论恩惠》，一本篇幅虽短但内容非常丰富的书。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æt; ət] [roʊm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːrdərz][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːrld] .

You	**will**	**find**	**at**	**Rome**	**some**	**of**	**all**	**the**	**religious**	**orders**	**in**	**the**	**Christian**	**world**	**.**
你	将要	寻找	在	罗马	一些	的	全部	这	宗教	订单	在	这	基督教	世界	.

在罗马，你会发现基督教世界几乎所有的宗教修会。

[ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] ['kerfəli] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] , [ðer; ðər] ['faʊndərz] , [ðer; ðər] [ruːlz] , [ðer; ðər]

Inform	**yourself**	**carefully**	**of**	**their**	**origin**	**,**	**their**	**founders**	**,**	**their**	**rules**	**,**	**their**
通知	你自己	小心	的	他们的	起源	,	他们的	创始人	,	他们的	规则	,	他们的

[riˈfɔːmz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['dresɪz] :

reforms	**,**	**and**	**even**	**their**	**dresses**	**:**
改革	,	和	甚至	他们的	连衣裙	:

仔细了解他们的起源、创始人、规则、改革，甚至他们的服饰：

[get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

get	**acquainted**	**with**	**some**	**of**	**all**	**of**	**them**	**,**	**but**	**particularly**	**with**	**the**
得到	熟人	和	一些	的	全部	的	他们	,	但	特别	和	这

['dʒɛʒuːɪts] ;

Jesuits	**;**
耶稣会士	;

与他们中的一些人建立联系，尤其是与耶稣会士建立联系；

[huːz] [sə'saɪəti][aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['eɪb(ə)l][ænd; ənd][best] ['gʌvənd] [sə'saɪəti][ɪn]

whose	**society**	**I**	**look**	**upon**	**to**	**be**	**the**	**most**	**able**	**and**	**best**	**governed**	**society**	**in**
谁	社会	我	看	之上	到	是	这	最多	有能力的	和	最好的	受统治	社会	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	**world**	**.**
这	世界	.

我认为这个社会是世界上最有能力、治理最好的社会。

[get] [əˈkweɪntɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] , [huː] ['ɔːlweɪz] [riˈzaidz] [æt; ət] [roʊm]

Get	**acquainted**	**,**	**if**	**you**	**can**	**,**	**with**	**their**	**General**	**,**	**who**	**always**	**resides**	**at**	**Rome**
得到	熟人	,	如果	你	能	,	和	他们的	一般的	,	WHO	总是	居住地	在	罗马

;

;

;

如果可以的话，尽量去结识一下他们的将军，他一直住在罗马；

[ænd; ənd] [huː] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['siːmɪŋ] ['paʊər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [səˈsaɪəti] ,

and	**who**	**,**	**though**	**he**	**has**	**no**	**seeming**	**power**	**out**	**of**	**his**	**own**	**society**	**,**
和	WHO	,	尽管	他	有	不	似乎	力量	出去	的	他的	自己的	社会	,

尽管他表面上在自己的社会之外没有任何权力，

[hæz; həz] ([ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]) [mɔːr] ['riːəl] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [ðæn; ðən] ['eni]

has	**(**	**it**	**may**	**be**	**)**	**more**	**real**	**influence**	**over**	**the**	**whole**	**world**	**,**	**than**	**any**
有	(	它	可能	是	)	更多的	真实的	影响	超过	这	所有的	世界	,	比	任何

['tempərəl] [prɪns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

temporal	**prince**	**in**	**it**	**.**
颞	王子	在	它	.

它对全世界的影响力（或许）比任何世俗君主都大。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [ɪn'groʊst] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [juːθ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

They	**have**	**almost**	**engrossed**	**the**	**education**	**of**	**youth**	**;**	**they**	**are**	**,**	**in**	**general**	**,**
他们	有	几乎	全神贯注	这	教育	的	青年	;	他们	是	,	在	一般的	,

他们几乎垄断了青少年的教育；总的来说，

[kənˈfesəz] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

confessors	**to**	**most**	**of**	**the**	**princes**	**of**	**Europe**	**;**	**and**	**they**	**are**	**the**	**principal**
忏悔者	到	最多	的	这	王子们	的	欧洲	;	和	他们	是	这	主要的

['miʃənəriz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

missionaries	**out**	**of**	**it**	**;**
传教士	出去	的	它	;

他们是欧洲大多数君主的忏悔神父；他们也是欧洲的主要传教士；

[wɪtʃ] [θriː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈstensɪv] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] [ædˈvæntɪdʒɪz] ;

which	**three**	**articles**	**give**	**them**	**a**	**most**	**extensive**	**influence**	**and**	**solid**	**advantages**	**;**
哪个	三	文章	给	他们	一个	最多	广泛的	影响	和	坚硬的	优势	;

['wɪtnəs] [ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] [ɪn] ['pærəgwaɪ] .

witness	**their**	**settlement**	**in**	**Paraguay**	**.**
证人	他们的	沉降	在	巴拉圭	.

哪三篇文章赋予了它们最广泛的影响力和坚实的优势；它们在巴拉圭的定居就是明证。

[ðə; ði] ['kæθlɪks] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'kleɪm] [ə'genst] [ðæt] [səˈsaɪəti] ; [ænd; ənd] [jet] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['gʌvənd] [baɪ]

The	**Catholics**	**in**	**general**	**declaim**	**against**	**that**	**society**	**;**	**and**	**yet**	**are**	**all**	**governed**	**by**
这	天主教徒	在	一般的	宣誓	反对	那	社会	;	和	然而	是	全部	受统治	经过

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

individuals	**of**	**it**	**.**
个人	的	它	.

天主教徒普遍谴责那个社会；然而，他们却都受制于那个社会中的某些人。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [baɪ][tɜːrnz] , [bɪn] ['bænɪʃt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪnfəmi] , ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['kʌntri] [ɪn]

They	**have**	**,**	**by**	**turns**	**,**	**been**	**banished**	**,**	**and**	**with**	**infamy**	**,**	**almost**	**every**	**country**	**in**
他们	有	,	经过	转弯	,	到过	被放逐	,	和	和	骂名	,	几乎	每一个	国家	在

['jʊrəp] ;

Europe	**;**
欧洲	;

他们先后被驱逐出欧洲几乎所有国家，并且都臭名昭著；

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] .

and	**have**	**always**	**found**	**means**	**to**	**be**	**restored**	**,**	**even**	**with**	**triumph**	**.**
和	有	总是	成立	方法	到	是	恢复	,	甚至	和	胜利	.

即使在胜利之后，他们也总能找到恢复的方法。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[aɪ] [noʊ] [noʊ] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [ðæt] [ɪz] ['kærɪd] [ɑːn][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [diːp] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]
I know no government in the world that is carried on upon such deep principles of
我 知道 不 政府 在 这 世界 那 是 携带 在 之上 这样的 深的 原则 的
['pɑːləsɪ] ,
policy ,
政策 ,

我所知的世界上没有哪个政府的政策是建立在如此深刻的原则之上的。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][ˌeɪ diː 'diː] [mə'rælətɪ] .
I will not add morality .
我 将要 不是 添加 道德 .

我不会加入道德方面的讨论。

[kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['friːkwənt] [ðem; ðəm] , [kɔːrt] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [noʊ] [ðem; ðəm] .
Converse with them , frequent them , court them ; but know them .
交谈 和 他们 , 频繁 他们 , 法庭 他们 ; 但 知道 他们 .

与他们交谈，经常与他们交往，讨好他们；但要了解他们。

[ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] , [tuː] , [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [kɔːrt] , [ðə; ðɪ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ; [wɪtʃ] ,
Inform yourself , too , of that infernal court , the Inquisition ; which ,
通知 你自己 , 也 , 的 那 地狱 法庭 , 这 宗教裁判所 ; 哪个 ,

此外，你也要了解一下那个邪恶的法庭——宗教裁判所；它

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][æt; ət] [roʊm] [æz; əz][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] , [wɪl] , [haʊ'evər] ,
though not so considerable at Rome as in Spain and Portugal , will , however ,
尽管 不是 所以 大量 在 罗马 作为 在 西班牙 和 葡萄牙 , 将要 , 然而 ,

虽然在罗马不如在西班牙和葡萄牙那么显著，但仍然会

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['sæmp(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['vɪlənɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm][men][kæn; kən]
be a good sample to you of what the villainy of some men can
是 一个 好的 样本 到 你 的 什么 这 邪恶 的 一些 男人 能
[kən'traɪv] ,
contrive ,
精心策划 ,

这会让你们充分了解某些人的邪恶手段会如何卑鄙无耻。

[ðə; ðɪ] ['fɑːlɪ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [rɪ'siːv] , [ænd; ənd][bəuθ] [tə'geðər] [ɪ'stæblɪʃ] ,
the folly of others receive , and both together establish ,
这 蠢事 的 其他的 收到 , 和 两个都 一起 建立 ,

接受他人的愚蠢，两者共同建立，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst]['nætʃ(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['ekwəti] .
in spite of the first natural principles of reason , justice , and equity .
在 尽管如此 的 这 第一的 自然的 原则 的 原因 , 正义 , 和 公平 .

尽管违背了理性、正义和公平这些基本的自然原则。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['prɑːpər][ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
These are the proper and useful objects of the attention of a man of
这些 是 这 恰当的 和 有用 对象 的 这 注意力 的 一个 男人 的
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

这些才是明智之人应当关注的恰当且有用的事物。

[wen] [hiː; hi] ['trævlz] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][sent][juː; jʊ]

when	he	travels	;	and	these	are	the	objects	for	which	I	have	sent	you
什么时候	他	旅行	;	和	这些	是	这	对象	为了	哪个	我	有	发送	你

[ə'brɔːd] ;

abroad	;
国外	;

他出国旅行时；而这些正是我派你出国的目的；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ['θɜːrəli] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	hope	you	will	return	thoroughly	informed	of	them	.
和	我	希望	你	将要	返回	彻底	知情的	的	他们	.

我希望你们回来时能对它们有全面的了解。

[aɪ] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt]['mɪstər] . [hɑːrts] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ɑːk'toʊbər] , [en] . [es] . ,

I	receive	this	very	moment	Mr	.	Harte's	letter	of	the	1st	October	,	N	.	S	.	,
我	收到	这	非常	片刻	先生	.	哈特的	信	的	这	1st	十月	,	N	.	S	.	,

我此刻收到了哈特先生10月1日（新斯科舍省）的来信，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'fəːz] [ɪn] [ðɪs] ,

but	I	never	received	his	former	,	to	which	he	refers	in	this	,
但	我	绝不	已收到	他的	以前的	,	到	哪个	他	指	在	这	,

但我从未收到他之前提到的那份文件。

[ænd; ənd][juː; jʊ][rɪ'fɜːr][ɪn][jʊr; jər][læst] ;

and	you	refer	in	your	last	;
和	你	参考	在	你的	最后的	;

你在最后提到了；

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['liːvɪŋ] [və'rəunə][soʊ] [suːn] ;

in	which	he	gave	me	the	reasons	for	your	leaving	Verona	so	soon	;
在	哪个	他	给予	我	这	原因	为了	你的	离开	维罗纳	所以	很快	;

他向我解释了你这么快离开维罗纳的原因；

[nɔːr][hæv; həv][aɪ]['evər] [rɪ'siːvd] [ðæt] ['letər] [ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [keɪs] [wʌz; wəz] ['steɪtɪd] [baɪ][jʊr; jər]

nor	have	I	ever	received	that	letter	in	which	your	case	was	stated	by	your
也不	有	我	曾经	已收到	那	信	在	哪个	你的	案件	曾是	声明	经过	你的

[fɪ'zɪʃnz] .

physicians	.
医生	.

我也从未收到过您的医生在信中陈述您的病情。

['letərz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌem 'iː][hæv; həv] [wɜːrs] [lʌk] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːpəlz] ; [fɔːr; fər][juː; jʊ]

Letters	to	and	from	me	have	worse	luck	than	other	people's	;	for	you
信件	到	和	从	我	有	更糟	运气	比	其他	人们的	;	为了	你

[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

have	written	to	me	,
有	书面	到	我	,

我的来信和寄出的信件都比其他人更不走运；因为你写信给我时，

[ænd; ənd][aɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [læst] [θriː] [mʌnθs] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

and	I	to	you	,	for	these	last	three	months	,	by	way	of	Germany	,
和	我	到	你	,	为了	这些	最后的	三	几个月	,	经过	方式	的	德国	,

而我，在过去的三个月里，通过德国，向你表达了我的心意。

[wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [səkˈses] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

with	as	little	success	as	before	.
和	作为	小的	成功	作为	前	.

结果和以前一样，收效甚微。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['edəˌfaɪd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mɔːrnɪŋ] [ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['iːvnɪŋ] ['gæləntriːz] [æt; ət]

I	am	edified	with	your	morning	applications	,	and	your	evening	gallantries	at
我	是	受启发	和	你的	早晨	应用程序	,	和	你的	晚上	英勇	在

['venɪs] ,

Venice	,
威尼斯	,

我对您早晨的勤奋工作和晚上在威尼斯的优雅风度都深感敬佩。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːrt] ['gɪvz] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] .

of	which	Mr	.	Harte	gives	me	an	account	.
的	哪个	先生	.	哈特	给予	我	一个	帐户	.

哈特先生向我讲述了事情的经过。

[preɪ] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][bəuθ][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [æt; ət] [roʊm] ; [wer] ,

Pray	go	on	with	both	there	,	and	afterward	at	Rome	;	where	,
祈祷	去	在	和	两个都	那里	,	和	之后	在	罗马	;	在哪里	,

请继续在那里与他们同行，之后再到罗马；在那里，

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

provided	you	arrive	in	the	beginning	of	December	,
假如	你	到达	在	这	开始	的	十二月	,

只要你在12月初到达，

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [æt; ət] ['venɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

you	may	stay	at	Venice	as	much	longer	as	you	please	.
你	可能	停留	在	威尼斯	作为	很多	更长	作为	你	请	.

您可以随心所欲地在威尼斯停留更长时间。

[meɪk] [maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə][sɜːr][dʒeɪmz] [greɪ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [smɪθ] ,

Make	my	compliments	to	Sir	James	Gray	and	Mr	.	Smith	,
制作	我的	赞美	到	先生	詹姆斯	灰色的	和	先生	.	史密斯	,

请代我向詹姆斯·格雷爵士和史密斯先生致以问候。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [æk'nɑɬɪdʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [sɪ'vɪlɪtiːz] [ðeɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

with	my	acknowledgments	for	the	great	civilities	they	show	you	.
和	我的	致谢	为了	这	伟大的	礼貌	他们	展示	你	.

我谨对他们表现出的良好礼貌表示感谢。

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] [baɪ][ðə; ði][læst][poʊst] , [ɑːk'toʊbər][ðə; ði] 6th , [oʊ] . [es] . ,

I	wrote	to	Mr	.	Harte	by	the	last	post	,	October	the	6th	,	O	.	S	.	,
我	写道	到	先生	.	哈特	经过	这	最后的	邮政	,	十月	这	6th	,	哦	.	S	.	,

我在10月6日（OS）的最后一封邮件中给哈特先生写了信。

[ænd; ənd] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][poʊst][ɔːr] [tuː] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] .

and	will	write	to	him	in	a	post	or	two	upon	the	contents	of	his	last	.
和	将要	写	到	他	在	一个	邮政	或者	二	之上	这	内容	的	他的	最后的	.

我会通过一两封邮件向他讲述他遗书的内容。

[ə'duː] ! -

Adieu	!	'
再见	!	-

再见！

[pɔɪnt] [diː] [dɪ'strækʃənz] - ; [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['greɪsɪz] .

Point	de	distractions	'	;	and	remember	the	GRACES	.
观点	德	分心	-	;	和	记住	这	恩典	.

避免分心；并记住恩典。

['letər] -

LETTER	LXXXVI
信	-

第八十六封信

['lʌndən] , [ɑːk'toʊbər] - , [oʊ] . [es] . - .
LONDON , October 17 , O . S . 1749 .
伦敦 , 十月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1749 年 10 月 17 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][hæv; həv][æt; ət][læst] [rɪ'siːvd] ['mɪstər] . [hɑːrts] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th [sep'tembər] ,
DEAR BOY : I have at last received Mr . Harte's letter of the 19th September ,
亲爱的 男生 : 我 有 在 最后的 已收到 先生 . 哈特的 信 的 这 19th 九月 ,

亲爱的孩子：我终于收到了哈特先生9月19日的来信，

[en] . [es] . , [frʌm; frəm][və'rəunə] .
N . S . , from Verona .
N . S . , 从 维罗纳 .

NS，来自维罗纳。

[jʊr; jər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [wʌnz] ;
Your reasons for leaving that place were very good ones ;
你的 原因 为了 离开 那 地方 是 非常 好的 一个 ;

你离开那个地方的理由非常充分；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [steɪd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
and as you stayed there long enough to see what was to be seen ,
和 作为 你 入住 那里 长的 足够的 到 看 什么 曾是 到 是 已见 ,

当你在那里待得足够久，足以看到所有能看到的东西时，

['venɪs] ([æz; əz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]) [ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [pleɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
Venice (as a capital) is , in my opinion , a much better place for your
威尼斯 (作为 一个 首都) 是 , 在 我的 观点 , 一个 很多 更好的 地方 为了 你的
['rezɪdəns] .
residence .
住宅 .

在我看来，威尼斯（作为首都）是一个更适合居住的地方。

['kæpɪtəlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best]
Capitals are always the seats of arts and sciences , and the best
首都 是 总是 这 座位 的 艺术 和 科学 , 和 这 最好的
['kʌmpəniz] .
companies .
公司 .

首都历来是艺术和科学的中心，也是最优秀公司的所在地。

[aɪ][hæv; həv] [stʌk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][maɪ] ['laɪftaɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] [tuː] .
I have stuck to them all my lifetime , and I advise you to do so too .
我 有 卡住 到 他们 全部 我的 寿命 , 和 我 建议 你 到 做 所以 也 .

我一生都坚持这样做，我建议你也这样做。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn][maɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [læst] ['letərz] [maɪ] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
You will have received in my three or four last letters my directions for your
你 将要 有 已收到 在 我的 三 或者 四 最后的 信件 我的 方向 为了 你的
['fɜːrðər] ['məuʃənz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kæpɪt(ə)l] ,
further motions to another capital ,
更远 运动 到 其他 首都 ,

在我最近的三四封信中，您应该已经收到了我关于您进一步迁往另一首都的指示。

[wer] [aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [jʊr; jər] [steɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prɪti] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
where I propose that your stay shall be pretty considerable .
在哪里 我 提出 那 你的 停留 将 是 漂亮的 大量 .

我建议你在那里停留相当长的时间。

[ðə; ði] [ɪk'spens] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] , [wɪl] [biː; bi][soʊ] [tuː] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ]

The	expense	,	I	am	well	aware	,	will	be	so	too	;	but	that	,	as	I	told	you
这	费用	,	我	是	出色地	意识到的	,	将要	是	所以	也	;	但	那	,	作为	我	讲述	你

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

我很清楚，费用也会很高；但是，正如我之前告诉你的那样，

[wɪl] [hæv; həv][noʊ] [weɪt] [wen] [jʊr; jər] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

will	have	no	weight	when	your	improvement	and	advantage	are	in	the	other
将要	有	不	重量	什么时候	你的	改进	和	优势	是	在	这	其他

[skeɪl] .

scale	.
规模	.

当你的进步和优势体现在另一个层面时，这些就毫无意义了。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [ə; eɪ] [groʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

I	do	not	care	a	groat	what	it	is	,
我	做	不是	关心	一个	燕麦片	什么	它	是	,

我一点也不在乎它是什么。

[ɪf] ['niːðər] [vaɪs] [nɔːr] ['fɑːli] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstər] . ['hɑːrt] ['gɪvz]

if	neither	vice	nor	folly	are	the	objects	of	it	,	and	if	Mr	.	Harte	gives
如果	两者都不	副	也不	蠢事	是	这	对象	的	它	,	和	如果	先生	.	哈特	给予

[hɪz; ɪz]['sæŋkʃ(ə)n] .

his	sanction	.
他的	制裁	.

如果既非恶习也非愚蠢，并且哈特先生也予以认可。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌkɑːrni'oʊlə] ;

I	am	very	well	pleased	with	your	account	of	Carniola	;
我	是	非常	出色地	高兴	和	你的	帐户	的	卡尼奥拉	;

我非常满意你对卡尼奥拉的描述；

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] ['wɜːrði] [ʌv; əv][jʊr; jər][in'kwaiəriz][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

those	are	the	kind	of	objects	worthy	of	your	inquiries	and	knowledge	.
那些	是	这	种类	的	对象	值得	的	你的	查询	和	知识	.

这些才是值得你探究和了解的事物。

[ðə; ði] [prə'duːs] , [ðə; ði]['tæksɪz] , [ðə; ði] [treɪd] , [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərz] , [ðə; ði] [streŋθ] , [ðə; ði] ['wiːknəs]

The	produce	,	the	taxes	,	the	trade	,	the	manufactures	,	the	strength	,	the	weakness
这	生产	,	这	税收	,	这	贸易	,	这	制成品	,	这	力量	,	这	弱点

,

,
,

农产品、税收、贸易、制造业、优势、劣势

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] ['trævlz] [θruː] ,

the	government	of	the	several	countries	which	a	man	of	sense	travels	through	,
这	政府	的	这	一些	国家	哪个	一个	男人	的	感觉	旅行	通过	,

一个有见识的人所游历的各个国家的政府，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [pɔɪnts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tendz] ; [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] ['stiːpl] , [ðə; ði]

are	the	material	points	to	which	he	attends	;	and	leaves	the	steeples	,	the
是	这	材料	积分	到	哪个	他	参加	;	和	树叶	这	尖顶	,	这

['mɑːrkɪt] - ['pleɪsɪz] ,

market	-	places	,
市场	-	地方	,

这些都是他所关注的物质层面；而他却忽略了教堂尖顶、市场等场所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ləˈbɔːriəs] [ænd; ənd] [ˈkjʊriəs] [rɪˈsɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [ænd; ənd]

and	the	signs	,	to	the	laborious	and	curious	researches	of	Dutch	and
和	这	标志	,	到	这	费力的	和	好奇的	研究	的	荷兰语	和

['dʒɜːrmən][ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz] .

German	travelers	.
德语	旅行者	.

以及荷兰和德国旅行者艰苦而好奇的研究。

['mɪstər] . ['hɑːrt] [telz] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [hiː; hi] [inˈtendz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [siːˈnjɔːr]

Mr	.	Harte	tells	me	,	that	he	intends	to	give	you	,	by	means	of	Signor
先生	.	哈特	讲述	我	,	那	他	意图	到	给	你	,	经过	方法	的	签名者

[viːtʃəntiːni] ,

Vicentini	,
维森蒂尼	,

哈特先生告诉我，他打算通过维琴蒂尼先生把……交给您。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['ɑːrkɪtektʃər] ; [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri]

a	general	notion	of	civil	and	military	architecture	;	with	which	I	am	very
一个	一般的	概念	的	民用	和	军队	建筑学	;	和	哪个	我	是	非常

[wel] [pliːzd] .

well	pleased	.
出色地	高兴	.

对民用和军事建筑的总体概念；我对此非常满意。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['friːkwənt] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;

They	are	frequent	subjects	of	conversation	;
他们	是	频繁	主题	的	对话	;

它们是人们经常谈论的话题；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

and	it	is	very	right	that	you	should	have	some	idea	of	the	latter	,
和	它	是	非常	正确的	那	你	应该	有	一些	主意	的	这	后者	,

你对后者有所了解是非常正确的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ;

and	a	good	taste	of	the	former	;
和	一个	好的	品尝	的	这	以前的	;

并很好地品尝了前者；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['veri] [suːn] [lɜːrn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] [noʊ] [ʌv; əv] ['iːðər] .

and	you	may	very	soon	learn	as	much	as	you	need	know	of	either	.
和	你	可能	非常	很快	学习	作为	很多	作为	你	需要	知道	的	任何一个	.

你很快就能了解到你所需要的关于这两方面的所有信息。

[ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [əˈbaʊt] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][pɑlɑːdiːoʊs] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

If	you	read	about	one	-	third	of	Palladio's	book	of	architecture	with	some
如果	你	读	关于	一	-	第三	的	帕拉迪奥的	书	的	建筑学	和	一些

['skɪlf(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ,

skillful	person	,
熟练	人	,

如果你和一位技艺精湛的人一起阅读帕拉迪奥建筑著作的三分之一，

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] , [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [best] ['bɪldɪŋz] [baɪ] [ðoʊz] [ruːlz] ,

and	then	,	with	that	person	,	examine	the	best	buildings	by	those	rules	,
和	然后	,	和	那	人	,	检查	这	最好的	建筑物	经过	那些	规则	,

然后，和这个人一起，按照这些规则来考察最好的建筑。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɔːrdərz] ; [ðə; ði] ['sevrəl]

you	will	know	the	different	proportions	of	the	different	orders	;	the	several
你	将要	知道	这	不同的	比例	的	这	不同的	订单	;	这	一些

[daɪ'æmɪtəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːləmz] ;

diameters	of	their	columns	;
直径	的	他们的	列	;

你会了解不同等级的不同比例；它们的柱状体的不同直径；

[ðer; ðər] [ˌɪntəkəlʌmnɪ'eɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] ['sevrəl] ['juːzɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

their	intercolumniations	,	their	several	uses	,	etc	.
他们的	柱间	,	他们的	一些	用途	,	ETC	.

它们的柱间结构、它们的多种用途等等。

[ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ['ɔːrdər] [ɪz] ['tʃiːfli] [juːst] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋz] , [wer] ['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd]

The	Corinthian	Order	is	chiefly	used	in	magnificent	buildings	,	where	ornament	and
这	科林斯	命令	是	主要	用过的	在	壮丽	建筑物	,	在哪里	装饰品	和

[ˌdekə'reɪʃn] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekts] ;

decoration	are	the	principal	objects	;
装饰	是	这	主要的	对象	;

科林斯柱式主要用于宏伟的建筑，在这些建筑中，装饰和点缀是主要目的；

[ðə; ði]['dɔːrɪk][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'ɑːnɪk] [pɑː'teɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːrɪk]

the	Doric	is	calculated	for	strength	,	and	the	Ionic	partakes	of	the	Doric
这	多立克	是	计算	为了	力量	,	和	这	离子	参与者	的	这	多立克

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

多立克柱式的强度是根据其结构计算出来的，而爱奥尼亚柱式则继承了多立克柱式的部分强度。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ['ɔrnəmənts] .

and	of	the	Corinthian	ornaments	.
和	的	这	科林斯	装饰品	.

以及科林斯式装饰。

[ðə; ði] [kəm'pɑːzət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌskən] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['mɑːdərn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn]

The	Composite	and	the	Tuscan	orders	are	more	modern	,	and	were	unknown
这	合成的	和	这	托斯卡纳	订单	是	更多的	现代的	,	和	是	未知

[tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] ;

to	the	Greeks	;
到	这	希腊人	;

复合柱式和托斯卡纳柱式是较近代的柱式，希腊人对此并不了解；

[ðə; ði][wʌn][ɪz] [tuː] [laɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['klʌmzi] .

the	one	is	too	light	,	the	other	too	clumsy	.
这	一	是	也	光	,	这	其他	也	笨拙	.

一个太轻，另一个太笨重。

[juː; jʊ] [meɪ] [suːn] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːrts][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['ɑːrkɪtektʃər] ;

You	may	soon	be	acquainted	with	the	considerable	parts	of	civil	architecture	;
你	可能	很快	是	熟人	和	这	大量	部分	的	民用	建筑学	;

你很快就会熟悉民用建筑的各个重要组成部分；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	for	the	minute	and	mechanical	parts	of	it	,	leave	them	to
和	为了	这	分钟	和	机械的	部分	的	它	,	离开	他们	到

['meɪsənz] ,

masons	,
石匠	,

至于那些细小的机械部分，就交给石匠吧。

['brikleiəz] , [ænd; ənd] [lɔ:rd] ['bɜ:rlɪŋtən] , [hu:] [hæz; həz] , [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent] , ['lesnd]

bricklayers	**,**	**and**	**Lord**	**Burlington**	**,**	**who**	**has**	**,**	**to**	**a**	**certain**	**extent**	**,**	**lessened**
砌砖工	,	和	主	伯灵顿	,	WHO	有	,	到	一个	肯定	程度	,	减少

[hɪm'self] [baɪ] ['noʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:] [wel] .

himself	**by**	**knowing**	**them**	**too**	**well**	**.**
他自己	经过	会心	他们	也	出色地	.

砖瓦匠们，还有伯灵顿勋爵，他因为太了解他们而在某种程度上降低了自己的地位。

[əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [æz; əz] [tu:; tə] ['mɪlətəri] ['ɑ:rkɪtektʃər] ; [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [tɜ:rmz] , [noʊ]

Observe	**the**	**same**	**method**	**as**	**to**	**military**	**architecture**	**;**	**understand**	**the**	**terms**	**,**	**know**
观察	这	相同的	方法	作为	到	军队	建筑学	;	理解	这	条款	,	知道

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ru:lz] ,

the	**general**	**rules**	**,**
这	一般的	规则	,

遵循与军事建筑相同的方法；理解术语，了解一般规则，

[ænd; ənd] [ðen] [si:] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['skɪlf(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] .

and	**then**	**see**	**them**	**in**	**execution**	**with**	**some**	**skillful**	**person**	**.**
和	然后	看	他们	在	执行	和	一些	熟练	人	.

然后观看由技术娴熟的人执行这些动作。

[goʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɔ:r] [oʊld] ['ɑ:fɪsər] ,

Go	**with**	**some**	**engineer**	**or**	**old**	**officer**	**,**
去	和	一些	工程师	或者	老的	官	,

跟某个工程师或老军官一起去，

[ænd; ənd] [vju:] [wɪð; wɪθ] [ker] [ðə; ði] ['ri:əl] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [strɔ:ŋ] [pleɪs] ;

and	**view**	**with**	**care**	**the**	**real**	**fortifications**	**of**	**some**	**strong**	**place**	**;**
和	看法	和	关心	这	真实的	防御工事	的	一些	强的	地方	;

仔细观察一些坚固堡垒的真正防御工事；

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['klɪrər] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['bæstiənz] , [hæf] - [mu:nz] , [hɔ:rn] - [wɜ:rks] ,

and	**you**	**will**	**get**	**a**	**clearer**	**idea**	**of**	**bastions**	**,**	**half**	**-**	**moons**	**,**	**horn**	**-**	**works**	**,**
和	你	将要	得到	一个	更清晰	主意	的	堡垒	,	一半	-	月亮	,	喇叭	-	作品	,

['rævlɪn] , ['gleɪsɪs] ,

ravelins	**,**	**glacis**	**,**
拉维林斯	,	冰川	,

这样你就能更清楚地了解棱堡、半月形堡垒、角状工事、棱堡、斜坡堡垒等建筑结构。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mæstərz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [kʊd; kəd] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə'pɑ:n] ['peɪpər] .

etc	**.**	**,**	**than**	**all**	**the**	**masters**	**in**	**the**	**world**	**could**	**give**	**you**	**upon**	**paper**	**.**
ETC	.	,	比	全部	这	大师	在	这	世界	可以	给	你	之上	纸	.

等等，比世界上所有大师能用纸上谈兵的方式给你的还要多。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌtʃ] [aɪ] [wʊd] , [baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd]

And	**thus**	**much**	**I**	**would**	**,**	**by**	**all**	**means**	**,**	**have**	**you**	**know**	**of**	**both**	**civil**	**and**
和	因此	很多	我	会	,	经过	全部	方法	,	有	你	知道	的	两个都	民用	和

['mɪlətəri] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

military	**architecture**	**.**
军队	建筑学	.

因此，我非常希望你们能够了解民用建筑和军用建筑方面的知识。

[aɪ] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [teɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['lɪbərəl] [a:ts] [ʌv; əv]

I	**would**	**also**	**have**	**you**	**acquire**	**a**	**liberal**	**taste**	**of**	**the**	**two**	**liberal**	**arts**	**of**
我	会	还	有	你	获得	一个	自由主义	品尝	的	这	二	自由主义	艺术	的

['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] ;

painting	**and**	**sculpture**	**;**
绘画	和	雕塑	;

我还希望你们能对绘画和雕塑这两种艺术形式有广泛的了解和兴趣；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntu:] [ðoʊz] [mɪ'nu:ʃiə] , [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn][ˌvɜ:rtʃu:'oʊsi:; ˌvɜ:rtʃu:'oʊzi:]

but	without	descending	into	those	minutia	,	which	our	modern	virtuosi
但	没有	下降	进入	那些	细节	,	哪个	我们的	现代的	大师

[moʊst] [ə'fektɪdli] [dwel] [ə'pɑ:n] .

most	affectedly	dwell	upon	.
最多	装腔作势	住	之上	.

但不必深入到我们现代的艺术大师们最热衷于关注的那些细枝末节。

[əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [greɪt] [pɑ:rts] [ə'tentɪvli] ; [si:] [ɪf] ['neɪtʃər] [bi:; bi]['tru:li] [ˌreprɪ'zentɪd] ; [ɪf] [ðə; ði]

Observe	the	great	parts	attentively	;	see	if	nature	be	truly	represented	;	if	the
观察	这	伟大的	部分	认真地	;	看	如果	自然	是	真的	代表	;	如果	这

['pæʃnz] [ɑ:r; ər] ['strɔ:ŋli] [ɪk'sprest] ;

passions	are	strongly	expressed	;
激情	是	强烈	表达	;

仔细观察主要部分；看看自然是否得到真实展现；情感是否得到强烈表达；

[ɪf] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] ; [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [pɑ:rts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

if	the	characters	are	preserved	;	and	leave	the	trifling	parts	,	with	their	little
如果	这	人物	是	保存完好	;	和	离开	这	琐事	部分	,	和	他们的	小的

['dʒɑ:rgən] , [tu:; tə] [ə'fektɪd] ['pʌpiz] .

jargon	,	to	affected	puppies	.
行话	,	到	做作的	小狗	.

如果保留人物的性格特征；至于那些琐碎的部分，以及其中晦涩难懂的术语，就留给矫揉造作的小狗们去琢磨吧。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ] , [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] [ænd; ənd]

I	would	advise	you	also	,	to	read	the	history	of	the	painters	and
我	会	建议	你	还	,	到	读	这	历史	的	这	画家	和

['skʌlptər] ,

sculptors	,
雕塑家	,

我还建议你阅读一些关于画家和雕塑家的历史。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nʌn] ['betər] [ðæn; ðən] - .

and	I	know	none	better	than	Felibien's	.
和	我	知道	没有任何	更好的	比	-	.

而我所知的最佳选择莫过于费利比恩的餐厅。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ɪn] [ɪ'tæliən] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'fɔ:rm] [jɔ:r'self] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] .

There	are	many	in	Italian	;	you	will	inform	yourself	which	are	the	best	.
那里	是	许多	在	意大利语	;	你	将要	通知	你自己	哪个	是	这	最好的	.

有很多意大利语的，你可以自己去了解哪些是最好的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['veri] [ˌentər'teɪnɪŋ] , ['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][nɑ:t] [kwaɪt]

It	is	a	part	of	history	very	entertaining	,	curious	enough	,	and	not	quite
它	是	一个	部分	的	历史	非常	娱乐	,	好奇的	足够的	,	和	不是	相当

['ju:sləs] .

useless	.
无用	.

这是历史的一部分，非常有趣，也足够奇特，而且并非毫无用处。

[ɔ:l] [ði:z] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [noʊ] , [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] ;

All	these	sort	of	things	I	would	have	you	know	,	to	a	certain	degree	;
全部	这些	种类	的	事物	我	会	有	你	知道	,	到	一个	肯定	程度	;

所有这些事情，在某种程度上我都希望如此；

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['oʊnli][bi:; bi][ðə; ði] [ˌə'mju:zmənts] ,

but	remember	,	that	they	must	only	be	the	amusements	,
但	记住	,	那	他们	必须	仅有的	是	这	娱乐	,

但请记住，它们只能是娱乐活动。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑːrts] .

and	not	the	business	of	a	man	of	parts	.
和	不是	这	商业	的	一个	男人	的	部分	.

这不是一个有才之人的职责。

[sɪns] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['dʒɜːrmən] [wʊd] [teɪk] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][taɪm] ,

Since	writing	to	me	in	German	would	take	up	so	much	of	your	time	,
自从	写作	到	我	在	德语	会	拿	向上	所以	很多	的	你的	时间	,

因为用德语给我写信会占用您太多时间，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [hæv; həv][wʌn]['moʊmənt]['weɪstɪd] , [aɪ] [wɪl] [ək'sept] [ʌv; əv][jʊr; jər]

of	which	I	would	not	now	have	one	moment	wasted	,	I	will	accept	of	your
的	哪个	我	会	不是	现在	有	一	片刻	浪费	,	我	将要	接受	的	你的

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

我一刻也不想浪费，我会接受你的作品。

[ænd; ənd]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['dʒɜːrmən] ['letər] [wʌns][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] , [tuː; tə] ['leɪdi]

and	content	myself	with	a	moderate	German	letter	once	a	fortnight	,	to	Lady
和	内容	我	和	一个	缓和	德语	信	一次	一个	两星期	,	到	女士

['tʃestərfiːld] [ɔːr]['mɪstər] . - .

Chesterfield	or	Mr	.	Gravenkop	.
切斯特菲尔德	或者	先生	.	-	.

我满足于每两周给切斯特菲尔德夫人或格拉文科普先生写一封中等篇幅的德语信。

[maɪ] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd]

My	meaning	was	only	that	you	should	not	forget	what	you	had	already	learned
我的	意义	曾是	仅有的	那	你	应该	不是	忘记	什么	你	有	已经	学习

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærəktər] ;

of	the	German	language	and	character	;
的	这	德语	语言	和	特点	;

我的意思是，你不应该忘记你已经学到的关于德语语言和性格的知识；

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðæt] [baɪ] ['friːkwənt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [mɔːr] ['iːzi] [ænd; ənd]

but	,	on	the	contrary	,	that	by	frequent	use	it	should	grow	more	easy	and
但	,	在	这	相反	,	那	经过	频繁	使用	它	应该	生长	更多的	简单的	和

[fə'mɪliər] .

familiar	.
熟悉的	.

但恰恰相反，通过经常使用，它应该会变得更加容易和熟悉。

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [baɪ] [wʌt] [miːnz] :

Provided	you	take	care	of	that	,	I	do	not	care	by	what	means	:
假如	你	拿	关心	的	那	,	我	做	不是	关心	经过	什么	方法	:

只要你能做到这一点，我不在乎你用什么方式：

[bʌt; bət][aɪ][duː][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] [spiːk] ['dʒɜːrmən][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi]

but	I	do	desire	that	you	will	every	day	of	your	life	speak	German	to	somebody
但	我	做	欲望	那	你	将要	每一个	天	的	你的	生活	说话	德语	到	某人

[ɔːr] ['ʌðər] ([fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['dʒɜːrmənz] [ɪ'nʌf]) ,

or	other	(	for	you	will	meet	with	Germans	enough	)	,
或者	其他	(	为了	你	将要	见面	和	德国人	足够的	)	,

但我希望你一生中每天都能和别人说德语（因为你将会遇到很多德国人），

[ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ][laɪn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər][hænd][ɪn] .

and	write	a	line	or	two	of	it	every	day	to	keep	your	hand	in	.
和	写	一个	线	或者	二	的	它	每一个	天	到	保持	你的	手	在	.

每天写一两行，保持写作状态。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [nɑːt] ([fɔːr; fər] ['ɪnstəns]) [raɪt] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [ˌmɛmɜ'ændəmz] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts]

Why	should	you	not	(	for	instance	)	write	your	little	memorandums	and	accounts
为什么	应该	你	不是	(	为了	实例	)	写	你的	小的	备忘录	和	账户

[ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærəktər] ?

in	that	language	and	character	?
在	那	语言	和	特点	?

为什么你不能（例如）用那种语言和字体来写你的小备忘录和账目呢?

[baɪ] [wɪtʃ] , [tuː] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːrgən] , [ðæt] , [ɪf] [ˌmɪs'leɪd] ,

by	which	,	too	,	you	would	have	this	advantage	into	the	bargain	,	that	,	if	mislaid	,
经过	哪个	,	也	,	你	会	有	这	优势	进入	这	便宜货	,	那	,	如果	遗失	,

如此一来，你还能额外获得这样一个优势：即使遗失了，

[fjuː] [bʌt; bət] [jɔːr'self] [kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm] .

few	but	yourself	could	read	them	.
很少	但	你自己	可以	读	他们	.

除了你之外，几乎没人能读懂它们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ə'sembliz] [æt; ət] ['venɪs] [wel] [ɪ'nʌf]

I	am	extremely	glad	to	hear	that	you	like	the	assemblies	at	Venice	well	enough
我	是	极其	高兴的	到	听到	那	你	喜欢	这	组件	在	威尼斯	出色地	足够的

[tuː; tə]['sækrɪfaɪs][sʌm; səm] ['sʌpəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

to	sacrifice	some	suppers	to	them	;
到	牺牲	一些	晚餐	到	他们	;

听到你如此喜欢威尼斯的集会，甚至愿意为此牺牲一些晚餐时间，我感到非常高兴;

[fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [dɪs'laɪk] [jʊr; jər] ['sʌpəz] ['niːðər] .

for	I	hear	that	you	do	not	dislike	your	suppers	neither	.
为了	我	听到	那	你	做	不是	不喜欢	你的	晚餐	两者都不	.

因为我听说你也不讨厌你的晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [pleɪn] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] [ə'sembliz] ,

It	is	therefore	plain	,	that	there	is	somebody	or	something	at	those	assemblies	,
它	是	所以	清楚的	,	那	那里	是	某人	或者	某物	在	那些	组件	,

因此很明显，在这些集会中存在着某些人或某种东西。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [miːt] .

which	you	like	better	than	your	meat	.
哪个	你	喜欢	更好的	比	你的	肉	.

你更喜欢吃什么而不是肉?

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [bʌt; bət] [gʊd] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ðoʊz] [ə'sembliz] ,

And	as	I	know	that	there	is	none	but	good	company	at	those	assemblies	,
和	作为	我	知道	那	那里	是	没有任何	但	好的	公司	在	那些	组件	,

而且我知道，在那些聚会上，只有良朋益友相伴。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] [gʊd] ['kʌmpəni] [soʊ] [wel] .

I	am	very	glad	to	find	that	you	like	good	company	so	well	.
我	是	非常	高兴的	到	寻找	那	你	喜欢	好的	公司	所以	出色地	.

我很高兴发现你这么喜欢和朋友在一起。

[aɪ] [ɔːl'redi] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [smuːðd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

I	already	imagine	that	you	are	a	little	,	smoothed	by	it	;
我	已经	想象	那	你	是	一个	小的	,	平滑	经过	它	;

我已经能想象到你被它磨平了一些;

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːðər] ['riːzənd] [jɔːr'self] ,

and	that	you	have	either	reasoned	yourself	,
和	那	你	有	任何一个	有理智的	你自己	,

而且你已经自己推理过了，

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [læft] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['æbsəns] [ænd; ənd] [dɪ'strækʃənz] ;

or	that	they	have	laughed	you	out	of	your	absences	and	DISTRACTIONS	;
或者	那	他们	有	笑了	你	出去	的	你的	缺勤	和	分心	;

或者说，他们嘲笑你缺席和分心；

[fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðem; ðəm] .

for	I	cannot	suppose	that	you	go	there	to	insult	them	.
为了	我	不能	认为	那	你	去	那里	到	侮辱	他们	.

因为我无法想象你去那里是为了侮辱他们。

[aɪ] ['laɪkwaɪz] [ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['welkəm] [wer] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] ;

I	likewise	imagine	,	that	you	wish	to	be	welcome	where	you	wish	to	go	;
我	同样地	想象	,	那	你	希望	到	是	欢迎	在哪里	你	希望	到	去	;

我想，你也希望无论去哪里都能受到欢迎；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] , [ðæt] [juː; jʊ][bəuθ]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] [ðer; ðər] - [ɪn] [^ɑː'lɔŋ]

and	consequently	,	that	you	both	present	and	behave	yourself	there	'	en	galant
和	最后	,	那	你	两个都	展示	和	表现	你自己	那里	- 英文		英勇

[ɔm] , [et] ['pɑː][ɪn] [ˌbʊr'ʒwɑː] - .

homme	,	et	pas	in	bourgeois	'	.
男	,	等	帕斯	在	资产阶级	-	.

因此，你们两人在那里的举止和仪态都应该“像个绅士，而不是资产阶级”。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['vaʊd] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [aɪ]

If	you	have	vowed	to	anybody	there	one	of	those	eternal	passions	which	I
如果	你	有	发誓	到	任何人	那里	一	的	那些	永恒	激情	哪个	我

[hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [noʊn] ,

have	sometimes	known	,
有	有时	已知	,

如果你曾向任何人许下誓言，那么我有时也体验过那种永恒的激情，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1749年）(Letters to His Son, 1749)
第6/8页

[baɪ] [greɪt] ['æksɪdənt] , [læst] [θriː] [mʌnθs] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
by **great** **accident** **,** **last** **three** **months** **,** **I** **can** **tell** **you** **that** **without** **great** **attention** **,**
经过 伟大的 事故 , 最后的 三 几个月 , 我 能 告诉 你 那 没有 伟大的 注意力 ,

非常巧合的是，过去三个月里，我并没有特别留意，但我可以告诉你，

['ɪnfɪnət] [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [er] [ænd; ənd] ['mænərz] , [ðə; ðiː]['əʊmənz] [wɪl] [biː; bi] ['sɪnɪstər] ,
infinite **politeness** **,** **and** **engaging** **air** **and** **manners** **,** **the** **omens** **will** **be** **sinister** **,**
无限 礼貌 , 和 引人入胜 空气 和 礼仪 , 这 预兆 将要 是 险恶 ,
[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['gɑːdəs] [ˌʌnprə'pɪʃəs] .
and **the** **goddess** **unpropitious** **.**
和 这 女神 不吉利的 .

无限的礼貌、迷人的气质和举止，预示着不祥之兆，女神将降下厄运。

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ðiː] [ˌə'mjuːzmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'sembliz] ?
Pray **tell** **me** **what** **are** **the** **amusements** **of** **those** **assemblies** **?**
祈祷 告诉 我 什么 是 这 娱乐 的 那些 组件 ?

请问这些集会都有哪些娱乐活动?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pleɪ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['mjuːzɪk] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] - [lɑː] [bel] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] - ,
Are **they** **little** **commercial** **play** **,** **are** **they** **music** **,** **are** **they** **'** **la** **belle** **conversation** **'** **,**
是 他们 小的 商业的 玩 , 是 他们 音乐 , 是 他们 - 拉 美女 对话 - ,

它们是小商业剧吗？它们是音乐吗？它们是“美好的对话”吗?

[ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] ?
or **are** **they** **all** **three** **?**
或者 是 他们 全部 三 ?

或者它们三者都是?

- [waɪ][faɪl] - [tiː] - [ɑːn][lə] [pɑːr'feɪ] [ə'mʊr] ? [waɪ][də'baɪt] - [tiː] - [ɑːn][lez] [boʊz] - ?
' **Y** **file** **-** **t** **-** **on** **le** **parfait** **amour** **?** **Y** **debite** **-** **t** **-** **on** **les** **beaux** **sentimens** **?**
- 是 文件 - t - 在 勒 芭菲 恋情 ? 是 借记 - t - 在 莱斯 美男子 - ?

你要归档冻糕恋情吗? Y 借用 les beaux sentimens 吗?

[oʊ] [ˌiː es 'tiː] - [ˌsiː 'iː] - [waɪ] [pɑːl] ['ɛpɪˌgræm] ?
Ou **est** **-** **ce** **yu'on** **y** **parle** **Epigramme** **?**
你的 est - ce - 是 帕尔勒 警句 ?

Ou est-ce yu'on y parle 警句?

[ænd; ənd] [preɪ] [wɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtmənt] ?
And **pray** **which** **is** **your** **department** **?**
和 祈祷 哪个 是 你的 部门 ?

请问你负责哪个部门?

- [tuːtɪs] [dɪ'poʊn] [ɪn] [ɑːrəbəs] - .
' **Tutis** **depone** **in** **auribus** **'** **.**
- 图蒂斯 部署 在 奥里布斯 - .

'Tutis depone in auribus'。

[wɪtʃ'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [ɪk'sel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Whichever **it** **is** **,** **endeavor** **to** **shine** **and** **excel** **in** **it** **.**
任何 它 是 , 努力 到 闪耀 和 Excel 在 它 .

无论是什么，都要努力做到出色，做到卓越。

[eɪm] [æt; ət] [liːst] [æt; ət][ðə; ðiː] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] ['duːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ;
Aim **at** **least** **at** **the** **perfection** **of** **everything** **that** **is** **worth** **doing** **at** **all** **;**
目的 在 至少 在 这 完美 的 一切 那 是 值得 正在做 在 全部 ;

凡是值得做的事情，至少要力求做到完美；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ['nɪrər] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] ;

and	you	will	come	nearer	it	than	you	would	imagine	;
和	你	将要	来	更近	它	比	你	会	想象	;

你会比你想象的更接近它；

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['ɔːlweɪz] [krɔːl] ['ɪnfɪnətli] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [huːz] [eɪm][ɪz]['oʊnli][ˌmiːdi'ɑːkrəti] . [ə'duː] .

but	those	always	crawl	infinitely	short	of	it	whose	aim	is	only	mediocrity	.	Adieu	.
但	那些	总是	爬行	无限地	短的	的	它	谁	目的	是	仅有的	平庸	.	再见	.

但那些目标仅仅是平庸的人，永远都无法企及它。再见。

[piː] . [es] . [baɪ][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] ['dɪlɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ,

P	.	S	.	By	an	uncommon	diligence	of	the	post	,
P	.	S	.	经过	一个	罕见	勤勉	的	这	邮政	,

PS：由于该帖子的异常勤奋，

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th , [en] . [es] .

I	have	this	moment	received	yours	of	the	9th	,	N	.	S	.
我	有	这	片刻	已收到	你的	的	这	9th	,	N	.	S	.

我此刻已收到您9日的来信，NS

['letər] [lksksks'vɪiː]

LETTER	LXXXVII
信	87

第八十七封信

['lʌndən] , [ɑːk'toʊbər] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	October	24	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	十月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 10 月 24 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [baɪ][maɪ][læst][aɪ]['oʊnli] [ək'nɑːlɪdʒd] , [baɪ] [ðɪs] [aɪ] ['ænsər] ,

DEAR	BOY	:	By	my	last	I	only	acknowledged	,	by	this	I	answer	,
亲爱的	男生	:	经过	我的	最后的	我	仅有的	已确认	,	经过	这	我	回答	,

亲爱的男孩：我上次只是表示认可，这次我以此作答。

[jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ɑːk'toʊbər] , [en] . [es] .

your	letter	of	the	9th	October	,	N	.	S	.
你的	信	的	这	9th	十月	,	N	.	S	.

您10月9日的来信，NS

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][maɪ] ['letər] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðə; ði] 12th ,

I	am	very	glad	that	you	approved	of	my	letter	of	September	the	12th	,
我	是	非常	高兴的	那	你	得到正式认可的	的	我的	信	的	九月	这	12th	,

我很高兴您批准了我9月12日的来信。

[oʊ] . [es] . , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɑːn] [ðæt] ['fʊtɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [prə'poʊz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

O	.	S	.	,	because	it	is	upon	that	footing	that	I	always	propose	living	with	you	.
哦	.	S	.	,	因为	它	是	之上	那	立足点	那	我	总是	提出	活的	和	你	.

操作系统，因为我一直都建议以此为基础与你生活。

[aɪ] [wɪl] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ['sɪriəsli] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] ,

I	will	advise	you	seriously	,	as	a	friend	of	some	experience	,
我	将要	建议	你	严重地	,	作为	一个	朋友	的	一些	经验	,

我会以一位有经验的朋友的身份，认真地给你一些建议。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ;

and	I	will	converse	with	you	cheerfully	as	a	companion	;
和	我	将要	交谈	和	你	愉快地	作为	一个	伴侣	;

我会像朋友一样愉快地与你交谈；

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['perənt][ʃæl; ʃəl][fər'evər][bi:; bi][leɪd][ə'saɪd] ; [fɔ:r; fər] , [wer'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

the	authority	of	a	parent	shall	forever	be	laid	aside	;	for	,	wherever	it	is
这	权威	的	一个	父母	将	永远	是	铺设	旁边	;	为了	,	无论	它	是

[ig'zə:tid] ,

exerted	,
施加	,

父母的权威应当永远被搁置；因为无论它在哪里行使，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] ; [sɪns] ,

it	is	useless	;	since	,
它	是	无用	;	自从	,

这是没用的；因为，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ni:ðər] [sens] [nɔ:r] ['sentɪmənts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] [æz; əz][ə; eɪ]

if	you	have	neither	sense	nor	sentiments	enough	to	follow	my	advice	as	a
如果	你	有	两者都不	感觉	也不	情感	足够的	到	跟随	我的	建议	作为	一个

[frend] ,

friend	,
朋友	,

如果你既没有足够的理智也没有足够的感情去听取我作为朋友的建议，

[jʊr; jər] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][maɪ]['ɔ:rdərz][æz; əz][ə; eɪ]['fɑ:ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['ɔ:kwərd]

your	unwilling	obedience	to	my	orders	as	a	father	will	be	a	very	awkward
你的	不情愿	服从	到	我的	订单	作为	一个	父亲	将要	是	一个	非常	尴尬的

[ænd; ənd] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [wʌn][bəuθ][tu:; tə] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .

and	unavailing	one	both	to	yourself	and	me	.
和	徒劳无功	一	两个都	到	你自己	和	我	.

你不情愿地服从我作为父亲的命令，对你我来说都将是非常尴尬和徒劳的。

[tæsitəs] ,

Tacitus	,
塔西佗	,

塔西佗

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi] [ðæt] ['ɔ:kwərdli] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋli] [əu'beid] [ɪts] ['dʒenrəlz] ['oʊnli]

speaking	of	an	army	that	awkwardly	and	unwillingly	obeyed	its	generals	only
请讲	的	一个	军队	那	尴尬地	和	不情愿地	服从	它是	将军们	仅有的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

from	the	fear	of	punishment	,
从	这	害怕	的	惩罚	,

说到那支军队，他们只是出于对惩罚的恐惧才勉强服从将军们的命令，

[sez] , [ðeɪ] [əu'beid] [ɪn'di:d] , - [ˌɛsˌi'di:][ʌt][kweɪˌkwɑ:] - [dʒu:sə] - - ,

says	,	they	obeyed	indeed	,	'	Sed	ut	qua	mallent	jussa	Imperatorum	interpretari	,
说道	,	他们	服从	的确	,	-	塞德	ut	qua	-	尤萨	-	-	,

['kwɑ:m] - - .

quam	exequi	'	.
夸姆	-	-	.

说，他们确实服从了，“Sed ut qua mallent jussa Imperatorumterpretari, quam exequi”。

[fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [pɑ:rt] , [aɪ] [dɪs'kleɪm] [sʌtʃ] [ə'bi:diəns] .

For	my	own	part	,	I	disclaim	such	obedience	.
为了	我的	自己的	部分	,	我	放弃	这样的	服从	.

就我个人而言，我拒绝服从这种命令。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] , [aɪ][faɪnd] , [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ɪ'tæliən] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ,

You	think	,	I	find	,	that	you	do	not	understand	Italian	;	but	I	can	tell	you	,
你	思考	,	我	寻找	,	那	你	做	不是	理解	意大利语	;	但	我	能	告诉	你	,

我发现，你认为自己不懂意大利语；但我可以告诉你，

[ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] - [ˌbʊrˈʒwɑː] [ˌdʒɛnˈtiːlˈɔm] - , [huː] [spoʊk] [proʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ]

that	,	like	the	'	Bourgeois	Gentilhomme	'	,	who	spoke	prose	without	knowing	it	,	you
那	,	喜欢	这	-	资产阶级	绅士	-	,	WHO	辐	散文	没有	会心	它	,	你

[ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

understand	a	great	deal	,
理解	一个	伟大的	交易	,

就像《贵人迷》里的主人公一样，他口中说着散文却浑然不觉，你从中领悟到了很多东西。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] ;

though	you	do	not	know	that	you	do	;
尽管	你	做	不是	知道	那	你	做	;

虽然你不知道你确实有这种行为；

[fɔːr; fər] [huːˈevər] [ˌʌndəˈstændz] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈlætn] [soʊ] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] ,

for	whoever	understands	French	and	Latin	so	well	as	you	do	,
为了	谁	明白	法语	和	拉丁	所以	出色地	作为	你	做	,

对于像你这样精通法语和拉丁语的人来说，

[ˌʌndəˈstændz] [æt; ət] [liːst] [hæf] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈkeɪʒn]

understands	at	least	half	the	Italian	language	,	and	has	very	little	occasion
明白	在	至少	一半	这	意大利语	语言	,	和	有	非常	小的	场合

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈdɪkʃəneri] .

for	a	dictionary	.
为了	一个	字典	.

至少能听懂一半的意大利语，几乎不需要查字典。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɪdɪəmz] , [ðə; ði] [freɪzɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdelɪkəsɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

And	for	the	idioms	,	the	phrases	,	and	the	delicacies	of	it	,
和	为了	这	成语	,	这	短语	,	和	这	美味佳肴	的	它	,

至于其中的习语、短语和精妙之处，

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [suːn] ;

conversation	and	a	little	attention	will	teach	them	you	,	and	that	soon	;
对话	和	一个	小的	注意力	将要	教	他们	你	,	和	那	很快	;

[ˈðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

交谈和稍加关注就能教会他们你，而且很快就会如此；因此，

[preɪ] [spiːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈkʌmpəni] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] , - [ə; eɪ] [tɔːrt] [oʊ] [ə; eɪ] [ˈtrævɝz] - ,

pray	speak	it	in	company	,	right	or	wrong	,	'	a	tort	ou	a	travers	'	,
祈祷	说话	它	在	公司	,	正确的	或者	错误的	,	-	一个	侵权行为	你的	一个	横穿	-	,

请在公共场合说出来，无论对错，“a tort ou a travers”，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈevər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [wɜːrdz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈkwestʃən] ,

as	soon	as	ever	you	have	got	words	enough	to	ask	a	common	question	,
作为	很快	作为	曾经	你	有	得到	字	足够的	到	问	一个	常见的	问题	,

只要你掌握了足够的词汇量，能够提出一个常见的问题，

[ɔːr] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈænsər] .

or	give	a	common	answer	.
或者	给	一个	常见的	回答	.

或者给出一个通用答案。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [seɪ] - [ˈbwoʊn] [ˈdʒɔːrnoʊ] - , [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] - [bɔːn] [ˈdʒuːr] - ,

If	you	can	only	say	'	buon	giorno	'	,	say	it	,	instead	of	saying	'	bon	jour	'	,
如果	你	能	仅有的	说	-	布昂	乔鲁诺	-	,	说	它	,	反而	的	说	-	邦	一天	-	,

如果你只能说“buon giorno”，那就说“buon giorno”，而不是“bon jour”。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [ˈevri] [ɪˈtæliən] ; [ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [mɔːr] [wɜːrdz] ,

I	mean	to	every	Italian	;	the	answer	to	it	will	teach	you	more	words	,
我	意思是	到	每一个	意大利语	;	这	回答	到	它	将要	教	你	更多的	字	,

我的意思是，对于每个意大利人来说，这个问题的答案会让你学到更多词汇。

[ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [suːn] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðæt] ['iːzi] ['læŋgwɪdʒ] .

and	insensibly	you	will	be	very	soon	master	of	that	easy	language	.
和	无意识地	你	将要	是	非常	很快	掌握	的	那	简单的	语言	.

不知不觉中，你很快就会掌握这门简单的语言。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] [nɑːt] [ni'glektɪŋ] [jʊr; jər] ['dʒɜːrmən] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	are	quite	right	in	not	neglecting	your	German	for	it	,
你	是	相当	正确的	在	不是	疏忽	你的	德语	为了	它	,

你完全有理由不因此而忽视德语学习。

[ænd; ənd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [mɔːr] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] ,

and	in	thinking	that	it	will	be	of	more	use	to	you	;	it	certainly	will	,
和	在	思维	那	它	将要	是	的	更多的	使用	到	你	;	它	当然	将要	,

而且你认为它会对你更有用；它肯定会。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət] [ɪ'tæliən] [hæz; həz] [ɪts] [juːz] [tuː] ,

in	the	course	of	your	business	;	but	Italian	has	its	use	too	,
在	这	课程	的	你的	商业	;	但	意大利语	有	它是	使用	也	,

在您的业务过程中；但意大利语也有其用途。

[ænd; ənd] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːrgən] ;

and	is	an	ornament	into	the	bargain	;
和	是	一个	装饰品	进入	这	便宜货	;

而且它还是一件精美的装饰品；

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['meni] ['veri] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːθəz] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

there	being	many	very	polite	and	good	authors	in	that	language	.
那里	存在	许多	非常	有礼貌的	和	好的	作者	在	那	语言	.

那种语言中有很多非常有礼貌且优秀的作家。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [ə'saɪn] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ˌhɪðər'tuː] [met] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [swɔːmz] [ʌv; əv]

The	reason	you	assign	for	having	hitherto	met	with	none	of	my	swarms	of
这	原因	你	分配	为了	拥有	迄今为止	遇见	和	没有任何	的	我的	蜂群	的

['dʒɜːmənz] [ɪn] ['ɪtəli] ,

Germans	in	Italy	,
德国人	在	意大利	,

你给出的理由是，你至今为止在意大利没有遇到过我那群德国人。

[ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɑːlɪd] [wʌn] ; [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [kən'siːv] ,

is	a	very	solid	one	;	and	I	can	easily	conceive	,
是	一个	非常	坚硬的	一	;	和	我	能	容易地	构想	,

这是一个非常可靠的观点；我很容易就能想象到，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spens] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['trævələr] [mʌst; məst] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

that	the	expense	necessary	for	a	traveler	must	amount	to	a	number	of
那	这	费用	必要的	为了	一个	游客	必须	数量	到	一个	数字	的

['tɑːlər] ,

thalers	,
泰勒斯	,

旅行者所需的费用必须达到一定数量的塔勒。

['groʊʃən] , [ænd; ənd] ['krɔɪtsər] , [trə'mendəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['fɔːrtʃən] .

groschen	,	and	kreutzers	,	tremendous	to	a	German	fortune	.
格罗申	,	和	克鲁采斯	,	巨大的	到	一个	德语	财富	.

groschen 和 kreutzers 给德国带来了巨大的财富。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sevrəl] [æt; ət] [roʊm] , ['iːðər] [ˌkliːzi'æstiks] , [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [swiːt] [ʌv; əv]

However	,	you	will	find	several	at	Rome	,	either	ecclesiastics	,	or	in	the	suite	of
然而	,	你	将要	寻找	一些	在	罗马	,	任何一个	教会人士	,	或者	在	这	套房	的

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['mɪnɪstər] ;

the	Imperial	Minister	;
这	帝国	部长	;

不过，在罗马你会发现好几个，他们要么是神职人员，要么是帝国大臣的随从；

[ænd; ənd] [mɔːr] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmɪlə'niz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hʌŋgɚiːz]

and	more	,	when	you	come	into	the	Milanese	,	among	the	Queen	of	Hungary's
和	更多的	,	什么时候	你	来	进入	这	米兰人	,	之中	这	女王	的	匈牙利的

['ɑːfəsərz] .

officers	.
警官	.

而且，当你进入米兰，成为匈牙利女王的官员时，你会发现更多。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['sæksn] ['sɜːrvənt] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [spiːk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

Besides	,	you	have	a	Saxon	servant	,	to	whom	I	hope	you	speak	nothing	but
除了	,	你	有	一个	撒克逊	仆人	,	到	谁	我	希望	你	说话	没有什么	但

['dʒɜːrmən] .

German	.
德语	.

此外，你还有一位萨克森仆人，我希望你只和他说德语。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][moʊst][ə'blaɪdʒɪŋ] ['letər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm] [mə'sjɜːr] [kə'pɛloʊ] ,

I	have	had	the	most	obliging	letter	in	the	world	from	Monsieur	Capello	,
我	有	有	这	最多	乐于助人	信	在	这	世界	从	先生	卡佩罗	,

我收到了卡佩罗先生世界上最热情洋溢的来信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] ['veri] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['prɔmisiz] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]

in	which	he	speaks	very	advantageously	of	you	,	and	promises	you	his
在	哪个	他	说话	非常	有利地	的	你	,	和	承诺	你	他的

[prə'tekʃn] [æt; ət] [roʊm] .

protection	at	Rome	.
保护	在	罗马	.

他在信中对你赞不绝口，并承诺在罗马保护你。

[aɪ][hæv; həv] [roʊt] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ænsər] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][aɪ][hæv; həv] [də'mestɪkeɪtɪd] [juː; jʊ][æt; ət]

I	have	wrote	him	an	answer	by	which	I	hope	I	have	domesticated	you	at
我	有	写道	他	一个	回答	经过	哪个	我	希望	我	有	家养的	你	在

[hɪz; ɪz][hoʊ'tel][ðer; ðər] ;

his	hotel	there	;
他的	酒店	那里	;

我已经给他写了一封回信，希望通过这封信我已经把你安顿在他住的酒店里了；

[wɪtʃ] [aɪ][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] ['friːkwənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

which	I	advise	you	to	frequent	as	much	as	you	can	.
哪个	我	建议	你	到	频繁	作为	很多	作为	你	能	.

我建议你尽可能经常去那里。

- [ɪl][ˌiː es 'tiː][vreɪ] - [en iː] [paɪ] ['pɑː] - [diː]['sɑː] ['fɪgjər] - ;

'	Il	est	vrai	qui'il	ne	paie	pas	beaucaup	de	sa	figure	'	;
-	il	est	真实	-	ne	支付	帕斯	-	德	萨	数字	-	;

“Il est vrai qui'il ne paie pas beaucaup de safigure”;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [sens] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət] ['bɑːtəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spɪriəns]

but	he	has	sense	and	knowledge	at	bottom	,	with	a	great	experience
但	他	有	感觉	和	知识	在	底部	,	和	一个	伟大的	经验

[ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

of	business	,
的	商业	,

但他骨子里很有见识和知识，而且拥有丰富的商业经验。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɔːl'redi] [æm'bæsədər] [æt; ət] [mə'drɪd] , [vi'enə] , [ænd; ənd] ['lʌndən] .

having	been	already	Ambassador	at	Madrid	,	Vienna	,	and	London	.
拥有	到过	已经	大使	在	马德里	,	维也纳	,	和	伦敦	.

此前曾担任驻马德里、维也纳和伦敦大使。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] ,

And	I	am	very	sure	that	he	will	be	willing	to	give	you	any	informations	,
和	我	是	非常	当然	那	他	将要	是	愿意的	到	给	你	任何	信息	,

我非常确信他愿意向你提供任何信息。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] , [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] .

in	that	way	,	that	he	can	.
在	那	方式	,	那	他	能	.

这样他就能做到。

['mædəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] , ['wɪmzɪk(ə)l] , [faɪn] ['leɪdi] , [tɪl] [ðə; ði]['smɔːlpɑːks] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [hɪr] ,

Madame	was	a	capricious	,	whimsical	,	fine	lady	,	till	the	smallpox	,	which	she	got	here	,
夫人	曾是	一个	任性	,	异想天开	,	美好的	女士	,	直到	这	天花	,	哪个	她	得到	这里	,

这位夫人原本是一位任性、古怪、优雅的女士，直到她在这里感染了天花。

[baɪ] ['lesnɪŋ] [hɜːr; hər] ['bjuːti] , ['lesnd] [hɜːr; hər] ['hjuːməz] [tuː] ; [bʌt; bət] ,

by	lessening	her	beauty	,	lessened	her	humors	too	;	but	,
经过	减少	她	美丽	,	减少	她	体液	也	;	但	,

容貌的消退也带走了她的体液；但是，

[æz; əz][aɪ] [prɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][seks] ,

as	I	presume	it	did	not	change	her	sex	,
作为	我	怙	它	做过	不是	改变	她	性别	,

我推测这并没有改变她的性别。

[aɪ] [trʌst] [tuː; tə] [ðæt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] ,

I	trust	to	that	for	her	having	such	a	share	of	them	left	,
我	相信	到	那	为了	她	拥有	这样的	一个	分享	的	他们	左边	,

我相信她能留下这么多遗产。

[æz; əz] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [smuːð] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [juː; jʊ] .

as	may	contribute	to	smooth	and	polish	you	.
作为	可能	贡献	到	光滑的	和	抛光	你	.

这可能有助于使你容光焕发、光彩照人。

[ʃiː; ʃi] , ['daʊtləs] ,

She	,	doubtless	,
她	,	毫无疑问	,

她无疑

[stɪl] [θɪŋks] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['bjuːti] [ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃnz] ['ɔːlweɪz] [peɪd] [tuː; tə] ['bjuːti] ;

still	thinks	that	she	has	beauty	enough	remaining	to	entitle	her	to	the	attentions	always	paid	to	beauty	;
仍然	思考	那	她	有	美丽	足够的	其余的	到	标题	她	到	这	注意	总是	有薪酬的	到	美丽	;

她仍然认为自己还有足够的容貌，值得像其他美人一样受到关注；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [ræŋk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [rɪ'spekt] .

and	she	has	certainly	rank	enough	to	require	respect	.
和	她	有	当然	秩	足够的	到	要求	尊重	.

她的地位绝对足以赢得尊重。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] ['pɑːlɪʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ðə; ði][moʊst] ,

Those	are	the	sort	of	women	who	polish	a	young	man	the	most	,
那些	是	这	种类	的	女性	WHO	抛光	一个	年轻的	男人	这	最多	,

这类女性最能把年轻男子打造成优秀的人。

[ænd; ənd] [huː] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['hæbɪt][ʌv; əv] [kəm'pleɪsəns] ,

and	who	give	him	that	habit	of	complaisance	,
和	WHO	给	他	那	习惯	的	顺从	,

是谁让他养成了这种顺从的习惯?

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌfleksə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [ˌvɜːrsə'tɪlətɪ] [ʌv; əv] ['mænərz] [wɪtʃ] [pruːv] [ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə]

and	that	flexibility	and	versatility	of	manners	which	prove	of	great	use	to
和	那	灵活性	和	多功能性	的	礼仪	哪个	证明	的	伟大的	使用	到

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [men] ,

him	with	men	,
他	和	男人	,

而他那灵活多变的举止，在与男性交往中也发挥了很大的作用。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

and	in	the	course	of	business	.
和	在	这	课程	的	商业	.

以及在业务过程中。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spekt][tuː; tə] [hɪr] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ə'pɑːn] [ðæt]

You	must	always	expect	to	hear	,	more	or	less	,	from	me	,	upon	that
你	必须	总是	预计	到	听到	,	更多的	或者较少的		,	从	我	,	之上	那

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['mænərz] ,

important	subject	of	manners	,
重要的	主题	的	礼仪	,

关于礼仪这个重要话题，你总能或多或少地听到我的一些意见。

['greɪsɪz] , [ə'dres] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌndɪ'faɪnəbl] - ['dʒiː][en iː]['seɪz][kwɑː] - [ðæt] ['evər] [pliːziz] .

graces	,	address	,	and	that	undefinable	'	je	ne	sais	quoi	'	that	ever	pleases	.
恩典	,	地址	,	和	那	无法定义的	-	杰	ne	说	quoi	-	那	曾经	请	.

举止、谈吐，以及那种难以言喻、令人愉悦的“je ne sais quoi”(难以言喻的魅力)。

[aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [els] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

I	have	reason	to	believe	that	you	want	nothing	else	;	but	I	have	reason	to
我	有	原因	到	相信	那	你	想	没有什么	别的	;	但	我	有	原因	到

[fɪr] [tuː] ,

fear	too	,
害怕	也	,

我有理由相信你别无所求；但我也有理由感到担忧。

[ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðoʊz] :

that	you	want	those	:
那	你	想	那些	:

你想要那些:

[ænd; ənd] [ðæt] [wɑːnt] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [pʊr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['plenti] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

and	that	want	will	keep	you	poor	in	the	midst	of	all	the	plenty	of	knowledge
和	那	想	将要	保持	你	贫穷的	在	这	中间	的	全部	这	很多	的	知识

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['treʒərd] [ʌp] . [ə'duː] .

which	you	may	have	treasured	up	.	Adieu	.
哪个	你	可能	有	珍藏	向上	.	再见	.

这种匮乏会让你即便拥有丰富的知识，也依然贫穷。再见。

['letər] [lksvɪ:i]

LETTER	LXXXVIII
信	88

第八十八封信

['lʌndən] , [noʊ'vembər][θriː] , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	November	3	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	十一月	3	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 11 月 3 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][laɪf] ,

DEAR	**BOY**	**:**	**From**	**the**	**time**	**that**	**you**	**have**	**had**	**life**	**,**
亲爱的	男生	:	从	这	时间	那	你	有	有	生活	,

亲爱的孩子：从你拥有生命之日起，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪn] ,

it	**has**	**been**	**the**	**principle**	**and**	**favorite**	**object**	**of**	**mine**	**,**
它	有	到过	这	原则	和	最喜欢的	目的	的	矿	,

它一直是我最主要、最喜爱的物品。

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃəns] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [wɪl] [ə'laʊ] :

to	**make**	**you**	**as**	**perfect**	**as**	**the**	**imperfections**	**of**	**human**	**nature**	**will**	**allow**	**:**
到	制作	你	作为	完美的	作为	这	瑕疵	的	人类	自然	将要	允许	:

让你在人性的缺陷所允许的范围内变得尽可能完美：

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] , [aɪ][hæv; həv] [grʌdʒd] [noʊ][peɪnz][nɔːr] [ɪk'spens] [ɪn][jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

in	**this**	**view**	**,**	**I**	**have**	**grudged**	**no**	**pains**	**nor**	**expense**	**in**	**your**	**education**	**;**
在	这	看法	,	我	有	心怀怨恨	不	疼痛	也不	费用	在	你的	教育	;

从这个角度来看，我并不吝惜在你教育过程中所付出的任何努力和费用；

[kən'vɪnst] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['neɪtʃər] ,

convinced	**that**	**education**	**,**	**more**	**than**	**nature**	**,**
确信	那	教育	,	更多的	比	自然	,

我深信教育比天性更重要。

[ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [men] .

is	**the**	**cause**	**of**	**that**	**great**	**difference**	**which**	**you**	**see**	**in**	**the**	**characters**	**of**	**men**	**.**
是	这	原因	的	那	伟大的	不同之处	哪个	你	看	在	这	人物	的	男人	.

这就是造成人们性格上巨大差异的原因。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [en'devəd] [tuː; tə][fɔːrm][jʊr; jər] [hɑːrt] [hə'bɪtʃuəli] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ,

While	**you**	**were**	**a**	**child**	**,**	**I**	**endeavored**	**to**	**form**	**your**	**heart**	**habitually**	**to**	**virtue**	**and**	**honor**	**,**
尽管	你	是	一个	孩子	,	我	努力	到	形式	你的	心	习惯性地	到	美德	和	荣誉	,

你年幼时，我努力培养你善良正直的品德。

[bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ][ðer; ðər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [juː'tɪlətɪ] .

before	**your**	**understanding**	**was**	**capable**	**of**	**showing**	**you**	**their**	**beauty**	**and**	**utility**	**.**
前	你的	理解	曾是	有能力的	的	显示	你	他们的	美丽	和	公用事业	.

在你理解力不足以让你领略它们的美丽和实用之前。

[ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ðen] [gɑːt] , [laɪk][jʊr; jər] ['græmər] [ruːlz] , ['oʊnli][baɪ] [roʊt] ,

Those	**principles**	**,**	**which**	**you**	**then**	**got**	**,**	**like**	**your**	**grammar**	**rules**	**,**	**only**	**by**	**rote**	**,**
那些	原则	,	哪个	你	然后	得到	,	喜欢	你的	语法	规则	,	仅有的	经过	死记硬背	,

那些原则，就像你的语法规则一样，你当时只是死记硬背才掌握的。

[ɑːr; ər] [naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [fɪkst] [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [baɪ] ['riːz(ə)n] .

are	**now**	**,**	**I**	**am**	**persuaded**	**,**	**fixed**	**and**	**confirmed**	**by**	**reason**	**.**
是	现在	,	我	是	被说服	,	固定的	和	确认的	经过	原因	.

现在，我确信，这些观点已被理性所证实和确认。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][pleɪn] [ænd; ənd] [klɪr] ,

And	**indeed**	**they**	**are**	**so**	**plain**	**and**	**clear**	**,**
和	的确	他们	是	所以	清楚的	和	清除	,

它们确实如此简单明了。

[ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːdərət] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ['iːðər] [tuː; tə]
that they require but a very moderate degree of understanding , either to
那 他们 要求 但 一个 非常 缓和 程度 的 理解 , 任何一个 到
[ˌkɑːmprɪ'hend] [ɔːr] ['præktɪs] [ðem; ðəm] .
comprehend or practice them .
理解 或者 实践 他们 .

它们只需要非常适度的理解能力，无论是理解还是实践。

[lɔːrd] ['ʃɑːftsbəri] [sez] , ['veri] ['prɪtɪli] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['vɜːrtʃuəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] ,
Lord Shaftesbury says , very prettily , that he would be virtuous for his own sake ,
主 沙夫茨伯里 说道 , 非常 漂亮 , 那 他 会 是 有德行的 为了 他的 自己的 清酒 ,

沙夫茨伯里勋爵非常漂亮地说道，他要为了自己而行善。

[ðoʊ] ['noʊbɑːdi][wɜːr; wər][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kliːn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]
though nobody were to know it ; as he would be clean for his own
尽管 无人 是 到 知道 它 ; 作为 他 会 是 干净的 为了 他的 自己的
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

虽然谁也不能知道；因为他要为了自己的清白而保持清白。

[ðoʊ] ['noʊbɑːdi][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
though nobody were to see him .
尽管 无人 是 到 看 他 .

虽然没有人能见到他。

[aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔːr] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər]['riːz(ə)n] ,
I have therefore , since you have had the use of your reason ,
我 有 所以 , 自从 你 有 有 这 使用 的 你的 原因 ,

因此，既然你已经运用了你的理性，

['nevər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'pɑːn] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts] : [ðeɪ] [spiːk] [best] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ;
never written to you upon those subjects : they speak best for themselves ;
绝不 书面 到 你 之上 那些 主题 : 他们 说话 最好的 为了 他们自己 ;

我从未就这些事情给您写过信：它们本身就足以说明一切；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] ['greɪvli] [nɑːt][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː]
and I should now just as soon think of warning you gravely not to fall into
和 我 应该 现在 只是 作为 很快 思考 的 警告 你 严重地 不是 到 落下 进入
[ðə; ðɪ][dɜːrt][ɔːr][ðə; ðɪ]['faɪər] ,
the dirt or the fire ,
这 污垢 或者 这 火 ,

我现在还不如郑重警告你们，千万别掉进泥土里或火里。

[æz; əz]['ɪntuː] [dɪs'ɑːnər] [ɔːr] [vaɪs] .
as into dishonor or vice .
作为 进入 羞辱 或者 副 .

如同堕入耻辱或恶习。

[ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv] [maɪn] , [aɪ] [kən'sɪdər] [æz; əz] ['fʊli] [ə'teɪnd] .
This view of mine , I consider as fully attained .
这 看法 的 矿 , 我 考虑 作为 完全 已达到 .

我认为我的这种观点已经完全实现。

[maɪ][nekst]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [saʊnd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] .
My next object was sound and useful learning .
我的 下一个 目的 曾是 声音 和 有用 学习 .

我的下一个目标是学习有益的知识。

[maɪ] [oʊn] [ker] [fɜːrst] , ['mɪstər] . [hɑːrts] ['æftərwərd] ,
My own care first , Mr . Harte's afterward ,
我的 自己的 关心 第一的 , 先生 . 哈特的 之后 ,

首先照顾好我自己，其次才是哈特先生。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] ([aɪ] [wɪl] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [preɪz]) [jʊr; jər] [oʊn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	OF	LATE	(	I	will	own	it	to	your	praise	)	your	own	application	,
和	的	晚的	(	我	将要	自己的	它	到	你的	称赞	)	你的	自己的	应用	,

最近（我得承认，这要归功于你），你自己的应用程序，

[hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ænsər] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ; [ænd; ənd] , [aɪ][hæv; həv]

have	more	than	answered	my	expectations	in	that	particular	;	and	,	I	have
有	更多的	比	回答	我的	期望	在	那	特别的	;	和	,	我	有

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

reason	to	believe	,
原因	到	相信	,

在这方面，他的表现远超我的预期；而且，我有理由相信，

[wɪl] ['ænsər] ['iːv(ə)n][maɪ] [wɪʃɪz] .

will	answer	even	my	wishes	.
将要	回答	甚至	我的	愿望	.

甚至会满足我的愿望。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðen] [tuː; tə] [wɪʃ] , [tuː; tə] [ˌrekə'mend] , [tuː; tə] [ɪn'kʌlkeɪt] , [tuː; tə]

All	that	remains	for	me	then	to	wish	,	to	recommend	,	to	inculcate	,	to
全部	那	遗迹	为了	我	然后	到	希望	,	到	推荐	,	到	灌输	,	到

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

那么，我剩下的就只有愿望、建议、灌输和命令了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] , [ɪz] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ; [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [ɔːl][jʊr; jər] ['ʌðər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz]

and	to	insist	upon	,	is	good	-	breeding	;	without	which	,	all	your	other	qualifications
和	到	坚持	之上	,	是	好的	-	选育	;	没有	哪个	,	全部	你的	其他	资格

[wɪl] [biː; bi] [leɪm] ,

will	be	lame	,
将要	是	瘸	,

坚持这一点，是良好教养的体现；没有这一点，你其他的一切都将黯然失色。

[ˌʌnə'dɔːrnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

unadorned	,	and	to	a	certain	degree	unavailing	.
缦	,	和	到	一个	肯定	程度	徒劳无功	.

朴素无华，而且在某种程度上也无济于事。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [fɪr] , [ænd; ənd][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

And	here	I	fear	,	and	have	too	much	reason	to	believe	,	that	you	are
和	这里	我	害怕	,	和	有	也	很多	原因	到	相信	,	那	你	是

['greɪtli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .

greatly	deficient	.
非常	不足	.

而我担心，而且我有充分的理由相信，你在这方面存在很大的不足。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] , ['ðerfɔːr] ,

The	remainder	of	this	letter	,	therefore	,
这	余	的	这	信	,	所以	,

因此，这封信的其余部分，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][læst][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]) [ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

shall	be	(	and	it	will	not	be	the	last	by	a	great	many	)	upon	that	subject	.
将	是	(	和	它	将要	不是	是	这	最后的	经过	一个	伟大的	许多	)	之上	那	主题	.

将会（而且对于很多人来说，这绝不会是最后一次）讨论这个主题。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ænd; ənd] [maɪn] [hæz; həz] ['veri] ['dʒʌstli] [dɪ'faɪnd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ,

A	friend	of	yours	and	mine	has	very	justly	defined	good	-	breeding	to	be	,
一个	朋友	的	你的	和	矿	有	非常	公正地	定义	好的	-	选育	到	是	,

你我的一位朋友对良好教养的定义非常恰当：

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [gʊd] [sens] , [sʌm; səm] [gʊd] ['neɪtʃər] ,

THE	RESULT	OF	MUCH	GOOD	SENSE	,	SOME	GOOD	NATURE	,
这	结果	的	很多	好的	感觉	,	一些	好的	自然	,

这是明智之举，也是善良天性的结果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [self] - [dɪ'naɪəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

AND	A	LITTLE	SELF	-	DENIAL	FOR	THE	SAKE	OF	OTHERS	,
和	一个	小的	自己	-	拒绝	为了	这	清酒	的	其他的	,

为了他人，需要做出一些自我牺牲。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'dʌldʒəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

AND	WITH	A	VIEW	TO	OBTAIN	THE	SAME	INDULGENCE	FROM	THEM	.
和	和	一个	看法	到	获得	这	相同的	放纵	从	他们	.

并希望获得他们的同样宽容。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['græntɪd] ([æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][dɪ'spjuːtɪd]) ,

Taking	this	for	granted	(	as	I	think	it	cannot	be	disputed	)	,
采取	这	为了	的确	(	作为	我	思考	它	不能	是	争议	)	,

假设这一点是理所当然的（因为我认为这一点无可争议），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['enibɑːdi] [huː] [hæz; həz] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃər] (

it	is	astonishing	to	me	that	anybody	who	has	good	sense	and	good	nature	(
它	是	惊人	到	我	那	任何人	WHO	有	好的	感觉	和	好的	自然	(

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ]) ,

and	I	believe	you	have	both	)	,
和	我	相信	你	有	两个都	)	,

令我惊讶的是，任何一个有理智、有善良本性的人（我相信你两者兼备），

[kæn; kən] [ɪ'senʃəli] [feɪl] [ɪn] [gʊd] - ['briːdɪŋ] .

can	essentially	fail	in	good	-	breeding	.
能	本质上	失败	在	好的	-	选育	.

基本上无法进行良好的繁殖。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['veri] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['pɝːsənz] , [ænd; ənd]

As	to	the	modes	of	it	,	indeed	,	they	vary	according	to	persons	,	and
作为	到	这	模式	的	它	,	的确	,	他们	各不相同	根据	到	人	,	和

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

至于具体方式，的确会因人而异，因地而异。

[ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] ; [ænd; ənd][ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	circumstances	;	and	are	only	to	be	acquired	by	observation	and
和	情况	;	和	是	仅有的	到	是	获得	经过	观察	和

[ɪk'spɪriəns] :

experience	:
经验	:

以及各种情况；并且只能通过观察和经验获得：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evriwer] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəli] [ðə; ði] [seɪm] .

but	the	substance	of	it	is	everywhere	and	eternally	the	same	.
但	这	物质	的	它	是	到处	和	永恒	这	相同的	.

但它的本质在任何地方、任何时间都是一样的。

[gʊd] ['mænərz] [ɑːr; ər] , [tuː; tə] [pər'tɪkjələr] [sə'saɪətiz] , [wʌt] [gʊd] ['mɔrəlz] [ɑːr; ər][tuː; tə][sə'saɪəti][ɪn]

Good	manners	are	,	to	particular	societies	,	what	good	morals	are	to	society	in
好的	礼仪	是	,	到	特别的	社会	,	什么	好的	德	是	到	社会	在

['dʒen(ə)rəl] ;

general	;
一般的	;

对于特定社会而言，良好的礼仪就如同良好道德对于整个社会一样重要；

[ðer; ðər] [sɪ'ment] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɪ'kjʊrəti] .

their	cement	and	their	security	.
他们的	水泥	和	他们的	安全	.

他们的水泥和他们的安全。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] [i'næktid] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [gʊd] ['mɔrəlz] ,

And	,	as	laws	are	enacted	to	enforce	good	morals	,
和	,	作为	法律	是	已颁布	到	执行	好的	德	,

而且，随着法律的颁布以强制推行良好的道德规范，

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][bæd][wʌnz] ;

or	at	least	to	prevent	the	ill	effects	of	bad	ones	;
或者	在	至少	到	防止	这	患病的	效果	的	坏的	一个	;

或者至少可以防止不良行为带来的不良影响；

[soʊ][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [ru:lz] [ʌv; əv][sə'vɪləti] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ɪm'plaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ,

so	there	are	certain	rules	of	civility	,	universally	implied	and	received	,
所以	那里	是	肯定	规则	的	礼貌	,	普遍地	暗示	和	已收到	,

因此，存在一些普遍适用且不言而喻的礼仪规则。

[tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [gʊd] ['mænərz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [bæd][wʌnz] .

to	enforce	good	manners	and	punish	bad	ones	.
到	执行	好的	礼仪	和	惩治	坏的	一个	.

强制推行良好礼仪，惩罚不良礼仪。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [les] ['dɪfrəns] ,

And	,	indeed	,	there	seems	to	me	to	be	less	difference	,
和	,	的确	,	那里	似乎	到	我	到	是	较少的	不同之处	,

而且，在我看来，两者之间的差异似乎确实不大。

[bəuθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kraɪmz] [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜ:rst][wʌn] [wʊd]

both	between	the	crimes	and	between	the	punishments	than	at	first	one	would
两个都	之间	这	犯罪	和	之间	这	惩罚	比	在	第一的	一	会

[ɪ'mædʒɪn] .

imagine	.
想象	.

无论是罪行本身还是惩罚，其严重程度都可能超出人们最初的想象。

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rəl] [mæn] , [hu:] [in'veidz] [ə'nʌðər] ['mænz] ['prɑ:pərti] , [ɪz]['dʒʌstli] [hæŋd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;

The	immoral	man	,	who	invades	another	man's	property	,	is	justly	hanged	for	it	;
这	不道德	男人	,	WHO	入侵	其他	男人的	财产	,	是	公正地	绞刑	为了	它	;

侵犯他人财产的不道德之人，理应被处以绞刑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] - [bred][mæn] , [hu:] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['mænərz] ,

and	the	ill	-	bred	man	,	who	,	by	his	ill	-	manners	,
和	这	患病的	-	繁殖	男人	,	WHO	,	经过	他的	患病的	-	礼仪	,

还有那个没教养的男人，他举止粗鲁，

[in'veidz] [ænd; ənd] [di'stə:bz] [ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] ['praɪvət] [laɪf] ,

invades	and	disturbs	the	quiet	and	comforts	of	private	life	,
入侵	和	扰乱	这	安静的	和	舒适	的	私人的	生活	,

侵犯并扰乱了私人生活的宁静与舒适，

[ɪz][baɪ] ['kɑ:mən] [kən'sent] [æz; əz]['dʒʌstli] ['bænɪʃt] [sə'saɪəti] .

is	by	common	consent	as	justly	banished	society	.
是	经过	常见的	同意	作为	公正地	被放逐	社会	.

被普遍认为是理所应当被驱逐的社会成员。

['mjuːtʃuəl] , [ə'tenʃnz] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [kən'viːnjənsis] , [ɑːr; ər][æz; əz]

Mutual	complaisances	,	attentions	,	and	sacrifices	of	little	conveniences	,	are	as
相互的	顺从	,	注意	,	和	牺牲	的	小的	便利设施	,	是	作为

['nætʃ(ə)rəl][æn; ən] [ɪm'plaɪd] [kəm'pækt] [bɪ'twiːn] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] ,

natural	an	implied	compact	between	civilized	people	,
自然的	一个	暗示	袖珍的	之间	文明	人们	,

相互迁就、互相体谅、牺牲一些小的便利，是文明人之间一种自然而然的默契。

[æz; əz] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [ɑːr; ər] [bɪ'twiːn] [kɪŋz] [ænd; ənd]['sʌbdʒekts] ; [huː'evər] , [ɪn]

as	protection	and	obedience	are	between	kings	and	subjects	;	whoever	,	in
作为	保护	和	服从	是	之间	国王	和	主题	;	谁	,	在

['iːðər] [keɪs] ,

either	case	,
任何一个	案件	,

如同君臣之间的保护与服从；无论在何种情况下，

['vaiəleits] [ðæt] [kəm'pækt] , ['dʒʌstli] ['fɔrfɪts] [ɔːl] [æd'væntɪdʒɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

violates	that	compact	,	justly	forfeits	all	advantages	arising	from	it	.
违反	那	袖珍的	,	公正地	弃权	全部	优势	产生	从	它	.

违反该契约，理应丧失由此产生的一切利益。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] , [ðæt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]

For	my	own	part	,	I	really	think	,	that	next	to	the	consciousness	of	doing	a
为了	我的	自己的	部分	,	我	真的	思考	,	那	下一个	到	这	意识	的	正在做	一个

[gʊd] ['ækʃ(ə)n] ,

good	action	,
好的	行动	,

就我个人而言，我真的认为，除了做好事的意识之外，

[ðæt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wʌn][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['pliːzɪŋ] ;

that	of	doing	a	civil	one	is	the	most	pleasing	;
那	的	正在做	一个	民用	一	是	这	最多	令人愉悦	;

进行民事诉讼是最令人愉快的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['epɪθet] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌvət] [ðə; ði][moʊst] , [nekst][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˌæri'staidiːz] ,

and	the	epithet	which	I	should	covet	the	most	,	next	to	that	of	Aristides	,
和	这	别名	哪个	我	应该	贪图	这	最多	,	下一个	到	那	的	阿里斯蒂德斯	,

而我最渴望的称号，除了阿里斯提德的称号之外，就是

[wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [wel] - [bred] .

would	be	that	of	well	-	bred	.
会	是	那	的	出色地	-	繁殖	.

应该是出身良好的人。

[ðʌs] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

Thus	much	for	good	-	breeding	in	general	;
因此	很多	为了	好的	-	选育	在	一般的	;

以上便是良好育种的总体情况；

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [kən'sɪdər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [moʊdz] [ænd; ənd] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	now	consider	some	of	the	various	modes	and	degrees	of	it	.
我	将要	现在	考虑	一些	的	这	各种各样的	模式	和	学位	的	它	.

接下来我将探讨它的一些不同模式和程度。

['veri] [fjuː] , ['skersli] ['eni] ,

Very	few	,	scarcely	any	,
非常	很少	,	几乎	任何	,

极少，几乎没有。

[ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒ]

are	wanting	in	the	respect	which	they	should	show	to	those	whom	they	acknowledge
是	想要	在	这	尊重	哪个	他们	应该	展示	到	那些	谁	他们	承认

[tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [ðer; ðər] [sju'piəriəz] ;

to	be	infinitely	their	superiors	;
到	是	无限地	他们的	上级	;

他们缺乏对那些他们公认比自己优秀得多的人应有的尊重；

[sʌtʃ] [æz; əz] [kraʊnd] ['hedz] , ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd]

such	as	crowned	heads	,	princes	,	and	public	persons	of	distinguished	and
这样的	作为	加冕	头部	,	王子们	,	和	民众	人	的	杰出的	和

['emɪnənt] [poʊsts] .

eminent	posts	.
杰出	帖子	.

例如君主、王子和身居要职的杰出公众人物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfrənt] .

It	is	the	manner	of	showing	that	respect	which	is	different	.
它	是	这	方式	的	显示	那	尊重	哪个	是	不同的	.

区别在于表达尊重的方式。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [iks'presiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ;

The	man	of	fashion	and	of	the	world	,	expresses	it	in	its	fullest	extent	;
这	男人	的	时尚	和	的	这	世界	,	表达	它	在	它是	最	程度	;

时尚人士和世故之人，将这种理念发挥到了极致；

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli] , ['iːzəli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɜːrn] : [ˌwer'æz] [ə; eɪ][mæn] , [huː] [ɪz][nɑːt] [juːst]

but	naturally	,	easily	,	and	without	concern	:	whereas	a	man	,	who	is	not	used
但	自然	,	容易地	,	和	没有	忧虑	:	然而	一个	男人	,	WHO	是	不是	用过的

[tuː; tə] [kiːp] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

to	keep	good	company	,
到	保持	好的	公司	,

但自然而然地、轻松地、毫不费力地：而一个不习惯与人交往的人，

[iks'presiz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːkwərdli] ; [wʌn] [siːz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

expresses	it	awkwardly	;	one	sees	that	he	is	not	used	to	it	,
表达	它	尴尬地	;	一	看到	那	他	是	不是	用过的	到	它	,

他的表达方式很笨拙；可以看出他不太习惯这样说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] :

and	that	it	costs	him	a	great	deal	:
和	那	它	成本	他	一个	伟大的	交易	:

而且这让他损失惨重：

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [ðə; ði][wɜːrst] - [bred][mæn] ['lɪvɪŋ] ['gɪlti] [ʌv; əv] [lɔlɪŋ] , ['wɪslɪŋ] , ['skrætʃɪŋ]

but	I	never	saw	the	worst	-	bred	man	living	guilty	of	lolling	,	whistling	,	scratching
但	我	绝不	锯	这	最差	-	繁殖	男人	活的	有罪的	的	懒散	,	吹口哨	,	抓挠

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

但我从未见过最没教养的人会无所事事地游手好闲、吹口哨、挠头。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [in'diːsnsiz] , [ɪn] ['kʌmpəni] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'spektɪd] .

and	such	-	like	indecencies	,	in	company	that	he	respected	.
和	这样的	-	喜欢	不雅行为	,	在	公司	那	他	受人尊敬	.

以及在自己尊敬的场合做出诸如此类不雅行为。

[ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəniz] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt]

In	such	companies	,	therefore	,	the	only	point	to	be	attended	to	is	to	show	that
在	这样的	公司	,	所以	,	这	仅有的	观点	到	是	参加	到	是	到	展示	那

[rɪ'spekt] ,

respect	,
尊重	,

因此，在这样的公司里，唯一需要注意的就是表现出尊重。

[wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [miːnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [ɪn][æn; ən] ['iːzi] , [ʌnɪm'bærəst] , [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l]

which	everybody	means	to	show	,	in	an	easy	,	unembarrassed	,	and	graceful
哪个	大家	方法	到	展示	,	在	一个	简单的	,	毫不尴尬	,	和	优美

['mænər] .

manner	.
方式	.

每个人都想以轻松、自在、优雅的方式展现这一点。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

This	is	what	observation	and	experience	must	teach	you	.
这	是	什么	观察	和	经验	必须	教	你	.

这是观察和经验必须教会你的。

[ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] , [huː'evər] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

In	mixed	companies	,	whoever	is	admitted	to	make	part	of	them	,	is	,	for	the
在	混合	公司	,	谁	是	承认	到	制作	部分	的	他们	,	是	,	为了	这

[taɪm] [æt; ət] [liːst] ,

time	at	least	,
时间	在	至少	,

在混合公司中，无论谁被允许加入，至少在一段时间内，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv] [i'kwɑːləti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] : [ænd; ənd]

supposed	to	be	upon	a	footing	of	equality	with	the	rest	:	and
据称	到	是	之上	一个	立足点	的	平等	和	这	休息	:	和

['kɑːnsɪkwentli] ,

consequently	,
最后	,

理应与其他人享有平等地位：因此，

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,

as	there	is	no	one	principal	object	of	awe	and	respect	,
作为	那里	是	不	一	主要的	目的	的	敬畏	和	尊重	,

因为没有一个主要的敬畏和尊重的对象，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['lætɪtuːd] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] ,

people	are	apt	to	take	a	greater	latitude	in	their	behavior	,
人们	是	易于	到	拿	一个	更大的	纬度	在	他们的	行为	,

人们的行为往往会更加自由放任。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [les] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] ; [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [meɪ] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

and	to	be	less	upon	their	guard	;	and	so	they	may	,	provided	it	be
和	到	是	较少的	之上	他们的	警卫	;	和	所以	他们	可能	,	假如	它	是

[wɪ'ðɪn] ['sɜːrt(ə)n] [baʊndz] ,

within	certain	bounds	,
之内	肯定	界限	,

并放松警惕；只要在一定范围内，他们就可以这样做。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][biː; bi] [træns'grest] .

which	are	upon	no	occasion	to	be	transgressed	.
哪个	是	之上	不	场合	到	是	违反了	.

这些规定任何情况下都不应违反。

[bʌt; bət] , [ə'pɑːn] [ðiːz] [ə'keiʒənz] , [ðoʊ] [noʊ][wʌn][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [maːrks][ʌv; əv]

But	,	upon	these	occasions	,	though	no	one	is	entitled	to	distinguished	marks	of
但	,	之上	这些	场合	,	尽管	不	一	是	标题	到	杰出的	标记	的

[rɪ'spekt] ,

respect	,
尊重	,

但是，在这些场合，虽然没有人有权获得特别的尊重，

['evriwʌn] [kleɪmz] , [ænd; ənd] ['veri] ['dʒʌstli] , ['evri] [maːrk][ʌv; əv][sə'vɪləti][ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] .

everyone	claims	,	and	very	justly	,	every	mark	of	civility	and	good	-	breeding	.
每个人	索赔	,	和	非常	公正地	,	每一个	标记	的	礼貌	和	好的	-	选育	.

每个人都声称自己具备所有文明和良好教养的标志，而且这种说法非常有道理。

[iːz] [ɪz] [ə'laʊd] , [bʌt; bət] ['kerləsnəs] [ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] [ɑːr; ər] ['strɪktli] [fər'bɪdn] .

Ease	is	allowed	,	but	carelessness	and	negligence	are	strictly	forbidden	.
舒适	是	允许	,	但	疏忽	和	疏忽	是	严格	禁止	.

允许有轻松的一面，但严禁粗心大意和玩忽职守。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ə'kɔːsts] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [tɔːks] [tuː; tə][juː; jʊ]['evər][soʊ] ['dʌlli] [ɔːr] ['frɪvələsli] ,

If	a	man	accosts	you	,	and	talks	to	you	ever	so	dully	or	frivolously	,
如果	一个	男人	搭讪	你	,	和	会谈	到	你	曾经	所以	沉闷地	或者	轻率地	,

如果一个男人搭讪你，却用极其乏味或轻浮的语气和你说话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['ruːdnəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bruː'tæləti] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ,

it	is	worse	than	rudeness	,	it	is	brutality	,	to	show	him	,
它	是	更糟	比	粗鲁	,	它	是	残酷	,	到	展示	他	,

这样做比粗鲁更恶劣，简直是残忍，要这样对他。

[baɪ][ə; eɪ] ['mænɪfest] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fuːl] [ɔːr][ə; eɪ]

by	a	manifest	inattention	to	what	he	says	,	that	you	think	him	a	fool	or	a
经过	一个	显现	注意力不集中	到	什么	他	说道	,	那	你	思考	他	一个	傻子	或者	一个

['blɑːkhed] ,

blockhead	,
傻瓜	,

你明显对他所说的话漠不关心，认为他是个傻瓜或笨蛋。

[ænd; ənd][nɑːt] [wɜːrθ] ['hɪrɪŋ] .

and	not	worth	hearing	.
和	不是	值得	听力	.

不值得一听。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['wɪmɪn] ; [huː] , [ʌv; əv] [wət'evər] [ræŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

It	is	much	more	so	with	regard	to	women	;	who	,	of	whatever	rank	they	are	,
它	是	很多	更多的	所以	和	看待	到	女性	;	WHO	,	的	任何	秩	他们	是	,

对于女性而言，这种情况更为显著；无论她们的地位如何，

[ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] , [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][seks] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][æn; ən] [ə'tentɪv] ,

are	entitled	,	in	consideration	of	their	sex	,	not	only	to	an	attentive	,
是	标题	,	在	考虑	的	他们的	性别	,	不是	仅有的	到	一个	细心	,

鉴于其性别，她们不仅有权获得细致周到的照顾，

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'fɪʃəs] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [frʌm; frəm][men] .

but	an	officious	good	-	breeding	from	men	.
但	一个	爱管闲事的	好的	-	选育	从	男人	.

但这是来自男人的过分殷勤的教养。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['wɒnts] , ['laɪkɪŋz] , [dis'laiks] , ['pref(ə)rənsɪz] , [æn'tɪpəθɪ] , ['fænsis] , [wɪmz] , [ænd; ənd]

Their	little	wants	,	likings	,	dislikes	,	preferences	,	antipathies	,	fancies	,	whims	,	and
他们的	小的	想要	,	喜好	,	不喜欢	,	偏好	,	反感	,	幻想	,	心血来潮	,	和

['iːv(ə)n] [ɪm'pɜːrtɪnənsɪz] , [mʌst; məst][biː; bi] [ə'fɪʃəsli] [ə'tendid] [tuː; tə] ,

even	impertinencies	,	must	be	officiously	attended	to	,
甚至	傲慢无礼	,	必须	是	专横地	参加	到	,

他们的种种小需求、喜好、厌恶、偏好、反感、幻想、奇思妙想，甚至无礼行为，都必须得到尽职尽责的照顾。

['flætərd] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [gest] [æt; ət][ænd; ənd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [wel] - [bred][mæn]

flattered	,	and	,	if	possible	,	guessed	at	and	anticipated	by	a	well	-	bred	man
受宠若惊	,	和	,	如果	可能的	,	猜对了	在	和	预期	经过	一个	出色地	-	繁殖	男人

.

:

.

受宠若惊，而且，如果可能的话，一位有教养的男士还能猜到并预料到。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər][juː'zɜːrp][tuː; tə] [jɔːr'self] [ðoʊz] [kən'viːnjənsis] [ænd; ənd] - [ˌɑːgrə'mɛnz] - [wɪtʃ]

You	must	never	usurp	to	yourself	those	conveniences	and	'	agremens	'	which
你	必须	绝不	篡	到	你自己	那些	便利设施	和	-	协议	-	哪个

[ɑːr; ər][ʌv; əv] ['kɑːmən] [raɪt] ;

are	of	common	right	;
是	的	常见的	正确的	;

你绝不能将那些属于公共权利的便利和“协议”据为己有；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][best]['pleɪsɪz] , [ðə; ði][best] ['dɪʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri]

such	as	the	best	places	,	the	best	dishes	,	etc	.	,	but	on	the	contrary
这样的	作为	这	最好的	地方	,	这	最好的	菜肴	,	ETC	.	,	但	在	这	相反

,

,

,

例如最好的地方、最好的菜肴等等，但恰恰相反，

['ɔːlweɪz] [dɪ'klaɪn] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] , [ænd; ənd]['ɔːfər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðər] ; [huː] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrnz]

always	decline	them	yourself	,	and	offer	them	to	others	;	who	,	in	their	turns
总是	衰退	他们	你自己	,	和	提供	他们	到	其他的	;	WHO	,	在	他们的	转弯

,

,

,

自己总是拒绝，然后提供给别人；而别人反过来，

[wɪl] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ; [soʊ] [ðæt] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

will	offer	them	to	you	;	so	that	,	upon	the	whole	,
将要	提供	他们	到	你	;	所以	那	,	之上	这	所有的	,

会把它们提供给你；因此，总的来说，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn][jʊr; jər][tɜːrn][ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [raɪt] .

you	will	in	your	turn	enjoy	your	share	of	the	common	right	.
你	将要	在	你的	转动	享受	你的	分享	的	这	常见的	正确的	.

你们也将依次享有你们应有的共同权利。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['endləs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [ɔːl][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ]

It	would	be	endless	for	me	to	enumerate	all	the	particular	instances	in	which
它	会	是	无尽的	为了	我	到	枚举	全部	这	特别的	实例	在	哪个

[ə; eɪ] [wel] - [bred][mæn] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] ;

a	well	-	bred	man	shows	his	good	-	breeding	in	good	company	;
一个	出色地	-	繁殖	男人	演出	他的	好的	-	选育	在	好的	公司	;

如果要一一列举一位有教养的男士在社交场合展现其良好教养的所有具体事例，那将是一个无休止的过程；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt][jʊr; jər][oʊn] [gʊd] [sens] [wɪl]

and	it	would	be	injurious	to	you	to	suppose	that	your	own	good	sense	will
和	它	会	是	有害的	到	你	到	认为	那	你的	自己的	好的	感觉	将要

[nɑːt] [pɔɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] ;

not	point	them	out	to	you	;
不是	观点	他们	出去	到	你	;

如果你认为自己的常识不会指出这些问题，那对你是有害的；

[ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] - ['neɪtʃər] [wɪl] [ˌrekə'mend] , [ænd; ənd][jʊr; jər][self] - ['ɪntrəst]

and	then	your	own	good	-	nature	will	recommend	,	and	your	self	-	interest
和	然后	你的	自己的	好的	-	自然	将要	推荐	,	和	你的	自己	-	兴趣

[ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['præktɪs] .

enforce	the	practice	.
执行	这	实践	.

然后，你的善良本性会建议这样做，而你的自身利益会促使你这样做。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][θɜːrd][sɔːrt][ʌv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][æpt][tuː; tə]

There	is	a	third	sort	of	good	-	breeding	,	in	which	people	are	the	most	apt	to
那里	是	一个	第三	种类	的	好的	-	选育	,	在	哪个	人们	是	这	最多	易于	到

[feɪl] ,

fail	,
失败	,

还有第三种良好的教养方式，在这种方式下，人们最容易失败。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [mɪ'steɪkən] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [feɪl][æt; ət][ɔːl] .

from	a	very	mistaken	notion	that	they	cannot	fail	at	all	.
从	一个	非常	错误	概念	那	他们	不能	失败	在	全部	.

他们错误地认为他们根本不会失败。

[aɪ] [miːn] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [wʌnz] [moʊst] [fə'mɪliər] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ,

I	mean	with	regard	to	one's	most	familiar	friends	and	acquaintances	,
我	意思是	和	看待	到	一个人的	最多	熟悉的	朋友们	和	熟人	,

我是指对于自己最熟悉的朋友和熟人而言，

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] ['riːəli] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][in'fiəriəz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʌn'daʊtɪdli] ,

or	those	who	really	are	our	inferiors	;	and	there	,	undoubtedly	,
或者	那些	WHO	真的	是	我们的	下等人	;	和	那里	,	无疑	,

或者那些真正不如我们的人；毫无疑问，

[ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [iːz] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ə'laʊd] , [bʌt; bət]['prɑːpər] ,

a	greater	degree	of	ease	is	not	only	allowed	,	but	proper	,
一个	更大的	程度	的	舒适	是	不是	仅有的	允许	,	但	恰当的	,

允许更宽松的氛围，而且是恰当的。

[ænd; ənd] [kən'tribjuts] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] , ['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

and	contributes	much	to	the	comforts	of	a	private	,	social	life	.
和	贡献	很多	到	这	舒适	的	一个	私人的	,	社会的	生活	.

并为私人社交生活的舒适性做出了很大贡献。

[bʌt; bət] [ðæt] [iːz] [ænd; ənd] ['friːdəm] [hæv; həv][ðer; ðər] [baʊndz] [tuː] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][baɪ][noʊ]

But	that	ease	and	freedom	have	their	bounds	too	,	which	must	by	no
但	那	舒适	和	自由	有	他们的	界限	也	,	哪个	必须	经过	不

[miːnz] [biː; bi]['vaiəleitid] .

means	be	violated	.
方法	是	违反	.

但是，这种安逸和自由也有其界限，绝不能逾越。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] ['kerləsnəs] [bɪ'kʌmz] [ɪn'dʒʊriəs] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ]

A	certain	degree	of	negligence	and	carelessness	becomes	injurious	and	insulting
一个	肯定	程度	的	疏忽	和	疏忽	变成	有害的	和	侮辱

,

,

,

一定程度的疏忽和粗心大意会造成伤害和侮辱。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['riːəl][ɔːr][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrsənz] :

from	the	real	or	supposed	inferiority	of	the	persons	:
从	这	真实的	或者	据称	自卑	的	这	人	:

源于这些人的真实或臆想的低人一等：

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ɪz] [suːn] [dɪ'strɔɪd] ,

and	that	delightful	liberty	of	conversation	among	a	few	friends	is	soon	destroyed	,
和	那	愉快	自由	的	对话	之中	一个	很少	朋友们	是	很快	损毁	,

而三五好友间那种令人愉悦的自由交谈很快就被打破了。

[æz; əz] ['lɪbərti] ['ɔːf(ə)n][hæz; həz] [bɪn] , [baɪ] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə] [laɪ'senʃəsnəs] .

as	liberty	often	has	been	,	by	being	carried	to	licentiousness	.
作为	自由	经常	有	到过	,	经过	存在	携带	到	放荡	.

自由常常被放纵所利用。

[bʌt; bət][ɪg'zæmp(ə)l][ɪk'spleɪnz] [θɪŋz] [best] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] ['prɪti] [strɔːŋ] [keɪs] .

But	example	explains	things	best	,	and	I	will	put	a	pretty	strong	case	.
但	例子	解释	事物	最好的	,	和	我	将要	放	一个	漂亮的	强的	案件	.

但举例子最能说明问题，我会举出一个很有说服力的例子。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ə'loʊn] [tə'geðər] ;

Suppose	you	and	me	alone	together	;
认为	你	和	我	独自的	一起	;

假设只有你和我在一起；

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['friːdəm] [ɪn]

I	believe	you	will	allow	that	I	have	as	good	a	right	to	unlimited	freedom	in
我	相信	你	将要	允许	那	我	有	作为	好的	一个	正确的	到	无限	自由	在

[jʊr; jər] ['kʌmpəni] ,

your	company	,
你的	公司	,

我相信您会承认，在贵公司我同样享有无限的自由。

[æz; əz] ['iːðər] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ;

as	either	you	or	I	can	possibly	have	in	any	other	;
作为	任何一个	你	或者	我	能	可能	有	在	任何	其他	;

就像你我可能在任何其他情况下都拥有的那样；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [tuː] ,

and	I	am	apt	to	believe	too	,
和	我	是	易于	到	相信	也	,

我也倾向于相信这一点。

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'dʌldʒ] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] ['friːdəm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['enibɑːdi] [wʊd] .

that	you	would	indulge	me	in	that	freedom	as	far	as	anybody	would	.
那	你	会	放纵	我	在	那	自由	作为	远的	作为	任何人	会	.

你会像其他人一样，尽可能地给予我这种自由。

[bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]

But	,	notwithstanding	this	,	do	you	imagine	that	I	should	think	there	were	no
但	,	虽然	这	,	做	你	想象	那	我	应该	思考	那里	是	不

[baʊndz] [tuː; tə] [ðæt] ['friːdəm] ?

bounds	to	that	freedom	?
界限	到	那	自由	?

但是，即便如此，你认为我会认为这种自由没有任何限制吗?

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] ;

I	assure	you	,	I	should	not	think	so	;
我	保证	你	,	我	应该	不是	思考	所以	;

我向你保证，我不应该这么想；

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [gʊd]

and	I	take	myself	to	be	as	much	tied	down	by	a	certain	degree	of	good
和	我	拿	我	到	是	作为	很多	系	向下	经过	一个	肯定	程度	的	好的

['mænərz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

manners	to	you	,
礼仪	到	你	,

而且我认为，我对你也有一定的礼貌义务。

[æz; əz][baɪ] ['ʌðər] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

as	by	other	degrees	of	them	to	other	people	.
作为	经过	其他	学位	的	他们	到	其他	人们	.

就像他们以其他程度对其他人那样。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [baɪ][ə; eɪ]['mænɪfest] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Were	I	to	show	you	,	by	a	manifest	inattention	to	what	you	said	to	me	,
是	我	到	展示	你	,	经过	一个	显现	注意力不集中	到	什么	你	说	到	我	,

如果我故意对你跟我说的话漠不关心，以此来向你表明我的立场，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] ; [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [jɔːn]

that	I	was	thinking	of	something	else	the	whole	time	;	were	I	to	yawn
那	我	曾是	思维	的	某物	别的	这	所有的	时间	;	是	我	到	打哈欠

[ɪk'striːmli] ,

extremely	,
极其	,

我当时其实一直在想别的事情；如果我打了个很厉害的哈欠，

[snɔːr] , [ɔːr] [breɪk] [wɪnd] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌmpəni] ,

snore	,	or	break	wind	in	your	company	,
鼾	,	或者	休息	风	在	你的	公司	,

当着你的面打鼾或放屁

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [bɪ'heɪvd] [maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [biːst] ,

I	should	think	that	I	behaved	myself	to	you	like	a	beast	,
我	应该	思考	那	我	表现	我	到	你	喜欢	一个	兽	,

我想我对你的态度就像野兽一样。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] ['friːkwənt] [ˌem 'iː] .

and	should	not	expect	that	you	would	care	to	frequent	me	.
和	应该	不是	预计	那	你	会	关心	到	频繁	我	.

你也不应该指望我会经常来找我。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðə; ði][moʊst] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['hæbɪˌtuːd] , [kə'nekʃnz] , [ænd; ənd] [f'rendʃɪps] , [rɪ'kwaɪər]

The	most	familiar	and	intimate	habitudes	,	connections	,	and	friendships	,	require
这	最多	熟悉的	和	亲密的	习惯	,	连接	,	和	友谊	,	要求

[ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ,

a	degree	of	good	-	breeding	,
一个	程度	的	好的	-	选育	,

最熟悉、最亲密的习惯、人际关系和友谊，都需要一定程度的良好教养。

[bəuθ][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [sɪ'ment] [ðem; ðəm] .

both	to	preserve	and	cement	them	.
两个都	到	保存	和	水泥	他们	.

既是为了保护它们，也是为了巩固它们。

[ɪf] ['evər] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɔːr][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

If	ever	a	man	and	his	wife	,	or	a	man	and	his	mistress	,
如果	曾经	一个	男人	和	他的	妻子	,	或者	一个	男人	和	他的	情妇	,

如果世上真有一对夫妻，或者一对情妇，

[huː] [pæs] [naɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [deɪz] [tə'geðər] , [ˌæbsə'luːtli] [leɪ] [ə'saɪd] [ɔːl] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ,

who	pass	nights	as	well	as	days	together	,	absolutely	lay	aside	all	good	-	breeding	,
WHO	经过	夜晚	作为	出色地	作为	天	一起	,	绝对地	躺	旁边	全部	好的	-	选育	,

他们日夜厮守，完全抛弃了所有礼仪规范。

[ðer; ðər] ['ɪntɪməsi] [wɪl] [suːn] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːrs] [fəˌmɪli'ærəti] , [ɪn'fæləbli] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv]

their	intimacy	will	soon	degenerate	into	a	coarse	familiarity	,	infallibly	productive	of
他们的	亲密关系	将要	很快	退化	进入	一个	粗	熟悉	,	绝对正确	生产力	的

[kən'tempt] [ɔːr] [dɪs'gʌst] .

contempt	or	disgust	.
鄙视	或者	厌恶	.

他们的亲密关系很快就会退化成粗俗的熟悉，必然会产生轻蔑或厌恶。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][bæd] [saɪdz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ɪm'pruːd(ə)nt] ,

The	best	of	us	have	our	bad	sides	,	and	it	is	as	imprudent	,
这	最好的	的	我们	有	我们的	坏的	侧面	,	和	它	是	作为	轻率的	,

即使是最好的人也有缺点，这样做同样不明智。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪl] - [bred] , [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðem; ðəm] .

as	it	is	ill	-	bred	,	to	exhibit	them	.
作为	它	是	患病的	-	繁殖	,	到	展览	他们	.

将它们展出是一种不雅的行为。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][juːz] ['serəmoʊni] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌmɪs'pleɪst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]

I	shall	certainly	not	use	ceremony	with	you	;	it	would	be	misplaced	between	us
我	将	当然	不是	使用	仪式	和	你	;	它	会	是	放错地方了	之间	我们

:

:
:

我绝不会对你讲究礼节；在我们之间，讲究礼节并不合适。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [əb'zɜːrv] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

but	I	shall	certainly	observe	that	degree	of	good	-	breeding	with	you	,	which	is	,
但	我	将	当然	观察	那	程度	的	好的	-	选育	和	你	,	哪个	是	,

但我一定会注意你这种良好的教养，那就是：

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['diːsnt] ,

in	the	first	place	,	decent	,
在	这	第一的	地方	,	体面的	,

首先，体面，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðɚz]

and	which	I	am	sure	is	absolutely	necessary	to	make	us	like	one	another's
和	哪个	我	是	当然	是	绝对地	必要的	到	制作	我们	喜欢	一	另一个的

['kʌmpəni] [lɔːŋ] .

company	long	.
公司	长的	.

我相信这对于我们长久地喜欢彼此陪伴是绝对必要的。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [naʊ] , [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ,

I	will	say	no	more	,	now	,	upon	this	important	subject	of	good	-	breeding	,
我	将要	说	不	更多的	,	现在	,	之上	这	重要的	主题	的	好的	-	选育	,

关于良好教养这一重要议题，我不再赘述。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dwelt] [tuː] [lɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [fɔːr; fər][wʌn] ['letər] ;

upon	which	I	have	already	dwelt	too	long	,	it	may	be	,	for	one	letter	;
之上	哪个	我	有	已经	居住	也	长的	,	它	可能	是	,	为了	一	信	;

对于这个问题，我可能已经说得太久了，不适合在一封信中详述；

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['friːkwəntli] [rɪ'freʃ] [jʊr; jər] ['meməri] [ˌhɪr'æftər] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl]

and	upon	which	I	shall	frequently	refresh	your	memory	hereafter	;	but	I	will
和	之上	哪个	我	将	频繁地	刷新	你的	记忆	此后	;	但	我	将要

[kən'kluːd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['æksiːəmz] :

conclude	with	these	axioms	:
结束	和	这些	公理	:

今后我将经常提醒你们这一点；但我最后要以以下几点作为总结：

[ðæt] [ðə; ði] ['di:pəst] ['lɜ:rnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [gʊd] - ['bri:dɪŋ] , [ɪz] [ʌn'welkəm] [ænd; ənd] ['taɪərsəm]
That 那 **the** 这 **deepest** 最深处 **learning** 学习 **,** , **without** 没有 **good** 好的 **-** - **breeding** 选育 **,** , **is** 是 **unwelcome** 不受欢迎 **and** 和 **tiresome** 令人厌烦
['ped(ə)ntri] ,
pedantry 迂腐 **,** ,

如果没有良好的教养，再深刻的学问也只会沦为令人厌烦的卖弄学问。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ju:z] ['noʊwer] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['mænz] [oʊn] ['klɑ:zɪt] ;
and 和 **of** 的 **use** 使用 **nowhere** 无处 **but** 但 **in** 在 **a** 一个 **man's** 男人的 **own** 自己的 **closet** 壁橱 **;** ;

除了放在男人自己的衣橱里，别无他用；

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ][ju:z][æt; ət][ɔ:l] .
and 和 **consequently** 最后 **of** 的 **little** 小的 **or** 或者 **no** 不 **use** 使用 **at** 在 **all** 全部 **.** .

因此，几乎没有任何用处。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] , [hu:] [ɪz][nɑ:t] ['pɜ:rfɪktli] [wel] - [bred] , [ɪz] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] [gʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]
That 那 **a** 一个 **man** 男人 **,** , **Who** WHO **is** 是 **not** 不是 **perfectly** 完美 **well** 出色地 **-** - **bred** 繁殖 **,** , **is** 是 **unfit** 不合格 **for** 为了 **good** 好的 **company** 公司 **and** 和
[ʌn'welkəm] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;
unwelcome 不受欢迎 **in** 在 **it** 它 **;** ;

一个没有良好教养的人，不适合与上流人士交往，也不受欢迎；

[wɪl] ['kɑ:nsɪkwentli] [dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [su:n] , ['æftərwərd] [rɪ'naʊns] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə]
will 将要 **consequently** 最后 **dislike** 不喜欢 **it** 它 **soon** 很快 **,** , **afterward** 之后 **renounce** 放弃 **it** 它 **;** ; **and** 和 **be** 是 **reduced** 减少 **to** 到
['sɑ:lətu:d] ,
solitude 孤独 **,** ,

因此，他很快就会厌恶它，然后放弃它；最终变得孤独。

[ɔ:r] , [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] , [loʊ] [ænd; ənd][bæd] ['kʌmpəni] .
or 或者 **,** , **what** 什么 **is** 是 **worse** 更糟 **,** , **low** 低的 **and** 和 **bad** 坏的 **company** 公司 **.** .

或者，更糟糕的是，结交了低劣的伙伴。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][nɑ:t] [wel] - [bred] , [ɪz] [fʊl] [æz; əz] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] [æz; əz][fɔ:r; fər]
That 那 **a** 一个 **man** 男人 **who** WHO **is** 是 **not** 不是 **well** 出色地 **-** - **bred** 繁殖 **,** , **is** 是 **full** 满的 **as** 作为 **unfit** 不合格 **for** 为了 **business** 商业 **as** 作为 **for** 为了
['kʌmpəni] .
company 公司 **.** .

一个没有良好教养的人，既不适合经商，也不适合社交。

[meɪk] [ðen] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [aɪ]['kɑ:ndʒər][ju:; jʊ] , [gʊd] - ['bri:dɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]
Make 制作 **then** 然后 **,** , **my** 我的 **dear** 亲爱的 **child** 孩子 **,** , **I** 我 **conjure** 变戏法 **you** 你 **,** , **good** 好的 **-** - **breeding** 选育 **the** 这 **great** 伟大的 **object** 目的 **of** 的
[jʊr; jər] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['ækʃnz] ,
your 你的 **thoughts** 想法 **and** 和 **actions** 行动 **,** ,

那么，我亲爱的孩子，我恳求你，将良好的教养作为你思想和行为的伟大目标。

[æt; ət] [li:st] [hæf][ðə; ði][deɪ] .
at 在 **least** 至少 **half** 一半 **the** 这 **day** 天 **.** .

至少半天。

[əb'zɜːrv] ['kerfəli] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]
Observe carefully the behavior and manners of those who are distinguished by
观察 小心 这 行为 和 礼仪 的 那些 WHO 是 杰出的 经过
[ðer; ðər] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ;
their good - breeding ;
他们的 好的 - 选育 ;

仔细观察那些以良好教养著称的人的行为举止；

['ɪmɪteɪt] , [neɪ] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪk'sel] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ;
imitate , nay , endeavor to excel , that you may at least reach them ;
模拟 , 不 , 努力 到 Excel , 那 你 可能 在 至少 抵达 他们 ;

模仿他们，甚至努力超越他们，这样你至少可以达到他们的水平；

[ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ɪz] , [tuː; tə][ɔːl] ['wɜːrldli] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] , [wʌt]
and be convinced that good - breeding is , to all worldly qualifications , what
和 是 确信 那 好的 - 选育 是 , 到 全部 世俗 资格 , 什么
['tʃærəti] [ɪz][tuː; tə][ɔːl] ['krɪstʃən] ['vɜːrtʃʊ] .
charity is to all Christian virtues .
慈善机构 是 到 全部 基督教 美德 .

要相信，良好的教养之于世俗的一切品质，正如慈善之于基督教的一切美德。

[əb'zɜːrv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'dɔːnz] ['merɪt] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərz] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Observe how it adorns merit , and how often it covers the want of it .
观察 如何 它 装饰 优点 , 和 如何 经常 它 封面 这 想 的 它 .

观察它是如何美化优点，又是如何掩盖缺点的。

[meɪ] [juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə'dɔːrn] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['kʌvər] [juː; jʊ] ! [ə'duː] .
May you wear it to adorn , and not to cover you ! Adieu .
可能 你 穿 它 到 装饰 , 和 不是 到 覆盖 你 ! 再见 .

愿你佩戴它是为了装点自己，而不是为了遮蔽自己！再见。

['letər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
LETTER LXXXIX
信 89

第八十九封信

['lʌndən] , [noʊ'vembər] - , [oʊ] . [es] . - .
LONDON , November 14 , O . S . 1749 .
伦敦 , 十一月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1749 年 11 月 14 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [tuː; tə] ['evri] [mæn][ʌv; əv]
DEAR BOY : There is a natural good - breeding which occurs to every man of
亲爱的 男生 : 那里 是 一个 自然的 好的 - 选育 哪个 发生 到 每一个 男人 的
['kɑːmən] [sens] ,
common sense ,
常见的 感觉 ,

亲爱的孩子：每个有常识的人都会自然而然地具备良好的教养。

[ænd; ənd][ɪz] ['præktɪst] [baɪ] ['evri] [mæn] , [ʌv; əv] ['kɑːmən] [gʊd] - ['neɪtʃər] .
and is practiced by every man , of common good - nature .
和 是 练习 经过 每一个 男人 , 的 常见的 好的 - 自然 .

这是所有心地善良的人都会做的事情。

[ðɪs] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [moʊdz] ,
This good - breeding is general , independent of modes ,
这 好的 - 选育 是 一般的 , 独立的 的 模式 ,

这种优良的繁殖方式是普遍存在的，与繁殖方式无关。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɪn] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [pli:z] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] - ['kri:tʃərz] [baɪ][ɔ:l]

and	consists	in	endeavors	to	please	and	oblige	our	fellow	-	creatures	by	all
和	由	在	努力	到	请	和	必须	我们的	同伴	-	生物	经过	全部

[gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

good	offices	,
好的	办公室	,

其宗旨在于竭尽所能地取悦和帮助我们的同胞，

[ʃɔ:rt] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] ['du:tiz] .

short	of	moral	duties	.
短的	的	道德	职责	.

缺乏道德义务。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['præktɪst] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ə'merɪkən] ['sævɪdʒ] , [æz; əz] [ɪ'senʃəli] [æz; əz][baɪ]

This	will	be	practiced	by	a	good	-	natured	American	savage	,	as	essentially	as	by
这	将要	是	练习	经过	一个	好的	-	自然	美国人	野蛮的	,	作为	本质上	作为	经过

[ðə; ði] [best] - [bred] [ˌjʊrə'pi:ən] .

the	best	-	bred	European	.
这	最好的	-	繁殖	欧洲的	.

即使是性情温和的美国野蛮人，也会像血统高尚的欧洲人一样，自然而然地这样做。

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ][du:][nɑ:t] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

But	then	,	I	do	not	take	it	to	extend	to	the	sacrifice	of	our	own
但	然后	,	我	做	不是	拿	它	到	延长	到	这	牺牲	的	我们的	自己的

[kən'vi:njənsis] ,

conveniences	,
便利设施	,

但是，我并不认为这意味着要牺牲我们自身的便利。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:pəlz] .

for	the	sake	of	other	people's	.
为了	这	清酒	的	其他	人们的	.

为了他人的利益。

[ju:'tɪlətɪ] [ˌɪntrə'du:st] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [gʊd] - ['bri:dɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ˌɪntrə'du:st] ['kɑ:mɜ:rs] ;

Utility	introduced	this	sort	of	good	-	breeding	as	it	introduced	commerce	;
公用事业	介绍	这	种类	的	好的	-	选育	作为	它	介绍	商业	;

公用事业引入了这种优良育种方式，就像它引入了商业一样；

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [trʌk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ˌɑ:grə'mɛnz] - [ænd; ənd] ['pleʒərz] [ʌv; əv][laɪf] .

and	established	a	truck	of	the	little	'	agremens	'	and	pleasures	of	life	.
和	已确立的	一个	卡车	的	这	小的	-	协议	-	和	快乐	的	生活	.

并建立了一个充满生活小乐趣的“小农场”。

[aɪ]['sækrɪfaɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'vi:njənsi] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ]['sækrɪfaɪs] [ə'nʌðər] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; [ðɪs]

I	sacrifice	such	a	conveniency	to	you	,	you	sacrifice	another	to	me	;	this
我	牺牲	这样的	一个	便利性	到	你	,	你	牺牲	其他	到	我	;	这

['kɑ:mɜ:rs] ['sə:kjuleits] ,

commerce	circulates	,
商业	流通	,

我为你牺牲了这种便利，你为我牺牲了另一种便利；这种交易周而复始。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][faindz][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] .

and	every	individual	finds	his	account	in	it	upon	the	whole	.
和	每一个	个人	发现	他的	帐户	在	它	之上	这	所有的	.

总的来说，每个人都能在其中找到自己的位置。

[ðə; ði] [θɜːrd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ɪz] ['loʊk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪz] ['veriəsli,'væriəsli] ['mɑːdɪfaɪd] , [ɪn] [nɑːt]

The	third	sort	of	good	-	breeding	is	local	,	and	is	variously	modified	,	in	not
这	第三	种类	的	好的	-	选育	是	当地的	,	和	是	各种各样的	修改的	,	在	不是

['oʊnli] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ,

only	different	countries	,
仅有的	不同的	国家	,

第三种优良育种方式是地方性的，并且不仅在不同的国家，而且在不同的国家都有着不同的改良方式。

[bʌt; bət] [ɪn] ['dɪfrənt] [taʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] .

but	in	different	towns	of	the	same	country	.
但	在	不同的	城镇	的	这	相同的	国家	.

但位于同一国家的不同城镇。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər] ['sɔrts] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['mætər]

But	it	must	be	founded	upon	the	two	former	sorts	;	they	are	the	matter
但	它	必须	是	创立	之上	这	二	以前的	排序	;	他们	是	这	事情

[tuː; tə] [wɪtʃ] ,

to	which	,
到	哪个	,

但它必须建立在前两种基础之上；它们才是问题的关键所在。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌstəm] ['oʊnli] [gɪv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [im'preʃəns] .

in	this	case	,	fashion	and	custom	only	give	the	different	shapes	and	impressions	.
在	这	案件	,	时尚	和	风俗	仅有的	给	这	不同的	形状	和	印象	.

在这种情况下，时尚和习俗只会给人以不同的印象和感受。

[huː'evər] [hæz; həz] [ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] ['sɔrts] [wɪl] ['iːzəli] [ə'kwaɪər] [ðɪs] [θɜːrd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ]

Whoever	has	the	two	first	sorts	will	easily	acquire	this	third	sort	of	good	-	breeding
谁	有	这	二	第一的	排序	将要	容易地	获得	这	第三	种类	的	好的	-	选育

,

,

,

谁拥有前两种优良血统，谁就很容易获得第三种优良血统。

[wɪtʃ] [dɪ'pendz] ['sɪŋgli] [ə'pɑːn] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

which	depends	singly	upon	attention	and	observation	.
哪个	取决于	单独	之上	注意力	和	观察	.

这完全取决于注意力和观察力。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['prɑːpərli] , [ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] , [ðə; ði] ['lʌstər] , [ðə; ði] [læst] ['fɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] [ʌv; əv] [gʊd] -

It	is	,	properly	,	the	polish	,	the	lustre	,	the	last	finishing	stroke	of	good	-
它	是	,	适当地	,	这	抛光	,	这	光泽	,	这	最后的	精加工	中风	的	好的	-

['briːdɪŋ] .

breeding	.
选育	.

严格来说，它是精雕细琢、锦上添花，是良好教养的最后一道工序。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['oʊnli] [ɪn] ['kæpɪtəlz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] ['veriz] ;

It	is	to	be	found	only	in	capitals	,	and	even	there	it	varies	;
它	是	到	是	成立	仅有的	在	首都	,	和	甚至	那里	它	变化	;

它只出现在大写字母中，即使在大写字母中，它的形式也各不相同；

[ðə; ði] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ʌv; əv] [roʊm] ['difərɪŋ] , [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['pærɪs] ;

the	good	-	breeding	of	Rome	differing	,	in	some	things	,	from	that	of	Paris	;
这	好的	-	选育	的	罗马	不同	,	在	一些	事物	,	从	那	的	巴黎	;

[ðæt] [ʌv; əv] ['pærɪs] ,

that	of	Paris	,
那	的	巴黎	,

罗马的良好教养在某些方面与巴黎的有所不同；巴黎的良好教养，

[ɪn] ['ʌðər] , [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [mə'drɪd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [mə'drɪd] , [ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,

in	others	,	from	that	of	Madrid	;	and	that	of	Madrid	,	in	many	things	,
在	其他的	,	从	那	的	马德里	;	和	那	的	马德里	,	在	许多	事物	,

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

from	that	of	London	.
从	那	的	伦敦	.

在其他方面，则源自马德里；而马德里在许多方面，又源自伦敦。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] , ['ðerfɔ:r] ,

A	man	of	sense	,	therefore	,
一个	男人	的	感觉	,	所以	,

因此，他是一个有见识的人。

['kerfəli] [ə'tendz] [tu:; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] [wer] [hi:; hi][ɪz] ,

carefully	attends	to	the	local	manners	of	the	respective	places	where	he	is	,
小心	参加	到	这	当地的	礼仪	的	这	各自	地方	在哪里	他	是	,

他会仔细留意自己所到之处的当地礼仪。

[ænd; ənd] [teɪks] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] [ðoʊz] ['pɝ:sənz] [hu:m] [hi:; hi] [əb'zə:vz] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði]

and	takes	for	his	models	those	persons	whom	he	observes	to	be	at	the
和	需要	为了	他的	模型	那些	人	谁	他	观察	到	是	在	这

[hed] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] - ['bri:dɪŋ] .

head	of	fashion	and	good	-	breeding	.
头	的	时尚	和	好的	-	选育	.

他以那些他认为在时尚和教养方面处于领先地位的人为榜样。

[hi:; hi] ['wɑ:tʃɪz] [haʊ] [ðeɪ] [ə'dres] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðer; ðər] [sju'piəriəz] , [haʊ] [ðeɪ] [ə'kɔ:st] [ðer; ðər]

He	watches	how	they	address	themselves	to	their	superiors	,	how	they	accost	their
他	手表	如何	他们	地址	他们自己	到	他们的	上级	,	如何	他们	招呼	他们的

['i:kwəlz] ,

equals	,
等于	,

他观察他们如何称呼上级，如何与同级人员交谈，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [tri:t] [ðer; ðər] [in'fiəriəz] ;

and	how	they	treat	their	inferiors	;
和	如何	他们	对待	他们的	下等人	;

以及他们如何对待下属；

[ænd; ənd] [lets] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['naɪsɪti:z] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [gʊd] -

and	lets	none	of	those	little	niceties	escape	him	which	are	to	good	-
和	让我们	没有任何	的	那些	小的	礼貌	逃脱	他	哪个	是	到	好的	-

['bri:dɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][læst] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['mæstərli] ['tʌtʃɪz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] ;

breeding	what	the	last	delicate	and	masterly	touches	are	to	a	good	picture	;
选育	什么	这	最后的	精美的	和	精湛	触摸	是	到	一个	好的	图片	;

他不会放过任何细微的礼节，这些礼节之于良好的教养，正如最后精妙的润色之于一幅好画作；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vʌlgər] [hæv; həv][noʊ]['noʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][baɪ] [wɪtʃ] [gʊd] ['dʒʌdʒɪz]

and	of	which	the	vulgar	have	no	notion	,	but	by	which	good	judges
和	的	哪个	这	庸俗	有	不	概念	,	但	经过	哪个	好的	法官

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['mæstər] .

distinguish	the	master	.
区分	这	掌握	.

而庸人对此毫无概念，但优秀的评委却能借此区分大师。

[hi:; hi] [ə'tendz] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] [er] , [dres] , [ænd; ənd] ['məuʃənz] , [ænd; ənd] ['imiteits] [ðem; ðəm] ,

He	attends	even	to	their	air	,	dress	,	and	motions	,	and	imitates	them	,
他	参加	甚至	到	他们的	空气	,	裙子	,	和	运动	,	和	模仿	他们	,

['lɪbərəli] ,

liberally	,
慷慨地	,

他甚至关注他们的举止、穿着和动作，并大幅度地模仿他们。

[ænd; ənd][nɑːt] ['sɜˑvaɪl.li] ; [hiː; hi] ['kɑːpiz] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt]['mɪmɪk] .

and	not	servilely	;	he	copies	,	but	does	not	mimic	.
和	不是	卑躬屈膝地	;	他	副本	,	但	做	不是	模仿	.

而且不是卑躬屈膝地模仿；他只是复制，而不是模仿。

[ðiːz] ['pɜːrsən(ə)l]['greɪsɪz][ɑːr; ər][ʌv; əv]['veri] [greɪt] ['kɑːnsɪkwens] .

These	personal	graces	are	of	very	great	consequence	.
这些	个人的	恩典	是	的	非常	伟大的	结果	.

这些个人风度意义重大。

[ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ðɪ] ['sentɪmənts] , [bɪ'fɔːr] ['merɪt][kæn; kən][ɪn'geɪdʒ][ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ; [ðeɪ]

They	anticipate	the	sentiments	,	before	merit	can	engage	the	understanding	;	they
他们	预料	这	情感	,	前	优点	能	从事	这	理解	;	他们

['kæptɪveɪt] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] ,

captivate	the	heart	,
吸引	这	心	,

他们先于人们的情感，在美德激发理解之前，便已洞悉人心；他们俘获人心。

[ænd; ənd] [gɪv] [raɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'strævəgənt] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] ['fɪltər] .

and	give	rise	,	I	believe	,	to	the	extravagant	notions	of	charms	and	philters	.
和	给	上升	,	我	相信	,	到	这	靡	概念	的	魅力	和	滤液	.

我认为，这导致了人们对护身符和药剂的种种荒谬想法的产生。

[ðer; ðər] [ɪ'fekts] [wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rekənd] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .

Their	effects	were	so	surprising	,	that	they	were	reckoned	supernatural	.
他们的	效果	是	所以	奇怪	,	那	他们	是	估计	超自然	.

它们的效果如此惊人，以至于被认为是超自然现象。

[ðə; ðɪ][moʊst]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd][best] - [bred] [men] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] [dʒen'tiːl]

The	most	graceful	and	best	-	bred	men	,	and	the	handsomest	and	genteelest
这	最多	优美	和	最好的	-	繁殖	男人	,	和	这	最英俊的	和	最文雅的

['wɪmɪn] , [gɪv] [ðə; ðɪ][moʊst] ['fɪltər] ;

women	,	give	the	most	philters	;
女性	,	给	这	最多	滤液	;

最优雅、最有教养的男士，以及最漂亮、最文雅的女士，给予的药剂最多；

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dev(ə)l] .

and	,	as	I	verily	believe	,	without	the	least	assistance	of	the	devil	.
和	,	作为	我	确实	相信	,	没有	这	至少	协助	的	这	魔鬼	.

而且，我深信，这完全没有魔鬼的帮助。

[preɪ] [biː; bi][nɑːt]['oʊnli] [wel] [drest] , [bʌt; bət] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [dres] ; [let][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] - [diː'ju]

Pray	be	not	only	well	dressed	,	but	shining	in	your	dress	;	let	it	have	'	du
祈祷	是	不是	仅有的	出色地	穿着	,	但	灼灼	在	你的	裙子	;	让	它	有	-	杜

['brɪlənt] - .

brillant	'	.
精彩	-	.

请不仅穿着得体，而且衣着光彩照人；让它闪耀夺目。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] ['klʌmzi] [loʊd][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,

I	do	not	mean	by	a	clumsy	load	of	gold	and	silver	,
我	做	不是	意思是	经过	一个	笨拙	加载	的	金子	和	银	,

我指的并非笨重的一堆金银，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ] [teɪst] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	by	the	taste	and	fashion	of	it	.
但	经过	这	品尝	和	时尚	的	它	.

但要看它的品味和时尚。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [laɪk] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

The	women	like	and	require	it	;	they	think	it	an	attention	due	to	them	;
这	女性	喜欢	和	要求	它	;	他们	思考	它	一个	注意力	到期的	到	他们	;

女性喜欢并需要这种关注；她们认为这是她们应得的关注；

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [jʊr; jər] ['məuʃənz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['greɪsf(ə)l] ,

but	,	on	the	other	hand	,	if	your	motions	and	carriage	are	not	graceful	,
但	,	在	这	其他	手	,	如果	你的	运动	和	运输	是	不是	优美	,

但另一方面，如果你的举止不够优雅，

[dʒen'tiːl] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] , [jʊr; jər] [faɪn] [kloʊðz] [wɪl] ['oʊnli] [dɪ'spleɪ] [jʊr; jər] ['ɔːkwərdnəs] [ðə; ði]

genteel	,	and	natural	,	your	fine	clothes	will	only	display	your	awkwardness	the
文雅的	,	和	自然的	,	你的	美好的	衣服	将要	仅有的	展示	你的	尴尬	这

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

优雅自然的华丽服饰只会更加凸显你的笨拙。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [stɪl] ['ɔːkwərd] ; [fɔːr; fər] ['ʃʊrli] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

But	I	am	unwilling	to	suppose	you	still	awkward	;	for	surely	,	by	this	time	,
但	我	是	不情愿	到	认为	你	仍然	尴尬的	;	为了	一定	,	经过	这	时间	,

但我不想认为你仍然感到尴尬；因为到了这个时候，肯定

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kætʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [er] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] .

you	must	have	catched	a	good	air	in	good	company	.
你	必须	有	被抓住了	一个	好的	空气	在	好的	公司	.

你一定和一群好朋友一起呼吸到了新鲜空气。

[wen] [juː; jʊ] [went] [frʌm; frəm] [hens] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli] ['ɔːkwərd] ; [bʌt; bət][jʊr; jər]

When	you	went	from	hence	you	were	naturally	awkward	;	but	your
什么时候	你	去	从	因此	你	是	自然	尴尬的	;	但	你的

['ɔːkwərdnəs] [wʌz; wəz] [ˌædven'tɪʃəs] [ænd; ənd] - .

awkwardness	was	adventitious	and	Westmonasterial	.
尴尬	曾是	不定	和	-	.

你从这里来的时候，自然显得笨拙；但你的笨拙是偶然的，是西门塔尔式的。

[laɪpsɪg] , [aɪ] [ˌæprɪ'hend] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪsɪz] ; [ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ]

Leipsig	,	I	apprehend	,	is	not	the	seat	of	the	Graces	;	and	I	presume	you
莱比锡	,	我	逮捕	,	是	不是	这	座位	的	这	恩典	;	和	我	怙	你

[ə'kwaɪrd] [nʌn] [ðer; ðər] .

acquired	none	there	.
获得	没有任何	那里	.

据我所知，莱比锡并非美惠女神的居所；而且我猜想你也没有在那里获得任何美惠女神。

[bʌt; bət] [naʊ] ,

But	now	,
但	现在	,

但现在，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [wʌt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['fæʃ(ə)n] [duː][wɪð; wɪθ]

if	you	will	be	pleased	to	observe	what	people	of	the	first	fashion	do	with
如果	你	将要	是	高兴	到	观察	什么	人们	的	这	第一的	时尚	做	和

[ðer; ðər] [legz] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,

their	legs	and	arms	,
他们的	腿	和	武器	,

如果您有兴趣观察一下时尚先锋们是如何运用他们的腿和胳膊的，

['hedz] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'duːs] [jɔːrz] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['diːsnt] [lɔːz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .

heads	and	bodies	,	you	will	reduce	yours	to	certain	decent	laws	of	motion	.
头部	和	身体	,	你	将要	减少	你的	到	肯定	体面的	法律	的	运动	.

头部和身体，你会将它们简化为某些合理的运动定律。

[juː; jʊ] [dɑːnst] ['prɪti] [wel] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [dæns] ['veri] [wel] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm]

You	danced	pretty	well	here	,	and	ought	to	dance	very	well	before	you	come	home
你	跳舞	漂亮的	出色地	这里	,	和	应该	到	舞蹈	非常	出色地	前	你	来	家

;

;

;

你在这里跳得相当不错，回家之前应该跳得更好才对；

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʌn] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [duː] ['sʌmtaɪmz] , [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [wel]

for	what	one	is	obliged	to	do	sometimes	,	one	ought	to	be	able	to	do	well
为了	什么	一	是	有义务	到	做	有时	,	一	应该	到	是	有能力的	到	做	出色地

.

:

.

对于自己有时不得不做的事情，应该尽力做好。

[bɪ'saɪdz] , - [lɑː] [bel] [dæns] [dʌn] [diː'ju] ['brɪlənt] [ə; eɪ] [ən] [ʒɜːn] [ɔm] - .

Besides	,	'	la	belle	danse	donne	du	brillant	a	un	jeune	homme	'	.
除了	,	-	拉	美女	舞蹈	唐恩	杜	精彩	一个	联合国	年轻的	男	-	.

此外，“la belle danse donne du brillant a un jeune homme”。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃaɪn] .

And	you	should	endeavor	to	shine	.
和	你	应该	努力	到	闪耀	.

你应该努力让自己脱颖而出。

[ə; eɪ] [kɑːm] [sə'renəti] , ['negətɪv] ['merɪt] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] , [duː] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [eɪdʒ] .

A	calm	serenity	,	negative	merit	and	graces	,	do	not	become	your	age	.
一个	冷静的	宁静	,	消极的	优点	和	恩典	,	做	不是	变得	你的	年龄	.

平静安宁，负面功德和优雅，不会随着年龄增长而改变。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [ˌɑː'lɜːrt] , [ə'drɔɪt] , [vɪf] - ; [biː; bi] ['wɑːntɪd] , [tɔːkt] [ʌv; əv] , [ɪm'peɪʃntli] [ɪk'spektɪd] ,

You	should	be	'	alerte	,	adroit	,	vif	'	;	be	wanted	,	talked	of	,	impatiently	expected	,
你	应该	是	-	警报	,	灵巧	,	维夫	-	;	是	通缉	,	谈话	的	,	不耐烦地	预期的	,

你应该机敏、敏捷、活泼；成为人们需要、谈论和翘首以盼的对象。

[ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋli] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn] ['kʌmpəni] .

and	unwillingly	parted	with	in	company	.
和	不情愿地	分手了	和	在	公司	.

并且不情愿地与公司告别。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [seɪ] ,

I	should	be	glad	to	hear	half	a	dozen	women	of	fashion	say	,
我	应该	是	高兴的	到	听到	一半	一个	打	女性	的	时尚	说	,

如果能听到五六个时尚界女性这么说，我会很高兴的。

- [oʊ] [ˌiː es 'tiː] [dɒŋk] [lə] ['peti] ['stænəp] ?

'	Ou	est	donc	le	petit	Stanhope	?
-	你的	est	唐克	勒	小	斯坦霍普	?

你是小斯坦霍普吗?

[duː] [en iː] [vi'ɛnt] - [ɪl] ?

due	ne	vient	-	il	?
到期的	ne	文特	-	il	?

due ne vient-il?

[ɪl] [foʊ] [əvaʊɜ˞] [kwɪl] [ˌiː es 'tiː] ['eɪməbəl] - .

Il	faut	avouer	qu'il	est	aimable	'	.
il	错误	承认	奎尔	est	可瞄准	-	.

Il faut avouer qu'il est targetable'。

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] ['sɪŋgli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['wɪmɪn] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbʤekt] ;

All	this	I	do	not	mean	singly	with	regard	to	women	as	the	principal	object	;
全部	这	我	做	不是	意思是	单独	和	看待	到	女性	作为	这	主要的	目的	;

我所指的这一切，并非仅仅指以女性为主要对象；

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][men] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [jɔːr'self]

but	,	with	regard	to	men	,	and	with	a	view	of	your	making	yourself
但	,	和	看待	到	男人	,	和	和	一个	看法	的	你的	制作	你自己

[kən'sɪdərəb(ə)l] .

considerable	.
大量	.

但是，就男人而言，并且为了让你变得举足轻重。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] ['veri] [smɔːl] [ˌveəriː'eiʃənz] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [pliːz] ['wɪmɪn] [pliːz] [men] ;

For	with	very	small	variations	,	the	same	things	that	please	women	please	men	;
为了	和	非常	小的	变体	,	这	相同的	事物	那	请	女性	请	男人	;

因为稍有不同，那些能取悦女性的东西也能取悦男性；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['mænərz] [ɑːr; ər] ['sɔfənd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [baɪ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

and	a	man	whose	manners	are	softened	and	polished	by	women	of	fashion	,
和	一个	男人	谁	礼仪	是	软化	和	抛光	经过	女性	的	时尚	,

以及一个举止因时尚女性的装扮而变得温文尔雅的男人。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən][hə'bɪtʃuəl] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pleɪsəns] ,

and	who	is	formed	by	them	to	an	habitual	attention	and	complaisance	,
和	WHO	是	形成	经过	他们	到	一个	习惯性的	注意力	和	顺从	,

[wɪl] [pliːz] ,

will	please	,
将要	请	,

而那些被他们培养成习惯性关注和顺从的人，将会感到高兴。

[ɪn'geɪdʒ] , [ænd; ənd] [kə'nekt] [men] , [mʌtʃ] ['iziə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] .

engage	,	and	connect	men	,	much	easier	and	more	than	he	would	otherwise	.
从事	,	和	连接	男人	,	很多	更轻松	和	更多的	比	他	会	否则	.

让他更容易、更有效地与男性互动和建立联系。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['sensəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [wɪ'ðaʊt] ['fɔːmiŋ]

You	must	be	sensible	that	you	cannot	rise	in	the	world	,	without	forming
你	必须	是	明智的	那	你	不能	上升	在	这	世界	,	没有	成型

[kə'nekʃnz] ,

connections	,
连接	,

你必须明白，如果不建立人脉，你就无法在这个世界上出人头地。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['dɪfrənt] ['kærəktərz] [tuː; tə][kən'spaɪər][ɪn][jʊr; jər] [pɔɪnt] .

and	engaging	different	characters	to	conspire	in	your	point	.
和	引人入胜	不同的	人物	到	合谋	在	你的	观点	.

并让不同的角色参与进来，共同支持你的观点。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm][jʊr; jər] [dɪ'pɛndənts] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	must	make	them	your	dependents	without	their	knowing	it	,
你	必须	制作	他们	你的	家属	没有	他们的	会心	它	,

你必须在他们不知情的情况下让他们成为你的依靠。

[ænd; ənd] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [waɪl] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [də'rektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	dictate	to	them	while	you	seem	to	be	directed	by	them	.
和	听写	到	他们	尽管	你	似乎	到	是	指导	经过	他们	.

你表面上好像受他们指挥，实际上却对他们发号施令。

[ðoʊz] ['nesəseri] [kə'nekʃnz] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [fɔ:rmd] , [ɔ:r] [prɪ'zɜ:rv] , [bʌt; bət][baɪ][æn; ən]

Those	necessary	connections	can	never	be	formed	,	or	preserved	,	but	by	an
那些	必要的	连接	能	绝不	是	形成	,	或者	保存完好	,	但	经过	一个

[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [kəm'pleɪsəns] ,

uninterrupted	series	of	complaisance	,
不间断	系列	的	顺从	,

这些必要的联系永远无法通过持续不断的顺从来形成或维系。

[ə'tenʃnz] , [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [kən'streɪnt] .

attentions	,	politeness	,	and	some	constraint	.
注意	,	礼貌	,	和	一些	约束	.

专注、礼貌和一定的克制。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'geɪdʒ] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] ; [ju:; jʊ]

You	must	engage	their	hearts	,	if	you	would	have	their	support	;	you
你	必须	从事	他们的	心	,	如果	你	会	有	他们的	支持	;	你

[mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] - - ['tempərə] - ,

must	watch	the	'	mollia	tempora	'	,
必须	手表	这	-	-	时间	-	,

如果你想获得他们的支持，就必须赢得他们的心；你必须关注“mollia tempora”(时间的流逝)。

[ænd; ənd] ['kæptɪveɪt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] - [ˌɑ:grə'mɛnz] - [ænd; ənd] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

and	captivate	them	by	the	'	agremens	'	and	charms	of	conversation	.
和	吸引	他们	经过	这	-	协议	-	和	魅力	的	对话	.

用谈话中的“妙语”和魅力来吸引他们。

['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][jʊr; jər] ['sɜ:rvɪs] , ['oʊnli] [wen] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ðem; ðəm] ;

People	will	not	be	called	out	to	your	service	,	only	when	you	want	them	;
人们	将要	不是	是	称为	出去	到	你的	服务	,	仅有的	什么时候	你	想	他们	;

人们不会主动为你效力，只有在你需要他们的时候才会被召唤；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [rɪ'si:v] [streŋθ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

and	,	if	you	expect	to	receive	strength	from	them	,
和	,	如果	你	预计	到	收到	力量	从	他们	,

如果你希望从他们身上获得力量，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'si:v] ['i:ðər] ['pleʒər] [ɔ:r] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .

they	must	receive	either	pleasure	or	advantage	from	you	.
他们	必须	收到	任何一个	乐趣	或者	优势	从	你	.

他们必须从你这里获得快乐或好处。

[aɪ] [rɪ'si:vd] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑ:rt] , [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [en] . [es] . ,

I	received	in	this	instant	a	letter	from	Mr	.	Harte	,	of	the	2d	N	.	S	.	,
我	已收到	在	这	立即的	一个	信	从	先生	.	哈特	,	的	这	2d	N	.	S	.	,

我此刻收到了第二新斯科舍省哈特先生的来信，

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [su:n] ; [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [hɪm; ɪm][maɪ] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

which	I	will	answer	soon	;	in	the	meantime	,	I	return	him	my	thanks	for	it	,
哪个	我	将要	回答	很快	;	在	这	与此同时	,	我	返回	他	我的	谢谢	为了	它	,

[θru:] [ju:; jʊ] .

through	you	.
通过	你	.

我会尽快答复；同时，我通过你向他表示感谢。

[ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [gʊd] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['gɪvz] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [wɪl] [meɪk] [ˌem 'i:] [sə'spekt]

The	constant	good	accounts	which	he	gives	me	of	you	,	will	make	me	suspect
这	持续的	好的	账户	哪个	他	给予	我	的	你	,	将要	制作	我	怀疑

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌpɑ:rʃi'æləti] ,

him	of	partiality	,
他	的	偏袒	,

他总是跟我说你的好话，这让我怀疑他有偏袒之嫌。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] - [lə] ['mɛdɪˌsɪn] ['tænt] [mjɜː] - .

and	think	him	'	le	medecin	tant	mieux	'	.
和	思考	他	-	勒	医学	坦特	更好	-	.

并认为他是“le medicin tant mieux”。

[kən'sɪdər] , ['ðerfɔːr] , [wʌt] [weɪt] ['eni] ['fjuːtʃər] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'genst] [juː; jʊ][mʌst; məst]

Consider	,	therefore	,	what	weight	any	future	deposition	of	his	against	you	must
考虑	,	所以	,	什么	重量	任何	未来	沉积	的	他的	反对	你	必须

[ˌnesə'seərəli] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

necessarily	have	with	me	.
一定	有	和	我	.

因此，请考虑一下，他将来对你的任何指控，在我这里必然会有多么大的分量。

[æz; əz] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] ,

As	,	in	that	case	,	he	will	be	a	very	unwilling	,
作为	,	在	那	案件	,	他	将要	是	一个	非常	不情愿	,

在这种情况下，他将非常不情愿，

[hiː; hi][mʌst; məst] ['kɑːnsɪkwentli] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['wɪtnəs] .

he	must	consequently	be	a	very	important	witness	.
他	必须	最后	是	一个	非常	重要的	证人	.

因此，他必定是一位非常重要的证人。

[ə'duː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

['letər] [ˌɛks'siː]

LETTER	XC
信	XC

字母 XC

[dɪr] [bɔɪ] : [maɪ][læst][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ;

DEAR	Boy	:	My	last	was	upon	the	subject	of	good	-	breeding	;
亲爱的	男生	:	我的	最后的	曾是	之上	这	主题	的	好的	-	选育	;

亲爱的男孩：我上一封信是关于良好教养的；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [set] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ðə; ði] [ʌn'fɪtnəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] [ɪl] -

but	I	think	it	rather	set	before	you	the	unfitness	and	disadvantages	of	ill	-
但	我	思考	它	相当	放	前	你	这	不健康	和	缺点	的	患病的	-

['briːdɪŋ] ,

breeding	,
选育	,

但我认为这反而向你展示了不良血统的弊端和劣势。

[ðæn; ðən][ðə; ði][juː'tɪlətɪ][ænd; ənd] [nə'sesətɪ] [ʌv; əv] [gʊd] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['negətɪv] [ðæn; ðən]

than	the	utility	and	necessity	of	good	;	it	was	rather	negative	than
比	这	公用事业	和	必要性	的	好的	;	它	曾是	相当	消极的	比

['pɑːzətɪv] .

positive	.
积极的	.

与其说是商品的实用性和必要性，不如说是负面的而非正面的。

[ðɪs] , ['ðerfɔːr] , [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [nə'sesətɪ] , [wɪtʃ]

This	,	therefore	,	should	go	further	,	and	explain	to	you	the	necessity	,	which
这	,	所以	,	应该	去	更远	,	和	解释	到	你	这	必要性	,	哪个

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

因此，这应该进一步解释，并向您说明其必要性，即您.....

[ʌv; əv] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] , [laɪ] ['ʌndər] , [nɑ:t] ['oʊnli] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['pɑ:zətɪvli] [ænd; ənd] ['æktɪvli] [wel] -

of	all	people	living	,	lie	under	,	not	only	of	being	positively	and	actively	well	-
的	全部	人们	活的	,	说谎	在下面	,	不是	仅有的	的	存在	积极地	和	积极	出色地	-

[bred] ,

bred	,
繁殖	,

所有活着的人，都处于以下状态，不仅在于积极主动地接受良好的教育，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [jɔ:r'self] [baɪ] [jʊr; jər] [gʊd] - ['bri:dɪŋ] .

but	of	shining	and	distinguishing	yourself	by	your	good	-	breeding	.
但	的	灼灼	和	区别	你自己	经过	你的	好的	-	选育	.

但要凭借良好的教养而脱颖而出。

[kən'sɪdər] [jʊr; jər] [oʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t]

Consider	your	own	situation	in	every	particular	,	and	judge	whether	it	is	not
考虑	你的	自己的	情况	在	每一个	特别的	,	和	法官	无论	它	是	不是

[ɪ'senʃəli] [jʊr; jər] ['ɪntrəst] ,

essentially	your	interest	,
本质上	你的	兴趣	,

仔细考虑自身具体情况，判断这是否符合你的根本利益。

[baɪ] [jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] - ['bri:dɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðər] , [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðerz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

by	your	own	good	-	breeding	to	others	,	to	secure	theirs	to	you	and	that	,
经过	你的	自己的	好的	-	选育	到	其他的	,	到	安全的	他们的	到	你	和	那	,

通过你自身的良好教养对待他人，以确保他人对你忠诚，并且，

[let] [ˌem 'i:] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [rɪ'peɪ] ,

let	me	assure	you	,	is	the	only	way	of	doing	it	;	for	people	will	repay	,
让	我	保证	你	,	是	这	仅有的	方式	的	正在做	它	;	为了	人们	将要	偿还	,

我可以向你保证，这是唯一的办法；因为人们会回报你的。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tu:] , [ˌɪnə'tenʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnə'tenʃn] , [nɪ'glekt] [wɪð; wɪθ] [nɪ'glekt] ,

and	with	interest	too	,	inattention	with	inattention	,	neglect	with	neglect	,
和	和	兴趣	也	,	注意力不集中	和	注意力不集中	,	忽视	和	忽视	,

[ænd; ənd] [ɪl] ['mænərz] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rs] :

and	ill	manners	with	worse	:
和	患病的	礼仪	和	更糟	:

而且，对利息也要加倍，对注意力不集中也要加倍，对疏忽大意也要加倍，对粗鲁无礼也要加倍：

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'geɪdʒ] [ju:; jʊ] [ɪn] ['veri] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ə'ferz] .

which	may	engage	you	in	very	disagreeable	affairs	.
哪个	可能	从事	你	在	非常	令人不快的	事务	.

这可能会让你陷入非常令人不快的境地。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] , [jʊr; jər] [prə'feʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['naɪsɪst]

In	the	next	place	,	your	profession	requires	,	more	than	any	other	,	the	nicest
在	这	下一个	地方	,	你的	职业	需要	,	更多的	比	任何	其他	,	这	最友善的

[ænd; ənd] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gʊd] - ['bri:dɪŋ] .

and	most	distinguished	good	-	breeding	.
和	最多	杰出的	好的	-	选育	.

其次，你的职业比其他任何职业都更需要优秀、杰出的出身。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sək'ses] , [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] ['pri:viəsli] , [baɪ] [jʊr; jər]

You	will	negotiate	with	very	little	success	,	if	you	do	not	previously	,	by	your
你	将要	谈判	和	非常	小的	成功	,	如果	你	做	不是	之前	,	经过	你的

['mænərz] ,

manners	,
礼仪	,

如果你事先没有通过礼仪来展现自己的能力，那么你的谈判将很难取得成功。

[kən'sɪlieɪt] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə]

conciliate	**and**	**engage**	**the**	**affections**	**of**	**those**	**with**	**whom**	**you**	**are**	**to**
和解	和	从事	这	情感	的	那些	和	谁	你	是	到

[nɪ'goʊʃieɪt] .

negotiate	**.**
谈判	.

安抚并赢得与你谈判对象的好感。

[kæn; kən] [juː; jʊ] ['evər] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrts] [wer]

Can	**you**	**ever**	**get**	**into**	**the**	**confidence**	**and**	**the**	**secrets**	**of**	**the**	**courts**	**where**
能	你	曾经	得到	进入	这	信心	和	这	秘密	的	这	法院	在哪里

[juː; jʊ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ,

you	**may**	**happen**	**to**	**reside**	**,**
你	可能	发生	到	居住	,

你是否有可能了解你所在法院的机密信息和秘密?

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [ðoʊz] ['pliːzɪŋ] , [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['mænərz] , [wɪtʃ] [ə'loʊn] [kæn; kən] [prə'kjʊr]

if	**you**	**have**	**not**	**those**	**pleasing**	**,**	**insinuating**	**manners**	**,**	**which**	**alone**	**can**	**procure**
如果	你	有	不是	那些	令人愉悦	,	暗示	礼仪	,	哪个	独自的	能	采购

[ðem; ðəm] ?

them	**?**
他们	?

如果你没有那些讨人喜欢、令人心动的举止，而这些举止是唯一能获得它们的呢?

[ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] , [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [suː'pɪriər] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ,

Upon	**my**	**word**	**,**	**I**	**do**	**not**	**say**	**too**	**much**	**,**	**when**	**I**	**say**	**that**	**superior**	**good**	**-**	**breeding**	**,**
之上	我的	单词	,	我	做	不是	说	也	很多	,	什么时候	我	说	那	优越的	好的	-	选育	,

我言出必行，绝非夸张之言，我说的是优秀的教养，

[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['mænərz] , [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] [ə'dres] , [ɑːr; ər] [hæf] [jʊr; jər] ['bɪznəs] .

insinuating	**manners**	**,**	**and**	**genteel**	**address**	**,**	**are**	**half**	**your**	**business**	**.**
暗示	礼仪	,	和	文雅的	地址	,	是	一半	你的	商业	.

委婉的举止和文雅的谈吐，占了你事业的一半。

[jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [wɪl] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [maɪnd] ,

Your	**knowledge**	**will**	**have**	**but**	**very**	**little**	**influence**	**upon**	**the**	**mind**	**,**
你的	知识	将要	有	但	非常	小的	影响	之上	这	头脑	,

你的知识对人的思想影响甚微。

[ɪf] [jʊr; jər] ['mænərz] ['predʒədɪs] [ðə; ði] [hɑːrt] [ə'genst] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

if	**your**	**manners**	**prejudice**	**the**	**heart**	**against**	**you**	**;**	**but**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
如果	你的	礼仪	偏见	这	心	反对	你	;	但	,	在	这	其他	手	,

如果你的举止使人对你心生反感；但另一方面，

[haʊ] ['iːzəli] [wɪl] [juː; jʊ] [duːp] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [wer] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fɜːrst] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]

how	**easily**	**will**	**you**	**DUPE**	**the**	**understanding**	**,**	**where**	**you**	**have**	**first**	**engaged**	**the**
如何	容易地	将要	你	欺骗	这	理解	,	在哪里	你	有	第一的	已订婚的	这

[hɑːrt] ?

heart	**?**
心	?

当你先俘获了对方的心，你又能多轻易地欺骗对方的理解呢?

[ænd; ənd] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ðæt] [mɪr] ['kɑːmən] [sə'vɪləti] [wɪtʃ]

and	**hearts**	**are**	**by**	**no**	**means**	**to**	**be**	**gained**	**by**	**that**	**mere**	**common**	**civility**	**which**
和	心	是	经过	不	方法	到	是	获得	经过	那	仅仅	常见的	礼貌	哪个

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['præktɪsɪz] .

everybody	**practices**	**.**
大家	实践	.

仅仅依靠人人都遵守的普通礼貌是无法赢得人心的。

[ˈbəuiŋ] [əˈgen] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [baʊ; boʊ][tuː; tə][juː; jʊ] , ['ænsər] ['draɪli] [ðoʊz] [huː] [spiːk] [tuː; tə]

Bowing	**again**	**to**	**those**	**who**	**bow**	**to**	**you**	**,**	**answering**	**dryly**	**those**	**who**	**speak**	**to**
鞠躬	再次	到	那些	WHO	弓	到	你	,	回答	干巴巴地	那些	WHO	说话	到

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

再次向向你鞠躬的人鞠躬，冷冷地回答与你说话的人。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [əˈfensɪv] [tuː; tə] ['enibɑːdi] ,

and	**saying**	**nothing**	**offensive**	**to**	**anybody**	**,**
和	说	没有什么	进攻	到	任何人	,

而且没有说任何冒犯任何人的话。

[ɪz] [sʌtʃ] ['negətɪv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bruːt] ;

is	**such**	**negative**	**good**	**-**	**breeding**	**that**	**it**	**is**	**only**	**not**	**being**	**a**	**brute**	**;**
是	这样的	消极的	好的	-	选育	那	它	是	仅有的	不是	存在	一个	蛮力	;

这种所谓的良好教养，仅仅是不做个粗野之人而已；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] ['mænz] ['klenlinəs] [tuː; tə]

as	**it**	**would**	**be**	**but**	**a**	**very**	**poor**	**commendation**	**of**	**any**	**man's**	**cleanliness**	**to**
作为	它	会	是	但	一个	非常	贫穷的	表彰	的	任何	男人的	清洁	到

[seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [stɪŋk] .

say	**that**	**he**	**did**	**not**	**stink**	**.**
说	那	他	做过	不是	臭	.

如果说一个人身上没有异味，那只能算是对他清洁程度的极低赞扬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æktɪv] , ['tʃɪrf(ə)l] , [əˈfɪʃəs] , [siˈdjuːsɪŋ] ,

It	**is**	**an**	**active**	**,**	**cheerful**	**,**	**officious**	**,**	**seducing**	**,**
它	是	一个	积极的	,	快乐	,	爱管闲事的	,	诱惑	,

它是一种活跃、快乐、爱管闲事、诱人的，

[gʊd] - ['briːdɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][geɪn][juː; jʊ][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd][fɜːrst] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]

good	**-**	**breeding**	**that**	**must**	**gain**	**you**	**the**	**good**	**-**	**will**	**and**	**first**	**sentiments**	**of**
好的	-	选育	那	必须	获得	你	这	好的	-	将要	和	第一的	情感	的

[men] ,

men	**,**
男人	,

良好的教养必能为你赢得人们的好感和首屈一指的评价。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

and	**the**	**affections**	**of**	**the**	**women**	**.**
和	这	情感	的	这	女性	.

以及女性的感情。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kerfəli] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [əˈtend] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pæʃnz] , [ðer; ðər] [teɪsts] , [ðer; ðər]

You	**must**	**carefully**	**watch**	**and**	**attend**	**to**	**their**	**passions**	**,**	**their**	**tastes**	**,**	**their**
你	必须	小心	手表	和	出席	到	他们的	激情	,	他们的	口味	,	他们的

['lɪt(ə)l] ['hjuːməz] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] ,

little	**humors**	**and**	**weaknesses**	**,**
小的	体液	和	弱点	,

你必须仔细观察并关注他们的爱好、喜好、小怪癖和弱点。

[ænd; ənd] - ['ɔlɝ] [ˌeɪ 'juː][dəˈvænt] - .

and	**'**	**aller**	**au**	**devant**	**'**	**.**
和	-	过敏	au	前	-	.

和“aller au devant”。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][əˈlækrəti][ænd; ənd] - [ɑːmpresˈmɑːnt] - ,

You	**must**	**do**	**it**	**at**	**the**	**same**	**time**	**with**	**alacrity**	**and**	**'**	**empressement**	**'**	**,**
你	必须	做	它	在	这	相同的	时间	和	敏捷	和	-	压迫	-	,

你必须同时以迅捷和“沉着”的姿态完成这件事。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['greɪʃəsli] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə]['hjuːmər][ðer; ðər] ['wiknəsɪz] .

and	not	as	if	you	graciously	condescended	to	humor	their	weaknesses	.
和	不是	作为	如果	你	亲切地	居高临下的	到	幽默	他们的	弱点	.

而不是像你那样，纡尊降贵地迁就他们的弱点。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd] ['enibɑːdi] [tuː; tə][daɪn][ɔːr][sʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

For	instance	,	suppose	you	invited	anybody	to	dine	or	sup	with	you	,
为了	实例	,	认为	你	受邀	任何人	到	用餐	或者	上	和	你	,

例如，假设你邀请任何人与你共进晚餐或下午茶，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] ,

you	ought	to	recollect	if	you	had	observed	that	they	had	any	favorite	dish	,
你	应该	到	追忆	如果	你	有	观察到	那	他们	有	任何	最喜欢的	盘子	,

你应该回想一下你是否注意到他们有什么特别喜欢的菜。

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]

and	take	care	to	provide	it	for	them	;	and	when	it	came	you	should
和	拿	关心	到	提供	它	为了	他们	;	和	什么时候	它	来了	你	应该

[seɪ] ,

say	,
说	,

务必为他们提供；当东西送到时，你应该说：

[juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [dɪʃ] [ə; eɪ]

You	SEEMED	TO	ME	,	AT	SUCH	AND	SUCH	A	PLACE	,	TO	GIVE	THIS	DISH	A
你	似乎	到	我	,	在	这样的	和	这样的	一个	地方	,	到	给	这	盘子	一个

['prefrəns] ,

PREFERENCE	,
偏爱	,

在我看来，你在某个地方似乎更喜欢这道菜。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [juː; jʊ] [laɪkt] ,

AND	THEREFORE	I	ORDERED	IT	;	THIS	IS	THE	WINE	THAT	I	OBSERVED	YOU	LIKED	,
和	所以	我	订购	它	;	这	是	这	葡萄酒	那	我	观察到	你	喜欢	,

因此我点了这瓶酒；这是我观察到你喜欢的那种酒。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [prəʊ'kjʊəd] [sʌm; səm] .

AND	THEREFORE	I	PROCURED	SOME	.
和	所以	我	采购	一些	.

因此我弄到了一些。

[ðə; ði] [mɔːr] ['traɪflɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [pruːv] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	more	trifling	these	things	are	,	the	more	they	prove	your	attention	for	the
这	更多的	琐事	这些	事物	是	,	这	更多的	他们	证明	你的	注意力	为了	这

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

这些事情越是微不足道，越能体现你对这个人的关心。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'geɪdʒɪŋ] .

and	are	consequently	the	more	engaging	.
和	是	最后	这	更多的	引人入胜	.

因此也更具吸引力。

[kən'sʌlt] [jʊr; jər] [oʊn] [brest] , [ænd; ənd] [ˌrekə'lekt] [haʊ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃnz] , [wen] [ʃoʊn] [juː; jʊ]

Consult	your	own	breast	,	and	recollect	how	these	little	attentions	,	when	shown	you
咨询	你的	自己的	胸部	,	和	追忆	如何	这些	小的	注意	,	什么时候	所示	你

[baɪ] ['ʌðər] ,

by	others	,
经过	其他的	,

倾听你内心的声音，回想一下当别人对你表现出这些小小的关怀时，你会作何感想。

['flætər] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [self] - [lʌv] [ænd; ənd] ['vænəti] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] [mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [friː] .

flatter	that	degree	of	self	-	love	and	vanity	from	which	no	man	living	is	free	.
奉承	那	程度	的	自己	-	爱	和	虚荣	从	哪个	不	男人	活的	是	自由的	.

迎合那种人人都无法摆脱的自恋和虚荣心。

[rɪ'flekt] [haʊ] [ðeɪ] [ɪn'klaɪn] [ænd; ənd] [ə'trækt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ,

Reflect	how	they	incline	and	attract	you	to	that	person	,
反映	如何	他们	倾斜	和	吸引	你	到	那	人	,

想想他们是如何倾向于并吸引你对那个人的，

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [prə'pɪʃieɪtɪd] ['æftərwərd] [tuː; tə] [ɔːl] [wɪtʃ] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [sez] [ɔːr] [dʌz] .

and	how	you	are	propitiated	afterward	to	all	which	that	person	says	or	does	.
和	如何	你	是	安抚	之后	到	全部	哪个	那	人	说道	或者	做	.

以及之后你如何安抚那个人所说或所做的一切。

[ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekts] [ɪn] [jʊr; jər] ['feɪvər] .

The	same	causes	will	have	the	same	effects	in	your	favor	.
这	相同的	原因	将要	有	这	相同的	效果	在	你的	偏爱	.

同样的原因会对你产生同样有利的结果。

['wɪmɪn] , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [ɪ'stæblɪʃ] [ɔːr] [dɪ'strɔɪ] ['evri] ['mænz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] -

Women	,	in	a	great	degree	,	establish	or	destroy	every	man's	reputation	of	good	-
女性	,	在	一个	伟大的	程度	,	建立	或者	破坏	每一个	男人的	名声	的	好的	-

['briːdɪŋ] ;

breeding	;
选育	;

女人在很大程度上决定着每个男人的良好教养声誉，或者毁掉这个声誉；

[juː; jʊ] [mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] , [ˌoʊvər'welm] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ə'tenʃnz] :

you	must	,	therefore	,	in	a	manner	,	overwhelm	them	with	these	attentions	:
你	必须	,	所以	,	在	一个	方式	,	压倒	他们	和	这些	注意	:

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

they	are	used	to	them	,
他们	是	用过的	到	他们	,

因此，你必须以某种方式让他们感到被这些关注所淹没：他们已经习惯了这种关注。

[ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [duː] [ðem; ðəm] ['dʒʌstɪs] , [ðeɪ] ['kɑːmənli] [rɪ'kwaɪt] [ðem; ðəm]

they	expect	them	,	and	,	to	do	them	justice	,	they	commonly	requite	them
他们	预计	他们	,	和	,	到	做	他们	正义	,	他们	通常	报答	他们

.

:
.

他们期待这些回报，而且为了公平起见，他们通常会给予回报。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sedʒələs] , [ænd; ənd] ['ræðər] ['oʊvər] [ə'fɪʃəs] [ðæn; ðən] ['ʌndər] , [ɪn] [prəʊ'kjʊərɪŋ]

You	must	be	sedulous	,	and	rather	over	officious	than	under	,	in	procuring
你	必须	是	勤奋的	,	和	相当	超过	爱管闲事的	比	在下面	,	在	采购

[ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['koʊtʃɪz] ,

them	their	coaches	,
他们	他们的	教练	,

你必须勤勉尽责，而且宁可过度尽责也不要懈怠，也要为他们安排好马车。

[ðer; ðər] [tʃerz] , [ðer; ðər] [kən'viːnjənsis] [ɪn] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] : [nɑːt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] ;

their	chairs	,	their	conveniences	in	public	places	:	not	see	what	you	should	not	see	;
他们的	椅子	,	他们的	便利设施	在	民众	地方	:	不是	看	什么	你	应该	不是	看	;

他们的椅子，他们在公共场所的便利设施：看不到你不应该看到的东西；

[ænd; ənd] ['ræðər] [ə'sɪst] , [wer] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [help] ['siːɪŋ] .

and	rather	assist	,	where	you	cannot	help	seeing	.
和	相当	协助	,	在哪里	你	不能	帮助	看到	.

与其袖手旁观，不如伸出援手，因为你无法忽视眼前的一切。

[ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [ðiːz] [əˈtenʃnz] [ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] [pərˈpetʃuəli] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ]
Opportunities **of** **showing** **these** **attentions** **present** **themselves** **perpetually** **;** **but** **if** **they**
机会 的 显示 这些 注意 展示 他们自己 永恒地 ; 但 如果 他们
[duː][nɑːt] , [meɪk] [ðem; ðəm] .
do **not** **,** **make** **them** **.**
做 不是 , 制作 他们 .

表达这些关注的机会一直都在；但如果没有，那就创造机会。

[æz; əz][ˈɔvid][ədˈvaiziz][hɪz; ɪz][ˈlʌvər] , [wen] [hiː; hi][sɪts][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] ,
As **Ovid** **advises** **his** **lover** **,** **when** **he** **sits** **in** **the** **Circus** **near** **his** **mistress** **,**
作为 奥维德 建议 他的 情人 , 什么时候 他 坐着 在 这 马戏团 靠近 他的 情妇 ,

正如奥维德在马戏团里坐在情人身边时，向他的爱人所建议的那样，

[tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf] [hɜːr; hər] [nek] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [nʌn] : - [ˌes ˈaɪ] [ˈnʌləs] , [ˈteɪmən]
to **wipe** **the** **dust** **off** **her** **neck** **,** **even** **if** **there** **be** **none** **:** **'** **Si** **nullus** **,** **tamen**
到 擦拭 这 灰尘 离开 她 脖子 , 甚至 如果 那里 是 没有任何 : - 硅 空 , 塔门
[ɪkskjuːt] [ˈnʌləm] - .
excute **nullum** **'** **.**
执行 空 - .

擦掉脖子上的灰尘，即使没有：“Si nullus, tamen excute null”。

[jʊr; jər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪˈspektfl] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
Your **conversation** **with** **women** **should** **always** **be** **respectful** **;** **but** **,** **at** **the** **same**
你的 对话 和 女性 应该 总是 是 尊重 ; 但 , 在 这 相同的
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

你与女性的谈话应该始终保持尊重；但同时，

- , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [əˈdrest] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈvænəti] .
enjoue **,** **and** **always** **addressed** **to** **their** **vanity** **.**
- , 和 总是 已解决 到 他们的 虚荣 .

享受，总是迎合他们的虚荣心。

[ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [ɔːr][duː] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈgɑːrd][juː; jʊ][hæv; həv] (
Everything **you** **say** **or** **do** **should** **convince** **them** **of** **the** **regard** **you** **have** **(**
一切 你 说 或者 做 应该 说服 他们 的 这 看待 你 有 (
[ˈweðər] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt]) [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbjuːti] ,
whether **you** **have** **it** **or** **not** **)** **for** **their** **beauty** **,**
无论 你 有 它 或者 不是) 为了 他们的 美丽 ,

你说的或做的每一件事都应该让他们感受到你对他们美貌的欣赏（无论你是否真的欣赏）。

[ðer; ðər] [wɪt] , [ɔːr][ðer; ðər] [ˈmerɪt] .
their **wit** **,** **or** **their** **merit** **.**
他们的 有 , 或者 他们的 优点 .

他们的才智，或者他们的才能。

[men] [hæv; həv] [ˈpɑːsəbli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈvænəti][æz; əz] [ˈwɪmɪn] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kaɪnd] ;
Men **have** **possibly** **as** **much** **vanity** **as** **women** **,** **though** **of** **another** **kind** **;**
男人 有 可能 作为 很多 虚荣 作为 女性 , 尽管 的 其他 种类 ;

男人可能和女人一样虚荣，尽管虚荣心的性质不同；

[ænd; ənd][bəuθ][ɑːrt][ænd; ənd] [gʊd] - [ˈbriːdɪŋ] [rɪˈkwaɪər] , [ðæt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmɔːrtɪfaɪɪŋ] , [juː; jʊ]
and **both** **art** **and** **good** **-** **breeding** **require** **,** **that** **,** **instead** **of** **mortifying** **,** **you**
和 两个都 艺术 和 好的 - 选育 要求 , 那 , 反而 的 令人羞愧 , 你
[ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [ænd; ənd] [ˈflætər] [ˌaɪ ˈtiː] ,
should **please** **and** **flatter** **it** **,**
应该 请 和 奉承 它 ,

艺术和良好的教养都要求，你应该取悦和奉承它，而不是羞辱它。

[baɪ][wɜːrdz][ænd; ənd] [lʊks] [ʌv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

by	words	and	looks	of	approbation	.
经过	字	和	看起来	的	赞许	.

用言语和赞许的眼神。

[sə'poʊz] ([wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'prɑːbəbl]) [ðæt] , [æt; ət][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

Suppose	(	which	is	by	no	means	improbable	)	that	,	at	your	return	to	England	,
认为	(	哪个	是	经过	不	方法	不太可能	)	那	,	在	你的	返回	到	英格兰	,

假设（这并非不可能），当你返回英国时，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [juː; jʊ] [nɪr] [ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli] ;

I	should	place	you	near	the	person	of	some	one	of	the	royal	family	;
我	应该	地方	你	靠近	这	人	的	一些	一	的	这	皇家	家庭	;

我应该把你安排在皇室成员附近；

[ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'dres] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ]['greɪsɪz] [ðæt] [dwel] [æt; ət] [kɔːrts] ,

in	that	situation	,	good	-	breeding	,	engaging	address	,	adorned	with	all	the	graces	that	dwell	at	courts	,
在	那	情况	,	好的	-	选育	,	引人入胜	地址	,	装饰	和	全部	这	恩典	那	住	在	法院	,

在这种情况下，举止得体、谈吐优雅，充满宫廷礼仪，

[wʊd] ['veri] ['prɑːbəbli] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ;

would	very	probably	make	you	a	favorite	,	and	,	from	a	favorite	,	a	minister	;
会	非常	大概	制作	你	一个	最喜欢的	,	和	,	从	一个	最喜欢的	,	一个	部长	;

很可能让你成为宠儿，然后从宠儿那里成为大臣；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , ['nevər] [wʊd] .

but	all	the	knowledge	and	learning	in	the	world	,	without	them	,	never	would	.
但	全部	这	知识	和	学习	在	这	世界	,	没有	他们	,	绝不	会	.

但是，如果没有他们，世界上所有的知识和学问都将不复存在。

[ðə; ðɪ] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] ['seldəm] [goʊz] [diːpər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] .

The	penetration	of	princes	seldom	goes	deeper	than	the	surface	.
这	渗透	的	王子们	很少	去	更深	比	这	表面	.

王子的洞察力很少能深入人心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ɪk'stɪriər] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒz] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ;

It	is	the	exterior	that	always	engages	their	hearts	;
它	是	这	外部的	那	总是	参与	他们的	心	;

总是外表最能打动他们的心；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['nevər] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [jɔːr'self] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

and	I	would	never	advise	you	to	give	yourself	much	trouble	about	their	understanding	.
和	我	会	绝不	建议	你	到	给	你自己	很多	麻烦	关于	他们的	理解	.

我绝不会建议你为了理解他们而给自己太大麻烦。

['prɪnsəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ([aɪ] [miːn] [ðoʊz] - - - [huː] [ɑːr; ər][bɔːrn][ænd; ənd] [bred] [ɪn] ['pɜːrp(ə)l]) [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ;

Princes	in	general	(	I	mean	those	'	Porphyrogenets	'	who	are	born	and	bred	in	purple	)	are	about	the	pitch	of	women	;
王子们	在	一般的	(	我	意思是	那些	-	-	-	WHO	是	出生	和	繁殖	在	紫色的	)	是	关于	这	沥青	的	女性	;

一般来说，王子们（我指的是那些生来就穿紫色衣服的“紫袍子”）的音调和女人差不多；

[bred] [ʌp] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [ænd; ənd] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
bred **up** **like** **them** **,** **and** **are** **to** **be** **addressed** **and** **gained** **in** **the** **same**
繁殖 向上 喜欢 他们 , 和 是 到 是 已解决 和 获得 在 这 相同的
['mænər] .
manner **.**
方式 .

他们和他们一样被培养出来，应该用同样的方式对待和获取。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siː] , [ðeɪ] ['seldəm] [weɪ] .
They **always** **see** **,** **they** **seldom** **weigh** **.**
他们 总是 看 , 他们 很少 称重 .

他们总是看，却很少称重。

[jʊr; jər] ['lʌstər] , [nɑːt][jʊr; jər] [sə'lɪdəti] , [mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] ;
Your **lustre** **,** **not** **your** **solidity** **,** **must** **take** **them** **;**
你的 光泽 , 不是 你的 固体 , 必须 拿 他们 ;

赢得它们的，是你的光芒，而不是你的坚实；

[jʊr; jər][ˌɪn'saɪd] [wɪl] ['æftərwərd] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [wʌt] [jʊr; jər] [ˌaʊt'saɪd] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] .
your **inside** **will** **afterward** **support** **and** **secure** **what** **your** **outside** **has** **acquired** **.**
你的 里面 将要 之后 支持 和 安全的 什么 你的 外部 有 获得 .

你的内部空间将会支撑和保护你外部空间所获得的一切。

[wɪð; wɪθ] [wiːk] ['piːp(ə)l] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɑːr; ər] [θriː] [pɑːrts][ɪn] [fɔːr] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd])
With **weak** **people** **(** **and** **they** **undoubtedly** **are** **three** **parts** **in** **four** **of** **mankind** **)**
和 虚弱的 人们 (和 他们 无疑 是 三 部分 在 四 的 人类)
[gʊd] - ['briːdɪŋ] ,
good **-** **breeding** **,**
好的 - 选育 ,

对于体弱的人（毫无疑问，体弱者占人类的四分之三），良好的教养，

[ə'dres] , [ænd; ənd] ['mænərz] [ɑːr; ər] ['evriθɪŋ] ; [ðeɪ] [kæn; kən][goʊ][noʊ] [diːpər] ;
address **,** **and** **manners** **are** **everything** **;** **they** **can** **go** **no** **deeper** **;**
地址 , 和 礼仪 是 一切 ; 他们 能 去 不 更深 ;

称呼和礼仪至关重要；它们不能再深入了；

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **let** **me** **assure** **you** **that** **they** **are** **a** **great** **deal** **even** **with** **people** **of** **the**
但 让 我 保证 你 那 他们 是 一个 伟大的 交易 甚至 和 人们 的 这
[best] [ʌndəs'tændɪŋz] .
best **understandings** **.**
最好的 理解 .

但我可以向你保证，即使是对最有见识的人来说，它们也是非常划算的。

[wer] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [pliːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][nɑːt] ['flætərd] ,
Where **the** **eyes** **are** **not** **pleased** **,** **and** **the** **heart** **is** **not** **flattered** **,**
在哪里 这 眼睛 是 不是 高兴 , 和 这 心 是 不是 受宠若惊 ,

眼目不悦，心神不悦，

[ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə][stænd] [aʊt] .
the **mind** **will** **be** **apt** **to** **stand** **out** **.**
这 头脑 将要 是 易于 到 站立 出去 .

思维敏捷的人往往会脱颖而出。

[biː; bi] [ðɪs] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] , [aɪ] [kən'fes] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [meɪd] [maɪ'self] .
Be **this** **right** **or** **wrong** **,** **I** **confess** **I** **am** **so** **made** **myself** **.**
是 这 正确的 或者 错误的 , 我 承认 我 是 所以 制成 我 .

无论对错，我承认这是我自己的选择。

['ɔːkwərdnəs] [ænd; ənd] [ɪl] - ['briːdɪŋ] [ʃɑːk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] , [ðæt] [wer] [aɪ] [miːt]
Awkwardness and ill - breeding shock me to that degree , that where I meet
尴尬 和 患病的 - 选育 震惊 我 到 那 程度 , 那 在哪里 我 见面
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

尴尬和粗鲁的行为令我震惊到这种程度，以至于我每次遇到他们时都会感到不适。

[aɪ] ['kænɑːt] [faɪnd][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] - - [aɪ]
I cannot find in my heart to inquire into the intrinsic merit of that person - - I
我 不能 寻找 在 我的 心 到 查询 进入 这 固有的 优点 的 那 人 - - 我
['heɪstɪli] [dɪ'saɪd] [ɪn][maɪ'self] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [nʌn] ;
hastily decide in myself that he can have none ;
草草 决定 在 我 那 他 能 有 没有任何 ;

我实在无法去探究那个人内在的品德——我草率地在心里认定他没有任何品德；

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['iːv(ə)n][biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
and am not sure that I should not even be sorry to know that he had
和 是 不是 当然 那 我 应该 不是 甚至 是 对不起 到 知道 那 他 有
['eni] .
any .
任何 .

我甚至不确定得知他曾有过这样的经历，我是否应该感到难过。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [peɪnt] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪn][jʊr; jər]['prez(ə)nt] - - - , [ænd; ənd] ,
I often paint you in my imagination , in your present ' lontananza ' , and ,
我 经常 画 你 在 我的 想像力 , 在 你的 展示 - - - , 和 ,

我常常在想象中描绘你，描绘你如今的“远方”，而且，

[waɪl] [aɪ] [vjuː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] ['lɜːrnɪŋ] , ['juːsf(ə)l][ænd; ənd]
while I view you in the light of ancient and modern learning , useful and
尽管 我 看法 你 在 这 光 的 古老的 和 现代的 学习 , 有用 和
[ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ,
ornamental knowledge ,
装饰 知识 ,

当我以古代和现代的学问、实用知识和装饰性知识来看待你时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [vjuː] [juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [laɪt] ,
I am charmed with the prospect ; but when I view you in another light ,
我 是 迷住了 和 这 前景 ; 但 什么时候 我 看法 你 在 其他 光 ,

我被这个前景深深吸引；但当我换个角度看待你时，

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [juː; jʊ] ['ɔːkwərd] , [ʌn'greɪsfəl] , [ɪl] - [bred] , [wɪð; wɪθ] ['vʌlgər] [er] [ænd; ənd]
and represent you awkward , ungraceful , ill - bred , with vulgar air and
和 代表 你 尴尬的 , 不优雅的 , 患病的 - 繁殖 , 和 庸俗 空气 和
['mænərz] ,
manners ,
礼仪 ,

并把你描绘成笨拙、不优雅、没教养、举止粗俗的人，

['ʃæmblɪŋ] [tɔːrd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ˌɪnə'tenʃn] [ænd; ənd] [dɪ'strækʃənz] ,
shambling toward me with inattention and DISTRACTIONS ,
蹒跚 朝向 我 和 注意力不集中 和 分心 ,

他步履蹒跚地向我走来，注意力涣散，心不在焉。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [fiːl] ;
I shall not pretend to describe to you what I feel ;
我 将 不是 假装 到 描述 到 你 什么 我 感觉 ;

我无法向你描述我的感受；

[bʌt; bət] [wɪl] [duː][æz; əz][ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['peɪntər] [dɪd] ['fɔːrmərli] - - [drɔː] [ə; eɪ] [veɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

but	will	do	as	a	skillful	painter	did	formerly	-	-	draw	a	veil	before	the
但	将要	做	作为	一个	熟练	画家	做过	以前	-	-	画	一个	面纱	前	这

['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] .

countenance	of	the	father	.
面容	的	这	父亲	.

但会像以前技艺精湛的画家那样——在父亲的脸上画上一层面纱。

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl'redi] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

I	dare	say	you	know	already	enough	of	architecture	,
我	敢	说	你	知道	已经	足够的	的	建筑学	,

我想说，你对建筑已经足够了解了。

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌskən] [ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst]['sɑːlɪd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

to	know	that	the	Tuscan	is	the	strongest	and	most	solid	of	all	the
到	知道	那	这	托斯卡纳	是	这	最强	和	最多	坚硬的	的	全部	这

['ɔːrdərz] ;

orders	;
订单	;

要知道托斯卡纳柱式是所有柱式中最坚固、最稳定的；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [ænd; ənd] ['klʌmziɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	at	the	same	time	,	it	is	the	coarsest	and	clumsiest	of	them	.
但	在	这	相同的	时间	,	它	是	这	最粗糙	和	最笨拙的	的	他们	.

但与此同时，它也是其中最粗糙、最笨拙的。

[ɪts] [sə'lɪdəti] [dʌz] [ɪk'striːmli] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [beɪs] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

Its	solidity	does	extremely	well	for	the	foundation	and	base	floor	of	a	great
它是	固体	做	极其	出色地	为了	这	基础	和	根据	地面	的	一个	伟大的

['edɪfɪs] ;

edifice	;
大厦	;

它的坚固性非常适合作为宏伟建筑的地基和底层；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪldɪŋ] [biː; bi] ['tʌskən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'trækt] [noʊ] [aɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːp][noʊ]

but	if	the	whole	building	be	Tuscan	,	it	will	attract	no	eyes	,	it	will	stop	no
但	如果	这	所有的	建筑	是	托斯卡纳	,	它	将要	吸引	不	眼睛	,	它	将要	停止	不

['pæsndʒə˞] ,

passengers	,
乘客	,

但如果整栋建筑都是托斯卡纳风格，就不会吸引任何人的目光，也不会让乘客驻足观看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [noʊ] [ɪn'tɪriər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

it	will	invite	no	interior	examination	;
它	将要	邀请	不	内部的	考试	;

它不会引发任何内部审查；

['piːp(ə)l] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fəːniʃiŋ] ['kænɑːt] [biː; bi]

people	will	take	it	for	granted	that	the	finishing	and	furnishing	cannot	be
人们	将要	拿	它	为了	的确	那	这	精加工	和	家具	不能	是

[wɜːrθ] ['siːɪŋ] ,

worth	seeing	,
值得	看到	,

人们会理所当然地认为，房屋的装修和陈设都不值得一看。

[wer] [ðə; ði] [frʌnt] [ɪz][soʊ] [ˌʌnə'dɔːrnd] [ænd; ənd] ['klʌmzi] .

where	the	front	is	so	unadorned	and	clumsy	.
在哪里	这	正面	是	所以	缦	和	笨拙	.

正面如此简陋笨拙。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ə'pɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] ['tʌskən] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['dɔːrɪk] , [ðə; ði][aɪ'ɑːnɪk] ,

But	if	,	upon	the	solid	Tuscan	foundation	,	the	Doric	,	the	Ionic	,
但	如果	,	之上	这	坚硬的	托斯卡纳	基础	,	这	多立克	,	这	离子	,

但是，如果建立在坚实的托斯卡纳基础上，多立克式、爱奥尼式.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ['ɔːrdərz] [raɪz] ['grædʒuəli] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['bjuːti] , [prə'pɔːʃəns] ,

and	the	Corinthian	orders	rise	gradually	with	all	their	beauty	,	proportions	,
和	这	科林斯	订单	上升	逐步地	和	全部	他们的	美丽	,	比例	,

[ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] ,

and	ornaments	,
和	装饰品	,

科林斯柱式逐渐拔地而起，展现出其所有的美感、比例和装饰。

[ðə; ði]['fæbrɪk] ['siːzɪz] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'kjʊriəs] [aɪ] , [ænd; ənd]['stɑːps][ðə; ði][moʊst] ['kerləs] ['pæsɪndʒər] ;

the	fabric	seizes	the	most	incurious	eye	,	and	stops	the	most	careless	passenger	;
这	织物	逮捕	这	最多	不好奇的	眼睛	,	和	停止	这	最多	粗心	乘客	;

这种面料能吸引最不好奇的目光，也能让最粗心的乘客驻足观看；

[huː] [sə'lɪsɪts] [əd'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər] , [neɪ] , ['ɔːf(ə)n]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][ˌaɪ 'tiː] .

who	solicits	admission	as	a	favor	,	nay	,	often	purchases	it	.
WHO	请求	入学	作为	一个	偏爱	,	不	,	经常	购买	它	.

那些以求获得入学资格为由，甚至常常用金钱购买入学资格的人。

[dʒʌst][soʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fer] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] , ['tɪtl] ['fæbrɪk] , [wɪtʃ] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [aɪ] [fɪr] ,

Just	so	will	it	fare	with	your	,	tittle	fabric	,	which	,	at	present	,	I	fear	,
只是	所以	将要	它	票价	和	你的	,	标题	织物	,	哪个	,	在	展示	,	我	害怕	,

你的那块布料也会如此，我担心它目前的情况会很糟糕。

[hæz; həz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌskən] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ['ɔːrdər] .

has	more	of	the	Tuscan	than	of	the	Corinthian	order	.
有	更多的	的	这	托斯卡纳	比	的	这	科林斯	命令	.

它的托斯卡纳柱式特征比科林斯柱式特征更明显。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌæbsə'luːtli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] , [ɔːr]['noʊbɑːdi] [wɪl] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

You	must	absolutely	change	the	whole	front	,	or	nobody	will	knock	at	the	door	.
你	必须	绝对地	改变	这	所有的	正面	,	或者	无人	将要	敲	在	这	门	.

你必须彻底改造门面，否则没人会敲门。

[ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːrts] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kəm'poʊz] [ðɪs] [nuː] [frʌnt] , [ɑːr; ər] ['elɪgənt] , ['iːzi] , ['nætʃ(ə)rəl]

The	several	parts	,	which	must	compose	this	new	front	,	are	elegant	,	easy	,	natural
这	一些	部分	,	哪个	必须	撰写	这	新的	正面	,	是	优雅的	,	简单的	,	自然的

,

,

,

构成这一新正面的各个部分都优雅、简洁、自然。

[suː'pɪriər] [gʊd] - ['briːdɪŋ] ; [æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'dres] ; [dʒen'tiːl] ['məʊʃənz] ; [æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ]

superior	good	-	breeding	;	an	engaging	address	;	genteel	motions	;	an	insinuating
优越的	好的	-	选育	;	一个	引人入胜	地址	;	文雅的	运动	;	一个	暗示

['sɔːftnəs] [ɪn][jʊr; jər] [lʊks] ,

softness	in	your	looks	,
柔软	在	你的	看起来	,

出身高贵，举止优雅；谈吐风趣；仪态万方；眼神中流露出柔美动人的气质。

[wɜːrdz] , [ænd; ənd] ['ækʃnz] ; [ə; eɪ] [spruːs] , ['laɪvli] [er] , ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [dres] ;

words	,	and	actions	;	a	spruce	,	lively	air	,	fashionable	dress	;
字	,	和	行动	;	一个	云杉	,	热闹	空气	,	时髦	裙子	;

言行举止都十分得体；神采奕奕，衣着时尚；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['glɪtər] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] .

and	all	the	glitter	that	a	young	fellow	should	have	.
和	全部	这	闪光	那	一个	年轻的	同伴	应该	有	.

以及一个年轻小伙子应该拥有的所有闪亮装扮。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ;

I	am	sure	you	would	do	a	great	deal	for	my	sake	;
我	是	当然	你	会	做	一个	伟大的	交易	为了	我的	清酒	;

我相信你一定会为我做很多事；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kən'sɪdər] [æt; ət][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]

and	therefore	consider	at	your	return	here	,	what	a	disappointment	and
和	所以	考虑	在	你的	返回	这里	,	什么	一个	失望	和

[kən'sɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

concern	it	would	be	to	me	,
忧虑	它	会	是	到	我	,

因此，请您想想，如果您回来后让我感到失望和担忧，那将是多么令人难过和担忧。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] ['seɪfli] [dɪ'pjuːt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['teɪbl] ;

if	I	could	not	safely	depute	you	to	do	the	honors	of	my	house	and	table	;
如果	我	可以	不是	安全	副手	你	到	做	这	荣誉	的	我的	房子	和	桌子	;

如果我不能放心地委派你来主持我家的宴席和宴会；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['friːkwənt] [bəuθ] .

and	if	I	should	be	ashamed	to	present	you	to	those	who	frequent	both	.
和	如果	我	应该	是	羞愧	到	展示	你	到	那些	WHO	频繁	两个都	.

如果我羞于把你介绍给那些经常出入这两个地方的人。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi] ['ɔːkwərd] , [ˌɪnə'tentɪv] , [ænd; ənd] [dɪ'streɪ] , [ænd; ənd] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt]

Should	you	be	awkward	,	inattentive	,	and	distrait	,	and	happen	to	meet
应该	你	是	尴尬的	,	注意力不集中	,	和	注意力不集中	,	和	发生	到	见面

['mɪstər] . [el] - - - - - [æt; ət][maɪ] ['teɪbl] ,

Mr	.	L	-	-	-	-	-	at	my	table	,
先生	.	L	-	-	-	-	-	在	我的	桌子	,

如果你不小心走神、注意力不集中，又恰巧在我的桌子上遇到了L先生，

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['miːtɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]['feɪt(ə)l] ; [juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] [jʊr; jər] ['hedz]

the	consequences	of	that	meeting	must	be	fatal	;	you	would	run	your	heads
这	结果	的	那	会议	必须	是	致命的	;	你	会	跑步	你的	头部

[ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

against	each	other	,
反对	每个	其他	,

那次会面的后果必然是致命的；你们会自相残杀。

[kʌt] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['fɪŋgərz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][jʊr; jər] [miːt] , [ɔːr][daɪ][baɪ][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ɪn'fjuːʒn] [ʌv; əv]

cut	each	other's	fingers	,	instead	of	your	meat	,	or	die	by	the	precipitate	infusion	of
切	每个	其他的	手指	,	反而	的	你的	肉	,	或者	死	经过	这	沉淀	输液	的

['skɔːldɪŋ] [suːp] .

scalding	soup	.
烫	汤	.

与其切肉，不如切掉彼此的手指，或者被滚烫的汤汁烫死。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [soʊ] ['koʊpiəs] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,

This	is	really	so	copious	a	subject	,
这	是	真的	所以	丰富	一个	主题	,

这真是一个内容极其丰富的课题。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['iːðər] ['sɪriəs] [ɔːr] ['luːdɪkrəs] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

that	there	is	no	end	of	being	either	serious	or	ludicrous	upon	it	.
那	那里	是	不	结尾	的	存在	任何一个	严肃的	或者	荒谬	之上	它	.

对此，人们可以表现得严肃或滑稽，没有尽头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [tuː] , [tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [ɔːr] [steɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['veriəs] ['keɪsɪz][ɪn] [gʊd] -

It	is	impossible	,	too	,	to	enumerate	or	state	to	you	the	various	cases	in	good	-
它	是	不可能的	,	也	,	到	枚举	或者	状态	到	你	这	各种各样的	案例	在	好的	-

['briːdɪŋ] ;

breeding	;
选育	;

此外，也不可能一一列举或向你们说明优良育种的各种案例；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnət] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɔːr] [rɪ'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][soʊ] [rɪ'moʊt] [ɔːr][soʊ]

they	are	infinite	;	there	is	no	situation	or	relation	in	the	world	so	remote	or	so
他们	是	无限	;	那里	是	不	情况	或者	关系	在	这	世界	所以	偏僻的	或者	所以

['ɪntɪmət] ,

intimate	,
亲密的	,

它们是无穷无尽的；世界上没有任何一种情况或关系比它们更遥远，也更亲密。

[ðæt] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	does	not	require	a	degree	of	it	.
那	做	不是	要求	一个	程度	的	它	.

这不需要获得学位。

[jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [sens] [mʌst; məst] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] - ['neɪtʃər]

Your	own	good	sense	must	point	it	out	to	you	;	your	own	good	-	nature
你的	自己的	好的	感觉	必须	观点	它	出去	到	你	;	你的	自己的	好的	-	自然

[mʌst; məst] [ɪn'klaɪn] ,

must	incline	,
必须	倾斜	,

你的理智会告诉你答案；你的善良本性也会倾向于此。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɪntrəst] [prɑːmpt][juː; jʊ][tuː; tə] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	your	interest	prompt	you	to	practice	it	;	and	observation	and
和	你的	兴趣	迅速的	你	到	实践	它	;	和	观察	和

[ɪk'spɪriəns] [mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mænər] ,

experience	must	give	you	the	manner	,
经验	必须	给	你	这	方式	,

你的兴趣会促使你去实践；观察和经验必然会赋予你方法，

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [hoʊl] .

the	air	and	the	graces	which	complete	the	whole	.
这	空气	和	这	恩典	哪个	完全的	这	所有的	.

空气和优雅使一切更加完美。

[ðɪs] ['letər] [wɪl] ['hɑːrdli] [ˌoʊvər'teɪk][juː; jʊ] , [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][ɔːr] [nɪr] [roʊm] .

This	letter	will	hardly	overtake	you	,	till	you	are	at	or	near	Rome	.
这	信	将要	几乎	超过	你	,	直到	你	是	在	或者	靠近	罗马	.

你大概要到罗马或附近地区才会收到这封信。

[aɪ][ɪk'spekt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] ['evri] [wei] [frʌm; frəm][jʊr; jər][sɪks] [mʌnθs] - [steɪ] [ðer; ðər] .

I	expect	a	great	deal	in	every	way	from	your	six	months	'	stay	there	.
我	预计	一个	伟大的	交易	在	每一个	方式	从	你的	六	几个月	-	停留	那里	.

我对你在那里的六个月时间里各方面的表现都抱有很大的期望。

[maɪ] ['mɔːrnɪŋ] [hoʊps] [ɑːr; ər]['dʒʌstli] [pleɪst] [ɪn]['mɪstər] . ['hɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstərz][hiː; hi] [wɪl]

My	morning	hopes	are	justly	placed	in	Mr	.	Harte	,	and	the	masters	he	will
我的	早晨	希望	是	公正地	放置	在	先生	.	哈特	,	和	这	大师	他	将要

[gɪv] [juː; jʊ] ;

give	you	;
给	你	;

我早上所有的希望都寄托在哈特先生身上，以及他将给予你们的大师们；

[maɪ] ['iːvnɪŋ] [wʌnz] , [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] ['leɪdiz] : [preɪ] [biː; bi] [ə'tentɪv] [tuː; tə][bəuθ] .

my	evening	ones	,	in	the	Roman	ladies	:	pray	be	attentive	to	both	.
我的	晚上	一个	,	在	这	罗马	女士们	:	祈祷	是	细心	到	两个都	.

我的晚间祈祷，在罗马女士们：请两位都认真对待。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hɪnt][tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən] ['leɪdiz] [ɑːr; ər][nɑːt] - [lez] [femz] [səvɑːntɛz]

But	I	must	hint	to	you	,	that	the	Roman	ladies	are	not	'	les	femmes	savantes
但	我	必须	暗示	到	你	,	那	这	罗马	女士们	是	不是	-	莱斯	女性	学者

,

,

,

但我必须提醒你，罗马的女士们并非“博学多才的女性”。

[et][en iː] ['vuː] - [pɔɪnt] [pɔːr] - [diː'ju] [grek] .

et	ne	vous	embrasseront	point	pour	Pamour	du	Grec	.
等	ne	您	-	观点	倒	-	杜	希腊	.

这是帕莫尔·杜·格雷克的一个令人尴尬的点。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] - - , [ɪl] - , [ˌaɪ 'tiː] - , [ɪl] - , ['kwɛl][nɑːn]

They	must	have	'	ilgarbato	,	il	leggiadro	,	it	disinvolto	,	il	lusinghiero	,	quel	non
他们	必须	有	-	-	,	il	-	,	它	-	,	il	-	,	克尔	非

[soʊ][ˌsi etʃ 'i] ,

so	che	,
所以	切	,

他们必须有'ilgarbato，il Leggiadro，it disinvolto，il lusinghiero，quel non so che，

[ˌsi etʃ 'i]['pɪˌɑːtʃeɪ] , [ˌsi etʃ 'i] - , [ˌsi etʃ 'i] - - .

che	piace	,	che	alletta	,	che	incanta	'	.
切	皮亚切	,	切	-	,	切	-	-	.

che piace, che alletta, che incanta'。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [ə'sɜːrtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [prə'faʊndɪst] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'laɪtɪst] ['mænərz]

I	have	often	asserted	,	that	the	profoundest	learning	and	the	politest	manners
我	有	经常	断言	,	那	这	最深邃	学习	和	这	最有礼貌的	礼仪

[wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] ,

were	by	no	means	incompatible	,
是	经过	不	方法	不相容	,

我曾多次强调，渊博的学识和彬彬有礼的举止绝非相互矛盾。

[ðoʊ] [soʊ] ['seldəm] [faʊnd] [juˈnaɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [maɪ'self]

though	so	seldom	found	united	in	the	same	person	;	and	I	have	engaged	myself
尽管	所以	很少	成立	团结的	在	这	相同的	人	;	和	我	有	已订婚的	我

[tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [juː; jʊ] ,

to	exhibit	you	,
到	展览	你	,

虽然这两种特质很少同时出现在同一个人身上；而我已承诺向你们展示，

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

as	a	proof	of	the	truth	of	this	assertion	.
作为	一个	证明	的	这	真相	的	这	断言	.

作为这一论断真实性的证明。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , ['hæpən] [tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði][kən'sɜːrn] [ɪn'diːd] [wʊd]

Should	you	,	instead	of	that	,	happen	to	disprove	me	,	the	concern	indeed	would
应该	你	,	反而	的	那	,	发生	到	反驳	我	,	这	忧虑	的确	会

[biː; bi][maɪn] ,

be	mine	,
是	矿	,

如果你非但没有反驳我的观点，反而证明了我的说法是错误的，那真正让我感到担忧的才是我。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːs] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrz] .

but	the	loss	will	be	yours	.
但	这	损失	将要	是	你的	.

但损失将由你承担。

[lɔːrd] [ˈbɔliŋbruk] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈɪnstəns] [ɑːn][maɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ;

Lord	Bolingbroke	is	a	strong	instance	on	my	side	of	the	question	;
主	博林布鲁克	是	一个	强的	实例	在	我的	边	的	这	问题	;

博林布鲁克勋爵就是我这一方观点的一个有力例证；

[hiː; hi][dʒɔɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [ˌerjəˈdɪʃ(ə)n] ,

he	joins	to	the	deepest	erudition	,
他	加入	到	这	最深处	博学	,

他融入了最深奥的学问之中，

[ðə; ði][moʊst] [ˈelɪgənt] [pəˈlaɪtnəs] [ænd; ənd] [gʊd] - [ˈbriːdɪŋ] [ðæt] [ˈevər] [ˈeni] [ˈkɔːrtiər] [ænd; ənd][mæn]

the	most	elegant	politeness	and	good	-	breeding	that	ever	any	courtier	and	man
这	最多	优雅的	礼貌	和	好的	-	选育	那	曾经	任何	朝臣	和	男人

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] .

of	the	world	was	adorned	with	.
的	这	世界	曾是	装饰	和	.

这是任何朝臣和世人所能拥有的最优雅的礼貌和良好的教养。

[ænd; ənd][poʊp] [ˈveri] [ˈdʒʌstli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ɔːl] - [əˈkɑːmplɪʃt] [ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] ,

And	Pope	very	justly	called	him	"	All	-	accomplished	St	.	John	,
和	教皇	非常	公正地	称为	他	"	全部	-	完成	英石	.	约翰	,

教皇非常恰当地称他为“全能的圣约翰”。

" [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmænərz] .

"	with	regard	to	his	knowledge	and	his	manners	.
"	和	看待	到	他的	知识	和	他的	礼仪	.

就他的知识和举止而言。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [hɪz; ɪz] [fɔːlts] ; [wɪtʃ] [prəˈsiːdid] [frʌm; frəm] [ʌnˈbaʊndɪd] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,

He	had	,	it	is	true	,	his	faults	;	which	proceeded	from	unbounded	ambition	,
他	有	,	它	是	真的	,	他的	故障	;	哪个	继续	从	无界	志向	,

[ænd; ənd] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈpæʃnz] ;

and	impetuous	passions	;
和	浮躁	激情	;

诚然，他也有缺点；这些缺点源于他无止境的野心和冲动的激情；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [səbˈsaidid] [baɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] ;

but	they	have	now	subsided	by	age	and	experience	;
但	他们	有	现在	平静下来	经过	年龄	和	经验	;

但现在随着年龄和经验的积累，这些症状已经减轻了；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] , [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ,

and	I	can	wish	you	nothing	better	than	to	be	,	what	he	is	now	,
和	我	能	希望	你	没有什么	更好的	比	到	是	,	什么	他	是	现在	,

我衷心祝愿你也能像他一样。

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈfɔːrmərli] .

without	being	what	he	has	been	formerly	.
没有	存在	什么	他	有	到过	以前	.

虽然他已不再是以前的他了。

[hɪz; ɪz] [əˈdres] [prɪ] - [ɪnˈgeɪdʒz] , [hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] [pəˈsweidz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˌɪnˈfɔrmz]

His	address	pre	-	engages	,	his	eloquence	persuades	,	and	his	knowledge	informs
他的	地址	预	-	参与	,	他的	口才	说服	,	和	他的	知识	通知

[ɔːl] [huː] [əˈproʊtʃ] [hɪm; ɪm] .

all	who	approach	him	.
全部	WHO	方法	他	.

他的演讲引人入胜，他的雄辩令人信服，他的学识使所有接近他的人受益匪浅。

[ə'pɑːn][ðə; ðiː] [hoʊl] , [aɪ][duː][dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd][ɪn'sɪst] , [ðæt] [frʌm; frəm]['æftər] ['dɪnər] [tɪl] [juː; jʊ][goʊ]
Upon **the** **whole** **,** **I** **do** **desire** **,** **and** **insist** **,** **that** **from** **after** **dinner** **till** **you** **go**
之上 这 所有的 , 我 做 欲望 , 和 坚持 , 那 从 后 晚餐 直到 你 去
[tuː; tə][bed] ,
to **bed** **,**
到 床 ,

总而言之，我希望并坚持，从晚餐后到你上床睡觉这段时间，

[juː; jʊ] [meɪk] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ə'dres] , [ænd; ənd] ['mænərz] , [jʊr; jər] ['sɪriəs] ['ɑːbdʒekt][ænd; ənd]
you **make** **good** **-** **breeding** **,** **address** **,** **and** **manners** **,** **your** **serious** **object** **and**
你 制作 好的 - 选育 , 地址 , 和 礼仪 , 你的 严肃的 目的 和
[jʊr; jər]['oʊnli] [ker] .
your **only** **care** **.**
你的 仅有的 关心 .

你把良好的教养、举止和礼仪作为你最重要的目标和唯一关注点。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['noʊbɑːdi] ; [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eniθɪŋ] .
Without **them** **,** **you** **will** **be** **nobody** **;** **with** **them** **,** **you** **may** **be** **anything** **.**
没有 他们 , 你 将要 是 无人 ; 和 他们 , 你 可能 是 任何事物 .

没有他们，你将一事无成；有了他们，你可以成就任何事。

[ə'duː] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] !
Adieu **,** **my** **dear** **child** **!**
再见 , 我的 亲爱的 孩子 !

再见了，我亲爱的孩子！

[maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] .
My **compliments** **to** **Mr** **.** **Harte** **.**
我的 赞美 到 先生 . 哈特 .

向哈特先生致以问候。

['letər] [ˌɛksˌsiː'aɪ]
LETTER **XCI**
信 xci

信函 XCI

['lʌndən] , [noʊ'vembər] - , [oʊ] . [es] . - .
LONDON **,** **November** **24** **,** **O** **.** **S** **.** **1749** **.**
伦敦 , 十一月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1749 年 11 月 24 日。

[dɪr] [bɔɪ] :
DEAR **Boy** **:**
亲爱的 男生 :

亲爱的男孩：

['evri] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ([aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd]) [prə'pəuziz] [tuː; tə] [hɪm'self] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt]
Every **rational** **being** **(** **I** **take** **it** **for** **granted** **)** **proposes** **to** **himself** **some** **object**
每一个 合理的 存在 (我 拿 它 为了 的确) 提议 到 他自己 一些 目的
[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [mɪr] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əb'skjʊr] ['ænɪm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
more **important** **than** **mere** **respiration** **and** **obscure** **animal** **existence** **.**
更多的 重要的 比 仅仅 呼吸 和 朦胧 动物 存在 .

每一个理性的人（我认为这是理所当然的）都会为自己设定一个比单纯的呼吸和微不足道的动物生存更重要的目标。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] ; [ænd; ənd] , - -
He **desires** **to** **distinguish** **himself** **among** **his** **fellow** **-** **creatures** **;** **and** **,** **'** **alicui**
他 欲望 到 区分 他自己 之中 他的 同伴 - 生物 ; 和 , - -
- - ,
negotio **intentus** **,**
- - ,

他渴望在同类中脱颖而出。并且，'alicui negotio intus，

- - , [ɔːt] ['ɑːrtɪs] ['boʊniː] , - - - .
prreclari facinoris , aut artis bonae , faman quaerit ' .
- - , 自动 艺术家 博纳 , - - - .

prreclari facinoris, aut artis bonae, faman quaerit'。

['siːzər] , [wen] [im'bɑːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] , [sed] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
Caesar , when embarking in a storm , said , that it was not necessary he should
凯撒 , 什么时候 启程 在 一个 风暴 , 说 , 那 它 曾是 不是 必要的 他 应该
[lɪv; laɪv] ;
live ;
居住 ;

凯撒在暴风雨中启程时曾说，他不必活着；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ]
but that it was absolutely necessary he should get to the place to which
但 那 它 曾是 绝对地 必要的 他 应该 得到 到 这 地方 到 哪个
[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .
he was going .
他 曾是 去 .

但他绝对有必要到达他要去的地方。

[ænd; ənd] ['plini] [liːvz] [mæn'kaɪnd] [ðɪs] ['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ; ['iːðər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [wʌt] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə]
And Pliny leaves mankind this only alternative ; either of doing what deserves to
和 老普林尼 树叶 人类 这 仅有的 选择 ; 任何一个 的 正在做 什么 值得 到
[biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,
be written ,
是 书面 ,

普林尼留给人类的唯一选择就是：要么去做那些值得被记录下来的事，

[ɔːr][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wʌt] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] .
or of writing what deserves to be read .
或者 的 写作 什么 值得 到 是 读 .

或者写出值得一读的文章。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [duː] ['niːðər] , - ['iːɔːrəm]['vaɪtəm] - ['dʒʌkstə] - ; ['kwɒniəm]
As for those who do neither , ' eorum vitam mortemque juxta aestumo ; quoniam
作为 为了 那些 WHO 做 两者都不 , - 欧鲁姆 维生素 - 旁边 - ; quoniam
[diː] - - - .
de utraque siletur ' .
德 - - - .

至于那些两者都不做的人，'eorum vitam mortemque juxta aestumo; quoniam de utraque siletur'。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , [wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts][ɪn] [vjuː] ;
You have , I am convinced , one or both of these objects in view ;
你 有 , 我 是 确信 , 一 或者 两个都 的 这些 对象 在 看法 ;

我相信，你的目标至少包含这两个目的中的一个或两个；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['nesəseri] [miːnz] , [ɔːr][jʊr; jər] [pər'suːt] [wɪl] [biː; bi]
but you must know and use the necessary means , or your pursuit will be
但 你 必须 知道 和 使用 这 必要的 方法 , 或者 你的 追逐 将要 是
[veɪn] [ænd; ənd] ['frɪvələs] .
vain and frivolous .
徒劳 和 轻浮 .

但是你必须知道并运用必要的手段，否则你的追求将是徒劳无功的。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] , - ['sɑːˌpɛri] [ˌiː es 'tiː] - [et]['fɑːnz] - ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɔːl] .
In either case , ' Sapere est principium et fons ' ; but it is by no means all .
在 任何一个 案件 , - 萨佩尔 est - 等 方斯 - ; 但 它 是 经过 不 方法 全部 .

无论哪种情况，“Sapere est principium et fons”；但这绝不是全部。

[ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'dɔrnd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['lʌstər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

That	**knowledge**	**must**	**be**	**adorned**	**,**	**it**	**must**	**have**	**lustre**	**as**	**well**	**as**
那	知识	必须	是	装饰	,	它	必须	有	光泽	作为	出色地	作为

[weɪt] ,

weight	**,**
重量	,

那知识必须加以修饰，它必须既有光彩又有分量。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɒf(tə)n] ['teɪkən] , [fɔːr; fər] [liːd] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][goʊld] .

or	**it**	**will**	**be**	**oftener**	**taken**	**,**	**for**	**lead**	**than**	**for**	**gold**	**.**
或者	它	将要	是	更频繁	已采取	,	为了	带领	比	为了	金子	.

或者说，人们会更倾向于拿它去抢夺铅而不是黄金。

['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] : [aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːzi] [ə'pɑːn] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

Knowledge	**you**	**have**	**,**	**and**	**will**	**have**	**:**	**I**	**am**	**easy**	**upon**	**that**	**article**	**.**
知识	你	有	,	和	将要	有	:	我	是	简单的	之上	那	文章	.

你现在和将来所拥有的知识：我对那篇文章并不苛责。

[bʌt; bət][maɪ] ['bɪznəs] , [æz; əz][jʊr; jər] [frend] , [ɪz][nɑːt][tuː; tə] ['kɑːmplɪmənt] [juː; jʊ][ə'pɑːn] [wʌt] [juː; jʊ]

But	**my**	**business**	**,**	**as**	**your**	**friend**	**,**	**is**	**not**	**to**	**compliment**	**you**	**upon**	**what**	**you**
但	我的	商业	,	作为	你的	朋友	,	是	不是	到	赞扬	你	之上	什么	你

[hæv; həv] ,

have	**,**
有	,

但是，作为你的朋友，我的职责不是去赞美你所拥有的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1749年）(Letters to His Son, 1749)
第7/8页

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['friːdəm] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] ; [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ]

but	**to**	**tell**	**you**	**with**	**freedom**	**what**	**you**	**want**	**;**	**and**	**I**	**must**	**tell**	**you**
但	到	告诉	你	和	自由	什么	你	想	;	和	我	必须	告诉	你

['pleɪnli] ,

plainly	**,**
显然	,

但为了让你们能够自由地表达你们的意愿；我必须坦白地告诉你们，

[ðæt] [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][wɑːnt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] ['nɑːlɪdʒ] .

that	**I**	**fear**	**you**	**want**	**everything**	**but**	**knowledge**	**.**
那	我	害怕	你	想	一切	但	知识	.

我担心你想要一切，唯独不想获得知识。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ]['ɔːf(ə)n] , [ʌv; əv] [leɪt] , [ə'pɑːn] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ə'dres] , - [lez]

I	**have**	**written**	**to**	**you**	**so**	**often**	**,**	**of**	**late**	**,**	**upon**	**good**	**-**	**breeding**	**,**	**address**	**,**	**'**	**les**
我	有	书面	到	你	所以	经常	,	的	晚的	,	之上	好的	-	选育	,	地址	,	-	莱斯

- - - ,

manieres	**liantes**	**'**	**,**
-	-	-	,

最近我多次写信给你，关于良好的教养，地址，'les manieres liantes'

[ðə; ðiː] ['greɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'faɪn] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sʌbdʒekt] ,

the	**Graces**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**that**	**I**	**shall**	**confine**	**this**	**letter**	**to**	**another**	**subject**	**,**
这	恩典	,	ETC	.	,	那	我	将	局限	这	信	到	其他	主题	,

['prɪti] [nɪr] [ə'kɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

pretty	**near**	**akin**	**to**	**them**	**,**
漂亮的	靠近	类似的	到	他们	,

关于美惠三女神等等，我将把这封信的内容限定在另一个与她们密切相关的主题上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fʊl] [æz; əz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ; [aɪ] [miːn] [staɪl] .

and	**which**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**,**	**you**	**are**	**full**	**as**	**deficient**	**in**	**;**	**I**	**mean**	**Style**	**.**
和	哪个	,	我	是	当然	,	你	是	满的	作为	不足	在	;	我	意思是	风格	.

而且，我确信，你在这方面也十分欠缺；我指的是风格。

[staɪl] [ɪz][ðə; ðiː] [dres] [ʌv; əv] [θɔːts] ; [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][biː; bi]['evər][soʊ][dʒʌst] ,

Style	**is**	**the**	**dress**	**of**	**thoughts**	**;**	**and**	**let**	**them**	**be**	**ever**	**so**	**just**	**,**
风格	是	这	裙子	的	想法	;	和	让	他们	是	曾经	所以	只是	,

风格是思想的装束；愿它们的风格永远公正无私。

[ɪf] [jʊr; jər] [staɪl] [ɪz] ['hoʊmli] , [kɔːrs] , [ænd; ənd] ['vʌlgər] , [ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ]

if	**your**	**style**	**is**	**homely**	**,**	**coarse**	**,**	**and**	**vulgar**	**,**	**they**	**will**	**appear**	**to**	**as**	**much**
如果	你的	风格	是	家常的	,	粗	,	和	庸俗	,	他们	将要	出现	到	作为	很多

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

disadvantage	**,**
劣势	,

如果你的风格朴素、粗俗、庸俗，它们也会显得非常不利。

[ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] [ɪl] [rɪ'siːvd] [æz; əz][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n] , [ðoʊ] ['evər][soʊ] [wel] [prə'pɔːrʃənd] ,

and	**be**	**as**	**ill**	**received**	**as**	**your**	**person**	**,**	**though**	**ever**	**so**	**well**	**proportioned**	**,**
和	是	作为	患病的	已收到	作为	你的	人	,	尽管	曾经	所以	出色地	比例匀称	,

即使身材比例再好，也会像你本人一样不受欢迎。

[wʊd] , [ɪf] [drest] [ɪn][rægz] , [dɜːrt] , [ænd; ənd] ['tætərz] .

would	**,**	**if**	**dressed**	**in**	**rags**	**,**	**dirt**	**,**	**and**	**tatters**	**.**
会	,	如果	穿着	在	破布	,	污垢	,	和	破烂不堪	.

即使身穿破烂不堪、满身污垢和褴褛物，也会如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evri] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['mætər] ; [bʌt; bət] ['evri] [ɪr] [kæn; kən]

It	is	not	every	understanding	that	can	judge	of	matter	;	but	every	ear	can
它	是	不是	每一个	理解	那	能	法官	的	事情	;	但	每一个	耳朵	能

[ænd; ənd] [dʌz] [dʒʌdʒ] ,

and	does	judge	,
和	做	法官	,

并非所有的理解力都能判断事物的本质；但每只耳朵都能而且确实会做出判断。

[mɔːr] [ɔːr] [les] , [ʌv; əv] [staɪl] : [ænd; ənd][wɜːr; wər][aɪ] ['iːðər] [tuː; tə] [spiːk] [ɔːr] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]

more	or	less	,	of	style	:	and	were	I	either	to	speak	or	write	to	the	public
更多的	或者	较少的	,	的	风格	:	和	是	我	任何一个	到	说话	或者	写	到	这	民众

,

,

,

风格大致如此：如果我要向公众演讲或写作，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] ['mɑːdərət] ['mætər] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd] ['ɛlɪgənsiz]

I	should	prefer	moderate	matter	,	adorned	with	all	the	beauties	and	elegancies
我	应该	更喜欢	缓和	事情	,	装饰	和	全部	这	美女	和	优雅

[ʌv; əv] [staɪl] ,

of	style	,
的	风格	,

我更喜欢风格适中、又不失优雅美感的作品。

[tuː; tə][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['mætər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪl] - ['wɜːrdɪd] [ænd; ənd] [ɪl] - [dɪ'lɪvərd] .

to	the	strongest	matter	in	the	world	,	ill	-	worded	and	ill	-	delivered	.
到	这	最强	事情	在	这	世界	,	患病的	-	措辞	和	患病的	-	发表	.

即使是世界上最强有力的问题，措辞不当，表达不清。

[jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɪz][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] ['ɔːrətɔːri] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [æt; ət]

Your	business	is	negotiation	abroad	,	and	oratory	in	the	House	of	Commons	at
你的	商业	是	谈判	国外	,	和	演说	在	这	房子	的	公共领域	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

你的业务是海外谈判，国内则是下议院演说。

[wʌt] ['fɪgjər] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] , [ɪn] ['iːðər] [keɪs] , [ɪf] [jʊr; jər] [staɪl] [biː; bi] [ɪn'elɪgənt] ,

What	figure	can	you	make	,	in	either	case	,	if	your	style	be	inelegant	,
什么	数字	能	你	制作	,	在	任何一个	案件	,	如果	你的	风格	是	不优雅	,

无论哪种情况，如果你的风格不够优雅，你能创造出什么样的形象？

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [bæd] ?

I	do	not	say	bad	?
我	做	不是	说	坏的	?

我没说不好吧?

[ɪ'mædʒɪn] [jɔːr'self] ['raɪtɪŋ] [æn; ən] ['ɑːfɪs] - ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,

Imagine	yourself	writing	an	office	-	letter	to	a	secretary	of	state	,
想象	你自己	写作	一个	办公室	-	信	到	一个	秘书	的	状态	,

想象一下你正在给国务卿写一封公务信，

[wɪtʃ] ['letər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l] ,

which	letter	is	to	be	read	by	the	whole	Cabinet	Council	,
哪个	信	是	到	是	读	经过	这	所有的	内阁	理事会	,

哪封信将由内阁全体成员宣读?

[ænd; ənd] ['veri] ['pɑːsəbli] ['æftərwərd] [leɪd] [bɪ'fɔːr] ['pɑːrləmənt] ; ['eni] [wʌn]['bɑːrbərɪzəm] , ['sɑːlɪsɪzəm] , [ɔːr]
and **very** **possibly** **afterward** **laid** **before** **parliament** **;** **any** **one** **barbarism** **,** **solecism** **,** **or**
和 非常 可能 之后 铺设 前 议会 ; 任何 一 野蛮 , 谬误 , 或者
['vʌlgərɪzəm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
vulgarism **in** **it** **,**
粗俗 在 它 ,

很可能之后会提交议会；其中任何一句粗俗、语法错误或庸俗之语，

[wʊd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [deɪz] , ['sɜːrkjəleɪt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] , [tuː; tə][jʊr; jər] [dɪs'greɪs]
would **,** **in** **a** **very** **few** **days** **,** **circulate** **through** **the** **whole** **kingdom** **,** **to** **your** **disgrace**
会 , 在 一个 非常 很少 天 , 流通 通过 这 所有的 王国 , 到 你的 耻辱
[ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] .
and **ridicule** **.**
和 嘲笑 .

不出几天，这件事就会传遍整个王国，让你蒙羞受辱。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪg] [tuː; tə][ðə; ði]
I **will** **suppose** **you** **had** **written** **the** **following** **letter** **from** **The** **Hague** **to** **the**
我 将要 认为 你 有 书面 这 下列的 信 从 这 海牙 到 这
['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [æt; ət] ['lʌndən] ;
Secretary **of** **State** **at** **London** **;**
秘书 的 状态 在 伦敦 ;

我假设您从海牙写给伦敦国务卿的信如下：

[ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
and **leave** **you** **to** **suppose** **the** **consequences** **of** **it** **:**
和 离开 你 到 认为 这 结果 的 它 :

至于后果，就留给你们自己去想象吧：

[maɪ] [lɔːrd] : [aɪ][hæd; həd] , [læst] [naɪt] , [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪps] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th ;
MY **LORD** **:** **I** **HAD** **,** **last** **night** **,** **the** **honor** **of** **your** **Lordship's** **letter** **of** **the** **24th** **;**
我的 主 : 我 有 , 最后的 夜晚 , 这 荣誉 的 你的 领主的 信 的 这 24th ;

阁下：昨晚我有幸收到了阁下24日的来信；

[ænd; ənd] [wɪl] [set] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdərz] [kən'teɪnd] [ˌðer'ɪn] ;
and **will** **SET** **ABOUT** **DOING** **the** **orders** **contained** **THEREIN** **;**
和 将要 放 关于 正在做 这 订单 包含 其中 ;

并将着手执行其中所载的命令；

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][biː; bi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][get] [ðæt] [ə'fer] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][nekst][poʊst] ,
and **IF** **so** **BE** **that** **I** **can** **get** **that** **affair** **done** **by** **the** **next** **post** **,**
和 如果 所以 是 那 我 能 得到 那 事务 完毕 经过 这 下一个 邮政 ,

如果真是这样，我希望能在下一篇文章发布之前把这件事办好。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][feɪl][fɔːr; fər][tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][nekst] [poʊst] .
I **will** **not** **fail** **FOR** **TO** **give** **your** **Lordship** **an** **account** **of** **it** **by** **NEXT** **POST** **.**
我 将要 不是 失败 为了 到 给 你的 领主 一个 帐户 的 它 经过 下一个 邮政 .

我将在下一封信中向阁下汇报此事。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstər] , [æz; əz] [haʊ] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [ə'fer] [biː; bi][nɑːt] [suːn]
I **have** **told** **the** **French** **Minister** **,** **AS** **HOW** **THAT** **IF** **that** **affair** **be** **not** **soon**
我 有 讲述 这 法语 部长 , 作为 如何 那 如果 那 事务 是 不是 很快
[kən'kluːdid] ,
concluded **,**
结束 ,

我已经告诉法国部长，如果这件事不能尽快解决，

[jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [lɔ:ŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

your	Lordship	would	think	it	ALL	LONG	OF	HIM	;
你的	领主	会	思考	它	全部	长的	的	他	;

阁下会认为这一切都是他的功劳；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [fɔ:r; fər][tu:; tə][hæv; həv] [roʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	that	he	must	have	neglected	FOR	TO	have	wrote	to	his	court	about	it	.
和	那	他	必须	有	被忽视的	为了	到	有	写道	到	他的	法庭	关于	它	.

他一定是疏忽了，所以才没有就此事写信给法庭。

[aɪ][mʌst; məst][beg] [li:v] [tu:; tə][pʊt][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [ɪn][maɪnd][æz; əz] [haʊ] ,

I	must	beg	leave	to	put	your	Lordship	in	mind	AS	HOW	,
我	必须	求	离开	到	放	你的	领主	在	头脑	作为	如何	,

我必须恳请阁下允许我向您说明具体情况，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [fʊl] [θri:] ['kwɔ:rtər][ɪn] [ə'rɪr] ;

that	I	am	now	full	three	quarter	in	arrear	;
那	我	是	现在	满的	三	四分之一	在	欠款	;

我现在已经拖欠了四分之三的款项；

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][bi:; bi] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] ['veri] [su:n] [rɪ'si:v] [æt; ət] [li:st] [wʌn][hæf] [jɪr] ,

and	if	SO	BE	that	I	do	not	very	soon	receive	at	least	one	half	year	,
和	如果	所以	是	那	我	做	不是	非常	很快	收到	在	至少	一	一半	年	,

如果情况果真如此，我近期内至少不能收到半年的款项，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['fɪgjər] ; [fɔ:r; fər] [ðɪs] [hɪr] [pleɪs] [ɪz] ['veri] [dɪr] .

I	shall	CUT	A	VERY	BAD	FIGURE	;	FOR	THIS	HERE	place	is	very	dear	.
我	将	切	一个	非常	坏的	数字	;	为了	这	这里	地方	是	非常	亲爱的	.

我将在这里出尽洋相；因为这里对我来说非常宝贵。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['væstli] [bɪ'hoʊldən] [tu:; tə][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ðer; ðər][mɑ:rk][ʌv; əv][jʊr; jər] ['feɪvər] ;

I	shall	be	VASTLY	BEHOLDEN	to	your	Lordship	for	THAT	THERE	mark	of	your	favor	;
我	将	是	非常	受托人	到	你的	领主	为了	那	那里	标记	的	你的	偏爱	;

我将无比感激您赐予我的这份恩惠；

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [rest] [ɔ:r] [rɪ'meɪn] , [jʊr; jər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	so	I	REST	or	REMAIN	,	Your	,	etc	.
和	所以	我	休息	或者	保持	,	你的	,	ETC	.

因此，我得以休息或继续，你的，等等。

[ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'i:] , ['pɑ:səbli] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌkærɪkə'tʊərə][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lɪbərəl] [ænd; ənd] [ɪn'elɪgənt] [staɪl] :

You	will	tell	me	,	possibly	,	that	this	is	a	caricatura	of	an	illiberal	and	inelegant	style	:
你	将要	告诉	我	,	可能	,	那	这	是	一个	漫画	的	一个	非自由主义	和	不优雅	风格	:

你或许会告诉我，这是一种粗俗不堪、缺乏教养的讽刺画：

[aɪ] [wɪl] [æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

I	will	admit	it	;	but	assure	you	,	at	the	same	time	,
我	将要	承认	它	;	但	保证	你	,	在	这	相同的	时间	,

我承认这一点；但同时，我可以向你保证，

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən][hæf] [ði:z] [fɔ:lts] [wʊd] [bloʊ] [ju:; jʊ][ʌp] [fər'evər] .

that	a	dispatch	with	less	than	half	these	faults	would	blow	you	up	forever	.
那	一个	派遣	和	较少的	比	一半	这些	故障	会	吹	你	向上	永远	.

如果调度任务中出现的错误少于这些错误的一半，那将会让你彻底完蛋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [fɔːlts] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ]

It	is	by	no	means	sufficient	to	be	free	from	faults	,	in	speaking	and	writing
它	是	经过	不	方法	充足的	到	是	自由的	从	故障	,	在	请讲	和	写作

;

;

;

仅仅在言语和写作上没有错误是远远不够的；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][duː][bəuθ] [kəˈrektli] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] .

but	you	must	do	both	correctly	and	elegantly	.
但	你	必须	做	两个都	正确	和	优雅地	.

但你必须正确且优雅地完成这两件事。

[ɪn] [fɔːlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] - ['ɪli] ['ɒptɪməs] [ˌkju ju 'aɪ]['mɪnəˌmaɪ] - - ;

In	faults	of	this	kind	,	it	is	not	'	ille	optimus	qui	minimis	arguetur	'	;
在	故障	的	这	种类	,	它	是	不是	-	伊勒	奥普蒂姆斯	qui	最小	-	-	;

对于这类错误，并非“ille optimus qui minimis argumentur”；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ʌnˈpɑːrdnəbl] [huː] [hæz; həz] ['eni] [æt; ət][ɔːl] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] :

but	he	is	unpardonable	who	has	any	at	all	,	because	it	is	his	own	fault	:
但	他	是	不可饶恕的	WHO	有	任何	在	全部	,	因为	它	是	他的	自己的	过错	:

但凡心存芥蒂者都是不可饶恕的，因为这是他自己的过错：

[hiː; hi] [niːd] ['oʊnli] [əˈtend] [tuː; tə] , [əbˈzɜːrv] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] .

he	need	only	attend	to	,	observe	,	and	imitate	the	best	authors	.
他	需要	仅有的	出席	到	,	观察	,	和	模拟	这	最好的	作者	.

他只需要关注、观察和模仿最优秀的作家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [truː] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi][bɔːrn][ə; eɪ]['poʊət] ,

It	is	a	very	true	saying	,	that	a	man	must	be	born	a	poet	,
它	是	一个	非常	真的	说	,	那	一个	男人	必须	是	出生	一个	诗人	,

俗话说，人必须生而为诗人，这话很有道理。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [hɪmˈself] [æn; ən]['ɔːrətər] ;

but	that	he	may	make	himself	an	orator	;
但	那	他	可能	制作	他自己	一个	演说者	;

但他想让自己成为一名演说家；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrətər][ɪz][tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	the	very	first	principle	of	an	orator	is	to	speak	his	own	language	,
和	这	非常	第一的	原则	的	一个	演说者	是	到	说话	他的	自己的	语言	,

演说家的第一原则就是用自己的语言说话。

[pərˈtɪkjələrli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['elɪgəns] .

particularly	,	with	the	utmost	purity	and	elegance	.
特别	,	和	这	极致	纯度	和	优雅	.

尤其要展现出极致的纯净和优雅。

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [biː; bi] [fəˈgivn] ['iːv(ə)n] [greɪt] ['erərz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] ; [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

A	man	will	be	forgiven	even	great	errors	in	a	foreign	language	;	but	in	his	own
一个	男人	将要	是	已原谅	甚至	伟大的	错误	在	一个	外国的	语言	;	但	在	他的	自己的

,

,

,

即使一个人用外语犯下重大错误，也会被原谅；但用自己的母语，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] [slɪps] [ɑːr; ər]['dʒʌstli] [leɪd] [hoʊld][ʌv; əv][ænd; ənd] ['rɪdɪˌkjuːld] .

even	the	least	slips	are	justly	laid	hold	of	and	ridiculed	.
甚至	这	至少	滑倒	是	公正地	铺设	抓住	的	和	嘲笑	.

即使是最小的失误也会被抓住不放，遭到嘲笑。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , ['spiːkɪŋ] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə'pɑːn]['neɪv(ə)l] [ə'ferz]

A	person	of	the	House	of	Commons	,	speaking	two	years	ago	upon	naval	affairs
一个	人	的	这	房子	的	公共领域	,	请讲	二	年	前	之上	海军	事务

;

;

;

两年前，一位下议院议员就海军事务发表讲话；

[ə'sɜːrtɪd] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ðen] [ðə; ði]['faɪnɪst]['neɪvi] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɜːrθ] .

asserted	,	that	we	had	then	the	finest	navy	UPON	THE	FACE	OF	THE	YEARTH	.
断言	,	那	我们	有	然后	这	最好的	海军	之上	这	脸	的	这	年	.

断言，我们当时拥有当年最优秀的海军。

[ðɪs] ['hæpi] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['blʌndər] [ænd; ənd]['vʌlgərɪzəm] , [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] , [wʌz; wəz]

This	happy	mixture	of	blunder	and	vulgarism	,	you	may	easily	imagine	,	was
这	快乐的	混合物	的	错误	和	粗俗	,	你	可能	容易地	想象	,	曾是

['mætər] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] ['rɪdɪkjuːl] ;

matter	of	immediate	ridicule	;
事情	的	即时	嘲笑	;

你可以很容易地想象，这种错误与粗俗的奇妙结合，立刻引来了嘲笑；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [soʊ] [stɪl] ,

but	I	can	assure	you	that	it	continues	so	still	,
但	我	能	保证	你	那	它	继续	所以	仍然	,

但我可以向你保证，这种情况仍然在继续。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [spiːks] .

and	will	be	remembered	as	long	as	he	lives	and	speaks	.
和	将要	是	记得	作为	长的	作为	他	生活	和	说话	.

只要他活着还能说话，人们就会记住他。

[ə'nʌðər] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ə'pɑːn] [huːm] [ə; eɪ] ['senʃər] [wʌz; wəz]

Another	,	speaking	in	defense	of	a	gentleman	,	upon	whom	a	censure	was
其他	,	请讲	在	防御	的	一个	绅士	,	之上	谁	一个	谴责	曾是

[muːvd] ,

moved	,
已搬	,

另一位发言者为一位受到谴责的绅士辩护，

['hæpɪli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [θæŋkt]

happily	said	that	he	thought	that	gentleman	was	more	LIABLE	to	be	thanked
快乐地	说	那	他	想法	那	绅士	曾是	更多的	容易	到	是	谢谢

[ænd; ənd] [riˈwɔːdid] , [ðæn; ðən] ['senʃərd] .

and	rewarded	,	than	censured	.
和	奖励	,	比	受谴责	.

高兴地说，他认为这位先生更应该受到感谢和奖励，而不是受到谴责。

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [ðæt] ['laɪəb(ə)l][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [sens] .

You	know	,	I	presume	,	that	LIABLE	can	never	be	used	in	a	good	sense	.
你	知道	,	我	怙	,	那	容易	能	绝不	是	用过的	在	一个	好的	感觉	.

我想你应该知道，“LIABLE”这个词永远不可能用于好的方面。

[juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθəz] , ['draɪdən] ,

You	have	with	you	three	or	four	of	the	best	English	authors	,	Dryden	,
你	有	和	你	三	或者	四	的	这	最好的	英语	作者	,	德莱顿	,

你身边有三四位英国最优秀的作家，比如德莱顿，

['ætɜˌbɛri] , [ænd; ənd] [swɪft] ; [riːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Atterbury	**,**	**and**	**Swift**	**;**	**read**	**them**	**with**	**the**	**utmost**	**care**	**,**	**and**	**with**	**a**
阿特伯里	,	和	迅速	;	读	他们	和	这	极致	关心	,	和	和	一个

[pər'tɪkjələr] [vjuː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ,

particular	**view**	**to**	**their**	**language**	**,**
特别的	看法	到	他们的	语言	,

阿特伯里和斯威夫特的作品，要极其仔细地阅读，尤其要注意他们的语言。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [kə'rekt] [ðæt] ['kjʊriəs] [ˌɪnfə'lɪsəti] [ʌv; əv] ['dɪkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [juː; jʊ]

and	**they**	**may**	**possibly**	**correct**	**that**	**CURIOUS**	**INFELICITY**	**OF**	**DICTION**	**,**	**which**	**you**
和	他们	可能	可能	正确的	那	好奇的	不幸	的	措辞	,	哪个	你

[ə'kwaɪrd] [æt; ət] ['westmɪnstər] .

acquired	**at**	**Westminster**	**.**
获得	在	威斯敏斯特	.

他们或许能够纠正你在威斯敏斯特学到的那种奇怪的用词错误。

['mɪstər] . ['hɑːrt] [ɪk'septɪd] , [aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] ['veri] [fjuː] ['ɪŋglɪʃ] [ə'brɔːd]

Mr	**.**	**Harte**	**excepted**	**,**	**I**	**will**	**admit**	**that**	**you**	**have**	**met**	**with**	**very**	**few**	**English**	**abroad**
先生	.	哈特	例外	,	我	将要	承认	那	你	有	遇见	和	非常	很少	英语	国外

,

,

,

除了哈特先生之外，我承认你在国外遇到的英国人确实很少。

[huː] [kʊd; kəd] [ɪm'pruːv] [jʊr; jər] [staɪl] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] , [aɪ] [der] [seɪ] , [huː] [spiːk] [æz; əz] [ɪl]

who	**could**	**improve**	**your**	**style**	**;**	**and**	**with**	**many**	**,**	**I**	**dare**	**say**	**,**	**who**	**speak**	**as**	**ill**
WHO	可以	提升	你的	风格	;	和	和	许多	,	我	敢	说	,	WHO	说话	作为	患病的

[æz; əz] [jɔːr'self] ,

as	**yourself**	**,**
作为	你自己	,

谁能改进你的文风；而且，我敢说，其中许多人的言辞和你一样糟糕。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [wɜːrs] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , [teɪk] [ðə; ði] [mɔːr] [peɪnz] ,

and	**,**	**it**	**may**	**be**	**,**	**worse**	**;**	**you**	**must**	**,**	**therefore**	**,**	**take**	**the**	**more**	**pains**	**,**
和	,	它	可能	是	,	更糟	;	你	必须	,	所以	,	拿	这	更多的	疼痛	,

而且，情况可能更糟；因此，你必须付出更多努力。

[ænd; ənd] [kən'sʌlt] [jʊr; jər] ['ɔːθəz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːrt] [ðə; ði] [mɔːr] .

and	**consult**	**your**	**authors**	**and**	**Mr**	**.**	**Harte**	**the**	**more**	**.**
和	咨询	你的	作者	和	先生	.	哈特	这	更多的	.

多咨询作者和哈特先生的意见。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ə'tentɪv] [ðə; ði]['roʊmənz][ænd; ənd] ['griːks] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]

I	**need**	**not**	**tell**	**you**	**how**	**attentive**	**the**	**Romans**	**and**	**Greeks**	**,**	**particularly**	**the**
我	需要	不是	告诉	你	如何	细心	这	罗马书	和	希腊人	,	特别	这

[æ'θiːniːənz] ,

Athenians	**,**
雅典人	,

我无需赘述罗马人和希腊人，特别是雅典人，是多么细心周到。

[wɜːr; wər][tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] .

were	**to**	**this**	**object**	**.**
是	到	这	目的	.

是这个物体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ;

It	**is**	**also**	**a**	**study**	**among**	**the**	**Italians**	**and**	**the**	**French**	**;**
它	是	还	一个	学习	之中	这	意大利人	和	这	法语	;

这也是意大利人和法国人之间的一项研究；

['wɪtnəs] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ə'kædəmiz] [ænd; ənd] ['dɪkʃənˌeri] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ]

witness	their	respective	academies	and	dictionaries	for	improving	and	fixing
证人	他们的	各自	学院	和	字典	为了	改善	和	定影

[ðer; ðər]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

their	languages	.
他们的	语言	.

见证他们各自的学院和词典如何改进和完善他们的语言。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃeɪm] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['spoʊkən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ə'tendid] [tuː; tə] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni]

To	our	shame	be	it	spoken	,	it	is	less	attended	to	here	than	in	any
到	我们的	耻辱	是	它	说	,	它	是	较少的	参加	到	这里	比	在	任何

[pə'laɪt] ['kʌntri] ;

polite	country	;
有礼貌的	国家	;

令人羞愧的是，在这里，人们对它的重视程度远不及任何一个文明国家；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] ,

but	that	is	no	reason	why	you	should	not	attend	to	it	;	on	the	contrary	,
但	那	是	不	原因	为什么	你	应该	不是	出席	到	它	;	在	这	相反	,

但这并不是你不应该关注它的理由；相反，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [mɔːr] .

it	will	distinguish	you	the	more	.
它	将要	区分	你	这	更多的	.

它会让你更加与众不同。

['sisərəu] [sez] , ['veri] ['truːli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːriəs] [tuː; tə] [ɪk'sel] ['ʌðər] [men] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

Cicero	says	,	very	truly	,	that	it	is	glorious	to	excel	other	men	in	that	very	article	,
西塞罗	说道	,	非常	真的	,	那	它	是	辉煌	到	Excel	其他	男人	在	那	非常	文章	,

西塞罗说得非常正确，在那篇文章中胜过其他人是一件光荣的事。

[ɪn] [wɪtʃ] [men] [ɪk'sel] [bruːts] ; [spiːtʃ] .

in	which	men	excel	brutes	;	SPEECH	.
在	哪个	男人	Excel	野蛮人	;	演讲	.

人胜过畜生；言语。

['kɑːnstənt] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] , [ðæt] [greɪt] ['pjʊrəti][ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv] [staɪl] ,

Constant	experience	has	shown	me	,	that	great	purity	and	elegance	of	style	,
持续的	经验	有	所示	我	,	那	伟大的	纯度	和	优雅	的	风格	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ˌelə'kjuːʃn] ,

with	a	graceful	elocution	,
和	一个	优美	演讲	,

不断的经验告诉我，风格纯粹优雅，言辞优美，

['kʌvər] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [fɔːlts] , [ɪn] ['iːðər] [ə; eɪ] ['spiːkər] [ɔːr][ə; eɪ] ['raɪtər] .

cover	a	multitude	of	faults	,	in	either	a	speaker	or	a	writer	.
覆盖	一个	民众	的	故障	,	在	任何一个	一个	扬声器	或者	一个	作家	.

可以掩盖演讲者或写作者身上的诸多缺点。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ,

For	my	own	part	,
为了	我的	自己的	部分	,

就我个人而言，

[aɪ] [kən'fes] ([ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [moʊst] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ʌv; əv][maɪ][maɪnd]) [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['spiːkər]

I	confess	(	and	I	believe	most	people	are	of	my	mind	)	that	if	a	speaker
我	承认	(	和	我	相信	最多	人们	是	的	我的	头脑	)	那	如果	一个	扬声器

[ʃʊd; ʃəd] [ʌŋ'reɪsfəlɪ] ['mʌtər] [ɔːr] ['stæmər] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] ,

should	ungracefully	mutter	or	stammer	out	to	me	the	sense	of	an	angel	,
应该	笨拙地	低声	或者	结巴	出去	到	我	这	感觉	的	一个	天使	,

我承认（而且我相信大多数人也和我一样），如果一个说话者笨拙地低声嘟囔或结结巴巴地向我表达天使般的感受，

[dɪ'fɔ:rmd] [baɪ]['bɑ:rbərɪzəm][ænd; ənd]['sɒlɪsɪz(ə)m] , [ɔ:r] [lɑ:did] [wɪð; wɪθ]['vʌlgə,rɪzəmz] ,

deformed	by	barbarism	and	solecisms	,	or	larded	with	vulgarisms	,
变形	经过	野蛮	和	语法错误	, 或者		肥腻的	和	粗俗用语	,

因野蛮和粗俗而变形，或充斥着庸俗之语

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [spi:k] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'ti:] .

he	should	never	speak	to	me	a	second	time	,	if	I	could	help	it	.
他	应该	绝不	说话	到	我	一个	第二	时间	, 如果		我	可以	帮助	它	.

如果可以的话，我希望他永远不要再跟我说话。

[geɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [geɪn] ['nʌθɪŋ] ;

Gain	the	heart	,	or	you	gain	nothing	;
获得	这	心	, 或者		你	获得	没有什么	;

赢得人心，否则你将一无所获；

[ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] [roʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] .

the	eyes	and	the	ears	are	the	only	roads	to	the	heart	.
这	眼睛	和	这	耳朵	是	这	仅有的	道路	到	这	心	.

眼睛和耳朵是通往心灵的唯一途径。

['merɪt] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪl] [nɑ:t] [geɪn] ['hɑ:rts] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] [wen] [geɪnd] .

Merit	and	knowledge	will	not	gain	hearts	,	though	they	will	secure	them	when	gained	.
优点	和	知识	将要	不是	获得	心	,	尽管	他们	将要	安全的	他们	什么时候	获得	.

才德和学识本身并不能赢得人心，但获得它们之后却能赢得人心。

[preɪ] , [hæv; həv] [ðæt] [tru:θ] ['evər] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] .

Pray	,	have	that	truth	ever	in	your	mind	.
祈祷	,	有	那	真相	曾经	在	你的	头脑	.

祈祷吧，永远把这个真理铭记在心。

[ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [aɪz] [baɪ][jʊr; jər] [ə'dres] , [er] , [ænd; ənd] ['məuʃənz] ;

Engage	the	eyes	by	your	address	,	air	,	and	motions	;
从事	这	眼睛	经过	你的	地址	, 空气		,	和	运动	;

通过你的言谈举止、气息和动作来吸引对方的目光；

[su:ð] [ðə; ði] [ɪrz] [baɪ][ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv][jʊr; jər]['dɪkʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [hɑ:rt] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] ['fɑ:loʊ] ;

soothe	the	ears	by	the	elegance	and	harmony	of	your	diction	;	the	heart	will	certainly	follow	;
舒缓	这	耳朵	经过	这	优雅	和	和谐	的	你的	措辞	;	这	心	将要	当然	跟随	;

用你优雅和谐的言辞抚慰耳朵，心灵自然会为之倾倒；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [mæn] , [ɔ:r] ['wʊmən] , [wɪl] [æz; əz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [hɑ:rt] .

and	the	whole	man	,	or	woman	,	will	as	certainly	follow	the	heart	.
和	这	所有的	男人	, 或者		女士	,	将要	作为	当然	跟随	这	心	.

而整个人，无论男女，也一定会听从内心的指引。

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

I	must	repeat	it	to	you	,	over	and	over	again	,
我	必须	重复	它	到	你	,	超过	和	超过	再次	,

我必须一遍又一遍地重复给你听，

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɔ:r] [ˌhɪr'æftər] [ə'kwaɪər] ,

that	with	all	the	knowledge	which	you	may	have	at	present	,	or	hereafter	acquire
那	和	全部	这	知识	哪个	你	可能	有	在	展示	, 或者		此后	获得

,

,

,

凭借你现在所拥有的或将来可能获得的所有知识，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl]['merɪt][ðæt]['evər][mæn][hæd; həd] , [ɪf][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [ə'dres]

and	with	all	merit	that	ever	man	had	,	if	you	have	not	a	graceful	address
和	和	全部	优点	那	曾经	男人	有	, 如果		你	有	不是	一个	优美	地址

,

,

,

即使你拥有世间一切优点，如果你没有一句优美的言辞，

['lɪbərəl][ænd; ənd][ɪn'geɪdʒɪŋ]['mænərz] , [ə; eɪ] [ˌpriːpə'zesɪŋ] [er] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

liberal	and	engaging	manners	,	a	prepossessing	air	,	and	a	good	degree	of
自由主义	和	引人入胜	礼仪	,	一个	令人着迷	空气	,	和	一个	好的	程度	的

['eləkwəns][ɪn]['spiːkɪŋ][ænd; ənd]['raɪtɪŋ] ;

eloquence	in	speaking	and	writing	;
口才	在	请讲	和	写作	;

举止开朗风趣，气质出众，口才和写作能力都很强；

[juː; jʊ][wɪl][biː; bi]['noʊbɑːdi] ; [bʌt; bət][wɪl][hæv; həv][ðə; ði]['deɪli] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

you	will	be	nobody	;	but	will	have	the	daily	mortification	of	seeing	people	,
你	将要	是	无人	;	但	将要	有	这	日常的	屈辱	的	看到	人们	,

你将一事无成；但每天都要承受见到别人时的屈辱。

[wɪð; wɪθ][nɑːt][wʌn] - [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər]['merɪt][ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] , [get][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

with	not	one	-	tenth	part	of	your	merit	or	knowledge	,	get	the	start	of	you	,
和	不是	一	-	第十	部分	的	你的	优点	或者	知识	,	得到	这	开始	的	你	,

即使你没有十分之一的才能或知识，也能获得成功。

[ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [juː; jʊ] , [bəuθ][ɪn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɪn] ['bɪznəs] .

and	disgrace	you	,	both	in	company	and	in	business	.
和	耻辱	你	,	两个都	在	公司	和	在	商业	.

这会让你在公司和生意上都蒙羞。

[juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] " [kwɪn'tɪlɪən] , " [ðə; ði][best] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən]['ɔːrətər] ;

You	have	read	"	Quintilian	,	"	the	best	book	in	the	world	to	form	an	orator	;
你	有	读	"	昆体良	,	"	这	最好的	书	在	这	世界	到	形式	一个	演说者	;

你读过昆体良的著作，这是世界上培养演说家的最佳书籍；

[preɪ] [riːd] - ['sisərəu][diː][ˌɔːrɑːˈtɔːriː] - , [ðə; ði][best] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wʌn] .

pray	read	'	Cicero	de	Oratore	'	,	the	best	book	in	the	world	to	finish	one	.
祈祷	读	-	西塞罗	德	演说家	-	,	这	最好的	书	在	这	世界	到	结束	一	.

请阅读《西塞罗演说家》，这是世界上最好的一本书，值得读完。

[trænz'leɪt] [ænd; ənd] [ˌritrænz'let] [frʌm; frəm][ænd; ənd][tuː; tə]['lætn] , [griːk] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ;

Translate	and	retranslate	from	and	to	Latin	,	Greek	,	and	English	;
翻译	和	重新翻译	从	和	到	拉丁	,	希腊语	,	和	英语	;

进行拉丁语、希腊语和英语之间的互译；

[meɪk] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] : [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

make	yourself	a	pure	and	elegant	English	style	:	it	requires	nothing	but
制作	你自己	一个	纯的	和	优雅的	英语	风格	:	它	需要	没有什么	但

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

application	.
应用	.

打造纯正优雅的英式文风：只需勤加练习即可。

[aɪ][duː][nɑːt][faɪnd] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ]['poʊət] ;

I	do	not	find	that	God	has	made	you	a	poet	;
我	做	不是	寻找	那	上帝	有	制成	你	一个	诗人	;

我并不认为上帝把你培养成了诗人；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] : ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] ,

and	I	am	very	glad	that	he	has	not	:	therefore	,	for	God's	sake	,
和	我	是	非常	高兴的	那	他	有	不是	:	所以	,	为了	神的	清酒	,

我很高兴他没有这样做：因此，看在上帝的份上，

[meɪk] [jɔːr'self] [æn; ən]['ɔːrətər] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [duː] .

make	yourself	an	orator	,	which	you	may	do	.
制作	你自己	一个	演说者	,	哪个	你	可能	做	.

你可以把自己变成一个演说家。

[ðoʊ] [aɪ] [stɪl] [kɔːl][juː; jʊ] [bɔɪ] , [aɪ] [kən'sɪdər] [juː; jʊ][noʊ][lɔːŋgər][æz; əz] [sʌtʃ] ;

Though	I	still	call	you	boy	,	I	consider	you	no	longer	as	such	;
尽管	我	仍然	称呼	你	男生	,	我	考虑	你	不	更长	作为	这样的	;

虽然我仍然称呼你为男孩，但我不再把你当男孩看待了；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [mə'nʊr] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd]

and	when	I	reflect	upon	the	prodigious	quantity	of	manure	that	has	been	laid
和	什么时候	我	反映	之上	这	惊人	数量	的	肥料	那	有	到过	铺设

[ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

upon	you	,
之上	你	,

当我想到你们身上被施加了如此大量的粪便时，

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [prə'duːs] [mɔːr] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] , [ðæn; ðən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [sɔɪlz] [duː]

I	expect	that	you	should	produce	more	at	eighteen	,	than	uncultivated	soils	do
我	预计	那	你	应该	生产	更多的	在	十八	,	比	未开垦的	土壤	做

[æt; ət] [eɪt] - [ænd; ənd] - ['twenti] .

at	eight	-	and	-	twenty	.
在	八	-	和	-	二十	.

我期望你十八岁时的产量能超过未开垦的土地在二十八岁时的产量。

[preɪ] [tel] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th ,

Pray	tell	Mr	.	Harte	that	I	have	received	his	letter	of	the	13th	,
祈祷	告诉	先生	.	哈特	那	我	有	已收到	他的	信	的	这	13th	,

请转告哈特先生，我已经收到他13日的来信。

[en] . [es] . ['mɪstər] . [smɪθ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [nɑːt][tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ] ,

N	.	S	.	Mr	.	Smith	was	much	in	the	right	not	to	let	you	go	,
N	.	S	.	先生	.	史密斯	曾是	很多	在	这	正确的	不是	到	让	你	去	,

史密斯先生不让你走是完全正确的。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [baɪ] [siː] ;

at	this	time	of	the	year	,	by	sea	;
在	这	时间	的	这	年	,	经过	海	;

每年的这个时候，走海路；

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [juː; jʊ] [meɪ] ['nævɪgeɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ; [æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l]

in	the	summer	you	may	navigate	as	much	as	you	please	;	as	,	for	example
在	这	夏天	你	可能	导航	作为	很多	作为	你	请	;	作为	,	为了	例子

,

,

,

夏天你可以随心所欲地四处游玩；例如，

[frʌm; frəm] ['leghɔːrn] [tuː; tə]['dʒenəuə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ə'duː] .

from	Leghorn	to	Genoa	,	etc	.	Adieu	.
从	来航鸡	到	热那亚	,	ETC	.	再见	.

从利沃诺到热那亚等等。再见。

['letər] [zɪs]

LETTER	XCII
信	xcii

第九十二封信

['lʌndən] , [noʊ'vembər] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	November	27	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	十一月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 11 月 27 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [waɪl] [ðə; ðɪ]['roʊmən] [rɪ'pʌblɪk] ['flʌrɪʃt] , [waɪl] ['glɔːri] [wʌz; wəz] [pər'suːd] , [ænd; ənd]

DEAR	BOY	:	While	the	Roman	Republic	flourished	,	while	glory	was	pursued	,	and
亲爱的	男生	:	尽管	这	罗马	共和国	繁荣	,	尽管	荣耀	曾是	追击	,	和

['vɜːrtʃuː] ['præktɪst] ,

virtue	practiced	,
美德	练习	,

亲爱的孩子：当罗马共和国繁荣昌盛，人们追求荣耀，践行美德之时，

[ænd; ənd] [waɪl] ['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ænd; ənd] [in'diːsnsiz] , [nɑːt]['kɑːgnɪzəbəl] [baɪ] [lɔː] ,

and	while	even	little	irregularities	and	indecencies	,	not	cognizable	by	law	,
和	尽管	甚至	小的	违规行为	和	不雅行为	,	不是	可认知的	经过	法律	,

[wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,

were	,	however	,
是	,	然而	,

然而，即使是一些法律上无法认定的轻微违规和不雅行为，也同样如此。

[nɑːt] [θɔːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ker] , ['sensərz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] , [dɪ'skrɛʃənəli] [tuː; tə] [sə'plaɪ]

not	thought	below	the	public	care	,	censors	were	established	,	discretionally	to	supply
不是	想法	以下	这	民众	关心	,	审查员	是	已确立的	,	酌情	到	供应

, [ɪn] [pər'tɪkjələr] ['keɪsɪz] ,

,	in	particular	cases	,
,	在	特别的	案例	,

审查员并非不属于公众关注的范畴，因此设立了审查机构，以便在特定情况下酌情提供审查。

[ðə; ðɪ][ɪn'evɪtəb(ə)l]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]

the	inevitable	defects	of	the	law	,	which	must	and	can	only	be
这	不可避免的	缺陷	的	这	法律	,	哪个	必须	和	能	仅有的	是

['dʒen(ə)rəl] .

general	.
一般的	.

法律不可避免的缺陷，这些缺陷必然也只能是普遍性的。

[ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [aɪ] [ə'suːm] [tuː; tə][maɪ'self][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] ,

This	employment	I	assume	to	myself	with	regard	to	your	little	republic	,
这	就业	我	认为	到	我	和	看待	到	你的	小的	共和国	,

我自认为将为你们这个小共和国效力。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] ; [aɪ] [hoʊp] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [ðæt]

leaving	the	legislative	power	entirely	to	Mr	.	Harte	;	I	hope	,	and	believe	,	that
离开	这	立法	力量	完全	到	先生	.	哈特	;	我	希望	,	和	相信	,	那

[hiː; hi] [wɪl] ['seldəm] ,

he	will	seldom	,
他	将要	很少	,

将立法权完全留给哈特先生；我希望并相信，他很少会……

[ɔːr] ['ræðər] ['nevər] , [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][hɪz; ɪz] [su'priːm] [ə'θɔːrəti] ;

or	rather	never	,	have	occasion	to	exert	his	supreme	authority	;
或者	相当	绝不	,	有	场合	到	发挥	他的	最高	权威	;

或者说，他根本没有机会行使他的最高权力；

[ænd; ənd][aɪ][duː][baɪ][noʊ] [miːnz] [sə'spekt] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['eni] [fɔːlts] [ðæt] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] [ðæt]

and	I	do	by	no	means	suspect	you	of	any	faults	that	may	require	that
和	我	做	经过	不	方法	怀疑	你	的	任何	故障	那	可能	要求	那

[ˌɪntərpə'zɪʃən] .

interposition	.
插入	.

我绝不怀疑你有任何过错，以至于需要你出面干预。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [pleɪn] [truːθ] ,

But	,	to	tell	you	the	plain	truth	,
但	,	到	告诉	你	这	清楚的	真相	,

但说实话，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [maɪ] [sen'sɔːriəl] ['paʊər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I	am	of	opinion	that	my	censorial	power	will	not	be	useless	to	you	,
我	是	的	观点	那	我的	审查	力量	将要	不是	是	无用	到	你	,

我认为我的审查权对你们来说并非毫无用处。

[nɔːr][ə; eɪ] ['saɪnɪkjʊr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

nor	a	sinecure	to	me	.
也不	一个	闲职	到	我	.

对我而言，这并非闲职。

[ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bəuθ] , [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][bəuθ] .

The	sooner	you	make	it	both	,	the	better	for	us	both	.
这	很快	你	制作	它	两个都	,	这	更好的	为了	我们	两个都	.

你越早把这两件事都办好，对我们俩就越有利。

[aɪ][kæn; kən] [naʊ] ['eksərsaɪz] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] ['oʊnli][ə'pɑːn] ['hɪrseɪ] , [ɔːr] , [æt; ət][moʊst] , ['rɪt(ə)n]

I	can	now	exercise	this	employment	only	upon	hearsay	,	or	,	at	most	,	written
我	能	现在	锻炼	这	就业	仅有的	之上	传闻	,	或者	,	在	最多	,	书面

['evɪdəns] ;

evidence	;
证据	;

我现在只能依据传闻证据，或者至多依据书面证据来行使这项职权；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʃæl; ʃəl]['eksərsaɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['lenəti] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪfɪdəns] ; [bʌt; bət]

and	therefore	shall	exercise	it	with	great	lenity	and	some	diffidence	;	but
和	所以	将	锻炼	它	和	伟大的	宽容	和	一些	羞怯	;	但

[wen] [wiː; wi] [miːt] ,

when	we	meet	,
什么时候	我们	见面	,

因此，我们将以极大的宽容和些许谨慎来行使这项权利；但当我们相遇时，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][fɔːrm][maɪ]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑːn]['ɑːkjələr][ænd; ənd][ɔː'rɪkjʊlər; ɔː'rɪkjələr] ['evɪdəns] ,

and	that	I	can	form	my	judgment	upon	ocular	and	auricular	evidence	,
和	那	我	能	形式	我的	判断	之上	眼部	和	耳廓	证据	,

我能够根据目击和听觉证据形成判断。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [let][ðə; ði] [liːst] [ˌɪmprə'praɪəti] , [ˌɪndɪ'kɔːrəm] , [ɔːr] [ˌɪregjə'lærəti] [pæs] [ʌn'sɛnʃərd] ,

I	shall	no	more	let	the	least	impropriety	,	indecorum	,	or	irregularity	pass	uncensured	,
我	将	不	更多的	让	这	至少	不当行为	,	非礼	,	或者	不规则	经过	未经审查的	,

我绝不再容忍任何最轻微的不当、不雅或违规行为而不加谴责。

[ðæn; ðən][maɪ] ['predəsesər] ['keɪtoʊ][dɪd] .

than	my	predecessor	Cato	did	.
比	我的	前任	卡托	做过	.

比我的前任卡托做得更好。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [riːd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪtɪk] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑːrʃi'ælәti][ʌv; əv]

I	shall	read	you	with	the	attention	of	a	critic	,	not	with	the	partiality	of
我	将	读	你	和	这	注意力	的	一个	评论家	,	不是	和	这	偏袒	的

[æn; ən] ['ɔːθər] :

an	author	:
一个	作者	:

我将以评论家的视角来阅读你的作品，而不是以作者的偏袒态度。

['dɪfrənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ɪn'diːd] , [frʌm; frəm][moʊst]['krɪtɪks] ,

different	in	this	respect	,	indeed	,	from	most	critics	,
不同的	在	这	尊重	,	的确	,	从	最多	评论家	,

在这方面，他确实与大多数评论家不同。

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siːk] [fɔːr; fər] [fɔːlts] ['oʊnli][tuː; tə] [kə'rekt] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spoʊz][ðem; ðəm] .

that	I	shall	seek	for	faults	only	to	correct	and	not	to	expose	them	.
那	我	将	寻找	为了	故障	仅有的	到	正确的	和	不是	到	暴露	他们	.

我只会寻找错误并加以纠正，而不是为了揭露错误。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] , [ænd; ənd] [stɪl] [θɪŋk] ,

I	have	often	thought	,	and	still	think	,
我	有	经常	想法	,	和	仍然	思考	,

我过去常常想，现在仍然这么认为：

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [noʊ] [les] ,

that	there	are	few	things	which	people	in	general	know	less	,
那	那里	是	很少	事物	哪个	人们	在	一般的	知道	较少的	,

很少有事情是人们普遍不太了解的。

[ðæn; ðən] [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [heɪt] .

than	how	to	love	and	how	to	hate	.
比	如何	到	爱	和	如何	到	恨	.

比如何爱以及如何恨更重要。

[ðeɪ] [hɜːrt] [ðoʊz] [ðeɪ] [lʌv] [baɪ][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] [ɪn'dʌldʒəns] , [baɪ][ə; eɪ] ['blaɪndnəs] , [neɪ] ,

They	hurt	those	they	love	by	a	mistaken	indulgence	,	by	a	blindness	,	nay	,
他们	伤害	那些	他们	爱	经过	一个	错误	放纵	,	经过	一个	失明	,	不	,

他们因为错误的放纵、因为盲目，不，而伤害了自己所爱的人。

['ɔːf(ə)n][baɪ][ə; eɪ][ˌpɑːrʃi'æləti][tuː; tə][ðer; ðər] [fɔːlts] .

often	by	a	partiality	to	their	faults	.
经常	经过	一个	偏袒	到	他们的	故障	.

往往是出于对他们缺点的偏爱。

[wer] [ðeɪ] [heɪt] [ðeɪ] [hɜːrt] [ðəm'selvz] , [baɪ] [ɪl] - [taɪmd] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][reɪdʒ] .

Where	they	hate	they	hurt	themselves	,	by	ill	-	timed	passion	and	rage	.
在哪里	他们	恨	他们	伤害	他们自己	,	经过	患病的	-	定时	热情	和	愤怒	.

他们因仇恨而伤害自己，因为不合时宜的激情和愤怒。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ] ['nevər] [lʌvd] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [mɪ'steɪkən] ['mænər] .

Fortunately	for	you	,	I	never	loved	you	in	that	mistaken	manner	.
幸运的是	为了	你	,	我	绝不	喜爱	你	在	那	错误	方式	.

幸好，我从未以那种错误的方式爱过你。

[frʌm; frəm][jʊr; jər] ['ɪnfənsi] , [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ][moʊst] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] ,

From	your	infancy	,	I	made	you	the	object	of	my	most	serious	attention	,
从	你的	婴儿期	,	我	制成	你	这	目的	的	我的	最多	严肃的	注意力	,

[ænd; ənd][nɑːt][maɪ] ['pleɪθɪŋ] .

and	not	my	plaything	.
和	不是	我的	玩物	.

从你还是婴儿起，我就把你当作我最认真关注的对象，而不是我的玩物。

[aɪ] [kən'sʌltid] [jʊr; jər] ['riːəl] [gʊd] , [nɑːt][jʊr; jər] ['hjuːməz] [ɔːr]['fænsis] ;

I	consulted	your	real	good	,	not	your	humors	or	fancies	;
我	咨询	你的	真实的	好的	,	不是	你的	体液	或者	幻想	;

我咨询的是你真正的利益，而不是你的喜好或幻想；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː][soʊ] [waɪl] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	shall	continue	to	do	so	while	you	want	it	,
和	我	将	继续	到	做	所以	尽管	你	想	它	,

只要你愿意，我就会继续这样做。

[wɪtʃ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][dʒɔɪnt][laɪvz; lɪvz] ; [fɔːr; fər] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

which	will	probably	be	the	case	during	our	joint	lives	;	for	,	considering	the
哪个	将要	大概	是	这	案件	期间	我们的	联合的	生活	;	为了	,	考虑	这

['dɪfrəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['eɪdʒɪz] ,

difference	of	our	ages	,
不同之处	的	我们的	年龄	,

在我们共同生活的这段时间里，这种情况很可能会持续下去；因为，考虑到我们年龄的差距，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ɪk'spɪriəns] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

in	the	course	of	nature	,	you	will	hardly	have	acquired	experience	enough	of
在	这	课程	的	自然	,	你	将要	几乎	有	获得	经验	足够的	的

[jʊr; jər] [oʊn] ,

your	own	,
你的	自己的	,

在自然界中，你很难积累足够的经验。

[waɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lendɪŋ] [juː; jʊ] ['eni] [ʌv; əv] [maɪn] .

while	I	shall	be	in	condition	of	lending	you	any	of	mine	.
尽管	我	将	是	在	状况	的	贷款	你	任何	的	矿	.

而我则有条件把我的任何资产借给你。

['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [mʌtʃ] ['betər] [ber] ['biːɪŋ] , [toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ɔːr] [kraɪmz] ,

People	in	general	will	much	better	bear	being	,	told	of	their	vices	or	crimes	,
人们	在	一般的	将要	很多	更好的	熊	存在	,	讲述	的	他们的	恶习	或者	犯罪	,

人们通常更能接受别人指出他们的恶习或罪行。

[ðæn; ðən][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['feɪlɪŋz] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] .

than	of	their	little	failings	and	weaknesses	.
比	的	他们的	小的	缺点	和	弱点	.

而不是他们的小缺点和弱点。

[ðeɪ] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , ['dʒʌstɪfaɪ][ɔːr][ɪk'skjuːs] ([æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk]) [ðə; ði]['fɔːrmər] , [baɪ] [strɔːŋ]

They	,	in	some	degree	,	justify	or	excuse	(	as	they	think	)	the	former	,	by	strong
他们	,	在	一些	程度	,	证明合法	或者	原谅	(	作为	他们	思考	)	这	以前的	,	经过	强的

['pæʃnz] ,

passions	,
激情	,

他们在某种程度上，以强烈的激情为由，为前者辩护或开脱（如他们认为的那样）。

[sɪ'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɑːtəfɪsiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][toʊld][ʌv; əv] , [ɔːr][tuː; tə] [kən'fes] ,

seductions	,	and	artifices	of	others	,	but	to	be	told	of	,	or	to	confess	,
诱惑	,	和	诡计	的	其他的	,	但	到	是	讲述	的	,	或者	到	承认	,

诱惑和他人的诡计，但要被告知或坦白，

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['feɪlɪŋz] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] , [ɪm'plaɪz] [æn; ən] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][pɑːrts] , [tuː]

their	little	failings	and	weaknesses	,	implies	an	inferiority	of	parts	,	too
他们的	小的	缺点	和	弱点	,	暗示	一个	自卑	的	部分	,	也

['mɔːrtɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [self] - [lʌv] [ænd; ənd]['vænəti] ,

mortifying	to	that	self	-	love	and	vanity	,
令人羞愧	到	那	自己	-	爱	和	虚荣	,

他们身上那些小小的缺点和弱点，暗示着某些方面的不足，这对于自恋和虚荣心来说太过令人难堪。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɚz] .

which	are	inseparable	from	our	natures	.
哪个	是	形影不离	从	我们的	自然	.

它们与我们的本性密不可分。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɪntɪmət] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

I	have	been	intimate	enough	with	several	people	to	tell	them	that	they	had
我	有	到过	亲密的	足够的	和	一些	人们	到	告诉	他们	那	他们	有

[sed] [ɔːr] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] ['krɪmɪn(ə)l] [θɪŋ] ;

said	or	done	a	very	criminal	thing	;
说	或者	完毕	一个	非常	刑事	事物	;

我曾与一些人关系非常亲密，足以告诉他们他们说过或做过非常违法的事情；

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] ['ɪntɪmət] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mæn] , [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , ['veri] ['sɪriəsli] ,

but	I	never	was	intimate	enough	with	any	man	,	to	tell	him	,	very	seriously	,
但	我	绝不	曾是	亲密的	足够的	和	任何	男人	,	到	告诉	他	,	非常	严重地	,

但我从未和任何男人亲密到足以让我非常认真地告诉他：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ɔːr] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [wʌn] .

that	he	had	said	or	done	a	very	foolish	one	.
那	他	有	说	或者	完毕	一个	非常	愚蠢	一	.

他说了或做了一件非常愚蠢的事。

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][kæn; kən] ['pɑːsəbli] ['ɔːθəraɪz]

Nothing	less	than	the	relation	between	you	and	me	can	possibly	authorize
没有什么	较少的	比	这	关系	之间	你	和	我	能	可能	授权

[ðæt] ['friːdəm] ;

that	freedom	;
那	自由	;

只有你我之间的关系才能赋予这种自由以合法性；

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ][pə'rent(ə)l] [raɪts] , [dʒɔɪnd][tuː; tə][maɪ][sen'sɔːriəl] ['paʊɚz] ,

but	fortunately	for	you	,	my	parental	rights	,	joined	to	my	censorial	powers	,
但	幸运的是	为了	你	,	我的	父母	权利	,	加入	到	我的	审查	权力	,

但幸运的是，我的父母权利与我的审查权相结合，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][ɪn][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] , [ænd; ənd][maɪ][kən'sɜːrn][fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ɪg'zɜːrt]

give	it	me	in	its	fullest	extent	,	and	my	concern	for	you	will	make	me	exert
给	它	我	在	它是	最	程度	,	和	我的	忧虑	为了	你	将要	制作	我	发挥

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

请你尽你所能，我对你的关心会驱使我竭尽全力。

[rɪ'dʒɔɪs] , ['ðerfɔːr] ,

Rejoice	,	therefore	,
麾	,	所以	,

因此，要欢欣鼓舞。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wɪl] [biː; bi]

that	there	is	one	person	in	the	world	who	can	and	will	tell	you	what	will	be
那	那里	是	一	人	在	这	世界	WHO	能	和	将要	告诉	你	什么	将要	是

['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] ,

very	useful	to	you	to	know	,
非常	有用	到	你	到	知道	,

世界上有一个人能够并且愿意告诉你一些对你非常有用的信息，

[ænd; ənd] [jet] [wʌt] [noʊ] ['ʌðər] [mæn] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd][ɔːr] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] .

and	yet	what	no	other	man	living	could	or	would	tell	you	.
和	然而	什么	不	其他	男人	活的	可以	或者	会	告诉	你	.

然而，这是其他任何活着的人都无法或不愿告诉你的事。

[wət'evər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [ʃʊr] ,

Whatever	I	shall	tell	you	of	this	kind	,	you	are	very	sure	,
任何	我	将	告诉	你	的	这	种类	,	你	是	非常	当然	,

无论我告诉你这类事情的任何事情，你都可以非常肯定。

[kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['moʊtɪv] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['ɪntrəst] ;

can	have	no	other	motive	than	your	interest	;
能	有	不	其他	动机	比	你的	兴趣	;

其动机绝无其他，只关乎你的利益；

[aɪ][kæn; kən] ['niːðər] [biː; bi] ['dʒeləs] [nɔːr] ['enviəs] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɔːr] ['fɔːrtʃən] ,

I	can	neither	be	jealous	nor	envious	of	your	reputation	or	fortune	,
我	能	两者都不	是	嫉妒的	也不	羡慕	的	你的	名声	或者	财富	,

我既不会嫉妒也不会羡慕你的名誉或财富。

[wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][bəuθ] [dɪ'zaɪərəs][ænd; ənd] [praʊd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [prə'moʊt] ;

which	I	must	be	both	desirous	and	proud	to	establish	and	promote	;
哪个	我	必须	是	两个都	渴望	和	自豪的	到	建立	和	推动	;

这是我既渴望又自豪地去建立和推广的；

[aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi][jʊr; jər]['raɪv(ə)l] ['iːðər] [ɪn] [lʌv] [ɔːr][ɪn] ['bɪznəs] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

I	cannot	be	your	rival	either	in	love	or	in	business	;	on	the	contrary	,
我	不能	是	你的	竞争对手	任何一个	在	爱	或者	在	商业	;	在	这	相反	,

无论在爱情还是事业上，我都不可能成为你的竞争对手；相反，

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [nuː] ['lʌstər] [ə'pɑːn][maɪ] ['setɪŋ] [laɪt] .

I	want	the	rays	of	your	rising	to	reflect	new	lustre	upon	my	setting	light	.
我	想	这	射线	的	你的	上升	到	反映	新的	光泽	之上	我的	环境	光	.

我希望你冉冉升起的光芒，能为我即将落下的夕阳增添新的光彩。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ðɪs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ænəlaɪz] [juː; jʊ] [maɪ'nuːtli] , [ænd; ənd] ['senʃər] [juː; jʊ] ['friːli] ,

In	order	to	this	,	I	shall	analyze	you	minutely	,	and	censure	you	freely	,
在	命令	到	这	,	我	将	分析	你	精确到分钟	,	和	谴责	你	自由	,

为了达到这个目的，我将对你进行细致入微的分析，并毫不留情地批评你。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] ([ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]) [hæv; həv][wʌn]['sɪŋg(ə)l][spɑːt] , [wen] [ɪn][jʊr; jər] [mə'rɪdiən] .

that	you	may	not	(	if	possible	)	have	one	single	spot	,	when	in	your	meridian	.
那	你	可能	不是	(	如果	可能的	)	有	一	单身的	点	,	什么时候	在	你的	子午线	.

你的经络上可能（如果可能的话）没有一个固定的位置。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] , [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

There	is	nothing	that	a	young	fellow	,	at	his	first	appearance	in	the	world	,
那里	是	没有什么	那	一个	年轻的	同伴	,	在	他的	第一的	外貌	在	这	世界	,

没有什么比一个初次踏入这个世界的年轻人更令人期待的了。

[hæz; həz] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dred] , , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [mɔːr] [peɪnz] [tuː; tə]

has	more	reason	to	dread	,	,	and	consequently	should	take	more	pains	to
有	更多的	原因	到	恐惧	,	,	和	最后	应该	拿	更多的	疼痛	到

[ə'vɔɪd] ,

avoid	,
避免	,

更有理由感到恐惧，因此更应该努力避免。

[ðæn; ðən] ['hævɪŋ] ['eni] ['rɪdɪkjuːl] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

than	having	any	ridicule	fixed	upon	him	.
比	拥有	任何	嘲笑	固定的	之上	他	.

比起被人嘲笑，他宁愿这样。

[ˌaɪ 'tiː] [di'greidz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['riːz(ə)nəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ruːɪnz]

It	degrades	him	with	the	most	reasonable	part	of	mankind	;	but	it	ruins
它	降解	他	和	这	最多	合理的	部分	的	人类	;	但	它	废墟

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ;

him	with	the	rest	;
他	和	这	休息	;

它使他丧失了人性中最理智的一面；但它使他丧失了人性其余的一面；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [ʌn'dʌn] [baɪ][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs]

and	I	have	known	many	a	man	undone	by	acquiring	a	ridiculous
和	我	有	已知	许多	一个	男人	未完成	经过	收购	一个	荒谬的

['nɪkneɪm] :

nickname	:
昵称	:

我见过很多男人因为得了个荒唐的绰号而毁了自己：

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

I	would	not	,	for	all	the	riches	in	the	world	,
我	会	不是	,	为了	全部	这	财富	在	这	世界	,

即使拥有世界上所有的财富，我也不会这样做。

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kwaɪər] [wʌn] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

that	you	should	acquire	one	when	you	return	to	England	.
那	你	应该	获得	一	什么时候	你	返回	到	英格兰	.

你回英国后应该买一个。

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] [kraɪmz] [ɪk'saɪt] ['heɪtrɪd][ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] ; ['feɪlɪŋz] , ['wɪknəsɪz] , [ænd; ənd]

Vices	and	crimes	excite	hatred	and	reproach	;	failings	,	weaknesses	,	and
恶习	和	犯罪	激发	仇恨	和	责备	;	缺点	,	弱点	,	和

['ɔːkwərdnəs] , [ɪk'saɪt] ['rɪdɪkjuːl] ;

awkwardnesses	,	excite	ridicule	;
尴尬	,	激发	嘲笑	;

恶习和犯罪会引起憎恨和责备；缺点、弱点和笨拙会引起嘲笑；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][baɪ]['mɪmɪks] , [huː] , [ðoʊ] ['veri] [kən'temptəbl] [retʃiz] [ðəm'selvz]

they	are	laid	hold	of	by	mimics	,	who	,	though	very	contemptible	wretches	themselves
他们	是	铺设	抓住	的	经过	模仿	,	WHO	,	尽管	非常	可鄙	可怜虫	他们自己

,

,
,

它们被模仿者所抓住，而这些模仿者本身虽然是非常卑鄙的恶棍，

['ɔːf(ə)n] , [baɪ][ðer; ðər] [bə'fuːnəri] , [fɪks] ['rɪdɪkjuːl][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['bɛtɚz] .

often	,	by	their	buffoonery	,	fix	ridicule	upon	their	betters	.
经常	,	经过	他们的	滑稽	,	使固定	嘲笑	之上	他们的	博彩公司	.

他们常常通过滑稽可笑的行为，取笑比自己地位更高的人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn] ['mænərz] , [ˌelə'kjuːʃn] , [ə'dres] , [ænd; ənd] [er] ([ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv]

The	little	defects	in	manners	,	elocution	,	address	,	and	air	(	and	even	of
这	小的	缺陷	在	礼仪	,	演讲	,	地址	,	和	空气	(	和	甚至	的

['fɪgjər] ,

figure	,
数字	,

举止、谈吐、仪态（甚至体态）方面的一些小瑕疵，

[ðoʊ] ['veri] [ˌʌn'dʒʌstli]) , [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['rɪdɪkjuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]

though	very	unjustly	)	,	are	the	objects	of	ridicule	,	and	the	causes	of
尽管	非常	不公正的	)	,	是	这	对象	的	嘲笑	,	和	这	原因	的

['nikneimz] .

nicknames	.
昵称	.

尽管很不公平），但他们却成了嘲笑的对象，成了绰号的起因。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [griːf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['predʒədɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

You	cannot	imagine	the	grief	it	would	give	me	,	and	the	prejudice	it	would
你	不能	想象	这	悲伤	它	会	给	我	,	和	这	偏见	它	会

[duː][juː; jʊ] ,

do	you	,
做	你	,

你无法想象这会给我带来多大的悲痛，也会给你带来多大的偏见。

[ɪf] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['ʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [neɪm] ,

if	,	by	way	of	distinguishing	you	from	others	of	your	name	,
如果	,	经过	方式	的	区别	你	从	其他的	的	你的	姓名	,

如果，为了将你与同名的人区分开来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['mʌtərɪŋ] ['stænəp] , ['æbsənt] ['stænəp] , [ɪl] - [bred]

you	should	happen	to	be	called	Muttering	Stanhope	,	Absent	Stanhope	,	Ill	-	bred
你	应该	发生	到	是	称为	喃喃自语	斯坦霍普	,	缺席的	斯坦霍普	,	患病的	-	繁殖

['stænəp] , [ɔːr] ['ɔːkwərd] , [left] - [legd] ['stænəp] : ['ðerfɔːr] ,

Stanhope	,	or	Awkward	,	Left	-	legged	Stanhope	:	therefore	,
斯坦霍普	,	或者	尴尬的	,	左边	-	腿	斯坦霍普	:	所以	,

你应该被叫做喃喃自语的斯坦霍普、缺席的斯坦霍普、没教养的斯坦霍普，或者笨拙的左撇子斯坦霍普：因此，

[teɪk] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [ɪt'self] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni]

take	great	care	to	put	it	out	of	the	power	of	Ridicule	itself	to	give	you	any
拿	伟大的	关心	到	放	它	出去	的	这	力量	的	嘲笑	本身	到	给	你	任何

[ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'dɪkjələs] ['epəˌθets] ;

of	these	ridiculous	epithets	;
的	这些	荒谬的	绰号	;

务必小心谨慎，避免自己受到嘲笑的困扰，以免被冠以这些荒谬的绰号；

[fɔːr; fər] , [ɪf] [juː; jʊ] [get] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [laɪk] [ðə; ði] [in'venəmd] [ʃɜːrt] .

for	,	if	you	get	one	,	it	will	stick	to	you	,	like	the	envenomed	shirt	.
为了	,	如果	你	得到	一	,	它	将要	戳	到	你	,	喜欢	这	有毒液	衬衫	.

因为，如果你被咬伤，它就会像被毒液缠住的衬衫一样粘在你身上。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

The	very	first	day	that	I	see	you	,	I	shall	be	able	to	tell	you	,
这	非常	第一的	天	那	我	看	你	,	我	将	是	有能力的	到	告诉	你	,

我见到你的第一天，就能告诉你：

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] , [wʌt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] ;

and	certainly	shall	tell	you	,	what	degree	of	danger	you	are	in	;
和	当然	将	告诉	你	,	什么	程度	的	危险	你	是	在	;

而且一定会告诉你，你处于何种危险境地；

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] [ˌædmə'nɪʃənz] , [æz; əz] ['sensər] , [meɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['senʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	I	hope	that	my	admonitions	,	as	censor	,	may	prevent	the	censures	of	the
和	我	希望	那	我的	告诫	,	作为	审查	,	可能	防止	这	谴责	的	这

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

我希望我作为审查员的告诫能够阻止公众的谴责。

[ˌædmə'nɪʃənz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['juːsf(ə)l] ; [ɪz] [ðɪs] [wʌn] [ɔːr] [nɑːt] ?

Admonitions	are	always	useful	;	is	this	one	or	not	?
告诫	是	总是	有用	;	是	这	一	或者	不是	?

劝诫总是有益的；这条劝诫算不算？

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʊr; jər] [oʊn] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [aɪ] [send] [juː; jʊ] ,

You	are	the	best	judge	;	it	is	your	own	picture	which	I	send	you	,
你	是	这	最好的	法官	;	它	是	你的	自己的	图片	哪个	我	发送	你	,

你是最好的评判者；我发给你的照片就是你自己的。

[drɔːn] , [æt; ət] [maɪ] [rɪ'kwest] , [baɪ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [æt; ət] ['venɪs] : [preɪ] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [haʊ] [fɑːr] ,

drawn	,	at	my	request	,	by	a	lady	at	Venice	:	pray	let	me	know	how	far	,
绘制	,	在	我的	要求	,	经过	一个	女士	在	威尼斯	:	祈祷	让	我	知道	如何	远的	,

应我的要求，请威尼斯一位女士绘制了这幅画：请告诉我它有多远，

[ɪn] [jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ;

in	your	conscience	,	you	think	it	like	;
在	你的	良心	,	你	思考	它	喜欢	;

你的良心告诉你，你会这样想；

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [meɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

for	there	are	some	parts	of	it	which	I	wish	may	,	and	others	,
为了	那里	是	一些	部分	的	它	哪个	我	希望	可能	,	和	其他的	,

因为其中有些部分我希望能够实现，而另一些部分，

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːri] [wɜːr; wər] .

which	I	should	be	sorry	were	.
哪个	我	应该	是	对不起	是	.

我应该感到遗憾。

[aɪ] [send] [juː; jʊ] , ['lɪtərəli] , [ðə; ðɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['letər] , [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frend]

I	send	you	,	literally	,	the	copy	of	that	part	of	her	letter	,	to	her	friend
我	发送	你	,	字面上地	,	这	复制	的	那	部分	的	她	信	,	到	她	朋友

[hɪr] ,

here	,
这里	,

我把她写给她朋友的那部分信的副本原封不动地寄给你。

[wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

which	relates	to	you	.
哪个	相关	到	你	.

这和你有关。

- - [[ɪn]

-	-	[	In
-	-	[	在

- [在

[kəm'plaɪəns] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] , [aɪ] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [jʌŋ] ['stænəp] ['kerfəli] ,

compliance	to	your	orders	,	I	have	examined	young	Stanhope	carefully	,
遵守	到	你的	订单	,	我	有	检查	年轻的	斯坦霍普	小心	,

我遵照您的命令，仔细检查了年轻的斯坦霍普。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

and	think	I	have	penetrated	into	his	character	.
和	思考	我	有	渗透	进入	他的	特点	.

我认为我已经了解了他的性格。

[ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] , [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [wʌn] .

This	is	his	portrait	,	which	I	take	to	be	a	faithful	one	.
这	是	他的	肖像	,	哪个	我	拿	到	是	一个	忠实	一	.

这是他的肖像，我认为很逼真。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] ['pliːzɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʊk] ['klevər] .

His	face	is	pleasing	,	his	countenance	sensible	,	and	his	look	clever	.
他的	脸	是	令人愉悦	,	他的	面容	明智的	,	和	他的	看	聪明的	.

他面容和善，神态通顺，看起来很聪明。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['ræðər] [tuː] [skwer] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃuːts] [ʌp] ,

His	figure	is	at	present	rather	too	square	;	but	if	he	shoots	up	,
他的	数字	是	在	展示	相当	也	正方形	;	但	如果	他	芽	向上	,

他现在的身材略显方正；但如果他长高一些，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['mætər] [ænd; ənd] ['jɪrz] [fɔːr; fər] , [hiː; hi] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪz] .

which	he	has	matter	and	years	for	,	he	will	then	be	of	a	good	size	.
哪个	他	有	事情	和	年	为了	,	他	将要	然后	是	的	一个	好的	尺寸	.

如果他有足够的时间和精力，他就会长成一个体型不错的人。

[hiː; hi] [hæz; həz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ə; eɪ] [greɪt] [fʌnd] [ʌv; əv] [ə'kwaɪrd] ['nɑːlɪdʒ] ;

He	has	,	undoubtedly	,	a	great	fund	of	acquired	knowledge	;
他	有	,	无疑	,	一个	伟大的	基金	的	获得	知识	;

毫无疑问，他拥有丰富的知识储备；

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɜːrnɪd] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

I	am	assured	that	he	is	master	of	the	learned	languages	.
我	是	保证	那	他	是	掌握	的	这	学习	语言	.

我确信他精通各种语言。

[æz; əz][fɔːr; fər] [frentʃ] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [spiːks] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , ['dʒɜːrmən]

As	for	French	,	I	know	he	speaks	it	perfectly	,	and	,	I	am	told	,	German
作为	为了	法语	,	我	知道	他	说话	它	完美	,	和	,	我	是	讲述	,	德语

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

至于法语，我知道他讲得非常流利，而且据说他的德语也很好。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [hiː; hi][æsks][ɑːr; ər] [dʒuː'dɪʃəs] ; [ænd; ənd] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] [θɜːrst] ['æftər] ['nɑːlɪdʒ] .

The	questions	he	asks	are	judicious	;	and	denote	a	thirst	after	knowledge	.
这	问题	他	问	是	明智的	;	和	表示	一个	口渴	后	知识	.

他提出的问题都很有见地，表明他渴望知识。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrz] ['iːkwəli] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

I	cannot	say	that	he	appears	equally	desirous	of	pleasing	,
我	不能	说	那	他	出现	同样地	渴望	的	令人愉悦	,

我不能说他同样渴望取悦别人，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ə'tenʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪsɪz] .

for	he	seems	to	neglect	attentions	and	the	graces	.
为了	他	似乎	到	忽视	注意	和	这	恩典	.

因为他似乎忽略了殷勤和礼节。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wel] , [nɔːr][hæz; həz][hiː; hi] [ðæt] ['iːzi] ,

He	does	not	come	into	a	room	well	,	nor	has	he	that	easy	,
他	做	不是	来	进入	一个	房间	出色地	,	也不	有	他	那	简单的	,

他不太擅长融入房间，也从来没有那么容易过。

['noʊb(ə)l] ['kærɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['prɑːpər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

noble	carriage	,	which	would	be	proper	for	him	.
高贵	运输	,	哪个	会	是	恰当的	为了	他	.

高贵的气质，这很符合他的形象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [jet] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ;

It	is	true	,	he	is	as	yet	young	and	inexperienced	;
它	是	真的	,	他	是	作为	然而	年轻的	和	缺乏经验	;

的确，他还年轻，缺乏经验；

[wʌn] [meɪ] ['ðerfɔːr] ['riːz(ə)nəbli] [hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz]['eksərsaɪzɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [gɔːn]

one	may	therefore	reasonably	hope	that	his	exercises	,	which	he	has	not	yet	gone
一	可能	所以	合理	希望	那	他的	练习	,	哪个	他	有	不是	然而	已消失

[θruː] ,

through	,
通过	,

因此，人们有理由希望他尚未完成的练习，

[ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['nɑːvɪs] , [wɪl] ['pɑːlɪʃ] ,

and	good	company	,	in	which	he	is	still	a	novice	,	will	polish	,
和	好的	公司	,	在	哪个	他	是	仍然	一个	新手	,	将要	抛光	,

而优秀的公司，尽管他在这方面还是个新手，也会加以磨练。

[ænd; ənd] [gɪv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪm; ɪm] .

and	give	all	that	is	wanting	to	complete	him	.
和	给	全部	那	是	想要	到	完全的	他	.

并给予他所有想要的东西，使他变得完整。

[wʌt] [siːmz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] , [wʊd] , [biː; bi][æn; ən] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][sʌm; səm]

What	seems	necessary	for	that	purpose	,	would	,	be	an	attachment	to	some
什么	似乎	必要的	为了	那	目的	,	会	,	是	一个	依恋	到	一些

['wʊmən] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

woman	of	fashion	,
女士	的	时尚	,

为此，似乎需要做的就是依附于某个时尚女性。

[ænd; ənd] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [wɜːrld] .

and	who	knows	the	world	.
和	WHO	知道	这	世界	.

谁又能洞悉世界呢?

[sʌm; səm] ['mædəm] [diː] - [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['pɜːrs(ə)n] .

Some	Madame	de	l'Ursay	would	be	the	proper	person	.
一些	夫人	德	-	会	是	这	恰当的	人	.

某位德·卢尔赛夫人或许才是合适的人选。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [aɪ] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [lɔːrd] ['tʃestərfiːld] [kæn; kən] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] ,

In	short	,	I	can	assure	you	,	that	he	has	everything	which	Lord	Chesterfield	can	wish	him	,
在	短的	,	我	能	保证	你	,	那	他	有	一切	哪个	主	切斯特菲尔德	能	希望	他	,

总之，我可以向你保证，他拥有切斯特菲尔德勋爵所能希望他拥有的一切。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] ['kærɪdʒ] , [ðoʊz] ['greɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [staɪl] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ;

excepting	that	carriage	,	those	graces	,	and	the	style	used	in	the	best	company	;
除外	那	运输	,	那些	恩典	,	和	这	风格	用过的	在	这	最好的	公司	;

除了举止、风度和在上流社会中使用的格调之外;

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'kwaɪər] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [baɪ] ['friːkwəntɪŋ] [ðə; ði] [pə'laɪt] [wɜːrld] .

which	he	will	certainly	acquire	in	time	,	and	by	frequenting	the	polite	world	.
哪个	他	将要	当然	获得	在	时间	,	和	经过	经常	这	有礼貌的	世界	.

他迟早会获得这些，而且他经常出入上流社会。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] ['pɪti] , [sɪns] [hiː; hi] [soʊ] [wel] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [pə'zes] [ðem; ðəm] .

If	he	should	not	,	it	would	be	great	pity	,	since	he	so	well	deserves	to	possess	them	.
如果	他	应该	不是	,	它	会	是	伟大的	遗憾	,	自从	他	所以	出色地	值得	到	具有	他们	.

如果他不拥有它们，那就太可惜了，因为他完全配得上拥有它们。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

You	know	their	importance	.
你	知道	他们的	重要性	.

你知道它们的重要性。

[maɪ] [lɔːrd] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

My	Lord	,	his	father	,	knows	it	too	,	he	being	master	of	them	all	.
我的	主	,	他的	父亲	,	知道	它	也	,	他	存在	掌握	的	他们	全部	.

我的主人，也就是他的父亲，也知道这一点，因为他统领着他们所有人。

[tuː; tə] [kən'kluːd] , [ɪf] ['lɪt(ə)l] ['stænəp] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] ['greɪsɪz] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] ;

To	conclude	,	if	little	Stanhope	acquires	the	graces	,	I	promise	you	he	will	make	his	way	;
到	结束	,	如果	小的	斯坦霍普	收购	这	恩典	,	我	承诺	你	他	将要	制作	他的	方式	;

总之，如果小斯坦霍普能获得应有的恩典，我向你保证，他一定会成功;

[ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [stɑːpt] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːrs] ,

if	not	,	he	will	be	stopped	in	a	course	,
如果	不是	,	他	将要	是	停止	在	一个	课程	,

否则，他的课程将被终止。

[ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [ə'teɪn] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] .]

the	goal	of	which	he	might	attain	with	honor	.	]
这	目标	的	哪个	他	可能	达到	和	荣誉	.	]

他或许能够光荣地实现这个目标。

[tel] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 22d ,

Tell	Mr	.	Harte	that	I	have	this	moment	received	his	letter	of	the	22d	,
告诉	先生	.	哈特	那	我	有	这	片刻	已收到	他的	信	的	这	22d	,

请告诉哈特先生，我刚刚收到了他22日的来信。

[en] . [es] . , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ə'pruːv] [ɪk'striːmli] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [steɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [æt; ət]

N	.	S	.	,	and	that	I	approve	extremely	of	the	long	stay	you	have	made	at
N	.	S	.	,	和	那	我	批准	极其	的	这	长的	停留	你	有	制成	在

['venɪs] .

Venice	.
威尼斯	.

NS，我非常赞同您在威尼斯的长期逗留。

[aɪ] [lʌv] [lɔːŋ] ['rezɪdənsɪz] [æt; ət]['kæpɪtəlz] ;

I	love	long	residences	at	capitals	;
我	爱	长的	住宅	在	首都	;

我喜欢在首都长期居住；

['rʌnɪŋ] [poʊst] [θruː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [wei] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] ,

running	post	through	different	places	is	a	most	unprofitable	way	of	traveling	,
跑步	邮政	通过	不同的	地方	是	一个	最多	无利可图	方式	的	旅行	,

在不同地方投递邮件是最不划算的旅行方式。

[ænd; ənd] [əd'mits] [ʌv; əv][noʊ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . [ə'duː] .

and	admits	of	no	application	.	Adieu	.
和	承认	的	不	应用	.	再见	.

不适用。再见。

[juː; jʊ] [siː] , [baɪ] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] , [ʌv; əv] [wʌt] ['kɑːnsɪkwens] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðiːz] [θɪŋz]

You	see	,	by	this	extract	,	of	what	consequence	other	people	think	these	things
你	看	,	经过	这	提炼	,	的	什么	结果	其他	人们	思考	这些	事物

.

:
.

从这段摘录中，你可以看出其他人对这些事情的看法有多么重要。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [lʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz]['traɪfəlz] .

Therefore	,	I	hope	you	will	no	longer	look	upon	them	as	trifles	.
所以	,	我	希望	你	将要	不	更长	看	之上	他们	作为	琐事	.

因此，我希望你们不要再把它们看作是无关紧要的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪb(ə)l][mæn][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [greɪt] ['bɪznəs] :

It	is	the	character	of	an	able	man	to	despise	little	things	in	great	business	:
它	是	这	特点	的	一个	有能力的	男人	到	鄙视	小的	事物	在	伟大的	商业	:

真正有能力的人，在大事上往往不屑于琐事：

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] .

but	then	he	knows	what	things	are	little	,	and	what	not	.
但	然后	他	知道	什么	事物	是	小的	,	和	什么	不是	.

但他知道哪些东西微不足道，哪些东西不微不足道。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [sə'poʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [kɔːld] [soʊ] :

He	does	not	suppose	things	are	little	,	because	they	are	commonly	called	so	:
他	做	不是	认为	事物	是	小的	,	因为	他们	是	通常	称为	所以	:

他并不认为事物很小，仅仅因为它们通常被称为小：

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ðæt] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [ə'tend] [ðem; ðəm] .

but	by	the	consequences	that	may	or	may	not	attend	them	.
但	经过	这	结果	那	可能	或者	可能	不是	出席	他们	.

但要考虑可能伴随而来的后果。

[ɪf] ['geɪnɪŋ] ['piːpəlz] [ə'fekʃənz] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] , [biː; bi][ʌv; əv]

If	gaining	people's	affections	,	and	interesting	their	hearts	in	your	favor	,	be	of
如果	获得	人们的	情感	,	和	有趣的	他们的	心	在	你的	偏爱	,	是	的

['kɑːnsɪkwens] ,

consequence	,
结果	,

如果赢得人们的喜爱，并让他们对你产生好感，是一件重要的事情，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz] , [hiː; hi] [noʊz] ['veri] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] ['hæpi] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz]

as	it	undoubtedly	is	,	he	knows	very	well	that	a	happy	concurrence	of	all	those
作为	它	无疑	是	,	他	知道	非常	出色地	那	一个	快乐的	一致	的	全部	那些

,

,
,

毫无疑问，他非常清楚所有这些因素的完美结合，

['kɑːmənli] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ['mænərz] , [er] , [ə'dres] , ['greɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz][ʌv; əv]

commonly	called	little	things	,	manners	,	air	,	address	,	graces	,	etc	.	,	is	of
通常	称为	小的	事物	,	礼仪	,	空气	,	地址	,	恩典	,	ETC	.	,	是	的

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnsɪkwens] ,

the	utmost	consequence	,
这	极致	结果	,

俗称小事的礼仪、举止、谈吐、风度等等，都至关重要。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][æt; ət] [rest] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ðem; ðəm] .

and	will	never	be	at	rest	till	he	has	acquired	them	.
和	将要	绝不	是	在	休息	直到	他	有	获得	他们	.

他不得到它们就永远不会罢休。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

The	world	is	taken	by	the	outside	of	things	,
这	世界	是	已采取	经过	这	外部	的	事物	,

世界被外在事物所吸引，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [juː; jʊ][nɔːr][aɪ] ['kænɑːt] [set] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

and	we	must	take	the	world	as	it	is	;	you	nor	I	cannot	set	it	right	.
和	我们	必须	拿	这	世界	作为	它	是	;	你	也不	我	不能	放	它	正确的	.

我们必须接受世界的本来面目；你我都无法改变它。

[aɪ] [noʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['kwɑːləti][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] ,

I	know	,	at	this	time	,	a	man	of	great	quality	and	station	,
我	知道	,	在	这	时间	,	一个	男人	的	伟大的	质量	和	车站	,

我认识一位此时此刻德高望重、地位显赫的人士，

[huː] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['potər] ; [bʌt; bət] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hiː; hi]

who	has	not	the	parts	of	a	porter	;	but	raised	himself	to	the	station	he
WHO	有	不是	这	部分	的	一个	搬运工	;	但	提高	他自己	到	这	车站	他

[ɪz][ɪn] ,

is	in	,
是	在	,

他并非搬运工，却凭借自身努力达到了他现在的职位。

['sɪŋgli] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] , [pə'laɪt] ['mænərz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'dres] ;

singly	by	having	a	graceful	figure	,	polite	manners	,	and	an	engaging	address	;
单独	经过	拥有	一个	优美	数字	,	有礼貌的	礼仪	,	和	一个	引人入胜	地址	;

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

单凭其优美的身姿、彬彬有礼的举止和迷人的谈吐；

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi]['oʊnli] [ə'kwaɪrd] [baɪ]['hæbɪt] ;

by	the	way	,	he	only	acquired	by	habit	;
经过	这	方式	,	他	仅有的	获得	经过	习惯	;

顺便说一句，他只是养成了习惯；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

for	he	had	not	sense	enough	to	get	them	by	reflection	.
为了	他	有	不是	感觉	足够的	到	得到	他们	经过	反射	.

因为他没有足够的智慧通过思考来领悟它们。

[pɑːrts][ænd; ənd]['hæbɪt][ʃʊd; ʃəd][kən'spaɪər][tuː; tə] [kəm'pliːt] [juː; jʊ] .

Parts	and	habit	should	conspire	to	complete	you	.
部分	和	习惯	应该	合谋	到	完全的	你	.

身体的各个部分和习惯应该共同作用，使你成为一个完整的人。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər]

You	will	have	the	habit	of	good	company	,	and	you	have	reflection	in	your
你	将要	有	这	习惯	的	好的	公司	,	和	你	有	反射	在	你的

['paʊər] .

power	.
力量	.

你将养成与良友交往的习惯，并且你的力量也将得到认可。

['letər] [ˌeksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ]

LETTER	XCIII
信	93

第九十三封信

['lʌndən] , [dɪ'sembər] [faɪv] , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	December	5	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	十二月	5	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 12 月 5 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [ðoʊz] [huː] [sə'poʊz] [ðæt] [men] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ækt] ['ræʃnəli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

DEAR	BOY	:	Those	who	suppose	that	men	in	general	act	rationally	,	because	they	are
亲爱的	男生	:	那些	WHO	认为	那	男人	在	一般的	行为	理性地	,	因为	他们	是

[kɔːld] ['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃərz] ,

called	rational	creatures	,
称为	合理的	生物	,

亲爱的孩子：那些认为人类普遍理性行事，仅仅因为他们被称为理性生物的人，

[noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ækt] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

know	very	little	of	the	world	,	and	if	they	act	themselves	upon	that	supposition	,
知道	非常	小的	的	这	世界	,	和	如果	他们	行为	他们自己	之上	那	假设	,

他们对这个世界知之甚少，如果他们按照这种假设行事，

[wɪl] [naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['groʊsli] [mɪ'steɪkən] .

will	nine	times	in	ten	find	themselves	grossly	mistaken	.
将要	九	时代	在	十	寻找	他们自己	粗略地	错误	.

十有八九会发现自己大错特错。

[ðæt] [mæn][ɪz] , - ['ænɪm(ə)l] [baɪps] , [ɪm'pluːm] , [rɪzːbɪl] - , [aɪ] [ɪn'taɪərli] [ə'griː] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] -

That	man	is	,	'	animal	bipes	,	implume	,	risibile	'	,	I	entirely	agree	;	but	for	the	'
那	男人	是	,	-	动物	双脚	,	内流	,	可笑的	-	,	我	完全	同意	;	但	为了	这	-

[ˌræʃə'næl] - ,

rationale	'	,
理由	-	,

那个人是“动物双足，内脏，可笑的”，我完全同意；但对于“理性”而言，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][hɪm; ɪm] - [ɪn][ˌeɪˌsiː'tiːˌjuː]['priːməu] - ([tuː; tə] [tɔːk] ['lɑːdʒɪk]) [ænd; ənd] ['seldəm]

I	can	only	allow	it	him	'	in	actu	primo	'	(	to	talk	logic	)	and	seldom
我	能	仅有的	允许	它	他	-	在	实际	普里莫	-	(	到	讲话	逻辑	)	和	很少

[ɪn] - [ˌeɪˌsiː'tiːˌjuː][si 'kʌndəu] - .

in	'	actu	secundo	'	.
在	-	实际	第二	-	.

我只能允许他"在实际情况下"(谈论逻辑)，很少允许他在实际情况下（谈论逻辑)。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['spekjələtɪv] , ['klɔɪstərd] ['ped(ə)nt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['sɑːləteri] [sel] , [fɔːrmz] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]

Thus	,	the	speculative	,	cloistered	pedant	,	in	his	solitary	cell	,	forms	systems	of
因此	,	这	推测性的	,	隐修	学究	,	在	他的	孤	细胞	,	表格	系统	的

[θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

things	as	they	should	be	,
事物	作为	他们	应该	是	,

因此，这位隐居的、喜欢思辨的学究，在他孤独的房间里，构建着事物应有的体系。

[nɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; [ænd; ənd] [raɪts] [æz; əz] [dɪ'saɪsɪvli] [ænd; ənd] [əb'sɜːrdli] [ə'pɑːn][wɔːr] , ['pɑːlətɪks] ,

not	as	they	are	;	and	writes	as	decisively	and	absurdly	upon	war	,	politics	,
不是	作为	他们	是	;	和	写	作为	果断地	和	荒谬地	之上	战争	,	政治	,

并非如他们所是；他对战争、政治的论述既果断又荒谬。

['mænərz] , [ænd; ənd] ['kærəktərz] , [æz; əz] [ðæt] ['ped(ə)nt] [tɔːkt] ,

manners	,	and	characters	,	as	that	pedant	talked	,
礼仪	,	和	人物	,	作为	那	学究	谈话	,

正如那位学究所说，礼仪和性格

[huː] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['hænəbəl] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] .

who	was	so	kind	as	to	instruct	Hannibal	in	the	art	of	war	.
WHO	曾是	所以	种类	作为	到	指示	汉尼拔	在	这	艺术	的	战争	.

他非常仁慈地指导汉尼拔学习战争艺术。

[sʌtʃ] ['klɑːzɪt] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ['nevər] [feɪl][tuː; tə] [ə'saɪn] [ðə; ði] ['diːpəst] ['məutivz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ]

Such	closet	politicians	never	fail	to	assign	the	deepest	motives	for	the	most	trifling
这样的	壁橱	政治家	绝不	失败	到	分配	这	最深处	动机	为了	这	最多	琐事

['ækʃnz] ;

actions	;
行动	;

这些暗地里搞政治的家伙总能为最微不足道的行为赋予最深层的动机；

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['ɔːf(ə)n] [əs'kraibɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ækʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ] ['kɔːzɪz] ,

instead	of	often	ascribing	the	greatest	actions	to	the	most	trifling	causes	,
反而	的	经常	归因	这	最	行动	到	这	最多	琐事	原因	,

而不是常常将最伟大的行为归因于最微不足道的原因，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['seldəm] [mɪ'steɪkən] .

in	which	they	would	be	much	seldomer	mistaken	.
在	哪个	他们	会	是	很多	硒	错误	.

他们在这点上就大错特错了。

[ðeɪ] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] , ['hɪroʊz] , [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,

They	read	and	write	of	kings	,	heroes	,	and	statesmen	,
他们	读	和	写	的	国王	,	英雄	,	和	政治家	,

他们阅读和撰写关于国王、英雄和政治家的故事，

[æz; əz] ['nevər] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði] ['diːpəst] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [saʊnd] ['pɑːləsi] .

as	never	doing	anything	but	upon	the	deepest	principles	of	sound	policy	.
作为	绝不	正在做	任何事物	但	之上	这	最深处	原则	的	声音	政策	.

始终遵循健全政策的最深层原则行事。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [siː] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [kɪŋz] , ['hɪroʊz] , [ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [dɪ'skʌvər] [ðæt]

But	those	who	see	and	observe	kings	,	heroes	,	and	statesmen	,	discover	that
但	那些	WHO	看	和	观察	国王	,	英雄	,	和	政治家	,	发现	那

[ðeɪ] [hæv; həv] ['hedeikiz] ,

they	have	headaches	,
他们	有	头痛	,

但是，那些观察和研究国王、英雄和政治家的人，会发现自己头疼。

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] , ['hjuːməz] , [ænd; ənd] ['pæʃnz] , [dʒʌst] [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ; ['evriwʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn]

indigestions	,	humors	,	and	passions	,	just	like	other	people	;	everyone	of	which	,	in
消化不良	,	体液	,	和	激情	,	只是	喜欢	其他	人们	;	每个人	的	哪个	,	在

[ðer; ðər] [tɜːrnz] ,

their	turns	,
他们的	转弯	,

和其他人一样，他也有消化不良、情绪波动和各种情绪；而这些情绪，轮流出现时，

[dɪ'tɜːrmɪn] [ðer; ðər] [wɪlz] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['riːz(ə)n] .

determine	their	wills	,	in	defiance	of	their	reason	.
决定	他们的	遗嘱	,	在	蔑视	的	他们的	原因	.

违背他们的理智，决定他们的意志。

[hæd; həd] [wiː; wi] ['oʊnli] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] " [laɪf] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændər] , " [ðæt] [hiː; hi] [bəːnd] [pəː'sepəlis; pə-] ,

Had	we	only	read	in	the	"	Life	of	Alexander	,	"	that	he	burned	Persepolis	,
有	我们	仅有的	读	在	这	"	生活	的	亚历山大	,	"	那	他	烧伤	波斯波利斯	,

如果我们只在《亚历山大传》中读到他焚毁了波斯波利斯，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [frʌm; frəm] [diːp] ['pɑːləsi] : [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

it	would	doubtless	have	been	accounted	for	from	deep	policy	:	we	should
它	会	毫无疑问	有	到过	已记录	为了	从	深的	政策	:	我们	应该

[hæv; həv] [bɪn] [toʊld] ,

have	been	told	,
有	到过	讲述	,

毫无疑问，这在深层政策层面是有原因的：我们应该事先被告知。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['kɑːŋkwest] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

that	his	new	conquest	could	not	have	been	secured	without	the	destruction	of
那	他的	新的	征服	可以	不是	有	到过	安全	没有	这	破坏	的

[ðæt] ['kæpɪt(ə)l] ,

that	capital	,
那	首都	,

如果没有摧毁那座首都，他的新征服就不可能实现。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] [siːt] [ʌv; əv] [kə'bɑːl] , [kən'spirəsiz] , [ænd; ənd] [ri'vəults] .

which	would	have	been	the	constant	seat	of	cabals	,	conspiracies	,	and	revolts	.
哪个	会	有	到过	这	持续的	座位	的	阴谋集团	,	阴谋论	,	和	叛乱	.

这里曾是各种阴谋、叛乱和阴谋活动的中心。

[bʌt; bət] , ['lʌkɪli] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] [ðɪs] ['hɪroʊ] , [ðɪs] [demi] -

But	,	luckily	,	we	are	informed	at	the	same	time	,	that	this	hero	,	this	demi	-
但	,	幸运的是	,	我们	是	知情的	在	这	相同的	时间	,	那	这	英雄	,	这	半	-

[gɑːd] ,

god	,
上帝	,

但幸运的是，我们同时也得知，这位英雄，这位半神，

[ðɪs] [sʌn] [ænd; ənd] [er] [ʌv; əv] ['dʒuːpɪtər] ['æmən] , ['hæpənd] [tuː; tə] [get] [ɪk'striːmli] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ]

this	son	and	heir	of	Jupiter	Ammon	,	happened	to	get	extremely	drunk	with
这	儿子	和	继承人	的	木星	阿蒙	,	发生	到	得到	极其	醉	和

[hɪz; ɪz] ['dʌbljuː] - - - [iː] ;

his	w	-	-	-	e	;
他的	西	-	-	-	e	;

这位朱庇特·阿蒙的儿子和继承人，碰巧和他的情妇喝得酩酊大醉；

[ænd; ənd] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['frɑːlɪk] , [dɪ'strɔɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

and	,	by	way	of	frolic	,	destroyed	one	of	the	finest	cities	in	the	world	.
和	,	经过	方式	的	嬉戏	,	损毁	一	的	这	最好的	城市	在	这	世界	.

他们嬉戏玩闹，摧毁了世界上最美丽的城市之一。

[riːd] [men] , ['ðerfɔːr] , [jɔːr'self] , [nɑːt][ɪn] [bʊks] [bʌt; bət][ɪn] ['neɪtʃər] .

Read	men	,	therefore	,	yourself	,	not	in	books	but	in	nature	.
读	男人	,	所以	,	你自己	,	不是	在	图书	但	在	自然	.

因此，要了解人，不要从书本中，而要从自然中去了解。

['ɑːdɑːpt][noʊ] ['sɪstəmz] , [bʌt; bət] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] .

Adopt	no	systems	,	but	study	them	yourself	.
采纳	不	系统	,	但	学习	他们	你自己	.

不要盲目采用任何体系，而是自己去研究它们。

[əb'zɜːrv] [ðer; ðər] ['wiknəsɪz] , [ðer; ðər] ['pæʃnz] , [ðer; ðər] ['hjuːməz] , [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

Observe	their	weaknesses	,	their	passions	,	their	humors	,	of	all	which	their
观察	他们的	弱点	,	他们的	激情	,	他们的	体液	,	的	全部	哪个	他们的

[ʌndəs'tændɪŋz] [ɑːr; ər] ,

understandings	are	,
理解	是	,

观察他们的弱点、他们的激情、他们的幽默，以及他们对这一切的理解。

[naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] , [ðə; ðɪ] ['duːps] .

nine	times	in	ten	,	the	dupes	.
九	时代	在	十	,	这	重复	.

十有八九是上当受骗的人。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] , ['influənst] , [ɔːr][led] ,

You	will	then	know	that	they	are	to	be	gained	,	influenced	,	or	led	,
你	将要	然后	知道	那	他们	是	到	是	获得	,	影响	,	或者	引领	,

那时你就会知道，他们是需要被争取、影响或引导的。

[mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [baɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæn; ðən][baɪ] [greɪt] [wʌnz] ; [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] ,

much	oftener	by	little	things	than	by	great	ones	;	and	,	consequently	,
很多	更频繁	经过	小的	事物	比	经过	伟大的	一个	;	和	,	最后	,

往往是小事而非大事；因此，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər] [θɪŋk] [ðoʊz] [θɪŋz] ['lɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [sʌtʃ] [greɪt] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

you	will	no	longer	think	those	things	little	,	which	tend	to	such	great	purposes	.
你	将要	不	更长	思考	那些	事物	小的	,	哪个	趋向	到	这样的	伟大的	目的	.

你将不再认为那些微不足道的事情，因为它们往往能成就伟大的事业。

[let] [juː 'es] [ə'plaɪ] [ðɪs] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] ; [aɪ] [miːn] ,

Let	us	apply	this	now	to	the	particular	object	of	this	letter	;	I	mean	,
让	我们	申请	这	现在	到	这	特别的	目的	的	这	信	;	我	意思是	,

现在让我们把这个道理应用到这封信的具体主题上；我的意思是，

['spiːkɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'sembliz] .

speaking	in	,	and	influencing	public	assemblies	.
请讲	在	,	和	影响	民众	组件	.

在公共集会上发言并施加影响。

[ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [meɪks] ['eləkwəns] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [mɔːr]

The	nature	of	our	constitution	makes	eloquence	more	useful	,	and	more
这	自然	的	我们的	宪法	制作	口才	更多的	有用	,	和	更多的

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

我们的宪法性质使得雄辩变得更加有用，也更加必要。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ɪn] ['jʊrəp] .

in	this	country	than	in	any	other	in	Europe	.
在	这	国家	比	在	任何	其他	在	欧洲	.

在这个国家，这种情况比欧洲任何其他国家都普遍。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

A	certain	degree	of	good	sense	and	knowledge	is	requisite	for	that	,
一个	肯定	程度	的	好的	感觉	和	知识	是	必需品	为了	那	,

这需要一定的常识和知识。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [els] ; [bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] , [ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n] ,

as	well	as	for	everything	else	;	but	beyond	that	,	the	purity	of	diction	,
作为	出色地	作为	为了	一切	别的	;	但	超过	那	,	这	纯度	的	措辞	,

以及其他一切；但除此之外，还有措辞的纯粹性，

[ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv] [staɪl] , [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] [pɪrɪədz] , [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ˌeləˈkjuːʃn] , [ænd; ənd]

the	elegance	of	style	,	the	harmony	of	periods	,	a	pleasing	elocution	,	and
这	优雅	的	风格	,	这	和谐	的	时期	,	一个	令人愉悦	演讲	,	和

[ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ,

a	graceful	action	,
一个	优美	行动	,

风格优雅，时代韵律和谐，口齿伶俐，举止优美。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spiːkər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

are	the	things	which	a	public	speaker	should	attend	to	the	most	;	because
是	这	事物	哪个	一个	民众	扬声器	应该	出席	到	这	最多	;	因为

[hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] ,

his	audience	certainly	does	,
他的	观众	当然	做	,

这些都是公众演讲者最应该关注的事情；因为他的听众肯定很在意这些。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] [ðem; ðəm][ðə; ði][best] ; [ɔːr] ['rɑðər] [ɪn'diːd] [ˌʌndə'stændz] ['lɪt(ə)l] [els] .

and	understands	them	the	best	;	or	rather	indeed	understands	little	else	.
和	明白	他们	这	最好的	;	或者	相当	的确	明白	小的	别的	.

并且最了解他们；或者更确切地说，他对其他事物几乎一无所知。

[ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd] ['tʃænslər] ['kaʊpərz] [streŋθ] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrətər] [leɪ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	late	Lord	Chancellor	Cowper's	strength	as	an	orator	lay	by	no	means	in	his
这	晚的	主	校长	考珀的	力量	作为	一个	演说者	躺	经过	不	方法	在	他的

['riːzənɪŋ] ,

reasonings	,
理由	,

已故大法官考珀的演说才能绝不在于他的推理能力。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['hæzədid] ['veri] [wiːk] [wʌnz] .

for	he	often	hazarded	very	weak	ones	.
为了	他	经常	危险的	非常	虚弱的	一个	.

因为他经常冒险选择非常弱的策略。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ,

But	such	was	the	purity	and	elegance	of	his	style	,
但	这样的	曾是	这	纯度	和	优雅	的	他的	风格	,

但他的风格就是如此纯粹优雅。

[sʌtʃ] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeləˈkjuːʃn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['greɪsflnəs]

such	the	propriety	and	charms	of	his	elocution	,	and	such	the	gracefulness
这样的	这	礼	和	魅力	的	他的	演讲	,	和	这样的	这	优美

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] ,

of	his	action	,
的	他的	行动	,

他言辞如此得体优美，举止如此优雅。

[ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [spoʊk] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'plɔːz] ;

that	**he**	**never**	**spoke**	**without**	**universal**	**applause**	**;**
那	他	绝不	辐	没有	普遍的	掌声	;

他每次发言都赢得全场掌声;

[ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌndəs'tændɪŋz] [ʌv; əv]

the	**ears**	**and**	**the**	**eyes**	**gave**	**him**	**up**	**the**	**hearts**	**and**	**the**	**understandings**	**of**
这	耳朵	和	这	眼睛	给予	他	向上	这	心	和	这	理解	的

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

the	**audience**	**.**
这	观众	.

他的耳朵和眼睛让他赢得了观众的心和理解。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd] ['taʊnʃɛnd] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] [mə'tɪriəli] , [wɪð; wɪθ] ['ɑːrgjumənt]

On	**the**	**contrary**	**,**	**the**	**late**	**Lord**	**Townshend**	**always**	**spoke**	**materially**	**,**	**with**	**argument**
在	这	相反	,	这	晚的	主	汤森德	总是	辐	重大	,	和	争论

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] , [bʌt; bət] ['nevər] [pliːzd] .

and	**knowledge**	**,**	**but**	**never**	**pleased**	**.**
和	知识	,	但	绝不	高兴	.

相反，已故的汤森勋爵总是言辞恳切、论据充分、知识渊博，但从不讨人喜欢。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[hɪz; ɪz] ['dɪkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn'elɪgənt] , [bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ˌʌngrə'mætɪkl] , ['ɔːlweɪz] ['vʌlgər] ;

His	**diction**	**was**	**not**	**only**	**inelegant**	**,**	**but**	**frequently**	**ungrammatical**	**,**	**always**	**vulgar**	**;**
他的	措辞	曾是	不是	仅有的	不优雅	,	但	频繁地	语法错误	,	总是	庸俗	;

[hɪz; ɪz] ['keɪd(ə)ns] [fɔːls] ,

his	**cadences**	**false**	**,**
他的	节奏	错误的	,

他的措辞不仅粗俗，而且经常语法错误，总是庸俗不堪；他的语调也不自然。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˌʌnha:'məuniəs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [ʌn'greɪsfəl] .

his	**voice**	**unharmonious**	**,**	**and**	**his**	**action**	**ungraceful**	**.**
他的	嗓音	不和谐的	,	和	他的	行动	不优雅的	.

他的声音刺耳，举止笨拙。

['noʊbɑːdi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [juːst] [tuː; tə] [dʒoʊk] [ə'pɑːn]

Nobody	**heard**	**him**	**with**	**patience**	**;**	**and**	**the**	**young**	**fellows**	**used**	**to**	**joke**	**upon**
无人	听到	他	和	耐心	;	和	这	年轻的	伙伴们	用过的	到	开玩笑	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

没有人能耐心听他说话；年轻人们常常取笑他。

[ænd; ənd] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [ɪn'ækjərəsiːz] .

and	**repeat**	**his**	**inaccuracies**	**.**
和	重复	他的	不准确之处	.

并重复他的错误说法。

[ðə; ði] [leɪt] [duːk] [ʌv; əv] ['ɑːrgaɪl] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['wiːkəst] ['riːzənɚ] ,

The	**late**	**Duke**	**of**	**Argyle**	**,**	**though**	**the**	**weakest**	**reasoner**	**,**
这	晚的	公爵	的	阿盖尔	,	尽管	这	最弱	推理器	,

已故的阿盖尔公爵，虽然推理能力最弱，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['pliːzɪŋ] ['spiːkər] [aɪ] ['evər] [nuː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

was	**the**	**most**	**pleasing**	**speaker**	**I**	**ever**	**knew**	**in**	**my**	**life**	**.**
曾是	这	最多	令人愉悦	扬声器	我	曾经	知道	在	我的	生活	.

是我一生中认识的最令人愉快的演讲者。

[hiː; hi] [tʃɑːrmd] , [hiː; hi] [wɔːmd] , [hiː; hi] ['fɔːrsəbli] ['rævɪʃ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ; [nɑːt][baɪ][hɪz; ɪz] ['mætər]

He	charmed	,	he	warmed	,	he	forcibly	ravished	the	audience	;	not	by	his	matter
他	迷住了	,	他	温暖	,	他	强制	被蹂躏	这	观众	;	不是	经过	他的	事情

['sɜːrt(ə)nli] ,

certainly	,
当然	,

他魅力四射，热情洋溢，深深吸引了观众；当然，这并非因为他的言辞。

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] [di'livərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	by	his	manner	of	delivering	it	.
但	经过	他的	方式	的	运送	它	.

但是通过他表达的方式。

[ə; eɪ][moʊst] [dʒen'tiːl] ['fɪgjər] , [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] , ['noʊb(ə)l] [er] , [æn; ən] [hɑːr'moʊniəs] [vɔɪs] , [æn; ən]

A	most	genteel	figure	,	a	graceful	,	noble	air	,	an	harmonious	voice	,	an
一个	最多	文雅的	数字	,	一个	优美	,	高贵	空气	,	一个	和谐	嗓音	,	一个

['elɪgəns] [ʌv; əv] [staɪl] ,

elegance	of	style	,
优雅	的	风格	,

一位风度翩翩、举止优雅高贵、嗓音悦耳动听、气质高雅的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] ['emfəsɪs] , [kən'spaɪər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] [ə'fektɪŋ] ,

and	a	strength	of	emphasis	,	conspired	to	make	him	the	most	affecting	,
和	一个	力量	的	强调	,	密谋	到	制作	他	这	最多	影响	,

[pər'sweɪsɪv] , [ænd; ənd] [ə'plɔːd] ['spiːkər]

persuasive	,	and	applauded	speaker
有说服力的	,	和	鼓掌	扬声器

再加上他强调重点的方式，这些因素共同造就了他作为一位最感人、最有说服力、最受赞誉的演讲者的地位。

[aɪ]['evər] [sɔː] .

I	ever	saw	.
我	曾经	锯	.

我从未见过。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [laɪk] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['kuːlli] [kən'sɪdərd]

I	was	captivated	like	others	;	but	when	I	came	home	,	and	coolly	considered
我	曾是	着迷	喜欢	其他的	;	但	什么时候	我	来了	家	,	和	冷静地	经过考虑的

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

what	he	had	said	,
什么	他	有	说	,

我和其他人一样被他的话深深吸引；但当我回到家，冷静地思考他所说的话时，

[strɪpt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['ɔrnəmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [drest] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði]

stripped	of	all	those	ornaments	in	which	he	had	dressed	it	,	I	often	found	the
脱衣舞	的	全部	那些	装饰品	在	哪个	他	有	穿着	它	,	我	经常	成立	这

['mætər] ['flɪmzi] ,

matter	flimsy	,
事情	脆弱的	,

剥去他用来装饰它的所有饰物后，我常常觉得它很单薄。

[ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts] [wiːk] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

the	arguments	weak	,	and	I	was	convinced	of	the	power	of	those
这	论点	虚弱的	,	和	我	曾是	确信	的	这	力量	的	那些

[ˌædven'tɪʃəs] [kən'kəːriŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

adventitious	concurring	circumstances	,
不定	同意	情况	,

这些论点很薄弱，而且我确信那些偶然的巧合因素的力量。

[wɪtʃ] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]['oʊnli] [kɔːlz] ['traɪflɪŋ] [wʌnz] .

which	ignorance	of	mankind	only	calls	trifling	ones	.
哪个	无知	的	人类	仅有的	呼叫	琐事	一个	.

人类的无知只会将之视为微不足道的事。

['sisərəu] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] - [di:][ˌɔ:rɑ:'tɔ:ri:] - ,

Cicero	**,**	**in**	**his**	**book**	**'**	**De**	**Oratore**	**'**	**,**
西塞罗	,	在	他的	书	-	德	演说家	-	,

西塞罗在他的著作《演说家》中说：

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]['dɪgnəti] [ʌv; əv] [ðæt] [prə'feʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wel] [nu:] [hɪm'self] [tu:; tə]

in	**order**	**to**	**raise**	**the**	**dignity**	**of**	**that**	**profession**	**which**	**he**	**well**	**knew**	**himself**	**to**
在	命令	到	增加	这	尊严	的	那	职业	哪个	他	出色地	知道	他自己	到

[bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ,

be	**at**	**the**	**head**	**of**	**,**
是	在	这	头	的	,

为了提升他深知自己身居要职的那个行业的尊严，

[ə'sə:ts] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['ɔ:rətər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['evriθɪŋ] , ['lɔɪər] ,

asserts	**that**	**a**	**complete**	**orator**	**must**	**be**	**a**	**complete**	**everything**	**,**	**lawyer**	**,**
断言	那	一个	完全的	演说者	必须	是	一个	完全的	一切	,	律师	,

[fə'lɑ:səfər] , [dɪ'vaɪn] ,

philosopher	**,**	**divine**	**,**
哲学家	,	神圣的	,

他认为，一个完美的演说家必须是一个全能的演说家，一个全能的律师、哲学家、神学家。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l] : [bʌt; bət]['mænz]

etc	**.**	**That**	**would**	**be**	**extremely**	**well**	**,**	**if**	**it**	**were**	**possible**	**:**	**but**	**man's**
ETC	.	那	会	是	极其	出色地	,	如果	它	是	可能的	:	但	男人的

[laɪf] [ɪz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ;

life	**is**	**not**	**long**	**enough**	**;**
生活	是	不是	长的	足够的	;

等等。如果可能的话，那将是极好的：但是人的生命不够长；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kəm'pli:tɪst] ['ɔ:rətər] ,

and	**I**	**hold**	**him**	**to**	**be**	**the**	**completest**	**orator**	**,**
和	我	抓住	他	到	是	这	完整版	演说者	,

我认为他是最完美的演说家。

[hu:] [spi:ks] [ðə; ði] [best] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rz] ; [hu:z] ['hæpi] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] ,

who	**speaks**	**the**	**best**	**upon**	**that**	**subject**	**which**	**occurs**	**;**	**whose**	**happy**	**choice**	**of**	**words**	**,**
WHO	说话	这	最好的	之上	那	主题	哪个	发生	;	谁	快乐的	选择	的	字	,

谁对所讨论的话题阐述得最好；谁用词恰当，

[hu:z] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [hu:z] [ˌelə'kju:ʃn] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ə'dɔ:rn][ænd; ənd] [greɪs] [hɪz; ɪz]

whose	**lively**	**imagination**	**,**	**whose**	**elocution**	**and**	**action**	**adorn**	**and**	**grace**	**his**
谁	热闹	想像力	,	谁	演讲	和	行动	装饰	和	优雅	他的

['mætər] ,

matter	**,**
事情	,

他生动的想象力，他的演讲和行动，都为他的主题增添了光彩，使之更加精彩。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv]

at	**the**	**same**	**time**	**that**	**they**	**excite**	**the**	**attention**	**and**	**engage**	**the**	**passions**	**of**
在	这	相同的	时间	那	他们	激发	这	注意力	和	从事	这	激情	的

[hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] .

his	**audience**	**.**
他的	观众	.

同时，它们也激发了观众的注意力，调动了他们的热情。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʌv; əv][eɪdʒ] ;

You	**will**	**be**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Commons**	**as**	**soon**	**as**	**you**	**are**	**of**	**age**	**;**
你	将要	是	的	这	房子	的	公共领域	作为	很快	作为	你	是	的	年龄	;

你一达到法定年龄，就将成为下议院议员；

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðer; ðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ,

and	you	must	first	make	a	figure	there	,	if	you	would	make	a	figure	,
和	你	必须	第一的	制作	一个	数字	那里	,	如果	你	会	制作	一个	数字	,

如果你想画个图，首先你必须在那里画个图。

[ɔːr][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] , [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] .

or	a	fortune	,	in	your	country	.
或者	一个	财富	,	在	你的	国家	.

或者，在你的国家，这是一笔巨款。

[ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [kə'rektnəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn]

This	you	can	never	do	without	that	correctness	and	elegance	in	your	own
这	你	能	绝不	做	没有	那	正确性	和	优雅	在	你的	自己的

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

如果没有用自己的语言表达出这种正确性和优雅，这是你永远无法做到的。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] [siːm] [tuː; tə] [nɪ'glekt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [lɜːrn] .

which	you	now	seem	to	neglect	,	and	which	you	have	entirely	to	learn	.
哪个	你	现在	似乎	到	忽视	,	和	哪个	你	有	完全	到	学习	.

你现在似乎忽略了这一点，而这一点你完全需要学习。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] .

Fortunately	for	you	,	it	is	to	be	learned	.
幸运的是	为了	你	,	它	是	到	是	学习	.

幸运的是，这是可以学习的。

[ker] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][duː][nɑːt] ['flætər] [jɔːr'self] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ]

Care	and	observation	will	do	it	;	but	do	not	flatter	yourself	,	that	all	the
关心	和	观察	将要	做	它	;	但	做	不是	奉承	你自己	,	那	全部	这

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

细心观察就能做到；但不要自以为是，所有的知识，

[sens] , [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [wɪl] ['evər] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['pɑːpjələr][ænd; ənd]

sense	,	and	reasoning	in	the	world	will	ever	make	you	a	popular	and
感觉	,	和	推理	在	这	世界	将要	曾经	制作	你	一个	受欢迎的	和

[ə'plɔːd] ['spiːkər] ,

applauded	speaker	,
鼓掌	扬声器	,

在现实世界中，理智和推理能力永远会让你成为一位受欢迎和受人称赞的演说家。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['greɪsɪz][ʌv; əv] [staɪl] , [ˌelə'kjuːʃn] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

without	the	ornaments	and	the	graces	of	style	,	elocution	,	and	action	.
没有	这	装饰品	和	这	恩典	的	风格	,	演讲	,	和	行动	.

缺乏文风、口才和举止的修饰和优雅。

[sens] [ænd; ənd]['ɑːrgjumənt] , [ðoʊ] ['kɔːrsli] [dɪ'lɪvərd] , [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [weɪt] [ɪn][ə; eɪ]

Sense	and	argument	,	though	coarsely	delivered	,	will	have	their	weight	in	a
感觉	和	争论	,	尽管	粗略地	发表	,	将要	有	他们的	重量	在	一个

['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

private	conversation	,
私人的	对话	,

即使表达方式粗糙，道理和论据在私下谈话中也具有分量。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [sens] ; [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'sembli] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv]

with	two	or	three	people	of	sense	;	but	in	a	public	assembly	they	will	have
和	二	或者	三	人们	的	感觉	;	但	在	一个	民众	集会	他们	将要	有

[nʌn] ,

none	,
没有任何	,

在两三个有见识的人面前，他们不会有意见；但在公众集会上，他们一个也不会。

[ɪf] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [æd'væntɪdʒɪz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .

if	naked	and	destitute	of	the	advantages	I	have	mentioned	.
如果	裸	和	贫困	的	这	优势	我	有	提及	.

如果赤身裸体，并且失去了我所提到的那些优势。

['kɑːrdɪnl] [diː] ['rɛts] [əb'zəːvz] , ['veri] ['dʒʌstli] , [ðæt] ['evri] ['nuːmərəs] [ə'sembli] [ɪz][ə; eɪ][mɑːb] ,

Cardinal	de	Retz	observes	,	very	justly	,	that	every	numerous	assembly	is	a	mob	,
红衣主教	德	雷茨	观察	,	非常	公正地	,	那	每一个	很多的	集会	是	一个	暴民	,

雷茨枢机主教非常正确地指出，任何人数众多的集会都是暴民。

['ɪnfluənst] [baɪ][ðer; ðər] ['pæʃnz] , ['hjuːməz] , [ænd; ənd] [ə'fekʃənz] , [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

influenced	by	their	passions	,	humors	,	and	affections	,	which	nothing	but
影响	经过	他们的	激情	,	体液	,	和	情感	,	哪个	没有什么	但

['eləkwəns] ['evər] [dɪd][ɔːr]['evər] [kæn; kən] [ɪn'geɪdʒ] .

eloquence	ever	did	or	ever	can	engage	.
口才	曾经	做过	或者	曾经	能	从事	.

受他们的激情、幽默和情感的影响，只有雄辩才能引起他们的共鸣。

[ðɪs] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [mɔːr]

This	is	so	important	a	consideration	for	everybody	in	this	country	,	and	more
这	是	所以	重要的	一个	考虑	为了	大家	在	这	国家	,	和	更多的

[pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

particularly	for	you	,
特别	为了	你	,

这对这个国家的每个人来说都是非常重要的考量因素，对你来说尤其如此。

[ðæt] [aɪ] ['ɜːrnɪstli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər][moʊst] ['sɪriəs] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

that	I	earnestly	recommend	it	to	your	most	serious	care	and	attention	.
那	我	切实	推荐	它	到	你的	最多	严肃的	关心	和	注意力	.

我郑重推荐您认真对待并仔细阅读。

[maɪnd][jʊr; jər]['dɪkʃ(ə)n] , [ɪn] [wət'evər] ['læŋgwɪdʒ] [juː; jʊ] ['iːðər] [raɪt] [ɔːr] [spiːk] ;

Mind	your	diction	,	in	whatever	language	you	either	write	or	speak	;
头脑	你的	措辞	,	在	任何	语言	你	任何一个	写	或者	说话	;

注意你的措辞，无论你用哪种语言写作或说话；

['kɑːntrækt][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [kə'rektnəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] .

contract	a	habit	of	correctness	and	elegance	.
合同	一个	习惯	的	正确性	和	优雅	.

养成举止得体、优雅大方的习惯。

[kən'sɪdər] [jʊr; jər] [staɪl] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['friːɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][moʊst] [fə'mɪliər] ['letərz] .

Consider	your	style	,	even	in	the	freest	conversation	and	most	familiar	letters	.
考虑	你的	风格	,	甚至	在	这	自由	对话	和	最多	熟悉的	信件	.

即使是最轻松的谈话和最亲切的书信，也要注意自己的表达方式。

['æftər] , [æt; ət] [liːst] , [ɪf] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

After	,	at	least	,	if	not	before	,	you	have	said	a	thing	,
后	,	在	至少	,	如果	不是	前	,	你	有	说	一个	事物	,

至少在你说完话之后，即便不是之前，

[rɪ'flekt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] .

reflect	if	you	could	not	have	said	it	better	.
反映	如果	你	可以	不是	有	说	它	更好的	.

反思一下你是否能表达得更好。

[wer] [juː; jʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɔːr] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜːrd] [ɔːr][ə; eɪ] [freɪz] ,

Where	you	doubt	of	the	propriety	or	elegance	of	a	word	or	a	phrase	,
在哪里	你	怀疑	的	这	礼	或者	优雅	的	一个	单词	或者	一个	短语	,

当你对某个词语或短语的恰当性或优雅性有所怀疑时，

[kən'sʌlt] [sʌm; səm] [gʊd] [ded] [ɔːr] ['lɪvɪŋ] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

consult	some	good	dead	or	living	authority	in	that	language	.
咨询	一些	好的	死的	或者	活的	权威	在	那	语言	.

请咨询该语言领域中一位德高望重的权威人士，无论是已故的还是在世的。

[juːz] [jɔːr'self] [tuː; tə] [trænz'leɪt] , [frʌm; frəm] ['veriəs] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ; [kə'rekt]

Use	yourself	to	translate	,	from	various	languages	into	English	;	correct
使用	你自己	到	翻译	,	从	各种各样的	语言	进入	英语	;	正确的

[ðoʊz] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] [tɪl] [ðeɪ] ['sætɪsfaɪ][jʊr; jər] [ɪr] ,

those	translations	till	they	satisfy	your	ear	,
那些	翻译	直到	他们	满足	你的	耳朵	,

运用你的翻译能力，将各种语言翻译成英语；并不断修改润色，直到译文令你满意为止。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

as	well	as	your	understanding	.
作为	出色地	作为	你的	理解	.

以及你的理解。

[ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] ,

And	be	convinced	of	this	truth	,
和	是	确信	的	这	真相	,

并且要确信这个真理。

[ðæt] [ðə; ði] [best] [sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ʌn'welkəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk]

that	the	best	sense	and	reason	in	the	world	will	be	as	unwelcome	in	a	public
那	这	最好的	感觉	和	原因	在	这	世界	将要	是	作为	不受欢迎	在	一个	民众

[ə'sembli] ,

assembly	,
集会	,

即使拥有世界上最明智的判断力和理性，在公众集会上也同样不受欢迎。

[wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ['ɔrnəmənts] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn] ['pʌblɪk] ['kʌmpəniz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns]

without	these	ornaments	,	as	they	will	in	public	companies	,	without	the	assistance
没有	这些	装饰品	,	作为	他们	将要	在	民众	公司	,	没有	这	协助

[ʌv; əv] ['mænərz] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] .

of	manners	and	politeness	.
的	礼仪	和	礼貌	.

如果没有这些装饰，就像他们在公共场合一样，没有礼仪和礼貌的帮助。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] ['piːp(ə)l] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [pliːz] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] ;

If	you	will	please	people	,	you	must	please	them	in	their	own	way	;
如果	你	将要	请	人们	,	你	必须	请	他们	在	他们的	自己的	方式	;

要想取悦他人，就必须用他们喜欢的方式来取悦他们；

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] ['kænɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk]

and	,	as	you	cannot	make	them	what	they	should	be	,	you	must	take
和	,	作为	你	不能	制作	他们	什么	他们	应该	是	,	你	必须	拿

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

them	as	they	are	.
他们	作为	他们	是	.

既然你无法改变它们应该成为的样子，你就只能接受它们现在的样子。

[aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] - [ˌɑːgrə'mɛnz] - ,

I	repeat	it	again	,	they	are	only	to	be	taken	by	'	agremens	'	,
我	重复	它	再次	,	他们	是	仅有的	到	是	已采取	经过	-	协议	-	,

我再说一遍，它们只能由"盟友"领取。

[ænd; ənd][baɪ] [wʌt] ['flætərz] [ðer; ðər] ['sensɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

and	by	what	flatters	their	senses	and	their	hearts	.
和	经过	什么	奉承者	他们的	感官	和	他们的	心	.

以及那些能取悦他们的感官和心灵的东西。

['ræbə,leiz][fɜːrst] [roʊt] [ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [bʊk] , [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi] [laɪkt] ; [ðen] ,

Rabelais	first	wrote	a	most	excellent	book	,	which	nobody	liked	;	then	,
拉伯雷	第一的	写道	一个	最多	出色的	书	,	哪个	无人	喜欢	;	然后	,

拉伯雷先写了一本非常优秀的书，但没人喜欢；然后，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [teɪst] , [hiː; hi] [roʊt] [gɑː'gæntjuə][ænd; ənd]

determined	to	conform	to	the	public	taste	,	he	wrote	Gargantua	and
决定	到	符合	到	这	民众	品尝	,	他	写道	加尔冈图亚	和

[ˌpæntə'^ru(ː)əl] , [wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪkt] ,

Pantagruel	,	which	everybody	liked	,
巨人传	,	哪个	大家	喜欢	,

为了迎合大众口味，他创作了《巨人传》和《巨人传》，这部作品人人都喜欢。

[ɪk'strævəgənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . [ə'duː] .

extravagant	as	it	was	.	Adieu	.
靡	作为	它	曾是	.	再见	.

虽然极尽奢华。再见。

['letər] -

LETTER	XCIV
信	-

第九十四封信

['lʌndən] , [dɪ'sembər] [naɪn] , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	December	9	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	十二月	9	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 12 月 9 日。

[dɪr] [bɔɪ] :

DEAR	BOY	:
亲爱的	男生	:

亲爱的男孩：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə'bʌv] ['fɔːrti] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['spoʊkən][nɔːr] ['rɪt(ə)n] [wʌn]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ,

It	is	now	above	forty	years	since	I	have	never	spoken	nor	written	one	single	word	,
它	是	现在	多于	四十	年	自从	我	有	绝不	说	也不	书面	一	单身的	单词	,

至今已超过四十年，我从未说过或写过一个字。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [maɪ'self][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['moʊmənts] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

without	giving	myself	at	least	one	moment's	time	to	consider	whether	it	was
没有	给予	我	在	至少	一	瞬间	时间	到	考虑	无论	它	曾是

[ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

a	good	or	a	bad	one	,
一个	好的	或者	一个	坏的	一	,

甚至没有给自己哪怕一秒钟的时间来思考这到底是好是坏，

[ænd; ənd] ['weðər] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][aʊt][ə; eɪ] ['betər] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

and	whether	I	could	not	find	out	a	better	in	its	place	.
和	无论	我	可以	不是	寻找	出去	一个	更好的	在	它是	地方	.

以及我是否能找到更好的替代品。

[æn; ən] [ˌʌnhaː'məuniəs] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] ['pɪriəd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃɑːks] [maɪ] [ɪrz] ; [ænd; ənd][aɪ] ,

An	unharmonious	and	rugged	period	,	at	this	time	,	shocks	my	ears	;	and	I	,
一个	不和谐的	和	崎岖	时期	,	在	这	时间	,	冲击	我的	耳朵	;	和	我	,

此时此刻，一段不和谐而粗犷的时期，令我感到震惊；而我，

[laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
like all the rest of the world ,
喜欢 全部 这 休息 的 这 世界 ,

和世界其他地方一样，

[wɪl] ['wɪlɪŋli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [rʌf] [sens] ,
will willingly exchange and give up some degree of rough sense ,
将要 心甘情愿 交换 和 给 向上 一些 程度 的 粗糙的 感觉 ,

愿意交换并放弃一定程度的粗浅理解，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [saʊnd] .
for a good degree of pleasing sound .
为了 一个 好的 程度 的 令人愉悦 声音 .

声音悦耳动听。

[aɪ] [wɪl] ['friːli] [ænd; ənd] ['truːli] [oʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] ['vænəti] [ɔːr] [fɔːls] ['mɑːdəsti] ,
I will freely and truly own to you , without either vanity or false modesty ,
我 将要 自由 和 真的 自己的 到 你 , 没有 任何一个 虚荣 或者 错误的 谦逊 ,

我将毫无保留、真诚地向你坦白，既不虚荣，也不虚伪谦虚。

[ðæt] [wət'evər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spiːkər] ,
that whatever reputation I have acquired as a speaker ,
那 任何 名声 我 有 获得 作为 一个 扬声器 ,

无论我作为演讲者获得了怎样的声誉，

[ɪz] [mɔːr] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['dɪkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [maɪ] ['mætər] ,
is more owing to my constant attention to my diction than to my matter ,
是 更多的 欠款 到 我的 持续的 注意力 到 我的 措辞 比 到 我的 事情 ,

这更多地归功于我对措辞的不断关注，而不是我对内容的关注。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ʌðər] ['piːpəlz] .
which was necessarily just the same as other people's .
哪个 曾是 一定 只是 这 相同的 作为 其他 人们的 .

这必然与其他人的完全相同。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] ['pɑːrləmənt] , [jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spiːkər] [wɪl] [dɪ'pend] [mʌtʃ]
When you come into parliament , your reputation as a speaker will depend much
什么时候 你 来 进入 议会 , 你的 名声 作为 一个 扬声器 将要 依赖 很多
[mɔːr] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [wɜːrdz] ,
more upon your words ,
更多的 之上 你的 字 ,

当你进入议会后，你作为议长的声誉将更多地取决于你的言辞。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [pɪrɪədz] , [ðæn; ðən] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
and your periods , than upon the subject .
和 你的 时期 , 比 之上 这 主题 .

以及你的月经，而不是这个话题。

[ðə; ði] [seɪm] ['mætər] [ə'kɜːrz] ['iːkwəli] [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] , [ə'pɑːn] [ðə; ði]
The same matter occurs equally to everybody of common sense , upon the
这 相同的 事情 发生 同样地 到 大家 的 常见的 感觉 , 之上 这
[seɪm] ['kwestʃən] ;
same question ;
相同的 问题 ;

对于任何一个有常识的人来说，同样的问题都会产生同样的反应；

[ðə; ði] ['dresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ɪz] [wʌt] [ik'saits] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the dressing it well , is what excites the attention and admiration of the
这 敷料 它 出色地 , 是 什么 兴奋 这 注意力 和 钦佩 的 这
['ɔːdiəns] .
audience .
观众 .

精心打扮才能引起观众的注意和赞赏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['pɑːrləmənt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][set][maɪ] [hɑːrt] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ;

It	is	in	parliament	that	I	have	set	my	heart	upon	your	making	a	figure	;
它	是	在	议会	那	我	有	放	我的	心	之上	你的	制作	一个	数字	;

我一心希望你能在议会中有所作为；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]['dʒʌstli] [praʊd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,

it	is	there	that	I	want	to	have	you	justly	proud	of	yourself	,
它	是	那里	那	我	想	到	有	你	公正地	自豪的	的	你自己	,

在那里，我希望你能真正为自己感到骄傲。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]['dʒʌstli] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

and	to	make	me	justly	proud	of	you	.
和	到	制作	我	公正地	自豪的	的	你	.

让我为你感到无比自豪。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkər] [ðer; ðər] ; [aɪ][juːz][ðə; ði][wɜːrd][mʌst; məst] ,

This	means	that	you	must	be	a	good	speaker	there	;	I	use	the	word	MUST	,
这	方法	那	你	必须	是	一个	好的	扬声器	那里	;	我	使用	这	单词	必须	,

这意味着你必须在那里能言善辩；我用了“必须”这个词。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

because	I	know	you	may	if	you	will	.
因为	我	知道	你	可能	如果	你	将要	.

因为我知道如果你愿意的话，你可能会这么做。

[ðə; ði] ['vʌlgər] , [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [mɪ'steɪkən] ,

The	vulgar	,	who	are	always	mistaken	,
这	庸俗	,	WHO	是	总是	错误	,

庸俗之人，总是犯错，

[lʊk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['spiːkər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːmɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd]

look	upon	a	speaker	and	a	comet	with	the	same	astonishment	and
看	之上	一个	扬声器	和	一个	彗星	和	这	相同的	惊讶	和

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

admiration	,
钦佩	,

用同样的惊奇和钦佩之情去看待演讲者和彗星。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ][fɔːr; fər] [ˌpretər'nætʃrəl] [fə'nɑːmɪnə] .

taking	them	both	for	preternatural	phenomena	.
采取	他们	两个都	为了	超自然	现象	.

将两者都视为超自然现象。

[ðɪs] ['erər] [dis'kʌridʒz] ['meni] [jʌŋ] [men][frʌm; frəm] [ə'temptɪŋ] [ðæt] ['kærəktər] ;

This	error	discourages	many	young	men	from	attempting	that	character	;
这	错误	令人沮丧	许多	年轻的	男人	从	尝试	那	特点	;

这种错误让许多年轻人对尝试扮演这类角色望而却步；

[ænd; ənd] [gʊd] ['spiːkɚz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər]['tælənt] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ]

and	good	speakers	are	willing	to	have	their	talent	considered	as	something
和	好的	演讲者	是	愿意的	到	有	他们的	天赋	经过考虑的	作为	某物

['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] ,

very	extraordinary	,
非常	非凡的	,

优秀的演讲者乐于让人认为他们的才能非常非凡。

[ɪf] [nɑːt] , [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [gɪft] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'lekt] .

if	not	,	a	peculiar	gift	of	God	to	his	elect	.
如果	不是	,	一个	奇特	礼物	的	上帝	到	他的	选	.

否则，这就是上帝赐予祂选民的特殊礼物。

[bʌt; bət] [let] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] ['ænəlaɪz] [ænd; ənd] ['sɪmplɪfaɪ] [ðɪs] [gʊd] ['spiːkər] ;

But	let	you	and	me	analyze	and	simplify	this	good	speaker	;
但	让	你	和	我	分析	和	简化	这	好的	扬声器	;

但让我们一起来分析和简化这位优秀演讲者的思路；

[let] [ˌjuː 'es] [strɪp] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌædven'tɪʃəs] [pluːmz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [praɪd] ,

let	us	strip	him	of	those	adventitious	plumes	with	which	his	own	pride	,
让	我们	条	他	的	那些	不定	羽流	和	哪个	他的	自己的	自豪	,

让我们剥夺他那些因骄傲而生的、不合时宜的羽毛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [hæv; həv] [dekt] [hɪm; ɪm] ,

and	the	ignorance	of	others	,	have	decked	him	,
和	这	无知	的	其他的	,	有	甲板	他	,

以及其他人无知，让他吃了亏。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] [truː] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs]

and	we	shall	find	the	true	definition	of	him	to	be	no	more	than	this
和	我们	将	寻找	这	真的	定义	的	他	到	是	不	更多的	比	这

:

:

:

我们将发现，他的真正定义无非就是如此：

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [gʊd] ['kɑːmən] [sens] [huː] ['riːz(ə)nz] ['dʒʌstli] [ænd; ənd] [ɪks'presɪz] [hɪm'self] ['elɪgəntli]

A	man	of	good	common	sense	who	reasons	justly	and	expresses	himself	elegantly
一个	男人	的	好的	常见的	感觉	WHO	原因	公正地	和	表达	他自己	优雅地

[ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] .

on	that	subject	upon	which	he	speaks	.
在	那	主题	之上	哪个	他	说话	.

一个具有良好常识的人，能够公正地推理，并就他所谈论的话题进行优雅的表达。

[ðer; ðər] [ɪz] , ['ʃʊrli] , [noʊ] ['wɪtʃkræft] [ɪn] [ðɪs] .

There	is	,	surely	,	no	witchcraft	in	this	.
那里	是	,	一定	,	不	巫术	在	这	.

这其中肯定没有任何巫术成分。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [sens] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [suː'pɪrɪər] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [pɑːrts] ,

A	man	of	sense	,	without	a	superior	and	astonishing	degree	of	parts	,
一个	男人	的	感觉	,	没有	一个	优越的	和	惊人	程度	的	部分	,

一个有见识的人，但并非才华横溢、天赋异禀。

[wɪl] [nɑːt] [tɔːk] ['nɑːnsens] [ə'pɑːn] ['eni] ['sʌbdʒekt] ; [nɔːr] [wɪl] [hiː; hi] ,

will	not	talk	nonsense	upon	any	subject	;	nor	will	he	,
将要	不是	讲话	废话	之上	任何	主题	;	也不	将要	他	,

他不会就任何话题胡说八道；他也不会，

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [liːst] [teɪst] [ɔːr] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [tɔːk] [ɪn'elɪgəntli] .

if	he	has	the	least	taste	or	application	,	talk	inelegantly	.
如果	他	有	这	至少	品尝	或者	应用	,	讲话	笨拙地	.

如果他最没有品味或能力，那就说话粗鲁无礼。

[wʌt] [ðen] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] ['maɪti] [ɑːrt] [ænd; ənd] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [ə'maʊnt]

What	then	does	all	this	mighty	art	and	mystery	of	speaking	in	parliament	amount
什么	然后	做	全部	这	强大的	艺术	和	神秘	的	请讲	在	议会	数量

[tuː; tə] ?

to	?
到	?

那么，所有这些在议会发言的精妙艺术和奥秘究竟意味着什么呢?

[waɪ] , [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] : [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [spiːks] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ,

Why	,	no	more	than	this	:	that	the	man	who	speaks	in	the	House	of	Commons	,
为什么	,	不	更多的	比	这	:	那	这	男人	WHO	说话	在	这	房子	的	公共领域	,

原因很简单：在下议院发言的那个人，

[spiːks] [ɪn] [ðæt] [haʊs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,

speaks	in	that	House	,	and	to	four	hundred	people	,
说话	在	那	房子	,	和	到	四	百	人们	,

在议会大厦，对着四百人发表讲话，

[ðæt] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ]

that	opinion	upon	a	given	subject	which	he	would	make	no	difficulty	of	speaking
那	观点	之上	一个	给定	主题	哪个	他	会	制作	不	困难	的	请讲

[ɪn] ['eni] [haʊs] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

in	any	house	in	England	,
在	任何	房子	在	英格兰	,

他对于某个特定问题的看法，在英国的任何场合他都会毫不犹豫地表达出来。

[raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] , [ɔːr][æt; ət] ['teɪbl] , [tuː; tə] ['eni] [ˌfɔːr'tiːn] ['piːp(ə)l] [ˌwʌtsoʊ'evər] ; ['betər] ['dʒʌdʒɪz] ,

round	the	fire	,	or	at	table	,	to	any	fourteen	people	whatsoever	;	better	judges	,
圆形的	这	火	,	或者	在	桌子	,	到	任何	十四	人们	任何	;	更好的	法官	,

围坐在篝火旁，或是在餐桌旁，任何十四个人都可以；更好的法官，

[pər'hæps] , [ænd; ənd] [siˈviəə] ['krɪtɪks] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , [ðæn; ðən] ['eni] [ˌfɔːr'tiːn] ['dʒent(ə)lmən]

perhaps	,	and	severer	critics	of	what	he	says	,	than	any	fourteen	gentlemen
也许	,	和	更严重	评论家	的	什么	他	说道	,	比	任何	十四	先生们

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] .

of	the	House	of	Commons	.
的	这	房子	的	公共领域	.

或许，对他的言论的批评比下议院的十四位绅士还要严厉。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] ['friːkwəntli] [ɪn] ['pɑːrləmənt] , [ænd; ənd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ə'plɔːz] ;

I	have	spoken	frequently	in	parliament	,	and	not	always	without	some	applause	;
我	有	说	频繁地	在	议会	,	和	不是	总是	没有	一些	掌声	;

我曾在议会多次发言，并非每次发言都没有赢得一些掌声；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [frʌm; frəm][maɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['veri]

and	therefore	I	can	assure	you	,	from	my	experience	,	that	there	is	very
和	所以	我	能	保证	你	,	从	我的	经验	,	那	那里	是	非常

['lɪt(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

little	in	it	.
小的	在	它	.

因此，根据我的经验，我可以向你保证，这两者之间几乎没有什么区别。

[ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪrɪədz] ,

The	elegance	of	the	style	,	and	the	turn	of	the	periods	,
这	优雅	的	这	风格	,	和	这	转动	的	这	时期	,

风格的优雅，以及时代的更迭，

[meɪk] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɪrər] .

make	the	chief	impression	upon	the	hearers	.
制作	这	首席	印象	之上	这	听众	.

给听众留下深刻印象。

[gɪv] [ðem; ðəm][bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [tuː] [raʊnd] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] [pɪrɪədz] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

Give	them	but	one	or	two	round	and	harmonious	periods	in	a	speech	,
给	他们	但	一	或者	二	圆形的	和	和谐	时期	在	一个	演讲	,

演讲中只需给他们一两个圆润和谐的句式，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] ;

which	they	will	retain	and	repeat	;
哪个	他们	将要	保持	和	重复	;

他们会记住并重复这些内容；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] [æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [duː][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɑːprə] ,

and	they	will	go	home	as	well	satisfied	as	people	do	from	an	opera	,
和	他们	将要	去	家	作为	出色地	使满意	作为	人们	做	从	一个	歌剧	,

他们会像看完歌剧的人一样心满意足地回家。

['hʌmɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [wʌn][ɔ:r] [tu:] ['feɪvərɪt] [tju:nz] [ðæt] [hæv; həv] [strʌk] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

humming	all	the	way	one	or	two	favorite	tunes	that	have	struck	their	ears	,
哼唱	全部	这	方式	一	或者	二	最喜欢的	曲调	那	有	击	他们的	耳朵	,

一路哼着一两首他们最喜欢的曲子，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['i:zəli] [kɔ:t] .

and	were	easily	caught	.
和	是	容易地	捕捉	.

而且很容易就被抓住了。

[moʊst] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ɪrz] , [bʌt; bət] [fju:] [hæv; həv]['dʒʌdʒmənt] ; ['tɪk(ə)l] [ðoʊz] [ɪrz] , [ænd; ənd]

Most	people	have	ears	,	but	few	have	judgment	;	tickle	those	ears	,	and
最多	人们	有	耳朵	,	但	很少	有	判断	;	痒痒	那些	耳朵	,	和

[dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

depend	upon	it	,
依赖	之上	它	,

大多数人都有耳朵，但很少有判断力；要善于取悦他们的耳朵，并依靠他们的判断力。

[ju:; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [ðer; ðər][d'ʒʌdʒments] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

you	will	catch	their	judgments	,	such	as	they	are	.
你	将要	抓住	他们的	判决	,	这样的	作为	他们	是	.

你会听到他们的评判，无论这些评判是什么。

['sisərəu] ,

Cicero	,
西塞罗	,

西塞罗

['kɑ:nʃəs] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ([fɔ:r; fər][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm]

conscious	that	he	was	at	the	top	of	his	profession	(	for	in	his	time
有意识的	那	他	曾是	在	这	顶部	的	他的	职业	(	为了	在	他的	时间

['eləkwəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n]) ,

eloquence	was	a	profession	)	,
口才	曾是	一个	职业	)	,

他意识到自己处于职业生涯的顶峰（因为在他那个时代，雄辩本身就是一种职业），

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][set] [hɪm'self] [ɔ:f] , [di'fainz][ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] - [di:][ˌɔ:rɑ:'tɔ:ri:] - ,

in	order	to	set	himself	off	,	defines	in	his	treatise	'	De	Oratore	'	,
在	命令	到	放	他自己	离开	,	定义	在	他的	论文	-	德	演说家	-	,

为了表明自己的立场，他在《论演说家》一书中这样定义道：

[æn; ən]['ɔ:rətər][tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['nevər][wʌz; wəz] , [nɔ:r]['nevər] [wɪl] [bi:; bi] ;

an	orator	to	be	such	a	man	as	never	was	,	nor	never	will	be	;
一个	演说者	到	是	这样的	一个	男人	作为	绝不	曾是	,	也不	绝不	将要	是	;

一位演说家，前无古人，后无来者；

[ænd; ənd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [fə'leɪʃəs] ['ɑ:rgjumənt] , [sez] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [noʊ] ['evri] [ɑ:rt][ænd; ənd]

and	,	by	his	fallacious	argument	,	says	that	he	must	know	every	art	and
和	,	经过	他的	谬误的	争论	,	说道	那	他	必须	知道	每一个	艺术	和

['saɪəns] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

science	whatsoever	,
科学	任何	,

并且，他用错误的论证表明，他必须精通所有的技艺和科学。

[ɔ:r] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [spi:k] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ?

or	how	shall	he	speak	upon	them	?
或者	如何	将	他	说话	之上	他们	?

他又该如何评价他们呢?

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] , [maɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrətər]

But	,	with	submission	to	so	great	an	authority	,	my	definition	of	an	orator
但	,	和	提交	到	所以	伟大的	一个	权威	,	我的	定义	的	一个	演说者

[ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ,

is	extremely	different	from	,
是	极其	不同的	从	,

但是，由于要服从如此巨大的权威，我对演说家的定义与此截然不同。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [mʌtʃ] [trʊ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .

and	I	believe	much	truer	than	his	.
和	我	相信	很多	更真实	比	他的	.

而且我相信这比他的要真实得多。

[aɪ][kɔːl] [ðæt] [mæn][æn; ən]['ɔːrətər] , [huː] ['riːz(ə)nz] ['dʒʌstli] , [ænd; ənd] [iks'presiz] [hɪm'self] ['elɪgəntli] ,

I	call	that	man	an	orator	,	who	reasons	justly	,	and	expresses	himself	elegantly	,
我	称呼	那	男人	一个	演说者	,	WHO	原因	公正地	,	和	表达	他自己	优雅地	,

我称他为演说家，他论证公正，表达优雅。

[ə'pɑːn] [wət'evər] ['sʌbdʒekt][hiː; hi] [triːts] .

upon	whatever	subject	he	treats	.
之上	任何	主题	他	款待	.

他探讨的任何主题。

['prɔːbləms][ɪn] [dʒi'ɑːmətri] , [ɪ'kweɪʒənz] [ɪn]['ældʒɪbrə] , ['prɑːsesɪz] [ɪn] ['kemɪstri] , [ænd; ənd]

Problems	in	geometry	,	equations	in	algebra	,	processes	in	chemistry	,	and
问题	在	几何学	,	方程式	在	代数	,	流程	在	化学	,	和

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] [ə'nætəmi] ,

experiments	in	anatomy	,
实验	在	解剖学	,

几何问题、代数方程、化学过程和解剖学实验，

[ɑːr; ər] ['nevər] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['eləkwəns] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]

are	never	,	that	I	have	heard	of	,	the	object	of	eloquence	;	and	therefore
是	绝不	,	那	我	有	听到	的	,	这	目的	的	口才	;	和	所以

[aɪ] ['hʌmbli] [kən'siːv] ,

I	humbly	conceive	,
我	谦卑地	构想	,

据我所知，它们从来都不是雄辩的对象；因此，我谦卑地认为，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['spiːkər] , [ænd; ənd] [jet] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːmətri] ,

that	a	man	may	be	a	very	fine	speaker	,	and	yet	know	nothing	of	geometry	,
那	一个	男人	可能	是	一个	非常	美好的	扬声器	,	和	然而	知道	没有什么	的	几何学	,

一个人可能口才极佳，却对几何学一窍不通。

['ældʒɪbrə] , ['kemɪstri] , [ɔːr] [ə'nætəmi] .

algebra	,	chemistry	,	or	anatomy	.
代数	,	化学	,	或者	解剖学	.

代数、化学或解剖学。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ɔːl] [ˌpɑːrlə'mentri] [di'beits] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] ['sɪŋgli] .

The	subjects	of	all	parliamentary	debates	are	subjects	of	common	sense	singly	.
这	主题	的	全部	议会	辩论	是	主题	的	常见的	感觉	单独	.

所有议会辩论的主题，归根结底都是常识的主题。

[ðʌs] [aɪ] [raɪt] [wət'evər] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Thus	I	write	whatever	occurs	to	me	,
因此	我	写	任何	发生	到	我	,

于是，我想到什么就写什么。

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] ['iːðər] [tuː; tə][fɔːrm][ɔːr][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] .

that	I	think	may	contribute	either	to	form	or	inform	you	.
那	我	思考	可能	贡献	任何一个	到	形式	或者	通知	你	.

我认为这或许能对你有所启发或帮助。

[meɪ] [maɪ]['leɪbər][nɑːt][biː; bi][ɪn] [veɪn] !
May my labor not be in vain !
可能 我的 劳动 不是 是 在 徒劳 !

愿我的努力没有白费!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ,
and it will not ,
和 它 将要 不是 ,

不会的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][hæv; həv][hæf][ðə; ði][kən'sɜːrn][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
if you will but have half the concern for yourself that I have for you .
如果 你 将要 但 有 一半 这 忧虑 为了 你自己 那 我 有 为了 你 .

如果你能像我关心你一样关心自己，那就太好了。

[əˈduː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letər] [ˌɛksˌsiː'viː]
LETTER XCV
信 xcv

信函 XCV

['lʌndən] ; [dɪ'sembər] - , [oʊ] . [es] . - .
LONDON ; December 12 , O . S . 1749 .
伦敦 ; 十二月 - , 哦 . S . - .

伦敦；1749 年 12 月 12 日。

[dɪr] [bɔɪ] :
DEAR BOY :
亲爱的 男生 :

亲爱的男孩：

[lɔːrd] ['klærəndən] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [sez] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑːn]['hæmpdən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
Lord Clarendon in his history says of Mr . John Hampden THAT HE HAD A
主 克拉伦登 在 他的 历史 说道 的 先生 . 约翰 汉普顿 那 他 有 一个
[hed] [tuː; tə] [kən'traɪv] ,
HEAD TO CONTRIVE ,
头 到 精心策划 ,

克拉伦登勋爵在他的历史著作中这样评价约翰·汉普顿先生：“他很有谋略。”

[ə; eɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] ['eni] ['mɪstʃɪf] .
A TONGUE TO PERSUADE , AND A HAND TO EXECUTE ANY MISCHIEF .
一个 舌头 到 说服 , 和 一个 手 到 执行 任何 恶作剧 .

能言善辩，手能行恶。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [naʊ] ['entər]['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hæmpdən] ,
I shall not now enter into the justness of this character of Mr . Hampden ,
我 将 不是 现在 进入 进入 这 公正 的 这 特点 的 先生 . 汉普顿 ,

我暂且不讨论汉普顿先生的品行是否公正。

[tuː; tə] [huːz] [breɪv] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði][ɪ'liːg(ə)l] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] [ʃɪp] - ['mʌni] [wiː; wi] [oʊ] ['aʊər; ɑːr]
to whose brave stand against the illegal demand of ship - money we owe our
到 谁 勇敢的 站立 反对 这 非法的 要求 的 船 - 钱 我们 欠 我们的
['prez(ə)nt] ['libətiz] ;
present liberties ;
展示 自由 ;

正是由于他勇敢地反对非法索要船税的行为，我们才享有今天的自由；

[bʌt; bət][aɪ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['kærəktər] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	I	mention	it	to	you	as	the	character	,	which	with	the	alteration	of
但	我	提到	它	到	你	作为	这	特点	,	哪个	和	这	改造	的

[wʌn]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ,

one	single	word	,
一	单身的	单词	,

但我之所以提到它，是因为这个角色，仅仅改动了一个词，

[gʊd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][ə'spaɪər][tuː; tə] , [ænd; ənd][juːz][jʊr; jər]

GOOD	,	instead	of	MISCHIEF	,	I	would	have	you	aspire	to	,	and	use	your
好的	,	反而	的	恶作剧	,	我	会	有	你	渴望	到	,	和	使用	你的

['ʌtmoʊst] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] .

utmost	endeavors	to	deserve	.
极致	努力	到	应得	.

我希望你们追求的是善良，而不是邪恶，并竭尽全力去赢得它。

[ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [kən'traɪv] , [gɑːd][mʌst; məst][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ;

The	head	to	contrive	,	God	must	to	a	certain	degree	have	given	you	;
这	头	到	精心策划	,	上帝	必须	到	一个	肯定	程度	有	给定	你	;

上帝一定在某种程度上赋予了你谋划的头脑；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] ['greɪtli] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['stʌdi] , [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

but	it	is	in	your	own	power	greatly	to	improve	it	,	by	study	,	observation	,
但	它	是	在	你的	自己的	力量	非常	到	提升	它	,	经过	学习	,	观察	,

[ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

and	reflection	.
和	反射	.

但是，通过学习、观察和反思，你完全有能力大大提高自己的能力。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʌŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlli] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [jɔːr'self] ;

As	for	the	TONGUE	TO	PERSUADE	,	it	wholly	depends	upon	yourself	;
作为	为了	这	舌头	到	说服	,	它	完全	取决于	之上	你自己	;

至于如何用言语说服他人，完全取决于你自己；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][best] [hed] [wɪl] [kən'traɪv] [tuː; tə] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] .

and	without	it	the	best	head	will	contrive	to	very	little	purpose	.
和	没有	它	这	最好的	头	将要	精心策划	到	非常	小的	目的	.

如果没有它，即使是最好的头脑也难以发挥作用。

[ðə; ði][hænd][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [dɪ'pendz] ['laɪkwaɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [ə'pɑːn]

The	hand	to	execute	depends	likewise	,	in	my	opinion	,	in	a	great	measure	upon
这	手	到	执行	取决于	同样地	,	在	我的	观点	,	在	一个	伟大的	措施	之上

[jɔːr'self] .

yourself	.
你自己	.

在我看来，采取何种行动很大程度上取决于你自己。

['sɪriəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [gɪv] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] ;

Serious	reflection	will	always	give	courage	in	a	good	cause	;
严肃的	反射	将要	总是	给	勇气	在	一个	好的	原因	;

认真思考总能给人以投身正义事业的勇气；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] ['neɪtʃər] [tuː; tə]

and	the	courage	arising	from	reflection	is	of	a	much	superior	nature	to
和	这	勇气	产生	从	反射	是	的	一个	很多	优越的	自然	到

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] ['soʊldʒər] .

the	animal	and	constitutional	courage	of	a	foot	soldier	.
这	动物	和	宪法	勇气	的	一个	脚	士兵	.

反思所产生的勇气，比步兵的动物本能和天生勇气要高明得多。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ɪz] ['stedi] [ænd; ənd] [ʌn'ʃeɪkən] , [wer] [ðə; ði] - ['noʊdəs] - [ɪz] - ['dɪgnəs] [vɪndɪs] - ;

The	former	is	steady	and	unshaken	,	where	the	'	nodus	'	is	'	dignus	vindice	'	;
这	以前的	是	稳定的	和	坚定不移	,	在哪里	这	-	难点	-	是	-	尊严	维迪斯	-	;

前者是稳固的、毫不动摇的，其中“nodus”是“dignus vindice”；

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['ɒf(tə)n] [ɪm'prɑ:pərli] [ðæn; ðən] ['prɑ:pərli] [ig'zə:tid] , [bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] ['bru:təli] .

the	latter	is	oftener	improperly	than	properly	exerted	,	but	always	brutally	.
这	后者	是	更频繁	不恰当	比	适当地	施加	,	但	总是	残酷地	.

后者往往运用不当而非运用得当，但总是残酷的。

[ðə; ði] ['sekənd] ['membər] [ʌv; əv][maɪ][tekst] ([tu:; tə] [spi:k] [ɪkli:s'ɪæstɪklɪ]) [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

The	second	member	of	my	text	(	to	speak	ecclesiastically	)	shall	be	the	subject
这	第二	成员	的	我的	文本	(	到	说话	教会的	)	将	是	这	主题

[ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] ['dɪskɔ:rs] ;

of	my	following	discourse	;
的	我的	下列的	话语	;

我文本的第二部分（用教会的语言来说）将是我接下来论述的主题；

[ðə; ði] [tʌŋ] [tu:; tə] [pər'sweɪd] - - [æz; əz] [dʒu:'dɪʃəs] , ['pri:tʃəz] [ˌrekə'mend] [ðoʊz] ['vɜ:rtʃʊ] ,

THE	TONGUE	TO	PERSUADE	-	-	as	judicious	,	preachers	recommend	those	virtues	,
这	舌头	到	说服	-	-	作为	明智的	,	传道者	推荐	那些	美德	,

用舌头说服人——明智的传道者推荐这些美德，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['ɔ:dɪənsɪz] [wɑ:nt][ðə; ði][moʊst] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [tru:θ] [ænd; ənd]

which	they	think	their	several	audiences	want	the	most	;	such	as	truth	and
哪个	他们	思考	他们的	一些	观众	想	这	最多	;	这样的	作为	真相	和

['kɑ:ntɪnəns] ,

continence	,
尿失禁	,

他们认为他们的不同受众最想要的是什么；例如真诚和节制，

[æt; ət] [kɔ:rt] ; [dis'intrəstidnis] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ; [ænd; ənd] [sə'braɪəti] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

at	court	;	disinterestedness	,	in	the	city	;	and	sobriety	,	in	the	country	.
在	法庭	;	无私	,	在	这	城市	;	和	清醒	,	在	这	国家	.

在法庭上要保持公正；在城市里要保持无私；在乡村里要保持清醒。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] ,

You	must	certainly	,	in	the	course	of	your	little	experience	,
你	必须	当然	,	在	这	课程	的	你的	小的	经验	,

在你有限的经验中，你肯定会.....

[hæv; həv] [felt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [ɪn'elɪgənt] ['spi:kɪŋ] .

have	felt	the	different	effects	of	elegant	and	inelegant	speaking	.
有	毛毡	这	不同的	效果	的	优雅的	和	不优雅	请讲	.

体会过优雅的说话方式和不优雅的说话方式带来的不同效果。

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] ['sʌfər] , [wen] ['pi:p(ə)l] [ə'kɔ:st] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['stæmərɪŋ] [ɔ:r] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['mænər] ,

Do	you	not	suffer	,	when	people	accost	you	in	a	stammering	or	hesitating	manner	,
做	你	不是	遭受	,	什么时候	人们	招呼	你	在	一个	结巴	或者	犹豫不决	方式	,

当别人结结巴巴或犹豫不决地和你说话时，你难道不会感到难过吗？

[ɪn][æn; ən] [ˌʌn'tju: nfjl] [vɔɪs] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:ls] ['æksənts][ænd; ənd] ['keɪd(ə)ns] ; ['pʌzlɪŋ] [ænd; ənd]

in	an	untuneful	voice	,	with	false	accents	and	cadences	;	puzzling	and
在	一个	不和谐的	嗓音	,	和	错误的	口音	和	节奏	;	令人费解	和

['blʌndərɪŋ] [θru:] ['spɒlɪsɪz(ə)m] ,

blundering	through	solecisms	,
笨拙	通过	语法错误	,

用刺耳的嗓音，带着错误的口音和语调；因语法错误而令人费解和笨拙，

['bɑːrbərɪzəm] , [ænd; ənd]['vʌlgəˌrɪzəmz] ; [mɪs'pleɪsɪŋ] ['iːv(ə)n][ðer; ðər][bæd][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [in'vəːtiŋ] [ɔːl]

barbarisms	**,**	**and**	**vulgarisms**	**;**	**misplacing**	**even**	**their**	**bad**	**words**	**,**	**and**	**inverting**	**all**
野蛮行径	,	和	粗俗用语	;	放错地方	甚至	他们的	坏的	字	,	和	倒置	全部

['meθəd] ?

method	**?**
方法	?

野蛮行径和粗俗语言；甚至连脏话都用错了地方，而且完全颠倒了所有方法?

[dʌz] [nɑːt] [ðɪs] ['predʒədɪs] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðer; ðər] ['mætər] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ;

Does	**not**	**this**	**prejudice**	**you**	**against**	**their**	**matter**	**,**	**be**	**it**	**what**	**it**	**will**	**;**
做	不是	这	偏见	你	反对	他们的	事情	,	是	它	什么	它	将要	;

这难道不会使你对他们的事情抱有偏见吗? 无论事情最终如何?

[neɪ] , ['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðer; ðər] ['pɜ˞ːsənz] ?

nay	**,**	**even**	**against**	**their**	**persons**	**?**
不	,	甚至	反对	他们的	人	?

甚至针对他们本人?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː] .

I	**am**	**sure**	**it**	**does**	**me**	**.**
我	是	当然	它	做	我	.

我确信它对我有效。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [fiːl] [jɔːr'self] [ɪn'klaɪnd] , [ˌpriːpə'zest] , [neɪ] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**do**	**you**	**not**	**feel**	**yourself**	**inclined**	**,**	**prepossessed**	**,**	**nay**	**,**
在	这	其他	手	,	做	你	不是	感觉	你自己	倾斜	,	预先拥有	,	不	,

另一方面，你难道不觉得自己有这种倾向、这种渴望，甚至这种渴望吗?

['iːv(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ə'dres] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekt] ['kɑːntreri] ['mænər] ?

even	**engaged**	**in**	**favor**	**of**	**those**	**who**	**address**	**you**	**in**	**the**	**direct**	**contrary**	**manner**	**?**
甚至	已订婚的	在	偏爱	的	那些	WHO	地址	你	在	这	直接的	相反	方式	?

甚至对那些以截然相反的方式与你交谈的人也持支持态度?

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [staɪl] [ʌv; əv] ['meθəd] [ænd; ənd][ˌpɜːrspɪ'kjuːəti] ,

The	**effects**	**of**	**a**	**correct**	**and**	**adorned**	**style**	**of**	**method**	**and**	**perspicuity**	**,**
这	效果	的	一个	正确的	和	装饰	风格	的	方法	和	明晰	,

[ɑːr; ər][ɪn'kredəb(ə)l] [tɔːrd] [pər'sweɪʒ(ə)n] ;

are	**incredible**	**toward**	**persuasion**	**;**
是	极好的	朝向	劝说	;

正确、得体的方法和清晰的表达方式，对说服效果是不可思议的;

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [sə'plaɪ] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['ɑːrgjumənt] , [bʌt; bət] ,

they	**often**	**supply**	**the**	**want**	**of**	**reason**	**and**	**argument**	**,**	**but**	**,**
他们	经常	供应	这	想	的	原因	和	争论	,	但	,

它们常常弥补了理性和论证的不足，但是，

[wen] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['ɑːrgjumənt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

when	**used**	**in**	**the**	**support**	**of**	**reason**	**and**	**argument**	**,**	**they**	**are**	**irresistible**	**.**
什么时候	用过的	在	这	支持	的	原因	和	争论	,	他们	是	无法抗拒	.

当用于支持理性论证时，它们是不可抗拒的。

[ðə; ði] [frentʃ] [ə'tend] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [staɪl] , ['iːv(ə)n]

The	**French**	**attend**	**very**	**much**	**to**	**the**	**purity**	**and**	**elegance**	**of**	**their**	**style**	**,**	**even**
这	法语	出席	非常	很多	到	这	纯度	和	优雅	的	他们的	风格	,	甚至

[ɪn] ['kɑːmən] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;

in	**common**	**conversation**	**;**
在	常见的	对话	;

法国人非常注重风格的纯粹和优雅，即使在日常对话中也是如此;

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kærəktər] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [kwɪl] [nɑːr] ['biːn] - .

insomuch	**that**	**it**	**is**	**a**	**character**	**to**	**say**	**of**	**a**	**man**	**'**	**qu'il**	**narre**	**bien**	**'**	**.**
就此而言	那	它	是	一个	特点	到	说	的	一个	男人	-	奎尔	叙述	好	-	.

以至于说一个人“qu'il narre bien”是一种性格特征。

[ðer; ðər] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ['fri:kwəntli] [tɜ:rn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['delɪkəsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ,

Their	conversations	frequently	turn	upon	the	delicacies	of	their	language	,
他们的	对话	频繁地	转动	之上	这	美味佳肴	的	他们的	语言	,

他们的谈话经常围绕着语言的细微之处展开，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kædəmi] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	an	academy	is	employed	in	fixing	it	.
和	一个	学院	是	受雇	在	定影	它	.

并聘请了一家学院来解决这个问题。

[ðə; ði] - ['krʊskə] - , [ɪn] ['ɪtəli] , [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:bdʒekt] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] ['veri]

The	'	Crusca	'	,	in	Italy	,	has	the	same	object	;	and	I	have	met	with	very
这	-	克鲁斯卡	-	,	在	意大利	,	有	这	相同的	目的	;	和	我	有	遇见	和	非常

[fju:] [ɪ'tæljənz] ,

few	Italians	,
很少	意大利人	,

在意大利，“克鲁斯卡”也具有相同的目的；而我遇到的意大利人却寥寥无几。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] [ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [kə'rektli] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] .

who	did	not	speak	their	own	language	correctly	and	elegantly	.
WHO	做过	不是	说话	他们的	自己的	语言	正确	和	优雅地	.

他们不能正确、优雅地使用自己的语言。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['nesəseri] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [tu:; tə][du:][soʊ] ,

How	much	more	necessary	is	it	for	an	Englishman	to	do	so	,
如何	很多	更多的	必要的	是	它	为了	一个	英国人	到	做	所以	,

对于英国人来说，这样做就更有必要了。

[hu:] [ɪz][tu:; tə] [spi:k] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'sembli] ,

who	is	to	speak	it	in	a	public	assembly	,
WHO	是	到	说话	它	在	一个	民众	集会	,

谁将在公众集会上发言?

[wer] [ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['libətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

where	the	laws	and	liberties	of	his	country	are	the	subjects	of	his
在哪里	这	法律	和	自由	的	他的	国家	是	这	主题	的	他的

[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ?

deliberation	?
审议	?

他思考的主题是他所在国家的法律和自由吗?

[ðə; ði] [tʌŋ] [ðæt] [wʊd] [pər'sweɪd] [ðer; ðər] , [mʌst; məst][nɑ:t]['kɑ:ntent] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [mɪr]

The	tongue	that	would	persuade	there	,	must	not	content	itself	with	mere
这	舌头	那	会	说服	那里	,	必须	不是	内容	本身	和	仅仅

[ɑ:rˌtɪkju'leɪʃn] .

articulation	.
关节	.

想要在那里说服别人，你的舌头不能仅仅满足于口头表达。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [peɪnz] [dɪ'mɑ:sθəˌni:z] [tʊk] [tu:; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəli][bæd] [ˌelə'kju:ʃn] ;

You	know	what	pains	Demosthenes	took	to	correct	his	naturally	bad	elocution	;
你	知道	什么	疼痛	德摩斯梯尼	采取	到	正确的	他的	自然	坏的	演讲	;

你知道德摩斯梯尼为了纠正他天生的糟糕口才付出了多少努力吗?

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['si:saɪd] [ɪn] ['stɔrmz] ,

you	know	that	he	declaimed	by	the	seaside	in	storms	,
你	知道	那	他	朗诵	经过	这	海滨	在	暴风雨	,

你知道他曾在暴风雨中于海边慷慨陈词，

[tuː; tə] [prɪ'per] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː'mʌltʃuəs] [ə'sembliz] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]

to	prepare	himself	for	the	noise	of	the	tumultuous	assemblies	he	was	to
到	准备	他自己	为了	这	噪音	的	这	动荡的	组件	他	曾是	到

[spiːk] [tuː; tə] ;

speak	to	;
说话	到	;

他要做好心理准备，迎接即将面对的喧闹集会；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] .

and	you	can	now	judge	of	the	correctness	and	elegance	of	his	style	.
和	你	能	现在	法官	的	这	正确性	和	优雅	的	他的	风格	.

现在你可以判断他的风格是否正确优雅了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [raɪt] ; [preɪ] [duː]

He	thought	all	these	things	of	consequence	,	and	he	thought	right	;	pray	do
他	想法	全部	这些	事物	的	结果	,	和	他	想法	正确的	;	祈祷	做

[juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] ?

you	think	so	too	?
你	思考	所以	也	?

他认为这些事情都很重要，而且他认为是对的；请问你也这么认为吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] .

It	is	of	the	utmost	consequence	to	you	to	be	of	that	opinion	.
它	是	的	这	极致	结果	到	你	到	是	的	那	观点	.

持有这种观点对你来说至关重要。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] ['diːfekt] [ɪn][jʊr; jər] [ˌelə'kjuːʃn] ,

If	you	have	the	least	defect	in	your	elocution	,
如果	你	有	这	至少	缺点	在	你的	演讲	,

如果你的口齿伶俐，缺陷最少的话，

[teɪk] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] [ænd; ənd] [peɪnz] [tuː; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] .

take	the	utmost	care	and	pains	to	correct	it	.
拿	这	极致	关心	和	疼痛	到	正确的	它	.

务必尽一切努力去纠正它。

[duː][nɑːt] [nɪ'glekt] [jʊr; jər] [staɪl] , [wət'evər] ['læŋgwɪdʒ] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] , [ɔːr] [huː'evər] [juː; jʊ] [spiːk]

Do	not	neglect	your	style	,	whatever	language	you	speak	in	,	or	whoever	you	speak
做	不是	忽视	你的	风格	,	任何	语言	你	说话	在	,	或者	谁	你	说话

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

无论你用什么语言说话，无论你和谁说话，都不要忽略你的风格。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] ['fʊtmən] .

were	it	your	footman	.
是	它	你的	男仆	.

他是你的侍从吗?

[siːk] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [wɜːrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ɪk'spreʃənz] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .

Seek	always	for	the	best	words	and	the	happiest	expressions	you	can	find	.
寻找	总是	为了	这	最好的	字	和	这	最快乐	表达式	你	能	寻找	.

永远要寻找最美好的词语和最快乐的表达方式。

[duː][nɑːt]['kɑːntent] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] ['berli] [ˌʌndər'stʊd] ; [bʌt; bət][ə'dɔːrn][jʊr; jər] [θɔːts] ,

Do	not	content	yourself	with	being	barely	understood	;	but	adorn	your	thoughts	,
做	不是	内容	你自己	和	存在	仅仅	理解	;	但	装饰	你的	想法	,

不要满足于仅仅被人浅尝辄止；要修饰你的思想，

[ænd; ənd] [dres] [ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n] ; [wɪtʃ] , [haʊ'evər] [wel] [prə'pɔːrʃənd]
and **dress** **them** **as** **you** **would** **your** **person** **;** **which** **,** **however** **well** **proportioned**
和 裙子 他们 作为 你 会 你的 人 ; 哪个 , 然而 出色地 比例匀称
[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,
it **might** **be** **,**
它 可能 是 ,

像对待自己一样打扮他们；无论他们的身材比例多么匀称，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪm'prɑːpər][ænd; ənd] [ɪn'diːsnt] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['neɪkɪd] ,
it **would** **be** **very** **improper** **and** **indecent** **to** **exhibit** **naked** **,**
它 会 是 非常 不当 和 不雅 到 展览 裸 ,

裸体展示是非常不恰当和有伤风化的。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [drest] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər][sɔːrt][ɑːr; ər] .
or **even** **worse** **dressed** **than** **people** **of** **your** **sort** **are** **.**
或者 甚至 更糟 穿着 比 人们 的 你的 种类 是 .

或者说，他们的穿着甚至比你们这种人还要糟糕。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['pækɪt] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [laɪpsɪg] [ə'kweɪntəns] , [duː'væl] ,
I **have** **sent** **you** **in** **a** **packet** **which** **your** **Leipsig** **acquaintance** **,** **Duval** **,**
我 有 发送 你 在 一个 包 哪个 你的 莱比锡 熟人 , 杜瓦尔 ,

我已将包裹寄给你，你的莱比锡熟人杜瓦尔

[sendz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [æt; ət] [roʊm] , [lɔːrd] - [bʊk] , - - [" ['letərz] [ɑːn]
sends **to** **his** **correspondent** **at** **Rome** **,** **Lord** **Bolingbroke's** **book** **,** **-** **-** **[** **"** **Letters** **on**
发送 到 他的 通讯员 在 罗马 , 主 - 书 , - - [" 信件 在
[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] ,
the **Spirit** **of** **Patriotism** **,**
这 精神 的 爱国主义 ,

寄给他在罗马的通讯员，博林布鲁克勋爵的书——《论爱国主义精神的信》

" [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪtriət] [kɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .] - - [aɪ]
" **on** **the** **Idea** **of** **a** **Patriot** **King** **which** **he** **published** **about** **a** **year** **ago** **.** **]** **-** **-** **I**
" 在 这 主意 的 一个 爱国者 国王 哪个 他 已发布 关于 一个 年 前 .] - - 我
[dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,
desire **that** **you** **will** **read** **it** **over** **and** **over** **again** **,**
欲望 那 你 将要 读 它 超过 和 超过 再次 ,

“关于他大约一年前发表的《爱国国王的理念》一书——我希望你们能反复阅读它。”

[wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] ,
with **particular** **attention** **to** **the** **style** **,**
和 特别的 注意力 到 这 风格 ,

尤其注重风格，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv]['ɔːrətɔːri][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'dɔrnd] .
and **to** **all** **those** **beauties** **of** **oratory** **with** **which** **it** **is** **adorned** **.**
和 到 全部 那些 美女 的 演说 和 哪个 它 是 装饰 .

以及所有那些装点着雄辩之美的雄辩之词。

[tɪl] [aɪ] [riːd] [ðæt] [bʊk] ,
Till **I** **read** **that** **book** **,**
直到 我 读 那 书 ,

直到我读了那本书，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1749年）(Letters to His Son, 1749)
第8/8页

[aɪ] [kən'fes] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

I	confess	I	did	not	know	all	the	extent	and	powers	of	the	English	language	.
我	承认	我	做过	不是	知道	全部	这	程度	和	权力	的	这	英语	语言	.

我承认，我以前并不了解英语的全部内涵和力量。

[lɔːrd] ['bɔliŋbruk] [hæz; həz][bəuθ][ə; eɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][pen][tuː; tə] [pər'sweɪd] ;

Lord	Bolingbroke	has	both	a	tongue	and	a	pen	to	persuade	;
主	博林布鲁克	有	两个都	一个	舌头	和	一个	笔	到	说服	;

博林布鲁克勋爵能言善辩，文笔也极佳；

[hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪz] [fʊl] [æz; əz] ['elɪgənt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz]

his	manner	of	speaking	in	private	conversation	is	full	as	elegant	as	his	writings
他的	方式	的	请讲	在	私人的	对话	是	满的	作为	优雅的	作为	他的	著作

;

;

;

他私下谈话的语气和他的作品一样优雅；

[wət'evər] ['sʌbdʒekt][hiː; hi] ['iːðər] [spiːks] [ɔːr] [raɪts] [ə'pɑːn] , [hiː; hi] [ə'dɔːnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

whatever	subject	he	either	speaks	or	writes	upon	,	he	adorns	with	the	most
任何	主题	他	任何一个	说话	或者	写	之上	,	他	装饰	和	这	最多

['splendɪd] ['eləkwəns] ;

splendid	eloquence	;
灿烂	口才	;

无论他谈论或写作什么主题，他都能用最精彩的雄辩加以润色；

[nɑːt][ə; eɪ] ['stʌdid] [ɔːr] ['leɪbərd] ['eləkwəns] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['floʊɪŋ] ['hæpinəs] [ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n] ,

not	a	studied	or	labored	eloquence	,	but	such	a	flowing	happiness	of	diction	,
不是	一个	研究	或者	辛勤劳作	口才	,	但	这样的	一个	流动	幸福	的	措辞	,

不是那种刻意雕琢或费力的雄辩，而是那种行云流水般的优美文采。

[wɪtʃ] ([frʌm; frəm] [ker] [pər'hæps][æt; ət][fɜːrst]) [ɪz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [hə'bɪtʃuəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

which	(	from	care	perhaps	at	first	)	is	become	so	habitual	to	him	,
哪个	(	从	关心	也许	在	第一的	)	是	变得	所以	习惯性的	到	他	,

这（起初或许是出于谨慎）已经成了他的习惯，

[ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][moʊst] [fə'mɪliər] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [ɪf] ['teɪkən] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [wʊd] [ber] [ðə; ði]

that	even	his	most	familiar	conversations	,	if	taken	down	in	writing	,	would	bear	the
那	甚至	他的	最多	熟悉的	对话	,	如果	已采取	向下	在	写作	,	会	熊	这

[pres] ,

press	,
按	,

即使是他最日常的谈话，如果写下来，也会经不起媒体的审查。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [kə'rekʃn] ['iːðər] [æz; əz][tuː; tə] ['meθəd] [ɔːr] [staɪl] .

without	the	least	correction	either	as	to	method	or	style	.
没有	这	至少	更正	任何一个	作为	到	方法	或者	风格	.

方法和风格都没有丝毫纠正。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

If	his	conduct	,	in	the	former	part	of	his	life	,
如果	他的	执行	,	在	这	以前的	部分	的	他的	生活	,

如果他前半生的行为，

[hæd; həd] [bɪn] ['i:kwəl][tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] ['tælənts] ,

had	been	equal	to	all	his	natural	and	acquired	talents	,
有	到过	平等的	到	全部	他的	自然的	和	获得	天赋	,

他已经充分发挥了自己的天赋和后天习得的才能。

[hi:; hi] [wʊd] [moʊst]['dʒʌstli][hæv; həv] ['merɪtɪd] [ðə; ði] ['epɪθet] [ʌv; əv][ɔ:l] - [ə'kɑ:mplɪʃt] .

he	would	most	justly	have	merited	the	epithet	of	all	-	accomplished	.
他	会	最多	公正地	有	值得	这	别名	的	全部	-	完成	.

他完全配得上“全能者”的称号。

[hi:; hi][ɪz] [hɪm'self] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] ['erərz] : [ðoʊz] ['vaɪələnt] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [si'dju:st]

He	is	himself	sensible	of	his	past	errors	:	those	violent	passions	which	seduced
他	是	他自己	明智的	的	他的	过去的	错误	:	那些	暴力	激情	哪个	被诱惑

[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,

him	in	his	youth	,
他	在	他的	青年	,

他本人也意识到自己过去的错误：那些在他年轻时诱惑他的强烈激情，

[hæv; həv] [naʊ] [səb'saidid] [baɪ][eɪdʒ] ; [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [naʊ] ,

have	now	subsided	by	age	;	and	take	him	as	he	is	now	,
有	现在	平静下来	经过	年龄	;	和	拿	他	作为	他	是	现在	,

如今岁月已将他磨灭；就接受他现在的样子吧。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɔ:l] - [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪz] [mɔ:r] [hɪz; ɪz] [du:] [ðæn; ðən] ['eni] ['mænz][aɪ]['evər] [nu:] [ɪn]

the	character	of	all	-	accomplished	is	more	his	due	than	any	man's	I	ever	knew	in
这	特点	的	全部	-	完成	是	更多的	他的	到期的	比	任何	男人的	我	曾经	知道	在

[maɪ][laɪf] .

my	life	.
我的	生活	.

他堪称全能大师，这比我一生中认识的任何人都更贴切。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] ['mɔ:rtɪfaɪɪŋ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv]['hju:mən]

But	he	has	been	a	most	mortifying	instance	of	the	violence	of	human
但	他	有	到过	一个	最多	令人羞愧	实例	的	这	暴力	的	人类

['pæʃnz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔ:ltɪd]['hju:mən]['ri:z(ə)n] .

passions	and	of	the	weakness	of	the	most	exalted	human	reason	.
激情	和	的	这	弱点	的	这	最多	崇高	人类	原因	.

但他却是人类激情暴力和人类最高尚理性的脆弱性的一个最令人痛心的例子。

[hɪz; ɪz] ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pæʃnz] ,

His	virtues	and	his	vices	,	his	reason	and	his	passions	,
他的	美德	和	他的	恶习	,	他的	原因	和	他的	激情	,

他的优点和缺点，他的理智和激情，

[dɪd][nɑ:t] [blend] [ðəm'selvz] [baɪ][ə; eɪ] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv] [tɪnts] , [bʌt; bət] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd]

did	not	blend	themselves	by	a	gradation	of	tints	,	but	formed	a	shining	and
做过	不是	混合	他们自己	经过	一个	层次	的	色调	,	但	形成	一个	灼灼	和

['sʌd(ə)n] ['kɑ:ntræst] .

sudden	contrast	.
突然	对比	.

它们没有通过色调的渐变融合在一起，而是形成了鲜明而突兀的对比。

[hɪr] [ðə; ði]['dɑ:rkəst] , [ðer; ðər][ðə; ði][moʊst] ['splendɪd] ['kʌlɚz] ; [ænd; ənd][bəuθ] ['rendərd] [mɔ:r] ['ʃaɪnɪŋ]

Here	the	darkest	,	there	the	most	splendid	colors	;	and	both	rendered	more	shining
这里	这	最黑暗的	,	那里	这	最多	灿烂	颜色	;	和	两个都	渲染	更多的	灼灼

[frʌm; frəm][ðer; ðər][prɑ:k'sɪməti] .

from	their	proximity	.
从	他们的	邻近	.

这里色彩最暗，那里色彩最绚丽；两者因彼此靠近而更加熠熠生辉。

[ɪmˌpetʃuˈɑːsəti] , [ɪkˈses] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ɪkˈstrævəgəns] , [ˈkærəktəraɪzd] [nɑːt][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈpæʃnz] ,
Impetuosity , **excess** , **and** **almost** **extravagance** , **characterized** **not** **only** **his** **passions** ,
冲动 , 过量的 , 和 几乎 奢侈 , 特征化的 不是 仅有的 他的 激情 ,
[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
but **even** **his** **senses** .
但 甚至 他的 感官 .

冲动、过度，甚至近乎奢靡，不仅是他的激情，也是他的感官。

[hɪz; ɪz] [juːθ] [wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˈtuːmʌlt][ænd; ənd][stɔːrm][ʌv; əv] [ˈpleʒərz] ,
His **youth** **was** **distinguished** **by** **all** **the** **tumult** **and** **storm** **of** **pleasures** ,
他的 青年 曾是 杰出的 经过 全部 这 骚乱 和 风暴 的 快乐 ,

他的青年时代充满了各种享乐的喧嚣和狂潮。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][moʊst] [laɪˈsenʃəslɪ] [ˈtraɪʌmft] , [disˈdeinɪŋ] [ɔːl] [dɪˈkɔːrəm] .
in **which** **he** **most** **licentiously** **triumphed** , **disdaining** **all** **decorum** .
在 哪个 他 最多 放荡地 胜利 , 轻蔑 全部 礼仪 .

他肆无忌惮地取得了胜利，全然不顾礼节。

[hɪz; ɪz] [faɪn] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [ˈhiːtɪd] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ,
His **fine** **imagination** **has** **often** **been** **heated** **and** **exhausted** , **with** **his** **body** ,
他的 美好的 想像力 有 经常 到过 加热 和 筋疲力尽的 , 和 他的 身体 ,

他丰富的想象力常常随着他的身体而变得炽热而疲惫。

[ɪn] [ˈselibreitɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdiːəˌfaɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːstɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
in **celebrating** **and** **deifying** **the** **prostitute** **of** **the** **night** ;
在 庆祝 和 神化 这 妓女 的 这 夜晚 ;

在歌颂和神化夜间妓女的过程中；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈvɪviəl] [dʒɔɪz][wɜːr; wər] [pʊʃt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈstrævəgəns] [ʌv; əv][ˈfræntɪk]
and **his** **convivial** **joys** **were** **pushed** **to** **all** **the** **extravagance** **of** **frantic**
[ˈbækənl] .
Bacchanals .
酒神节 .

他的欢愉被推向了疯狂的酒神狂欢的极致。

[ðoʊz] [ˈpæʃnz] [wɜːr; wər] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [æmˈbɪʃ(ə)n] .
Those **passions** **were** **interrupted** **but** **by** **a** **stronger** **ambition** .
那些 激情 是 中断 但 经过 一个 更强 志向 .

这些激情被更强烈的抱负所打断。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ɪmˈperd] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
The **former** **impaired** **both** **his** **constitution** **and** **his** **character** ,
这 以前的 受损 两个都 他的 宪法 和 他的 特点 ,

前者损害了他的体质和性格。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [dɪˈstrɔɪd] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
but **the** **latter** **destroyed** **both** **his** **fortune** **and** **his** **reputation** .
但 这 后者 损毁 两个都 他的 财富 和 他的 名声 .

但后者毁了他的财富和名誉。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˈsentɪmənts] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [fɪkst] [rɪˈflektɪd] [ˈprɪnsəp(ə)lz]
He **has** **noble** **and** **generous** **sentiments** , **rather** **than** **fixed** **reflected** **principles**
[ʌv; əv] [gʊd] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] ;
of **good** **nature** **and** **friendship** ;
的 好的 自然 和 友谊 ;

他拥有高尚慷慨的情操，而不是根深蒂固的善良和友谊原则；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['vaɪələnt][ðæn; ðən] ['læstɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['verid]

but	they	are	more	violent	than	lasting	,	and	suddenly	and	often	varied
但	他们	是	更多的	暴力	比	持久	,	和	突然	和	经常	多种多样

[tuː; tə][ðer; ðər] ['ɑːpəzɪt] [ɪk'striːmz] ,

to	their	opposite	extremes	,
到	他们的	对面的	极端情况	,

但它们的剧烈程度远大于持久性，而且往往会突然且频繁地走向截然相反的极端。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɝːsənz] .

with	regard	to	the	same	persons	.
和	看待	到	这	相同的	人	.

针对的是同一批人。

[hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][sə'vɪləti][æz; əz][ˌɑːblə'geɪʃənz] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	receives	the	common	attentions	of	civility	as	obligations	,	which	he
他	接收	这	常见的	注意	的	礼貌	作为	义务	,	哪个	他

[rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ;

returns	with	interest	;
返回	和	兴趣	;

他将礼貌的礼遇视为义务，并以加倍的努力回报这些礼遇；

[ænd; ənd] [riˈzents] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪnəd'vɜːrtənsɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	resents	with	passion	the	little	inadvertencies	of	human	nature	,	which	he
和	怨恨	和	热情	这	小的	疏忽	的	人类	自然	,	哪个	他

[riːˈpeiz] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tuː] .

repays	with	interest	too	.
偿还	和	兴趣	也	.

他对人性中的一些小过失深恶痛绝，并且会加倍地予以报复。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['sʌbdʒekt] [wʊd] [prə'voʊk] ,

Even	a	difference	of	opinion	upon	a	philosophical	subject	would	provoke	,
甚至	一个	不同之处	的	观点	之上	一个	哲学	主题	会	惹	,

即使是哲学问题上的意见分歧也会引发争论。

[ænd; ənd] [pruːv] [hɪm; ɪm][noʊ]['præktɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfər] [æt; ət] [liːst] .

and	prove	him	no	practical	philosopher	at	least	.
和	证明	他	不	实际的	哲学家	在	至少	.

至少要证明他不是一个务实的哲学家。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː'mʌltʃuəs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]

Notwithstanding	the	dissipation	of	his	youth	,	and	the	tumultuous	agitation
虽然	这	耗散	的	他的	青年	,	和	这	动荡的	搅动

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,

of	his	middle	age	,
的	他的	中间	年龄	,

尽管他青年时期放荡不羁，中年时期又饱受动荡不安的煎熬，

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [fʌnd] [ʌv; əv] ['veriəs] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ]

he	has	an	infinite	fund	of	various	and	almost	universal	knowledge	,	which
他	有	一个	无限	基金	的	各种各样的	和	几乎	普遍的	知识	,	哪个

,

,

,

他拥有无穷无尽的各种且几乎涵盖所有领域的知识，这

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['klɪrɪst] [ænd; ənd] ['kwɪkɪst] [kən'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['hæpiːəst] ['meməri] , [ðæt] ['evər]

from	the	clearest	and	quickest	conception	,	and	happiest	memory	,	that	ever
从	这	最清晰	和	最快	概念	,	和	最快乐	记忆	,	那	曾经

[mæn][wʌz; wəz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] ,

man	was	blessed	with	,
男人	曾是	蒙福	和	,

从人类所拥有的最清晰、最迅速的构想到最快乐的记忆，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

he	always	carries	about	him	.
他	总是	携带	关于	他	.

他总是随身带着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - ['mʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [hæz; həz] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [drɔː] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

It	is	his	pocket	-	money	,	and	he	never	has	occasion	to	draw	upon	a
它	是	他的	口袋	-	钱	,	和	他	绝不	有	场合	到	画	之上	一个

[bʊk] [fɔːr; fər] ['eni] [sʌm; səm] .

book	for	any	sum	.
书	为了	任何	和	.

这是他的零花钱，他从来没有机会动用借贷资金。

[hiː; hi] [ik'selz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz][hɪz; ɪz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [wɜːrks] ['pleɪnli] [pruːv] .

He	excels	more	particularly	in	history	,	as	his	historical	works	plainly	prove	.
他	卓越	更多的	特别	在	历史	,	作为	他的	历史	作品	显然	证明	.

他尤其擅长历史学，他的历史著作就充分证明了这一点。

[ðə; ði] ['relətɪv] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] ,

The	relative	political	and	commercial	interests	of	every	country	in	Europe	,
这	相对的	政治的	和	商业的	兴趣	的	每一个	国家	在	欧洲	,

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

particularly	of	his	own	,
特别	的	他的	自己的	,

欧洲各国，特别是他自己国家的相对政治和商业利益，

[ɑːr; ər] ['betər] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðæn; ðən][pər'hæps][tuː; tə] ['eni] [mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

are	better	known	to	him	,	than	perhaps	to	any	man	in	it	;
是	更好的	已知	到	他	,	比	也许	到	任何	男人	在	它	;

他比其中任何人都更了解这些事；

[bʌt; bət] [haʊ] ['stedəli] [hiː; hi][hæz; həz] [pər'suːd] [ðə; ði] ['lætər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [kən'dʌkt] , [hɪz; ɪz]

but	how	steadily	he	has	pursued	the	latter	,	in	his	public	conduct	,	his
但	如何	稳步	他	有	追击	这	后者	,	在	他的	民众	执行	,	他的

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

但他在公开场合的言行中，是如何坚定不移地追击他的敌人的呢?

[ʌv; əv][ɔːl] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [tel] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

of	all	parties	and	denominations	,	tell	with	joy	.
的	全部	各方	和	面额	,	告诉	和	喜悦	.

向所有政党和教派的人，满怀喜悦地讲述。

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n]

He	engaged	young	,	and	distinguished	himself	in	business	;	and	his	penetration
他	已订婚的	年轻的	,	和	杰出的	他自己	在	商业	;	和	他的	渗透

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

was	almost	intuition	.
曾是	几乎	直觉	.

他年轻时就投身商界，并取得了卓越的成就；他的洞察力几乎是与生俱来的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ɪn] ['pɑːrləmənt] .

I	am	old	enough	to	have	heard	him	speak	in	parliament	.
我	是	老的	足够的	到	有	听到	他	说话	在	议会	.

我年纪足够大，曾听过他在议会发表演讲。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] , [ðoʊ] ['predʒədɪst] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ]['pɑːrti] ,

And	I	remember	that	,	though	prejudiced	against	him	by	party	,
和	我	记住	那	,	尽管	有偏见的	反对	他	经过	派对	,

我记得，尽管我因党派原因对他抱有偏见，

[aɪ] [felt] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] .

I	felt	all	the	force	and	charms	of	his	eloquence	.
我	毛毡	全部	这	力量	和	魅力	的	他的	口才	.

我感受到了他雄辩的力量和魅力。

[laɪk] ['biːljəl] [ɪn] ['mɪltən] , " [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrs] [ə'pɪr] [ðə; ði] ['betər] [kɔːz] .

Like	Belial	in	Milton	,	"	he	made	the	worse	appear	the	better	cause	.
喜欢	恶魔	在	米尔顿	,	"	他	制成	这	更糟	出现	这	更好的	原因	.

就像弥尔顿笔下的贝利亚尔一样，“他把最糟糕的事情说成是更好的事情。”

" [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['tæləntS] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːrətər] [ɑːr; ər]

"	All	the	internal	and	external	advantages	and	talents	of	an	orator	are
"	全部	这	内部的	和	外部的	优势	和	天赋	的	一个	演说者	是

[ʌn'daʊtɪdli] [hɪz; ɪz] .

undoubtedly	his	.
无疑	他的	.

“演说家的所有内在和外在优势和才能无疑都属于他。”

['fɪgjər] , [vɔɪs] , [ˌelə'kjuːʃn] , ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ænd; ənd] [moʊst]

Figure	,	voice	,	elocution	,	knowledge	,	and	,	above	all	,	the	purest	and	most
数字	,	嗓音	,	演讲	,	知识	,	和	,	多于	全部	,	这	最纯净的	和	最多

['flɔːrɪd] ['dɪkʃ(ə)n] ,

florid	diction	,
佛罗里达	措辞	,

身形、嗓音、口才、知识，以及最重要的，最纯正、最华丽的措辞，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪst] ['mɛtəfɔrz] [ænd; ənd] ['hæpiːəst] ['ɪmɪdʒɪz] , [hæd; həd] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

with	the	justest	metaphors	and	happiest	images	,	had	raised	him	to	the
和	这	最	隐喻	和	最快乐	图片	,	有	提高	他	到	这

[poʊst] [ʌv; əv] ['sekrəteri] [æt; ət] [wɔːr] ,

post	of	Secretary	at	War	,
邮政	的	秘书	在	战争	,

用最恰当的比喻和最美好的意象，将他提拔到了陆军部长的职位上。

[æt; ət] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] , [æn; ən] [eɪdʒ] [æt; ət] [wɪtʃ] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['hɑːrdli] [θɔːt]

at	four	-	and	-	twenty	years	old	,	an	age	at	which	others	are	hardly	thought
在	四	-	和	-	二十	年	老的	,	一个	年龄	在	哪个	其他的	是	几乎	想法

[fɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪm'plɔɪmənt] .

fit	for	the	smallest	employments	.
合身	为了	这	最小	就业	.

24岁，这个年纪的人几乎都不适合从事任何体面的工作。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['eksaɪl] [ɪn] [fræns] , [hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

During	his	long	exile	in	France	,	he	applied	himself	to	study	with	his
期间	他的	长的	流亡	在	法国	,	他	应用	他自己	到	学习	和	他的

[ˌkærɪktə'rɪstɪkəl] ['ɑːrdər] ;

characteristical	ardor	;
特征	热情	;

在法国的漫长流亡期间，他以一贯的热情潜心学习；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [fɔːrmd] [ænd; ənd] ['tʃiːfli] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]

and	there	he	formed	and	chiefly	executed	the	plan	of	a	great	philosophical
和	那里	他	形成	和	主要	执行	这	计划	的	一个	伟大的	哲学

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

在那里，他制定并主要实施了一部伟大的哲学著作的计划。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [baʊndz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər] [tuː] ['nærəʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɔːrm][ænd; ənd]

The	common	bounds	of	human	knowledge	are	too	narrow	for	his	warm	and
这	常见的	界限	的	人类	知识	是	也	狭窄的	为了	他的	温暖的	和

[ə'spaɪərɪŋ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

aspiring	imagination	.
有抱负的	想像力	.

人类知识的普遍界限太过狭窄，无法容纳他那热情洋溢、充满抱负的想象力。

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] - ['ekstrə] - - ['mʌndi] - , [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]

He	must	go	-	extra	flammantia	maenia	Mundi	-	,	and	explore	the	unknown
他	必须	去	-	额外的	-	-	蒙迪	-	,	和	探索	这	未知

[ænd; ənd] [ʌn'noʊəbl] ['riːdʒənz][ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] ;

and	unknowable	regions	of	metaphysics	;
和	不可知的	地区	的	形而上学	;

他必须“超越世俗的领域”，去探索形而上学中未知和不可知的领域；

[wɪtʃ] ['oʊpən][æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

which	open	an	unbounded	field	for	the	excursion	of	an	ardent	imagination	;
哪个	打开	一个	无界	场地	为了	这	短途旅行	的	一个	热心	想像力	;

这为充满热情的想象力开辟了一片无限的天地；

[wer] ['endləs] [kən'dʒektʃəz] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['diːfekt] [ʌv; əv] [ˌʌnə'teɪnəbl] ['nɑːlɪdʒ] ,

where	endless	conjectures	supply	the	defect	of	unattainable	knowledge	,
在哪里	无尽的	猜想	供应	这	缺点	的	高不可攀	知识	,

无休止的推测弥补了无法获得的知识的不足，

[ænd; ənd] [tuː] ['ɔːf(ə)n][juː'zɜːrp][bəuθ][ɪts] [neɪm] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnfluəns] .

and	too	often	usurp	both	its	name	and	its	influence	.
和	也	经常	篡	两个都	它是	姓名	和	它是	影响	.

而且常常盗用它的名声和影响力。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['pɜːrs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'dres] [ɪn]

He	has	had	a	very	handsome	person	,	with	a	most	engaging	address	in
他	有	有	一个	非常	英俊的	人	,	和	一个	最多	引人入胜	地址	在

[hɪz; ɪz] [er] [ænd; ənd] ['mænərz] ;

his	air	and	manners	;
他的	空气	和	礼仪	;

他相貌英俊，举止风度翩翩，极具魅力；

[hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['kwɑːləti] [ʃʊd; ʃəd]

he	has	all	the	dignity	and	good	-	breeding	which	a	man	of	quality	should
他	有	全部	这	尊严	和	好的	-	选育	哪个	一个	男人	的	质量	应该

[ɔːr][kæn; kən][hæv; həv] ,

or	can	have	,
或者	能	有	,

他具备一个有品位的人应该或能够具备的所有尊严和良好教养。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [soʊ] [fjuː] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət] [liːst] , ['riːəli] [hæv; həv] .

and	which	so	few	,	in	this	country	at	least	,	really	have	.
和	哪个	所以	很少	,	在	这	国家	在	至少	,	真的	有	.

而至少在这个国家，真正拥有这种品质的人却寥寥无几。

[hiː; hi] [prə'fesiz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['deɪɪst; 'diːɪst] ; [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['prɑːvɪdəns] , [bʌt; bət]

He	professes	himself	a	deist	;	believing	in	a	general	Providence	,	but
他	声称	他自己	一个	自然神论者	;	相信	在	一个	一般的	普罗维登斯	,	但

['daʊtɪŋ] [ʌv; əv] ,

doubting	of	,
怀疑	的	,

他自称是自然神论者；相信普遍的上帝旨意，但对……持怀疑态度。

[ðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [riˈdʒektɪŋ] ([æz; əz][ɪz] [ˈkɑːmənli] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]) [ðə; ði] [ˌɪmɔːrˈtæləti] [ʌv; əv]

though	by	no	means	rejecting	(	as	is	commonly	supposed	)	the	immortality	of
尽管	经过	不	方法	拒绝	(	作为	是	通常	据称	)	这	不朽	的

[ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfjuːtʃər] [steɪt] .

the	soul	and	a	future	state	.
这	灵魂	和	一个	未来	状态	.

虽然绝不否认（如人们通常认为的那样）灵魂不朽和来世的存在。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [mæn] , [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] , [bʌt; bət] , [əˈlæs] ,

Upon	the	whole	,	of	this	extraordinary	man	,	what	can	we	say	,	but	,	alas	,
之上	这	所有的	,	的	这	非凡的	男人	,	什么	能	我们	说	,	但	,	唉	,

[pʊr] [ˈhjuːmən] [ˈnɛɪtʃər] !

poor	human	nature	!
贫穷的	人类	自然	!

总的来说，对于这位非凡的人物，我们还能说什么呢？唉，可怜的人性啊！

[ɪn] [jʊr; jər] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈfriːkwənt] [əˈkeɪʒənz] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ˈpʌblɪk] ; [tuː; tə]

In	your	destination	,	you	will	have	frequent	occasions	to	speak	in	public	;	to
在	你的	目的地	,	你	将要	有	频繁	场合	到	说话	在	民众	;	到

[ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [steɪts] [əˈbrɔːd] ;

princes	and	states	abroad	;
王子们	和	各州	国外	;

在你的目的地，你将有很多机会公开演讲；向外国的君主和国家发表演讲；

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑːmənz] [æt; ət] [hoʊm] ; [dʒʌdʒ] , [ðen] , [ˈweðər] [ˈeləkwəns] [ɪz] [ˈnesəseri]

to	the	House	of	Commons	at	home	;	judge	,	then	,	whether	eloquence	is	necessary
到	这	房子	的	公共领域	在	家	;	法官	,	然后	,	无论	口才	是	必要的

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːr][nɑːt] ;

for	you	or	not	;
为了	你	或者	不是	;

回到英国下议院，看看你是否需要雄辩的口才；

[nɑːt]['oʊnli] ['kɑːmən] ['eləkwəns] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ræðər] [friː] [frʌm; frəm] [fɔːlts] [ðæn; ðən] [ə'dɔrnd] [baɪ]

not	only	common	eloquence	,	which	is	rather	free	from	faults	than	adorned	by
不是	仅有的	常见的	口才	,	哪个	是	相当	自由的	从	故障	比	装饰	经过

['bjuːtiːz] ;

beauties	;
美女	;

不仅是普通的雄辩，这种雄辩与其说是华丽的辞藻，不如说是几乎没有瑕疵的；

[bʌt; bət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [ðə; ði][moʊst] ['ʃaɪnɪŋ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['eləkwəns] .

but	the	highest	,	the	most	shining	degree	of	eloquence	.
但	这	最高	,	这	最多	灼灼	程度	的	口才	.

但却是最高、最耀眼的雄辩。

[fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [hæv; həv] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] ['ɔːlweɪz] [ɪn][jʊr; jər] [vjuː] [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] [θɔːts] .

For	God's	sake	,	have	this	object	always	in	your	view	and	in	your	thoughts	.
为了	神的	清酒	,	有	这	目的	总是	在	你的	看法	和	在	你的	想法	.

看在上帝的份上，请时刻将这个物体放在你的视线和思想中。

[tuːn] [jʊr; jər] [tʌŋ] ['ɜːrli] [tuː; tə][pər'sweɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd][let][noʊ]['dʒɑːrɪŋ] , ['dɪsənənt] ['æksənts] ['evər]

Tune	your	tongue	early	to	persuasion	;	and	let	no	jarring	,	dissonant	accents	ever
调	你的	舌头	早期的	到	劝说	;	和	让	不	刺耳的	,	不和谐的	口音	曾经

[fɔːl] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

fall	from	it	,
落下	从	它	,

从小就训练你的舌头善于说服；并且永远不要让你的舌头发出任何刺耳、不和谐的音调。

['kɑ:ntrækt][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [wel] [ə'pɑ:n] ['evri] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [jɔ:r'self] [ɪn][noʊ]

Contract	**a**	**habit**	**of**	**speaking**	**well**	**upon**	**every**	**occasion**	**,**	**and**	**neglect**	**yourself**	**in**	**no**
合同	一个	习惯	的	请讲	出色地	之上	每一个	场合	,	和	忽视	你自己	在	不

[wʌn] .

one	**.**
一	.

养成在任何场合都说话得体的习惯，对任何人都不要疏忽大意。

['eləkwəns] [ænd; ənd] [gʊd] - ['bri:dɪŋ] , [ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ] [smɔ:l] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][pɑ:rts]

Eloquence	**and**	**good**	**-**	**breeding**	**,**	**alone**	**,**	**with**	**an**	**exceeding**	**small**	**degree**	**of**	**parts**
口才	和	好的	-	选育	,	独自的	,	和	一个	超过	小的	程度	的	部分

[ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] ,

and	**knowledge**	**,**
和	知识	,

单凭口才和良好的教养，而缺乏足够的才能和知识，

[wɪl] ['kæri] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [greɪt] [wei] ; [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][pɑ:rts][ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] , [ðen] ,

will	**carry**	**a**	**man**	**a**	**great**	**way**	**;**	**with**	**your**	**parts**	**and**	**knowledge**	**,**	**then**	**,**
将要	携带	一个	男人	一个	伟大的	方式	;	和	你的	部分	和	知识	,	然后	,

凭借你的才能和知识，这将使你走得很远。

[haʊ] [fɑ:r] [wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t] ['kæri] [ju:; jʊ] ? [ə'du:] .

how	**far**	**will**	**they**	**not**	**carry**	**you**	**?**	**Adieu**	**.**
如何	远的	将要	他们	不是	携带	你	?	再见	.

他们究竟能带你走多远？再见。

['letər] [zk'vɪ]

LETTER	**XCVI**
信	xcvi

第九十六封信

['lʌndən] , [dɪ'sembər] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	**,**	**December**	**16**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1749**	**.**
伦敦	,	十二月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 12 月 16 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [ðɪs] ['letər] [wɪl] , [aɪ][hoʊp] , [faɪnd][ju:; jʊ] ['seɪfli] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [wel] ['setld] [æt; ət]

DEAR	**Boy**	**:**	**This**	**letter**	**will**	**,**	**I**	**hope**	**,**	**find**	**you**	**safely**	**arrived**	**and**	**well**	**settled**	**at**
亲爱的	男生	:	这	信	将要	,	我	希望	,	寻找	你	安全	到达的	和	出色地	定居	在

[roʊm] ,

Rome	**,**
罗马	,

亲爱的男孩：我希望这封信寄到时，你已经安全抵达罗马，并且一切安顿妥当。

['æftər][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [dis'tresiz] [ænd; ənd]['æksədənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪntər] ['dʒɜ:rni] ;

after	**the**	**usual**	**distresses**	**and**	**accidents**	**of**	**a**	**winter**	**journey**	**;**
后	这	通常	痛苦	和	事故	的	一个	冬天	旅行	;

经历了冬季旅途中常见的种种艰辛和意外之后；

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['prɑ:pər][tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] ['peɪʃ(ə)ns] .

which	**are**	**very**	**proper**	**to**	**teach**	**you**	**patience**	**.**
哪个	是	非常	恰当的	到	教	你	耐心	.

这些都非常适合培养你的耐心。

[jʊr; jər] [steɪ] [ðer; ðər][aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ;

Your	**stay**	**there**	**I**	**look**	**upon**	**as**	**a**	**very**	**important**	**period**	**of**	**your**	**life**	**;**
你的	停留	那里	我	看	之上	作为	一个	非常	重要的	时期	的	你的	生活	;

我认为你在那里的这段时间是你人生中非常重要的时期；

[ænd; ənd][aɪ][du:] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [wel] .

and	**I**	**do**	**believe**	**that**	**you**	**will**	**fill**	**it**	**up**	**well**	**.**
和	我	做	相信	那	你	将要	充满	它	向上	出色地	.

我相信你会把它填满的。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ['dɪlɪdʒəntli] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['hɑːrt] , [ɪn] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ]

I	hope	you	will	employ	the	mornings	diligently	with	Mr	.	Harte	,	in	acquiring
我	希望	你	将要	采用	这	早晨	勤勉地	和	先生	.	哈特	,	在	收购

[weɪt] ;

weight	;
重量	;

我希望您能利用上午的时间，和哈特先生一起努力增重；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] [æt; ət] [roʊm] , [ɪn] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] ['lʌstər] .

and	the	evenings	in	the	best	companies	at	Rome	,	in	acquiring	lustre	.
和	这	晚上	在	这	最好的	公司	在	罗马	,	在	收购	光泽	.

在罗马最好的公司里度过夜晚，增添光彩。

[ə; eɪ] ['fɔːrm(ə)l] , [dʌl] ['fɑːðər] , [wʊd] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [plɑːd] [aʊt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,

A	formal	,	dull	father	,	would	recommend	to	you	to	plod	out	the	evenings	,
一个	正式的	, 乏味的		父亲	,	会	推荐	到	你	到	缓慢行进	出去	这	晚上	,

一个一本正经、沉闷的父亲会建议你熬过漫漫长夜。

[tuː] , [æt; ət] [hoʊm] , ['oʊvər] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪm] ['teɪpər] ;

too	,	at	home	,	over	a	book	by	a	dim	taper	;
也	,	在	家	,	超过	一个	书	经过	一个	暗淡	锥形	;

在家中，也常常在昏暗的烛光下读书；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['pleʒərz] ,

but	I	recommend	to	you	the	evenings	for	your	pleasures	,
但	我	推荐	到	你	这	晚上	为了	你的	快乐	,

但我建议您把晚上留给自己消遣。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['nesəseri]

which	are	as	much	a	part	of	your	education	,	and	almost	as	necessary
哪个	是	作为	很多	一个	部分	的	你的	教育	,	和	几乎	作为	必要的

[ə; eɪ] [wʌn] ,

a	one	,
一个	一	,

它们同样是你教育的重要组成部分，而且几乎是必不可少的。

[æz; əz] [jʊr; jər] ['mɔːrnɪŋ] ['stʌdiz] .

as	your	morning	studies	.
作为	你的	早晨	研究	.

就像你早上学习一样。

[goʊ] [tuː; tə] [wət'evər] [ə'sembliz] [ɔːr] ['spektəklz] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [goʊ] [tuː; tə] ,

Go	to	whatever	assemblies	or	SPECTACLES	people	of	fashion	go	to	,
去	到	任何	组件	或者	眼镜	人们	的	时尚	去	到	,

去参加时尚界人士参加的任何集会或盛会，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [duː] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] .

and	when	you	are	there	do	as	they	do	.
和	什么时候	你	是	那里	做	作为	他们	做	.

到了那里，就照他们的做法去做。

[ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðoʊz] [huː] [ʃaɪn] [ðer; ðər] [ðə; ði] [moʊst] , [get] [ðə; ði] - ['gɑːrboʊ] - , [ðə; ði] -

Endeavor	to	outshine	those	who	shine	there	the	most	,	get	the	'	Garbo	'	,	the	'
奋进	到	光芒四射	那些	WHO	闪耀	那里	这	最多	,	得到	这	-	嘉宝	-	,	这	-
-	-	,															

Gentilezza	'	,
-	-	,

努力超越那些在那里最耀眼的人，赢得“嘉宝”和“绅士”的称号。

[ðə; ði] - - - [ʌv; əv] [ðə; ði] ; [ɪ'tæljənz] ;

the	'	Leggeadria	'	of	the	;	Italians	;
这	-	-	-	的	这	;	意大利人	;

意大利人的“Leggeadria”；

[meɪk] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ,

make	love	to	the	most	impertinent	beauty	of	condition	that	you	meet	with	,
制作	爱	到	这	最多	无礼	美丽	的	状况	那	你	见面	和	,

与你遇到的最放荡不羁的美人缠绵，

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈgælənt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [rest] .

and	be	gallant	with	all	the	rest	.
和	是	英勇	和	全部	这	休息	.

对其他人也要彬彬有礼。

[spiːk] [ɪˈtæliən] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] , [tuː; tə][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] ;

Speak	Italian	,	right	or	wrong	,	to	everybody	;
说话	意大利语	,	正确的	或者	错误的	,	到	大家	;

无论对错，都要用意大利语和所有人交谈；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][bʌt; bət] [læf] [æt; ət] [jɔːrˈself] [fɜːrst][fɔːr; fər][jʊr; jər][bæd][ɪˈtæliən] ,

and	if	you	do	but	laugh	at	yourself	first	for	your	bad	Italian	,
和	如果	你	做	但	笑	在	你自己	第一的	为了	你的	坏的	意大利语	,

如果你真的这么做了，但首先要嘲笑自己蹩脚的意大利语，

[ˈnoʊbɑːdi] [els] [wɪl] [læf] [æt; ət][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

nobody	else	will	laugh	at	you	for	it	.
无人	别的	将要	笑	在	你	为了	它	.

没有人会因此嘲笑你。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːrfɪktli] ; [wɪtʃ] [aɪ][ɪkˈspekt][juː; jʊ] [wɪl] [duː] ,

That	is	the	only	way	to	speak	it	perfectly	;	which	I	expect	you	will	do	,
那	是	这	仅有的	方式	到	说话	它	完美	;	哪个	我	预计	你	将要	做	,

只有这样才能表达得最准确；我相信你会这么做。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ] [meɪ] , [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [liːv] [roʊm] .

because	I	am	sure	you	may	,	before	you	leave	Rome	.
因为	我	是	当然	你	可能	,	前	你	离开	罗马	.

因为我确信在你离开罗马之前，你可能会这么做。

[vjuː] [ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊriəs] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l] ['spɪrɪt] ;

View	the	most	curious	remains	of	antiquity	with	a	classical	spirit	;
看法	这	最多	好奇的	遗迹	的	古代	和	一个	古典	精神	;

以古典的眼光欣赏古代最奇特的遗迹；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [klɪr] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['ɔːθəz] ;

and	they	will	clear	up	to	you	many	passages	of	the	classical	authors	;
和	他们	将要	清除	向上	到	你	许多	段落	的	这	古典	作者	;

他们会为你解读古典作家的许多段落；

[pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði]['treidʒən][ænd; ənd][ˌænˈtoʊ.naɪn] ['kɑːləmz] ; [wer] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['wɔːrlaɪk]

particularly	the	Trajan	and	Antonine	Columns	;	where	you	find	the	warlike
特别	这	图拉真	和	安东尼	列	;	在哪里	你	寻找	这	好战

['ɪnstrʊmənts] , [ðə; ði] ['dresɪz] ,

instruments	,	the	dresses	,
仪器	,	这	连衣裙	,

尤其是图拉真柱和安东尼柱；在那里你可以看到战争用具、服饰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪˈʌmfl] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] .

and	the	triumphal	ornaments	of	the	Romans	.
和	这	凯旋的	装饰品	的	这	罗马书	.

以及罗马人的凯旋装饰品。

[bai] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [prɪnts] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [rɪ'spektəbl] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['roʊmən]
Buy **also** **the** **prints** **and** **explanations** **of** **all** **those** **respectable** **remains** **of** **Roman**
买 还 这 印刷 和 解释 的 全部 那些 可敬 遗迹 的 罗马
['grændʒər] ,
grandeur **,**
宏伟 ,

同时购买所有这些令人敬仰的罗马辉煌遗迹的版画和说明。

[ænd; ənd] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'ridʒənəlz] .
and **compare** **them** **with** **the** **originals** **.**
和 比较 他们 和 这 原件 .

并将它们与原件进行比较。

[moʊst] [jʌŋ] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][ɑːr; ər] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] ,
Most **young** **travelers** **are** **contented** **with** **a** **general** **view** **of** **those** **things** **,**
最多 年轻的 旅行者 是 满足 和 一个 一般的 看法 的 那些 事物 ,
[seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [faɪn] ,
say **they** **are** **very** **fine** **,**
说 他们 是 非常 美好的 ,

大多数年轻旅行者对这些事物的总体看法感到满意，认为它们非常好。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .
and **then** **go** **about** **their** **business** **.**
和 然后 去 关于 他们的 商业 .

然后他们就各自忙自己的事去了。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [wei] .
I **hope** **you** **will** **examine** **them** **in** **a** **very** **different** **way** **.**
我 希望 你 将要 检查 他们 在 一个 非常 不同的 方式 .

我希望你们能用一种截然不同的方式来审视它们。

- - - ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [hɪr] ; [ænd; ənd] [lɜːrn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ðə; ði] [waɪ]
' **Approfondissez** **'** **everything** **you** **see** **or** **hear** **;** **and** **learn** **,** **if** **you** **can** **,** **the** **WHY**
- - - 一切 你 看 或者 听到 ; 和 学习 , 如果 你 能 , 这 为什么
[ænd; ənd][ðə; ði] ['werfɔːr] .
and **the** **WHEREFORE** **.**
和 这 因此 .

仔细观察你所看到或听到的一切；如果可以的话，了解其背后的原因和缘由。

[ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [prə'seʃənz] ,
Inquire **into** **the** **meaning** **and** **the** **objects** **of** **the** **innumerable** **processions** **,**
查询 进入 这 意义 和 这 对象 的 这 无数 游行 ,

探究无数游行队伍的意义和目的，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æt; ət] [roʊm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
which **you** **will** **see** **at** **Rome** **at** **this** **time** **.**
哪个 你 将要 看 在 罗马 在 这 时间 .

你届时将在罗马看到它。

[ə'sɪst] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['serəmənɪz] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [priː'tɛnsɪz]
Assist **at** **all** **the** **ceremonies** **,** **and** **know** **the** **reason** **,** **or** **at** **least** **the** **pretenses**
协助 在 全部 这 仪式 , 和 知道 这 原因 , 或者 在 至少 这 伪装
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of **them** **,**
的 他们 ,

协助完成所有仪式，并了解其原因，或者至少了解其表面目的。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [əb'sɜːrd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [siː] [ænd; ənd] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt]

and	however	absurd	they	may	be	,	see	and	speak	of	them	with	great
和	然而	荒诞	他们	可能	是	,	看	和	说话	的	他们	和	伟大的

['diːs(ə)nsi] .

decency	.
体面	.

即使这些事情再荒谬，也要以极大的礼貌去看待和谈论它们。

[ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][hɜːrd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] ,

Of	all	things	,	I	beg	of	you	not	to	herd	with	your	own	countrymen	,
的	全部	事物	,	我	求	的	你	不是	到	一群	和	你的	自己的	同胞们	,

最让我恳求的是，不要和你们的同胞们混在一起。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmənz] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrən] ['ministəz]

but	to	be	always	either	with	the	Romans	,	or	with	the	foreign	ministers
但	到	是	总是	任何一个	和	这	罗马书	,	或者	和	这	外国的	部长们

[riˈzaidɪŋ] [æt; ət] [roʊm] .

residing	at	Rome	.
居住	在	罗马	.

但要始终与罗马人在一起，或者与驻罗马的外国使节在一起。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][sent] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði]

You	are	sent	abroad	to	see	the	manners	and	characters	,	and	learn	the
你	是	发送	国外	到	看	这	礼仪	和	人物	,	和	学习	这

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ;

languages	of	foreign	countries	;
语言	的	外国的	国家	;

你被派往国外去了解外国的风俗习惯和性格，并学习外国的语言；

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ; [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'fiːt] [ɔːl] [ðoʊz] ['ɛndz] .

and	not	to	converse	with	English	,	in	English	;	which	would	defeat	all	those	ends	.
和	不是	到	交谈	和	英语	,	在	英语	;	哪个	会	击败	全部	那些	结束	.

而且不能用英语与英国人交谈；那样就达不到所有这些目的了。

[ə'mʌŋ] [jʊr; jər]['greɪvər] ['kʌmpəni] , [aɪ] [ˌrekə'mend] ([æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr]) [ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts]

Among	your	graver	company	,	I	recommend	(	as	I	have	done	before	)	the	Jesuits
之中	你的	刻刀	公司	,	我	推荐	(	作为	我	有	完毕	前	)	这	耶稣会士

[tuː; tə][juː; jʊ] ;

to	you	;
到	你	;

在你们这些严肃人士中，我（像以前一样）向你们推荐耶稣会士；

[huːz] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dres] [wɪl] [bəuθ] [pliːz] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [juː; jʊ] ; [ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] ,

whose	learning	and	address	will	both	please	and	improve	you	;	inform	yourself	,
谁	学习	和	地址	将要	两个都	请	和	提升	你	;	通知	你自己	,

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

as	much	as	you	can	,
作为	很多	作为	你	能	,

他的学识和言谈举止定会让你感到愉悦并有所收获；尽可能多地了解他/她。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['pɑːləsi] , [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

of	the	history	,	policy	,	and	practice	of	that	society	,	from	the	time	of
的	这	历史	,	政策	,	和	实践	的	那	社会	,	从	这	时间	的

[ɪts] ['faʊndər] ,

its	founder	,
它是	创始人	,

该社团的历史、政策和实践，从其创始人时代起，

[ɪg'neɪʃəs] [ʌv; əv] [ˌlɔɪ'oʊlə] , [huː] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['mædmən] .

Ignatius	of	Loyola	,	who	was	himself	a	madman	.
伊格内修斯	的	洛约拉	,	WHO	曾是	他自己	一个	狂人	.

伊格内修斯·罗耀拉本人就是一个疯子。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ðer; ðər] [mə'rælətɪ] ,

If	you	would	know	their	morality	,
如果	你	会	知道	他们的	道德	,

如果你了解他们的道德观，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] [ænd; ənd] ['ædmərəbli] ['steɪtɪd] [ɪn] - [lez] ['lɛtrəz] [-] [prə'vɪnʃ(ə)l] - ,

you	will	find	it	fully	and	admirably	stated	in	'	Les	Lettres	d'un	Provincial	'	,
你	将要	寻找	它	完全	和	令人钦佩地	声明	在	-	莱斯	字母	逼债	省级	-	,

你会在《一位省民的来信》中找到对此的完整而精彩的阐述。

[baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [mə'sjɜːr] ['pæskl] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ['veri] [wel] [wɜːrθ] [jʊr; jər] ['riːdɪŋ] .

by	the	famous	Monsieur	Pascal	;	and	it	is	a	book	very	well	worth	your	reading	.
经过	这	著名的	先生	帕斯卡尔	;	和	它	是	一个	书	非常	出色地	值得	你的	阅读	.

本书由著名作家帕斯卡先生撰写，非常值得一读。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [siː] , [ɔːr] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hɪr] ; [ðæt] [ɪz] ,

Few	people	see	what	they	see	,	or	hear	what	they	hear	;	that	is	,
很少	人们	看	什么	他们	看	,	或者	听到	什么	他们	听到	;	那	是	,

很少有人能看到他们所看到的，或者听到他们所听到的；也就是说，

[ðeɪ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [soʊ] [ˌɪnə'tentɪvli] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'fɪʃəli] ,

they	see	and	hear	so	inattentively	and	superficially	,
他们	看	和	听到	所以	心不在焉	和	表面上	,

他们看得和听得如此漫不经心、如此肤浅。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] .

that	they	are	very	little	the	better	for	what	they	do	see	and	hear	.
那	他们	是	非常	小的	这	更好的	为了	什么	他们	做	看	和	听到	.

他们所见所闻并没有给他们带来多少好处。

[ðɪs] , [aɪ] [der] [seɪ] , ['niːðər] [ɪz] , [nɔːr] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [keɪs] .

This	,	I	dare	say	,	neither	is	,	nor	will	be	your	case	.
这	,	我	敢	说	,	两者都不	是	,	也不	将要	是	你的	案件	.

我敢说，这种情况既不是，也不会是你的情况。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] , [rɪ'flekt] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [rɪ'teɪn] , [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd]

You	will	understand	,	reflect	upon	,	and	consequently	retain	,	what	you	see	and
你	将要	理解	,	反映	之上	,	和	最后	保持	,	什么	你	看	和

[hɪr] .

hear	.
听到	.

你会理解、思考并记住你所看到和听到的东西。

[juː; jʊ][hæv; həv] [stɪl] [tuː] ['jɪrz] [gʊd] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] , [tuː; tə][fɔːrm][jʊr; jər] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði]

You	have	still	two	years	good	,	but	no	more	,	to	form	your	character	in	the
你	有	仍然	二	年	好的	,	但	不	更多的	,	到	形式	你的	特点	在	这

[wɜːrld] [dɪ'saɪsɪvli] ;

world	decisively	;
世界	果断地	;

你还有两年时间，但仅此两年，来决定性地塑造你在世界上的性格；

[fɔːr; fər] , [wɪ'ðɪn] [tuː] [mʌnθs] ['æftər][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['faɪnəli] [ænd; ənd]

for	,	within	two	months	after	your	arrival	in	England	,	it	will	be	finally	and
为了	,	之内	二	几个月	后	你的	到达	在	英格兰	,	它	将要	是	最后	和

[ɪ'revəkəbli] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

irrevocably	determined	,
不可逆转地	决定	,

因为，在你抵达英国两个月内，此事将最终且不可逆转地决定。

[wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

one	way	or	another	,	in	the	opinion	of	the	public	.
一	方式	或者	其他	,	在	这	观点	的	这	民众	.

无论如何，在公众看来。

[dɪ'voʊt] , ['ðerfɔːr] , [ðiːz] [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə]

Devote	,	therefore	,	these	two	years	to	the	pursuit	of	perfection	;	which	ought	to
奉献	,	所以	,	这些	二	年	到	这	追逐	的	完美	;	哪个	应该	到

[biː; bi] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['ɑːbdʒekt] ,

be	everybody's	object	,
是	每个人的	目的	,

因此，应当将这两年的时间用于追求完美；这应该是每个人的目标。

[ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tikuːləz] [ˌʌnə'teɪnəbl] ; [ðoʊz] [huː] [straɪv] [ænd; ənd]['leɪbər][ðə; ði][moʊst] ,

though	in	some	particulars	unattainable	;	those	who	strive	and	labor	the	most	,
尽管	在	一些	细节	高不可攀	;	那些	WHO	努力	和	劳动	这	最多	,

虽然在某些方面无法实现；但那些奋斗和努力最多的人，

[wɪl] [kʌm] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

will	come	the	nearest	to	it	.
将要	来	这	最近的	到	它	.

最接近的答案。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [eɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][aːts][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd]

But	,	above	all	things	,	aim	at	it	in	the	two	important	arts	of	speaking	and
但	,	多于	全部	事物	,	目的	在	它	在	这	二	重要的	艺术	的	请讲	和

['pliːzɪŋ] ;

pleasing	;
令人愉悦	;

但是，最重要的是，要在说话和取悦他人这两门重要的艺术中力求做到最好；

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ɔːl][jʊr; jər] ['ʌðər] ['tælənts][ɑːr; ər] [meɪmd] [ænd; ənd] ['krɪpld] .

without	them	all	your	other	talents	are	maimed	and	crippled	.
没有	他们	全部	你的	其他	天赋	是	残废	和	残疾的	.

没有它们，你的其他所有才能都会受到削弱和阻碍。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɪŋz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɔːr] [ə'bʌv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ;

They	are	the	wings	upon	which	you	must	soar	above	other	people	;
他们	是	这	翅膀	之上	哪个	你	必须	翱翔	多于	其他	人们	;

它们是让你翱翔于众人之上的翅膀；

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [krɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌl] [mæs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

without	them	you	will	only	crawl	with	the	dull	mass	of	mankind	.
没有	他们	你	将要	仅有的	爬行	和	这	乏味的	大量的	的	人类	.

没有他们，你只会和芸芸众生一样苟延残喘。

[ˌpriːpə'zes] [baɪ][jʊr; jər] [er] , [ə'dres] , [ænd; ənd] ['mænərz] ; [pər'sweɪd] [baɪ][jʊr; jər] [tʌŋ] ;

Prepossess	by	your	air	,	address	,	and	manners	;	persuade	by	your	tongue	;
预先占有	经过	你的	空气	,	地址	,	和	礼仪	;	说服	经过	你的	舌头	;

以你的气质、言谈举止来吸引他人；以你的口才来说服他人；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] ['eksɪkjuːt] [wʌt] [jʊr; jər] [hed] [hæz; həz] [kən'traɪvd] .

and	you	will	easily	execute	what	your	head	has	contrived	.
和	你	将要	容易地	执行	什么	你的	头	有	人为的	.

你就能轻松地执行你脑海中构思出来的事情。

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [ˌem 'iː] ['veri] ['mɪnɪt] [ə'kaʊnts] [frʌm; frəm] [roʊm] , [nɑːt][ʌv; əv] [wʌt]

I	desire	that	you	will	send	me	very	minute	accounts	from	Rome	,	not	of	what
我	欲望	那	你	将要	发送	我	非常	分钟	账户	从	罗马	,	不是	的	什么

[juː; jʊ] [siː] ,

you	see	,
你	看	,

我希望你能给我发来非常详细的罗马见闻，而不是你所看到的景象。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [huː] [juː; jʊ] [siː] ; [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] .

but	,	of	who	you	see	;	of	your	pleasures	and	entertainments	.
但	,	的	WHO	你	看	;	的	你的	快乐	和	娱乐	.

但是，你所见到的人；你的快乐和娱乐。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['kʌmpəniz] [juː; jʊ] ['friːkwənt] [moʊst] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] .

Tell	me	what	companies	you	frequent	most	,	and	how	you	are	received	.
告诉	我	什么	公司	你	频繁	最多	,	和	如何	你	是	已收到	.

告诉我你最常光顾哪些公司，以及你在那里受到的接待情况。

['letər] -

LETTER	XCVII
信	-

第九十七封信

['lʌndən] , [dɪ'sembər] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	December	19	,	O	.	S	.	1749	.
伦敦	,	十二月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 12 月 19 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [juːz][ful] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər]

DEAR	BOY	:	The	knowledge	of	mankind	is	a	very	use	ful	knowledge	for
亲爱的	男生	:	这	知识	的	人类	是	一个	非常	使用	满	知识	为了

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ;

everybody	;
大家	;

亲爱的孩子：人类的知识对每个人都非常有用；

[ə; eɪ][moʊst] ['nesəseri] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə][æn; ən] ['æktɪv] , ['pʌblɪk] [laɪf] .

a	most	necessary	one	for	you	,	who	are	destined	to	an	active	,	public	life	.
一个	最多	必要的	一	为了	你	,	WHO	是	注定	到	一个	积极的	,	民众	生活	.

对于注定要从事积极的公共生活的人来说，这是非常必要的。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kærəktərz] ; [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔːr] ,

You	will	have	to	do	with	all	sorts	of	characters	;	you	should	,	therefore	,
你	将要	有	到	做	和	全部	排序	的	人物	;	你	应该	,	所以	,

你将不得不与各种各样的人打交道；因此，你应该.....

[noʊ] [ðem; ðəm] ['θɜːrəli] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm]['eɪbli] .

know	them	thoroughly	,	in	order	to	manage	them	ably	.
知道	他们	彻底	,	在	命令	到	管理	他们	能够	.

充分了解它们，才能有效地管理它们。

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['gɑːtn] [ˌsɪstə'mætɪkli] ;

This	knowledge	is	not	to	be	gotten	systematically	;
这	知识	是	不是	到	是	获得	系统地	;

这种知识不能系统地获得；

[juː; jʊ][mʌst; məst][ə'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sə'gæsəti] ;

you	must	acquire	it	yourself	by	your	own	observation	and	sagacity	;
你	必须	获得	它	你自己	经过	你的	自己的	观察	和	睿智	;

你必须通过自己的观察和智慧去获得它；

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [hɪnts] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][lænd] - [maːrks][ɪn][jʊr; jər] [ɪn'tendɪd]

I	will	give	you	such	hints	as	I	think	may	be	useful	land	-	marks	in	your	intended
我	将要	给	你	这样的	提示	作为	我	思考	可能	是	有用	土地	-	标记	在	你的	故意的

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

我会给你一些我认为对你实现预期目标有用的提示。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][toʊld][juː; jʊ] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [truː]) [ðæt] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

I	have	often	told	you	(	and	it	is	most	true	)	that	,	with	regard	to
我	有	经常	讲述	你	(	和	它	是	最多	真的	)	那	,	和	看待	到

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

我曾多次告诉过你们（而且这绝对是真理），就人类而言，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [drɔː] ['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] [pər'tɪkjələr] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ðoʊ]

we	must	not	draw	general	conclusions	from	certain	particular	principles	,	though
我们	必须	不是	画	一般的	结论	从	肯定	特别的	原则	,	尽管

, [ɪn][ðə; ði] [meɪn] , [truː] [wʌnz] .

,	in	the	main	,	true	ones	.
,	在	这	主要的	,	真的	一个	.

虽然某些原则总体上是正确的，但我们不应从中得出普遍结论。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]['ænɪm(ə)l] ,

We	must	not	suppose	that	,	because	a	man	is	a	rational	animal	,
我们	必须	不是	认为	那	,	因为	一个	男人	是	一个	合理的	动物	,

我们不能因为人是理性动物就认为

[hiː; hi] [wɪl] ['ðerfɔːr] ['ɔːlweɪz] [ækt] ['ræʃnəli] ; [ɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

he	will	therefore	always	act	rationally	;	or	,	because	he	has	such	or	such	a
他	将要	所以	总是	行为	理性地	;	或者	,	因为	他	有	这样的	或者	这样的	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] ['pæʃ(ə)n] ,

predominant	passion	,
主要的	热情	,

因此他总是会理性行事；或者，因为他有这样或那样的强烈情感，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ækt] [ɪn'veriəbli] [ænd; ənd] [ˌkɑːnsɪ'kwenʃəli] [ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	he	will	act	invariably	and	consequentially	in	the	pursuit	of	it	.
那	他	将要	行为	总是	和	因此	在	这	追逐	的	它	.

他将始终如一地采取果断行动，并最终实现这一目标。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːnz] : [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [meɪn] - [sprɪŋ] , [ðæt]

We	are	complicated	machines	:	and	though	we	have	one	main	-	spring	,	that
我们	是	复杂的	机器	:	和	尽管	我们	有	一	主要的	-	春天	,	那

['gɪvz] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ,

gives	motion	to	the	whole	,
给予	运动	到	这	所有的	,

我们是复杂的机器：虽然我们只有一个主发条，它驱动着整个机器运转，

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [wiːlz] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðer; ðər] [tɜːrnz] , [rɪ'tɑːrd] , [prɪ'sɪpɪteɪt]

we	have	an	infinity	of	little	wheels	,	which	,	in	their	turns	,	retard	,	precipitate
我们	有	一个	无穷大	的	小的	车轮	,	哪个	,	在	他们的	转弯	,	减速	,	沉淀

,

,
,

我们有无数个小轮子，它们轮流减速、加速，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [stɑːp] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n] .

and	sometimes	stop	that	motion	.
和	有时	停止	那	运动	.

有时还会阻止这种运动。

[let] [ˌjuː 'es][ɪg'zemplɪfaɪ] .

Let	us	exemplify	.
让	我们	举例说明	.

让我们举例说明。

[aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] [æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ([æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['kɑ:mənli] [ɪz]) [ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['pæʃ(ə)n]

I	will	suppose	ambition	to	be	(	as	it	commonly	is	)	the	predominant	passion
我	将要	认为	志向	到	是	(	作为	它	通常	是	)	这	主要的	热情

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] ;

of	a	minister	of	state	;
的	一个	部长	的	状态	;

我认为，野心（通常情况下）是国务大臣的主要激情；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] [ðæt] ['mɪnɪstər] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['eɪb(ə)l][wʌn] .

and	I	will	suppose	that	minister	to	be	an	able	one	.
和	我	将要	认为	那	部长	到	是	一个	有能力的	一	.

我姑且认为那位部长是一位能干的人。

[wɪl] [hi:; hi] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn'veriəbli] [pər'su:] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðæt] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['pæʃ(ə)n] ?

Will	he	,	therefore	,	invariably	pursue	the	object	of	that	predominant	passion	?
将要	他	,	所以	,	总是	追求	这	目的	的	那	主要的	热情	?

因此，他是否一定会追求他最主要的激情所指向的对象?

[meɪ] [aɪ][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [du:][soʊ][ænd; ənd][soʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ɔ:t] ?

May	I	be	sure	that	he	will	do	so	and	so	,	because	he	ought	?
可能	我	是	当然	那	他	将要	做	所以	和	所以	,	因为	他	应该	?

我可以确信他会这样做那样做，因为他应该这样做吗?

['nʌθɪŋ] [les] .

Nothing	less	.
没有什么	较少的	.

绝不妥协。

['sɪknəs] [ɔ:r] [loʊ] ['spɪrɪts] , [meɪ] [dæmp] [ðɪs] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['pæʃ(ə)n] ; ['hju:mər][ænd; ənd] ['pi:viʃnis]

Sickness	or	low	spirits	,	may	damp	this	predominant	passion	;	humor	and	peevishness
疾病	或者	低的	烈酒	,	可能	潮湿	这	主要的	热情	;	幽默	和	易怒

[meɪ] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ;

may	triumph	over	it	;
可能	胜利	超过	它	;

疾病或情绪低落可能会抑制这种主要的激情；幽默和暴躁可能会战胜它；

[ɪn'fɪriər] ['pæʃnz] [meɪ] , [æt; ət] [taɪmz] , [sər'praɪz] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [prɪ'veɪl] .

inferior	passions	may	,	at	times	,	surprise	it	and	prevail	.
下	激情	可能	,	在	时代	,	惊喜	它	和	占上风	.

有时，低级的欲望可能会出乎意料地占据上风。

[ɪz] [ðɪs] [æm'bɪʃəs] ['steɪtsmən] ['æmərəs] ?

Is	this	ambitious	statesman	amorous	?
是	这	雄心勃勃	政治家	多情	?

这位雄心勃勃的政治家有情吗?

[ˌɪndɪ'skri:t] [ænd; ənd] [ʌn'gɑ:rdɪd] ['kɔnfidənsiz] , [meɪd] [ɪn] ['tendər] ['moʊmənts] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔ:r]

Indiscreet	and	unguarded	confidences	,	made	in	tender	moments	,	to	his	wife	or
轻率	和	无人看守	秘密	,	制成	在	投标	时刻	,	到	他的	妻子	或者

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

his	mistress	,
他的	情妇	,

在温存的时刻，不经意间向妻子或情妇吐露的轻率而毫无防备的秘密

[meɪ] [dɪ'fi:t] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ski:mz] .

may	defeat	all	his	schemes	.
可能	击败	全部	他的	方案	.

可能会挫败他的所有计划。

[ɪz][hi:; hi] [ˌævə'rɪʃəs] ?

Is	he	avaricious	?
是	他	贪婪	?

他贪婪吗?

[sʌm; səm] [greɪt] ['luːkrətɪv] ['ɑːbdʒekt] , ['sʌd(ə)nli] ['prezəntɪŋ] [ɪt'self] , [meɪ] [ʌn'ræv(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk]

Some	great	lucrative	object	,	suddenly	presenting	itself	,	may	unravel	all	the	work
一些	伟大的	利润丰厚	目的	,	突然	呈现	本身	,	可能	绎	全部	这	工作

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] .

of	his	ambition	.
的	他的	志向	.

某个突然出现的巨大利益机会，可能会让他毕生的雄心壮志付诸东流。

[ɪz] [hiː; hi] ['pæʃənət] ?

Is	he	passionate	?
是	他	热情的	?

他充满热情吗?

[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ænd; ənd] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] (['sʌmtaɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [tuː] , ['ɑːrtfəli] [ɪn'tendɪd])

Contradiction	and	provocation	(	sometimes	,	it	may	be	,	too	,	artfully	intended	)
矛盾	和	挑衅	(	有时	,	它	可能	是	,	也	,	巧妙地	故意的	)

[meɪ] [ɪk'stɔːrt] [ræʃ] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdərət] [ɪk'spreʃənz] ,

may	extort	rash	and	inconsiderate	expressions	,
可能	勒索	皮疹	和	不体贴	表达式	,

矛盾和挑衅（有时也可能是精心设计的）可能会引发鲁莽和轻率的言论。

[ɔːr] ['ækʃnz] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪn] ['ɑːbdʒekt] .

or	actions	destructive	of	his	main	object	.
或者	行动	破坏性的	的	他的	主要的	目的	.

或做出破坏其主要目标的行为。

[ɪz] [hiː; hi] [veɪn] , [ænd; ənd] ['oʊpən] [tuː; tə] ['flætəri] ?

Is	he	vain	,	and	open	to	flattery	?
是	他	徒劳	,	和	打开	到	奉承	?

他是否虚荣，容易被奉承?

[æn; ən] ['ɑːrtf(ə)l] , ['flætərɪŋ] ['feɪvərɪt] [meɪ] [ˌmɪs'liːd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['leɪzinəs] [meɪ] , [æt; ət]

An	artful	,	flattering	favorite	may	mislead	him	;	and	even	laziness	may	,	at
一个	巧	,	奉承	最喜欢的	可能	误导	他	;	和	甚至	懒惰	可能	,	在

['sɜːrt(ə)n] ['moʊmənts] ,

certain	moments	,
肯定	时刻	,

一个善于奉承、讨好他的宠儿可能会误导他；甚至懒惰，在某些时候也可能导致这种情况。

[meɪk] [hɪm; ɪm] [nɪ'glekt] [ɔːr] [ə'mɪt] [ðə; ði] ['nesəseri] [steps] [tuː; tə] [ðæt] [haɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒnts]

make	him	neglect	or	omit	the	necessary	steps	to	that	height	at	which	he	wants
制作	他	忽视	或者	忽略	这	必要的	步骤	到	那	高度	在	哪个	他	想要

[tuː; tə] [ə'raɪv] .

to	arrive	.
到	到达	.

让他忽略或省略达到他想要达到的高度所必需的步骤。

[siːk] [fɜːrst] , [ðen] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [miːn]

Seek	first	,	then	,	for	the	predominant	passion	of	the	character	which	you	mean
寻找	第一的	,	然后	,	为了	这	主要的	热情	的	这	特点	哪个	你	意思是

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,

to	engage	and	influence	,
到	从事	和	影响	,

因此，首先要找到你想要吸引和影响的那个人最主要的激情所在。

[ænd; ənd] [ə'dres] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'faɪɪŋ] [ɔːr] [dis'paizɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər]

and	address	yourself	to	it	;	but	without	defying	or	despising	the	inferior
和	地址	你自己	到	它	;	但	没有	反抗	或者	鄙视	这	下

['pæʃnz] ;

passions	;
激情	;

要正视它；但不要违背或轻视低级的情感；

[get][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] ['ɪntrəst] [tuː] , [fɔːr; fər] [naʊ]

get	them	in	your	interest	too	,	for	now
得到	他们	在	你的	兴趣	也	,	为了	现在

现在也让他们符合你的利益吧。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər][tɜːrnz] .

and	then	they	will	have	their	turns	.
和	然后	他们	将要	有	他们的	转弯	.

然后他们就轮到他们了。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ,

In	many	cases	,
在	许多	案例	,

在许多情况下，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

you	may	not	have	it	in	your	power	to	contribute	to	the	gratification	of
你	可能	不是	有	它	在	你的	力量	到	贡献	到	这	满足感	的

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ;

the	prevailing	passion	;
这	盛行	热情	;

你或许无力助长这种普遍存在的欲望；

[ðen] [teɪk] [ðə; ði][nekst][best][tuː; tə][jʊr; jər][eɪd] .

then	take	the	next	best	to	your	aid	.
然后	拿	这	下一个	最好的	到	你的	援助	.

然后采取次优方案来帮助你。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ævəˌnjʊs] [tuː; tə] ['evri] [mæn] ;

There	are	many	avenues	to	every	man	;
那里	是	许多	途径	到	每一个	男人	;

通往每个人的道路都有很多条；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [get][æt; ət][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [wʌn] , [traɪ][ðə; ði] ['sɜːrpəntiːn]

and	when	you	cannot	get	at	him	through	the	great	one	,	try	the	serpentine
和	什么时候	你	不能	得到	在	他	通过	这	伟大的	一	,	尝试	这	蛇形

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

当你无法通过那位伟人接近他时，就试试那些蛇形的家伙吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət][læst] .

and	you	will	arrive	at	last	.
和	你	将要	到达	在	最后的	.

你最终会到达目的地。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['pæʃnz] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , ['friːkwəntli] [ə'kʌmpəni] [iːtʃ] ['ʌðər]

There	are	two	inconsistent	passions	,	which	,	however	,	frequently	accompany	each	other
那里	是	二	不一致	激情	,	哪个	,	然而	,	频繁地	陪伴	每个	其他

, [laɪk][mæn][ænd; ənd][waɪf] ;

,	like	man	and	wife	;
,	喜欢	男人	和	妻子	;

有两种看似矛盾的情感，但它们却常常相伴而生，就像夫妻一样；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [laɪk][mæn][ænd; ənd][waɪf] [tuː] , [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [klɔgz] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	which	,	like	man	and	wife	too	,	are	commonly	clogs	upon	each	other	.
和	哪个	,	喜欢	男人	和	妻子	也	,	是	通常	木屐	之上	每个	其他	.

而他们就像夫妻一样，常常互相成为累赘。

[aɪ] [miːn] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ævərɪs] : [ðə; ði] ['lætər] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

I	mean	ambition	and	avarice	:	the	latter	is	often	the	true	cause	of	the	former	,
我	意思是	志向	和	贪婪	:	这	后者	是	经常	这	真的	原因	的	这	以前的	,

我指的是野心和贪婪：后者往往是前者的真正原因。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['pæʃ(ə)n] .

and	then	is	the	predominant	passion	.
和	然后	是	这	主要的	热情	.

然后，它就成了主要的热情所在。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ɪn] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn] , [huː] [dɪd] ['eniθɪŋ] , [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

It	seems	to	have	been	so	in	Cardinal	Mazarin	,	who	did	anything	,	submitted	to	anything	,
它	似乎	到	有	到过	所以	在	红衣主教	马扎林	,	WHO	做过	任何事物	,	提交	到	任何事物	,

马扎林枢机主教似乎就是这样，他什么都做，什么都服从。

[ænd; ənd] [fər'geɪv] ['eniθɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['plʌndər] .

and	forgave	anything	,	for	the	sake	of	plunder	.
和	原谅了	任何事物	,	为了	这	清酒	的	掠夺	.

为了掠夺，什么都原谅了。

[hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] [kɔːtid] ['paʊər] , [laɪk] [ə; eɪ]['juːʒərər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] ['prɑːfɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

He	loved	and	courted	power	,	like	a	usurer	,	because	it	carried	profit	along	with	it	.
他	喜爱	和	求爱	力量	,	喜欢	一个	高利贷者	,	因为	它	携带	利润	沿着	和	它	.

他像高利贷者一样热爱并追逐权力，因为权力能带来利润。

[huː'evər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ɔːr]['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['meʒərz] , ['sɪŋgli] ,

Whoever	should	have	formed	his	opinion	,	or	taken	his	measures	,	singly	,
谁	应该	有	形成	他的	观点	,	或者	已采取	他的	措施	,	单独	,

无论谁单独形成自己的观点或采取自己的措施，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] - ['kærəktər] , [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm'self] ['ɔːf(ə)n] [mɪ'steɪkən] .

from	the	ambitious	part	of	Cardinal	Mazarin's	character	,	would	have	found	himself	often	mistaken	.
从	这	雄心勃勃	部分	的	红衣主教	-	特点	,	会	有	成立	他自己	经常	错误	.

从马扎林枢机主教雄心勃勃的性格来看，他常常会发现自己犯错。

[sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] , [meɪd] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [baɪ] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [tʃiːt] [ðem; ðəm][æt; ət] [pleɪ] .

Some	who	had	found	this	out	,	made	their	fortunes	by	letting	him	cheat	them	at	play	.
一些	WHO	有	成立	这	出去	,	制成	他们的	财富	经过	出租	他	欺骗	他们	在	玩	.

有些人发现了这一点，便让他在游戏中欺骗自己，从而发了财。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['kɑːrdɪnl] ['rɪʃəˌluːz] [prɪ'veɪlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æm'bɪʃ(ə)n] , ,

On	the	contrary	,	Cardinal	Richelieu's	prevailing	passion	seems	to	have	been	ambition	,
在	这	相反	,	红衣主教	黎塞留的	盛行	热情	似乎	到	有	到过	志向	,

相反，黎塞留红衣主教最主要的激情似乎是野心。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['rɪtʃɪz] ['oʊnli][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [æm'bɪʃ(ə)n] ['grætɪfaɪd] ; [ænd; ənd] [jet] ,

and	his	immense	riches	only	the	natural	consequences	of	that	ambition	gratified	;	and	yet	,
和	他的	巨大	财富	仅有的	这	自然的	结果	的	那	志向	满意	;	和	然而	,

而他所拥有的巨额财富，仅仅是这种野心的自然结果；然而，

[aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [ðæt] [æm'bɪʃ(ə)n][hæd; həd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪts][tɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	make	no	doubt	,	but	that	ambition	had	now	and	then	its	turn	with	the
我	制作	不	怀疑	,	但	那	志向	有	现在	和	然后	它是	转动	和	这

['fɔːrmər] ,

former	,
以前的	,

我毫不怀疑，但这种野心也曾不时地在前者身上出现过。

[ænd; ənd] ['ævərɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] .

and	avarice	with	the	latter	.
和	贪婪	和	这	后者	.

而后者则带有贪婪的意味。

['riʃəluː] ([baɪ][ðə; ði] [weɪ]) [ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv]['hjuːmən]

Richelieu	(	by	the	way	)	is	so	strong	a	proof	of	the	inconsistency	of	human
黎塞留	(	经过	这	方式	)	是	所以	强的	一个	证明	的	这	不一致	的	人类

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

顺便一提，黎塞留正是人性矛盾的有力证明。

[ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [help] [əb'zəviŋ, ɔb-][tuː; tə][juː; jʊ] ,

that	I	cannot	help	observing	to	you	,
那	我	不能	帮助	观察	到	你	,

我不禁要向你指出，

[ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] ['gʌvənd] [bəuθ][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

that	while	he	absolutely	governed	both	his	king	and	his	country	,	and	was
那	尽管	他	绝对地	受统治	两个都	他的	国王	和	他的	国家	,	和	曾是

,

,
,

虽然他绝对统治着他的国王和他的国家，而且，

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [ðə; ði]['ɑːrbɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['jʊrəp] ,

in	a	great	degree	,	the	arbiter	of	the	fate	of	all	Europe	,
在	一个	伟大的	程度	,	这	仲裁者	的	这	命运	的	全部	欧洲	,

在很大程度上，他是整个欧洲命运的仲裁者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔːr'neɪl] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]

he	was	more	jealous	of	the	great	reputation	of	Corneille	than	of	the
他	曾是	更多的	嫉妒的	的	这	伟大的	名声	的	科内耶	比	的	这

['paʊər] [ʌv; əv] [speɪn] ;

power	of	Spain	;
力量	的	西班牙	;

他嫉妒科内耶的盛名胜过嫉妒西班牙的实力；

[ænd; ənd] [mɔːr] ['flætərd] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [θɔːt] ([wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]) [ðə; ði] [best] ['poʊət] ,

and	more	flattered	with	being	thought	(	what	he	was	not	)	the	best	poet	,
和	更多的	受宠若惊	和	存在	想法	(	什么	他	曾是	不是	)	这	最好的	诗人	,

他更受宠若惊的是，人们认为（尽管他并非如此）是最好的诗人。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [θɔːt] ([wʌt] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz]) [ðə; ði] ['gretɪst] ['steɪtsmən] [ɪn]

than	with	being	thought	(	what	he	certainly	was	)	the	greatest	statesman	in
比	和	存在	想法	(	什么	他	当然	曾是	)	这	最	政治家	在

['jʊrəp] ;

Europe	;
欧洲	;

比起被认为是（他当然是）欧洲最伟大的政治家，

[ænd; ənd] [ə'ferz] [stʊd] [stɪl] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɒnsət] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌsiː aɪ 'diː] .

and	affairs	stood	still	while	he	was	concerting	the	criticism	upon	the	Cid	.
和	事务	站立	仍然	尽管	他	曾是	协奏	这	批评	之上	这	cid	.

在他忙于对熙德进行批评的时候，事情就停滞不前了。

[kʊd; kəd][wʌn] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɪf] [wʌn][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] ?

Could	one	think	this	possible	,	if	one	did	not	know	it	to	be	true	?
可以	一	思考	这	可能的	, 如果	一	做过	不是	知道	它	到	是	真的	?

如果不知道这是真的，一个人能想到这种可能性吗?

[ðoʊ] [men] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][wʌn] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['sevrəl] [ɪn'griːdiənts] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfrəntli] [prə'pɔːrʃənd] ,

Though	men	are	all	of	one	composition	,	the	several	ingredients	are	so	differently	proportioned	,
尽管	男人	是	全部	的	一	作品	,	这	一些	原料	是	所以	不同	比例匀称	,

虽然男人的构成要素相同，但各种要素的比例却千差万别。

[ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðæt] [noʊ] [tuː] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] ; [ænd; ənd][noʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [laɪk] [hɪm'self] .

in	each	individual	,	that	no	two	are	exactly	alike	;	and	no	one	at	all	times	like	himself	.
在	每个	个人	,	那	不	二	是	确切地	同样	;	和	不	一	在	全部	时代	喜欢	他自己	.

每个人都是独一无二的，没有两个人是完全相同的；也没有人会一直保持和自己一样的状态。

[ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [duː] [wiːk] [θɪŋz] ; [ðə; ði] [praʊdɪst] [mæn] , [miːn] [θɪŋz] ;

The	ablest	man	will	sometimes	do	weak	things	;	the	proudest	man	,	mean	things	;
这	最有能力	男人	将要	有时	做	虚弱的	事物	;	这	最引以为豪	男人	,	意思是	事物	;

最有能力的人有时也会做软弱的事；最骄傲的人有时也会做卑鄙的事；

[ðə; ði] ['ɑːnɪstɪst] [mæn] , [ɪl] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] [mæn] , [gʊd] [wʌnz] .

the	honestest	man	,	ill	things	;	and	the	wickedest	man	,	good	ones	.
这	最诚实	男人	,	患病的	事物	;	和	这	最邪恶的	男人	,	好的	一个	.

最诚实的人做坏事；最邪恶的人做好事。

['stʌdi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðen] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] ([æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ,

Study	individuals	then	,	and	if	you	take	(	as	you	ought	to	do	,
学习	个人	然后	,	和	如果	你	拿	(	作为	你	应该	到	做	,

然后研究个体，如果你采取（你应该这样做），

) [ðer; ðər] ['aʊtˌlaɪnz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [prɪ'veɪlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] , [sə'spend] [jʊr; jər] [læst] ['fɪnɪʃɪŋ] [stroʊks] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'tendid] [tuː; tə] ,

)	their	outlines	from	their	prevailing	passion	,	suspend	your	last	finishing	strokes	till	you	have	attended	to	,
)	他们的	概述	从	他们的	盛行	热情	,	暂停	你的	最后的	精加工	笔画	直到	你	有	参加	到	,

）根据他们强烈的热情勾勒出他们的轮廓，在你处理完这些之前，暂停你最后的收尾工作，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'fɪrɪər] ['pæʃnz] , ['æpitaits] , [ænd; ənd] ['hjuːməz] .

and	discovered	the	operations	of	their	inferior	passions	,	appetites	,	and	humors	.
和	发现	这	运营	的	他们的	下	激情	,	食欲	,	和	体液	.

并发现了他们低级欲望、情欲和性情的运作方式。

[ə; eɪ]['mænz]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnɪstɪst] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] :

A	man's	general	character	may	be	that	of	the	honestest	man	of	the	world	:
一个	男人的	一般的	特点	可能	是	那	的	这	最诚实	男人	的	这	世界	:

一个人的总体品格可能堪比世上最诚实的人：

[duː][nɑːt] [dɪ'spjuːt] [ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] ['enviəs] [ɔːr] [ɪl] - ['neɪtʃərd] ; [bʌt; bət] , [æt; ət]

do	not	dispute	it	;	you	might	be	thought	envious	or	ill	-	natured	;	but	,	at
做	不是	争议	它	;	你	可能	是	想法	羡慕	或者患病的		-	自然	;	但	,	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

不要反驳；你可能会被认为心怀嫉妒或恶意；但是，与此同时，

[duː][nɑːt] [teɪk] [ðɪs] ['proʊbəti][ə'pɑːn] [trʌst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][tuː; tə][pʊt][jʊr; jər][laɪf] ,

do	not	take	this	probity	upon	trust	to	such	a	degree	as	to	put	your	life	,
做	不是	拿	这	廉洁	之上	相信	到	这样的	一个	程度	作为	到	放	你的	生活	,

不要把这种正直看得太重，以至于拿自己的生命冒险。

['fɔːrtʃən] , [ɔːr][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

fortune	,	or	reputation	in	his	power	.
财富	,	或者	名声	在	他的	力量	.

财富或名望都掌握在他的手中。

[ðɪs] ['ɑːnɪst] [mæn] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər]['raɪv(ə)l][ɪn] ['paʊər] , [ɪn] ['ɪntrəst] ,

This	honest	man	may	happen	to	be	your	rival	in	power	,	in	interest	,
这	诚实的	男人	可能	发生	到	是	你的	竞争对手	在	力量	,	在	兴趣	,

这位诚实的人可能恰好是你在权力或利益上的竞争对手。

[ɔːr][ɪn] [lʌv] ; [θriː] ['pæʃnz] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][pʊt] ['ɑːnəsti] [tuː; tə][moʊst] [sɪ'vɪr] ['traɪəlz] ,

or	in	love	;	three	passions	that	often	put	honesty	to	most	severe	trials	,
或者	在	爱	;	三	激情	那	经常	放	诚实	到	最多	严重	试验	,

或者在爱情中；这三种激情常常使诚实经受最严峻的考验。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)n][kæst] ; [bʌt; bət][fɜːrst] ['ænəlaɪz] [ðɪs] ['ɑːnɪst] [mæn] [jɔːr'self] ;

in	which	it	is	too	often	cast	;	but	first	analyze	this	honest	man	yourself	;
在	哪个	它	是	也	经常	投掷	;	但	第一的	分析	这	诚实的	男人	你自己	;

他经常被这样看待；但首先你自己分析一下这个诚实的人；

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [haʊ] [fɑːr][juː; jʊ] [meɪ] ,

and	then	only	you	will	be	able	to	judge	how	far	you	may	,
和	然后	仅有的	你	将要	是	有能力的	到	法官	如何	远的	你	可能	,

只有你自己才能判断你能走多远。

[ɔːr] [meɪ] [nɑːt] , [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

or	may	not	,	with	safety	trust	him	.
或者	可能	不是	,	和	安全	相信	他	.

也可能不，但出于安全考虑，可以信任他。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][men] : [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn] [truːθ] ,

Women	are	much	more	like	each	other	than	men	:	they	have	,	in	truth	,
女性	是	很多	更多的	喜欢	每个	其他	比	男人	:	他们	有	,	在	真相	,

女性之间的相似之处远多于男性：事实上，她们拥有……

[bʌt; bət] [tuː] ['pæʃnz] , ['vænəti][ænd; ənd] [lʌv] ; [ðiːz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

but	two	passions	,	vanity	and	love	;	these	are	their	universal	characteristics	.
但	二	激情	,	虚荣	和	爱	;	这些	是	他们的	普遍的	特征	.

但虚荣和爱情这两种激情，却是它们的普遍特征。

[æn; ən][ˌægrɪ'paɪnə] [meɪ] ['sækrɪfaɪs][ðem; ðəm][tuː; tə][æm'bɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˌmɛsə'liːnə] [tuː; tə] [lʌst] ; [bʌt; bət]

An	Agrippina	may	sacrifice	them	to	ambition	,	or	a	Messalina	to	lust	;	but
一个	阿格里皮娜	可能	牺牲	他们	到	志向	,	或者	一个	梅萨利纳	到	欲望	;	但

[ðoʊz] ['instənsiz] [ɑːr; ər] [rer] ;

those	instances	are	rare	;
那些	实例	是	稀有的	;

阿格里皮娜可能会为了野心而牺牲她们，梅萨利娜可能会为了欲望而牺牲她们；但这种情况很少见；

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɔːl] [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [duː] ,

and	,	in	general	,	all	they	say	,	and	all	they	do	,
和	,	在	一般的	,	全部	他们	说	,	和	全部	他们	做	,

总的来说，他们所说的话，以及他们所做的一切，

[tendz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['vænəti][ɔːr][ðer; ðər] [lʌv] .

tends	to	the	gratification	of	their	vanity	or	their	love	.
倾向于	到	这	满足感	的	他们的	虚荣	或者	他们的	爱	.

往往是为了满足他们的虚荣心或爱情。

[hiː; hi] [huː] ['flætərz] [ðem; ðəm][moʊst] , [pliːziz] [ðem; ðəm] [best] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	who	flatters	them	most	,	pleases	them	best	;	and	they	are	the	most	in	love	with	him	,
他	WHO	奉承者	他们	最多	,	请	他们	最好的	;	和	他们	是	这	最多	在	爱	和	他	,

谁最会奉承她们，谁就最能取悦她们；她们也最爱慕他。

[huː] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

who	they	think	is	the	most	in	love	with	them	.
WHO	他们	思考	是	这	最多	在	爱	和	他们	.

他们认为谁最爱他们。

[noʊ][ˌædʒə'leɪʃ(ə)n][ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [noʊ][ˌæsɪ'duːəti] [tuː] [greɪt] ; [noʊ][ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [tuː] [groʊs] ;

No	adulation	is	too	strong	for	them	;	no	assiduity	too	great	;	no	simulation	of	passion	too	gross	;
不	崇拜	是	也	强的	为了	他们	;	不	勤奋	也	伟大的	;	不	模拟	的	热情	也	总的	;

对他们来说，没有过分的奉承；没有过分的殷勤；没有过分的激情伪装。

[æz; əz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

as	,	on	the	other	hand	,
作为	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [liːst] [wɜːrd][ɔːr]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [kən'struːd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [slaɪt] [ɔːr] [kən'tempt] ,

the	least	word	or	action	that	can	possibly	be	construed	into	a	slight	or	contempt	,
这	至少	单词	或者	行动	那	能	可能	是	解释	进入	一个	轻微	或者	鄙视	,

任何可能被解读为轻蔑或蔑视的言语或行为，

[ɪz] [ʌn'pɑːrdnəbl] , [ænd; ənd] ['nevər] [fər'gɑːtn] .

is	unpardonable	,	and	never	forgotten	.
是	不可饶恕的	,	和	绝不	被遗忘的	.

这是不可饶恕的，永远不会被遗忘。

[men] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['tendər] [tuː] , [ænd; ənd] [wɪl] ['suːnər] [fər'gɪv] [æn; ən]['ɪndʒəri][ðæn; ðən] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

Men	are	in	this	respect	tender	too	,	and	will	sooner	forgive	an	injury	than	an	insult	.
男人	是	在	这	尊重	投标	也	,	和	将要	很快	原谅	一个	受伤	比	一个	侮辱	.

男人在这方面也很温柔，他们宁愿原谅伤害也不愿原谅侮辱。

[sʌm; səm] [men] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kæpʃəs] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ; [sʌm; səm][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ˌrɔːŋ'hedɪd] ;

Some	men	are	more	captious	than	others	;	some	are	always	wrongheaded	;
一些	男人	是	更多的	吹毛求疵的	比	其他的	;	一些	是	总是	错误的	;

有些人比其他人更挑剔；有些人总是固执己见；

[bʌt; bət] ['evri] [mæn] ['lɪvɪŋ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv]['vænəti] ,

but	every	man	living	has	such	a	share	of	vanity	,
但	每一个	男人	活的	有	这样的	一个	分享	的	虚荣	,

但每个人身上都难免带有虚荣心。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][hɜːrt][baɪ][maːrks][ʌv; əv] [slaɪt] [ænd; ənd] [kən'tempt] .

as	to	be	hurt	by	marks	of	slight	and	contempt	.
作为	到	是	伤害	经过	标记	的	轻微	和	鄙视	.

如同因轻蔑和蔑视的言辞而受伤。

['evri] [mæn] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['poʊət] , [ə; eɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [ɔːr][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ,

Every	man	does	not	pretend	to	be	a	poet	,	a	mathematician	,	or	a	statesman	,
每一个	男人	做	不是	假装	到	是	一个	诗人	,	一个	数学家	,	或者	一个	政治家	,

并非每个人都想成为诗人、数学家或政治家。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [sʌtʃ] ; [bʌt; bət] ['evri] [mæn] [pri'tendz] [tuː; tə] ['kɑːmən] [sens] ,

and	considered	as	such	;	but	every	man	pretends	to	common	sense	,
和	经过考虑的	作为	这样的	;	但	每一个	男人	假装	到	常见的	感觉	,

并因此而考虑；但每个人都自诩有常识，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] ['diːs(ə)nsi] ; [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli]

and	to	fill	his	place	in	the	world	with	common	decency	;	and	,	consequently
和	到	充满	他的	地方	在	这	世界	和	常见的	体面	;	和	,	最后

,

,

,

并以基本的体面来占据他在世界上的位置；因此，

[dʌz] [nɑːt] ['iːzəli] [fər'gɪv] [ðoʊz] ['neglɪdʒəns] , [ˌɪnə'tenʃn] [ænd; ənd] [slaɪt] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə]

does	not	easily	forgive	those	negligences	,	inattentions	and	slights	which	seem	to
做	不是	容易地	原谅	那些	疏忽	,	注意力不集中	和	轻蔑	哪个	似乎	到

[kɔːl][ɪn] ['kwestʃən] ,

call	in	question	,
称呼	在	问题	,

不会轻易原谅那些似乎令人质疑的疏忽、不专一和轻视。

[ɔːr] ['ʌtərli] [dɪ'naɪ][hɪm; ɪm][bəuθ] [ðiːz] [prɪ'tenʃənz] .

or	utterly	deny	him	both	these	pretensions	.
或者	完全地	否定	他	两个都	这些	虚荣心	.

或者彻底否认他的这两种要求。

[sə'spekt] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðoʊz] [huː] [rɪ'mɑːrkəbli] [ə'fekt] ['eni] [wʌn]['vɜːrtʃuː] ; [huː] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv]

Suspect	,	in	general	,	those	who	remarkably	affect	any	one	virtue	;	who	raise	it	above
怀疑	,	在	一般的	,	那些	WHO	非常	影响	任何	一	美德	;	WHO	增加	它	多于

[ɔːl] ['ʌðər] ,

all	others	,
全部	其他的	,

一般来说，要怀疑那些过分强调某种美德，并将其凌驾于其他所有美德之上的人。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] , ['ɪntɪmət] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skluːsɪvli] .

and	who	,	in	a	manner	,	intimate	that	they	possess	it	exclusively	.
和	WHO	,	在	一个	方式	,	亲密的	那	他们	具有	它	只	.

他们以某种方式暗示自己独占了它。

[aɪ] [seɪ] [sə'spekt] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [ɪm'pɑːstər] ;

I	say	suspect	them	,	for	they	are	commonly	impostors	;
我	说	怀疑	他们	,	为了	他们	是	通常	冒名顶替者	;

我说要怀疑他们，因为他们通常是骗子；

[bʌt; bət][duː][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ;

but	do	not	be	sure	that	they	are	always	so	;
但	做	不是	是	当然	那	他们	是	总是	所以	;

但不要确信它们总是如此；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [seɪnts] ['riːəli] [rɪ'lɪdʒəs] , ['blʌstərərz] ['riːəli] [breɪv] , [rɪ'fɔːməz]
for 为了 **I** 我 **have** 有 **sometimes** 有时 **known** 已知 **saints** 圣徒 **really** 真的 **religious** 宗教 **,** , **blusterers** 吹牛大王 **really** 真的 **brave** 勇敢的 **,** , **reformers** 改革者
[ʌv; əv] ['mænərz] ['riːəli] ['ɑːnɪst] ,
of 的 **manners** 礼仪 **really** 真的 **honest** 诚实的 **,** ,

因为我有时认识真正虔诚的圣人，真正勇敢的夸夸其谈者，真正诚实的风俗改革者。

[ænd; ənd] [pruːdz] ['riːəli] [tʃeɪst] .
and 和 **prudes** 伪君子 **really** 真的 **chaste** 贞洁 **.** .

而那些伪君子却非常贞洁。

[praɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] [jɔːr'self] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] ,
Pry 撬 **into** 进入 **the** 这 **recesses** 凹陷处 **of** 的 **their** 他们的 **hearts** 心 **yourself** 你自己 **,** , **as** 作为 **far** 远的 **as** 作为 **you** 你 **are** 是 **able** 有能力的 **,** ,

尽你所能，亲自探寻他们内心深处的想法。

[ænd; ənd] ['nevər] [ɪm'plɪsɪtli] [ə'dɑːpt][ə; eɪ] ['kærəktər] [ə'pɑːn] ['kɑːmən] [feɪm] ; [wɪtʃ] ,
and 和 **never** 绝不 **implicitly** 隐式地 **adopt** 采纳 **a** 一个 **character** 特点 **upon** 之上 **common** 常见的 **fame** 名声 **;** ; **which** 哪个 **,** ,

并且绝不会仅仅因为广为人知就盲目地塑造某种角色；也就是说，

[ðoʊ] ['dʒen(ə)rəli] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] ['kærəktərz] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɔːŋ] [ɪn]
though 尽管 **generally** 一般来说 **right** 正确的 **as** 作为 **to** 到 **the** 这 **great** 伟大的 **outlines** 概述 **of** 的 **characters** 人物 **,** , **is** 是 **always** 总是 **wrong** 错误的 **in** 在
[sʌm; səm] [pə'tikuːləz] .
some 一些 **particulars** 细节 **.** .

虽然对人物的大体轮廓把握得基本正确，但在某些细节上总是错误的。

[biː; bi][ə'pɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [ə'pɑːn] ['veri] [slaɪt] [ə'kweɪntəns] ,
Be 是 **upon** 之上 **your** 你的 **guard** 警卫 **against** 反对 **those** 那些 **who** WHO **upon** 之上 **very** 非常 **slight** 轻微 **acquaintance** 熟人 **,** ,

要提防那些仅凭一点了解就对你展开攻势的人。

[əb'truːd] [ðer; ðər] [ˌʌn'æskt] [ænd; ənd] [ʌn'merɪtɪd] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ;
obtrude 突兀 **their** 他们的 **unasked** 未经询问 **and** 和 **unmerited** 不应得的 **friendship** 友谊 **and** 和 **confidence** 信心 **upon** 之上 **you** 你 **;** ;

强加给他们未经请求且不应得的友谊和信任；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [kræm][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['oʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['iːtɪŋ] ; [bʌt; bət] ,
for 为了 **they** 他们 **probably** 大概 **cram** 塞满 **you** 你 **with** 和 **them** 他们 **only** 仅有的 **for** 为了 **their** 他们的 **own** 自己的 **eating** 吃 **;** ; **but** 但 **,** ,

因为他们很可能只是为了自己吃才把这些东西塞进你肚子里；但是，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [duː][nɑːt] ['rʌfli] [rɪ'dʒekt][ðem; ðəm][ə'pɑːn] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .
at 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **,** , **do** 做 **not** 不是 **roughly** 大致 **reject** 拒绝 **them** 他们 **upon** 之上 **that** 那 **general** 一般的 **supposition** 假设 **.** .

同时，不要仅凭这种普遍假设就粗暴地否定他们。

[ɪg'zæmɪn] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ðoʊz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɔfɚz] [floʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɔːrm]
Examine 检查 **further** 更远 **,** , **and** 和 **see** 看 **whether** 无论 **those** 那些 **unexpected** 意外 **offers** 优惠 **flow** 流动 **from** 从 **a** 一个 **warm** 温暖的
[hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪli] [hed] ,
heart 心 **and** 和 **a** 一个 **silly** 愚蠢的 **head** 头 **,** ,

进一步探究，看看这些出人意料的提议是否源于一颗热情洋溢的心和一时兴起的想法。

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] [hɑːrt] ;
or 或者 **from** 从 **a** 一个 **designing** 设计 **head** 头 **and** 和 **a** 一个 **cold** 寒冷的 **heart** 心 **;** ;

或者源于一个精心设计的头脑和一颗冷酷的心；

[fɔːr; fər] ['neɪvəri] [ænd; ənd] ['fɑːli] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['sɪmptəmz] .

for	knavery	and	folly	have	often	the	same	symptoms	.
为了	虞	和	蠢事	有	经常	这	相同的	症状	.

因为奸诈和愚蠢往往有相同的症状。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ɪn] [ək'septɪŋ] [ðem; ðəm] , - ['veɪliənt] ['kwɑːntəm]['vɑːlɛər] [pɑːsənt] - .

In	the	first	case	,	there	is	no	danger	in	accepting	them	,	'	valeant	quantum	valere	possunt	'	.
在	这	第一的	案件	,	那里	是	不	危险	在	接受	他们	,	-	英勇	量子	瓦莱尔	possunt	-	.

在第一种情况下，接受它们“valeantQuantum valere possunt”没有危险。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] ,

In	the	latter	case	,	it	may	be	useful	to	seem	to	accept	them	,
在	这	后者	案件	,	它	可能	是	有用	到	似乎	到	接受	他们	,

在后一种情况下，假装接受他们可能是有益的。

[ænd; ənd] ['ɑːrtfəli] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['bætəri] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [huː] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	artfully	to	turn	the	battery	upon	him	who	raised	it	.
和	巧妙地	到	转动	这	电池	之上	他	WHO	提高	它	.

并巧妙地将炮火反过来对付架设炮台的人。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'kɑːntɪnənsi] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] , [huː] [ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [baɪ] [ðer; ðər]['mjuːtʃuəl] ['pleʒərz] ['oʊnli] ,

There	is	an	incontinency	of	friendship	among	young	fellows	,	who	are	associated	by	their	mutual	pleasures	only	,
那里	是	一个	失禁	的	友谊	之中	年轻的	伙伴们	,	WHO	是	联系	经过	他们的	相互的	快乐	仅有的	,

年轻小伙子之间的友谊缺乏节制，他们之间的交往仅仅是为了彼此的享乐。

[wɪtʃ] [hæz; həz] , ['veri] ['friːkwəntli] , [bæd] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

which	has	,	very	frequently	,	bad	consequences	.
哪个	有	,	非常	频繁地	,	坏的	结果	.

这往往会带来不良后果。

[ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][wɔːrm] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['hedz] , ['hiːtɪd] [baɪ] [kən'vɪviəl] [mɜːrθ] ,

A	parcel	of	warm	hearts	and	inexperienced	heads	,	heated	by	convivial	mirth	,
一个	包裹	的	温暖的	心	和	缺乏经验	头部	,	加热	经过	欢快的	欢笑	,

一群热情洋溢却又略显稚嫩的年轻人，在欢声笑语中彼此交流。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [waɪn] , [vaʊ] , [ænd; ənd] ['riːəli] [miːn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

and	possibly	a	little	too	much	wine	,	vow	,	and	really	mean	at	the	time	,
和	可能	一个	小的	也	很多	葡萄酒	,	发誓	,	和	真的	意思是	在	这	时间	,

可能当时喝了太多酒，发了誓，而且真的很刻薄。

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [f'rendʃɪps] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skriːtli] [pɔːr] [aʊt] [ðer; ðər] [hoʊl] [soʊlz] [ɪn] ['kɑːmən] ,

eternal	friendships	to	each	other	,	and	indiscreetly	pour	out	their	whole	souls	in	common	,
永恒	友谊	到	每个	其他	,	和	轻率地	倒	出去	他们的	所有的	灵魂	在	常见的	,

他们彼此结下永恒的友谊，毫不保留地向对方倾诉衷肠。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɜːrv] .

and	without	the	least	reserve	.
和	没有	这	至少	预订	.

毫不犹豫。

[ðiːz] ['kɔnfidənsiz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˌɪndɪ'skriːtli] [rɪ'piːld] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ;

These	confidences	are	as	indiscreetly	repealed	as	they	were	made	;
这些	秘密	是	作为	轻率地	废除	作为	他们	是	制成	;

这些秘密被轻率地撕毁了，就像它们当初做出时一样；

[fɔːr; fər] [nuː] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [nuː] ['pleɪsɪz] [suːn] [dɪ'zɑːlv] [ðɪs] [ɪl] - [si'mentid] [kə'nekʃ(ə)n] ;
for **new** **pleasures** **and** **new** **places** **soon** **dissolve** **this** **ill** **-** **cemented** **connection** **;**
为了 新的 快乐 和 新的 地方 很快 溶解 这 患病的 - 水泥 联系 ;

新的乐趣和新的地方很快就会瓦解这种脆弱的联系；

[ænd; ənd] [ðen] ['veri] [ɪl] ['juːzɪz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ræʃ] ['kɔnfidənsiz] .
and **then** **very** **ill** **uses** **are** **made** **of** **these** **rash** **confidences** **.**
和 然后 非常 患病的 用途 是 制成 的 这些 皮疹 秘密 .

然后，这些轻率的信任被滥用了。

[ber] [jʊr; jər][pɑːrt] , [haʊ'evər] , [ɪn] [jʌŋ] ['kʌmpəniz] ; [neɪ] , [ɪk'sel] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
Bear **your** **part** **,** **however** **,** **in** **young** **companies** **;** **nay** **,** **excel** **,** **if** **you** **can** **,**
熊 你的 部分 , 然而 , 在 年轻的 公司 ; 不 , Excel , 如果 你 能 ,

然而，在年轻的公司里，你要尽自己的一份力；不，如果可以的话，要力争做到最好。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [kən'vɪviəl] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [fe'stɪvəti] [ðæt] [bɪ'kʌm] [juːθ] .
in **all** **the** **social** **and** **convivial** **joy** **and** **festivity** **that** **become** **youth** **.**
在 全部 这 社会的 和 欢快的 喜悦 和 节日 那 变得 青年 .

在青春所特有的所有社交、欢聚和庆祝的喜悦中。

[trʌst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [lʌv] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; [bʌt; bət] [kiːp] [jʊr; jər] ['sɪriəs] [vjuːz]
Trust **them** **with** **your** **love** **tales** **,** **if** **you** **please** **;** **but** **keep** **your** **serious** **views**
相信 他们 和 你的 爱 故事 , 如果 你 请 ; 但 保持 你的 严肃的 浏览
['siːkrət] .
secret **.**
秘密 .

如果你愿意，可以把你的爱情故事告诉他们；但请把你的严肃观点保密。

[trʌst] [ðoʊz] ['oʊnli][tuː; tə][sʌm; səm] [traɪd] [frend] , [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [ðæn; ðən] [jɔːr'self] , [ænd; ənd]
Trust **those** **only** **to** **some** **tried** **friend** **,** **more** **experienced** **than** **yourself** **,** **and**
相信 那些 仅有的 到 一些 尝试 朋友 , 更多的 经验丰富的 比 你自己 , 和
[huː] ,
who **,**
WHO ,

只把这些事告诉那些值得信赖、比你更有经验的朋友，而且，

['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɔːk] [ʌv; əv] [laɪf] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər]['raɪv(ə)l]
being **in** **a** **different** **walk** **of** **life** **from** **you** **,** **is** **not** **likely** **to** **become** **your** **rival**
存在 在 一个 不同的 走 的 生活 从 你 , 是 不是 可能 到 变得 你的 竞争对手
;
;
;

与你从事不同职业的人，不太可能成为你的竞争对手；

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [nɑːt][əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'pend] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði][hə'roʊɪk]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv]
for **I** **would** **not** **advise** **you** **to** **depend** **so** **much** **upon** **the** **heroic** **virtue** **of**
为了 我 会 不是 建议 你 到 依赖 所以 很多 之上 这 英勇 美德 的
[mæn'kaɪnd] ,
mankind **,**
人类 ,

因为我不建议你们过分依赖人类的英雄美德。

[æz; əz][tuː; tə][hoʊp][ɔːr] [bɪ'liːv] [ðæt] [jʊr; jər] [kəm'petɪtər] [wɪl] ['evər][biː; bi][jʊr; jər] [frend] ,
as **to** **hope** **or** **believe** **that** **your** **competitor** **will** **ever** **be** **your** **friend** **,**
作为 到 希望 或者 相信 那 你的 竞争者 将要 曾经 是 你的 朋友 ,

至于希望或相信你的竞争对手会成为你的朋友，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðæt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
as **to** **the** **object** **of** **that** **competition** **.**
作为 到 这 目的 的 那 竞赛 .

至于那场比赛的目标。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [rɪ'zɜːrvz] [ænd; ənd] ['kɔːʃənz] ['veri] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] , [bʌt; bət] ['veri] [ɪm'pruːd(ə)nt]
These are reserves and cautions very necessary to have , but very imprudent
这些 是 储备 和 警告 非常 必要的 到 有 , 但 非常 轻率的
[tuː; tə] [ʃoʊ] ;
to show ;
到 展示 ;

这些都是非常必要的储备和谨慎措施，但表现出来却非常不明智；

[ðə; ði] - ['voʊltoʊ] ['ʃɔltəu] - [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
the ' volto sciolto ' should accompany them .
这 - 伏尔托 sciolto - 应该 陪伴 他们 .

应该伴随它们。

[ə'duː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letər] [ɛkskviaɪiːi]
LETTER XCVIII
信 98

第九十八封信

[dɪr] [bɔɪ] :
DEAR BOY :
亲爱的 男生 :

亲爱的男孩：

[greɪt] ['tælənts] [ænd; ənd] [greɪt] ['vɜːrtʃʊ] ([ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm]) [wɪl] [prə'kjʊr] [juː; jʊ]
Great talents and great virtues (if you should have them) will procure you
伟大的 天赋 和 伟大的 美德 (如果 你 应该 有 他们) 将要 采购 你
[ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ;
the respect and the admiration of mankind ;
这 尊重 和 这 钦佩 的 人类 ;

卓越的才能和高尚的品德（如果你具备的话）将为你赢得人类的尊重和钦佩；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['lesər] ['tæləntsˌ] [ðə; ði] - - - - , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [prə'kjʊr] [juː; jʊ]
but it is the lesser talents , the ' leniores virtutes ' , which must procure you
但 它 是 这 较少 天赋 , 这 - - - - , 哪个 必须 采购 你
[ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .
their love and affection .
他们的 爱 和 感情 .

但正是那些不那么重要的才能，即“leniores virtutes”，才能为你赢得他们的爱和喜爱。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] , [ˌʌnə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'dɔːrnd] [baɪ] [ðə; ði] ['lætər] , [wɪl] [ɪk'stɔːrt] [preɪz] ; [bʌt; bət] [wɪl] ,
The former , unassisted and unadorned by the latter , will extort praise ; but will ,
这 以前的 , 独自一人 和 缓 经过 这 后者 , 将要 勒索 称赞 ; 但 将要 ,

前者无需后者的帮助和修饰，就能赢得赞誉；但会，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪk'saɪt] [bəuθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['envi] ; [tuː] ['sentɪmənts] [ˌæbsə'luːtli]
at the same time , excite both fear and envy ; two sentiments absolutely
在 这 相同的 时间 , 激发 两个都 害怕 和 嫉妒 ; 二 情感 绝对地
[ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .
incompatible with love and affection .
不相容 和 爱 和 感情 .

同时，它还能激起恐惧和嫉妒；这两种情感与爱和感情是完全不相容的。

['siːzər] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [ænd; ənd]['keɪtoʊ][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['vɜːrtʃʊ] , [ðæt] [men]

Caesar	had	all	the	great	vices	,	and	Cato	all	the	great	virtues	,	that	men
凯撒	有	全部	这	伟大的	恶习	,	和	卡托	全部	这	伟大的	美德	,	那	男人

[kʊd; kəd][hæv; həv] .

could	have	.
可以	有	.

凯撒集人类所有恶习于一身，而加图则集人类所有美德于一身。

[bʌt; bət] ['siːzər] [hæd; həd][ðə; ði] - - - - [wɪtʃ] ['keɪtoʊ] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd]

But	Caesar	had	the	'	leniores	virtutes	'	which	Cato	wanted	,	and	which	made
但	凯撒	有	这	-	-	-	-	哪个	卡托	通缉	,	和	哪个	制成

[hɪm; ɪm] [bɪ'lʌvɪd] ,

him	beloved	,
他	心爱	,

但凯撒拥有卡托所渴望的“仁慈美德”，这使他深受爱戴。

['iːv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd] [geɪnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

even	by	his	enemies	,	and	gained	him	the	hearts	of	mankind	,	in	spite	of
甚至	经过	他的	敌人	,	和	获得	他	这	心	的	人类	,	在	尽管如此	的

[ðer; ðər] ['riːz(ə)n] :

their	reason	:
他们的	原因	:

甚至连他的敌人也为他倾倒，他赢得了世人的心，尽管人们不认同他的观点：

[waɪl] ['keɪtoʊ][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ,

while	Cato	was	not	even	beloved	by	his	friends	,
尽管	卡托	曾是	不是	甚至	心爱	经过	他的	朋友们	,

卡托甚至连他的朋友们都不喜欢他。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

notwithstanding	the	esteem	and	respect	which	they	could	not	refuse	to	his
虽然	这	尊重	和	尊重	哪个	他们	可以	不是	拒绝	到	他的

['vɜːrtʃʊ] ; ,

virtues	;	,
美德	;	,

尽管他们无法否认他对他的美德的敬重和尊重；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] , [ðæt] [ɪf] ['siːzər] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd]['keɪtoʊ] [pə'zest]

and	I	am	apt	to	think	,	that	if	Caesar	had	wanted	,	and	Cato	possessed
和	我	是	易于	到	思考	,	那	如果	凯撒	有	通缉	,	和	卡托	拥有

,

,
,

我倾向于认为，如果凯撒想要，而卡托又拥有，

[ðoʊz] - - - - , [ðə; ði]['fɔːrmər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'temptɪd] ([æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ]

those	'	leniores	virtutes	'	,	the	former	would	not	have	attempted	(	at	least	with
那些	-	-	-	-	,	这	以前的	会	不是	有	尝试过	(	在	至少	和

[sək'ses]) ,

success	)	,
成功	)	,

那些“leniores virtutes”，前者不会尝试（至少不会成功），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'tektɪd] , [ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv] [roʊm] .

and	the	latter	could	have	protected	,	the	liberties	of	Rome	.
和	这	后者	可以	有	受保护	,	这	自由	的	罗马	.

后者本可以保护罗马的自由。

['mɪstər] . ['ædɪsən] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['keɪtoʊ] , " [sez] [ʌv; əv] ['siːzər] ([ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [wɪð; wɪθ] [truːθ]) ,

Mr	.	Addison	,	in	his	"	Cato	,	"	says	of	Caesar	(	and	I	believe	with	truth	)	,
先生	.	艾迪生	,	在	他的	"	卡托	,	"	说道	的	凯撒	(	和	我	相信	和	真相	)	,

艾迪生先生在他的《卡托传》中这样评价凯撒（我相信他说的是事实）：

" [kɜːrs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] , [ðeɪv] [ʌn'dʌn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

"	Curse	on	his	virtues	,	they've	undone	his	country	.
"	诅咒	在	他的	美德	,	他们有	未完成	他的	国家	.

“诅咒他的美德，它们毁了他的国家。”

" [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [miːnz] [ðoʊz] ['lesər] , [bʌt; bət] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)lnəs] , [ˌæfə'bɪləti] , [kəm'pleɪsəns] , [ænd; ənd] [gʊd] ['hjuːmər] .

"	By	which	he	means	those	lesser	,	but	engaging	virtues	of	gentleness	,	affability	,	complaisance	,	and	good	humor	.
"	经过	哪个	他	方法	那些	较少	,	但	引人入胜	美德	的	温柔	,	亲切	,	顺从	,	和	好的	幽默	.

“他指的是那些较小但令人喜爱的美德，如温柔、和蔼、顺从和幽默。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] , [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ə; eɪ]['stoʊɪk] ,

The	knowledge	of	a	scholar	,	the	courage	of	a	hero	,	and	the	virtue	of	a	Stoic	,
这	知识	的	一个	学者	,	这	勇气	的	一个	英雄	,	和	这	美德	的	一个	斯多葛派	,

学者的知识、英雄的勇气和斯多葛派的美德，

[wɪl] [biː; bi] [əd'maɪəd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [biː; bi] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['ærəgəns] , [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [fə'rɑːsəti] ,

will	be	admired	;	but	if	the	knowledge	be	accompanied	with	arrogance	,	the	courage	with	ferocity	,
将要	是	钦佩	;	但	如果	这	知识	是	伴随	和	傲慢	,	这	勇气	和	恶	,

知识固然可敬，但如果知识伴随着傲慢，勇气伴随着凶残，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][wɪð; wɪθ][ɪn'fleksəb(ə)l] [sɪ'verəti] , [ðə; ði][mæn] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [lʌvd] .

and	the	virtue	with	inflexible	severity	,	the	man	will	never	be	loved	.
和	这	美德	和	不灵活的	严重性	,	这	男人	将要	绝不	是	喜爱	.

如果一个人的美德过于严苛，他永远不会被人爱戴。

[ðə; ði]['herəʊɪzəm][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] ([ɪf] [hɪz; ɪz]['bruːt(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [dɪ'zɜːrvz] [ðæt] [neɪm]) [wʌz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [əd'maɪəd] ,

The	heroism	of	Charles	XII	.	of	Sweden	(	if	his	brutal	courage	deserves	that	name	)	was	universally	admired	,
这	英雄主义	的	查尔斯	十二	.	的	瑞典	(	如果	他的	野蛮	勇气	值得	那	姓名	)	曾是	普遍地	钦佩	,

瑞典国王查理十二世的英雄事迹（如果他那残酷的勇气配得上这个称谓的话）举世闻名。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['noʊwer] [bɪ'lʌvɪd] .

but	the	man	nowhere	beloved	.
但	这	男人	无处	心爱	.

但他却无人爱戴。

[ˌwer'æz] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . [ʌv; əv] [fræns] , [huː] [hæd; həd] [fʊl] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] ,

Whereas	Henry	IV	.	of	France	,	who	had	full	as	much	courage	,
然而	亨利	第四	.	的	法国	,	WHO	有	满的	作为	很多	勇气	,

而法国国王亨利四世，他同样拥有十足的勇气，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɔrz] ,

and	was	much	longer	engaged	in	wars	,
和	曾是	很多	更长	已订婚的	在	战争	,

而且卷入战争的时间更长。

[wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'lʌvɪd] [ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lesər] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] .

was	generally	beloved	upon	account	of	his	lesser	and	social	virtues	.
曾是	一般来说	心爱	之上	帐户	的	他的	较少	和	社会的	美德	.

他因其平凡的品德和社交美德而广受爱戴。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [fɔːrmd] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ʌndəs'tændɪŋz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['duːps] [ʌv; əv]

We	are	all	so	formed	,	that	our	understandings	are	generally	the	DUPES	of
我们	是	全部	所以	形成	,	那	我们的	理解	是	一般来说	这	重复	的

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ,

our	hearts	,
我们的	心	,

我们都被某种观念所束缚，以至于我们的理解往往只是我们内心的傀儡。

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pæʃnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [θruː] [ðə; ði]

that	is	,	of	our	passions	;	and	the	surest	way	to	the	former	is	through	the
那	是	,	的	我们的	激情	;	和	这	最可靠的	方式	到	这	以前的	是	通过	这

['lætər] ,

latter	,
后者	,

也就是说，关乎我们的激情；而通往前者的最可靠途径，正是通过后者。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] - - - - [ə'loʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər]

which	must	be	engaged	by	the	'	leniores	virtutes	'	alone	,	and	the	manner
哪个	必须	是	已订婚的	经过	这	-	-	-	-	独自的	,	和	这	方式

[ʌv; əv] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	exerting	them	.
的	施力	他们	.

只有“leniores virtutes”才能发挥这种作用，以及发挥这种作用的方式。

[ðə; ði] ['ɪnsələnt] [sə'vɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd] [mæn][ɪz] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l]) [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

The	insolent	civility	of	a	proud	man	is	(	for	example	)	if	possible	,
这	傲慢的	礼貌	的	一个	自豪的	男人	是	(	为了	例子	)	如果	可能的	,

一个骄傲之人那种傲慢的礼貌（例如）如果可能的话，

[mɔːr] ['ʃɑːkɪŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ruːdnəs] [kʊd; kəd][biː; bi] ;

more	shocking	than	his	rudeness	could	be	;
更多的	令人震惊	比	他的	粗鲁	可以	是	;

比他的粗鲁更令人震惊的是；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ʃoʊz] [juː; jʊ][baɪ][hɪz; ɪz] ['mænər] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [mɪr] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [ɪn]

because	he	shows	you	by	his	manner	that	he	thinks	it	mere	condescension	in
因为	他	演出	你	经过	他的	方式	那	他	思考	它	仅仅	居高临下	在

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

因为他的态度表明，他认为那纯粹是居高临下；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ə'loʊn] [bi'stəuz] [ə'pɑːn][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['priːtens] [tuː; tə]

and	that	his	goodness	alone	bestows	upon	you	what	you	have	no	pretense	to
和	那	他的	善良	独自的	授予	之上	你	什么	你	有	不	虚伪	到

[kleɪm] .

claim	.
宣称	.

唯有他的仁慈才能赐予你你无权索取的东西。

[hiː; hi] ['ɪntɪməts] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] , [baɪ][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [nɑːd] ,

He	intimates	his	protection	,	instead	of	his	friendship	,	by	a	gracious	nod	,
他	亲密	他的	保护	,	反而	的	他的	友谊	,	经过	一个	亲切	点头	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːʒuəl][baʊ; boʊ] ;

instead	of	a	usual	bow	;
反而	的	一个	通常	弓	;

他没有像往常那样鞠躬，而是以一个优雅的点头来表达他的保护，而不是友谊；

[ænd; ənd] ['ræðər] ['signifaiz] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ]

and	rather	signifies	his	consent	that	you	may	,	than	his	invitation	that	you
和	相当	表示	他的	同意	那	你	可能	,	比	他的	邀请	那	你

[ʃʊd; ʃəd] [sɪt] ,

should	sit	,
应该	坐	,

这与其说是邀请你坐下，不如说是同意你这样做。

[wɔːk] , [iːt] , [ɔːr] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

walk	,	eat	,	or	drink	with	him	.
走	,	吃	,	或者	喝	和	他	.

与他一起散步、吃饭或喝酒。

[ðə; ði] ['kɑːstɪv] [ˌlɪbə'rælətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɜːrs] - [praʊd] [mæn] [ɪn'sʌlts] [ðə; ði] [dɪs'tresɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz]

The	costive	liberality	of	a	purse	-	proud	man	insults	the	distresses	it	sometimes
这	便秘	自由主义	的	一个	钱包	-	自豪的	男人	侮辱	这	痛苦	它	有时

[ri'liːvz] ;

relieves	;
缓解	;

一个自视甚高的人慷慨解囊，却反而侮辱了他有时所救济的苦难；

[hiː; hi] [teɪks] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [jʊr; jər] [oʊn] [mɪs'fɔːtʃənz] ,

he	takes	care	to	make	you	feel	your	own	misfortunes	,
他	需要	关心	到	制作	你	感觉	你的	自己的	不幸	,

他会想方设法让你感受到自己的不幸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ; [bəuθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'sɪnjuːˌeɪts]

and	the	difference	between	your	situation	and	his	;	both	which	he	insinuates
和	这	不同之处	之间	你的	情况	和	他的	;	两个都	哪个	他	暗示

[tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstli] ['merɪtɪd] :

to	be	justly	merited	:
到	是	公正地	值得	:

以及你和他之间的处境差异；他暗示这两种差异都是你应得的：

[jɔːrz] , [baɪ][jʊr; jər] ['fɑːli] ; [hɪz; ɪz] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

yours	,	by	your	folly	;	his	,	by	his	wisdom	.
你的	,	经过	你的	蠢事	;	他的	,	经过	他的	智慧	.

你的失败源于你的愚蠢；他的失败源于他的智慧。

[ðə; ði] ['ærəgənt] ['ped(ə)nt] [dʌz] [nɑːt] [kə'mjuːnɪkeɪt] , [bʌt; bət] ['prɔməlˌgeɪts] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .

The	arrogant	pedant	does	not	communicate	,	but	promulgates	his	knowledge	.
这	傲慢的	学究	做	不是	交流	,	但	颁布	他的	知识	.

傲慢的学究不与人交流，只顾传播自己的知识。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'flɪkts] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][juː; jʊ] ;

He	does	not	give	it	you	,	but	he	inflicts	it	upon	you	;
他	做	不是	给	它	你	,	但	他	造成	它	之上	你	;

他不是赐予你苦难，而是将苦难强加于你。

[ænd; ənd][ɪz] ([ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]) [mɔːr] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][jʊr; jər] [oʊn] ['ɪgnərəns] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

and	is	(	if	possible	)	more	desirous	to	show	you	your	own	ignorance	than	his
和	是	(	如果	可能的	)	更多的	渴望	到	展示	你	你的	自己的	无知	比	他的

[oʊn] ['lɜːrnɪŋ] .

own	learning	.
自己的	学习	.

他（如果可能的话）更想让你看到你自己的无知，而不是他自己的学识。

[sʌtʃ] ['mænərz] [æz; əz] [ðiːz] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['instənsiz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
Such manners as these , not only in the particular instances which I have
这样的 礼仪 作为 这些 , 不是 仅有的 在 这 特别的 实例 哪个 我 有
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

这种行为方式，不仅发生在我提到的特定情况下，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ɪn][ɔːl] ['ʌðər] ,
but likewise in all others ,
但 同样地 在 全部 其他的 ,

但其他所有情况也是如此。

[ʃɑːk] [ænd; ənd][rɪ'voʊlt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [praɪd] [ænd; ənd]['vænəti] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt]
shock and revolt that little pride and vanity which every man has in his heart
震惊 和 反叛 那 小的 自豪 和 虚荣 哪个 每一个 男人 有 在 他的 心
;
;
;

震惊和反感每个人心中都存在的那一点点骄傲和虚荣心；

[ænd; ənd] [ə'blɪtəreɪt] [ɪn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪvər] [kən'fɑːd] ,
and obliterate in us the obligation for the favor conferred ,
和 泯 在 我们 这 义务 为了 这 偏爱 授予 ,

并抹去我们对所受恩惠的感激之情，

[baɪ] [ri'maindɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtɪv] [wɪtʃ] [prə'duːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [wɪtʃ]
by reminding us of the motive which produced , and the manner which
经过 提醒 我们 的 这 动机 哪个 生产 , 和 这 方式 哪个
[ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'tiː] .
accompanied it .
伴随 它 .

通过提醒我们产生这种行为的动机以及伴随这种行为的方式。

[ðiːz] [fɔːlts] [pɔɪnt] [aʊt] [ðer; ðər] ['ɑːpəzɪt] [pər'fɛkʃənz] ,
These faults point out their opposite perfections ,
这些 故障 观点 出去 他们的 对面的 完美 ,

这些缺点恰恰凸显了它们相反的优点。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [sens] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒest] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
and your own good sense will naturally suggest them to you .
和 你的 自己的 好的 感觉 将要 自然 建议 他们 到 你 .

你的直觉自然会告诉你答案。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['lesər] ['vɜːrtʃʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['lesər] ['tælənts] ,
But besides these lesser virtues , there are what may be called the lesser talents ,
但 除了 这些 较少 美德 , 那里 是 什么 可能 是 称为 这 较少 天赋 ,

除了这些次要的美德之外，还有一些可以称之为次要的才能。

[ɔːr] [ə'kʌmplɪʃmənts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ə'dɔːrn][ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ɔːl][ðə; ði]
or accomplishments , which are of great use to adorn and recommend all the
或者 成就 , 哪个 是 的 伟大的 使用 到 装饰 和 推荐 全部 这
['greɪtər] ;
greater ;
更大的 ;

或者成就，这些成就对于装饰和推荐所有更伟大的事物都大有裨益；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] , [æz; əz][ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ,
and the more so , as all people are judges of the one ,
和 这 更多的 所以 , 作为 全部 人们 是 法官 的 这 一 ,

更何况，所有人都是那一个人的评判者，

[ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**but**	**few**	**are**	**of**	**the**	**other**	**.**
和	但	很少	是	的	这	其他	.

但另一方的人却寥寥无几。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [fiːlz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['ædres] , [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l]

Everybody	**feels**	**the**	**impression**	**,**	**which**	**an**	**engaging**	**address**	**,**	**an**	**agreeable**
大家	感觉	这	印象	,	哪个	一个	引人入胜	地址	,	一个	同意

['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ,

manner	**of**	**speaking**	**,**
方式	的	请讲	,

每个人都能感受到，引人入胜的演讲，令人愉悦的说话方式，

[ænd; ənd][æn; ən] ['iːzi] [pə'laɪtnəs] , [meɪks] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

and	**an**	**easy**	**politeness**	**,**	**makes**	**upon**	**them**	**;**
和	一个	简单的	礼貌	,	制作	之上	他们	;

而轻松的礼貌，使他们感到；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'per] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪvərəbl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɛtɚz] .

and	**they**	**prepare**	**the**	**way**	**for**	**the**	**favorable**	**reception**	**of**	**their**	**betters**	**.**
和	他们	准备	这	方式	为了	这	有利	接待	的	他们的	博彩公司	.

他们为上级受到优待铺平了道路。

[ə'duː] .

Adieu	**.**
再见	.

再见。

['letər] [ɛksɪks]

LETTER	**XCIX**
信	九十九

第九十九封信

['lʌndən] , [dɪ'sembər] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	**,**	**December**	**26**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1749**	**.**
伦敦	,	十二月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1749 年 12 月 26 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] :

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友：

[ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['kʌstəm] [siːmz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] ['sɪv(ə)l]

The	**new**	**year**	**is**	**the**	**season**	**in**	**which**	**custom**	**seems**	**more**	**particularly**	**to**	**authorize**	**civil**
这	新的	年	是	这	季节	在	哪个	风俗	似乎	更多的	特别	到	授权	民用

[ænd; ənd] ['hɑːrmləs] [laɪz] ,

and	**harmless**	**lies**	**,**
和	无害	谎言	,

新年伊始，习俗似乎特别允许人们说一些文明无害的谎言。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɑːmpləmɛnts] .

under	**the**	**name**	**of**	**compliments**	**.**
在下面	这	姓名	的	赞美	.

以赞美之名。

['piːp(ə)l] [rɪ'sɪprəkli] [prə'fes] [wɪʃɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['seldəm] [fɔːrm] ; [ænd; ənd] [kən'sɜːrn] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

People	**reciprocally**	**profess**	**wishes**	**which**	**they**	**seldom**	**form**	**;**	**and**	**concern**	**,**	**which**	**they**
人们	互惠	宣称	愿望	哪个	他们	很少	形式	;	和	忧虑	,	哪个	他们

['seldəm] [fiːl] .

seldom	**feel**	**.**
很少	感觉	.

人们常常互相表达自己很少产生的愿望，以及很少感受到的关心。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [wer] [truːθ] [liːvz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər]
This is not the case between you and me , where truth leaves no room for
这 是 不是 这 案件 之间 你 和 我 , 在哪里 真相 树叶 不 房间 为了
['kɑːmpləmɛnts] .
compliments .
赞美 .

但你我之间并非如此，真相不容许任何恭维。

- [diː'iː]['tɪˌbiː] [dent] ['ænoʊz] , [diː][tuː; tə][nɑːm] [kitɜ-ə] [suːmz] - ,
' Dii tibi dent annos , de to nam caetera sumes ' ,
- 迪 胫骨 凹痕 年份 , 德 到 纳姆 卡特拉 苏梅斯 - ,

'Dii tibi dent annos, de to nam caetera sumes',

[wʌz; wəz] [sed] ['fɔːrmərli] [tuː; tə][wʌn][baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
was said formerly to one by a man who certainly did not think it .
曾是 说 以前 到 一 经过 一个 男人 WHO 当然 做过 不是 思考 它 .

这句话以前曾被一个肯定不这么认为的人说过。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][wɜːrd]['oʊnli] , [aɪ] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [truːθ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
With the variation of one word only , I will with great truth say it to you .
和 这 变化 的 一 单词 仅有的 , 我 将要 和 伟大的 真相 说 它 到 你 .

只需稍作改动，我便能非常真诚地告诉你。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] [kən'dɪʃən(ə)l] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði] - [nɑːm] - ['ɪntuː] -
I will make the first part conditional by changing , in the second , the ' nam ' into '
我 将要 制作 这 第一的 部分 条件 经过 变化 , 在 这 第二 , 这 - 纳姆 - 进入 -
[ˌes 'aɪ] - .
si ' .
是 - .

我将把第二部分中的“nam”改为“si”，使第一部分成为条件句。

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [bʌt; bət][noʊ][lɔːŋgər] !
May you live as long as you are fit to live , but no longer !
可能 你 居住 作为 长的 作为 你 是 合身 到 居住 , 但 不 更长 !

愿你健康长寿，但不要再活下去了！

[ɔːr] [meɪ] [juː; jʊ] ['ræðər] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ðæn; ðən]['æftər] !
or may you rather die before you cease to be fit to live , than after !
或者 可能 你 相当 死 前 你 停止 到 是 合身 到 居住 , 比 后 !

或者，你宁愿在丧失生存能力之前死去，也不愿在丧失生存能力之后死去！

[maɪ] [truː] ['tendərnəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ðæn; ðən][ʌv; əv]
My true tenderness for you makes me think more of the manner than of
我的 真的 压痛 为了 你 制作 我 思考 更多的 的 这 方式 比 的
[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ,
the length of your life ,
这 长度 的 你的 生活 ,

我对你真挚的温柔让我更多地关注你生命的轨迹，而不是你生命的长短。

[ænd; ənd] [fə'bidz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'lɔːŋd] , [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [gɪlt]
and forbids me to wish it prolonged , by a single day , that should bring guilt
和 禁止 我 到 希望 它 延长 , 经过 一个 单身的 天 , 那 应该 带来 有罪
,
'
,

并禁止我许愿延长一天，因为那会让我感到内疚。

[rɪ'proʊtʃ] , [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
reproach , and shame upon you .
责备 , 和 耻辱 之上 你 .

你将蒙受谴责和羞耻。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['mælɪs] [ɪ'nʌf] [ɪn][maɪ] ['neɪtʃər] , [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [tuː; tə][maɪ] ['gretɪst] ['enəmi] .

I	have	not	malice	enough	in	my	nature	,	to	wish	that	to	my	greatest	enemy	.
我	有	不是	恶意	足够的	在	我的	自然	,	到	希望	那	到	我的	最	敌人	.

我本性中没有那么大的恶意，不会希望我最大的敌人遭受这样的对待。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['kɛrz] , [ðə; ði]['oʊnli]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl][maɪ][hoʊps]

You	are	the	principal	object	of	all	my	cares	,	the	only	object	of	all	my	hopes
你	是	这	主要的	目的	的	全部	我的	关心	,	这	仅有的	目的	的	全部	我的	希望

;

;

;

你是我所有牵挂的主要对象，是我所有希望的唯一寄托；

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði]['fɔːrmər] , [ænd; ənd] ['ænsər]

I	have	now	reason	to	believe	,	that	you	will	reward	the	former	,	and	answer
我	有	现在	原因	到	相信	,	那	你	将要	报酬	这	以前的	,	和	回答

[ðə; ði] ['lætər] ;

the	latter	;
这	后者	;

我现在有理由相信，你会奖励前者，并回应后者；

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] ['hæpi] ; - [diː][tiː][nɑːm]

in	that	case	,	may	you	live	long	,	for	you	must	live	happy	;	'	de	te	nam
在	那	案件	,	可能	你	居住	长的	,	为了	你	必须	居住	快乐的	;	-	德	te	纳姆

[kitɔ-ə] [suːmz] - .

caetera	sumes	'	.
卡特拉	苏梅斯	-	.

在这种情况下，愿你长寿，因为你必须幸福地生活；'de te nam caetera sumes'。

['kɑːnʃəs] ['vɜːrtʃuːs][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['sɑːlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['hæpinəs] ; [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] , ['paʊər] ,

Conscious	virtue	is	the	only	solid	foundation	of	all	happiness	;	for	riches	,	power	,
有意识的	美德	是	这	仅有的	坚硬的	基础	的	全部	幸福	;	为了	财富	,	力量	,

自觉的德行是所有幸福的唯一坚实基础；因为财富、权力、

[ræŋk] , [ɔːr] [wət'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌæksep'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

rank	,	or	whatever	,	in	the	common	acceptation	of	the	word	,	is	supposed	to
秩	,	或者	任何	,	在	这	常见的	接受	的	这	单词	,	是	据称	到

['kɑːnstɪtuːt] ['hæpinəs] ,

constitute	happiness	,
构成	幸福	,

地位，或者其他什么东西，按照人们通常对“幸福”一词的理解，被认为是构成幸福的要素。

[wɪl] ['nevər]['kwaɪət] , [mʌtʃ] [les] [kjʊr] , [ðə; ði] ['ɪnwərd] [pæŋz] [ʌv; əv] [gɪlt] .

will	never	quiet	,	much	less	cure	,	the	inward	pangs	of	guilt	.
将要	绝不	安静的	,	很多	较少的	治愈	,	这	向内	疼痛	的	有罪	.

永远无法平息，更遑论治愈内心的愧疚之痛。

[tuː; tə] [ðæt] [meɪn] [wɪʃ] , [aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [nɜːrs] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] ,

To	that	main	wish	,	I	will	add	those	of	the	good	old	nurse	of	Horace	,
到	那	主要的	希望	,	我	将要	添加	那些	的	这	好的	老的	护士	的	贺拉斯	,

除了这个主要愿望之外，我还要加上霍勒斯那位善良老护士的愿望。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [tɪ'bʌləs] : - ['sɑːˌpɛri] - , [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [ɔːl'redi] .

in	his	epistle	to	Tibullus	:	'	Sapere	'	,	you	have	it	in	a	good	degree	already	.
在	他的	书信	到	蒂布卢斯	:	-	萨佩尔	-	,	你	有	它	在	一个	好的	程度	已经	.

他在给提布卢斯的信中写道：“Sapere，你已经掌握了相当多的知识。”

- [et]['fɑːriː][ʌt] [pɑːsɪt] [kwaɪ] - - .

'	Et	fari	ut	possit	quae	sentiat	'	.
-	等	法里	ut	可能	quae	-	-	.

“Et fari ut possit quae Sentiat”。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ðæt] ?

Have	**you**	**that**	**?**
有	你	那	?

你有吗?

[mɔːr] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪz] [ment] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæn; ðən] [ˈkɑːmən] [spiːtʃ] [ɔːr] [mɪr] [ɑːrˌtɪkjuˈleɪʃn] .

More	**,**	**much**	**more**	**is**	**meant**	**by**	**it**	**,**	**than**	**common**	**speech**	**or**	**mere**	**articulation**	**.**
更多的	,	很多	更多的	是	意思是	经过	它	,	比	常见的	演讲	或者	仅仅	关节	.

它所蕴含的意义远不止于普通的言语或简单的表达。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] ,

I	**fear**	**that**	**still**	**remains**	**to**	**be**	**wished**	**for**	**,**
我	害怕	那	仍然	遗迹	到	是	希望	为了	,

恐怕这仍是一个需要期盼的目标。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɜːrnɪstli] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] . - [ˈgreɪʃə] [ænd; ənd][ˈfɑːmə] - [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli]

and	**I**	**earnestly**	**wish**	**it**	**to**	**you**	**.**	**'**	**Gratia**	**and**	**Fama**	**'**	**will**	**inevitably**
和	我	切实	希望	它	到	你	.	-	格拉蒂亚	和	法玛	-	将要	不可避免地

[əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [əˈbʌv] - [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] .

accompany	**the**	**above**	**-**	**mentioned**	**qualifications**	**.**
陪伴	这	多于	-	提及	资格	.

我衷心希望您能如此。“荣耀与名望”必将伴随上述资质而来。

[ðə; ði] - - [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] ;

The	**'**	**Valetudo**	**'**	**is**	**the**	**only**	**one**	**that**	**is**	**not**	**in**	**your**	**own**	**power**	**;**
这	-	瓦莱图多	-	是	这	仅有的	一	那	是	不是	在	你的	自己的	力量	;

“Valetudo”是唯一一个不由你自己掌控的事物;

['hev(ə)n] [əˈloʊn][kæn; kən][grænt][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][duː][soʊ] [əˈbʌndəntli] !

Heaven	**alone**	**can**	**grant**	**it**	**you**	**,**	**and**	**may**	**it**	**do**	**so**	**abundantly**	**!**
天堂	独自的	能	授予	它	你	,	和	可能	它	做	所以	大量	!

只有上天才能赐予你，愿上天丰盛地赐予你!

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] - [ˈmʌndəs] [ˈvɪktəs] , [nɑːn] [dɪfɪʃenteɪ] [ˈkruːˈmiːnə] - , [duː][juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] , [ænd; ənd][aɪ]

As	**for**	**the**	**'**	**mundus**	**victus**	**,**	**non**	**deficiente**	**crumena**	**'**	**,**	**do**	**you**	**deserve**	**,**	**and**	**I**
作为	为了	这	-	世界	维克图斯	,	非	不足的	克鲁梅纳	-	,	做	你	应得	,	和	我

[wɪl] [prəˈvaɪd] [ðem; ðəm] .

will	**provide**	**them**	**.**
将要	提供	他们	.

至于‘mundus victus, non deficiente crumena’，你应得的，我会提供。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [ðæt] [aɪ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [fer] ['prɑːspekt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

It	**is**	**with**	**the**	**greatest**	**pleasure**	**that**	**I**	**consider**	**the**	**fair**	**prospect**	**which**	**you**
它	是	和	这	最	乐趣	那	我	考虑	这	公平的	前景	哪个	你

[hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .

have	**before**	**you**	**.**
有	前	你	.

我非常高兴地看到你们面前拥有如此美好的前景。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [riːd] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] , [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ,

You	**have**	**seen**	**,**	**read**	**,**	**and**	**learned**	**more**	**,**	**at**	**your**	**age**	**,**
你	有	已见	,	读	,	和	学习	更多的	,	在	你的	年龄	,

你这个年纪已经见识过、读过、学过很多东西了。

[ðæn; ðən][moʊst] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [tuː] [ɔːr] [θriː] - [ænd; ənd] - ['twenti] .

than	**most**	**young**	**fellows**	**have**	**done**	**at**	**two**	**or**	**three**	**-**	**and**	**-**	**twenty**	**.**
比	最多	年轻的	伙伴们	有	完毕	在	二	或者	三	-	和	-	二十	.

比大多数年轻人在二十二三岁时所取得的成就还要多。

[jʊr; jər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə][ræŋk] , ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd]

Your	destination	is	a	shining	one	,	and	leads	to	rank	,	fortune	,	and
你的	目的地	是	一个	灼灼	一	,	和	线索	到	秩	,	财富	,	和

[dɪ'stɪŋkʃn] .

distinction	.
区别	.

你的目标前途光明，将带给你地位、财富和荣耀。

[jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə][duː][juː; jʊ]['dʒʌstɪs] ,

Your	education	has	been	calculated	for	it	;	and	,	to	do	you	justice	,
你的	教育	有	到过	计算	为了	它	;	和	,	到	做	你	正义	,

你的教育是为此而设计的；而且，为了公平起见，

[ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

that	education	has	not	been	thrown	away	upon	you	.
那	教育	有	不是	到过	抛掷	离开	之上	你	.

你并没有辜负教育。

[juː; jʊ][wɑːnt][bʌt; bət] [tuː] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [duː][nɑːt][wɑːnt][ˌkɑːndʒə'reɪʃn] , [bʌt; bət]['oʊnli] [ker] ,

You	want	but	two	things	,	which	do	not	want	conjuration	,	but	only	care	,
你	想	但	二	事物	,	哪个	做	不是	想	咒语	,	但	仅有的	关心	,

你只想要两样东西，不需要任何魔法，只需要关心。

[tuː; tə][ə'kwaɪər] : ['eləkwəns] [ænd; ənd] ['mænərz] ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ðiː]['greɪsɪz][ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ænd; ənd]

to	acquire	:	eloquence	and	manners	;	that	is	,	the	graces	of	speech	,	and
到	获得	:	口才	和	礼仪	;	那	是	,	这	恩典	的	演讲	,	和

[ðə; ðiː]['greɪsɪz][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] .

the	graces	of	behavior	.
这	恩典	的	行为	.

获得：口才和礼仪；即说话的优雅和行为的优雅。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [æz; əz] ['paʊdərɪŋ] [jʊr; jər]

You	may	have	them	;	they	are	as	much	in	your	power	as	powdering	your
你	可能	有	他们	;	他们	是	作为	很多	在	你的	力量	作为	粉末	你的

[her] [ɪz] ;

hair	is	;
头发	是	;

你或许可以拥有它们；这就像给头发扑粉一样，完全取决于你自己。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ðə; ðiː][wɑːnt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əb'skjʊr] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [duː])

and	will	you	let	the	want	of	them	obscure	(	as	it	certainly	will	do	)
和	将要	你	让	这	想	的	他们	朦胧	(	作为	它	当然	将要	做	)

你会任由这种匮乏掩盖真相吗（而它肯定会做到这一点）？

[ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] ['prɑːspekt] [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪt'self][tuː; tə][juː; jʊ] . [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] .

that	shining	prospect	which	presents	itself	to	you	.	I	am	sure	you	will	not	.
那	灼灼	前景	哪个	礼物	本身	到	你	.	我	是	当然	你	将要	不是	.

摆在你面前的那个绝佳机会，我确信你不会接受。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðiː] [ʃɑːrp] [end] , [ðə; ðiː] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][neɪl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] ,

They	are	the	sharp	end	,	the	point	of	the	nail	that	you	are	driving	,
他们	是	这	锋利的	结尾	,	这	观点	的	这	指甲	那	你	是	驾驶	,

它们是钉子的尖端，是你正在钉入的钉子的尖端。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [meɪk] [wei] [fɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ðiː]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['sɑːlɪd][pɑːrts][tuː; tə]['entər] .

which	must	make	way	first	for	the	larger	and	more	solid	parts	to	enter	.
哪个	必须	制作	方式	第一的	为了	这	更大的	和	更多的	坚硬的	部分	到	进入	.

首先，它必须为更大、更坚固的部件进入让路。

[sə'poʊzɪŋ] [jʊr; jər]['mɔːrəl] ['kærəktər] [æz; əz] [pjʊr] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz] [saʊnd] ,

Supposing	your	moral	character	as	pure	,	and	your	knowledge	as	sound	,
假如	你的	道德	特点	作为	纯的	,	和	你的	知识	作为	声音	,

假设你的道德品行纯洁无瑕，你的知识也十分健全，

[æz; əz][aɪ] ['riːəli] [biˈliːv] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][biː; bi] ; [juː; jʊ][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [pərˈfekʃ(ə)n] ,

as	I	really	believe	them	both	to	be	;	you	want	nothing	for	that	perfection	,
作为	我	真的	相信	他们	两个都	到	是	;	你	想	没有什么	为了	那	完美	,

我真的相信他们俩都是如此；你对那种完美别无所求。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][soʊ] ['kɑːnstəntli] [wɪʃt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['teɪkən][soʊ] [mʌtʃ] [peɪnz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]

which	I	have	so	constantly	wished	you	,	and	taken	so	much	pains	to	give	you
哪个	我	有	所以	不断地	希望	你	,	和	已采取	所以	很多	疼痛	到	给	你

,

;

,

我一直如此渴望你，也费尽心思为你做到这一切，

[bʌt; bət] ['eləkwəns] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] .

but	eloquence	and	politeness	.
但	口才	和	礼貌	.

但要有口才和礼貌。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][nɑːt][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [poʊˈetɪkl] ['dʒiːniəs] , [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ]['poʊət] ,

A	man	who	is	not	born	with	a	poetical	genius	,	can	never	be	a	poet	,
一个	男人	WHO	是	不是	出生	和	一个	诗意的	天才	,	能	绝不	是	一个	诗人	,

一个没有诗歌天赋的人，永远不可能成为诗人。

[ɔːr][æt; ət][best][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [bæd][wʌn] ; [bʌt; bət] ['evri] [mæn] , [huː] [kæn; kən] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] ,

or	at	best	an	extremely	bad	one	;	but	every	man	,	who	can	speak	at	all	,
或者	在	最好的	一个	极其	坏的	一	;	但	每一个	男人	,	WHO	能	说话	在	全部	,

或者充其量是个极其糟糕的人；但凡能说话的人，

[kæn; kən] [spiːk] ['elɪgəntli] [ænd; ənd] [kə'rektli] [ɪf] [hiː; hi] [pliːziz] , [baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best]

can	speak	elegantly	and	correctly	if	he	pleases	,	by	attending	to	the	best
能	说话	优雅地	和	正确	如果	他	请	,	经过	参加	到	这	最好的

['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['ɔːrətəz] ;

authors	and	orators	;
作者	和	演说家	;

如果他愿意，可以通过阅读优秀作家和演说家的作品，说一口流利、得体的话语；

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [spiːk] ['elɪgəntli] , [nɑːt][tuː; tə] [spiːk]

and	,	indeed	,	I	would	advise	those	who	do	not	speak	elegantly	,	not	to	speak
和	,	的确	,	我	会	建议	那些	WHO	做	不是	说话	优雅地	,	不是	到	说话

[æt; ət][ɔːl] ;

at	all	;
在	全部	;

事实上，我会建议那些说话不够优雅的人，最好不要说话；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [get] [mɔːr] [baɪ][ðer; ðər] ['saɪləns] [ðæn; ðən][baɪ][ðer; ðər] [spiːtʃ] .

for	I	am	sure	they	will	get	more	by	their	silence	than	by	their	speech	.
为了	我	是	当然	他们	将要	得到	更多的	经过	他们的	沉默	比	经过	他们的	演讲	.

因为我确信，他们的沉默比他们的言语更有价值。

[æz; əz][fɔːr; fər] [pə'laɪtnəs] : [huː'evər] [kiːps] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][pə'laɪt] , [mʌst; məst]

As	for	politeness	:	whoever	keeps	good	company	,	and	is	not	polite	,	must
作为	为了	礼貌	:	谁	保持	好的	公司	,	和	是	不是	有礼貌的	,	必须

[hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,

have	formed	a	resolution	,
有	形成	一个	解决	,

至于礼貌：凡是结交良友却不讲礼貌的人，必定是下定决心要有所作为。

[ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] [peɪnz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ; ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ænd; ənd]

and	take	some	pains	not	to	be	so	;	otherwise	he	would	naturally	and
和	拿	一些	疼痛	不是	到	是	所以	;	否则	他	会	自然	和

[ɪn'sensəbli] [teɪk] [ðə; ði] [er] ,

insensibly	take	the	air	,
无意识地	拿	这	空气	,

并且要努力避免这种情况；否则他自然而然就会不自觉地吸气。

[ðə; ði] [ə'dres] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi] [kən'vəːsiz] [wɪð; wɪθ] .

the	address	,	and	the	turn	of	those	he	converses	with	.
这	地址	,	和	这	转动	的	那些	他	匡威	和	.

地址，以及与他交谈的人的轮流发言。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['prɑːbəbli] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,

You	will	,	probably	,	in	the	course	of	this	year	,
你	将要	,	大概	,	在	这	课程	的	这	年	,

你很可能在今年内会.....

[siː] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kæpɪtəlz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət]

see	as	great	a	variety	of	good	company	in	the	several	capitals	you	will	be	at
看	作为	伟大的	一个	种类	的	好的	公司	在	这	一些	首都	你	将要	是	在

,

,
,

在您将要到访的几个首都城市，尽可能多地结识优秀的公司。

[æz; əz] [ɪn] ['eni] [wʌn] [jɪr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] ;

as	in	any	one	year	of	your	life	;
作为	在	任何	一	年	的	你的	生活	;

就像你生命中的任何一年一样；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [mʌst; məst] ([aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp]) [kætʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mænərz] ,

and	consequently	must	(	I	should	hope	)	catch	some	of	their	manners	,
和	最后	必须	(	我	应该	希望	)	抓住	一些	的	他们的	礼仪	,

['ɔːlmoʊst] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːr] [nɑːt] ;

almost	whether	you	will	or	not	;
几乎	无论	你	将要	或者	不是	;

因此，无论你是否愿意，你都必须沾染他们的一些礼仪；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [juː; jʊ] [wɪl]

but	,	as	I	dare	say	you	will	endeavor	to	do	it	,	I	am	convinced	you	will
但	,	作为	我	敢	说	你	将要	努力	到	做	它	,	我	是	确信	你	将要

[sək'siːd] ,

succeed	,
成功	,

但是，我相信只要你努力去做，你就会成功。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ] , [æt; ət] [jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] ,

and	that	I	shall	have	pleasure	of	finding	you	,	at	your	return	here	,
和	那	我	将	有	乐趣	的	寻找	你	,	在	你的	返回	这里	,

我很高兴在你返回这里时见到你。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] - [bred] [men] [ɪn] ['jʊrəp] .

one	of	the	best	-	bred	men	in	Europe	.
一	的	这	最好的	-	繁殖	男人	在	欧洲	.

欧洲最优秀的人之一。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [maɪ] ['letərz] ,

I	imagine	,	that	when	you	receive	my	letters	,
我	想象	,	那	什么时候	你	收到	我的	信件	,

我想，当你收到我的信时，

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['eləkwəns] [ænd; ənd]

and	come	to	those	parts	of	them	which	relate	to	eloquence	and
和	来	到	那些	部分	的	他们	哪个	涉及	到	口才	和

[pə'laɪtnəs] ,

politeness	,
礼貌	,

然后谈到其中与雄辩和礼貌相关的部分，

[juː; jʊ] [seɪ] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [θɪŋk] , [wʌt] , [wɪl] [hiː; hi] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [tuː]

you	say	,	or	at	least	think	,	What	,	will	he	never	have	done	upon	those	two
你	说	,	或者	在	至少	思考	,	什么	,	将要	他	绝不	有	完毕	之上	那些	二

['sʌbdʒekts] ?

subjects	?
主题	?

你会说，或者至少你会想，难道他在这两件事上就永远不会有所作为吗?

[hæz; həz][hiː; hi][nɑːt] [sed] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ?

Has	he	not	said	all	he	can	say	upon	them	?
有	他	不是	说	全部	他	能	说	之上	他们	?

难道他还没把该说的都说完吗?

[waɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ?

Why	the	same	thing	over	and	over	again	?
为什么	这	相同的	事物	超过	和	超过	再次	?

为什么总是重复同样的事情?

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [θɪŋk] [ɔːr] [seɪ] [soʊ] ,

If	you	do	think	or	say	so	,
如果	你	做	思考	或者	说	所以	,

如果你这么想或者这么说的话，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm][jʊr; jər][nɑːt] [jet] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz]

it	must	proceed	from	your	not	yet	knowing	the	infinite	importance	of	these
它	必须	继续	从	你的	不是	然而	会心	这	无限	重要性	的	这些

[tuː] [ə'kʌmplɪʃmənts] ,

two	accomplishments	,
二	成就	,

这必然源于你尚未意识到这两项成就的无限重要性。

[wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] ['ɔːf(ə)n] , [nɔːr] [ɪn'kʌlkeɪt] [tuː] ['strɔːŋli] .

which	I	cannot	recommend	to	you	too	often	,	nor	inculcate	too	strongly	.
哪个	我	不能	推荐	到	你	也	经常	,	也不	灌输	也	强烈	.

这一点我怎么强调都不为过，怎么努力都不为过。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'tɪləti] ,

But	if	,	on	the	contrary	,	you	are	convinced	of	the	utility	,
但	如果	,	在	这	相反	,	你	是	确信	的	这	公用事业	,

但相反，如果你确信它的实用性，

[ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [ə'kʌmplɪʃmənts] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]

or	rather	the	necessity	of	those	two	accomplishments	,	and	are	determined	to
或者	相当	这	必要性	的	那些	二	成就	,	和	是	决定	到

[ə'kwaɪər][ðem; ðəm] ,

acquire	them	,
获得	他们	,

或者更确切地说，是认识到这两项成就的必要性，并且决心要取得这些成就。

[maɪ] [rɪ'piːtɪd] [ˌædmə'nɪʃənz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [ʌn'nesəseri] ;

my	repeated	admonitions	are	only	unnecessary	;
我的	重复	告诫	是	仅有的	不必要	;

我的反复告诫都是多余的;

[ænd; ənd][aɪ] [grʌdʒ] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	I	grudge	no	trouble	which	can	possibly	be	of	the	least	use	to	you	.
和	我	怨恨	不	麻烦	哪个	能	可能	是	的	这	至少	使用	到	你	.

我不会吝惜任何可能对你毫无用处的麻烦。

[aɪ] ['flætər] [maɪ'self] ,

I	flatter	myself	,
我	奉承	我	,

我自作多情了。

[ðæt] [jʊr; jər] [steɪ] [æt; ət] [roʊm] [wɪl] [goʊ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [tɔːrd] ['ænsər] [ɔːl][maɪ] [vjuːz] :

that	your	stay	at	Rome	will	go	a	great	way	toward	answering	all	my	views	:
那	你的	停留	在	罗马	将要	去	一个	伟大的	方式	朝向	回答	全部	我的	浏览	:

您在罗马的逗留将有助于解答我的所有疑问:

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [jʊr; jər] [taɪm] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [hoʊl] [taɪm] , [æz; əz][juː; jʊ]

I	am	sure	it	will	,	if	you	employ	your	time	,	and	your	whole	time	,	as	you
我	是	当然	它	将要	,	如果	你	采用	你的	时间	,	和	你的	所有的	时间	,	作为	你

[ʃʊd; ʃəd] .

should	.
应该	.

我相信，如果你能像应该做的那样，充分利用你的时间和精力，就一定会成功。

[jʊr; jər][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'voʊt] [tuː; tə][jʊr; jər]['greɪvər] ['stʌdiz] [wɪð; wɪθ]

Your	first	morning	hours	,	I	would	have	you	devote	to	your	graver	studies	with
你的	第一的	早晨	小时	,	我	会	有	你	奉献	到	你的	刻刀	研究	和

['mɪstər] . ['hɑːrt] ;

Mr	.	Harte	;
先生	.	哈特	;

我希望你把上午的第一个小时用来跟随哈特先生进行更深入的研究;

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [θɪŋz] ;

the	middle	part	of	the	day	I	would	have	employed	in	seeing	things	;
这	中间	部分	的	这	天	我	会	有	受雇	在	看到	事物	;

我会在一天中的中午时间观察事物;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɪn] ['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] .

and	the	evenings	in	seeing	people	.
和	这	晚上	在	看到	人们	.

晚上还能见到很多人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , [aɪ] [hoʊp] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪzi] , [ɪn'æktɪv] [tɜːrn] , [ɪn] ['iːðər] ['bɑːdi][ɔːr][maɪnd] ;

You	are	not	,	I	hope	,	of	a	lazy	,	inactive	turn	,	in	either	body	or	mind	;
你	是	不是	,	我	希望	,	的	一个	懒惰的	,	不活跃	转动	,	在	任何一个	身体	或者	头脑	;

我希望你无论在身体上还是精神上，都不是一个懒惰、不活跃的人;

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [fʊl] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] ; [ɪ'speʃəli] [æt; ət]

and	,	in	that	case	,	the	day	is	full	long	enough	for	everything	;	especially	at
和	,	在	那	案件	,	这	天	是	满的	长的	足够的	为了	一切	;	尤其	在

[roʊm] ,

Rome	,
罗马	,

这样看来，一天的时间就足够充实，可以做任何事情；尤其是在罗马。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ænd; ənd][æt; ət]['pærɪs] ,

where	it	is	not	the	fashion	,	as	it	is	here	and	at	Paris	,
在哪里	它	是	不是	这	时尚	,	作为	它	是	这里	和	在	巴黎	,

这里和巴黎都是时尚潮流，但在其他地方却并非如此。

[tuː; tə] [ɪm'bez(ə)l] [æt; ət] [liːst] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['teɪbl] .

to	embezzle	at	least	half	of	it	at	table	.
到	挪用	在	至少	一半	的	它	在	桌子	.

在餐桌上至少挪用一半的钱。

[bʌt; bət] [ɪf] , [baɪ]['æksɪdənt] , [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['wɑːntɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['juːsf(ə)l]
But if , by accident , two or three hours are sometimes wanting for some useful
但 如果 , 经过 事故 , 二 或者 三 小时 是 有时 想要 为了 一些 有用
['pɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ,

但是，如果因为某种原因，碰巧缺少两三个小时来完成某些有用的任务，

['bɔːroʊ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][jʊr; jər] [sliːp] .
borrow them from your sleep .
借 他们 从 你的 睡觉 .

从睡梦中借用它们。

[sɪks] , [ɔːr][æt; ət][moʊst]['sev(ə)n] ['aʊərz] [sliːp] [ɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːnstənsi] ,
Six , or at most seven hours sleep is , for a constancy ,
六 , 或者 在 最多 七 小时 睡觉 是 , 为了 一个 恒常 ,

六小时，最多七小时的睡眠，对于保持规律性来说，是

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɔːr] ['enibɑːdi] [kæn; kən][wɑːnt] ; [mɔːr] [ɪz]['oʊnli] ['leɪzinəs] [ænd; ənd]['doʊzɪŋ] ;
as much as you or anybody can want ; more is only laziness and dozing ;
作为 很多 作为 你 或者 任何人 能 想 ; 更多的 是 仅有的 懒惰 和 打盹 ;

达到你或任何人所能达到的程度；再多就只是懒惰和打瞌睡；

[ænd; ənd][ɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] , [bəuθ] [ˌʌn'hoʊlsəm] [ænd; ənd] ['stuːpɪfaɪɪŋ] .
and is , I am persuaded , both unwholesome and stupefying .
和 是 , 我 是 被说服 , 两个都 不健康的 和 令人震惊 .

而且，我认为，这既不健康，又令人麻木。

[ɪf] , [baɪ] [tʃæns] , [jʊr; jər] ['bɪznəs] , [ɔːr][jʊr; jər] ['pleʒərz] ,
If , by chance , your business , or your pleasures ,
如果 , 经过 机会 , 你的 商业 , 或者 你的 快乐 ,

如果碰巧你的生意或娱乐活动，

[ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [juː; jʊ] [ʌp] [tɪl] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ,
should keep you up till four or five o'clock in the morning , I would advise you ,
应该 保持 你 向上 直到 四 或者 五 点钟 在 这 早晨 , 我 会 建议 你 ,

我建议你熬夜到凌晨四五点。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [raɪz] [ɪg'zæktli][æt; ət][jʊr; jər]['juːʒuəl] [taɪm] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [luːz] [ðə; ði] ['preʃəs]
however , to rise exactly at your usual time , that you may not lose the precious
然而 , 到 上升 确切地 在 你的 通常 时间 , 那 你 可能 不是 失去 这 宝贵的
['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz] ;
morning hours ;
早晨 小时 ;

但是，要准时起床，以免浪费宝贵的早晨时光；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [sliːp] [meɪ] [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrliər] [ðə; ði][nekst]
and that the want of sleep may force you to go to bed earlier the next
和 那 这 想 的 睡觉 可能 力量 你 到 去 到 床 早些时候 这 下一个
[naɪt] .
night .
夜晚 .

睡眠不足可能会迫使你第二天晚上早点睡觉。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə][duː] [wen] ['veri] [jʌŋ] , [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] ;
This is what I was advised to do when very young , by a very wise man ;
这 是 什么 我 曾是 建议 到 做 什么时候 非常 年轻的 , 经过 一个 非常 明智的 男人 ;

这是我小时候一位智者给我的建议；

[ænd; ənd] [wʌt] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['dɪsɪpeɪtɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
and what , I assure you , I always did in the most dissipated part of my life .
和 什么 , 我 保证 你 , 我 总是 做过 在 这 最多 消散 部分 的 我的 生活 .

我可以向你保证，在我人生中最放荡不羁的那段时间里，我一直都在做这件事。

[aɪ][hæv; həv] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [gɔːn] [tuː; tə][bed][æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][roʊz] ,

I	have	very	often	gone	to	bed	at	six	in	the	morning	and	rose	,
我	有	非常	经常	已消失	到	床	在	六	在	这	早晨	和	玫瑰	,

我经常早上六点睡觉，然后早上六点起床。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [æt; ət] [eɪt] ; [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [aɪ][gɑːt] ['meni] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [maɪ]

notwithstanding	,	at	eight	;	by	which	means	I	got	many	hours	in	the	morning	that	my
虽然	,	在	八	;	经过	哪个	方法	我	得到	许多	小时	在	这	早晨	那	我的

[kəm'pænjənz] [lɔːst] ;

companions	lost	;
同伴	丢失的	;

尽管如此，八点钟的时候，我却因此获得了同伴们失去的许多上午时光；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [sliːp] [əˈblaɪdʒd][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [gʊd] ['aʊərz] [ðə; ði][nekst] ,

and	the	want	of	sleep	obliged	me	to	keep	good	hours	the	next	,
和	这	想	的	睡觉	有义务	我	到	保持	好的	小时	这	下一个	,

睡眠不足迫使我第二天要保持良好的作息时间。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] .

or	at	least	the	third	night	.
或者	在	至少	这	第三	夜晚	.

或者至少是第三晚。

[tuː; tə] [ðɪs] ['meθəd] [aɪ] [oʊ] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['riːdɪŋ] : [fɔːr; fər] , [frʌm; frəm] ['twenti]

To	this	method	I	owe	the	greatest	part	of	my	reading	:	for	,	from	twenty
到	这	方法	我	欠	这	最	部分	的	我的	阅读	:	为了	,	从	二十

[tuː; tə] ['fɔːrti] ,

to	forty	,
到	四十	,

我的大部分阅读都归功于这种方法：因为，从二十岁到四十岁，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [riːd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

I	should	certainly	have	read	very	little	,
我	应该	当然	有	读	非常	小的	,

我真不该读那么多书。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʌp] [waɪl] [maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɜːr; wər][ɪn][bed] .

if	I	had	not	been	up	while	my	acquaintances	were	in	bed	.
如果	我	有	不是	到过	向上	尽管	我的	熟人	是	在	床	.

如果我当时没有熬夜，而我的熟人们都还在睡觉的话。

[noʊ] [ðə; ði] [truː] ['vælјuː][ʌv; əv] [taɪm] ; [snætʃ] , [siːz] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Know	the	true	value	of	time	;	snatch	,	seize	,	and	enjoy	every	moment	of	it	.
知道	这	真的	价值	的	时间	;	抢夺	,	抢占	,	和	享受	每一个	片刻	的	它	.

要懂得珍惜时间，抓住、把握、享受每一刻。

[noʊ] ['aɪdlnəs] , [noʊ] ['leɪzinəs] , [noʊ] [prəˌkræstɪ'neɪʃn] ; ['nevər] [pʊt] [ɔːf] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wʌt] [juː; jʊ]

No	idleness	,	no	laziness	,	no	procrastination	;	never	put	off	till	to	-	morrow	what	you
不	懒惰	,	不	懒惰	,	不	拖延	;	绝不	放	离开	直到	到	-	明天	什么	你

[kæn; kən][duː] [tə'deɪ] .

can	do	today	.
能	做	今天	.

不懒惰，不懈怠，不拖延；今日事，今日毕。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['penʃəˌneri] [diː] [wit] ; [huː] ,

That	was	the	rule	of	the	famous	and	unfortunate	Pensionary	De	Witt	;	who	,
那	曾是	这	规则	的	这	著名的	和	不幸	养老金	德	维特	;	WHO	,

那是著名而又不幸的养老院修士德维特的规矩；他

[baɪ] ['strɪktli] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [faʊnd] [taɪm] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][duː][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	strictly	following	it	,	found	time	,	not	only	to	do	the	whole	business	of	the
经过	严格	下列的	它	,	成立	时间	,	不是	仅有的	到	做	这	所有的	商业	的	这

[rɪ'pʌblɪk] ,

republic	,
共和国	,

通过严格遵守这一原则，不仅抽出时间处理共和国的全部事务，而且

[bʌt; bət][tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [æt; ət] [ə'sembliz] [ænd; ənd] ['sʌpəz] ,

but	to	pass	his	evenings	at	assemblies	and	suppers	,
但	到	经过	他的	晚上	在	组件	和	晚餐	,

但他却把晚上的时间都花在了聚会和晚宴上，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][ɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

as	if	he	had	had	nothing	else	to	do	or	think	of	.
作为	如果	他	有	有	没有什么	别的	到	做	或者	思考	的	.

仿佛他除了这件事就无事可做了，也无事可想了。

[ə'duː] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][juː; jʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ,

Adieu	,	my	dear	friend	,	for	such	I	shall	call	you	,	and	as	such	I	shall	,
再见	,	我的	亲爱的	朋友	,	为了	这样的	我	将	称呼	你	,	和	作为	这样的	我	将	,

再见了，我亲爱的朋友，我将永远这样称呼你，我也会如此称呼你。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [fɔːr; fər][aɪ] [dɪs'kleɪm] [ɔːl]['taɪtəlz] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪ][æn; ən]

for	the	future	,	live	with	you	;	for	I	disclaim	all	titles	which	imply	an
为了	这	未来	,	居住	和	你	;	为了	我	放弃	全部	标题	哪个	意味着	一个

[ə'θɔːrəti] ,

authority	,
权威	,

为了未来，与你同在；因为我放弃所有带有权威色彩的头衔，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['eksərsaɪz] .

that	I	am	persuaded	you	will	never	give	me	occasion	to	exercise	.
那	我	是	被说服	你	将要	绝不	给	我	场合	到	锻炼	.

我相信你永远不会给我机会锻炼。

- [mʌltoʊz][et] [fə'liːs] - , [moʊst] [sɪn'sɪrli] , [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] .

'	Multos	et	felices	'	,	most	sincerely	,	to	Mr	.	Harte	.
-	Multos	等	费利斯	-	,	最多	真挚地	,	到	先生	.	哈特	.

最真诚地向哈特先生致以“Multos et felices”。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神